叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 金钱万能(money Answers All Things) 000001

2. 金钱万能(money Answers All Things) 000002

3. 金钱万能(money Answers All Things) 000003

4. 金钱万能(money Answers All Things) 000004

5. 金钱万能(money Answers All Things) 000005

6. 金钱万能(money Answers All Things) 000006

7. 金钱万能(money Answers All Things) 000007

8. 金钱万能(money Answers All Things) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

金钱万能(Money Answers All Things)
第1/8页

['mʌni] ['ɑ:nsəz] [ɔ:l] [θɪŋz] [baɪ]['dʒeɪkəb] Vanderlint1734

Money	Answers	all	Things	by	Jacob	Vanderlint1734
钱	答案	全部	事物	经过	雅各布	Vanderlint1734

金钱能解决一切问题，作者：Jacob Vanderlint1734

['mʌni] ['ɑ:nsəz] [ɔ:l] [θɪŋz] : [ɔ:(r)] , [æn; ən] ['eseɪ] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [sə'fɪʃntli] ['plentɪf(ə)l]

Money	Answers	all	Things	:	or	,	an	Essay	to	Make	Money	Sufficiently	plentiful
钱	答案	全部	事物	:	或者	,	一个	散文	到	制作	钱	足够	丰富

[ə'mʌŋst] [ɔ:l] [ræŋks] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ,

Amongst	all	Ranks	of	People	,
在	全部	排名	的	人们	,

金钱能解决一切问题：或者说，一篇关于如何让各阶层人士都拥有充足财富的文章

[ænd; ənd] [ɪn'kri:s] ['aʊə(r)] ['fɒrən] [ænd; ənd] [treɪd] ; [fɪl] [ðə; ði] ['empti] ['haʊzɪz] [wɪð]

And	Increase	our	Foreign	and	Domestick	Trade	;	Fill	the	Empty	Houses	with
和	增加	我们的	外国的	和	家养	贸易	;	充满	这	空的	房屋	和

[ɪn'hæbətənt] ,

Inhabitants	,
居民	,

增加国内外贸易；让空置的房屋住满居民。

[ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [steɪt] , ['les(ə)n] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['hɔ:kə(r)] [ænd; ənd] ['pedlə(r)] ,

Encourage	the	Marriage	State	,	Lessen	the	Number	of	Hawkers	and	Pedlars	,
鼓励	这	婚姻	状态	,	减少	这	数字	的	小贩	和	小贩	,

[ænd; ənd]

and
和

鼓励婚姻制度，减少小贩和流动商贩的数量，

[ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] , [prɪ'vent] ['gɪvɪŋ] [lɒŋ] ['kredɪt] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [bæd] [dets] [ɪn] [treɪd] .

In	a	great	measure	,	prevent	giving	long	Credit	,	and	making	bad	Debts	in	Trade	.
在	一个	伟大的	措施	,	防止	给予	长的	信用	,	和	制作	坏的	债务	在	贸易	.

在很大程度上，要避免给予长期信贷，避免在贸易中产生坏账。

['laɪkwaɪz] [ʃəu] , [ðə; ði] [əb'sɜ:dəti] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [wɔ:(r)] [ə'baʊt] [treɪd] ;

Likewise	shewing	,	The	Absurdity	of	going	to	War	about	Trade	;
同样地	显示	,	这	荒谬	的	去	到	战争	关于	贸易	;

同样地，也说明了为贸易而发动战争的荒谬性；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['laɪkli] ['meθəd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [klæn'destɪn] [ˌekspɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

and	the	most	likely	Method	to	prevent	the	Clandestine	Exportation	of	our
和	这	最多	可能	方法	到	防止	这	秘密	出口	的	我们的

[wʊl] :

Wool	:
羊毛	:

最有可能阻止我国羊毛被秘密出口的方法：

[ænd; ənd] ['ɔ:lsəʊ] [tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [dets] , [ænd; ənd] [i:z] [ðə; ði] ['tæksɪz] .

And	Also	to	Reduce	the	National	Debts	,	and	ease	the	Taxes	.
和	还	到	减少	这	国家的	债务	,	和	舒适	这	税收	.

同时，也为了减少国家债务，减轻税收负担。

[baɪ]['dʒeɪkəb] - .

by	Jacob	Vanderlint	.
经过	雅各布	-	.

作者：雅各布·范德林特。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ɪz][ðeə(r)] ['pɒvəti] .

The	Destruction	of	the	Poor	is	their	Poverty	.
这	破坏	的	这	贫穷的	是	他们的	贫困	.

穷人的毁灭在于他们的贫穷。

[prɑ:v] .

Prov	.
省	.

省

[eks] , - .

X	,	15	.
X	,	-	.

X，15。

[tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

To	the	Merchants	of	Great	Britain
到	这	商人	的	伟大的	英国

致大不列颠的商人们

['dʒentlmən] , [ɪf] [ðɪs] ['eseɪ] [bi:; bi] , [wɒt] [ai] ['hʌmbli] [prɪ'zju:m] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

Gentlemen	,	If	this	Essay	be	,	what	I	humbly	presume	it	is	,
先生们	,	如果	这	散文	是	,	什么	我	谦卑地	怙	它	是	,

各位先生，如果这篇文章真如我所谦卑地推测的那样，

[æn; ən] ['evɪdənt] [ænd; ənd][klɪə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

an	evident	and	clear	Account	of	the	Foundation	of	the	Trade	of	the
一个	明显	和	清除	帐户	的	这	基础	的	这	贸易	的	这

[wɜ:ld] ;

World	;
世界	;

对世界贸易基础的清晰明确的描述；

[ænd; ənd][səʊ] [pə'tɪkjələli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ,

and	so	particularly	adapted	to	the	State	of	Trade	in	this	Nation	,
和	所以	特别	改编	到	这	状态	的	贸易	在	这	国家	,

因此特别适合我国的贸易状况。

[æz; əz][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] , [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst]

as	to	point	out	the	Means	to	inlarge	,	and	carry	it	to	the	utmost
作为	到	观点	出去	这	方法	到	大	,	和	携带	它	到	这	极致

[pə'fekʃ(ə)n] ;

Perfection	;
完美	;

指出扩大规模的方法，并将其发展到极致；

[ai] [θɪŋk] , [ai] [meɪ] ['ri:z(ə)nəbli] [həʊp] [ðæt] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst]['merɪt][jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'gɑ:d] ,

I	think	,	I	may	reasonably	hope	that	,	as	it	must	merit	your	Regard	,
我	思考	,	我	可能	合理	希望	那	,	作为	它	必须	优点	你的	看待	,

我认为，我完全有理由希望，因为它理应得到您的重视，

[səʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [ʌn'wɜ:ðɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['pætrənɪdʒ] .

so	it	will	not	be	unworthy	your	Patronage	.
所以	它	将要	不是	是	不配	你的	赞助	.

所以它不会辜负您的惠顾。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli] ['məʊtɪv] , [wɪtʃ] [ɪn'dju:s, ɪn'du:s][ˌem 'i:][məʊst] ['hʌmbli] [tu:; tə] ['dedɪkeɪt]

But	this	is	not	the	only	Motive	,	which	induces	me	most	humbly	to	dedicate
但	这	是	不是	这	仅有的	动机	,	哪个	诱导	我	最多	谦卑地	到	奉献

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ,

it	to	you	,
它	到	你	,

但这并非我怀着无比谦卑之心将此献给您的唯一动机。

['dʒentlmən] : [nəʊ] ;
Gentlemen : No ;
先生们 : 不 ;

先生们：不；

[ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [treɪd] ([ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['welfeə(r)][ænd; ənd]
I have the Interest and Advancement of Trade (on which the Welfare and
我 有 这 兴趣 和 进步 的 贸易 (在 哪个 这 福利 和
['hæpinəs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz]) ['riːəli] [æt; ət] [hɑːt] .
Happiness of Mankind so much depends) really at Heart .
幸福 的 人类 所以 很多 取决于) 真的 在 心 .

我真心希望促进贸易发展（这关系到人类的福祉和幸福）。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] (['biːɪŋ] ['sensəb(ə)l][ðə; ði] [flɔːz] [ænd; ənd] [ˌɪmpər'fekʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [kænt]
And therefore (being sensible the Flaws and Imperfections of this Work can't
和 所以 (存在 明智的 这 缺陷 和 瑕疵 的 这 工作 不能
[ɪ'skeɪp] [jɔː(r); jə(r)] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n]) [wʊd] ['ɜːnɪstli] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪm'pruːvmənt] :
escape your Penetration) would earnestly recommend it to your Improvement :
逃脱 你的 渗透) 会 切实 推荐 它 到 你的 改进 :

因此（您理智地认识到，这部作品的缺陷和不足之处是无法逃过您的察觉），我诚挚地推荐它以求精进：

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['beɪsɪs][ɒv; əv] [treɪd] [meɪ] [biː; bi] [ɪstæblɪʃt] [baɪ]['prɪnsəp(ə)lz] , [æz; əz]['sɒlɪd][ænd; ənd]
That the great Basis of Trade may be establish'd by Principles , as solid and
那 这 伟大的 基础 的 贸易 可能 是 已建立 经过 原则 , 作为 坚硬的 和
[pə'spɪkjʊəs] ,
perspicuous ,
清晰的 ,

使贸易的伟大基础能够通过坚实而清晰的原则来确立，

[æz; əz] [ðəʊz] [ruːlz] [baɪ] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd] .
as those Rules by which your particular Affairs are directed .
作为 那些 规则 经过 哪个 你的 特别的 事务 是 指导 .

就像那些指导你处理特定事务的规则一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ]['greɪtə(r)] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz]
And then it will be no greater Difficulty to account for the Changes
和 然后 它 将要 是 不 更大的 困难 到 帐户 为了 这 变化
[ænd; ənd] [tɜːnz] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [teɪks] ,
and Turns the Trade of Nations takes ,
和 转弯 这 贸易 的 国家 需要 ,

到那时，要解释各国贸易的变化和走向将不再是难题。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)][ɪg'zækt][ænd; ənd] ['eksələnt] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] ,
than it is , by your exact and excellent Method of Accounts ,
比 它 是 , 经过 你的 精确的 和 出色的 方法 的 账户 ,

比你那套精准而卓越的会计方法所呈现的还要糟糕，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [tɜːnz] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [ə'feəz] [teɪk] .
to shew all the Turns any of your particular Affairs take .
到 展示 全部 这 转弯 任何 的 你的 特别的 事务 拿 .

展示你所有事务的所有转折点。

[ænd; ənd][aɪ] [wel] ['sætɪsfaɪd] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [baɪ][maɪ]['prɪnsəp(ə)lz] ,
And I well satisfied , the former , by my Principles ,
和 我 出色地 使满意 , 这 以前的 , 经过 我的 原则 ,

而我，就我的原则而言，对前者非常满意。

[wen] - [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [skɪl] [ɪn] [treɪd] ,
when improv'd by your refin'd Judgment and Skill in Trade ,
什么时候 - 经过 你的 精炼 判断 和 技能 在 贸易 ,

凭借你精湛的判断力和贸易技巧，

[wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['iːzi] [ænd; ənd] [dɪ'mɒnstrətɪv] [æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] .

will	be	as	easy	and	demonstrative	as	the	latter	.
将要	是	作为	简单的	和	示范性的	作为	这	后者	.

将像后者一样简单易懂且具有示范性。

[ai][ˌeɪ 'em] , [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪ'stiːm] , ['dʒentlmən] , [jɔː(r); jə(r)][məʊst]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , ['dʒeɪkəb]

I	am	,	with	the	greatest	Esteem	,	Gentlemen	,	Your	most	humble	Servant	,	Jacob
我	是	,	和	这	最	尊重	,	先生们	,	你的	最多	谦逊的	仆人	,	雅各布
-	.														

Vanderlint	.
-	.

尊敬的各位先生，我是你们最谦卑的仆人，雅各布·范德林特。

['prefəs] .

Preface	.
前言	.

前言。

[rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

Reducing	the	present	Rates	of	Labour	,
减少	这	展示	利率	的	劳动	,

降低目前的劳动费率，

[ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][səʊ] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)] ['fɒrən] [ænd; ənd]

appears	to	me	so	absolutely	necessary	to	increase	our	foreign	and	domestick
出现	到	我	所以	绝对地	必要的	到	增加	我们的	外国的	和	家养

[treɪd] ,

Trade	,
贸易	,

在我看来，增加我们的对外贸易和国内贸易是绝对必要的。

[ðæt] [ai][hæv; həv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] ,

that	I	have	endeavour'd	to	shew	how	it	may	be	effected	,
那	我	有	努力	到	展示	如何	它	可能	是	受影响	,

我已经尽力说明如何才能做到这一点，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri] ['pɜːs(ə)n] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] ,

to	the	great	Advantage	of	every	Person	,	from	the	highest	to	the	lowest	,
到	这	伟大的	优势	的	每一个	人	,	从	这	最高	到	这	最低	,

这对每个人，无论地位高低，都大有裨益。

[ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] : [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] , [ðə; ði] [wei] [ɪn] [ðɪs] ['eseɪ] ,

in	the	Community	:	and	that	reducing	the	Rates	of	Labour	,	the	Way	propos'd	in	this	Essay	,
在	这	社区	:	和	那	减少	这	利率	的	劳动	,	这	方式	提议	在	这	散文	,

在社区中：以及降低劳动成本，本文提出的方法，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi] [dʌn] ,

which	is	the	only	Way	it	can	possibly	be	done	,
哪个	是	这	仅有的	方式	它	能	可能	是	完毕	,

这是唯一可行的方法。

[wɪl] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'fekt] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ai][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] ;

will	together	with	it	effect	all	the	Things	I	have	mentioned	in	the	Title	Page	;
将要	一起	和	它	影响	全部	这	事物	我	有	提及	在	这	标题	页	;

它将与我在标题页中提到的所有事项一起产生影响；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['meθəd] [wɪl] [kɔːz] [ˈmʌlti,tjuːd, -,tuːd][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ðɪ]['əʊnə(r)z][ænd; ənd] [pəˈzesə]

and	this	Method	will	cause	Multitudes	to	become	the	Owners	and	Possessors
和	这	方法	将要	原因	众多	到	变得	这	所有者	和	拥有者

[ɒv; əv] ['prɒpəti] ,

of	Property	,
的	财产	,

这种方法将使众多人成为财产的所有者和占有者。

[huː] ['ʌðəwaɪz] ['nevə(r)] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [tuː; tə][speə(r)] .

who	otherwise	never	will	have	a	Shilling	to	spare	.
WHO	否则	绝不	将要	有	一个	先令	到	空闲的	.

否则他们一分钱都不会有。

[aiˌeɪ 'em] ['sɒri] [aiˌeɪ 'em][nɒt] , [ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] , ['iːkwəl][tuː; tə] [ðɪs] [məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ;

I	am	sorry	I	am	not	,	in	all	Respects	,	equal	to	this	most	important	Undertaking	;
我	是	对不起	我	是	不是	,	在	全部	尊重	,	平等的	到	这	最多	重要的	承诺	;

很遗憾，我各方面都无法胜任这项极其重要的任务；

[jet] [aɪ] [daʊt] [nɒt] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [səˈfɪʃntli] [meɪd] [aʊt] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] ;

yet	I	doubt	not	,	that	I	have	sufficiently	made	out	what	I	have	undertaken	;
然而	我	怀疑	不是	,	那	我	有	足够	制成	出去	什么	我	有	已	;

但我毫不怀疑，我已经充分明白了我所承担的事情；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [nɒt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [kən'saɪsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] ,

and	though	not	with	the	Accuracy	and	Conciseness	of	a	Scholar	,
和	尽管	不是	和	这	准确性	和	简明	的	一个	学者	,

虽然没有学者那样的准确性和简洁性，

[jet] [wɪð] [ðæt] [ˌpɜːspɪ'kjuːəti][ænd; ənd] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][æn; ən]

yet	with	that	Perspicuity	and	Evidence	which	may	be	expected	from	an
然而	和	那	明晰	和	证据	哪个	可能	是	预期的	从	一个

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['treɪdzmən] .

ordinary	Tradesman	.
普通的	零售商	.

然而，他却具备普通商人应有的那种洞察力和辨别力。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ]['ʌtməʊst][aiˌeɪ 'em]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ,

And	as	this	is	the	utmost	I	am	capable	of	,
和	作为	这	是	这	极致	我	是	有能力的	的	,

而这已是我所能做到的极限了，

[aɪ] [həʊp] [ðə; ðɪ] [ɪn'ækjərəsi] [ænd; ənd][prəʊ'lɪksəti][ɒv; əv] [ðɪs] [pə'fɔːməns] [wɪl] [biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ]

I	hope	the	Inaccuracy	and	Prolixity	of	this	Performance	will	be	overlooked	by
我	希望	这	不准确	和	罗唆	的	这	表现	将要	是	被忽视的	经过

[ðə; ðɪ]['kændɪd][ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['riːdə(r)] ,

the	candid	and	ingenious	Reader	,
这	坦率	和	巧妙	读者	,

我希望坦诚而有见地的读者能够忽略这篇表演中的不准确和冗长之处。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] ,

for	the	Sake	of	the	Importance	of	the	Subject	,
为了	这	清酒	的	这	重要性	的	这	主题	,

鉴于该主题的重要性，

[ænd; ənd] [ðæt] ['evɪdəns] [wɪð] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [sə'pɔːrtɪd] [maɪ]['ɑːgjʊm(ə)nts] .

and	that	Evidence	with	which	I	have	supported	my	Arguments	.
和	那	证据	和	哪个	我	有	有	我的	论点	.

以及我用来支持我的论点的证据。

[ænd; ənd][ai][ðə; ði]['rɑːðə(r)][həʊp][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'dʌldʒəns] , [sɪns] [ðə; ði][pɑːθ][ai] [tred] [ɪz][nɒt]['əʊnli]

And	I	the	rather	hope	for	this	Indulgence	,	since	the	Path	I	tread	is	not	only
和	我	这	相当	希望	为了	这	放纵	,	自从	这	小路	我	踏	是	不是	仅有的

[ˌʌnfrɪ'kwentɪd] ,

unfrequented	,
冷落	,

而且我倒是挺希望得到这份恩惠，因为我所走的道路不仅人迹罕至，

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ɪn'taɪəli] [nju:] : [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [treɪd] , [ai] [prə'si:d] [ɒn] ,

but	perhaps	entirely	new	:	And	as	the	Principles	of	Trade	,	I	proceed	on	,
但	也许	完全	新的	:	和	作为	这	原则	的	贸易	,	我	继续	在	,

但或许是全新的：作为贸易原则，我继续说道，

[ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪt'self] ,

are	founded	in	the	Nature	of	Things	,	and	Constitution	of	the	World	itself	,
是	创立	在	这	自然	的	事物	,	和	宪法	的	这	世界	本身	,

建立在事物的本质和世界本身的构成之上，

[səʊ][ai] [daʊt] [nɒt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [strɪkt] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

so	I	doubt	not	that	they	are	capable	of	strict	Demonstration	,
所以	我	怀疑	不是	那	他们	是	有能力的	的	严格的	示范	,

所以我毫不怀疑他们有能力进行严格的论证。

[ɪn] [wɪtʃ] [wei] [ai][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ['hændld] [baɪ] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [ə'bɪlətiz]

in	which	Way	I	should	be	glad	to	see	them	handled	by	such	as	have	Abilities
在	哪个	方式	我	应该	是	高兴的	到	看	他们	处理	经过	这样的	作为	有	能力

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

我应该乐于看到它们由有能力的人来处理。

[æn; ən] ['eseɪ] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [sə'fɪʃntli] ['plentɪf(ə)l] [ə'mʌŋst] [ɔ:l] [ræŋks] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ,

An	Essay	To	Make	Money	sufficiently	plentiful	amongst	all	Ranks	of	People	,
一个	散文	到	制作	钱	足够	丰富	在	全部	排名	的	人们	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

一篇关于如何让各阶层人士都能获得充足财富的文章等等。

[ðə; ði][bæd] ['sɜ:kəmstənsɪz] [treɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [hæθ] [bi:n] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

The	bad	Circumstances	Trade	in	general	hath	been	in	for	some	time	,
这	坏的	情况	贸易	在	一般的	有	到过	在	为了	一些	时间	,

整体贸易环境恶劣的情况已经持续了一段时间。

[wɪtʃ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mendɪŋ] [si:m] [stɪl] ['grəʊɪŋ] [wɜːs] , [ɪn'dju:st] [ˌem 'i:][tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]

which	instead	of	mending	seems	still	growing	worse	,	induced	me	to	consider	the
哪个	反而	的	修补	似乎	仍然	生长	更糟	,	诱导	我	到	考虑	这

['kɔːzɪz] ,

Causes	,
原因	,

这种情况不但没有好转，反而似乎愈演愈烈，这促使我去思考其原因。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [raɪz] [ɒv; əv] ['vɪtlz] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ][dɪd] ,

which	the	sudden	and	extraordinary	Rise	of	Victuals	a	few	Years	ago	did	,
哪个	这	突然	和	非凡的	上升	的	食物	一个	很少	年	前	做过	,

几年前食品价格的突然飙升确实造成了这种情况。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , ['klɪəli] [ɪ'nʌf] [pɔɪnt] [aʊt] [ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)] .

in	my	Opinion	,	clearly	enough	point	out	and	discover	.
在	我的	观点	,	清楚地	足够的	观点	出去	和	发现	.

依我之见，已经足够清楚地指出和发现了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [əbˈzɜːvd] , [ðæt] [raɪz] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪntaɪɜ-li] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)nz] ,

For	I	observed	,	that	Rise	was	not	intirely	owing	to	the	Seasons	,
为了	我	观察到	,	那	上升	曾是	不是	完全地	欠款	到	这	季节	,

因为我观察到，万物复苏并非完全归功于四季更迭。

[wɪtʃ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ˈnesəsəriz] ; [bʌt; bət][ˈrɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] ['tʃiːfli] ,

which	will	always	influence	the	Price	of	Necessaries	;	but	rather	,	and	indeed	chiefly	,
哪个	将要	总是	影响	这	价格	的	必需品	;	但	相当	,	和	的确	主要	,

这将始终影响必需品的价格；但更重要的是，而且实际上是主要影响的是，

[tuː; tə][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɪlɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [lænd] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈplenti] [ˈgreɪtə(r)] :

to	the	Want	of	Cultivating	and	Tilling	a	great	deal	more	Land	,	to	make	the	Plenty	greater	:
到	这	想	的	耕作	和	耕作	一个	伟大的	交易	更多的	土地	,	到	制作	这	很多	更大的	:

由于缺乏耕种和开垦更多土地，导致粮食产量不足：

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [ˈeni] [θɪŋ] [ɪmˈplaɪz] [sʌm; səm] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈskeəsəti] ,

And	as	the	Rise	of	any	Thing	implies	some	Degree	of	Scarcity	,
和	作为	这	上升	的	任何	事物	暗示	一些	程度	的	缺乏	,

任何事物的兴起都意味着某种程度的稀缺性，

[səʊ] [ðɪs] [səˈdʒests] [ðæt] [tuː] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] - [ɪn] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lænd] ,

so	this	suggests	that	too	few	of	the	People	are	imploy'd	in	Cultivation	of	Land	,
所以	这	建议	那	也	很少	的	这	人们	是	-	在	栽培	的	土地	,

这表明从事土地耕作的人口比例过低。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈfeəz] [ˌðeərˈbv] , [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwəntli] [tuː] [ˈmeni] [ɪn][ɔːl] [treɪdz] , [ˌmænjʊˈfæktʃəz] , [ænd; ənd] [prəˈfeʃnz] ;

and	the	Affairs	thereof	,	and	consequently	too	many	in	all	Trades	,	Manufactures	,	and	Professions	;
和	这	事务	其中	,	和	最后	也	许多	在	全部	交易	,	制成品	,	和	职业	;

以及由此产生的事务，因此在各行各业、制造业和专业领域中也存在太多问题；

[wens] [ðiːz] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] - [wɪð] [ˈnʌmbəz] , [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [dɪˈprest] [ænd; ənd] [ɪmˈbærəst] ;

whence	these	being	thus	overstock'd	with	Numbers	,	must	needs	be	depressed	and	embarrassed	;
何处	这些	存在	因此	-	和	数字	,	必须	需求	是	郁闷	和	尴尬的	;

因此，这些人由于人数过多，必然会感到沮丧和尴尬；

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] [rɪˈfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [end][ɒv; əv][ðə; ði][ðem; ðəm] ,

as	they	certainly	are	,	in	Reference	to	the	great	End	of	the	them	,
作为	他们	当然	是	,	在	参考	到	这	伟大的	结尾	的	这	他们	,

就其最终结局而言，它们的确如此。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈsəʊlli] [ˈprɒfɪt] ; [waɪlst] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈwɒnts] [ðə; ði] [ˈsɜːpləsɪdʒ] [ɒv; əv][hændz][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈplenti] ,

which	is	solely	Profit	;	whilst	the	other	wants	the	Surplusage	of	Hands	to	increase	the	Plenty	,
哪个	是	仅	利润	;	而	这	其他	想要	这	剩余物	的	手	到	增加	这	很多	,

前者只追求利润；而后者则希望利用剩余劳动力来增加财富。

[ænd; ənd] [ki:p] [daʊn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['nesəsəriz] [frɒm; frəm] ['raɪzɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [æt; ət] [ðæt]
and **keep** **down** **the** **Price** **of** **Necessaries** **from** **rising** **as** **they** **did** **at** **that**
和 保持 向下 这 价格 的 必需品 从 上升 作为 他们 做过 在 那
[taɪm] .
Time **.**
时间 .

并控制生活必需品价格，使其不再像当时那样上涨。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] , [ai][hæv; həv] [sɪns] [meɪd] ['meni] [rɪ'flekʃ(ə)nz] ,
In **Consequence** **of** **these** **general** **Observations** **,** **I** **have** **since** **made** **many** **Reflections** **,**
在 结果 的 这些 一般的 观察 , 我 有 自从 制成 许多 反思 ,

基于以上总体观察，我此后进行了诸多思考。

[wɪtʃ] [ai] [həʊp] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l] ; [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [tuː; tə] [raɪt] [sʌm; səm]
which **I** **hope** **may** **be** **useful** **;** **and** **therefore** **have** **endeavour'd** **to** **write** **some**
哪个 我 希望 可能 是 有用 ; 和 所以 有 努力 到 写 一些
[ɒv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] ,
of **them** **down** **,**
的 他们 向下 ,

我希望这些内容对大家有所帮助；因此，我尽力将其中一些写下来。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['klɪəli] [ə'pɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [fɔːlt] [laɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['remədid] ;
that **it** **may** **clearly** **appear** **where** **the** **Fault** **lies** **,** **and** **how** **it** **may** **be** **remedied** **;**
那 它 可能 清楚地 出现 在哪里 这 过错 谎言 , 和 如何 它 可能 是 已补救 ;

以便清楚地看出问题所在以及如何解决；

[ænd; ənd][ai] [trʌst] [ai][hæv; həv] [sə'fɪʃntli] [dʌn] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['eseɪ] .
and **I** **trust** **I** **have** **sufficiently** **done** **this** **in** **the** **following** **Essay** **.**
和 我 相信 我 有 足够 完毕 这 在 这 下列的 散文 .

我相信我在下面的文章中已经充分阐述了这一点。

[ænd; ənd][æz; əz][ai][faɪnd] , [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [juːz] , [nə'sesəti] , [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd]
And **as** **I** **find** **,** **Considerations** **on** **the** **Use** **,** **Necessity** **,** **Increase** **,** **and**
和 作为 我 寻找 , 考虑因素 在 这 使用 , 必要性 , 增加 , 和
[ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] ['mʌni] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Diminution **of** **Money** **amongst** **the** **People** **,**
减少 的 钱 在 这 人们 ,

而我发现，关于人们使用、需要、增加和减少货币的思考，

[wɪl] [best] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [mə'mentəs] [ə'feə(r)] ; [ai][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪt] [sʌm; səm]
will **best** **explain** **this** **momentous** **Affair** **;** **I** **shall** **lay** **down** **and** **illustrate** **some**
将要 最好的 解释 这 意义重大 事务 ; 我 将 躺 向下 和 阐明 一些
['prɪnsəp(ə)lz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['mʌni] ,
Principles **relating** **to** **Money** **,**
原则 相关 到 钱 ,

我将阐述并解释一些与金钱相关的原则，以更好地说明这件意义重大的事情。

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz]['mæksɪmz] .
which **I** **think** **deserve** **to** **be** **regarded** **as** **Maxims** **.**
哪个 我 思考 应得 到 是 认为 作为 格言 .

我认为这些应该被视为格言。

[ai] . ['mʌni] ([ai] . [iː] . [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]) ['biːɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] ,
I **.** **Money** **(** **i** **.** **e** **.** **Gold** **and** **Silver** **)** **being** **,** **by** **the** **Consent** **of** **all** **Nations** **,**
我 . 钱 (我 . e . 金子 和 银) 存在 , 经过 这 同意 的 全部 国家 ,

一、货币（即黄金和白银）经各国同意，

[bɪ'kʌm] ['kaʊntər] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [els] ,
become **Counters** **for** **adjusting** **the** **Value** **of** **all** **things** **else** **,**
变得 计数器 为了 调整 这 价值 的 全部 事物 别的 ,

成为调整其他所有事物价值的计数器，

[ænd; ənd] ['bæləns ɪŋ] [ɔ:l] [ə'kaʊnts] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd][mæn] ;

and	balancing	all	Accounts	between	Man	and	Man	;
和	平衡	全部	账户	之间	男人	和	男人	;

并平衡人与人之间的所有账目；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ɑ:(r); ə(r)] [prə'kjʊəd] [ænd; ənd]

and	the	Means	by	which	Commodities	of	all	Kinds	are	procured	and
和	这	方法	经过	哪个	商品	的	全部	种类	是	采购	和

[træns'fə:d] [frɒm; frəm][wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ;

transferred	from	one	to	another	;
转移	从	一	到	其他	;

以及各种商品的获取和转移方式；

[ɪz] [hens] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [səʊl] ['mi:diəm] [ɒv; əv] [treɪd] .

is	hence	become	the	sole	Medium	of	Trade	.
是	因此	变得	这	唯一	中等的	的	贸易	.

因此成为唯一的贸易媒介。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['mʌni] ([baɪ] [wɪtʃ] [ˌʌndə'stænd] ['ɔ:lweɪz] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]) [kæn; kən][bi:; bi] [brɔ:t] ['ɪntu:][ə; eɪ]

Money	(	by	which	understand	always	Gold	and	Silver	)	can	be	brought	into	a
钱	(	经过	哪个	理解	总是	金子	和	银	)	能	是	带来	进入	一个

['neɪʃ(ə)n] ,

Nation	,
国家	,

货币（通常指黄金和白银）可以流入一个国家。

[ðæt] [hæθ] [nɒt] [maɪnz] , [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] ['əʊnli] : [vɪz] .

that	hath	not	Mines	,	by	this	Means	only	:	viz	.
那	有	不是	矿山	,	经过	这	方法	仅有的	:	即	.

没有矿藏的人，只能通过以下方式获得：即：

[baɪ] [sʌtʃ] ['neɪʃənz] [ɪk'spɔ:rtɪŋ] [mɔ:(r)] [gʊdz] [ɪn]['vælju:][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['ɪmpɔ:t] : [fɔ:(r); fə(r)] , [ɪn]

by	such	Nation's	exporting	more	Goods	in	Value	than	they	import	:	For	,	in
经过	这样的	国家的	出口	更多的	商品	在	价值	比	他们	进口	:	为了	,	在

[prə'pɔ:ʃ(ə)n] ,

proportion	,
部分	,

通过该国出口商品的价值超过其进口价值：因为，按比例而言，

[æz; əz][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɔ:ts] [ik'si:d] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔ:ts] , ['mʌni] ,

as	the	Value	of	the	Exports	exceeds	the	Value	of	the	Imports	,	Money	,
作为	这	价值	的	这	出口	超过	这	价值	的	这	进口	,	钱	,

由于出口额超过进口额，货币，

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['bæləns] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] , [ɪn'kri:səθ] [fɑ:stə(r)][ɔ:(r)] ['sləʊə] ; [ænd; ənd] , [kən'treəriwaɪz]

which	must	balance	the	Account	,	increaseth	faster	or	slower	;	and	,	contrariwise
哪个	必须	平衡	这	帐户	,	增加	快点	或者	慢点	;	和	,	相反地

,

,
,

必须平衡账户的，增长速度可能更快或更慢；反之亦然，

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:ts] - [ɪk'si:d] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɔ:ts] , [ðə; ði] [kæʃ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['neɪʃ(ə)n]

where	the	Imports	-	exceed	the	Value	of	the	Exports	,	the	Cash	of	such	Nation
在哪里	这	进口	-	超过	这	价值	的	这	出口	,	这	现金	的	这样的	国家

[mʌst; məst] [prə'pɔ:rʃənəbli] [dɪ'mɪnɪʃ] .

must	proportionably	diminish	.
必须	按比例	减少	.

如果进口额超过出口额，则该国的现金必然相应减少。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] , [ænd; ənd] [dʌθ] ['kɒnstɪtju:t] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd]

And	this	is	called	,	and	doth	constitute	,	the	general	Balance	of	the	Trade
和	这	是	称为	,	和	确实	构成	,	这	一般的	平衡	的	这	贸易

[ɒv; əv][ɔ:l] ['neɪʃnz] ,

of	all	Nations	,
的	全部	国家	,

这就是所谓的，并且构成了各国贸易总差额。

[ðæt] [hæv; həv][nɒt] [maɪnz] .

that	have	not	Mines	.
那	有	不是	矿山	.

没有矿场的地方。

[θri:] .

III	.
三、	.

三、

['mʌni] [wɪl] [bi:; bi][məʊst]['plentɪf(ə)l] , [weə(r)] [ðə; ði] [maɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] : [ai] [mi:n] [baɪ] [ðɪs] ,

Money	will	be	most	plentiful	,	where	the	Mines	are	:	I	mean	by	this	,
钱	将要	是	最多	丰富	,	在哪里	这	矿山	是	:	我	意思是	经过	这	,

哪里有矿，哪里就有最多的钱：我的意思是，

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kəʊl] [wɪl] [bi:; bi]['greɪtə(r)][æt; ət]

just	the	same	as	if	I	should	say	the	Quantity	of	Coals	will	be	greater	at
只是	这	相同的	作为	如果	我	应该	说	这	数量	的	煤炭	将要	是	更大的	在

['nju:kɑ:sl] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] [sə'plaɪd] ['əʊnli] [wɪð] [kəʊl] [frɒm; frəm] [ðens] :

Newcastle	than	at	any	Place	that	is	supplied	only	with	Coals	from	thence	:
纽卡斯尔	比	在	任何	地方	那	是	供应	仅有的	和	煤炭	从	因此	:

这就好比我说纽卡斯尔的煤炭数量将比任何仅从那里供应煤炭的地方都多：

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ai] [mi:n] [ðæt] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [wɪl] [æz; əz] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [les]

And	consequently	I	mean	that	Gold	and	Silver	will	as	certainly	be	less
和	最后	我	意思是	那	金子	和	银	将要	作为	当然	是	较少的

['væljuəb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] [maɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ,

valuable	where	the	Mines	are	,
有价值的	在哪里	这	矿山	是	,

因此，我的意思是，金银在矿藏所在地的价值肯定会降低。

[ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð] [ðəʊz] ['met(ə)lz][baɪ][ðem; ðəm] ;

than	at	any	other	Place	which	is	supplied	with	those	Metals	by	them	;
比	在	任何	其他	地方	哪个	是	供应	和	那些	金属	经过	他们	;

比其他任何由他们供应这些金属的地方都要好；

[æz; əz] [kəʊl] [ɑ:(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [les] ['væljuəb(ə)l][æt; ət] ['nju:kɑ:sl] ,

as	Coals	are	,	and	will	be	less	valuable	at	Newcastle	,
作为	煤炭	是	,	和	将要	是	较少的	有价值的	在	纽卡斯尔	,

煤炭在纽卡斯尔的价值现在不高，将来也会越来越低。

[ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð] [kəʊl] ['əʊnli][frɒm; frəm] [ðens] .

than	at	any	other	Place	that	is	supplied	with	Coals	only	from	thence	.
比	在	任何	其他	地方	那	是	供应	和	煤炭	仅有的	从	因此	.

比其他任何仅从那里供应煤炭的地方都要好。

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] , [ˌaɪ 'viː] .

Whence	it	follows	,	IV	.
何处	它	跟随	,	第四	.

由此可得，第四部分。

[ðæt] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəˈdjuːs] [ɔː(r)] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['haɪə(r)]

That	the	Prices	of	the	Produce	or	Manufactures	of	every	Nation	will	be	higher
那	这	价格	的	这	生产	或者	制成品	的	每一个	国家	将要	是	更高

[ɔː(r)] ['ləʊə(r)] ,

or	lower	,
或者	降低	,

各国农产品或制成品的价格或高或低，

[əˈkɔːdɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kæʃ] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] ,

according	as	the	Quantity	of	Cash	circulating	in	such	Nation	is	greater	or	less	,
根据	作为	这	数量	的	现金	循环	在	这样的	国家	是	更大的	或者	较少的	,

根据该国流通现金数量的多少而定，

[ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [in'hæbit] [sʌtʃ] ['neɪʃ(ə)n] .

in	Proportion	to	the	Number	of	People	inhabiting	such	Nation	.
在	部分	到	这	数字	的	人们	居住	这样的	国家	.

与该国人口数量成比例。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ten] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [kæʃ]

To	illustrate	this	,	let	it	be	supposed	that	we	have	ten	Millions	of	Cash
到	阐明	这	,	让	它	是	据称	那	我们	有	十	百万	的	现金

,

,

,

为了说明这一点，假设我们有1000万现金，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪŋglənd] ; [ɪts] ['evɪdənt] [ðeɪ] [hæv; həv] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni]

and	as	many	People	in	England	;	it's	evident	they	have	twice	as	much	Money
和	作为	许多	人们	在	英格兰	;	它是	明显	他们	有	两次	作为	很多	钱

[əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ,

amongst	them	,
在	他们	,

英格兰的人口数量也与之相当；很明显，他们的财富总额是这里的两倍。

[ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪf] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

in	Proportion	to	their	Number	,	as	they	wou'd	have	if	their	Number	were
在	部分	到	他们的	数字	,	作为	他们	会	有	如果	他们的	数字	是

['dʌbld] ,

doubled	,
双倍	,

按其数量比例，就像它们的数量翻倍时一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kæʃ] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

and	the	Quantity	of	Cash	remain'd	just	the	same	.
和	这	数量	的	现金	剩余	只是	这	相同的	.

现金数量保持不变。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [ai] [θɪŋk] ,

And	therefore	,	I	think	,
和	所以	,	我	思考	,

因此，我认为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [gɪv] [bʌt; bət] [hɑːf] [ðə; ði] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

they	could	give	but	half	the	Price	for	Things	in	general	in	this	Case	,
他们	可以	给	但	一半	这	价格	为了	事物	在	一般的	在	这	案件	,

在这种情况下，他们通常只能给东西一半的价格。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][hɑːf][ðə; ði]['nʌmbə(r)] ,

that	they	could	do	when	they	were	but	half	the	Number	,
那	他们	可以	做	什么时候	他们	是	但	一半	这	数字	,

他们人数只有现在的一半时就能做到这一点，

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntətɪ] [ɒv; əv] ['mʌnɪ] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .

with	the	same	Quantity	of	Money	circulating	and	divided	amongst	them	.
和	这	相同的	数量	的	钱	循环	和	分割	在	他们	.

流通中的货币数量相同，且在他们之间分配的货币数量也相同。

['weəfɔː(r)] , [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kæʃ] [dʌθ] [nɒt] [ɪn'kriːs] [ɪn] [laɪk]

Wherefore	,	if	the	People	increase	,	and	the	Cash	doth	not	increase	in	like
因此	,	如果	这	人们	增加	,	和	这	现金	确实	不是	增加	在	喜欢

[prə'pɔːʃ(ə)n] ,

Proportion	,
部分	,

因此，如果人口增长，而现金却没有相应增长，

[ðə; ði][praisiz][ɒv; əv] [θɪŋz] [mʌst; məst][fɔːl] ; [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv]

the	Prices	of	Things	must	fall	;	for	all	the	People	must	have
这	价格	的	事物	必须	落下	;	为了	全部	这	人们	必须	有

['nesəsəriz] ,

Necessaries	,
必需品	,

物价必须下降；因为所有人都需要生活必需品。

[tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl][hæv; həv] ['mʌnɪ] :

to	procure	which	they	must	all	have	Money	:
到	采购	哪个	他们	必须	全部	有	钱	:

要获得这些东西，他们都必须有钱：

[ðɪs] [wɪl] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kæʃ] ['ɪntuː][mɔː(r)] [pɑːts] , [ðæt] [ɪz] ,

This	will	divide	the	same	Quantity	of	Cash	into	more	Parts	,	that	is	,
这	将要	划分	这	相同的	数量	的	现金	进入	更多的	部分	,	那	是	,

这将把相同数量的现金分成更多份，也就是说，

['les(ə)n][ðə; ði] [pɑːts] ; [ænd; ənd] [ðen] [ɪts] ['evɪdənt] [ðeɪ] [kænt] [peɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

lessen	the	Parts	;	and	then	it's	evident	they	can't	pay	so	much	for	their
减少	这	部分	;	和	然后	它是	明显	他们	不能	支付	所以	很多	为了	他们的

['nesəsəriz] ,

Necessaries	,
必需品	,

减少零部件数量；然后很明显，他们就无法支付那么多必需品的费用了。

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] [seɪm] [kæʃ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['fjuːə(r)] [pɑːts] , [meɪks] [ðə; ði] [pɑːts] ['greɪtə(r)] .

as	when	the	same	Cash	divided	into	fewer	Parts	,	makes	the	Parts	greater	.
作为	什么时候	这	相同的	现金	分割	进入	更少	部分	,	制作	这	部分	更大的	.

就像把同样的现金分成更少的部分，反而使每一部分的价值更大一样。

[ðə; ði][praisiz][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , [sʌm; səm] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] ,

The	Prices	of	all	Things	in	this	Kingdom	,	some	Centuries	ago	,
这	价格	的	全部	事物	在	这	王国	,	一些	几个世纪	前	,

几个世纪前，这个王国里所有东西的价格是怎样的?

[wɜː(r); wə(r)] ['vɑːstli] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .

were	vastly	lower	than	they	are	now	.
是	非常	降低	比	他们	是	现在	.

当时的水平远低于现在的水平。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [eɪtθ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] ,

In	the	Reign	of	King	Henry	the	Eighth	,	it	was	enacted	,
在	这	在位	的	国王	亨利	这	第八	,	它	曾是	已颁布	,

该法令是在亨利八世国王统治时期颁布的。

[ðæt] ['bʊtʃəz] [ʃʊd; ʃəd] [sel] [ðeə(r)] [miːt] [baɪ] [weɪt] ; [biːf] [æt; ət][æn; ən] [hɑːf] - ['peni] ,

that	Butchers	should	sell	their	Meat	by	Weight	;	Beef	at	an	Half	-	penny	,
那	屠夫	应该	卖	他们的	肉	经过	重量	;	牛肉	在	一个	一半	-	一分钱	,

肉贩应该按重量出售肉类；牛肉每份半便士。

[ænd; ənd] ['mʌtn] [æt; ət] [θriː] - ['fɑːðɪŋ] [pə(r)] [paʊnd] :

and	Mutton	at	Three	-	farthings	per	Pound	:
和	羊肉	在	三	-	四分之一便士	每	磅	:

羊肉每磅3法分：

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] [ðə; ði] [θɜːd] ,

And	if	we	look	back	to	the	Reign	of	King	Edward	the	Third	,
和	如果	我们	看	后退	到	这	在位	的	国王	爱德华	这	第三	,

如果我们回顾一下爱德华三世国王的统治时期，

[wiː; wi][faɪnd] [wiːt] [wɒz; wəz][səʊld][æt; ət] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)]['kwɔːtə(r)] , [ə; eɪ][fæt][ɒks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

we	find	Wheat	was	sold	at	two	Shillings	per	Quarter	,	a	fat	Ox	for	a
我们	寻找	小麦	曾是	卖	在	二	先令	每	四分之一	,	一个	胖的	牛	为了	一个

['nəʊb(ə)l] ,

Noble	,
高贵	,

我们发现，小麦的售价是每夸脱两先令，一头肥牛是贵族的标价。

[ə; eɪ][fæt] [ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] - [pens] , [sɪks] ['pɪdʒənz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni] , [ə; eɪ][fæt] [guːs]

a	fat	sheep	for	Six	-	pence	,	six	Pidgeons	for	a	Penny	,	a	fat	Goose
一个	胖的	羊	为了	六	-	便士	,	六	鸽子	为了	一个	一分钱	,	一个	胖的	鹅

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] - [pens] ,

for	Two	-	pence	,
为了	二	-	便士	,

一只肥羊六便士，六只鸽子一便士，一只肥鹅两便士。

[ə; eɪ][pɪg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni] ; [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

a	Pig	for	a	Penny	;	and	other	Things	in	Proportion	.
一个	猪	为了	一个	一分钱	;	和	其他	事物	在	部分	.

一便士买一头猪；以及其他成比例的事物。

[siː] ['beikəz] ['krɒnɪk(ə)l] .

See	Baker's	Chronicle	.
看	面包师的	编年史	.

参见《贝克纪事报》。

[naʊ] , [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][praisiz][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [naʊ] ,

Now	,	since	the	great	Difference	of	the	Prices	of	these	Things	now	,
现在	,	自从	这	伟大的	不同之处	的	这	价格	的	这些	事物	现在	,

现在，由于这些东西的价格差异巨大，

[tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [ðen] [səʊld][fɔː(r); fə(r)] ,

to	what	they	then	sold	for	,
到	什么	他们	然后	卖	为了	,

以及它们最终的售价。

[ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['əʊɪŋ] ['səʊlli] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

is	undoubtedly	owing	solely	to	the	great	Quantity	of	Gold	and	Silver	,
是	无疑	欠款	仅	到	这	伟大的	数量	的	金子	和	银	,

这无疑完全归功于大量的黄金和白银。

[wɪtʃ] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hæθ] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [baɪ] [treɪd] ,

which	since	that	Time	hath	been	brought	into	this	Kingdom	by	Trade	,
哪个	自从	那	时间	有	到过	带来	进入	这	王国	经过	贸易	,

自那时起，这些物品便通过贸易传入了这个王国。

[wɪtʃ] [hæθ] ['fɜːnɪʃt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['mʌni] ,

which	hath	furnished	us	with	so	much	more	Money	,
哪个	有	提供	我们	和	所以	很多	更多的	钱	,

这给我们提供了更多的金钱，

[tuː; tə] [peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][vɑːst] [diːl] [mɔː(r)][æz; əz][wiː; wi] [naʊ] [mʌst; məst] , [ænd; ənd][duː; də] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)]

to	pay	such	a	vast	deal	more	as	we	now	must	,	and	do	give	for
到	支付	这样的	一个	广阔的	交易	更多的	作为	我们	现在	必须	,	和	做	给	为了

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

我们现在必须支付比现在多得多的费用，而且我们也确实为他们付出了；

[ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] , [ðæt] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [raɪz] [ɪn] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] ,

it	follows	,	that	the	Prices	of	Things	will	certainly	rise	in	every	Nation	,
它	跟随	,	那	这	价格	的	事物	将要	当然	上升	在	每一个	国家	,

由此可见，各国物价必将上涨。

[æz; əz][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [ɪn'kriːs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] ,

as	the	Gold	and	Silver	increase	amongst	the	People	;	and	,	consequently	,
作为	这	金子	和	银	增加	在	这	人们	;	和	,	最后	,

随着人民手中金银的增长；因此，

[ðæt] [weə(r)] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [dɪ'kriːs] [ɪn] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ,

that	where	the	Gold	and	Silver	decrease	in	any	Nation	,
那	在哪里	这	金子	和	银	减少	在	任何	国家	,

在任何国家，黄金和白银的储量都会减少。

[ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [mʌst; məst] [fɔːl] [prə'pɔːrʃənəbli] [tuː; tə] [sʌtʃ] [dɪ'kriːs] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

the	Prices	of	all	Things	must	fall	proportionably	to	such	Decrease	of	Money	,
这	价格	的	全部	事物	必须	落下	按比例	到	这样的	减少	的	钱	,

随着货币减少，所有商品的价格都必须成比例下降。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] - ;

or	the	People	must	be	distress'd	;
或者	这	人们	必须	是	-	;

否则人民必将遭受苦难；

[ən'les] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [dɪ'kriːs] [ɪn][æz; əz] [greɪt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [kæʃ]

unless	the	Number	of	People	decrease	in	as	great	Proportion	as	the	Cash
除非	这	数字	的	人们	减少	在	作为	伟大的	部分	作为	这	现金

[ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['neɪʃ(ə)n] .

decreaseth	in	any	such	Nation	.
减少	在	任何	这样的	国家	.

除非该国人口数量减少的幅度与现金减少的幅度一样大。

[viː] . ['bæŋkɪŋ] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wʌn][ɪz] [peɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,

V	.	Banking	,	so	far	as	one	is	paid	with	the	Money	of	another	,
V	.	银行业	,	所以	远的	作为	一	是	有薪酬的	和	这	钱	的	其他	,

五、银行业务，就以他人的钱进行支付而言，

[ðæt] [ɪz] , [weə(r)] [mɔː(r)] [kæʃ] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] ,

that	is	,	where	more	Cash	Notes	are	circulated	,
那	是	,	在哪里	更多的	现金	笔记	是	流通	,

也就是说，现金券流通量较大的地方，

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [kæʃ] [ðə; ði] ['bæŋkəz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [pə'zest] [ɒv; əv] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːnsə(r)]

than	all	the	Cash	the	Bankers	are	really	possessed	of	will	immediately	answer
比	全部	这	现金	这	银行家	是	真的	拥有	的	将要	立即地	回答

[ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] ;

and	make	good	;
和	制作	好的	;

银行家们真正拥有的所有现金都会立即兑现承诺；

[ai] [seɪ] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['kredɪt] [ɪz] - , [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] ,

I	say	,	so	long	as	this	Credit	is	maintain'd	,	it	hath	the	same	Effect	,
我	说	,	所以	长的	作为	这	信用	是	-	,	它	有	这	相同的	影响	,

我说，只要这种信用得以维持，它就具有相同的效果。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [kæʃ] ['riːəli] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

as	if	there	was	so	much	more	Cash	really	circulating	and	divided	amongst	the
作为	如果	那里	曾是	所以	很多	更多的	现金	真的	循环	和	分割	在	这

['piːp(ə)l] ;

People	;
人们	;

仿佛有更多的现金在人们之间流通和分配；

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] [ðiːz] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪl]

and	will	be	attended	with	these	Consequences	,	that	as	the	Price	of	Things	will
和	将要	是	参加	和	这些	结果	,	那	作为	这	价格	的	事物	将要

[hens] [biː; bi] [reɪzd] ,

hence	be	rais'd	,
因此	是	提高	,

并将伴随以下后果，即物价因此上涨：

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

it	must	and	will	make	us	the	Market	,
它	必须	和	将要	制作	我们	这	市场	,

它必须也必将使我们成为市场。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌntri] [huːz] [praisiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]

to	receive	the	Commodities	of	every	Country	whose	Prices	of	Things	are
到	收到	这	商品	的	每一个	国家	谁	价格	的	事物	是

[tʃiːpə] [ðæn; ðən] ['aʊəz] .

cheaper	than	ours	.
更便宜	比	我们的	.

接收物价低于我国的各国的商品。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [ɒn] ['djuːtiz] , [ɔː(r)] [prə'hɪbɪt] [sʌtʃ] [gʊdz] , [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [prɪ'vent]

And	though	we	should	lay	on	Duties	,	or	prohibit	such	Goods	,	this	will	not	prevent
和	尽管	我们	应该	躺	在	职责	,	或者	禁止	这样的	商品	,	这	将要	不是	防止

[ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ,

the	Mischief	,
这	恶作剧	,

即使我们对这类商品征收关税或禁止销售，也无法阻止其造成的危害。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kæri] ['aʊə(r)] [kə'mɒdətiz] [ðʌs] [reɪzd] [tuː; tə] ['eni]

because	we	shall	not	be	able	to	carry	our	Commodities	thus	raised	to	any
因为	我们	将	不是	是	有能力的	到	携带	我们的	商品	因此	提高	到	任何

['neɪʃ(ə)n] ,

Nation	,
国家	,

因为我们无法将我们如此筹集的货物运往任何其他国家。

[weə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] ['aʊəz] ;

where	Things	are	cheaper	than	ours	;
在哪里	事物	是	更便宜	比	我们的	;

那里的东西比我们这里便宜；

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] ['neɪʃnz] [wɪl] [hens] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [set] [ʌp] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

and	because	such	Nations	will	hence	be	enabled	to	set	up	many	of	our
和	因为	这样的	国家	将要	因此	是	已启用	到	放	向上	许多	的	我们的

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

Manufactures	,
制成品	,

因此，这些国家将能够建立我们的许多工厂，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] ['tʃi:pnəs] [səʊ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] [treɪd] [æt; ət][ɔ:l] ['ʌðə(r)]

etc	.	and	by	their	Cheapness	so	interfere	in	our	Trade	at	all	other
ETC	.	和	经过	他们的	廉价	所以	干扰	在	我们的	贸易	在	全部	其他

['fɒrən] ['mɑ:rkɪts] ,

foreign	Markets	,
外国的	市场	,

等等，它们凭借低廉的价格，干扰了我们在其他所有外国市场的贸易。

[æz; əz][tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [ə'genst] [ˌju: 'es] , [wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [kæʃ] [ɒv; əv]

as	to	turn	the	Balance	of	Trade	against	us	,	which	will	diminish	the	Cash	of
作为	到	转动	这	平衡	的	贸易	反对	我们	,	哪个	将要	减少	这	现金	的

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

the	Nation	.
这	国家	.

这样一来，贸易顺差就会对我们不利，从而减少国家的现金储备。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ɒv; əv][ɔ:l] ['pʌblɪk] [sɪ'kjʊrətiz] [wɒt'evə(r)] , [ðæt]

The	same	Thing	must	be	understood	of	all	publick	Securities	whatever	,	that
这	相同的	事物	必须	是	理解	的	全部	公众	证券	任何	,	那

['ɒpəreɪt] [æz; əz] ['mʌni] [ə'mʌŋst] [ˌju: 'es] .

operate	as	Money	amongst	us	.
操作	作为	钱	在	我们	.

对于所有在我们中间作为货币运作的公共证券，也必须理解这一点。

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['plenti] [ɔ:(r)] ['skeəsəti] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [θɪŋ] ,

The	Plenty	or	Scarcity	of	any	Particular	Thing	,
这	很多	或者	缺乏	的	任何	特别的	事物	,

某种特定事物的充足或稀缺程度

[ɪz][ðə; ði][səʊl] [kɔ:z] [wen] ['eni] [kə'mɒdəti] [ɔ:(r)] [θɪŋ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] ['haɪə(r)] [ɔ:(r)]['ləʊə(r)][ɪn]

is	the	sole	Cause	when	any	Commodity	or	Thing	can	become	higher	or	lower	in
是	这	唯一	原因	什么时候	任何	商品	或者	事物	能	变得	更高	或者	降低	在

[praɪs] ;

Price	;
价格	;

是任何商品或物品价格上涨或下跌的唯一原因；

[ɔ:(r)] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,

or	,	in	other	Words	,
或者	,	在	其他	字	,

换句话说，

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [ɪz]['greɪtə(r)][ɔ:(r)] [les] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] ,

as	the	Demand	is	greater	or	less	in	Proportion	to	the	Quantity	of	any	Thing	,
作为	这	要求	是	更大的	或者	较少的	在	部分	到	这	数量	的	任何	事物	,

因为需求量与任何事物的数量成正比，

[səʊ] [wɪl] [sʌtʃ] [θɪŋ] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [bi:; bi] [tʃi:pə] [ɔ:(r)] ['dɪrər] .

so	will	such	Thing	,	whatsoever	it	is	,	be	cheaper	or	dearer	.
所以	将要	这样的	事物	,	任何	它	是	,	是	更便宜	或者	更贵	.

因此，无论是什么东西，都会变得更便宜或更贵。

[nɔ:(r)][kæn; kən] ['eni] [a:ts] [ɔ:(r)] [lɔ:z] [meɪk] [ðɪs] ['ʌðəwaɪz] ,

Nor	can	any	Arts	or	Laws	make	this	otherwise	,
也不	能	任何	艺术	或者	法律	制作	这	否则	,

任何艺术或法律都无法改变这一点。

['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [lɔ:z] [ɔ:(r)] [a:ts] [kæn; kən]['ɔ:ltə(r)][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] . [sevn] .

any	**more**	**than**	**Laws**	**or**	**Arts**	**can**	**alter**	**the**	**Nature**	**of**	**Things**	**.**	**VII**	**.**
任何	更多的	比	法律	或者	艺术	能	改变	这	自然	的	事物	.	七	.

就像法律或技艺无法改变事物的本质一样。第七条

[ɔ:l] [θɪŋz] , [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ə'rɪdʒənəli] ;

All	**Things**	**,**	**that**	**are**	**in**	**the**	**World**	**,**	**are**	**the**	**Produce**	**of**	**the**	**Ground**	**originally**	**;**
全部	事物	,	那	是	在	这	世界	,	是	这	生产	的	这	地面	起初	;

世间万物，最初都是由大地所产；

[ænd; ənd] [ðens] [mʌst; məst][ɔ:l] [θɪŋz] [bi:; bi] [reɪzd] .

and	**thence**	**must**	**all**	**Things**	**be**	**raised**	**.**
和	因此	必须	全部	事物	是	提高	.

万物都必须由此而起。

[ðə; ði][mɔ:(r)] [lænd] ['ðeəfɔ:(r)] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] - [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	**more**	**Land**	**therefore**	**shall**	**be**	**improv'd**	**and**	**cultivated**	**,**	**etc**	**.**
这	更多的	土地	所以	将	是	-	和	栽培	,	ETC	.

因此，更多的土地将被改良和耕种等等。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [wɪl] [ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [bi:; bi] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:]

the	**greater**	**will**	**the**	**Plenty**	**of**	**all**	**things**	**be**	**,**	**and**	**the**	**more**	**People**	**will**	**it**
这	更大的	将要	这	很多	的	全部	事物	是	,	和	这	更多的	人们	将要	它

['ɔ:lsəʊ] [ɪmplɔɪ] .

also	**imploy**	**.**
还	雇用	.

万物越丰富，可供利用的人就越多。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [prə'dju:s] [wɪl] [hens] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] , [səʊ] [wɪl] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l]

And	**as**	**the**	**Produce**	**will**	**hence**	**be**	**increased**	**,**	**so**	**will**	**the**	**Consumption**	**of**	**all**
和	作为	这	生产	将要	因此	是	增加	,	所以	将要	这	消耗	的	全部

[θɪŋz] [ɪn'kri:s] [tu:] ;

Things	**increase**	**too**	**;**
事物	增加	也	;

因此，随着农产品产量的增加，所有物品的消耗量也会增加；

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] ['plenti] [bɪ'kʌmz] [ðɪs] [wei] , [ðə; ði] [tʃi:pə] [wɪl] ['evri] [θɪŋ] [bi:; bi] .

and	**the**	**greater**	**the**	**Plenty**	**becomes**	**this**	**Way**	**,**	**the**	**cheaper**	**will**	**every**	**Thing**	**be**	**.**
和	这	更大的	这	很多	变成	这	方式	,	这	更便宜	将要	每一个	事物	是	.

这样一来，富足的程度越高，所有东西的价格就越便宜。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɪl] ['mʌni] [bɪ'kʌm] ['plentɪf(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [les] ['mʌni] [wɪl] ['pɜ:tʃəs] ['evri] [θɪŋ]

And	**thus**	**will**	**Money**	**become**	**plentiful**	**,**	**because**	**less**	**Money**	**will**	**purchase**	**every**	**Thing**
和	因此	将要	钱	变得	丰富	,	因为	较少的	钱	将要	购买	每一个	事物

,

,

,

因此，金钱将会变得充裕，因为更少的钱就能买到所有东西。

[ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'dju:s] [ðə; ði][praisiz] ,

in	**just**	**the**	**same**	**Proportion**	**as**	**the**	**Plenty**	**of**	**every**	**thing**	**shall**	**reduce**	**the**	**Prices**	**,**
在	只是	这	相同的	部分	作为	这	很多	的	每一个	事物	将	减少	这	价格	,

正如物产充足会导致价格下降一样，物产充足也会导致价格下降。

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] .

by	**the**	**Increase**	**of**	**every**	**Thing**	**in**	**Respect**	**of**	**the**	**Demand**	**.**
经过	这	增加	的	每一个	事物	在	尊重	的	这	要求	.

通过满足需求而增加一切事物。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['meθəd] [bi:; bi] [sə'fɪʃntli] [pər'su:d] ,

And	**if**	**this**	**Method**	**be**	**sufficiently**	**persued**	**,**
和	如果	这	方法	是	足够	追捕	,

如果这种方法得到充分运用，

[ðə; ði] ['plenti] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [haːf][ðə; ði]

the	Plenty	may	be	increased	so	much	as	to	make	Victuals	and	Drink	half	the
这	很多	可能	是	增加	所以	很多	作为	到	制作	食物	和	喝	一半	这

[praɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [naʊ] ;

Price	that	they	are	at	now	;
价格	那	他们	是	在	现在	;

粮食供应量可能会大幅增加，以至于食品和饮料的价格会降至现在的一半；

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)] ;

which	will	make	the	Price	of	the	Labour	of	Working	People	much	lower	;
哪个	将要	制作	这	价格	的	这	劳动	的	在职的	人们	很多	降低	;

这将大大降低劳动人民的劳动力价格；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['set(ə)ld] [ænd; ənd] ['kɔnstitjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs]

for	the	Rates	of	Labour	are	always	settled	and	constituted	of	the	Price
为了	这	利率	的	劳动	是	总是	定居	和	构成	的	这	价格

[ɒv; əv] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] :

of	Victuals	and	Drink	:
的	食物	和	喝	:

因为劳动报酬率始终是固定的，由食品和饮料的价格构成：

[ænd; ənd][ɔːl] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [wɪl] [biː; bi] ['vɑːstli] [tʃiːpə] ;

And	all	Manufactures	will	be	vastly	cheaper	;
和	全部	制成品	将要	是	非常	更便宜	;

所有产品的价格都会大幅降低；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ɔːl] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɪz] ['tʃiːfli] ['kɔnstitjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ɔː(r)] [tʃɑːdʒ]

for	the	Value	of	all	Manufactures	is	chiefly	constituted	of	the	Price	or	Charge
为了	这	价值	的	全部	制成品	是	主要	构成	的	这	价格	或者	收费

[ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [bɪ'stəʊd] [ˌðeər'ɒn] .

of	the	Labour	bestowed	thereon	.
的	这	劳动	授予	其上	.

所有制成品的价值主要由其所投入的劳动的价格或费用构成。

[ðɪs] ['ðeəfɔː(r)] [ʃəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ['plentɪf(ə)l] , [vɪz] .

This	therefore	shew	how	to	make	Money	plentiful	,	viz	.
这	所以	展示	如何	到	制作	钱	丰富	,	即	.

因此，这展示了如何使金钱变得丰富，即：

[fɜːst] , [baɪ] [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] [tʃiːpə] ,

First	,	By	thus	making	the	Necessaries	of	Life	cheaper	,
第一的	,	经过	因此	制作	这	必需品	的	生活	更便宜	,

首先，通过这种方式降低生活必需品的价格，

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [faʊnd] [ɪ'fektʃuəl] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪts]

to	such	a	Degree	as	shall	be	found	effectual	to	reduce	the	present	Rates
到	这样的	一个	程度	作为	将	是	成立	有效的	到	减少	这	展示	利率

[ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

of	Labour	,
的	劳动	,

达到足以有效降低当前劳动费率的程度，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [els] , [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] ,

and	thereby	the	Price	of	every	Thing	else	,	so	much	,	that	the	Money	,
和	从而	这	价格	的	每一个	事物	别的	,	所以	很多	,	那	这	钱	,

因此，其他一切事物的价格也随之水涨船高，以至于金钱本身，

[naʊ] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , [meɪ] [ɪk'stend][ə; eɪ][vɑːst] [diːl] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [naʊ]

now	circulating	amongst	the	People	,	may	extend	a	vast	deal	further	than	it	now
现在	循环	在	这	人们	,	可能	延长	一个	广阔的	交易	更远	比	它	现在

[wɪl] [duː; də] .

will	do	.
将要	做	.

现在正在民众中流传的，其传播范围可能会比现在大得多。

['sekəndli] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hens] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [meɪk] , [ænd; ənd][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt]['aʊə(r)]

Secondly	,	We	shall	hence	be	enabled	to	make	,	and	export	our
第二	,	我们	将	因此	是	已启用	到	制作	,	和	出口	我们的

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] [æt; ət] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)][praisiz] ;

Manufactures	at	much	lower	Prices	;
制成品	在	很多	降低	价格	;

其次，因此我们将能够以更低的价格生产和出口我们的制成品；

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst] [niːdz] [kɔːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [ə'bʌndəns] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]

and	this	must	needs	cause	us	to	export	abundance	more	of	them
和	这	必须	需求	原因	我们	到	出口	丰富	更多的	的	他们

[tuː; tə] [ðəʊz] ['neɪʃnz] [ðæt] [naʊ] [teɪk] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ;

to	those	Nations	that	now	take	them	of	us	;
到	那些	国家	那	现在	拿	他们	的	我们	;

这必然导致我们向那些现在从我们这里进口这些产品的国家出口更多的这类产品；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['kæri] ['aʊə(r)] [prə'djuːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ['fɜːðə(r)]

besides	that	it	will	enable	us	to	carry	our	Produce	,	etc	.	further
除了	那	它	将要	使能够	我们	到	携带	我们的	生产	,	ETC	.	更远

[ænd; ənd] [tʃiːpə] ,

and	cheaper	,
和	更便宜	,

除此之外，它还能让我们以更低的成本将我们的产品等运输得更远。

[tuː; tə] [ɪn'djuːs] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

to	induce	other	Nations	to	take	them	of	us	,
到	诱导	其他	国家	到	拿	他们	的	我们	,

诱使其他国家从我们手中夺取它们，

[huː] [naʊ] [pə'hæps] [duː; də] [nɒt] [teɪk] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʊdz] ;

who	now	perhaps	do	not	take	any	of	our	Goods	;
WHO	现在	也许	做	不是	拿	任何	的	我们的	商品	;

现在他们或许不再购买我们的任何货物；

[wens] [ðə; ði] [kæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'kriːs] ,

whence	the	Cash	of	the	Nation	will	certainly	increase	,
何处	这	现金	的	这	国家	将要	当然	增加	,

因此，国家现金储备必将增加。

[baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪk'spɔːts] [ə'bʌv] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪm'pɔːts] ;

by	raising	the	Value	of	our	Exports	above	the	Value	of	our	Imports	;
经过	提高	这	价值	的	我们的	出口	多于	这	价值	的	我们的	进口	;

通过提高出口额，使其超过进口额；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi][ɪn]['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] ,

that	is	,	the	Balance	of	Trade	will	thus	be	in	our	Favour	,
那	是	,	这	平衡	的	贸易	将要	因此	是	在	我们的	偏爱	,

也就是说，贸易差额将对我们有利。

[ɔː(r)] ['mʌni] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [meɪd] ['plentɪf(ə)l] . [eɪtθ] .

or	Money	will	thus	be	made	plentiful	.	VIII	.
或者	钱	将要	因此	是	制成	丰富	.	八	.

或者，金钱将会因此变得充裕。第八章

['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] ['nevə(r)] [feɪlz] [tu:; tə] [meɪk] [treɪd] ['flʌrɪʃ] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [weə(r)] ['mʌni] [ɪz]

Plenty	of	Money	never	fails	to	make	Trade	flourish	;	because	,	where	Money	is
很多	的	钱	绝不	失败	到	制作	贸易	繁荣	;	因为	,	在哪里	钱	是

['plentɪf(ə)l] ,

plentiful	,
丰富	,

充足的资金总能促进贸易繁荣；因为，在资金充裕的地方，

[ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌðeə'baɪ] [ɪneɪbld] ,

the	People	in	general	are	thereby	enabled	,
这	人们	在	一般的	是	从而	已启用	,

从而使广大人民受益，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tu:; tə] [bi:; bi] [æz; əz] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [kən'sju:məz] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] ,

and	will	not	fail	to	be	as	much	greater	Consumers	of	every	Thing	,
和	将要	不是	失败	到	是	作为	很多	更大的	消费者	的	每一个	事物	,

而且他们必将成为所有事物的更强大的消费者，

[æz; əz] [sʌtʃ] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] :

as	such	Plenty	of	Money	can	make	them	:
作为	这样的	很多	的	钱	能	制作	他们	:

因此，充足的资金可以让他们：

['ðeəfɔ:(r)] [treɪd] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [tu:; tə] ['flʌrɪʃ] ([aɪ] . [i:] . [ɪn'kri:s]) [æz; əz] ['mʌni] [grəuz] [mɔ:(r)]

Therefore	Trade	is	always	found	to	flourish	(	i	.	e	.	increase	)	as	Money	grows	more
所以	贸易	是	总是	成立	到	繁荣	(	我	.	e	.	增加	)	作为	钱	生长	更多的

['plentɪf(ə)l] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] .

plentiful	amongst	the	People	.
丰富	在	这	人们	.

因此，随着人们财富的增加，贸易总是会繁荣发展（即增长）。

[ðə; ðɪ] [jɪə(r)] - , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pru:f] [ɪn] [fækt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mæksɪm] .

The	Year	1720	,	was	a	Proof	in	Fact	of	this	Maxim	.
这	年	-	,	曾是	一个	证明	在	事实	的	这	格言	.

1720 年，正是这一格言的有力证明。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ðɪ] ['revənju:] [mʌst; məst] [ni:dz] [ɪn'kri:s] ['laɪkwaɪz] ;

And	hence	the	Revenue	must	needs	increase	likewise	;
和	因此	这	收入	必须	需求	增加	同样地	;

因此，税收也必然需要相应增加；

[sɪns] [ðə; ðɪ] ['dju:tiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['levid] [ɒn] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [kən'sju:m] [ænd; ənd]

since	the	Duties	are	always	levied	on	the	Things	which	the	People	consume	and
自从	这	职责	是	总是	征收	在	这	事物	哪个	这	人们	消耗	和

[ju:z] .

use	.
使用	.

因为税收总是对人们消费和使用的物品征收的。

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[weə(r)] [treɪd] ['flɜ:rɪʃ] ([aɪ] . [i:] . [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] ['feɪvə(r)]

Where	Trade	flourishes	(	i	.	e	.	where	the	Ballance	of	Trade	is	considerably	in	Favour
在哪里	贸易	繁花	(	我	.	e	.	在哪里	这	平衡	的	贸易	是	相当	在	偏爱

[ɒv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n]) [ðeə(r)] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'kri:s] ['greɪtli] ,

of	any	Nation	)	there	the	People	always	increase	greatly	,
的	任何	国家	)	那里	这	人们	总是	增加	非常	,

贸易繁荣的地方（即贸易平衡明显有利于某一国家的地方），人口总是会大幅增长。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['dʒen(ə)rəli] ['hæpi] ; [wen] [sʌtʃ] ['neɪʃnz] ['evə(r)] [grəʊ] ['pəʊt(ə)nt][ænd; ənd]

and	become	generally	happy	;	when	such	Nations	ever	grow	potent	and
和	变得	一般来说	快乐的	;	什么时候	这样的	国家	曾经	生长	强效	和

[fə'mɪdəb(ə)l] .

formidable	.
强大	.

当这样的国家变得强大而令人敬畏时，它们就会普遍感到幸福。

[ðɪs] [hæθ] ['ɔːlweɪz] [biːn] [faʊnd] [truː] [ɪn][fækt] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlməʊst][self] - ['evɪdənt] .

This	hath	always	been	found	true	in	Fact	,	and	is	almost	self	-	evident	.
这	有	总是	到过	成立	真的	在	事实	,	和	是	几乎	自己	-	明显	.

事实总是如此，这几乎是不言而喻的。

[eks] . - [tɪz] [ðə; ði] [streŋθ] , ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['evri] ['gʌvənmənt] , [ðæt] [ðeə(r)]

X	.	'	Tis	the	Strength	,	Honour	,	and	Interest	of	every	Government	,	that	their
X	.	-	的	这	力量	,	荣誉	,	和	兴趣	的	每一个	政府	,	那	他们的

['sʌbdʒɪkts][biː; bi][æz; əz] ['njuːmərəs] ,

Subjects	be	as	numerous	,
主题	是	作为	很多的	,

十、任何一个政府的力量、荣誉和利益，都在于其臣民数量众多。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , [ðæt] [ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts][biː; bi][æz; əz] ['njuːmərəs] ,

as	the	Continent	,	that	their	Subjects	be	as	numerous	,
作为	这	大陆	,	那	他们的	主题	是	作为	很多的	,

如同大陆一般，其臣民也同样众多。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ðeɪ] ['gʌv(ə)n] [wɪl] [sə'pɔːt] [ɪn][æn; ən] ['hæpi] [kən'dɪʃn] ;

as	the	Continent	they	govern	will	support	in	an	happy	Condition	;
作为	这	大陆	他们	治理	将要	支持	在	一个	快乐的	状况	;

他们所统治的大陆将处于幸福的状态；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['hæpinəs] ([aɪ] . [iː] . [ðə; ði] ['rɪtʃɪz]) [ænd; ənd] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] ,

and	as	the	Happiness	(	i	.	e	.	the	Riches	)	and	Numbers	of	the	Subjects	,
和	作为	这	幸福	(	我	.	e	.	这	财富	)	和	数字	的	这	主题	,

[ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] ,

are	greater	or	less	,
是	更大的	或者	较少的	,

随着臣民的幸福程度（即财富）和人口数量的增减，

[səʊ] [wɪl] [ðə; ði] [streŋθ] , ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] ['revənjuː] [ɒv; əv] ['evri] ['gʌvənmənt] [biː; bi]['greɪtə(r)][ɔː(r)]

so	will	the	Strength	,	Honour	,	and	Revenue	of	every	Government	be	greater	or
所以	将要	这	力量	,	荣誉	,	和	收入	的	每一个	政府	是	更大的	或者

[les] .

less	.
较少的	.

因此，每个政府的实力、荣誉和收入都会或多或少地受到影响。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ə; eɪ] ['kɪŋˌdoʊm] [ɔː(r)] [steɪt] [meɪ] [hæv; həv][mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

A	Kingdome	or	State	may	have	more	People	in	it	,
一个	王国	或者	状态	可能	有	更多的	人们	在	它	,

一个王国或州的人口可能更多。

[ðæn; ðən][ðə; ði][lænd][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [kæn; kən] [wel] [sə'pɔːt] ; [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst][biː; bi]

than	the	Land	it	contains	can	well	support	;	the	People	therefore	must	be
比	这	土地	它	包含	能	出色地	支持	;	这	人们	所以	必须	是

['retʃɪd] ,

wretched	,
可怜	,

土地的承载能力不足以支撑如此庞大的生活；因此，那里的人民必然十分悲惨。

[ænd; ənd] [ðæt] ['gʌvənmənt] [wiːk] , [tɪl] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] ,

and	that	Government	weak	,	til	so	many	of	the	Poor	People	,
和	那	政府	虚弱的	,	直到	所以	许多	的	这	贫穷的	人们	,

而那个政府软弱无能，以至于许多穷人……

[æz; əz] [dɪ'stres] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][baɪ][ðeə(r)] ['nʌmbəz] , [ɑː(r); ə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv]

as	distress	each	other	by	their	Numbers	,	are	remov'd	where	they	can	have
作为	痛苦	每个	其他	经过	他们的	数字	,	是	已移除	在哪里	他们	能	有

[lænd][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] .

Land	to	support	them	.
土地	到	支持	他们	.

由于人数众多，他们互相伤害，于是被迁往有土地供养他们的地方。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪg'zæktli][ɪn] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] ,

The	Case	is	the	same	exactly	in	every	Nation	,
这	案件	是	这	相同的	确切地	在	每一个	国家	,

这种情况在每个国家都完全相同。

[weə(r)] [ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [dʌθ] [nɒt] [ə'fɔːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] ['veri]

where	the	Land	which	is	cultivated	doth	not	afford	enough	to	make	all	Things	very
在哪里	这	土地	哪个	是	栽培	确实	不是	买得起	足够的	到	制作	全部	事物	非常

['plentɪf(ə)l] ;

plentiful	;
丰富	;

耕地出产的粮食不足以使万物丰饶；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'ləʊn][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['hæpi] .

for	this	alone	can	make	the	People	happy	.
为了	这	独自的	能	制作	这	人们	快乐的	.

仅此一点就能使人民感到幸福。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][lænd] , [tuː; tə][biː; bi] ['fɜːðə(r)] [pʊt][tuː; tə] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tɪlɪdʒ] ,

The	Quantity	of	Land	,	to	be	further	put	to	Cultivation	and	Tillage	,
这	数量	的	土地	,	到	是	更远	放	到	栽培	和	耕作	,

[mʌst; məst][biː; bi][səʊ] [greɪt] ,

must	be	so	great	,
必须	是	所以	伟大的	,

需要进一步耕种的土地数量必须非常庞大，

[æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,

as	to	increase	the	Plenty	of	every	Thing	to	such	a	Degree	,
作为	到	增加	这	很多	的	每一个	事物	到	这样的	一个	程度	,

为了使万物丰裕程度增加到如此程度，

[ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [meɪ] [baɪ] [ðæt] ['plenti] [bi:; bi] [səʊ] ['greɪtli] - [ðæt] [ðə; ði]

that	the	Price	of	every	Thing	may	by	that	Plenty	be	so	greatly	lower'd	that	the
那	这	价格	的	每一个	事物	可能	经过	那	很多	是	所以	非常	-	那	这

[reɪts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ] [ˌðeə'baɪ] [bi:; bi] - ,

Rates	of	Labour	may	also	thereby	be	lower'd	,
利率	的	劳动	可能	还	从而	是	-	,

如此一来，万物的价格便可因物资充足而大幅降低，从而劳动力成本也可随之降低。

[tɪl] ['mʌni] [ðens] [kʌm] [tu:; tə] [bi:; bi] ['plentɪf(ə)l] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] .

till	Money	thence	come	to	be	plentiful	amongst	the	People	in	general	.
直到	钱	因此	来	到	是	丰富	在	这	人们	在	一般的	.

直到金钱在人民中普遍变得充裕。

- [tɪl] [ðɪs] [end] [bi:; bi] ['ænsərd] , ['nʌθɪŋ] [mə'tɪərɪəl] [ɪz] [ɪ'fektɪd] , [nɔ:(r)] [kæn; kən] [treɪd] [bi:; bi]

'	Till	this	End	be	answer'd	,	nothing	material	is	effected	,	nor	can	Trade	be
-	直到	这	结尾	是	已回答	,	没有什么	材料	是	受影响	,	也不	能	贸易	是

[ɪn'lɑ:dʒd] [ə'brɔ:d] ,

enlarged	abroad	,
放大	国外	,

“在此目标得到解答之前，任何实质性的事情都无法实现，对外贸易也无法扩大。”

[ɔ:(r)] [rɪ'li:vd] [æt; ət] [həʊm] :

or	relieved	at	home	:
或者	松了口气	在	家	:

或在家放松休息：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lænd] [ɪz] [ðə; ði] [səʊl] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [treɪd] [kæn; kən]

For	the	Cultivation	of	Land	is	the	sole	natural	Encouragement	Trade	can
为了	这	栽培	的	土地	是	这	唯一	自然的	鼓励	贸易	能

['pɒsəbli] [rɪ'si:v] ;

possibly	receive	;
可能	收到	;

耕种土地是贸易所能获得的唯一自然促进因素；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔ:l] [θɪŋz] [mʌst; məst] [fɜ:st] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ,

because	all	Things	must	first	come	out	of	the	Ground	,	and	,
因为	全部	事物	必须	第一的	来	出去	的	这	地面	,	和	,

因为万物都必须先从地里长出来，而且，

[ə'kɔ:dɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪz] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] ['plentɪf(ə)l] ,

according	as	the	Produce	of	the	Earth	is	more	or	less	plentiful	,
根据	作为	这	生产	的	这	地球	是	更多的	或者	较少的	丰富	,

根据大地物产的丰饶程度，

[səʊ] [wɪl] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:l] [θɪŋz] [bi:; bi] ['greɪtə(r)] [ɔ:(r)] [les] ; [ðæt] [ɪz] ,

so	will	the	Consumption	of	all	Things	be	greater	or	less	;	that	is	,
所以	将要	这	消耗	的	全部	事物	是	更大的	或者	较少的	;	那	是	,

因此，万物的消耗量或多或少；也就是说，

[səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [treɪd] [wɪl] [ðeə(r)] [bi:; bi] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

so	much	more	or	less	Trade	will	there	be	amongst	the	People	.
所以	很多	更多的	或者	较少的	贸易	将要	那里	是	在	这	人们	.

因此，人民之间的贸易往来将会大大增加或减少。

[ɒn] [ðɪs] [ðə; ði] ['revənju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [dʌθ] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pend] ,

On	this	the	Revenue	of	the	Nation	doth	so	much	depend	,
在	这	这	收入	的	这	国家	确实	所以	很多	依赖	,

国家财政收入很大程度上取决于此。

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['greɪtə(r)] [ɔ:(r)] [les] , [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ,

that	the	whole	Amount	of	it	will	be	greater	or	less	,	as	this	is	,
那	这	所有的	数量	的	它	将要	是	更大的	或者	较少的	,	作为	这	是	,

也就是说，总金额会更大或更小，因为.....

[ɔː(r)][ɪz][nɒt]['djuːli] [ɪn'kʌrɪdʒd] ; [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [sʌmz] [wɪl] [ɪ'fekt] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

or	is	not	duly	encouraged	;	besides	that	the	same	Sums	will	effect	more	or	less
或者	是	不是	正式地	鼓励	;	除了	那	这	相同的	总和	将要	影响	更多的	或者	较少的

[ə'kɔːdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

或者没有得到应有的鼓励；此外，同样的金额也会产生或多或少的相应影响。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] [kæʃ] [ɒv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [dɪ'kriːs] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [skeəs] ,

The	Cash	of	any	Nation	will	always	decrease	,	and	become	scarce	,
这	现金	的	任何	国家	将要	总是	减少	,	和	变得	稀少	,

任何国家的现金储备都会不断减少，变得稀缺。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [rents] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] ,

in	Proportion	as	the	Rents	are	raised	,
在	部分	作为	这	租金	是	提高	,

与租金上涨成比例，

[ə'bʌv] [wɒt] [ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ɪn] [treɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

above	what	the	Plenty	of	Money	circulating	in	Trade	amongst	the	People	,
多于	什么	这	很多	的	钱	循环	在	贸易	在	这	人们	,

高于人们在贸易中流通的大量货币，

[wɪl] [wel] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [peɪ] ;

will	well	enable	them	to	pay	;
将要	出色地	使能够	他们	到	支付	;

这将使他们有能力支付；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [lænd] [ɪ'nʌf] ['kʌltɪveɪtɪd] [tuː; tə] [kiːp] [daʊn] [ðə; ði] [rents] ,

and	where	there	is	not	Land	enough	cultivated	to	keep	down	the	Rents	,
和	在哪里	那里	是	不是	土地	足够的	栽培	到	保持	向下	这	租金	,

如果耕地面积不足以降低租金，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [gəʊ]

and	thereby	to	remedy	this	Mischief	,	and	support	the	People	,	it	may	go
和	从而	到	补救	这	恶作剧	,	和	支持	这	人们	,	它	可能	去

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'striːm] ,

to	such	an	Extream	,
到	这样的	一个	极端	,

因此，为了纠正这种弊端，支持人民，它可能会采取如此极端的措施。

[æz; əz][tuː; tə] [liːv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

as	to	leave	very	little	Money	in	the	Nation	.
作为	到	离开	非常	小的	钱	在	这	国家	.

这样一来，国家就所剩无几了。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [rents] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] , ['evri] [θɪŋ] [els] [mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [raɪz] [tuː] :

For	where	Rents	are	raised	,	every	Thing	else	must	and	will	rise	too	:
为了	在哪里	租金	是	提高	,	每一个	事物	别的	必须	和	将要	上升	也	:

租金上涨的地方，其他所有东西也必然会上涨：

[wens] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] ['aʊə(r)] ['mɑːkɪt] ;

Whence	other	Nations	will	be	able	to	supply	our	Market	;
何处	其他	国家	将要	是	有能力的	到	供应	我们的	市场	;

其他国家将能够向我们的市场供货；

[ænd; ənd][æz; əz][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'mɒdətiz] [wɪl] [hens] [bɪ'kʌm] [tuː] [dɪə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]

and	as	most	of	our	Commodities	will	hence	become	too	dear	to	be	taken
和	作为	最多	的	我们的	商品	将要	因此	变得	也	亲爱的	到	是	已采取

[baɪ][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜːn] ,

by	them	in	return	,
经过	他们	在	返回	,

因此，我们的大部分商品价格将变得太高，他们无法再取回。

[səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [vent] [mʌtʃ] [les] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʊdz] [æt; ət]['ʌðə(r)] ['fɒrən] ['mɑːrkɪts] ;

so	we	shall	vent	much	less	of	our	Goods	at	other	foreign	Markets	;
所以	我们	将	发泄	很多	较少的	的	我们的	商品	在	其他	外国的	市场	;

因此，我们将减少向其他外国市场出口的商品数量；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [wɪl] [tɜːn] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,

and	so	the	Balance	of	Trade	will	turn	against	us	,
和	所以	这	平衡	的	贸易	将要	转动	反对	我们	,

因此，贸易平衡将对我们不利。

[ænd; ənd] [drɔː] [ɒf] ['aʊə(r)] ['mʌni] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['eni] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .

and	draw	off	our	Money	as	long	as	we	have	any	.	XIV	.
和	画	离开	我们的	钱	作为	长的	作为	我们	有	任何	.	十四	.

只要我们还有钱，就随时取用。十四、

[rents] [hæv; həv] [biːn] - , [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] ,

Rents	have	been	advanc'd	,	from	this	single	Principle	,
租金	有	到过	-	,	从	这	单身的	原则	,

租金的推算，正是源于这一单一原则。

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [reɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] ; [vɪz] .

which	alone	can	possibly	raise	the	Price	of	any	Thing	;	viz	.
哪个	独自的	能	可能	增加	这	价格	的	任何	事物	;	即	.

只有这一点才有可能提高任何物品的价格；即：

[ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [fɑːrmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

a	Demand	for	Farms	,	etc	.
一个	要求	为了	农场	,	ETC	.

对农场等的需求

[ɪn] ['greɪtə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

in	greater	Proportion	then	they	were	well	to	be	had	.
在	更大的	部分	然后	他们	是	出色地	到	是	有	.

比它们应有的比例要大得多。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [hæθ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] ['hɪndəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

And	as	this	hath	in	a	great	Measure	hindered	the	People	from	going	on	,
和	作为	这	有	在	一个	伟大的	措施	受阻	这	人们	从	去	在	,

而这在很大程度上阻碍了人民继续前进，

[æz; əz] [sʌtʃ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [fɑːrmz] [ʃəʊ] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] ,

as	such	Demand	for	Farms	shews	they	naturally	would	,
作为	这样的	要求	为了	农场	展示	他们	自然	会	,

因此，对农场的需求表明，他们自然会这样做。

[ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [mɔː(r)] [lænd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbəz] ,

in	cultivating	more	Land	as	they	increased	in	Numbers	,
在	耕作	更多的	土地	作为	他们	增加	在	数字	,

随着人口数量的增加，他们开垦的土地也越来越多。

[səʊ] [ðæt] ['sɜːpləs] [ɔː(r)] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪmplɔɪ]
so **that** **Surplus** **or** **Increase** **of** **the** **People** **have** **been** **obliged** **to** **imploy**
所以 那 剩余 或者 增加 的 这 人们 有 到过 有义务 到 雇用
[ðəm'selvz] [ɪn] [treɪdz] ,
themselves **in** **Trades** **,**
他们自己 在 交易 ,

因此，人民的剩余或增加部分不得不从事各种行业。

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ænd; ənd] [prə'feʃnz] , [tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] - [ænd; ənd]
Manufactures **,** **and** **Professions** **,** **till** **they** **have** **so** **much** **overstock'd** **and**
制成品 , 和 职业 , 直到 他们 有 所以 很多 - 和
- [ɔːl] [ðiːz] ,
embarass'd **all** **these** **,**
- 全部 这些 ,

制造业和各行各业，直到他们积压了太多库存，让所有这些行业都陷入了困境。

[ðæt] [ðeə(r)] [treɪdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wɪl] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] ,
that **their** **Trades** **,** **etc** **.** **will** **not** **answer** **to** **support** **them** **,**
那 他们的 交易 , ETC . 将要 不是 回答 到 支持 他们 ,

他们的贸易等不会为他们提供支持，

[waɪlst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd] [rents] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtli]
whilst **at** **the** **same** **time** **the** **Necessaries** **of** **Life** **,** **and** **Rents** **have** **been** **greatly**
而 在 这 相同的 时间 这 必需品 的 生活 , 和 租金 有 到过 非常
- ,
advanc'd **,**
- ,

与此同时，生活必需品和租金却大幅增长。

[tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] .
to **what** **they** **were** **formerly** **.**
到 什么 他们 是 以前 .

恢复到以前的样子。

[ðɪs] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['remədid] , [ɔː(r)] ['mʌltɪtjuːd] [mʌst; məst][biː; bi] : [nɔː(r)][kæn; kən]
This **therefore** **must** **be** **remedied** **,** **or** **Multitude** **must** **be** **ruin'd** **:** **Nor** **can**
这 所以 必须 是 已补救 , 或者 民众 必须 是 毁了 : 也不 能
[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪ'skeɪp] ;
the **Gentlemen** **escape** **;**
这 先生们 逃脱 ;

因此，必须纠正这种情况，否则大众必将遭受毁灭：绅士们也无法幸免；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['mʌni] [bɪ'kʌm] [səʊ] [skeəs] ,
for **if** **Money** **become** **so** **scarce** **,**
为了 如果 钱 变得 所以 稀少 ,

如果金钱变得如此稀缺，

([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
(**as** **it** **certainly** **in** **a** **great** **Measure** **is** **at** **present** **amongst** **the** **People** **,**
(作为 它 当然 在 一个 伟大的 措施 是 在 展示 在 这 人们 ,

（目前这种情况在民众中确实非常普遍，）

) [ðæt] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] ['hɑːdli] [brɪŋ] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði]
) **that** **the** **Fruits** **of** **the** **Earth** **will** **hardly** **bring** **Money** **enough** **to** **support** **the**
) 那 这 水果 的 这 地球 将要 几乎 带来 钱 足够的 到 支持 这
['fɑːrmərz] ,
Farmers **,**
农民 ,

） 土地上的果实几乎不足以给农民带来足够的收入来维持生计，

[ænd; ənd] [peɪ] [ɔːl] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɪkˈskluːsɪv] [ɒv; əv] [rent] ; [æz; əz] [ˈmeni] [ˈdʒentlmən] [ɔːlˈredi] [faɪnd] , [huː] ,

and	pay	all	Charges	exclusive	of	Rent	;	as	many	Gentlemen	already	find	,	who	,
和	支付	全部	收费	独家的	的	租	;	作为	许多	先生们	已经	寻找	,	WHO	,

并支付除租金以外的所有费用；正如许多绅士已经发现的那样，

[ɒn] [ðæt] [əˈkaʊnt] , [ɑː(r); ə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [fɑːrmz] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [əʊn] [ˈmænɪdʒmənt] :

on	that	Account	,	are	obliged	to	take	their	Farms	into	their	own	Management	:
在	那	帐户	,	是	有义务	到	拿	他们的	农场	进入	他们的	自己的	管理	:

因此，他们有义务将自己的农场置于自己的管理之下：

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] , [aɪ] [seɪ] , [kæn; kən] [feə(r)] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈskɪlfl] , [ɪnˈdʌstriəs]

The	Gentlemen	,	I	say	,	can	fare	no	better	than	to	become	skilful	,	industrious
这	先生们	,	我	说	,	能	票价	不	更好的	比	到	变得	熟练	,	勤劳

['fɑːrmərz] [ðəmˈselvz] ,

Farmers	themselves	,
农民	他们自己	,

我认为，这些先生们最好的出路莫过于成为技艺娴熟、勤劳肯干的农民。

[ænd; ənd] [get] [ðeə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ðæt] [miːnz] , [tɪl] [ˈmʌni] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæθ] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [biːn] ,

and	get	their	Living	by	that	Means	,	till	Money	,	as	it	hath	heretofore	been	,
和	得到	他们的	活的	经过	那	方法	,	直到	钱	,	作为	它	有	此前	到过	,

他们以此为生，直到金钱像以前那样存在为止。

[bɪˈkʌmz] [ˈplentɪf(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜːpləs] [tuː; tə] [peɪ] [rent] ;

becomes	plentiful	enough	to	pay	all	Charges	,	with	a	Surplus	to	pay	Rent	;
变成	丰富	足够的	到	支付	全部	收费	,	和	一个	剩余	到	支付	租	;

足以支付所有费用，还有盈余支付租金；

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [wenˈevə(r)] [ðə; ði] [rents] [ɑː(r); ə(r)][ˈloʊərd; ˈlaʊərd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni]

which	will	be	done	whenever	the	Rents	are	lowered	enough	to	make	Money
哪个	将要	是	完毕	每当	这	租金	是	降低	足够的	到	制作	钱

[flʌʃ] ,

flush	,
冲洗	,

只有当租金降到足以让资金充裕时，才会这样做。

[ɔː(r)] [ˈplentɪf(ə)l] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈtreɪdɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [bʌt; bət] [nɒt] [ˈsuːnə(r)] . [ˈɛksˈviː] .

or	plentiful	amongst	the	Trading	Part	of	the	People	,	but	not	sooner	.	XV	.
或者	丰富	在	这	贸易	部分	的	这	人们	,	但	不是	很快	.	十五	.

或者在人民的商业阶层中很常见，但不会更早。十五、

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] [wʊd] [ˈləʊə(r)] [ðeə(r)] [rents] , [æt; ət] [ðə; ði] [rɪˈkwest] [ɒv; əv]

If	all	the	Gentlemen	in	the	Nation	would	lower	their	Rents	,	at	the	Request	of
如果	全部	这	先生们	在	这	国家	会	降低	他们的	租金	,	在	这	要求	的

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

the	People	,
这	人们	,

如果全国所有绅士都能应人民的要求降低租金，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] [ðə; ði] [end] ; [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [dɪˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

this	could	not	answer	the	End	;	because	the	Demand	for	the	Fruits	of	the
这	可以	不是	回答	这	结尾	;	因为	这	要求	为了	这	水果	的	这

[ɜːθ] ,

Earth	,
地球	,

这无法解答终极问题；因为对大地果实的需求，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lænd] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ['kʌltɪveɪtɪd] [kæn; kən] [prə'dju:s] , [ɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə]

which	the	Land	at	present	cultivated	can	produce	,	is	,	and	will	continue	to
哪个	这	土地	在	展示	栽培	能	生产	,	是	,	和	将要	继续	到

[bi:; bi] [səʊ] [greɪt] ,

be	so	great	,
是	所以	伟大的	,

目前耕地所能生产的粮食产量是巨大的，而且将来也仍将如此巨大。

[ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bi:; bi] [nɒt] [dɪ'mɪnɪʃt] ,

if	the	People	be	not	diminished	,
如果	这	人们	是	不是	减少	,

如果人民的利益不受削弱，

[æz; əz] [ˌnesə'serəli] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [praɪs] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mʌni] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] [ə'mʌŋst]

as	necessarily	to	keep	the	Price	higher	than	the	Money	circulating	amongst
作为	一定	到	保持	这	价格	更高	比	这	钱	循环	在

[ðem; ðəm] [wɪl] [wel] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ;

them	will	well	enable	them	to	pay	for	them	;
他们	将要	出色地	使能够	他们	到	支付	为了	他们	;

必须使物价高于流通中的货币，才能使他们能够支付得起这些东西；

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ʌn'tɪl] ['meni] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

and	because	,	until	many	more	of	the	People	are	employ'd	in	Cultivation	,
和	因为	,	直到	许多	更多的	的	这	人们	是	受雇	在	栽培	,

而且，在更多的人民从事耕作之前，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [tu:; tə] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] ['greɪtə(r)] ['plenti] ,

etc	.	to	lessen	the	Number	of	Poor	,	and	make	greater	Plenty	,
ETC	.	到	减少	这	数字	的	贫穷的	,	和	制作	更大的	很多	,

[ɔ:l] [kaɪndz] [ɒv; əv] [treɪd] ,

all	kinds	of	Trade	,
全部	种类	的	贸易	,

等等，为了减少贫困人口，增加财富，发展各种贸易，

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ænd; ənd] [prə'feʃnz] [mʌst; məst] [ni:dz] [kən'tɪnju:] [səʊ] [ˌəʊvə'stɒkt] [wɪð] ['nʌmbəz]

Manufactures	,	and	Professions	must	needs	continue	so	overstocked	with	Numbers
制成品	,	和	职业	必须	需求	继续	所以	库存过剩	和	数字

[ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] - [ɪn] [ðem; ðəm] ,

of	People	imploy'd	in	them	,
的	人们	-	在	他们	,

制造业和各行各业必然会继续出现从业人员数量过多的情况。

[æz; əz] ['æbsəlu:tli] [tu:; tə] [spɔɪl] [ðem; ðəm] [ɔ:l] , [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɑ:fɪts] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [səʊl] [end]

as	absolutely	to	spoil	them	all	,	as	to	the	Profits	,	which	is	the	sole	End
作为	绝对地	到	剧透	他们	全部	,	作为	到	这	利润	,	哪个	是	这	唯一	结尾

[ɒv; əv] [treɪd] .

of	Trade	.
的	贸易	.

绝对要毁掉他们所有人，因为利润才是贸易的唯一目的。

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [wei] [tu:; tə] ['ləʊə(r)] [ðə; ði] [rents] , [kæn; kən] ['əʊnli] [bi:; bi] ,

Therefore	the	natural	Way	to	lower	the	Rents	,	can	only	be	,
所以	这	自然的	方式	到	降低	这	租金	,	能	仅有的	是	,

因此，降低租金的自然途径只能是：

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [sʌtʃ] ['veri] [greɪt] [trækts] [ɒv; əv] [weɪst] [lænd] ['ɪntu:] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [meɪ] [meɪk] [fɑ:rmz]

by	putting	such	very	great	Tracts	of	waste	Land	into	Cultivation	,	as	may	make	Farms
经过	推杆	这样的	非常	伟大的	小册子	的	浪费	土地	进入	栽培	,	作为	可能	制作	农场

[ə'baʊnd] ;

abound	;
盛产	;

通过开垦大片荒地，使农场遍地开花；

[wɪtʃ] [wɪl] ['ləʊə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [rents] ['i:zi] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

which	will	lower	,	and	make	the	Rents	easy	,	and	will	employ	the	People	,
哪个	将要	降低	,	和	制作	这	租金	简单的	,	和	将要	采用	这	人们	,

这将降低租金，使租金更容易缴纳，并为人民提供就业机会。

[nɒt] [ɪn] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ['əʊnli] , [bʌt; bət] [ɪn] ['evri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃə(r)] , [treɪd] [ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] .

not	in	Cultivation	only	,	but	in	every	Kind	of	Manufacture	,	Trade	and	Calling	.
不是	在	栽培	仅有的	,	但	在	每一个	种类	的	生产	,	贸易	和	呼叫	.

不仅限于耕作，而且在各种制造、贸易和职业中也是如此。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [sʌtʃ] [lɑ:dʒ] [trækts]

For	all	this	will	be	the	necessary	Consequence	of	cultivating	such	large	Tracts
为了	全部	这	将要	是	这	必要的	结果	的	耕作	这样的	大的	小册子

[ɒv; əv] [weɪst] [lænd] ,

of	waste	Land	,
的	浪费	土地	,

这一切都是开垦如此大片荒地的必然结果。

[æz; əz] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [tu:; tə] [meɪk] [fɑ:rmz] [ə'baʊnd] , [ænd; ənd] [rents] ['i:zi] .

as	must	be	cultivated	to	make	Farms	abound	,	and	Rents	easy	.
作为	必须	是	栽培	到	制作	农场	盛产	,	和	租金	简单的	.

必须加以耕耘，才能使农场繁荣昌盛，租金轻松可付。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sensəb(ə)l] , [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] [mʌst; məst] [mi:t] [wɪð] ['ɔ:lməʊst] [æn; ən] [ɪn'su:pərəb(ə)l]

But	I	am	sensible	,	this	Proposal	must	meet	with	almost	an	insuperable
但	我	是	明智的	,	这	提议	必须	见面	和	几乎	一个	不可逾越

[əb'dʒekʃ(ə)n] ,

Objection	,
异议	,

但我很清楚，这项提议几乎必然会遭到无法克服的反对。

[frɒm; frəm] [ɔ:l] ['dʒentlmən] [hu:z] [ɪst'eɪts] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [lænd] ;

from	all	Gentlemen	whose	Estates	consist	of	Land	;
从	全部	先生们	谁	庄园	由	的	土地	;

凡拥有土地的绅士；

[sɪns] [ɪf] [ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] [səʊ] [mʌtʃ] ,

since	if	the	Plenty	of	every	thing	must	be	increased	so	much	,
自从	如果	这	很多	的	每一个	事物	必须	是	增加	所以	很多	,

如果万物之丰饶必须如此大幅增加，

[ðæt] [ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tʃi:pə] ,

that	the	Produce	of	the	Earth	may	become	a	great	deal	cheaper	,
那	这	生产	的	这	地球	可能	变得	一个	伟大的	交易	更便宜	,

这样一来，大地的物产可能会变得便宜得多。

[ðə; ði] [rents] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['ləʊərd; 'laʊərd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:] ;

the	Rents	must	be	lowered	a	great	deal	too	;
这	租金	必须	是	降低	一个	伟大的	交易	也	;

租金也必须大幅降低；

[ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [ˌæprɪ'hensɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['predʒədɪs] ,

I	am	so	apprehensive	of	the	Power	of	his	Prejudice	,
我	是	所以	忧虑	的	这	力量	的	他的	偏见	,

我非常担心他偏见的威力。

[ðæt] [ai] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [hɑ:d] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ˌaɪ 'ti:] .

that	I	fear	it	will	be	very	hard	to	remove	it	.
那	我	害怕	它	将要	是	非常	难的	到	消除	它	.

我担心要把它移除会非常困难。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ,

but	**I**	**shall**	**endeavour**	**to**	**do**	**it**	**,**
但	我	将	努力	到	做	它	,

但我会尽力做到。

[baɪ] [ʃəu] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['ri:əl] [lɒs] [tu:; tə] ['dʒentlmən] [ðɪs] [weɪ] [tu:; tə]['ləʊə(r)][ðeə(r)] [ɪst'eɪts] .

by	**shewing**	**that**	**it**	**is**	**no**	**real**	**Loss**	**to**	**Gentlemen**	**this**	**Way**	**to**	**lower**	**their**	**Estates**	**.**
经过	显示	那	它	是	不	真实的	损失	到	先生们	这	方式	到	降低	他们的	庄园	.

通过这种方式表明，绅士们降低自己的财产并不会造成真正的损失。

[wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɑ:gjumənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:pəs] ,

What	**I**	**have**	**said**	**is**	**a**	**strong**	**Argument**	**to**	**the**	**Purpose**	**,**
什么	我	有	说	是	一个	强的	争论	到	这	目的	,

我所说的是对目的的有力论证。

[ðæt] [ðə; ði] ['skeəsəti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

that	**the**	**Scarcity**	**of**	**Money**	**among**	**the**	**People**	**,**
那	这	缺乏	的	钱	之中	这	人们	,

人们普遍面临资金短缺的问题。

[ðæt] [ðə; ði] ['skeəsəti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [dɪs'eɪb(ə)l][ðə; ði] ['fɑ:rmərz]

that	**the**	**Scarcity**	**of**	**Money**	**among**	**the**	**People**	**will**	**unavoidably**	**disable**	**the**	**Farmers**
那	这	缺乏	的	钱	之中	这	人们	将要	不可避免的	禁用	这	农民

[tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rents] .

to	**pay**	**their**	**Rents**	**.**
到	支付	他们的	租金	.

人们普遍缺乏资金，这将不可避免地导致农民无力支付租金。

[tu:; tə] [ðɪs] [kɔ:z] , [wɪtʃ] [dʌθ] ['nætʃ(ə)rəli] ['les(ə)n] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:l] [θɪŋz] ,

To	**this**	**Cause**	**,**	**which**	**doth**	**naturally**	**lessen**	**the**	**Consumption**	**of**	**all**	**Things**	**,**
到	这	原因	,	哪个	确实	自然	减少	这	消耗	的	全部	事物	,

为此，自然而然地减少了万物的消耗，

[ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [kæʃ] [grəuz] [skɛəsə] ,

in	**such**	**Proportion**	**as**	**the**	**Cash**	**grows**	**scarcer**	**,**
在	这样的	部分	作为	这	现金	生长	稀有	,

随着现金日益稀缺，按比例增加，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ki:ps] [ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [frɒm; frəm] ['raɪzɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [praɪs] ,

and	**thereby**	**keeps**	**the**	**Fruits**	**of**	**the**	**Earth**	**from**	**rising**	**to**	**a**	**Price**	**,**
和	从而	保持	这	水果	的	这	地球	从	上升	到	一个	价格	,

从而防止大地上的物产价格上涨。

[ðæt] [mait] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rents] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'skraɪbd] ,

that	**might**	**enable**	**the**	**Farmers**	**to**	**pay**	**their**	**Rents**	**,**	**it**	**must**	**be**	**ascribed**	**,**
那	可能	使能够	这	农民	到	支付	他们的	租金	,	它	必须	是	归因于	,

可以推断，这或许能帮助农民支付租金。

[ðæt] [kɔ:n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [hæθ] ['hɑ:dli] [ɒv; əv] [leɪt] [fetʃt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [peɪ] [ɔ:l]

that	**Corn**	**,**	**etc**	**.**	**hath**	**hardly**	**of**	**late**	**fetched**	**Money**	**enough**	**to**	**pay**	**all**
那	玉米	,	ETC	.	有	几乎	的	晚的	已获取	钱	足够的	到	支付	全部

['tʃɑ:dʒɪz] ,

Charges	**,**
收费	,

近来，玉米等农产品几乎赚不到足够的钱来支付所有费用。

[ɪk'sklu:sɪv] [ɒv; əv] [rent] ; [ænd; ənd] [nɒt] [tu:; tə][ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv] [kɔ:n] [kən'sɪdəd] [ɪn] [ɪt'self] .

exclusive	**of**	**Rent**	**;**	**and**	**not**	**to**	**the**	**Plenty**	**of**	**Corn**	**considered**	**in**	**itself**	**.**
独家的	的	租	;	和	不是	到	这	很多	的	玉米	经过考虑的	在	本身	.

不包括租金；也不包括粮食丰收本身。

[fɔː(r); fə(r)] [tʃiːp] [æz; əz] [kɔːn] [ɪz] , [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] , [æz; əz] [məʊst] ['pæriʃ] [faɪnd] ,

For	cheap	as	Corn	is	,	the	Number	of	Poor	,	as	most	Parishes	find	,
为了	便宜的	作为	玉米	是	,	这	数字	的	贫穷的	,	作为	最多	教区	寻找	,

尽管玉米价格低廉，但大多数教区都发现，贫困人口的数量仍然很多。

[ɪz] ['greɪtli] [ɪnkriːst] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ; ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli]

is	greatly	encreased	of	late	Years	;	witness	the	Numbers	we	are	continually
是	非常	增加	的	晚的	年	;	证人	这	数字	我们	是	持续

[træn'spɔːrtɪŋ] ,

transporting	,
运输	,

近年来大幅增加；看看我们不断运输的数量就知道了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪt] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'rektɪŋ] ['wɜːkhaʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

and	the	late	Invention	of	erecting	Workhouses	for	the	Poor	,
和	这	晚的	发明	的	竖立	济贫院	为了	这	贫穷的	,

以及后来为穷人建造济贫院的发明，

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] ['treɪdzmən] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] , [ænd; ənd]

and	Complaints	of	Tradesmen	all	over	the	Kingdom	,	which	have	been	,	and
和	投诉	的	商人	全部	超过	这	王国	,	哪个	有	到过	,	和

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [greɪt] ,

are	very	great	,
是	非常	伟大的	,

全国各地商贩的投诉越来越多，而且一直都非常严重。

[ænd; ənd] ['veri] [dʒʌst] .

and	very	just	.
和	非常	只是	.

而且非常公正。

[naʊ] [sə'pəʊz] [kɔːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərəbli] [əd'vɑːnst] , [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði]

Now	suppose	Corn	,	etc	.	were	considerably	advanced	,	to	enable	the
现在	认为	玉米	,	ETC	.	是	相当	先进的	,	到	使能够	这

['fɑːrmərz] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rents] ;

Farmers	to	pay	their	Rents	;
农民	到	支付	他们的	租金	;

现在假设玉米等作物已经大量成熟，足以让农民支付租金；

[wɒt] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] , [huː] [ɔːl'redi] [wɪð] ['dʒʌstɪs] ,

what	must	become	of	the	trading	Part	of	the	Nation	,	who	already	with	justice	,
什么	必须	变得	的	这	贸易	部分	的	这	国家	,	WHO	已经	和	正义	,

那些已经拥有正义的贸易伙伴们，他们的命运将会如何?

[kəm'pleɪn] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [get] ['mʌni] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðəm'selvz] , [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [reɪts]

complain	they	can	hardly	get	Money	to	support	themselves	,	at	the	present	Rates
抱怨	他们	能	几乎	得到	钱	到	支持	他们自己	,	在	这	展示	利率

[ɒv; əv] [θɪŋz] ?

of	Things	?
的	事物	?

他们抱怨说，以目前的物价水平，他们几乎无法挣到钱来维持生计?

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [wʊd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kə'læmitiz] [ɪn'kriːs] , [baɪ] [sʌtʃ]

And	how	much	more	would	the	Poor	and	their	Calamities	increase	,	by	such
和	如何	很多	更多的	会	这	贫穷的	和	他们的	灾难	增加	,	经过	这样的

[ə; eɪ] [raɪz] [ɒv; əv] ['nesəsəriz] ,

a	Rise	of	Necessaries	,
一个	上升	的	必需品	,

生活必需品价格如此上涨，穷人的境遇和灾难又会加剧多少呢?

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [stɪl] ['greɪtə(r)] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [ə'keɪʒ(ə)n] ;

together	**with**	**the**	**still**	**greater**	**Decay**	**of**	**Trade**	**it**	**must**	**occasion**	**;**
一起	和	这	仍然	更大的	衰变	的	贸易	它	必须	场合	;

以及由此必然导致的更大的贸易衰落；

[sɪns] [ɪf] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [əd'vɑ:ns] ,

since	**if**	**the**	**Prices**	**of**	**Things**	**were**	**to**	**be**	**advance**	**,**
自从	如果	这	价格	的	事物	是	到	是	进步	,

如果物价上涨，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [mʌst; məst] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [bi:; bi] [stɪl] [les]

the	**People**	**in**	**general**	**for**	**want**	**of**	**Money**	**must**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**be**	**still**	**less**
这	人们	在	一般的	为了	想	的	钱	必须	,	如果	可能的	,	是	仍然	较少的

[kən'sju:məz] ,

Consumers	**,**
消费者	,

如果可能的话，由于缺钱，民众应该减少消费。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [meɪk] [dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [les] ['bɪznəs] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [hu:] [hæv; həv]

and	**consequently**	**make**	**just**	**so**	**much**	**less**	**Business**	**amongst**	**them**	**,**	**who**	**have**
和	最后	制作	只是	所以	很多	较少的	商业	在	他们	,	WHO	有

[ɔ:l'redi] [mʌtʃ] [tu:] ['lɪt(ə)l] ?

already	**much**	**too**	**little**	**?**
已经	很多	也	小的	?

因此，那些本就生活拮据的人，他们的生意就会更加惨淡吗?

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [ðæt] [æz; əz] [treɪd] ['lesnz] ([ɔ:(r)][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [mɔ:(r)]

Besides	**,**	**it**	**is**	**always**	**found**	**that**	**as**	**Trade**	**lessens**	**(**	**or**	**is**	**divided**	**amongst**	**more**
除了	,	它	是	总是	成立	那	作为	贸易	减少	(	或者	是	分割	在	更多的

[pə'tɪkjələz] ,

Particulars	**,**
细节	,

此外，人们总是发现，随着贸易减少（或被更多个体分割），

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] [ɪ'fekt]) [ðə; ði]['prɑ:fɪts][ɒv; əv] [treɪd] ['les(ə)n] [ɪn] [stɪl] ['greɪtə(r)]

which	**is**	**much**	**the**	**same**	**Thing**	**in**	**Effect**	**)**	**the**	**Profits**	**of**	**Trade**	**lessen**	**in**	**still**	**greater**
哪个	是	很多	这	相同的	事物	在	影响	)	这	利润	的	贸易	减少	在	仍然	更大的

[prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [træn'zæktɪd] .

Proportion	**to**	**the**	**Business**	**transacted**	**.**
部分	到	这	商业	已交易	.

（实际上情况大致相同）贸易利润与交易量成更比更大的比例减少。

[bʌt; bət][tu:; tə] [prə'si:d] : [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['dʒentlmən] [wɪl] [lu:z] ['nʌθɪŋ] [baɪ] ['fɔ:lɪŋ] [ðeə(r)] [rents] ,

But	**to**	**proceed**	**:**	**To**	**shew**	**that**	**Gentlemen**	**will**	**lose**	**nothing**	**by**	**falling**	**their**	**Rents**	**,**
但	到	继续	:	到	展示	那	先生们	将要	失去	没有什么	经过	坠落	他们的	租金	,

但接下来：为了证明绅士们即使降低租金也不会有任何损失，

[let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

Let	**it**	**be**	**supposed**	**,**
让	它	是	据称	,

假设一下，

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][lænd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] - [el] . [pə(r)] [sent] [pə(r)]

that	**all**	**the**	**Land**	**in**	**the**	**Kingdome**	**were**	**to**	**be**	**raised**	**20**	**l**	**.**	**per**	**cent**	**per**
那	全部	这	土地	在	这	王国	是	到	是	提高	-	我	.	每	中心	每

['ænəm] .

annum	**.**
年	.

王国所有土地每年都要增收 20%。

[sɪns] [ðə; ði] [lænd] [wʊd] [beə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [kɔːn] , [greɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['kæt(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Since	the	Land	would	bear	no	more	Corn	,	graze	no	more	Cattle	,	etc	.
自从	这	土地	会	熊	不	更多的	玉米	,	轻擦	不	更多的	牛	,	ETC	.

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [dʌθ] ;

than	it	now	doth	;
比	它	现在	确实	;

因为这片土地既不能产出更多的玉米，也不能放牧更多的牲畜等等；

[mʌst; məst] [nɒt] [ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [əd'vɑːnst] ?

must	not	the	Corn	and	Cattle	,	etc	.	be	considerably	advanced	?
必须	不是	这	玉米	和	牛	,	ETC	.	是	相当	先进的	?

难道玉米、牲畜等作物的种植和生产不应该已经相当成熟吗?

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [nɒt] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] , [huːz] ['nesəsəriz] [mʌst; məst] [ðen] [kɒst] [mɔː(r)] , [hæv; həv]

and	must	not	the	Labourer	,	whose	Necessaries	must	then	cost	more	,	have
和	必须	不是	这	劳动者	,	谁	必需品	必须	然后	成本	更多的	,	有

[mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] ?

more	for	his	Labour	?
更多的	为了	他的	劳动	?

那么，劳动者的生活必需品成本必然会增加，难道他们不应该获得更高的劳动报酬吗?

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [nɒt] ['tɪmbə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['kærɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['ʌðə(r)] [juːz] ,

and	must	not	Timber	to	make	Carriages	,	and	for	every	other	Use	,
和	必须	不是	木材	到	制作	马车	,	和	为了	每一个	其他	使用	,

不得将木材用于制造马车及其他任何用途，

[kɒst] [mɔː(r)] [tuː; tə] [fel] [ænd; ənd] [hjuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ænd; ənd] [mʌst; məst] [nɒt] ['hɔːsɪz] ,

cost	more	to	fell	and	hew	it	,	etc	.	and	must	not	Horses	,
成本	更多的	到	跌倒	和	槎	它	,	ETC	.	和	必须	不是	马匹	,

砍伐和修整成本更高，等等，而且不能用于马匹。

[tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [tuː; tə] ['mɑːkɪt] , [biː; bi] [mɔː(r)]

to	draw	the	Fruits	of	the	Earth	,	etc	.	to	Market	,	be	more
到	画	这	水果	的	这	地球	,	ETC	.	到	市场	,	是	更多的

['væljuəb(ə)l] ;

valuable	;
有价值的	;

将大地上的果实等运往市场，使其更有价值；

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] ['evri] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [kɒst] [mɔː(r)] [tuː] ?

and	consequently	Carriage	,	and	every	Manufacture	cost	more	too	?
和	最后	运输	,	和	每一个	生产	成本	更多的	也	?

因此，运输成本和所有制造成本也随之增加?

[aɪ] [θɪŋk] [ɔːl] [θɪŋz] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [ðʌs] [biː; bi] [reɪzd] ,

I	think	all	Things	would	certainly	thus	be	raised	,
我	思考	全部	事物	会	当然	因此	是	提高	,

我认为万物都会因此而被提升。

[ɪf] ['mʌni] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] ['sɜːkjəleɪt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'vɑːns] .

if	Money	could	be	found	to	circulate	them	at	such	an	Advance	.
如果	钱	可以	是	成立	到	流通	他们	在	这样的	一个	进步	.

如果能找到资金以这样的预付款进行流通的话。

[ænd; ənd] [ðen] , [sɪns] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sjuːməz] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [bai] ['evri] [θɪŋ] ,

And	then	,	since	Gentlemen	are	Consumers	,	and	must	buy	every	thing	,
和	然后	,	自从	先生们	是	消费者	,	和	必须	买	每一个	事物	,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] ,

as	well	as	others	,
作为	出色地	作为	其他的	,

而且，既然绅士也是消费者，就必须购买所有东西，以及其他东西，

[æt; ət] [ðɪs] [əd'vɑːns] , [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] [əd'vɑːntɪdʒd] [baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] - [pə(r)] [sent] [pə(r)] ['ænəm]
at **this** **Advance** **,** **what** **would** **they** **be** **advantaged** **by** **receiving** **20** **per** **cent** **per** **annum**
在 这 进步 , 什么 会 他们 是 优势 经过 接收 - 每 中心 每 年
[mɔː(r)] ,
more **,**
更多的 ,

在此情况下，如果他们每年多获得20%的收益，会有什么好处?

[ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] , [ɪf] [nɒt] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] ?
and **paying** **that** **at** **least** **,** **if** **not** **more** **,** **for** **what** **they** **want** **?**
和 付费 那 在 至少 , 如果 不是 更多的 , 为了 什么 他们 想 ?

他们愿意为想要的东西支付至少这个价格，甚至更多?

[bʌt; bət] [ɪf] ['dʒentlmən] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [spend] ;
But **if** **Gentlemen** **should** **say** **,** **this** **would** **be** **so** **as** **to** **what** **they** **spend** **;**
但 如果 先生们 应该 说 , 这 会 是 所以 作为 到 什么 他们 花费 ;

但如果绅士们这样说，那就是他们所花费的;

[jet] [wɒt] [ðeɪ] [seɪv] , [ænd; ənd] [leɪ] [ʌp] , [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] : [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
yet **what** **they** **save** **,** **and** **lay** **up** **,** **would** **be** **more** **:** **For** **instance** **,**
然而 什么 他们 节省 , 和 躺 向上 , 会 是 更多的 : 为了 实例 ,

然而，他们节省和积攒的金额会更多：例如，

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] - [el][pə(r)] ['ænəm] ,
suppose **a** **Gentleman** **of** **1000** **l** **per** **Annum** **,**
认为 一个 绅士 的 - 我 每 年 ,

假设一位绅士年收入为 1000 升，

[naʊ] [spend] - [el] . [ænd; ənd] [leɪz] [ʌp] - [el] . [pə(r)] ['ænəm] ; [ɪf] [ɪst'eɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [reɪzd] ,
now **spends** **500** **l** **.** **and** **lays** **up** **500** **l** **.** **per** **annum** **;** **if** **Estates** **were** **thus** **raised** **,**
现在 花费 - 我 . 和 躺下 向上 - 我 . 每 年 ; 如果 庄园 是 因此 提高 ,

现在每年花费500英镑，积攒500英镑；如果地产以这种方式发展，

[hiː; hi] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [spend] - [el] . [ænd; ənd] [leɪ] [ʌp] - [el] . [pə(r)] ['ænəm] :
he **would** **at** **the** **same** **Rate** **spend** **660** **l** **.** **and** **lay** **up** **600** **l** **.** **per** **annum** **:**
他 会 在 这 相同的 速度 花费 - 我 . 和 躺 向上 - 我 . 每 年 :

按同样的利率计算，他每年将花费 660 英镑，积蓄 600 英镑：

[bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi][biː; bi][ðə; ði] [rɪtʃə] ,
but **how** **wou'd** **he** **be** **the** **richer** **,**
但 如何 会 他 是 这 更富有 ,

但他又怎么会变得更富有呢?

[sɪns] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] ['biːɪŋ] [reɪzd] [ɪn] [laɪk] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æt; ət] [liːst] ,
since **the** **Price** **of** **every** **Thing** **being** **raised** **in** **like** **Proportion** **at** **least** **,**
自从 这 价格 的 每一个 事物 存在 提高 在 喜欢 部分 在 至少 ,

由于所有商品的价格至少都以相同的比例上涨，

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] , [hɪz; ɪz] - [el] . [wʊd] ['pɜːtʃəs] , [nɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]
which **is** **an** **unavoidable** **Consequence** **,** **his** **600** **l** **.** **would** **purchase** **,** **nor** **more** **than**
哪个 是 一个 不可避免的 结果 , 他的 - 我 . 会 购买 , 也不 更多的 比
- [el] . [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] ?
500 **l** **.** **did** **before** **?**
- 我 . 做过 前 ?

这是一个不可避免的后果，他以前最多只能买得起500升的600升，现在却买不起?

['weəfɔː(r)] ['dʒentlmən] [wʊd] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [biː; bi] [nɒt] [wʌn] [dʒɒt] [əd'vɑːntɪdʒd] .
Wherefore **Gentlemen** **would** **,** **in** **this** **Case** **,** **be** **not** **one** **Jot** **advantaged** **.**
因此 先生们 会 , 在 这 案件 , 是 不是 一 点 优势 .

因此，在这种情况下，先生们不会获得任何好处。

[ɪf] ['ðeəfɔ:(r)] [rents] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] - [el] . [pə(r)] [sent] [pə(r)] ['ænəm] , ['evri] [θɪŋ] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [fɔ:l]

If **therefore** **Rents** **should** **fall** **30** **l** **.** **per** **cent** **per** **annum** **,** **every** **thing** **would** **certainly** **fall**

如果 所以 租金 应该 落下 - 我 . 每 中心 每 年 , 每一个 事物 会 当然 落下

,

,

,

因此，如果租金每年下降30%，那么所有东西的价格肯定都会下降。

[ɪn][æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] ; [səʊ] [ðæt] ['dʒentlmən] [wʊd] [lu:z] ['nʌθɪŋ] ,

in **at** **least** **the** **same** **Proportion** **;** **so** **that** **Gentlemen** **would** **lose** **nothing** **,**

在 在 至少 这 相同的 部分 ; 所以 那 先生们 会 失去 没有什么 ,

至少按相同比例；这样，绅士们就不会有任何损失。

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [pə(r)] ['ænəm] ; [wɪtʃ] , [ai] [θɪŋk] , [ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] [ə'bʌv] [dʌθ]

but **the** **name** **of** **so** **much** **per** **Annum** **;** **which** **,** **I** **think** **,** **the** **Argument** **above** **doth**

但 这 姓名 的 所以 很多 每 年 ; 哪个 , 我 思考 , 这 争论 多于 确实

[sə'fɪʃntli] [ɪ'vɪns] .

sufficiently **evince** **.**

足够 表明 .

但每年有这么多，我认为，上面的论证已经充分证明了这一点。

[bʌt; bət] [lest] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['lu:zɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [pə(r)] ['ænəm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['predʒədɪs] ,

But **lest** **the** **name** **of** **losing** **so** **much** **per** **annum** **should** **be** **a** **Prejudice** **,**

但 免得 这 姓名 的 输 所以 很多 每 年 应该 是 一个 偏见 ,

但为了避免每年损失如此巨额的损失成为一种偏见，

[strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [səʊ] ['nesəsəri] [prə'pəʊz(ə)l] ; [let][ˌaɪ 'ti:]

strong **enough** **to** **prevent** **the** **Execution** **of** **this** **so** **necessary** **Proposal** **;** **let** **it**

强的 足够的 到 防止 这 执行 的 这 所以 必要的 提议 ; 让 它

[bi:; bi] ['fɜ:ðə(r)] [kənsɪdɚd] ,

be **further** **consider'd** **,**

是 更远 考虑过 ,

足以阻止这项必要提案的执行；让我们进一步考虑一下。

[ðæt] ['empti] ['haʊzɪz] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz] ['veri] [greɪt] , [ænd; ənd] [wɪl]

that **empty** **Houses** **,** **the** **Number** **of** **which** **at** **present** **is** **very** **great** **,** **and** **will**

那 空的 房屋 , 这 数字 的 哪个 在 展示 是 非常 伟大的 , 和 将要

[bi:; bi]['greɪtə(r)] [stɪl] ,

be **greater** **still** **,**

是 更大的 仍然 ,

那些空置的房屋，目前数量非常多，而且以后还会更多。

[ɪf] [ðɪs] ['meθəd] [bi:; bi][nɒt]['teɪkən][tu:; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] ; [ai] [seɪ] , ['empti] ['haʊzɪz] ,

if **this** **Method** **be** **not** **taken** **to** **fill** **them** **;** **I** **say** **,** **empty** **Houses** **,**

如果 这 方法 是 不是 已采取 到 充满 他们 ; 我 说 , 空的 房屋 ,

如果这种方法不被用来填满它们；我说，空房子，

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [fɪld] , [ɑ:(r); ə(r)]['ri:əl] [ɪst'eɪts] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lænd] .

if **they** **can** **be** **filled** **,** **are** **real** **Estates** **,** **as** **well** **as** **Land** **.**

如果 他们 能 是 已填 , 是 真实的 庄园 , 作为 出色地 作为 土地 .

如果可以填写，它们就是房地产，以及土地。

[naʊ] [ɪf] ['mʌni] [bi:; bi] [ðʌs] [meɪd] ['plentɪf(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [meɪ] ,

Now **if** **Money** **be** **thus** **made** **plentiful** **,** **as** **it** **certainly** **may** **,**

现在 如果 钱 是 因此 制成 丰富 , 作为 它 当然 可能 ,

如果金钱真的像人们想象的那样变得充裕，那该有多好，

['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɪl] [su:n] [meɪk] [treɪd] ['flʌrɪʃ] ,

Plenty **of** **Money** **will** **soon** **make** **Trade** **flourish** **,**

很多 的 钱 将要 很快 制作 贸易 繁荣 ,

充足的资金将很快促进贸易繁荣。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [treɪd] [wɪl] [suːn] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [mɔː(r)] ['haʊzɪz] ,

and	a	flourishing	Trade	will	soon	enable	the	People	to	occupy	more	Houses	,
和	一个	芊芊	贸易	将要	很快	使能够	这	人们	到	占据	更多的	房屋	,

贸易繁荣将很快使人们能够住进更多的房子。

[ænd; ənd] [ˌhɪə'baɪ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['laɪkwaɪz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ;

and	hereby	the	Number	of	People	likewise	will	soon	be	increased	;
和	特此	这	数字	的	人们	同样地	将要	很快	是	增加	;

因此，人口数量也将很快增加；

([wʌn] *) [səʊ] [ðæt] ['lændlɔːdz] ['teɪkən][ɪn][ðeə(r)] [fʊl] [ɪk'stent] ,

(	1	*	)	so	that	landlords	taken	in	their	full	Extent	,
(	1	*	)	所以	那	房东	已采取	在	他们的	满的	程度	,

（1*）因此房东们承担了全部责任，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['lændlɔːdz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][lænd] , [wɪl] [ðʌs] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi]

including	Landlords	of	Houses	as	well	as	of	Land	,	will	thus	certainly	be
包括	房东	的	房屋	作为	出色地	作为	的	土地	,	将要	因此	当然	是

['geinə] ,

Gainers	,
增幅者	,

因此，包括房屋和土地的所有者在内的所有人，无疑都将成为受益者。

[baɪ] ['fɔːlɪŋ] [ðeə(r)] [ɪst'eɪts] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['niːdfl] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ['plentɪf(ə)l] ;

by	falling	their	Estates	so	much	as	shall	be	needful	to	make	Money	plentiful	;
经过	坠落	他们的	庄园	所以	很多	作为	将	是	需要	到	制作	钱	丰富	;

通过出售他们的财产，使之足以积累充足的资金；

[wɪtʃ] [wɪl] [suːn] [fɪl] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

which	will	soon	fill	their	Houses	.
哪个	将要	很快	充满	他们的	房屋	.

不久之后，他们的房子就会被填满。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ɪf] [lændz] [mʌst; məst] [fɔːl] - [pə(r)] [sent] [wɪtʃ] [ɪz][nɪə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] ,

But	it	may	be	said	,	if	Lands	must	fall	30	per	cent	which	is	near	a	third	,
但	它	可能	是	说	,	如果	土地	必须	落下	-	每	中心	哪个	是	靠近	一个	第三	,

但可以说，如果土地价格必须下跌30%，也就是接近三分之一，

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ; [ænd; ənd][bʌt; bət][æn; ən] [eɪtθ] , [ɔː(r)][ə; eɪ][naɪnθ][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)]

to	fill	the	Houses	;	and	but	an	eighth	,	or	a	ninth	of	the	Number
到	充满	这	房屋	;	和	但	一个	第八	,	或者	一个	第九	的	这	数字

[ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,

of	Houses	,
的	房屋	,

为了填满房屋；但只有房屋总数的八分之一或九分之一，

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] , [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] ; [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['lændlɔːdz] ,

as	I	shall	shew	,	remain	to	be	filled	;	how	are	Landlords	,
作为	我	将	展示	,	保持	到	是	已填	;	如何	是	房东	,

正如我将要展示的，还有待补充；房东们的情况如何?

['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['lændlɔːdz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

taken	in	the	full	sense	of	the	Word	,	including	Landlords	of	Houses	as	well	as
已采取	在	这	满的	感觉	的	这	单词	,	包括	房东	的	房屋	作为	出色地	作为

[ɒv; əv] [lænd] ,

of	Land	,
的	土地	,

从字面意义上理解，包括房屋和土地的所有者，

['geinə] ?

Gainers	?
增幅者	?

涨幅者?

[ai] ['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [rents] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðeə(r)]['prɒpə(r)]['vælju:] ;

I	answer	,	that	the	Rents	are	now	raised	above	their	proper	Value	;
我	回答	,	那	这	租金	是	现在	提高	多于	他们的	恰当的	价值	;

我的回答是，现在的租金已经高于其应有的价值；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)]['vælju:][ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] , [ɪz] ['riːəli] [nəʊ]['ʌðə(r)] ,

for	the	proper	Value	of	any	thing	,	is	really	no	other	,
为了	这	恰当的	价值	的	任何	事物	,	是	真的	不	其他	,

任何事物的真正价值，其实别无其他。

[ðæn; ðən] [wɒt] [ðə; ði] ['mʌni] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [wel] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [peɪ]

than	what	the	Money	circulating	among	the	People	will	well	enable	them	to	pay
比	什么	这	钱	循环	之中	这	人们	将要	出色地	使能够	他们	到	支付

;

;

;

比民众手中流通的货币所能支付的金额要多得多；

[nɔː(r)][kæn; kən] ['eni] ['greɪtə(r)] ['vælju:][biː; bi] [lɒŋ] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

nor	can	any	greater	Value	be	long	supported	by	any	Means	whatsoever	.
也不	能	任何	更大的	价值	是	长的	有	经过	任何	方法	任何	.

任何更大的价值都无法通过任何手段长期维系。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɑːskt] ,

But	it	will	be	asked	,
但	它	将要	是	问	,

但人们会问：

[haʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['prɒpə(r)]['vælju:] ?

How	we	shall	know	when	the	Prices	of	Things	are	at	this	proper	Value	?
如何	我们	将	知道	什么时候	这	价格	的	事物	是	在	这	恰当的	价值	?

我们如何才能知道物价何时才达到其合理价值?

[ai] ['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kɔnstitjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]

I	answer	,	that	as	the	Price	of	Labour	is	always	constituted	of	the	Price	of
我	回答	,	那	作为	这	价格	的	劳动	是	总是	构成	的	这	价格	的

['nesəsəriz] ,

Necessaries	,
必需品	,

我的回答是，由于劳动价格总是由必需品价格构成，

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['tʃiːfli] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ;

and	the	Price	of	all	other	things	chiefly	of	the	price	of	Labour	;
和	这	价格	的	全部	其他	事物	主要	的	这	价格	的	劳动	;

而其他一切事物的价格，主要就是劳动力的价格；

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['nesəsəriz] [ɪz] [sʌtʃ] , [ðæt] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mænz] ['weɪdʒɪz] [wɪl] [nɒt] ,

whenever	the	Price	of	Necessaries	is	such	,	that	the	labouring	Man's	Wages	will	not	,
每当	这	价格	的	必需品	是	这样的	,	那	这	劳动	男人的	工资	将要	不是	,

当生活必需品的价格高到劳动者的工资无法维持生计时，

['suːtəbli; 'sjuːtəbli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ləʊ] [ræŋk] [ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] [mæn] , [sə'pɔːt]

suitably	to	his	low	Rank	and	Station	,	as	a	labouring	Man	,	support
适当地	到	他的	低的	秩	和	车站	,	作为	一个	劳动	男人	,	支持

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæməli] ,

such	a	Family	,
这样的	一个	家庭	,

以他低下的地位和劳动者的身份，养家糊口是理所应当的。

[æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] ,

as	is	often	the	Lot	of	many	of	them	to	have	,
作为	是	经常	这	很多	的	许多	的	他们	到	有	,

这往往是他们许多人的命运，

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['nesəsəriz] ['biːɪŋ] [ðen] ['evɪdəntli] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː] [haɪ] , ['evri] [θɪŋ] [els] [ɪz] [səʊ]

the	Price	of	Necessaries	being	then	evidently	so	much	too	high	,	every	thing	else	is	so
这	价格	的	必需品	存在	然后	显然	所以	很多	也	高的	,	每一个	事物	别的	是	所以

[tuː] ;

too	;
也	;

既然生活必需品的价格显然太高，那么其他一切事物的价格也同样太高；

[ɔː(r)] [ðen] [meɪ] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['dʒʌstli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'bʌv] [ðɪs] ['prɒpə(r)] ['væljuː] ;

or	then	may	the	Prices	of	Things	justly	be	said	to	be	above	this	proper	Value	;
或者	然后	可能	这	价格	的	事物	公正地	是	说	到	是	多于	这	恰当的	价值	;

或者说，商品的价格就可以被合理地称为高于其应有价值；

[wɪtʃ] [wɪl] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] .

which	will	more	clearly	appear	in	the	Course	of	this	Essay	.
哪个	将要	更多的	清楚地	出现	在	这	课程	的	这	散文	.

这一点将在本文中更加清晰地体现出来。

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,

But	I	will	proceed	to	shew	,
但	我	将要	继续	到	展示	,

但我会继续展示，

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪtʃə] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [lændz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

that	the	Gentlemen	will	be	the	richer	for	falling	all	the	Lands	in	the	Kingdom
那	这	先生们	将要	是	这	更富有	为了	坠落	全部	这	土地	在	这	王国

- [ɔː(r)] - [pə(r)] [sent] [pə(r)] ['ænəm] ,

20	or	30	per	cent	per	annum	,
-	或者	-	每	中心	每	年	,

诸位绅士将因每年获得王国所有土地20%或30%的收益而变得更加富有。

[prə'vaɪdɪd] [ðɪs] [fɔːl] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] ['əʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ]

provided	this	Fall	be	effected	only	by	the	Addition	,	and	Cultivation	of	so	much
假如	这	落下	是	受影响	仅有的	经过	这	添加	,	和	栽培	的	所以	很多

[mɔː(r)] [lænd] ,

more	Land	,
更多的	土地	,

前提是此次秋季降雨仅由新增和耕种更多土地造成，

[æz; əz] [wɪl] [meɪk] [fɑːrmz] [səʊ] ['plentɪf(ə)l] , [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [rents] [ɒv; əv] [lændz] [səʊ] [mʌtʃ] .

as	will	make	Farms	so	plentiful	,	as	to	reduce	the	Rents	of	Lands	so	much	.
作为	将要	制作	农场	所以	丰富	,	作为	到	减少	这	租金	的	土地	所以	很多	.

这将使农场数量众多，从而大幅降低地租。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['pʊrər] ,

For	if	it	shall	appear	,	that	the	Gentlemen	would	be	the	poorer	,
为了	如果	它	将	出现	,	那	这	先生们	会	是	这	贫穷	,

如果事实证明，绅士们会因此而变得更穷，

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [lændz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] - [pə(r)] [sent] [pə(r)] ['ænəm] ;

if	all	the	Lands	in	the	Kingdom	were	raised	20	per	cent	per	annum	;
如果	全部	这	土地	在	这	王国	是	提高	-	每	中心	每	年	;

如果王国所有土地每年增产20%；

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] ,

I	think	the	Reverse	must	follow	,
我	思考	这	撤销	必须	跟随	,

我认为反过来也应该如此。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪtʃə] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [lændz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlən] - [ɔː(r)] - [pə(r)] [sent] [pə(r)]
that they would be the richer if all the Lands were fallen 20 or 30 per cent per
那 他们 会 是 这 更富有 如果全部 这 土地 是 倒下 - 或者 - 每 中心 每
['ænəm] ;
annum ;
年 ;

如果所有土地每年贬值 20% 或 30%，他们就会更富有；

[ðæt] [ɪz] - [ɔː(r)] - [el] . [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [bai] [mɔː(r)] , [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [lændz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fɔːlən] ,
that is 70 or 80 l . would certainly buy more , if all the Lands were so fallen ,
那 是 - 或者 - 我 . 会 当然 买 更多的 , 如果全部 这 土地 是 所以 倒下 ,

如果所有土地都沦陷了，那么70或80英镑肯定能买到更多。

[ðen] - [el] . [wʊd] [duː; də] , [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [lændz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [reɪzd] ;
then 120 l . would do , if all the Lands were so raised ;
然后 - 我 . 会 做 , 如果全部 这 土地 是 所以 提高 ;

如果所有土地都这样抬升，那么120升就足够了；

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pruːv] .
which I shall endeavour to prove .
哪个 我 将 努力 到 证明 .

我将尽力证明这一点。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [lændz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] - [pə(r)] [sent] [pə(r)] ['ænəm] [ɪts] ['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]
If all the Lands were raised 20 per cent per annum it's certain they would not
如果全部 这 土地 是 提高 - 每 中心 每 年 它是 肯定 他们 会 不是
[prə'djuːs] [mɔː(r)] ,
produce more ,
生产 更多的 ,

如果所有土地每年增产20%，它们的产量肯定不会增加。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [les] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] [naʊ] [duː; də] , [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ,
but perhaps less , than they now do , by putting it , in some Degree ,
但 也许 较少的 , 比 他们 现在 做 , 经过 推杆 它 , 在 一些 程度 ,

但或许比他们现在做得少一些，换句话说，在某种程度上。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmərz] ['paʊə(r)][tuː; tə] [juːz][səʊ] [mʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt]
out of the Farmers Power to use so much Skill and Charge to cultivate
出去 的 这 农民 力量 到 使用 所以 很多 技能 和 收费 到 培育
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

农民们倾注了太多心血和技能来种植它们，这超出了他们的能力范围。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [rents] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [reɪzd] : [ai] [seɪ] ,
as they could do before their Rents were so raised : I say ,
作为 他们 可以 做 前 他们的 租金 是 所以 提高 : 我 说 ,

就像房租上涨之前他们能做的那样：我说，

[sɪns] [ðə; ði] [lænd] [kʊd; kəd] [haʊ'evə(r)] [prə'djuːs] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [dʌθ] , [ɔːl][ðə; ði]
since the Land could however produce no more than it now doth , all the
自从 这 土地 可以 然而 生产 不 更多的 比 它 现在 确实 , 全部 这
[prə'djuːs] ,
Produce ,
生产 ,

然而，由于土地的产量已无法超过现在的水平，所有的农产品，

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] , [mʌst; məst][biː; bi][səʊld][nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] - [paʊndz]

whatever	it	consists	of	,	must	be	sold	not	only	for	all	the	20	pounds
任何	它	由	的	,	必须	是	卖	不是	仅有的	为了	全部	这	-	磅

[mɔː(r)] ,

more	,
更多的	,

无论它包含什么，都必须出售，而不仅仅是多卖20英镑。

[bʌt; bət][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['prɑːfɪts] ['laɪkwaɪz] [ɒn][ɔːl] [ðəʊz] - [paʊndz] ,

but	there	must	be	Profits	likewise	on	all	those	20	Pounds	,
但	那里	必须	是	利润	同样地	在	全部	那些	-	英镑	,

但是，这20英镑也必然会产生利润。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['fɑːrmərz][tuː; tə] [baɪ] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [wɒnt][æt; ət]['haɪə(r)] [praɪsɪz] ,

to	enable	the	Farmers	to	buy	whatever	they	want	at	higher	prices	,
到	使能够	这	农民	到	买	任何	他们	想	在	更高	价格	,

使农民能够以更高的价格购买他们想要的任何商品，

[wɪtʃ] ['evrɪ] [θɪŋ] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][frɒm; frəm] [ðʌs] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [prə'djuːs] ,

which	every	thing	must	needs	be	advanced	to	from	thus	raising	the	Produce	,
哪个	每一个	事物	必须	需求	是	先进的	到	从	因此	提高	这	生产	,

所有事物都必须以此为基础，才能提高农产品产量。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['pæsəθ] [θruː] ['evrɪ] [hænd][ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ,

which	,	as	it	passeth	through	every	Hand	and	Manufacturing	,
哪个	,	作为	它	经过	通过	每一个	手	和	制造业	,

它经过每一道工序和每一台制造设备，

[mʌst; məst] [stɪl] [hæv; həv] [prə'pɔːrʃənəbli] [ɪn'kriːst] ['prɑːfɪts][ɒn][ðə; ði] [ðʌs] [reɪzd] [praɪm] [kɒst] ,

must	still	have	proportionably	increased	Profits	on	the	thus	raised	prime	Cost	,
必须	仍然	有	按比例	增加	利润	在	这	因此	提高	主要的	成本	,

即使主要成本上涨，利润也必须按比例增加。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði][kən'sjuːmə(r)] ; [huː] , ['ðeəfɔː(r)] , [mʌst; məst] [ðʌs] ['sɜːt(ə)nli] , [ɪn] [ðə; ði][end] ,

before	it	comes	to	the	Consumer	;	who	,	therefore	,	must	thus	certainly	,	in	the	End	,
前	它	来	到	这	消费者	;	WHO	,	所以	,	必须	因此	当然	,	在	这	结尾	,

在最终到达消费者手中之前；因此，最终，消费者必然会.....

[nɒt]['əʊnli] [peɪ] [ɔːl][ðə; ði] [əd'vɑːnst] - [paʊndz] [rent] ,

not	only	pay	all	the	advanced	20	pounds	Rent	,
不是	仅有的	支付	全部	这	先进的	-	磅	租	,

不仅要支付所有预付的20英镑房租，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['prɑːfɪts] [ˌðeər'ɒn] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['sevrəl] [hændz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [pɑːs] :

but	likewise	the	necessary	Profits	thereon	through	all	the	several	Hands	it	must	pass	:
但	同样地	这	必要的	利润	其上	通过	全部	这	一些	手	它	必须	经过	:

但同样，由此产生的必要利润也必须经由各方之手流转：

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] , [wɪtʃ] [ædz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['vælјuː][tuː; tə] ['evrɪ] [θɪŋ] ,

And	since	the	Labour	,	which	adds	the	greatest	Value	to	every	thing	,
和	自从	这	劳动	,	哪个	添加	这	最	价值	到	每一个	事物	,

而劳动，作为万物价值的来源，

[mʌst; məst][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [biː; bi] [ɪnhænst] ['laɪkwaɪz] , [ɪts] ['evɪdənt] ,

must	in	this	Case	be	inhanced	likewise	,	it's	evident	,
必须	在	这	案件	是	增强型	同样地	,	它是	明显	,

在这种情况下也必须进行类似的加强，这一点显而易见。

[ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [prə'dju:s] [mʌst; məst][bi:; bi] ['dɪrər] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][fɜ:st] [əd'vɑ:nst] -

the	same	Quantity	of	Produce	must	be	dearer	by	all	the	first	advanced	20
这	相同的	数量	的	生产	必须	是	更贵	经过	全部	这	第一的	先进的	-

[paʊndz] [rent] ,

Pounds	Rent	,
英镑	租	,

同样数量的农产品价格必须上涨，因为首先要预付20英镑的租金。

[ænd; ənd][baɪ]['su:təb(ə)l]['prɑ:fɪts][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['sevrəl] [hændz] [θru:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][pɑ:s] ,

and	by	suitable	Profits	to	all	the	several	Hands	through	which	it	must	pass	,
和	经过	合适的	利润	到	全部	这	一些	手	通过	哪个	它	必须	经过	,

并通过适当的利润分配给所有经手的各个环节，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ˌðeər'ɒn] ; [wens] ,

together	with	a	greater	Charge	of	Labour	thereon	;	whence	,
一起	和	一个	更大的	收费	的	劳动	其上	;	何处	,

以及由此产生的更高劳务费；由此，

[ɪf] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [prə'dju:s] [mʌst; məst] [ðʌs] [kɒst][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)] ,

if	the	same	Quantity	of	Produce	must	thus	cost	a	great	deal	more	,
如果	这	相同的	数量	的	生产	必须	因此	成本	一个	伟大的	交易	更多的	,

如果相同数量的产品因此必须花费更多，

[ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] - [paʊndz] [rent] , [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɜ:st] [ɪnhænst] ,

than	all	the	20	pounds	Rent	,	by	which	it	was	first	inhanced	,
比	全部	这	-	磅	租	,	经过	哪个	它	曾是	第一的	增强型	,

比最初提高租金的20英镑还要多，

[ðə; ði] [pɑ:ts] [mʌst; məst] [kɒst] [mɔ:(r)] [tu:] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] ; [səʊ] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] ,

the	Parts	must	cost	more	too	in	such	Proportion	;	so	that	,	I	think	,
这	部分	必须	成本	更多的	也	在	这样的	部分	;	所以	那	,	我	思考	,

零部件的成本也必然按此比例增加；因此，我认为，

[aɪ] [ni:d] [nɒt]['skru:p(ə)l][tu:; tə] [ə'sɜ:t] ,

I	need	not	scruple	to	assert	,
我	需要	不是	顾忌	到	断言	,

我无需犹豫地断言：

[ðæt] - [el] . [kʊd; kəd][nɒt][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['pɜ:tʃəs] [wɒt] - [el] . [naʊ] [dʌθ] ;

that	140	l	.	could	not	in	this	Case	purchase	what	100	l	.	now	doth	;
那	-	我	.	可以	不是	在	这	案件	购买	什么	-	我	.	现在	确实	;

在这种情况下，140英镑买不到100英镑现在能买到的东西；

[wens] ['dʒentlmən] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sju:məz] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,

whence	Gentlemen	,	who	are	consumers	in	common	with	others	,
何处	先生们	,	WHO	是	消费者	在	常见的	和	其他的	,

因此，各位先生，作为与其他消费者一样的普通消费者，

[wʊd] [ðʌs] ['evɪdəntli] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['pʊrər] [fɔ:(r); fə(r)][səʊ] ['reɪzɪŋ] [ðeə(r)] [ɪst'eɪts] ;

would	thus	evidently	be	much	the	poorer	for	so	raising	their	Estates	;
会	因此	显然	是	很多	这	贫穷	为了	所以	提高	他们的	庄园	;

因此，他们若提高自己的地产，显然会变得更加贫穷；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl] ['kɒnsɪkwəns] ,

and	therefore	I	think	it	an	undeniable	Consequence	,
和	所以	我	思考	它	一个	无可否认	结果	,

因此，我认为这是无可否认的后果。

[ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][ðə; ði] [rɪtʃə] [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊərɪŋ] [ðeə(r)] [ɪst'eɪts] - [ɔː(r)] - [el] . [pə(r)] [sent] [pə(r)]

that	they	wou'd	be	the	richer	for	lowering	their	Estates	20	or	30	l	.	per	cent	per
那	他们	会	是	这	更富有	为了	降低	他们的	庄园	-	或者	-	我	.	每	中心	每

['ænəm] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['iːkwəli] ['sɜːt(ə)n] ,

annum	since	it	must	be	equally	certain	,
年	自从	它	必须	是	同样地	肯定	,

他们认为，如果每年将地产税降低 20% 或 30%，他们就会变得更富有，因为这同样是确定的。

[ðæt] - [ɔː(r)] - [el] . [wʊd] ['pɜːtʃəs] [mɔː(r)][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðæn; ðən] - [el] . [naʊ] [dʌθ] ;

that	70	or	80	l	.	would	purchase	more	in	this	case	,	than	100	l	.	now	doth	;
那	-	或者	-	我	.	会	购买	更多的	在	这	案件	,	比	-	我	.	现在	确实	;

在这种情况下，70或80升比现在100升能买到的东西更多；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] - [el] . [ɪn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [keɪs] ,

as	it	is	certain	120	l	.	in	the	other	case	,
作为	它	是	肯定	-	我	.	在	这	其他	案件	,

可以确定的是，另一种情况下是 120 升。

[wʊd] [nɒt] ['pɜːtʃəs] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] - [el] . [naʊ] [dʌθ] .

would	not	purchase	so	much	as	100	l	.	now	doth	.
会	不是	购买	所以	很多	作为	-	我	.	现在	确实	.

以前连100升都不会买。现在却买了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bəuθ] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] ['verɪfaɪz] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ai][hæv; həv] [hɜːd]

And	this	both	accounts	for	,	and	verifies	an	Observation	,	I	have	heard
和	这	两个都	账户	为了	,	和	验证	一个	观察	,	我	有	听到

[sʌm; səm] ['dʒentlmən] [meɪk] ,

some	Gentlemen	make	,
一些	先生们	制作	,

这既解释又证实了我曾听一些先生提出的观点：

[ænd; ənd]['wʌndə(r)][æt; ət] , [ðæt] [ðeɪ] [faɪnd] [ðeɪ] [kænt] [lɪv; laɪv][səʊ] [wel] [ænd; ənd][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli]

and	wonder	at	,	that	they	find	they	can't	live	so	well	and	hospitably
和	想知道	在	,	那	他们	寻找	他们	不能	居住	所以	出色地	和	热情好客

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ɪst'eɪts] ,

on	the	same	Estates	,
在	这	相同的	庄园	,

他们感到疑惑，为什么在同一个庄园里，他们却无法过上如此舒适和热情好客的生活。

[æz; əz][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][dɪd] , [huː] [hæd; həd] ['vɑːstli] [les] ['ɪnkʌm] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

as	their	Ancestors	did	,	who	had	vastly	less	Income	from	them	,
作为	他们的	祖先	做过	,	WHO	有	非常	较少的	收入	从	他们	,

[ðæn; ðən][ðeə(r)] [sək'sesər] ,

than	their	Successors	,
比	他们的	继承人	,

就像他们的祖先那样，他们从中获得的收入远少于他们的后代。

[huː] [meɪk] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [naʊ] [hæv; həv] .

who	make	this	Observation	,	now	have	.
WHO	制作	这	观察	,	现在	有	.

做出这一观察的人，现在拥有了。

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] , ['dʒentlmən] , [faɪnd] [ðəm'selvz] - ,

If	therefore	,	Gentlemen	,	find	themselves	streighten'd	,
如果	所以	,	先生们	,	寻找	他们自己	-	,

因此，先生们，如果发现自己站稳了脚跟，

[baɪ] ['reɪzɪŋ] [rents] [ə'bʌv] [wɒt] [ðə; ði] ['mʌni] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [wel] [ɪ'neɪb(ə)l]
by **raising** **Rents** **above** **what** **the** **Money** **circulating** **amongst** **the** **People** **will** **well** **enable**
经过 提高 租金 多于 什么 这 钱 循环 在 这 人们 将要 出色地 使能够
[ðem; ðəm][tuː; tə] [peɪ] ;
them **to** **pay** **;**
他们 到 支付 ;

通过提高租金，使其超过民众流通货币所能支付的水平；

[haʊ] [greɪt] [mʌst; məst][ðə; ði] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] [biː; bi] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ɒn][ðə; ði]
how **great** **must** **the** **Streights** **and** **difficulties** **be** **which** **are** **brought** **on** **the**
如何 伟大的 必须 这 直道 和 困难 是 哪个 是 带来 在 这
['piːp(ə)l] ,
People **,**
人们 ,

人民所面临的困境和困难该有多么巨大啊！

[aʊt] [ɒv; əv] [huːm] [sʌtʃ] ['hevi] [rents] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] !
out **of** **whom** **such** **heavy** **Rents** **are** **raised** **!**
出去 的 谁 这样的 重的 租金 是 提高 !

如此沉重的租金竟然来自他们！

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [ðæt] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [kən'kluːdz] [tuː] [mʌtʃ]
But **perhaps** **it** **may** **be** **objected** **,** **that** **this** **Argument** **concludes** **too** **much**
但 也许 它 可能 是 反对 , 那 这 争论 结束 也 很多
: [sɪns] ,
: **Since** **,**
: 自从 ,

但或许有人会反对说，这种论证结论过于绝对：因为，

[ɪf] - [el] . [wɪl] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['pɜːtʃəs] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [el] . [waɪ] [wɪl] [nɒt] ['nʌθɪŋ] ['pɜːtʃəs]
if **70** **l** **.** **will** **in** **this** **Case** **purchase** **more** **than** **120** **l** **.** **why** **will** **not** **nothing** **purchase**
如果 - 我 . 将要 在 这 案件 购买 更多的 比 - 我 . 为什么 将要 不是 没有什么 购买
[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['sʌmθɪŋ] ?
more **than** **something** **?**
更多的 比 某物 ?

如果70升在这种情况下能买到比120升更多的东西，为什么没有东西就买不到比有东西更多的东西呢?

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['ɑːnsə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [pɔɪnt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɒp] [ɒv; əv] [ɪt'self] ;
To **which** **I** **answer** **,** **There** **is** **a** **proper** **Point** **,** **at** **which** **it** **will** **stop** **of** **itself** **;**
到 哪个 我 回答 , 那里 是 一个 恰当的 观点 , 在 哪个 它 将要 停止 的 本身 ;

对此我的回答是，存在一个合适的点，它会自行停止；

[wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] : [wen'evə(r)] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn] ,
which **is** **this** **:** **Whenever** **the** **Wages** **of** **the** **Labouring** **Man** **,**
哪个 是 这 : 每当 这 工资 的 这 劳动 男人 ,

那就是：每当劳动者的工资，

[ænd; ənd] [praɪs] [ɒv; əv] ['nesəsəriz] [ɑː(r); ə(r)][mæd][səʊ][nɪə(r)]['iːkwəl] , [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ,
and **Price** **of** **Necessaries** **are** **mad** **so** **near** **equal** **,** **that** **he** **can** **,**
和 价格 的 必需品 是 疯狂的 所以 靠近 平等的 , 那 他 能 ,

生活必需品的价格和价格几乎相等，以至于他可以

['suːtəbli; 'sjuːtəbli][tuː; tə] [ðæt] [ləʊ] [ræŋk] [ɪn] [laɪf] , [sə'pɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæməli] [æz; əz][hiː; hi] ,
suitably **to** **that** **low** **Rank** **in** **Life** **,** **support** **such** **a** **Family** **as** **he** **,**
适当地 到 那 低的 秩 在 生活 , 支持 这样的 一个 家庭 作为 他 ,

与其低下的社会地位相符，他应该供养像他这样的家庭。

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['hjuːmən][kaɪnd] , ['tʃiːfli] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə] [reɪz] ,
in **common** **with** **all** **the** **human** **Kind** **,** **chiefly** **came** **into** **this** **World** **to** **raise** **,**
在 常见的 和 全部 这 人类 种类 , 主要 来了 进入 这 世界 到 增加 ,

与全人类一样，来到这个世界的主要目的是为了繁衍后代。

([wɪtʃ] [θɪŋz] [ai] [həʊp] [tuː; tə] [ʃəʊ] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] [tə'geðə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
(which Things I hope to shew may be brought much nearer together than they
(哪个 事物 我 希望 到 展示 可能 是 带来 很多 更近 一起 比 他们
[naʊ] [ɑː(r); ə(r)]) ;
now are) ;
现在 是) ;

（我希望证明，这些事情可以比现在更加紧密地联系在一起）。

[ai] [seɪ] , [wen] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mænz] ['weɪdʒɪz] [wɪl] [duː; də] [ðɪs] , [ðə; ði] [rent] [ðə; ði] [lændz] [wɪl] [ðen]
I say , when the Labouring Man's Wages will do this , the Rent the Lands will then
我 说 , 什么时候 这 劳动 男人的 工资 将要 做 这 , 这 租 这 土地 将要 然后
[beə(r)] ,
bear ,
熊 ,

我说，当劳动者的工资能够做到这一点时，土地的租金才能真正发挥作用。

[ɪz] [ðæt] ['prɒpə(r)] [ænd; ənd] [fɪt] [rent] , [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [mɔː(r)]
is that proper and fit Rent , which will enable the Gentlemen to purchase more
是 那 恰当的 和 合身 租 , 哪个 将要 使能够 这 先生们 到 购买 更多的
[ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] ,
of every Thing ,
的 每一个 事物 ,

那才是合适且合理的租金，它能让绅士们购买更多东西。

[ðæn; ðən] ['eni] ['lɑːdʒə(r)] [rents] [kæn; kən] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] ; [wɪtʃ] [ai] [pruːv] [ðʌs] :
than any larger Rents can enable them to do ; which I prove thus :
比 任何 更大的 租金 能 使能够 他们 到 做 ; 哪个 我 证明 因此 :

比任何更大的租金所能让他们做到的都要多；我证明如下：

[səˈpəʊz] [ðə; ði] [rents] [reɪzd] [səʊ] [mʌtʃ] ,
Suppose the Rents rais'd so much ,
认为 这 租金 提高 所以 很多 ,

假设租金上涨了这么多，

[æz; əz] [ˌnesə'serəli] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [gʊdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'sjuːməz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
as necessarily to carry the Price of Goods to the Consumers in general ,
作为 一定 到 携带 这 价格 的 商品 到 这 消费者 在 一般的 ,

为了将商品价格转嫁给广大消费者，这是必然的。

[tuː; tə] ['haɪə(r)] [reɪts] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs]
to higher Rates than the Money they can get will enable them to purchase
到 更高 利率 比 这 钱 他们 能 得到 将要 使能够 他们 到 购买
[wɒt] [ðeɪ] ['riːəli] [wɒnt] :
what they really want :
什么 他们 真的 想 :

高于他们所能获得的资金水平的利率将使他们能够购买他们真正想要的东西：

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ʌn'nætʃrəl] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊdz] , [prɪ'zentɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)]
this makes a Kind of unnatural Plenty of Goods , presenting themselves for
这 制作 一个 种类 的 不自然 很多 的 商品 , 呈现 他们自己 为了
['baɪəz] ,
buyers ,
买家 ,

这就造成了一种不自然的商品过剩现象，这些商品纷纷涌向买家。

[huː] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['riːəli] [wɒnt] [ðem; ðəm] , [kænt] [faɪnd] ['mʌni] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðem; ðəm] ,
who , though they really want them , can't find Money to purchase them ,
WHO , 尽管 他们 真的 想 他们 , 不能 寻找 钱 到 购买 他们 ,

他们虽然很想要这些东西，但却找不到钱去购买。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [ə'brɪdʒ] [ðeə(r)] ['nesəsəri] ['wɒnts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]

and	therefore	are	forced	to	abridge	their	necessary	Wants	as	much	as	they
和	所以	是	强制	到	删节	他们的	必要的	想要	作为	很多	作为	他们

[kæn; kən] ;

can	;
能	;

因此，他们被迫尽可能地减少必要的需求；

[ænd; ənd] [ðɪs] [di'pres] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [ðəʊz] [gʊdz] ([wɪtʃ] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði][end][mʌst; məst]

and	this	depresses	the	Value	of	those	Goods	(	which	thus	in	the	End	must
和	这	抑郁	这	价值	的	那些	商品	(	哪个	因此	在	这	结尾	必须

[wɒnt] ['baɪəz]) [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [reɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rents] [hæv; həv] [meɪd] ['nesəsəri] ;

want	buyers	)	below	the	Rates	which	the	Rents	have	made	necessary	;
想	买家	)	以下	这	利率	哪个	这	租金	有	制成	必要的	;

这使得这些商品的价值（因此最终必然缺乏买家）低于地租所规定的价格；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [ki:p] [ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑ:rmərz] [brɪŋ]

and	this	will	necessarily	keep	the	Produce	of	the	Ground	which	the	Farmers	bring
和	这	将要	一定	保持	这	生产	的	这	地面	哪个	这	农民	带来

[tu:; tə] ['mɑ:kɪt] ,

to	Market	,
到	市场	,

这样必然会保住农民运到市场上的农产品。

[səʊ] [ləʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə][beə(r)][ɔ:l] ['ʧɑ:ʤɪz] , [ænd; ənd] [peɪ] [ðeə(r)] [rents]

so	low	,	that	they	can't	make	it	answer	to	bear	all	Charges	,	and	pay	their	Rents
所以	低的	,	那	他们	不能	制作	它	回答	到	熊	全部	收费	,	和	支付	他们的	租金

;

;
;

收入如此之低，以至于他们无法承担所有费用并支付租金；

[wens] [ðə; ði] ['ʤentlmən] [mʌst; məst][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [tu:; tə][get][ðeə(r)]

whence	the	Gentlemen	must	find	it	difficult	,	if	not	impossible	,	to	get	their
何处	这	先生们	必须	寻找	它	难的	, 如果		不是	不可能的	,	到	得到	他们的

[rents] ;

Rents	;
租金	;

因此，绅士们即使不是完全不可能，也很难收到他们的租金；

[waɪlst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [bai] , [æz; əz] [hæθ] [bi:n] [prɑ:vd] ,

whilst	at	the	same	Time	,	whatever	they	buy	,	as	hath	been	prov'd	,
而	在	这	相同的	时间	,	任何	他们	买	,	作为	有	到过	已提供	,

与此同时，无论他们购买什么，都已被证明，

[wɪl] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] ['dɪrər] [ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ðæn; ðən]['evə(r)][ðə; ði] [rents] [ɪn][ə; eɪ]

will	necessarily	be	dearer	in	a	greater	Proportion	than	ever	the	Rents	in	a
将要	一定	是	更贵	在	一个	更大的	部分	比	曾经	这	租金	在	一个

['greɪtə(r)] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ðæn; ðən]['evə(r)][ðə; ði] [rents] [kæn; kən][bi:; bi] [reɪzd] ;

greater	Proportion	than	ever	the	Rents	can	be	raised	;
更大的	部分	比	曾经	这	租金	能	是	提高	;

租金上涨的幅度必然比以往任何时候都大；租金上涨的幅度也必然比以往任何时候都大。

[wens] , [ai] [θɪŋk] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [pleɪn] , [ðæt] [sʌtʃ] [rents] [ɒv; əv] [lændz] [ɪn]['ʤen(ə)rəl] ,

whence	,	I	think	,	it	must	be	plain	,	that	such	Rents	of	Lands	in	general	,
何处	,	我	思考	,	它	必须	是	清楚的	,	那	这样的	租金	的	土地	在	一般的	,

由此可见，土地租金总体而言，

[æz; əz] [wɪl] ['nɪərɪst] [kəm'pɔ:t] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'bʌv] - , [wɪl] ['ɔ:lweɪz] ['pɜ:tʃəs] [məʊst]

as	will	nearest	comport	with	the	Point	above	-	mention'd	,	will	always	purchase	most
作为	将要	最近的	康波特	和	这	观点	多于	-	提到	,	将要	总是	购买	最多

[ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] .

of	every	Thing	.
的	每一个	事物	.

最符合上述观点的人总是会购买大部分东西。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [jet] [ə'nʌðə(r)] [strɒŋ] ['ɑ:gjumənt] [tu:; tə] [ɪn'dju:s] ['dʒentlmən] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni]

But	there	is	yet	another	strong	Argument	to	induce	Gentlemen	to	make	Money
但	那里	是	然而	其他	强的	争论	到	诱导	先生们	到	制作	钱

['plentɪf(ə)l] ; [vɪz] .

plentiful	;	viz	.
丰富	;	即	.

但还有另一个强有力的理由可以促使绅士们努力积累财富，即：

[ə; eɪ] [dju:] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['fæmɪlɪz] .

a	due	Regard	to	the	Happiness	of	their	own	Families	.
一个	到期的	看待	到	这	幸福	的	他们的	自己的	家庭	.

充分重视自己家庭的幸福。

[fɔ:(r); fə(r)] [let] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [kənsɪdɚd] , [ðæt] [men] [kʌm] ['ɪntu:] [ðɪs] [wɜ:ld] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [nju:]

For	let	it	be	consider'd	,	that	Men	come	into	this	World	to	raise	a	new
为了	让	它	是	考虑过	,	那	男人	来	进入	这	世界	到	增加	一个	新的

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

Generation	,
一代	,

要知道，男人来到这个世界是为了养育新一代，

[ænd; ənd] [dɪ'pɑ:t] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

and	depart	out	of	it	.
和	离开	出去	的	它	.

然后离开那里。

[naʊ] [ðə; ði] [tɜ:m] [ɒv; əv] [laɪf] , [men] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [hæv; həv] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,

Now	the	Term	of	Life	,	Men	will	be	found	to	have	one	with	another	,
现在	这	学期	的	生活	,	男人	将要	是	成立	到	有	一	和	其他	,

如今，在生命终结的期限内，人们会发现男人之间有联系。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [tu:; tə] [ðeə(r)] [deθ] , [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] - [j'iəz] ;

from	the	Time	of	Marriage	to	their	Death	,	is	very	little	more	than	20	years	;
从	这	时间	的	婚姻	到	他们的	死亡	,	是	非常	小的	更多的	比	-	年	;

从结婚到去世，总共不过20多年；

[ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] , [wʌn] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] ,

in	which	Time	,	one	Marriage	with	another	,	I	suppose	,
在	哪个	时间	,	一	婚姻	和	其他	,	我	认为	,

我想，在那段时间里，一场婚姻又与另一场婚姻发生了。

[pɹədj'u:sɪz] [ə'baʊt] [fɔ:r] ['tʃɪldrən] [hu:] [lɪv; laɪv] [tu:; tə] [mænz] [ɪ'steɪt] :

produces	about	4	Children	who	live	to	Man's	Estate	:
产	关于	4	孩子们	WHO	居住	到	男人的	财产	:

大约生育 4 个子女，均能活到男人的遗产继承期：

[naʊ] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] - [el] . [pə(r)] ['ænəm] , [tu:; tə] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]

Now	suppose	a	Gentleman	of	1000	l	.	per	Annum	,	to	make	Provision	for
现在	认为	一个	绅士	的	-	我	.	每	年	,	到	制作	条款	为了

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

his	Children	,
他的	孩子们	,

假设一位年收入1000英镑的绅士，为了供养他的孩子，

[leɪz] [ʌp] - [el] . [pə(r)] ['ænəm] , [wɪtʃ] [ɪn] - [j'iəz] [wɪl] [biː; bi] - [el] . - [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

lays	up	500	l	.	per	Annum	,	which	in	20	years	will	be	1000	l	.	sav'd	for	them	,
躺下	向上	-	我	.	每	年	,	哪个	在	-	年	将要	是	-	我	.	-	为了	他们	,

每年储存500升，20年后就能为他们节省1000升。

[wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][fɔːr] [pɑːts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [ʃeə(r)] , [wɪtʃ] [mʌst; məst]['ɒf(ə)n] ['hæpən] ,

which	divided	into	4	parts	,	including	the	Widow's	Share	,	which	must	often	happen	,
哪个	分割	进入	4	部分	,	包括	这	寡妇的	分享	,	哪个	必须	经常	发生	,

它分为 4 部分，其中包括寡妇的份额，这种情况经常发生。

[kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət] - [el] . [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tʃaɪldz] [ʃeə(r)] :

can	be	but	2500	l	.	for	each	Child's	share	:
能	是	但	-	我	.	为了	每个	孩子的	分享	:

每个孩子最多只能分到 2500 升：

[ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] [ɪz] [nɒt]['əʊnli] [mʌtʃ] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [aʊt] [ɒv; əv] ,

And	since	this	is	not	only	much	inferior	to	the	Estate	it	was	sav'd	out	of	,
和	自从	这	是	不是	仅有的	很多	下	到	这	财产	它	曾是	-	出去	的	,

而且，由于这不仅远逊于它原本所在的庄园，

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [vɪz] .

but	hardly	sufficient	,	viz	.
但	几乎	充足的	,	即	.

但远远不够，即：

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ˌðeər'ɒv] , [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] ['hænsəmli] ,

the	Interest	thereof	,	to	maintain	a	single	Person	handsomely	,
这	兴趣	其中	,	到	维持	一个	单身的	人	英俊地	,

其利益在于维持一个人优渥的生活，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [treɪd] , [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)] ['mʌni]

most	of	the	Children	must	be	introduced	to	Trade	,	to	improve	their	Money
最多	的	这	孩子们	必须	是	介绍	到	贸易	,	到	提升	他们的	钱

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,

for	their	Families	,
为了	他们的	家庭	,

为了改善家庭经济状况，大多数孩子都应该接触经商。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [rɪ'djuːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

or	they	will	soon	reduce	it	to	nothing	.
或者	他们	将要	很快	减少	它	到	没有什么	.

否则他们很快就会把它变成不存在的东西。

[naʊ] [ɪf] [treɪd] [biː; bi] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ænd; ənd] - ,

Now	if	Trade	be	languishing	and	distress'd	,
现在	如果	贸易	是	萎靡不振	和	-	,

如果贸易萎靡不振、举步维艰，

[ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [bʌt; bət] ['meni] [sʌtʃ] [wɪl] [sɪŋk] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['dɪfɪkəltɪz] [treɪd] [laɪz]

it	can't	be	expected	but	many	such	will	sink	in	the	general	Difficulties	Trade	lies
它	不能	是	预期的	但	许多	这样的	将要	下沉	在	这	一般的	困难	贸易	谎言

['ʌndə(r)] .

under	.
在下面	.

虽然不能预料到，但许多这样的企业将会在贸易普遍面临的困境中沉没。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] ['eni] [wei] ['præktɪkəbl] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ['plentɪf(ə)l] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

Therefore	,	if	there	be	any	Way	practicable	to	make	Money	plentiful	amongst	the
所以	,	如果	那里	是	任何	方式	切实可行的	到	制作	钱	丰富	在	这

['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

People	in	general	,
人们	在	一般的	,

因此，如果存在任何切实可行的方法使人民普遍拥有充足的金钱，

[wɪtʃ] ['nevə(r)] [feɪlz] [tuː; tə] [meɪk] [treɪd] ['flʌrɪʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

which	never	fails	to	make	Trade	flourish	,	it	ought	to	be	done	,
哪个	绝不	失败	到	制作	贸易	繁荣	,	它	应该	到	是	完毕	,

这总能促进贸易繁荣，理应如此。

[nɒt] ['əʊnli][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒmən] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ə'fekʃn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [gʊd] ,

not	only	from	a	common	Principle	of	Affection	to	the	publick	Good	,
不是	仅有的	从	一个	常见的	原则	的	感情	到	这	公众	好的	,

不仅出于对公共利益的共同关爱原则，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['evri] ['dʒɛntəlmənz] [əʊn] [ɪ'miːdiət] ['ɒfsprɪŋ] ,

but	for	the	particular	Benefit	of	every	Gentleman's	own	immediate	Offspring	,
但	为了	这	特别的	益处	的	每一个	绅士的	自己的	即时	后代	,

但为了每位绅士的直系后代的特殊利益，

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] ,

many	of	whom	are	sure	to	be	affected	,
许多	的	谁	是	当然	到	是	做作的	,

其中许多人肯定会受到影响，

[dʒʌst][æz; əz] [treɪd] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [ɔː(r)] - [kən'dɪʃn] .

just	as	Trade	is	in	a	flourishing	or	distress'd	Condition	.
只是	作为	贸易	是	在	一个	芊芊	或者	-	状况	.

正如贸易会处于繁荣或衰落的状态一样。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['læŋgwɪʃɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l]

But	the	languishing	condition	of	Trade	is	ascribed	to	the	Luxury	of	the	People
但	这	萎靡不振	状况	的	贸易	是	归因于	到	这	奢华	的	这	人们

;

;

;

但贸易的衰落归咎于人民的奢侈生活；

[kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kənsɪdɚd] .

concerning	which	let	it	be	consider'd	.
有关	哪个	让	它	是	考虑过	.

关于这一点，让我们来考虑一下。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] , [ðæt] [hiː; hi] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['fæməli]

That	it	is	expected	of	every	Man	,	that	he	provide	for	himself	and	Family
那	它	是	预期的	的	每一个	男人	,	那	他	提供	为了	他自己	和	家庭

[ə; eɪ] [sə'pɔːt] ;

a	Support	;
一个	支持	;

每个男人都应该为自己和家人提供生活保障；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , [ɪf] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['waɪzli] ['kɔnstitjuːt] [ɪn]

but	this	Expectation	is	unreasonable	,	if	Things	are	not	so	wisely	constituted	in
但	这	期待	是	不合理	,	如果	事物	是	不是	所以	明智地	构成	在

[ðeə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] ,

their	own	Nature	,
他们的	自己的	自然	,

但是，如果事物本身的性质并非如此巧妙地构成，那么这种期望就是不合理的。

[ðæt] ['evri] [wʌn] [meɪ] [ə'teɪn] [ðɪs] [end] .

that	every	one	may	attain	this	End	.
那	每一个	一	可能	达到	这	结尾	.

使每个人都能达到这个目标。

[ðə; ði] [weɪz] [men] [hæv; həv] [tuː; tə] [əˈteɪn] [ðɪs] [səˈpɔːt] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈeksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈsevrəl]

The	Ways	Men	have	to	attain	this	Support	,	are	the	Exercise	of	their	several
这	方式	男人	有	到	达到	这	支持	,	是	这	锻炼	的	他们的	一些

[ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] .

Occupations	.
职业	.

男人获得这种支持的方式，就是从事他们各自的职业。

[ðiːz] [əˈraɪz] [ˈsəʊlli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmjuːtʃuəl] [ˈwɒnts] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] .

These	arise	solely	out	of	the	mutual	wants	,	etc	.	of	Mankind	.
这些	出现	仅	出去	的	这	相互的	想要	,	ETC	.	的	人类	.

这些都完全源于人类的相互需求等等。

[ˈtʃɪldrən] [huː] [kæn; kən] [duː; də] [ˈlɪt(ə)l] [ɔː(r)] [ˈnʌθɪŋ] [təˈwɔːdz] [səˈplaɪɪŋ] [ðəmˈselvz] ,

Children	who	can	do	little	or	nothing	towards	supplying	themselves	,
孩子们	WHO	能	做	小的	或者	没有什么	向	供应	他们自己	,

那些几乎或完全无法自食其力的孩子，

[meɪk] [əˈbaʊt] [hɑːf] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ;

make	about	half	the	Business	of	the	World	;
制作	关于	一半	这	商业	的	这	世界	;

创造了世界近一半的商业价值；

[sɪns] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [reɪs] [daɪ] [ˈʌndə(r)] - [jˈiəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .

since	more	than	half	the	human	Race	die	under	17	Years	of	Age	.
自从	更多的	比	一半	这	人类	种族	死	在下面	-	年	的	年龄	.

因为超过一半的人类在17岁之前就夭折了。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [mʌst; məst] [rɪˈtrentʃ] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [duː; də] [sʌm; səm] [ɔː(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz]

Now	if	the	People	must	retrench	,	they	must	do	some	or	all	of	these
现在	如果	这	人们	必须	裁员	,	他们	必须	做	一些	或者	全部	的	这些

[θɪŋz] ; [vɪz] .

Things	;	viz	.
事物	;	即	.

如果人民必须收缩战线，他们就必须做以下部分或全部事情：

[weə(r)] [ˈfjuːə(r)] [ænd; ənd] [wɜːs] [kloʊðz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . [iːt] [les] [ænd; ənd] [wɜːs] [ˈvɪtlz] ;

wear	fewer	and	worse	Cloaths	,	etc	.	eat	less	and	worse	Victuals	;
穿	更少	和	更糟	衣服	,	ETC	.	吃	较少的	和	更糟	食物	;

[ɪmplɔɪ] [ˈfjuːə(r)] [ɔː(r)] [nəʊ] [ˈsɜːvənts] ;

imploy	fewer	or	no	Servants	;
雇用	更少	或者	不	仆人	;

穿更少更差的衣服等等；吃更少更差的食物；雇用更少或不雇用仆人；

[ˈɒkjupaɪ] [les] [haʊs] - [ruːm] , [ænd; ənd] [juːz] [les] [laɪt] [ænd; ənd] ,

occupy	less	House	-	room	,	and	use	less	Light	and	Fewel	,
占据	较少的	房子	-	房间	,	和	使用	较少的	光	和	少	,

占用更少的房屋空间，并减少照明和照明的使用。

[ænd; ənd] [spend] [ˈlɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] [ˈmʌni] [ɪn] [ˈeni] [ˈpleʒə(r)] [ɔː(r)] [daɪˈvɜːʃ(ə)n] ;

and	spend	little	or	no	Money	in	any	Pleasure	or	Diversion	;
和	花费	小的	或者	不	钱	在	任何	乐趣	或者	导流	;

很少或根本不花钱在娱乐消遣上；

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [waɪn] [ɔː(r)] [strɒŋ] [bɪə(r)] , [drɪŋk] [smɔːl] [bɪə(r)] [ɔː(r)] [ˈwɔːtə(r)] ; [ænd; ənd] [əˈvɔɪd]

and	instead	of	Wine	or	Strong	Beer	,	drink	small	Beer	or	Water	;	and	avoid
和	反而	的	葡萄酒	或者	强的	啤酒	,	喝	小的	啤酒	或者	水	;	和	避免

[ˈmærɪdʒ] ,

Marriage	,
婚姻	,

不要喝葡萄酒或烈性啤酒，而要喝淡啤酒或水；并且要避免结婚。

[æz; əz] ['meni] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [kriː'eɪts] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ɪk'spɛns] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

as	many	certainly	do	,	because	it	creates	a	greater	Expence	than	they
作为	许多	当然	做	,	因为	它	创建	一个	更大的	费用	比	他们

[kæn; kən] [sə'pɔːt] .

can	support	.
能	支持	.

很多人确实会这样做，因为这会造成他们无法承受的更大开支。

[naʊ] [nɒt] [ðɪs] ['les(ə)n][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] ,

Now	wou'd	not	this	lessen	the	Consumption	of	every	Thing	,
现在	会	不是	这	减少	这	消耗	的	每一个	事物	,

这样岂不是会减少一切事物的消耗吗?

[ænd; ənd]['hɪndə(r)] ['meni] [frɒm; frəm] [sə'pɔːtɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [səʊ]

and	hinder	many	from	supporting	themselves	and	Families	,	by	making	so
和	阻碍	许多	从	支持	他们自己	和	家庭	,	经过	制作	所以

[mʌtʃ] [les] ['bɪznəs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

much	less	Business	amongst	the	People	,
很多	较少的	商业	在	这	人们	,

由于民众之间的商业活动大幅减少，许多人难以维持自身和家庭的生计。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['greɪtli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ; [huː] ,

and	thereby	greatly	increase	the	Number	of	Poor	;	who	,
和	从而	非常	增加	这	数字	的	贫穷的	;	WHO	,

从而大大增加贫困人口的数量；他们

[ɪf] [nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [ɪmplɔɪ] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] ['tɪlɪdʒ] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [kæn; kən]

if	no	other	Way	be	found	to	imploy	them	,	which	tillage	alone	in	this	Case	can
如果	不	其他	方式	是	成立	到	雇用	他们	,	哪个	耕作	独自的	在	这	案件	能

[duː; də] ,

do	,
做	,

如果找不到其他方法来利用它们，而这种情况下只有耕作才能做到这一点，

[mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['bɜːðən] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ?

must	become	a	much	greater	Burthen	than	they	are	?
必须	变得	一个	很多	更大的	负担	比	他们	是	?

必须成为比现在更大的负担吗?

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn'kriːs] , [ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv] [treɪd] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] [mɔː(r)]

Besides	that	where	the	Poor	increase	,	the	Profits	of	Trade	will	be	still	more
除了	那	在哪里	这	贫穷的	增加	,	这	利润	的	贸易	将要	是	仍然	更多的

[ænd; ənd][mɔː(r)] [rɪ'djuːst] ,

and	more	reduced	,
和	更多的	减少	,

此外，贫困人口越多，贸易利润就越少。

[θruː] ['lɒsɪz] , [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] [treɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] ['nʌmbəz]

through	Losses	,	and	Want	of	Trade	,	and	the	Efforts	of	such	great	Numbers
通过	损失	,	和	想	的	贸易	,	和	这	努力	的	这样的	伟大的	数字

[ɒv; əv]['ɪndɪdʒənt] ['piːp(ə)l] ,

of	indigent	People	,
的	贫困者	人们	,

由于损失、贸易不景气以及众多贫困人口的努力，

[æz; əz][mʌst; məst][biː; bi] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðæt] ['bɪznəs] [ðæt] [rɪ'meɪnz] .

as	must	be	striving	to	support	themselves	in	that	business	that	remains	.
作为	必须	是	努力	到	支持	他们自己	在	那	商业	那	遗迹	.

他们必须努力在剩下的生意中维持生计。

[ænd; ənd]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[ðə; ði]	['revənju:]	[bi:; bi]	['greɪtli]	-	['laɪkwaɪz]	,	[sɪns]	[ɪn]	[ðɪs]	[keɪs]	[ðə; ði]
And	**must**	**not**	**the**	**Revenue**	**be**	**greatly**	**diminish'd**	**likewise**	**,**	**since**	**in**	**this**	**Case**	**the**
和	必须	不是	这	收入	是	非常	-	同样地	,	自从	在	这	案件	这

[kən'sʌmpʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[θɪŋz]	,
Consumption	**of**	**Things**	**,**
消耗	的	事物	,

而且，鉴于这种情况下的物品消费，税收难道不应该也大幅减少吗?

[ɒn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['revənju:]	[ɪntaɪɜ'li]	[dɪ'pendz]	, [mʌst; məst][bi:; bi]	-	['veri]	[mʌtʃ]	?
on	**which**	**the**	**Revenue**	**intirely**	**depends**	**,** **must**	**be**	**lessen'd**	**very**	**much**	**?**
在	哪个	这	收入	完全地	取决于	, 必须	是	-	非常	很多	?

财政收入完全依赖于此，难道必须大幅减少吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

金钱万能(Money Answers All Things)
第2/8页

[bɪ'saɪdz] , - [tɪz] ['sɜːt(ə)n] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [kænt] [peɪ] [greɪt] ['tæksɪz] ,
Besides , ' tis certain a poor People can't pay great Taxes ,
除了 , - 的 肯定 一个 贫穷的 人们 不能 支付 伟大的 税收 ,

此外，穷人肯定无法缴纳高额税款。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [peɪ] [greɪt] [rents] .
any more than they can pay great Rents .
任何 更多的 比 他们 能 支付 伟大的 租金 .

他们根本无力支付高额租金。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [les] [kən'sjuːməz] , [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
Therefore , instead of urging the People to be less Consumers , Things should be
所以 , 反而 的 敦促 这 人们 到 是 较少的 消费者 , 事物 应该 是
[meɪd] [səʊ]['plentɪf(ə)l] ,
made so plentiful ,
制成 所以 丰富 ,

因此，与其敦促人们减少消费，不如让物品供应充足。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['greɪtə(r)] [kən'sjuːməz] , [ðæt] ['bɪznəs] [maɪt] [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə'beɪt]
that they might be greater Consumers , that Business might increase , and not abate
那 他们 可能 是 更大的 消费者 , 那 商业 可能 增加 , 和 不是 减弱
[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
amongst the People .
在 这 人们 .

使他们成为更大的消费者，使商业在人民中增长而不是衰落。

[ænd; ənd] [ðen] ['lʌkʃəri] [wʊd] [faɪnd] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] [baʊndz] ,
And then Luxury would find its natural and proper bounds ,
和 然后 奢华 会 寻找 它是 自然的 和 恰当的 界限 ,

如此一来，奢侈就会找到它自然而恰当的界限。

[wɪtʃ] [ɪf] ['eni] [mæn][træns'gres, trænz-, trɑːn-][ɪn] ['eni] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['meʒə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
which if any Man transgressed in any extraordinary Measure he would be
哪个 如果 任何 男人 违反了 在 任何 非凡的 措施 他 会 是
[sə'fɪʃntli] ['hwɪpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɒd] . [bʌt; bət] ['fɑːðə(r)] ;
sufficiently whipt with his own Rod . But farther ;
足够 鞭子 和 他的 自己的 杆 . 但 更远 ;

若有人胆敢以任何极端手段违抗此规定，必将受到他自己的鞭笞。但不仅如此；

[æz; əz][tuː; tə] ['lʌkʃəri] , [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['moʊtɪvz] [tuː; tə]
as to Luxury , those that are not influenced by the natural Motives to
作为 到 奢华 , 那些 那 是 不是 影响 经过 这 自然的 动机 到
[fruː'gæləti] ,
Frugality ,
节俭 ,

至于奢侈品，那些不受节俭这一自然动机影响的人，

[wɪl] [nɒt] ['iːzəli] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
will not easily be restrained by any other whatsoever .
将要 不是 容易地 是 克制 经过 任何 其他 任何 .

不会轻易受到任何其他因素的约束。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['moʊtɪvz] [tuː; tə][fruː'gæləti][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ; ['prez(ə)nt][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['fæmɪlɪz] ,

The	natural	Motives	to	Frugality	are	these	;	present	Provision	for	Families	,
这	自然的	动机	到	节俭	是	这些	;	展示	条款	为了	家庭	,

[ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

and	Fortunes	for	Children	.
和	财富	为了	孩子们	.

节俭的自然动机是：为家庭提供当前的生活保障，为子女积累财富。

[ðeɪ] [huː] [nɪ'glekt] [ðə; ði][fɜːst] , [mʌst; məst] [suːn] ['sʌfə(r)] [wɒnt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [huː] [wʊd] [prə'vaɪd]

They	who	neglect	the	first	,	must	soon	suffer	Want	;	and	they	who	would	provide
他们	WHO	忽视	这	第一的	,	必须	很快	遭受	想	;	和	他们	WHO	会	提供

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] ,

for	the	latter	,
为了	这	后者	,

那些忽视前者的人，很快就会遭受贫困；而那些重视后者的人，

[mʌst; məst][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [həʊp][fɔː(r); fə(r)] ,

must	consider	what	the	Term	of	Life	is	which	they	may	reasonably	hope	for	,
必须	考虑	什么	这	学期	的	生活	是	哪个	他们	可能	合理	希望	为了	,

必须考虑他们合理预期的寿命期限，

[ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðeə(r)]['geɪnz][ænd; ənd] [ɪk'spɛnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ði][end]

and	take	care	that	their	Gains	and	Expences	are	proportioned	to	the	End
和	拿	关心	那	他们的	收益	和	费用	是	比例匀称	到	这	结尾

[dɪ'zaɪnd] .

designed	.
设计	.

并确保他们的收益和支出与既定目标成比例。

[naʊ] [æz; əz] [p'ɜːsənz] [mʌst; məst] , ['dʒen(ə)rəli][æt; ət] [liːst] , [hæv; həv] ['hænsəm] ['fɔːtʃənz] [ðəm'selvz]

Now	as	Persons	must	,	generally	at	least	,	have	handsome	Fortunes	themselves
现在	作为	人	必须	,	一般来说	在	至少	,	有	英俊的	财富	他们自己

,

,
,

既然人通常至少要拥有相当可观的财富，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [prə'vaɪd] ['fɔːtʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

who	shall	provide	Fortunes	for	their	Children	,	let	it	be	supposed	,
WHO	将	提供	财富	为了	他们的	孩子们	,	让	它	是	据称	,

谁来为子女提供财富呢？让我们来设想一下。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [sets] [aʊt] [wɪð] - [el] . [ænd; ənd][baɪ] ['skɪlfl] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt] ['mænɪdʒmənt] [hiː; hi]

that	a	Man	sets	out	with	2000	l	.	and	by	skilful	and	prudent	Management	he
那	一个	男人	套	出去	和	-	我	.	和	经过	熟练	和	谨慎	管理	他

['geɪnz] ,

gains	,
收益	,

一个人带着2000英镑出发，通过巧妙谨慎的管理，他获得了.....

[wʌn] [jɪə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,

one	Year	with	another	,
一	年	和	其他	,

年复一年，

[ə'baʊt] - [el] . [ɪf] [men] [huː] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['fɔːtʃənz] [mʌst; məst][nɒt][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['diːsntli] ,

about	500	l	.	If	Men	who	have	such	Fortunes	must	not	live	a	little	decently	,
关于	-	我	.	如果	男人	WHO	有	这样的	财富	必须	不是	居住	一个	小的	体面地	,

大约500升。如果拥有如此财富的人都不能过上体面的生活，

[ai] [kænt] [siː] [wens] [treɪd] , [wɪtʃ] [ɪntaɪɝli] [dɪ'pendz] [ɒn] , [ænd; ənd] ['təːmineit] ['həʊlli] [ɪn] [ðə; ði]

I	can't	see	whence	Trade	,	which	intirely	depends	on	,	and	terminates	wholly	in	the
我	不能	看	何处	贸易	,	哪个	完全地	取决于	在	,	和	终止	完全	在	这

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

Consumption	of	things	,
消耗	的	事物	,

我看不出贸易的根源何在，它完全依赖于物品的消费，并且最终也完全以物品的消费为终点。

[kæn; kən] [ə'raɪz] ; [nɔː(r)] [haʊ] ['lændlɔːdz] [kæn; kən] [ɪk'spekt] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rents] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]

can	arise	;	nor	how	Landlords	can	expect	any	considerable	Rents	for	their
能	出现	;	也不	如何	房东	能	预计	任何	大量	租金	为了	他们的

['haʊzɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Houses	,	etc	.
房屋	,	ETC	.

可能会出现这种情况；房东又如何能指望从他们的房屋中获得可观的租金呢?

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [tuː; tə] [peɪ] [rent] , [ænd; ənd] ['tæksɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ,

and	I	am	certain	that	to	pay	Rent	,	and	Taxes	,	and	all	other	Charges	,
和	我	是	肯定	那	到	支付	租	,	和	税收	,	和	全部	其他	收费	,

我确信能够支付租金、税金以及所有其他费用，

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['mɪdlɪŋ] ['fæməli] [ɪn] ['lʌndən] , - [el] . [pə(r)] ['ænəm] , [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['skænti] ['pæt(ə)n] ,

and	maintain	a	middling	Family	in	London	,	250	l	.	per	annum	,	is	but	a	scanty	Pattern	,
和	维持	一个	中等	家庭	在	伦敦	,	-	我	.	每	年	,	是	但	一个	稀少	图案	,

在伦敦维持一个中等规模家庭的年收入250英镑，实在是一个微薄的水平。

['iːv(ə)n] [weə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['mænɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [fruː'gæləti] .

even	where	all	Things	are	managed	with	the	utmost	Frugality	.
甚至	在哪里	全部	事物	是	管理	和	这	极致	节俭	.

即使所有事情都以极其节俭的方式进行管理。

[neɪ] - [ɔː(r)] - [el] . [mɔː(r)] [pə(r)] ['ænəm] ,

Nay	50	or	60	l	.	more	per	annum	,
不	-	或者	-	我	.	更多的	每	年	,

每年可能多出 50 或 60 升。

[æz; əz] [ðə; ði] [rents] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [naʊ] [gəʊ] ,

as	the	Rents	and	the	Rates	of	Things	now	go	,
作为	这	租金	和	这	利率	的	事物	现在	去	,

就目前的租金和物价而言，

[ʃæl; ʃəl] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] ['mɒdərət] [ɪk'spɛns] .

shall	hereafter	be	shewn	to	be	but	a	very	moderate	Expence	.
将	此后	是	展示	到	是	但	一个	非常	缓和	费用	.

事后将证明这只是一笔非常适中的开支。

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [ʌp] , [wʌn] [jɪə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,

But	suppose	,	in	this	Case	,	such	a	Man	should	lay	up	,	one	Year	with	another	,
但	认为	,	在	这	案件	,	这样的	一个	男人	应该	躺	向上	,	一	年	和	其他	,

但假设在这种情况下，这样的人一年接一年地卧床不起，

- [el] . [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] - [j'iəz] ,

200	l	.	and	that	for	20	years	,
-	我	.	和	那	为了	-	年	,

200升，持续了20年。

[wɪtʃ] [ɪz][ai] [bɪ'liːv] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [tɜːm] [men][hæv; həv][tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)]

which	is	I	believe	much	about	the	Term	Men	have	to	raise	and	provide	for
哪个	是	我	相信	很多	关于	这	学期	男人	有	到	增加	和	提供	为了

['fæmɪlɪz] ,

Families	,
家庭	,

我认为，这很大程度上反映了“男人必须养家糊口”这一概念的含义。

[hiː; hi] [ðen] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] - [el] . [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːst] - [el] . [wɪtʃ] [meɪks] - [el] . [tə'geðə(r)] ,

he	then	would	add	4000	l	.	to	his	first	2000	l	.	which	makes	6000	l	.	together	,
他	然后	会	添加	-	我	.	到	他的	第一的	-	我	.	哪个	制作	-	我	.	一起	,

然后他会在最初的2000升基础上再加入4000升，总共就是6000升。

[tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋst] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] ,

to	be	divided	amongst	four	Children	,
到	是	分割	在	四	孩子们	,

由四个孩子平分，

[wɪtʃ] [ai] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][wʌn] ['mærɪdʒ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['reɪzɪz] ;

which	I	take	to	be	the	Number	of	one	Marriage	with	another	raises	;
哪个	我	拿	到	是	这	数字	的	一	婚姻	和	其他	提高	;

我认为这是一段婚姻与另一段婚姻共同发展的结果；

[ðɪs] [sʌm] ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət] - [el] . [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tʃaɪldz] [ʃeə(r)] ,

this	Sum	therefore	will	be	but	1200	l	.	for	each	Child's	Share	,
这	和	所以	将要	是	但	-	我	.	为了	每个	孩子的	分享	,

因此，每个孩子应得的份额总额仅为1200英镑。

[ɪf] [ə; eɪ] [laɪk] [sʌm] [biː; bi] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪdəʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [naʊ]

if	a	like	Sum	be	reserved	for	the	Widow	;	and	if	there	should	be	now
如果	一个	喜欢	和	是	预订的	为了	这	寡妇	;	和	如果	那里	应该	是	现在

['wɪdəʊ] ,

Widow	,
寡妇	,

如果预留一笔钱给寡妇；如果现在有寡妇，

[bʌt; bət] - [el] . [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [tʃaɪld] ,

but	1500	l	.	for	each	Child	,
但	-	我	.	为了	每个	孩子	,

但每个孩子1500升，

[wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [set] [ðem; ðəm][ɪn] ['betə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæn; ðən][ðeə(r)]['peərənts] [set] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː]

which	will	not	often	set	them	in	better	Circumstances	than	their	Parents	set	out	it
哪个	将要	不是	经常	放	他们	在	更好的	情况	比	他们的	父母	放	出去	它

:
:
:

这往往不会让他们处于比父母预期更好的境地：

[bʌt; bət] [ɪf] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðɪs] , ['fæmɪlɪz] [mʌst; məst] [suːn] [sɪŋk] ['ɪntuː]

But	if	Things	must	be	worse	than	this	,	Families	must	soon	sink	into
但	如果	事物	必须	是	更糟	比	这	,	家庭	必须	很快	下沉	进入

['pɒvəti] .

Poverty	.
贫困	.

但如果情况注定要比这更糟，那么许多家庭很快就会陷入贫困。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['meni] [ænd; ənd] [greɪt] [kən'tɪndʒənsiz] ,

And	since	these	Things	are	subject	to	many	and	great	Contingencies	,
和	自从	这些	事物	是	主题	到	许多	和	伟大的	应急措施	,

鉴于这些事情受到诸多重大变数的影响，

['nəʊbədi] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] - [el] . [pə(r)][sent][pə(r)] ['ænəm] ['iːv(ə)n][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ɪmplɔɪd]

nobody	**ought**	**to**	**think**	**25**	**l**	**.**	**per**	**cent**	**per**	**annum**	**even**	**on**	**such**	**a**	**Capital**	**employed**
无人	应该	到	思考	-	我	.	每	中心	每	年	甚至	在	这样的	一个	首都	隐含

[ɪn] [treɪd] ,

in	**Trade**	**,**
在	贸易	,

即使是用于贸易的此类资本，也不应该考虑每年25%的收益率。

[tuː] [greɪt] [ə; eɪ][geɪn] ; [ɪ'speʃəli] [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [skɪl] [ænd; ənd] [peɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə]

too	**great**	**a**	**Gain**	**;**	**especially**	**considering**	**what**	**Skill**	**and**	**Pains**	**are**	**necessary**	**to**
也	伟大的	一个	获得	;	尤其	考虑	什么	技能	和	疼痛	是	必要的	到

[riːtʃ] [ðɪs] [end] ,

reach	**this**	**End**	**,**
抵达	这	结尾	,

收益太大了；尤其考虑到达到这个目标需要付出多少技巧和努力。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] [greɪt] [rɪsk] ['mʌni] [ɪmplɔɪd] [ɪn] [treɪd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪk'spəʊzd] ,

and	**to**	**what**	**great**	**Risk**	**Money**	**employed**	**in**	**Trade**	**is**	**always**	**exposed**	**,**
和	到	什么	伟大的	风险	钱	隐含	在	贸易	是	总是	裸露	,

而贸易中资金所蕴含的巨大风险始终暴露在外。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] [prə'vɪʒ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]

beside	**the**	**present**	**and**	**future**	**Provision**	**with**	**which**	**Families**	**are**	**to**	**be**
旁	这	展示	和	未来	条款	和	哪个	家庭	是	到	是

[sə'plaɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

supplied	**out**	**of**	**it**	**.**
供应	出去	的	它	.

除了目前和将来要从中为家庭提供的物资之外。

['nʌθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [diːmd] ['lʌkʃəri] [ɪn][ə; eɪ] ['treɪdzmən] ,

Nothing	**ought**	**to**	**be**	**deemed**	**Luxury**	**in**	**a**	**Tradesman**	**,**
没有什么	应该	到	是	被认为	奢华	在	一个	零售商	,

对于工匠来说，任何东西都不应该被视为奢侈品。

[waɪlst] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][æt; ət] [ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ;

whilst	**he**	**lives**	**at**	**about**	**half**	**the**	**income**	**of**	**his**	**Business**	**;**
而	他	生活	在	关于	一半	这	收入	的	他的	商业	;

而他的生活费只有他公司收入的一半左右；

[jet] [ɪn]['pruːd(ə)ns][hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ]['fɪgə(r)] ,

yet	**in**	**Prudence**	**he**	**ought**	**not**	**to**	**make**	**too**	**great**	**a**	**figure**	**,**
然而	在	谨慎	他	应该	不是	到	制作	也	伟大的	一个	数字	,

然而，在审慎方面，他不宜过于自负。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ænd; ənd] ['flʌktʃueɪtɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [treɪd] , [wɪtʃ] [meɪ] ['hæpən]

because	**of**	**the**	**uncertain**	**and**	**fluctuating**	**Nature**	**of**	**Trade**	**,**	**which**	**may**	**happen**
因为	的	这	不确定	和	波动	自然	的	贸易	,	哪个	可能	发生

[sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

some	**time**	**or**	**other**	**,**
一些	时间	或者	其他	,

由于贸易的性质具有不确定性和波动性，这种情况可能在某个时候发生，

[baɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ɪf] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] , [tuː; tə] [tɜːn] [ə'genst] [hɪm] ;

by	**Misfortune**	**,**	**if**	**not**	**otherwise**	**,**	**to**	**turn**	**against**	**him**	**;**
经过	不幸	, 如果	不是	否则	,	到	转动	反对	他	;

如果不是其他原因，也是因为不幸，才会让他与自己为敌；

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][kæn; kən] [leɪ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

and	**because**	**the**	**more**	**he**	**can**	**lay**	**up**	**for**	**his**	**Children**	**,**
和	因为	这	更多的	他	能	躺	向上	为了	他的	孩子们	,

因为他能为孩子们积攒的越多，

[ðə; ði][mɔ:(r)] [wɪl] [hi:; hi][hæv; həv] [dʌn] [tə'wɔ:dz] ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]['betə(r)] ['steɪʃnz] [ɪn] [laɪf] .

the	more	will	he	have	done	towards	raising	them	to	better	Stations	in	Life	.
这	更多的	将要	他	有	完毕	向	提高	他们	到	更好的	车站	在	生活	.

他为他们提升生活境遇所做的贡献就越多。

[nɔ:(r)] [ɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [di:md] ['lʌkʃəri] [ɪn][ə; eɪ] ['treɪdzmən] [ɪf] [hi:; hi] [spend] [ðə; ði] [həʊl]

Nor	ought	it	to	be	deemed	Luxury	in	a	Tradesman	if	he	spends	the	whole
也不	应该	它	到	是	被认为	奢华	在	一个	零售商	如果	他	花费	这	所有的

['ɪnkʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

Income	of	his	business	,
收入	的	他的	商业	,

即使商人将全部营业收入都用于消费，也不应被视为奢侈行为。

[ɪf] [sʌtʃ] [ɪk'spɛns] [ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,

if	such	Expence	is	unavoidable	,
如果	这样的	费用	是	不可避免的	,

如果此类费用不可避免，

[wen] [ðə; ði]['ʌtməʊst][fru:'gæləti][ænd; ənd] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] [ɑ:(r); ə(r)] ['eksəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mænz]

when	the	utmost	Frugality	and	good	Management	are	exercised	in	such	a	Man's
什么时候	这	极致	节俭	和	好的	管理	是	锻炼	在	这样的	一个	男人的

['fæməli] .

Family	.
家庭	.

当这样的人的家庭奉行极度节俭和良好的管理时。

[pi:s] [ænd; ənd] ['plenti] [ˌkɒmprɪ'hend] [ɔ:l][ðə; ði] [fə'lɪsəti] [mæn'kaɪnd][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ]

Peace	and	Plenty	comprehend	all	the	Felicity	Mankind	were	designed	to	enjoy
和平	和	很多	理解	全部	这	费利西蒂	人类	是	设计	到	享受

[ɪn] [ðɪs] ['mɔ:t(ə)l] [steɪt] ;

in	this	mortal	State	;
在	这	凡人	状态	;

和平与富足包含了人类在这个凡人世界里被设计来享受的所有幸福；

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [wel] [nəʊn] [tu:; tə] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

and	are	so	well	known	to	constitute	the	Happiness	of	the	World	,
和	是	所以	出色地	已知	到	构成	这	幸福	的	这	世界	,

众所周知，它们构成了世界的幸福。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'vɜ:biəl] [tɜ:mz] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [fə'lɪsəti] ; [wɪtʃ]

that	they	are	proverbial	Terms	to	express	the	compleatest	general	Felicity	;	which
那	他们	是	谚语	条款	到	表达	这	最完整的	一般的	费利西蒂	;	哪个

[ʌn'daʊtɪdli] [sə'dʒests] ,

undoubtedly	suggests	,
无疑	建议	,

它们是表达最圆满幸福的惯用语；这无疑表明，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [bi:n] [faʊnd] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði][end] .

that	they	have	by	Experience	been	found	to	answer	the	End	.
那	他们	有	经过	经验	到过	成立	到	回答	这	结尾	.

根据经验，他们已经找到了答案。

['weəfɔ:(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

Wherefore	,	if	there	be	any	Difficulty	amongst	the	People	,
因此	,	如果	那里	是	任何	困难	在	这	人们	,

因此，如果人民之间出现任何困难，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['di:fekt] [ɒv; əv][wʌn][ɔ:(r)][bəuθ][ɒv; əv] [ði:z] .

it	must	be	owing	to	the	Defect	of	one	or	both	of	these	.
它	必须	是	欠款	到	这	缺点	的	一	或者	两个都	的	这些	.

这必定是由于其中一项或两项缺陷造成的。

[æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [ɪn] [pi:s] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]

As	we	are	now	in	Peace	,	it	must	be	owing	to	the	Deficiency	of
作为	我们	是	现在	在	和平	,	它	必须	是	欠款	到	这	不足	的

['plenti] ,

Plenty	,
很多	,

既然我们现在生活在和平之中，那一定是由于物质匮乏造成的。

[ðæt] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['læŋgwɪʃɪŋ] [kən'dɪʃn] ;

that	the	Trade	of	this	Nation	is	in	such	a	languishing	Condition	;
那	这	贸易	的	这	国家	是	在	这样的	一个	萎靡不振	状况	;

这个国家的贸易处于如此低迷的状态；

[ðə; ði] [tru:θ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nju:mərəs] [kəm'pleɪnts] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ,

the	Truth	of	which	the	numerous	Complaints	to	the	Parliament	,
这	真相	的	哪个	这	很多的	投诉	到	这	议会	,

众多向议会提出的申诉所揭示的真相是：

[ænd; ənd] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['empti] ['haʊzɪz] [ə'bʌndəntli] [ɪ'vɪns] .

and	great	Number	of	empty	Houses	abundantly	evince	.
和	伟大的	数字	的	空的	房屋	大量	表明	.

大量空置房屋充分证明了这一点。

[weə(r)] ['tɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lænd] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['ænjuəli] [tu:; tə][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]

Where	Tillage	and	Cultivation	of	Land	are	not	annually	to	a	considerable
在哪里	耕作	和	栽培	的	土地	是	不是	每年	到	一个	大量

[dɪ'gri:] [ɪn'kri:st] ,

Degree	increased	,
程度	增加	,

如果耕地面积和种植面积没有逐年显著增加，

[pi:s] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][du:; də] [ˌnesə'serəli] [prə'dju:s] [ə; eɪ]

Peace	,	and	the	natural	Increase	of	Mankind	do	necessarily	produce	a
和平	,	和	这	自然的	增加	的	人类	做	一定	生产	一个

['dʒen(ə)rəl] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] .

general	Decay	of	Trade	.
一般的	衰变	的	贸易	.

和平与人类的自然增长必然导致贸易的普遍衰落。

[fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] , [wɪtʃ] [pʊts] [æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði][vɑ:st] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [wɔ:(r)] [ˌnesə'serəli]

For	Peace	,	which	puts	an	End	to	the	vast	Business	which	War	necessarily
为了	和平	,	哪个	放置	一个	结尾	到	这	广阔的	商业	哪个	战争	一定

[kri:'eɪts] ,

creates	,
创建	,

为了和平，为了终结战争必然带来的巨大麻烦，

[ə'blaidʒz] [ðəʊz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] ['laɪvlihʊd] [baɪ][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv]

obliges	those	that	were	employed	,	and	found	their	Livelihood	by	the	Affairs	of
义务	那些	那	是	受雇	,	和	成立	他们的	生计	经过	这	事务	的

[wɔ:(r)] ,

War	,
战争	,

这对那些受雇于战争事务并以此为生的人来说是一种义务。

[tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒmən] [ə'feəz] [ɒv; əv] [laɪf] [prə'dju:s] ;

to	employ	themselves	in	the	Business	which	the	common	Affairs	of	Life	produce	;
到	采用	他们自己	在	这	商业	哪个	这	常见的	事务	的	生活	生产	;

[ænd; ənd][æz; əz]

and	as
和	作为

从事日常生活中产生的各项业务；并且作为

[ˌhɪə'baɪ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [səb'sist] ,

hereby	**there**	**is**	**a**	**much**	**greater**	**Number**	**of**	**People**	**to**	**be**	**subsisted**	**,**
特此	那里	是	一个	很多	更大的	数字	的	人们	到	是	生存	,

因此，需要养活的人数要多得多。

[ɒn][səʊ] [mʌtʃ] [les] ['bɪznəs] [æz; əz][ðə; ði] ['endɪŋ] [ə; eɪ][wɔː(r)] [pʊts] [ə; eɪ]['pɪərɪəd][tuː; tə] ,

on	**so**	**much**	**less**	**Business**	**as**	**the**	**ending**	**a**	**War**	**puts**	**a**	**Period**	**to**	**,**
在	所以	很多	较少的	商业	作为	这	结束	一个	战争	放置	一个	时期	到	,

战争结束，商业活动就此结束，这比以往任何商业活动都少得多。

[ɪts] [pleɪn] [ðɪs] [mʌst; məst] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bɪznəs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔː(r)] [pɑːts] ;

it's	**plain**	**this**	**must**	**divide**	**the**	**remaining**	**Business**	**into**	**a**	**great**	**many**	**more**	**Parts**	**;**
它是	清楚的	这	必须	划分	这	其余的	商业	进入	一个	伟大的	许多	更多的	部分	;

[wens] [ðə; ði]['prɑːfɪts] ,

whence	**the**	**Profits**	**,**
何处	这	利润	,

显然，这必然会将剩余的业务分割成更多的部分；利润也由此而来。

[wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [ɔːg'mentɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə] [iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)]

which	**ought**	**to**	**be**	**so**	**much**	**augmented**	**as**	**the**	**Business**	**to**	**each**	**Particular**
哪个	应该	到	是	所以	很多	增强	作为	这	商业	到	每个	特别的

[bɪ'kʌmz] [les] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [les]) [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz]

becomes	**less**	**(**	**because**	**the**	**Expence**	**of**	**Living**	**will**	**not**	**be**	**less**	**)**	**are**	**always**
变成	较少的	(	因为	这	费用	的	活的	将要	不是	是	较少的	)	是	总是

[faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪərɪəns] [tuː; tə] ['les(ə)n] ,

found	**by**	**Experience**	**to**	**lessen**	**,**
成立	经过	经验	到	减少	,

随着每个个体业务量的减少（因为生活成本不会减少），本应相应增加的份额，经验总是表明实际份额会减少。

[ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɪznəs] [tuː; tə] [iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] ['lesnz] .

in	**a**	**greater**	**Proportion**	**than**	**the**	**Business**	**to**	**each**	**Particular**	**lessens**	**.**
在	一个	更大的	部分	比	这	商业	到	每个	特别的	减少	.

比业务对每个特定因素的影响更大。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]

And	**this**	**is**	**the**	**necessary**	**Consequence**	**of**	**having**	**a**	**greater**	**Number**	**of**	**People**
和	这	是	这	必要的	结果	的	拥有	一个	更大的	数字	的	人们

[ɪn] ['eni] [treɪd] ,

in	**any**	**Trade**	**,**
在	任何	贸易	,

这就是任何行业从业人员数量增加的必然结果。

[weə(r)] [ðə; ði] ['bɪznəs] [træn'zæktɪd] [baɪ][ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪz][nəʊ]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [wen] [ðə; ði] [seɪm]

where	**the**	**Business**	**transacted**	**by**	**them**	**all**	**is**	**no**	**greater**	**than**	**when**	**the**	**same**
在哪里	这	商业	已交易	经过	他们	全部	是	不	更大的	比	什么时候	这	相同的

[treɪd] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][səʊ] [mʌtʃ] ['fjuːə(r)][hændz] ;

Trade	**and**	**Business**	**were**	**in**	**so**	**much**	**fewer**	**Hands**	**;**
贸易	和	商业	是	在	所以	很多	更少	手	;

他们所有人进行的交易量，并不比以前少数人从事相同贸易和业务时更大；

[ænd; ənd] [hens] ['ruːɪn][mʌst; məst] ['hæpən] [tuː; tə] [meɪ] [huːz] [treɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ʌn'hæpɪli]

and	**hence**	**Ruin**	**must**	**happen**	**to**	**may**	**whose**	**Trades**	**are**	**thus**	**unhappily**
和	因此	废墟	必须	发生	到	可能	谁	交易	是	因此	不幸地

['sɜːkəmstænst] .

circumstanced	**.**
情境	.

因此，许多从事这种不幸行业的人必然会走向破产。

[bɪ'saɪdz] , [piːs] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['mʌni] [brɪŋz] ['meni] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] [treɪd] ,

Besides	**,**	**Peace**	**lowering**	**the**	**Interest**	**of**	**Money**	**brings**	**many**	**more**	**People**	**into**	**Trade**	**,**
除了	,	和平	降低	这	兴趣	的	钱	带来	许多	更多的	人们	进入	贸易	,

此外，和平降低了货币利率，使更多的人参与贸易。

[huː] ['aɪðə(r)] ['kænɒt] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [rɪ'djuːst] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] ,

who	either	cannot	live	on	the	reduced	Interest	of	their	Money	,
WHO	任何一个	不能	居住	在	这	减少	兴趣	的	他们的	钱	,

他们要么无法依靠降低后的利息生活，

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

or	are	not	satisfied	to	do	so	,
或者	是	不是	使满意	到	做	所以	,

或者不满足于这样做，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['entə(r)][ɒn] [treɪd] [ɒn] [treɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)] ['mʌni] [tuː; tə]['betə(r)]

and	therefore	enter	on	Trade	on	Trade	to	improve	their	Money	to	better
和	所以	进入	在	贸易	在	贸易	到	提升	他们的	钱	到	更好的

[əd'vɑːntɪdʒ] .

Advantage	.
优势	.

因此，他们通过贸易往来来改善资金状况，从而获得更大的优势。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['hævɪŋ] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ,

And	such	having	abundance	of	Money	to	employ	,
和	这样的	拥有	丰富	的	钱	到	采用	,

而这些人拥有大量可供支配的资金，

[mʌst; məst] [niːdz] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)]

must	needs	take	a	great	deal	of	Business	from	those	that	had	it	before
必须	需求	拿	一个	伟大的	交易	的	商业	从	那些	那	有	它	前

,

,
,

必须从那些以前拥有它的人那里抢走大量生意，

[baɪ] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [æt; ət] [mʌtʃ] [les] ['prɒfɪt][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] [dʌn] ,

by	doing	Business	at	much	less	Profit	than	it	was	before	done	,
经过	正在做	商业	在	很多	较少的	利润	比	它	曾是	前	完毕	,

通过以远低于以往的利润开展业务，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ðeɪ] [brɪŋ] ['ɪntuː] [treɪd] ;

that	they	may	employ	the	large	Sums	they	bring	into	Trade	;
那	他们	可能	采用	这	大的	总和	他们	带来	进入	贸易	;

以便他们能够利用他们带来大量贸易资金；

[ðɪs] [mʌst; məst] [niːdz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [les] ['fɔːtʃənz] [tuː; tə]

this	must	needs	make	it	very	difficult	for	People	of	much	less	Fortunes	to
这	必须	需求	制作	它	非常	难的	为了	人们	的	很多	较少的	财富	到

[get][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,

get	a	Living	,
得到	一个	活的	,

这必然会使家境较差的人们谋生变得非常困难。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] ['greɪtli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][mʌst; məst]

and	of	Consequence	greatly	increase	the	Number	of	Poor	,	and	must
和	的	结果	非常	增加	这	数字	的	贫穷的	,	和	必须

[niːdz] ['empti] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [tuː] ,

needs	empty	the	Houses	too	,
需求	空的	这	房屋	也	,

其结果导致贫困人口数量大幅增加，而且必然会导致房屋空置。

[baɪ] [dɪs'eɪblɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [sʌtʃ] [rents] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] ;

by	disabling	the	People	to	pay	such	Rents	as	they	did	before	;
经过	禁用	这	人们	到	支付	这样的	租金	作为	他们	做过	前	;

通过剥夺人民像以前那样缴纳租金的能力；

[ænd; ənd] [wɪl] [draɪv] ['meni] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋz] [baɪ] [ðə; ði] [aːts] [ðeɪ]

and	will	drive	many	out	of	the	Nation	to	get	their	Livings	by	the	Arts	they
和	将要	驾驶	许多	出去	的	这	国家	到	得到	他们的	生活	经过	这	艺术	他们

[hæv; həv] ['lɜːnɪd] [hɪə(r)] .

have	learned	here	.
有	学习	这里	.

这将迫使许多人离开这个国家，去其他地方依靠他们在这里学到的技艺谋生。

[ðə; ði] ['hevi] [dets] [ænd; ənd] ['tæksɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] [hæθ] [leɪd] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] ,

The	heavy	Debts	and	Taxes	which	the	late	War	hath	laid	this	Nation	under	,
这	重的	债务	和	税收	哪个	这	晚的	战争	有	铺设	这	国家	在下面	,

最近的战争给这个国家带来了沉重的债务和赋税，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] [məʊst] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [sək'ses] [ðæt]

notwithstanding	we	had	the	greatest	and	most	uninterrupted	Success	that
虽然	我们	有	这	最	和	最多	不间断	成功	那

[kʊd; kəd] [biː; bi] [wɪʃt] ,

could	be	wished	,
可以	是	希望	,

尽管如此，我们还是取得了人们所能期望的最大、最不间断的成功，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [sɪns] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [piːs] ,

and	have	since	had	so	long	a	Peace	,
和	有	自从	有	所以	长的	一个	和平	,

此后我们一直享有长久的和平。

[meɪ] [ʃəʊ] [ðæt] [wɔː(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [treɪd] ['flʌrɪʃ] ,

may	shew	that	War	is	not	the	natural	Means	to	make	Trade	flourish	,
可能	展示	那	战争	是	不是	这	自然的	方法	到	制作	贸易	繁荣	,

这可能表明，战争并非促进贸易繁荣的自然手段。

[sɪns] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [səʊ] ['bɜːrðənsəm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

since	the	Consequences	are	still	so	burthensome	to	us	.
自从	这	结果	是	仍然	所以	沉重的	到	我们	.

因为这些后果对我们来说仍然如此沉重。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [frɑːns] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [wɔː(r)] ,

And	if	we	look	back	to	the	Condition	France	was	reduced	to	by	the	same	War	,
和	如果	我们	看	后退	到	这	状况	法国	曾是	减少	到	经过	这	相同的	战争	,

如果我们回顾一下法国在同一场战争后所处的境地，

[wɪtʃ] [ˌɪntrə'djuːst] [bəuθ] ['fæmɪn] [ænd; ənd] ['pestɪləns] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

which	introduced	both	Famine	and	Pestilence	amongst	them	,
哪个	介绍	两个都	饥荒	和	瘟疫	在	他们	,

这给他们带来了饥荒和瘟疫。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['dɔːfɪnz] [kəʊtʃ] [ɪn] , [ænd; ənd] [kraɪ] [aʊt] , [piːs] [ænd; ənd] [bred] !

and	occasioned	the	People	to	surround	the	Dauphin's	Coach	in	Crouds	,	and	cry	out	,	Peace	and	Bread	!
和	引发	这	人们	到	环绕	这	多芬的	教练	在	人群	,	和	哭	出去	,	和平	和	面包	!

于是，人们蜂拥而至，包围了太子马车，高呼：“和平与面包！”

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðiːz] [θɪŋz] [meɪ] ['fʊli] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wɔː(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [kə'læməti] .

surely	these	Things	may	fully	convince	us	that	War	is	a	very	great	Calamity	.
一定	这些	事物	可能	完全	说服	我们	那	战争	是	一个	非常	伟大的	灾害	.

这些事情或许足以让我们确信，战争是一场巨大的灾难。

[piːs] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊnli][ˈnætʃ(ə)rəl] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈneɪʃ(ə)n] ,

Peace , **therefore** , **being** **the** **only** **natural** **Foundation** **of** **Happiness** **to** **any** **Nation** ,

和平 , 所以 , 存在 这 仅有的 自然的 基础 的 幸福 到 任何 国家 ,

因此，和平是任何国家幸福的唯一天然基础，

[ænd; ənd] [treɪd] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)] [miːnz] [weəˈbaɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [ænd; ənd]

and **Trade** **the** **particular** **Means** **whereby** **the** **People** **can** **be** **employed** **and**

和 贸易 这 特别的 方法 由此 这 人们 能 是 受雇 和

[səbˈsist] ,

subsisted ,

生存 ,

贸易是人民赖以生存和就业的特定手段。

[ðə; ði] [prəˈməʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪmˈpruːvɪŋ] [treɪd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [kənˈsʌltɪd] , [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli]

the **promoting** **and** **improving** **Trade** **should** **be** **always** **consulted** , **and** **especially**

这 推广 和 改善 贸易 应该 是 总是 咨询 , 和 尤其

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] ,

in **Times** **of** **Peace** ,

在 《时代周刊》 的 和平 ,

应始终考虑如何促进和改善贸易，尤其是在和平时期。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈfeɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] .

which **is** **favourable** **to** **such** **a** **Design** .

哪个 是 有利 到 这样的 一个 设计 .

这有利于这种设计。

[ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)][biː; bi] [ˈeni] [rɪˈstrents] [ɒv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][ɒn] [treɪd] ,

In **general** , **there** **should** **never** **be** **any** **Restraints** **of** **any** **kind** **on** **Trade** ,

在 一般的 , 那里 应该 绝不 是 任何 约束 的 任何 种类 在 贸易 ,

总的来说，任何形式的贸易限制都是绝对不应该存在的。

[nɔː(r)] [ˈeni] [ˈgreɪtə(r)][ˈtæksɪz][ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˈeni] [treɪd] [biː; bi] [rɪˈstreɪnd]

nor **any** **greater** **Taxes** **than** **are** **unavoidable** ; **for** **if** **any** **Trade** **be** **restrained**

也不 任何 更大的 税收 比 是 不可避免的 ; 为了 如果 任何 贸易 是 克制

[ɪn] [ˈeni] [dɪˈgriː] ,

in **any** **Degree** ,

在 任何 程度 ,

也不得征收超出不可避免的税赋；因为如果任何贸易受到任何程度的限制，

[baɪ][ˈtæksɪz][ɔː(r)] [ˈʌðəwaɪz] , [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] ,

by **Taxes** **or** **otherwise** , **many** **People** ,

经过 税收 或者 否则 , 许多 人们 ,

无论是通过税收还是其他方式，许多人

[huː] [səbˈsist] [baɪ][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wɪtʃ] [naʊ] [hæθ] [rɪˈstrents] [leɪd] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

who **subsisted** **by** **the** **Business** **which** **now** **hath** **Restraints** **laid** **upon** **it** ,

WHO 生存 经过 这 商业 哪个 现在 有 约束 铺设 之上 它 ,

那些依靠如今受到限制的业务维持生计的人，

[wɪl] [biː; bi] [ˈrendəd] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [pəˈsjuːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈkɒnsɪkwəns] [ðeɪ] [mʌst; məst]

will **be** **rendered** **incapable** **of** **pursuing** **it** , **and** **of** **Consequence** **they** **must**

将要 是 渲染 无法 的 追求 它 , 和 的 结果 他们 必须

[biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [weɪ] ,

be **employed** **some** **other** **Way** ,

是 受雇 一些 其他 方式 ,

他们将无法继续从事这项工作，因此必须另辟蹊径。

[ɔː(r)] [drəʊv] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] , [ɔː(r)] [meɪnˈteɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [tʃɑːdʒ] ;

or **drove** **out** **of** **the** **Kingdom** , **or** **maintained** **at** **the** **publick** **Charge** ;

或者 驾驶 出去 的 这 王国 , 或者 维持 在 这 公众 收费 ;

或被驱逐出王国，或被置于公共负担之下；

[wɪtʃ] [lɑːst] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈbɜːðən] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ,

which	**last**	**is**	**always**	**a**	**great**	**and**	**unreasonable**	**Burthen**	**,**	**and**	**should**	**,**
哪个	最后的	是	总是	一个	伟大的	和	不合理	负担	,	和	应该	,

最后一点始终是一个巨大且不合理的负担，而且应该如此。

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [ˈeni] [ˈpɒsəb(ə)l] [wei] [wɪtʃ] [mait] [ɪmˈplɔɪ] [ðem; ðəm] , [biː; bi] [prɪˈventɪd] .

if	**there**	**be**	**any**	**possible**	**Way**	**which**	**might**	**employ**	**them**	**,**	**be**	**prevented**	**.**
如果	那里	是	任何	可能的	方式	哪个	可能	采用	他们	,	是	阻止	.

如果存在任何可能利用他们的方法，都应予以阻止。

[naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnætʃ(ə)rəl] [miːnz] [tuː; tə] [səbˈsɪst] [ɔːl] [mænˈkaɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [kənˈdɪʃn] ,

Now	**that**	**there**	**are**	**natural**	**Means**	**to**	**subsist**	**all**	**Mankind**	**in**	**a**	**happy**	**Condition**	**,**
现在	那	那里	是	自然的	方法	到	生存	全部	人类	在	一个	快乐的	状况	,

既然自然界已有足以让全人类幸福生活下去的手段，

[wɪl] [əˈpɪə(r)] [klɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈgʊdnəs] [ɒv; əv] [gɒd] ,

will	**appear**	**clear**	**from**	**the**	**Wisdom**	**and**	**Goodness**	**of**	**God**	**,**
将要	出现	清除	从	这	智慧	和	善良	的	上帝	,

神的智慧和良善将昭然若揭。

[huː] [hæθ] [ˈteɪkən] [sʌtʃ] [ˈæmpl] [keə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkriːtʃəz] [bɪˈləʊ] [ˌjuː ˈes] ,

who	**hath**	**taken**	**such**	**ample**	**Care**	**of**	**all**	**the**	**Creatures**	**below**	**us**	**,**
WHO	有	已采取	这样的	充足	关心	的	全部	这	生物	以下	我们	,

祂对我们之下所有的生灵都给予了如此充分的关爱，

[ðæt] [ðeɪ] [wɒnt] [nəʊ] [gʊd] [θɪŋ] , [nɔː(r)] [ˈsʌfə(r)] [ˈeni] [ˈhɑːdʃɪp] [bʌt; bət] [wɒt] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [men] [brɪŋ] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] .

that	**they**	**want**	**no**	**good**	**thing**	**,**	**nor**	**suffer**	**any**	**Hardship**	**but**	**what**	**unreasonable**	**Men**	**bring**	**upon**	**them**	**.**
那	他们	想	不	好的	事物	,	也不	遭受	任何	困境	但	什么	不合理	男人	带来	之上	他们	.

他们不想要任何好东西，也不想要任何苦难，除非是无理取闹的人强加给他们的。

[ˈweəfɔː(r)] [ɪf] [gɒd] [hæθ] [səʊ] [ˈwaɪzli] [ænd; ənd] [ˈgreɪʃəsli] [prəˈvaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkriːtʃəz] [bɪˈləʊ] [ˌjuː ˈes] ,

Wherefore	**if**	**God**	**hath**	**so**	**wisely**	**and**	**graciously**	**provided**	**for**	**all**	**the**	**Creatures**	**below**	**us**	**,**
因此	如果	上帝	有	所以	明智地	和	亲切地	假如	为了	全部	这	生物	以下	我们	,

因此，如果上帝如此智慧而仁慈地为我们以下的所有生物提供了保障，

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] [ˈhæpinəs] [ˈʌðə(r)] [ˈbiːɪŋs] [ˈevɪdəntli] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈzaɪnd] ,

for	**whose**	**Happiness**	**other**	**Beings**	**evidently**	**appear**	**to**	**be**	**designed**	**,**
为了	谁	幸福	其他	生物	显然	出现	到	是	设计	,

其他生命体显然是为了他们的幸福而设计的，

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [əbˈsɜːd] [tuː; tə] [ɪˈmædʒɪn] [hiː; hi] [hæθ] [dɪˈspəʊzd] [θɪŋz] [səʊ] ,

it	**must**	**be**	**absurd**	**to**	**imagine**	**he**	**hath**	**disposed**	**things**	**so**	**,**
它	必须	是	荒诞	到	想象	他	有	处置	事物	所以	,

认为他会这样安排事情，这简直太荒谬了。

[ðæt] [ʌnˈhæpinəs] [ɪn] [ˈeni] [dɪˈgriː] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌnəˈvɔɪdəbli] [əˈraɪz] [tuː; tə] [mæn] ,

that	**Unhappiness**	**in**	**any**	**Degree**	**should**	**unavoidably**	**arise**	**to**	**Man**	**,**
那	不快乐	在	任何	程度	应该	不可避免的	出现	到	男人	,

人类不可避免地会经历各种程度的不幸。

[huː] [hiː; hi] [hæθ] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

who	**he**	**hath**	**placed**	**at**	**the**	**Head**	**of**	**all**	**his**	**Works**	**in**	**this**	**World**	**.**
WHO	他	有	放置	在	这	头	的	全部	他的	作品	在	这	世界	.

他已将他置于世间一切作为之首。

[ðeəfɔː(r)] [wɒt'evə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [mæn'kaɪnd] [miːt] , [mʌst; məst][biː; bi] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn]

Therefore	**whatever**	**Difficulties**	**Mankind**	**meet**	**,**	**must**	**be**	**owing**	**to**	**their**	**own**
所以	任何	困难	人类	见面	,	必须	是	欠款	到	他们的	自己的

[ˌmɪs'mænɪdʒmənt] ,

Mismanagement	**,**
管理不善	,

因此，人类遇到的任何困难，都必然是由于他们自身的管理不善造成的。

[ɪn] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

in	**not**	**looking**	**through**	**the**	**Nature**	**of**	**Providence**	**with**	**respect**	**to**	**themselves**	**.**
在	不是	寻找	通过	这	自然	的	普罗维登斯	和	尊重	到	他们自己	.

没有从自身角度看待天意。

[wʌn] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɒvɪdəns] , [wɪtʃ] [men] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [tuː; tə][ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] , [ɪz] ,

One	**Branch**	**of**	**that**	**Providence**	**,**	**which**	**Men**	**should**	**attend**	**to**	**and**	**consider**	**,**	**is**	**,**
一	分支	的	那	普罗维登斯	,	哪个	男人	应该	出席	到	和	考虑	,	是	,

天意的一个分支，人们应当关注和考虑，是：

[ðæt] [mæn'kaɪnd][æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'kriːs] [æz; əz] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] ;

that	**Mankind**	**as**	**certainly**	**increase**	**as**	**Vegetables**	**,**	**and**	**Animals**	**;**
那	人类	作为	当然	增加	作为	蔬菜	,	和	动物	;

人类的繁衍必然会像植物和动物一样增长；

[ænd; ənd] ['ðerfɔː] [ðæt] [ɪn'kriːs] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ]

and	**therefor**	**that**	**Increase**	**must**	**continually**	**be**	**employed**	**in**	**cultivating**
和	因此	那	增加	必须	持续	是	受雇	在	耕作

[prə'pɔːrʃənəbli] [mɔː(r)] [lænd] .

proportionably	**more**	**Land**	**.**
按比例	更多的	土地	.

因此，新增的资金必须不断用于耕种相应比例更多的土地。

[fɔː(r); fə(r)] , ['ʌðəwaɪz] ['biːɪŋ] [ɔːl] [kən'sjuːməz] ,

For	**,**	**otherwise**	**being**	**all**	**consumers**	**,**
为了	,	否则	存在	全部	消费者	,

因为，否则，所有消费者

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] [biː; bi] ['greɪtə(r)] ['nʌmbəz] [səb'sist] [ɒn][ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

there	**must**	**continually**	**be**	**greater**	**Numbers**	**subsisted**	**on**	**the**	**Produce**	**of**	**the**
那里	必须	持续	是	更大的	数字	生存	在	这	生产	的	这

[seɪm] [lænd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

same	**Land**	**which**	**was**	**before**	**cultivated**	**,**
相同的	土地	哪个	曾是	前	栽培	,

必须不断有更多的人依靠以前耕种过的土地上的出产为生。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'djuːs] , [ænd; ənd] [ɪn'hæns] [ðə; ði] [praɪs]

and	**this**	**will**	**increase**	**the**	**Demand**	**for**	**the**	**Produce**	**,**	**and**	**inhance**	**the**	**Price**
和	这	将要	增加	这	要求	为了	这	生产	,	和	增强	这	价格

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	**it**	**,**
的	它	,

这将增加对该产品的需求，并推高其价格。

[waɪlst] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [ðəm'selvz] ['səʊlli] , [ɪn] [treɪdz] , [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

whilst	**the**	**increasing**	**People**	**must**	**employ**	**themselves**	**solely**	**,**	**in**	**Trades**	**,**	**Manufactures**	**,**
而	这	增加	人们	必须	采用	他们自己	仅	,	在	交易	,	制成品	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [səb'sɪst] :

etc	**.**	**to**	**enable**	**them**	**to**	**subsist**	**:**
ETC	.	到	使能够	他们	到	生存	:

而日益增长的人口必须完全依靠自身劳动，从事贸易、制造业等，才能维持生计：

[wens] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːdz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ðæt] [treɪdz] , [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

Whence	it	must	needs	come	to	pass	,	that	Trades	,	Manufactures	,	etc
何处	它	必须	需求	来	到	经过	,	那	交易	,	制成品	,	ETC

. [wɪl] [suːn] [biː; bi][səʊ]['əʊvə(r)] - [stɒkt] ,

.	will	soon	be	so	over	-	stocked	,
.	将要	很快	是	所以	超过	-	库存充足	,

因此，贸易、制造业等必然很快就会出现库存过剩的情况。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kænt] [biː; bi] [səb'sist] [ðɪs] [weɪ] ; ['siːɪŋ] [ðə; ði]

that	all	the	Increase	of	the	People	can't	be	subsisted	this	Way	;	seeing	the
那	全部	这	增加	的	这	人们	不能	是	生存	这	方式	;	看到	这

['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] ,

Necessaries	of	Life	,
必需品	的	生活	,

人民的增长不能仅靠这种方式维持；考虑到生活必需品，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl] ['ʌltɪmətli] [wɜːk] , [wɪl] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [biː; bi] ['grəʊɪŋ] ['dɪrər] ,

for	which	they	all	ultimately	work	,	will	all	the	while	be	growing	dearer	,
为了	哪个	他们	全部	最终	工作	,	将要	全部	这	尽管	是	生长	更贵	,

他们最终为之奋斗的目标，也将变得越来越昂贵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðem; ðəm] .

and	the	People	less	able	to	purchase	them	.
和	这	人们	较少的有能力的		到	购买	他们	.

以及那些购买力较弱的人。

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [keɪs] ,

And	as	I	take	this	to	be	very	much	our	present	Case	,
和	作为	我	拿	这	到	是	非常	很多	我们的	展示	案件	,

而我认为这与我们目前的案情非常吻合，

[æz; əz] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [baɪ][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ai][hæv; həv] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪk'spɛns]

as	may	appear	by	an	Estimate	I	have	subjoin'd	of	the	necessary	Expence
作为	可能	出现	经过	一个	估计	我	有	-	的	这	必要的	费用

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['fæməli] ,

for	the	Support	of	a	poor	Family	,
为了	这	支持	的	一个	贫穷的	家庭	,

如我附上的贫困家庭生活必需开支估算所示，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fæməli] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪdlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , [səʊ] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv]

and	another	for	a	Family	in	a	middling	Station	,	so	this	Proposal	of
和	其他	为了	一个	家庭	在	一个	中等	车站	,	所以	这	提议	的

['kʌltɪveɪtɪŋ] [prə'pɔːrʃənəbli] [mɔː(r)][lænd] ,

cultivating	proportionably	more	land	,
耕作	按比例	更多的	土地	,

还有一份是为中等收入家庭准备的，所以这项耕种更多土地的提议，

[ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] ['remədi] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'plaɪd] ;

appears	to	me	to	be	the	only	natural	Remedy	that	can	be	applied	;
出现	到	我	到	是	这	仅有的	自然的	补救	那	能	是	应用	;

在我看来，这是唯一可以采用的自然疗法；

[ðə; ði] ['hæpi] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪf] [sə'fɪʃntli] ['eksɪkjuːtɪd] , [wɪl] [suːn] [dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [ɪ'mædʒɪnəri]

the	happy	Effects	of	which	,	if	sufficiently	executed	,	will	soon	discover	any	imaginary
这	快乐的	效果	的	哪个	,	如果	足够	执行	,	将要	很快	发现	任何	假想

[ɐp'iəɹənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .

Appearances	to	the	contrary	.
外貌	到	这	相反	.

如果执行得当，其带来的美好效果将很快揭穿任何与之相反的虚假表象。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdfl] [hɪə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] [æt; ət] [wɒt] [reɪt] [mæn'kaɪnd] [ɪn'kriːs] ,

But	I	think	it	needful	here	to	observe	at	what	Rate	Mankind	increase	,
但	我	思考	它	需要	这里	到	观察	在	什么	速度	人类	增加	,

但我认为有必要在此观察一下人类增长的速度。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['hæpinəs] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'pendz] [ɒn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [lænd] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

because	their	Happiness	certainly	depends	on	cultivating	still	more	and	more	Land	in	such	Proportion	.
因为	他们的	幸福	当然	取决于	在	耕作	仍然	更多的	和	更多的	土地	在	这样的	部分	.

因为他们的幸福当然取决于按此比例开垦越来越多的土地。

[ænd; ənd][ai] [tʃuːz] [tuː; tə] [teɪk] [sɜː(r)] ['wɪljəm] [pɛtɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

And	I	choose	to	take	Sir	William	Pettis's	Account	of	this	,
和	我	选择	到	拿	先生	威廉	佩蒂斯	帐户	的	这	,

我选择采纳威廉·佩蒂斯爵士对此事的说法。

[huː] [pruːvz] [mæn'kaɪnd] [wɪl] ['æbsəluːtli] ['dʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [ɪn] - [j'iəz] , ([ˌtuː'tuː] *)

who	proves	Mankind	will	absolutely	double	themselves	in	360	Years	,	(	2	*	)
WHO	证明	人类	将要	绝对地	双倍的	他们自己	在	-	年	,	(	2	*	)

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [w'ɔːz] [ænd; ənd] [pleɪgz] :

notwithstanding	Wars	and	Plagues	:
虽然	战争	和	瘟疫	:

谁能证明，即使经历战争和瘟疫，人类也必将在 360 年内实现自身数量的翻倍增长？（2*）

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [lænd] , [wɪtʃ] ['evri] [jɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] [ɪn] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

Therefore	,	the	Quantity	of	Land	,	which	every	Year	should	be	taken	in	and	cultivated	,
所以	,	这	数量	的	土地	,	哪个	每一个	年	应该	是	已采取	在	和	栽培	,

因此，每年应当征用和耕种的土地数量为：

[mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] 360th [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒntəti] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

must	be	at	least	a	360th	Part	of	the	Quantity	at	present	in	Cultivation	.
必须	是	在	至少	一个	360th	部分	的	这	数量	在	展示	在	栽培	.

必须至少为目前种植数量的 1/360。

[naʊ] [ɪf] ['ɪŋglənd] [biː; bi] - [maɪlz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] - [maɪlz] [waɪd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ,

Now	if	England	be	320	Miles	long	,	and	290	Miles	wide	,	it	must	,
现在	如果	英格兰	是	-	迈尔斯	长的	,	和	-	迈尔斯	宽的	,	它	必须	,

如果英格兰长320英里，宽290英里，那么它一定.....

[sə'pəʊzɪŋ] [ɪts][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [tuː; tə][biː; bi] ['evri] [weə(r)] [ə'laɪk] , [kən'teɪn] - [skweə(r)] [maɪlz] :

supposing	its	Length	and	Breadth	to	be	every	where	alike	,	contain	92800	square	Miles	:
假如	它是	长度	和	宽度	到	是	每一个	在哪里	同样	,	包含	-	正方形	迈尔斯	:

假设其长度和宽度处处相同，则面积为 92800 平方英里：

[bʌt; bət][æz; əz] ['ɪŋglənd] [ɪz] [nɒt] [səʊ]['regjələ(r)][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] ,

But	as	England	is	not	so	regular	a	Figure	,
但	作为	英格兰	是	不是	所以	常规的	一个	数字	,

但由于英格兰并非一个常规数据，

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['niːdfl] [tuː; tə] [dɪ'dʌkt] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv] [ɪts] ['kɒntent] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts]

I	suppose	it	will	be	needful	to	deduct	a	Third	of	its	Content	for	its
我	认为	它	将要	是	需要	到	扣除	一个	第三	的	它是	内容	为了	它是

[ɪˌregjə'lærəti] ,

Irregularity	,
不规则	,

我想应该扣除其内容的三分之一作为违规补偿。

[taʊnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] - [skweə(r)] [maɪlz] [kənteɪnd] [ɪn]

Towns	and	Rivers	;	and	then	there	will	be	about	62000	square	Miles	contain'd	in
城镇	和	河流	;	和	然后	那里	将要	是	关于	-	正方形	迈尔斯	包含	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

城镇和河流；然后，它将包含大约 62000 平方英里的土地。

[naʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət] [ə'baʊt] [hɑːf] , [ðæt] [ɪz] , - [skweə(r)] [maɪlz] [ɑː(r); ə(r)]

Now	suppose	that	at	present	,	but	about	half	,	that	is	,	31000	square	Miles	are
现在	认为	那	在	展示	,	但	关于	一半	,	那	是	,	-	正方形	迈尔斯	是

['kʌltɪveɪtɪd] ,

cultivated	,
栽培	,

现在假设目前大约有一半，也就是31000平方英里的土地被开垦，

[ə; eɪ] 360th [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] , [vɪz] .

a	360th	Part	of	that	,	viz	.
一个	360th	部分	的	那	,	即	.

其中第 360 部分，即

- [skweə(r)] [maɪlz] [æt; ət] [liːst] , [ʃʊd; ʃəd] ['evri] [jɪə(r)] [biː; bi] ['fɜːðə(r)] ['ædɪd] , [ænd; ənd]['teɪkən]['ɪntuː]

86	square	Miles	at	least	,	should	every	Year	be	further	added	,	and	taken	into
-	正方形	迈尔斯	在	至少	,	应该	每一个	年	是	更远	额外	,	和	已采取	进入

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

Cultivation	,
栽培	,

每年至少需要增加86平方英里，并投入耕种。

[tuː; tə][həʊld] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] :

to	hold	Proportion	to	the	natural	Increase	of	Mankind	:
到	抓住	部分	到	这	自然的	增加	的	人类	:

与人类自然增长保持比例：

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [biː; bi] [ɔːl'redi] - [ðæn; ðən][ai][hæv; həv]

And	if	a	greater	Part	of	England	be	already	improv'd	than	I	have
和	如果	一个	更大的	部分	的	英格兰	是	已经	-	比	我	有

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

如果英格兰大部分地区的改善程度已经超过了我的预期，

[ɔː(r)] [ɪf] [mæn'kaɪnd] [ɪn'kriːs] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['pɛtɪs] [ə'bʌv] [ə'sɜːts] ,

or	if	Mankind	increase	much	faster	than	Sir	William	Pettis	above	asserts	,
或者	如果	人类	增加	很多	快点	比	先生	威廉	佩蒂斯	多于	断言	,

或者，如果人类增长速度远超威廉·佩蒂斯爵士上述的说法，

[ðen] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] ['evri] [jɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['greɪtə(r)] [tuː] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

then	the	Addition	every	Year	must	be	greater	too	in	such	Proportion	.
然后	这	添加	每一个	年	必须	是	更大的	也	在	这样的	部分	.

那么，每年的增幅也必须按此比例增加。

[bʌt; bət][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [hæθ] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [dʌn] , [ɪts] ['evɪdənt] [tuː; tə] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

But	as	nothing	like	this	hath	hitherto	been	done	,	it's	evident	to	Demonstration	,
但	作为	没有什么	喜欢	这	有	迄今为止	到过	完毕	,	它是	明显	到	示范	,

但由于此前从未有人这样做过，这一点对于演示来说显而易见。

[ðæt] [hens] [ɔːl] [treɪdz] , [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd] [prə'feʃn] , [ɑː(r); ə(r)] -

That	hence	all	Trades	,	Occupations	,	Manufactures	and	Profession	,	are	overstock'd
那	因此	全部	交易	,	职业	,	制成品	和	职业	,	是	-

[wɪð] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] .

with	Numbers	,	and	embarrassed	.
和	数字	,	和	尴尬的	.

因此，各行各业、各行业、各行各业都人满为患，令人尴尬。

[ænd; ənd] [hens] [rents] [hæv; həv] [biːn] [əd'vɑːnst] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]

and	hence	Rents	have	been	advanced	by	the	Demand	the	Increase	of	People
和	因此	租金	有	到过	先进的	经过	这	要求	这	增加	的	人们

[hæθ] - [fɔː(r); fə(r)] [lænd] ;

hath	occasion'd	for	Land	;
有	-	为了	土地	;

因此，人口增长导致土地需求增加，租金也随之上涨；

[ænd; ənd] [hens] ['lɪvɪŋ] [ɪz] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['tʃɑːdʒəbl] [ðæn; ðən] ['fɔːməli] ,

and	hence	Living	is	become	much	more	chargeable	than	formerly	,
和	因此	活的	是	变得	很多	更多的	收费	比	以前	,

因此，生活成本比以前高得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðəm'selvz] ; [bɪ'saɪdz] ,

and	the	People	less	able	to	support	themselves	;	besides	,
和	这	人们	较少的有能力的		到	支持	他们自己	;	除了	,

以及那些更无力自食其力的人民；此外，

[ðə; ði] [ɪnhænsɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['nesəsəriz] [hæθ] ['aɪðə(r)] [əd'vɑːnst] ['aʊə(r)] [kə'mɒdətiz] , [ɔː(r)]

the	inhancing	the	Price	of	Necessaries	hath	either	advanced	our	Commodities	,	or
这	增强	这	价格	的	必需品	有	任何一个	先进的	我们的	商品	,	或者

[meɪd] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [wɜːs] ,

made	them	so	much	worse	,
制成	他们	所以	很多	更糟	,

生活必需品价格上涨，要么提升了我们的商品质量，要么使商品质量急剧下降。

[ðæt] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [nɒt] ['teɪkən][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]

that	our	Neighbour	Nations	have	not	taken	so	many	of	them	as	they	would
那	我们的	邻居	国家	有	不是	已采取	所以	许多	的	他们	作为	他们	会

['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [dʌn] ,

otherwise	have	done	,
否则	有	完毕	,

我们的邻国并没有像原本那样占领那么多地方。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['prɒbəbli] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][mɔː(r)] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]

and	we	probably	must	have	taken	more	Commodities	of	them	for
和	我们	大概	必须	有	已采取	更多的	商品	的	他们	为了

[ðɪs] ['riːz(ə)n] .

this	Reason	.
这	原因	.

我们很可能正是出于这个原因才从他们那里获取了更多商品。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [aɪ] [daʊt] [nɒt] , [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪz] [ə'genst] [juː 'es] , [ðæt] [ɪz] ,

And	thus	,	I	doubt	not	,	the	Ballance	of	Trade	is	against	us	,	that	is	,
和	因此	,	我	怀疑	不是	,	这	平衡	的	贸易	是	反对	我们	,	那	是	,

因此，我毫不怀疑，贸易平衡对我们不利，也就是说，

[ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][hæv; həv][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [biːn] ['riːəli] [dɪ'mɪnɪʃt] ;

the	Gold	and	Silver	this	Nation	have	by	this	Means	been	really	diminished	;
这	金子	和	银	这	国家	有	经过	这	方法	到过	真的	减少	;

这个国家的金银因此而大大减少了;

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ]

and	the	prodigious	Exportation	of	Gold	and	Silver	of	late	Years	is	a	strong
和	这	惊人	出口	的	金子	和	银	的	晚的	年	是	一个	强的

[ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Indication	of	it	,
指示	的	它	,

近年来黄金和白银的大量出口就是强有力的证明。

[wɒt'evə(r)] [pri'tens, 'priːt-] [meɪ] [biː; bi] [əd'vɑːnst] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .

whatever	Pretences	may	be	advanced	concerning	it	to	the	contrary	.
任何	伪装	可能	是	先进的	有关	它	到	这	相反	.

无论对此提出何种相反的辩解。

[bɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['hɒlənd] ,

Beside	that	the	Exchange	,	especially	for	Holland	,
旁	那	这	交换	,	尤其	为了	荷兰	,

除此之外，还有外汇交易，特别是对荷兰而言，

[hæθ] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [biːn] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɔɪn] ,

hath	of	late	Years	been	considerably	below	the	Value	of	our	Coin	,
有	的	晚的	年	到过	相当	以下	这	价值	的	我们的	硬币	,

近年来，其价值已远低于我们货币的价值。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] , [wen'evə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]

as	the	Exchange	with	every	Nation	will	always	be	,	whenever	they	have	the
作为	这	交换	和	每一个	国家	将要	总是	是	,	每当	他们	有	这

['bæləns] [ə'pɒn][juː 'es] . ([θriː] *)

Ballance	upon	us	.	(	3	*	)
平衡	之上	我们	.	(	3	*	)

与任何国家的交流都将如此，只要他们掌握着对我们有利的地位。(3*)

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [smɔːl] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]

And	though	this	may	be	some	small	Encouragement	to	the	Exportation	of
和	尽管	这	可能	是	一些	小的	鼓励	到	这	出口	的

['aʊə(r)] [kə'mɒdətiz] ,

our	Commodities	,
我们的	商品	,

虽然这可能对我们商品的出口起到一定的鼓励作用，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʌm] [səʊ] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪts]

because	they	come	so	much	cheaper	to	the	Markets
因为	他们	来	所以	很多	更便宜	到	这	市场

因为它们运到市场上要便宜得多。

[ə'brɔːd] , [jet] [ɪf] ['aʊə(r)] [treɪd] [gəʊz] [ɒn][səʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [kæʃ] [left] .

abroad	,	yet	if	our	Trade	goes	on	so	,	we	shall	certainly	have	very	little	Cash	left	.
国外	,	然而	如果	我们的	贸易	去	在	所以	,	我们	将	当然	有	非常	小的	现金	左边	.

然而，如果我们的贸易继续这样下去，我们肯定会剩下很少的现金。

[bʌt; bət] [ɪf] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['iːv(ə)l] ,

But	if	,	to	prevent	this	dreadful	Evil	,
但	如果	,	到	防止	这	可怕	邪恶的	,

但是，为了阻止这种可怕的邪恶，

[wiː; wi][duː; də][æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [pʊt][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [lænd]['ɪntuː][juːz] ,

we	do	as	fast	as	possible	put	a	very	great	Quantity	of	Land	into	Use	,
我们	做	作为	快速地	作为	可能的	放	一个	非常	伟大的	数量	的	土地	进入	使用	,

我们会尽快将大量土地投入使用，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] , ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [wɪl] [biː; bi] , [ðə; ði] ['empti]

more	than	at	present	is	cultivated	,	our	Poor	will	be	employ'd	,	the	empty
更多的	比	在	展示	是	栽培	,	我们的	贫穷的	将要	是	受雇	,	这	空的

['haʊzɪz] [suːn] [fɪld] ,

Houses	soon	filled	,
房屋	很快	已填	,

耕种面积将比现在更大，我们的穷人将有工作，空置的房屋很快就会住满。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [ænd; ənd]['betə(r)] ;

and	our	Manufactures	become	much	cheaper	and	better	;
和	我们的	制成品	变得	很多	更便宜	和	更好的	;

我们的产品变得更便宜、更好；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [bəuθ] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)] [ˌekspɔː'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪʃnz] [wiː; wi] [naʊ] [treɪd] [wɪð] ,

and	this	will	both	increase	our	Exportations	to	the	Nations	we	now	trade	with	,
和	这	将要	两个都	增加	我们的	出口	到	这	国家	我们	现在	贸易	和	,

这将增加我们对现有贸易伙伴国的出口，

[ænd; ənd] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['fɒrən] ['mɑːrkɪts] [tuː; tə] [vend] ['aʊə(r)] [gʊdz] [æt; ət] ,

and	give	Rise	to	other	foreign	Markets	to	vend	our	Goods	at	,
和	给	上升	到	其他	外国的	市场	到	鬻	我们的	商品	在	,

并为其他外国市场开拓市场，以便我们向这些市场销售商品。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] [gʊdz] [ə'mʌŋst] [ɑː'selvz] ;

and	prevent	the	excessive	Importation	of	foreign	Goods	amongst	ourselves	;
和	防止	这	过多的	输入	的	外国的	商品	在	我们自己	;

并防止我们之间过度进口外国商品；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪn]['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] ,

and	thus	the	Ballance	of	Trade	will	become	in	our	Favour	,
和	因此	这	平衡	的	贸易	将要	变得	在	我们的	偏爱	,

因此，贸易平衡将对我们有利。

[ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [kæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

and	increase	the	Cash	of	the	Nation	,
和	增加	这	现金	的	这	国家	,

并增加国家现金储备，

[ɔː(r)] ['mʌni] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [bɪ'kʌm] ['plentɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]

or	Money	will	certainly	by	this	Method	become	plentiful	enough	amongst	the	People	in
或者	钱	将要	当然	经过	这	方法	变得	丰富	足够的	在	这	人们	在

['dʒen(ə)rəl] .

general	.
一般的	.

或者说，通过这种方法，钱财肯定会在普通民众中变得非常充裕。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [ɪn]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] ['kʌmpəs] [ðɪs] [end] ,

But	there	is	no	other	Way	in	Nature	to	compass	this	End	,
但	那里	是	不	其他	方式	在	自然	到	罗盘	这	结尾	,

但自然界中没有其他方法可以达到这个目的。

[ɔː(r)][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] : [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['neɪʃnz] [ðæt] [kæn; kən] [wɜːk]

or	recover	the	Trade	of	the	Nation	:	For	those	Nations	that	can	work
或者	恢复	这	贸易	的	这	国家	:	为了	那些	国家	那	能	工作

[tʃiːpɪst] ,

cheapest	,
最便宜	,

或者恢复国家贸易：对于那些能够以最低成本运作的国家而言，

[mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [treɪd] ; [tuː; tə]

must	have	the	Money	,	as	sure	as	they	always	will	have	the	Trade	;	to
必须	有	这	钱	,	作为	当然	作为	他们	总是	将要	有	这	贸易	;	到

[wɪtʃ] [ai][ˌeɪ diː 'diː] ,

which	I	add	,
哪个	我	添加	,

他们肯定有钱，因为他们永远都有生意可做；对此我还要补充一点：

[ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [fləʊ] ['ɪntuː] [ðəʊz] ['neɪʃnz] [ðæt] [get][ðə; ði] ['mʌni] ([ai] . [iː] . [hæv; həv]

that	the	People	will	always	flow	into	those	Nations	that	get	the	Money	(	i	.	e	.	have
那	这	人们	将要	总是	流动	进入	那些	国家	那	得到	这	钱	(	我	.	e	.	有

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['feɪvə(r)]) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [treɪd] ,

the	Ballance	of	Trade	in	their	Favour	)	because	Trade	,
这	平衡	的	贸易	在	他们的	偏爱	)	因为	贸易	,

人们总是会涌向那些获得资金的国家（即贸易顺差对其有利的国家），因为贸易，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] , [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪm'plɔɪ] [ænd; ənd] [səb'sɪst]

which	is	the	Means	of	getting	the	Money	,	is	that	which	employs	and	subsists
哪个	是	这	方法	的	获得	这	钱	,	是	那	哪个	雇佣	和	存在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

获得金钱的手段，就是他们赖以生存和就业的来源。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [dɪs'mɪs] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

But	before	I	dismiss	this	Point	,
但	前	我	解雇	这	观点	,

但在我驳斥这一点之前，

[ai] [kænt] [help] ['teɪkɪŋ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['deɪli] [kʊ'rɑːnt] [ɒv; əv]['dʒænjuəri]

I	can't	help	taking	Notice	of	an	Article	inserted	in	the	Daily	Courant	of	January
我	不能	帮助	采取	注意	的	一个	文章	插入	在	这	日常的	《新闻报》	的	一月

[θriː] ,

3	,
3	,

我不禁注意到1月3日《每日新闻报》上刊登的一篇文章，

- [frɒm; frəm] [bɜː'lɪn] , [weə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [æn; ən][ɪg'zækt]['redʒɪstə(r)][ɪz] [kept] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːrθ] ,

1731	from	Berlin	,	where	,	it	seems	,	an	exact	Register	is	kept	of	the	Births	,
-	从	柏林	,	在哪里	,	它	似乎	,	一个	精确的	登记	是	保留	的	这	出生	,

1731年来自柏林，那里似乎保存着一份精确的出生登记册。

['deθs] , [ænd; ənd] ['mærɪdʒz] ; [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , - [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , [ænd; ənd]

Deaths	,	and	Marriages	;	by	which	it	appears	,	3331	Persons	were	born	,	and
死亡人数	,	和	婚姻	;	经过	哪个	它	出现	,	-	人	是	出生	,	和

- [daɪd] ;

2691	died	;
-	死亡	;

死亡和婚姻记录显示，出生3331人，死亡2691人；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪz] - [p'ɜːsənz] [ðæt] [jɪə(r)] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

so	that	the	Increase	is	641	Persons	that	Year	in	that	City	.
所以	那	这	增加	是	-	人	那	年	在	那	城市	.

因此，该市当年的人口增加了641人。

[naʊ] [ai][hæv; həv] [traɪd] [ðə; ði][pɑː(r)][ɒv; əv]['hjuːmən] [laɪf] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] ,

Now	I	have	tried	the	Par	of	human	Life	from	our	Bills	of	Mortality	,
现在	我	有	尝试	这	帕尔	的	人类	生活	从	我们的	账单	的	死亡	,

现在我已经尝试了根据我们的死亡率统计表得出的人类寿命百分比，

[wɪtʃ] [dʌθ] [nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - [j'iəz] , [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] : [bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði]

which	doth	not	amount	to	25	Years	,	one	with	another	:	But	,	however	,	multiply	the
哪个	确实	不是	数量	到	-	年	,	一	和	其他	:	但	,	然而	,	乘	这

['deθs] [baɪ] - ,

Deaths	by	25	,
死亡人数	经过	-	,

这加起来还不到25年；但是，如果把死亡人数乘以25，

[ðə; ði] ['prɒdʌkt] [wɪl] [biː; bi] - [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] , [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] - ,

the	Product	will	be	67275	Persons	in	that	City	,	which	divided	by	641	,
这	产品	将要	是	-	人	在	那	城市	,	哪个	分割	经过	-	,

该市人口为 67275 人，除以 641，

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [gɪvz] - , [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɪn] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd] [wɪl] ['dʌb(ə)l] .

the	Increase	gives	104	,	the	Number	of	Years	in	which	Mankind	will	double	.
这	增加	给予	-	,	这	数字	的	年	在	哪个	人类	将要	双倍的	.

增长量为 104，即人类数量翻一番所需的年数。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ruːl] ,

And	if	we	take	this	for	the	Rule	,
和	如果	我们	拿	这	为了	这	规则	,

如果我们把这条规则当作准则，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɪə(r)] - [skweə(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] [lænd] [mɔː(r)] ['teɪkən] [ɪn] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

there	must	be	near	300	square	Miles	of	land	more	taken	in	and	cultivated	,
那里	必须	是	靠近	-	正方形	迈尔斯	的	土地	更多的	已采取	在	和	栽培	,

肯定还有近300平方英里的土地被征用和耕种。

['evri] [jɪə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [mʌst; məst] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sevrəl] [prə'feʃnz] ,

every	Year	in	England	,	or	the	Increase	must	fall	into	the	several	Professions	,
每一个	年	在	英格兰	,	或者	这	增加	必须	落下	进入	这	一些	职业	,

每年在英国，或者说增长部分必须分配到各个职业中。

[treɪdz] , [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] - [duː; də] , [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [spɔɪl] [ðem; ðəm]

Trades	,	and	Manufactures	,	and	over	-	do	,	and	absolutely	spoil	them
交易	,	和	制成品	,	和	超过	-	做	,	和	绝对地	剧透	他们

[ɔːl] ;

all	;
全部	;

贸易和制造业，过度发展，最终全部毁了；

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]

which	is	the	necessary	and	unavoidable	Consequence	of	the	Increase	of
哪个	是	这	必要的	和	不可避免的	结果	的	这	增加	的

[mæn'kaɪnd] , [ɪf] [lænd] ,

Mankind	,	if	Land	,
人类	,	如果	土地	,

这是人类数量增长的必然且不可避免的后果，如果土地.....

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [biː; bi] [nɒt] ['evri] [jɪə(r)] ['ædɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] , [tuː; tə]

in	proportion	to	the	Increase	be	not	every	Year	added	and	improved	,	to
在	部分	到	这	增加	是	不是	每一个	年	额外	和	改进	,	到

[ɪm'plɔɪ] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] .

employ	and	support	them	.
采用	和	支持	他们	.

与增长成比例，每年增加和改进，以雇用和供养他们。

[əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv]

Another	Thing	,	which	undoubtedly	is	of	the	utmost	Importance	to	the	Trade	of
其他	事物	,	哪个	无疑	是	的	这	极致	重要性	到	这	贸易	的

[ðɪs] [ˈkɪŋdəm] ,

this	Kingdom	,
这	王国	,

还有一件事，这件事无疑对王国的贸易至关重要，

[ɪz][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtɪmbə(r)][səʊ][ˈplentɪf(ə)l] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bɪld] [ˈaʊə(r)] [ʃɪps] [səʊ] [mʌtʃ] [tʃiːpə] ,

is	the	making	Timber	so	plentiful	,	that	we	may	build	our	Ships	so	much	cheaper	,
是	这	制作	木材	所以	丰富	,	那	我们	可能	建造	我们的	船舶	所以	很多	更便宜	,

木材产量如此充足，以至于我们可以用更低的成本建造船只，这是为什么呢?

[ðæt] [nəʊ][ˈneɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][seɪl][fɔː(r); fə(r)] [les] [freit] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] .

that	no	Nation	may	be	able	to	sail	for	less	Freights	than	the	English	.
那	不	国家	可能	是	有能力的	到	帆	为了	较少的	货运	比	这	英语	.

没有哪个国家能够以比英国更低的运费进行航行。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [səˈfɪʃntli] [dʌn] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈleɪbə(r)] [kənˈsɪdərəbli] [tʃiːpə] ,

If	this	be	sufficiently	done	,	together	with	making	Labour	considerably	cheaper	,
如果	这	是	足够	完毕	,	一起	和	制作	劳动	相当	更便宜	,

如果这些措施能够得到充分实施，再加上大幅降低劳动力成本，

[ʃɪps] [meɪ] [suːn] [biː; bi] [bɪlt] [hɪə(r)][ðæn; ðən] [naʊ] [kæn; kən][biː; bi] ;

Ships	may	soon	be	buildt	here	than	now	can	be	;
船舶	可能	很快	是	建造	这里	比	现在	能	是	;

不久之后，这里或许能建造比现在更多的船只；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ɪmˈplɔɪ] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈmeni] [treɪdz] ,

and	this	will	employ	abundance	of	People	of	many	Trades	,
和	这	将要	采用	丰富	的	人们	的	许多	交易	,

这将为各行各业的大量人员提供就业机会。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [stɪl] [ˈgreɪtə(r)] [ˈnʌmbəz] [huː] [wɪl] [biː; bi] [ɪmplɔɪd] [ɪn]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ][ðem; ðəm] .

besides	the	still	greater	Numbers	who	will	be	imployed	in	navigating	them	.
除了	这	仍然	更大的	数字	WHO	将要	是	隐含	在	导航	他们	.

此外，还有更多人员将被派去参与导航。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [duː; də] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪˈpend] [ɒn]

And	as	the	Riches	of	this	Kingdom	do	undoubtedly	very	much	depend	on
和	作为	这	财富	的	这	王国	做	无疑	非常	很多	依赖	在

['mærɪtaɪm] [əˈfeəz] ,

maritime	Affairs	,
海上	事务	,

而这个王国的财富无疑很大程度上依赖于海上事务，

[səʊ][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtʃiːfli] [ɪts] ['neɪvi] :

so	the	Strength	of	it	is	chiefly	its	Navy	:
所以	这	力量	的	它	是	主要	它是	海军	:

所以它的优势主要在于它的海军：

['weəfɔː(r)] [ɪf] ['tɪmbə(r)][biː; bi] [meɪd] ['veri] ['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [tʃiːpə] [tuː] ,

Wherefore	if	Timber	be	made	very	plentiful	,	and	Labour	cheaper	too	,
因此	如果	木材	是	制成	非常	丰富	,	和	劳动	更便宜	也	,

因此，如果木材供应充足，劳动力成本也降低，

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈspɛns] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]

which	would	make	a	mighty	Difference	in	the	Expence	the	Government	are	now
哪个	会	制作	一个	强大的	不同之处	在	这	费用	这	政府	是	现在

[æt; ət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪvi] ,

at	for	the	Navy	,
在	为了	这	海军	,

这将极大地减少政府目前在海军方面的开支。

[bɪ'saɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [mænd] , [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [æt; ət][səʊ] [mʌtʃ] [les] [ɪk'spɛns]
beside **that** **they** **will** **be** **mann'd** **,** **and** **fitted** **to** **Sea** **at** **so** **much** **less** **Expence**
旁 那 他们 将要 是 有人 , 和 适配 到 海 在 所以 很多 较少的 费用
['laɪkwaɪz] .
likewise **.**
同样地 .

除此之外，它们的人员配备和海上改装费用也大大降低。

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'fæləbli] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [sə'fɪʃntli] ['eksɪkjuːtɪŋ] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][ɪn][ɔːl][ɪts]
This **will** **infallibly** **be** **the** **Consequence** **of** **sufficiently** **executing** **this** **Proposal** **in** **all** **its**
这 将要 绝对正确 是 这 结果 的 足够 执行 这 提议 在 全部它是
[pɑːts] .
Parts **.**
部分 .

如果本提案的所有部分都得到充分执行，这必将产生这样的结果。

[ðʌs] [wɪl] [mʌtʃ] [les] ['mʌni] [sɜːv] [ɔːl][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
Thus **will** **much** **less** **Money** **serve** **all** **the** **Affairs** **of** **the** **Government** **,**
因此 将要 很多 较少的 钱 服务 全部 这 事务 的 这 政府 ,

因此，用于政府各项事务的资金将会大大减少。

[ænd; ənd] [suːn] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːpləs] [ə'raɪz] , [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [dets] , [ænd; ənd] [iːz] [ðə; ði]
and **soon** **make** **a** **Surplus** **arise** **,** **to** **reduce** **the** **national** **Debts** **,** **and** **ease** **the**
和 很快 制作 一个 剩余 出现 , 到 减少 这 国家的 债务 , 和 舒适 这
['tæksɪz] ,
Taxes **,**
税收 ,

并尽快实现财政盈余，以减少国债，减轻税收负担。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɔː(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
without **any** **Inconvenience** **to** **the** **Government** **or** **the** **Nation** **.**
没有 任何 不便 到 这 政府 或者 这 国家 .

不会给政府或国家带来任何不便。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['dʒentlmən] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
It **might** **be** **expected** **that** **Gentlemen** **,** **for** **their** **own** **Advantage** **,** **and** **the**
它 可能 是 预期的 那 先生们 , 为了 他们的 自己的 优势 , 和 这
['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,
Benefit **of** **their** **Families** **,**
益处 的 他们的 家庭 ,

人们或许会认为，绅士们为了自身利益和家庭福祉，

[ʃʊd; ʃəd] [plɑːnt]['tɪmbə(r)] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] ['ʌðəwaɪz] ,
should **plant** **Timber** **enough** **;** **but** **we** **find** **it** **so** **much** **otherwise** **,**
应该 植物 木材 足够的 ; 但 我们 寻找 它 所以 很多 否则 ,

应该种植足够的木材；但我们发现实际情况却远非如此。

[ðæt] [lɔːz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,
that **Laws** **have** **been** **made** **to** **oblige** **this** **to** **be** **done** **,**
那 法律 有 到过 制成 到 必须 这 到 是 完毕 ,

已有法律规定必须这样做。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][end] [hæθ] [nɒt] [biːn] [ə'teɪnd] ; [wɪtʃ] [aɪ] [ə'skraɪb] [tuː; tə] [ðiːz] ['kɔːzɪz] :
and **yet** **the** **End** **hath** **not** **been** **attained** **;** **which** **I** **ascribe** **to** **these** **Causes** **:**
和 然而 这 结尾 有 不是 到过 已达到 ; 哪个 我 归咎于 到 这些 原因 :

然而，最终目标尚未达成；我认为这是由于以下原因造成的：

[fɜːst] , [ðə; ði] [rents] ['hævɪŋ] [biːn] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ,
First **,** **the** **Rents** **having** **been** **rising** **of** **late** **Years** **,**
第一的 , 这 租金 拥有 到过 上升 的 晚的 年 ,

首先，近年来租金一直在上涨，

[frɒm; frəm][ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'mɑːnd] [ðeə(r)] [hæθ] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][lænd] ,

from	the	considerable	Demand	there	hath	been	for	Land	,
从	这	大量	要求	那里	有	到过	为了	土地	,

由于对土地的需求量很大，

[hæθ] [biːn] [wʌn] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['plɑːntɪŋ] ['tɪmbə(r)] [hæθ] [nɒt] [biːn] [sə'fɪʃntli] [rɪ'gɑːdɪd] .

hath	been	one	Reason	that	planting	Timber	hath	not	been	sufficiently	regarded	.
有	到过	一	原因	那	种植	木材	有	不是	到过	足够	认为	.

这正是植树造林未得到充分重视的原因之一。

['sekəndli] , ['plɑːntɪŋ] ['tɪmbə(r)] [rɪ'gɑːdz] [pɒ'sterəti] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ɑː'selvz] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd]

Secondly	,	Planting	Timber	regards	Posterity	rather	than	ourselves	immediately	,	and
第二	,	种植	木材	问候	后人	相当	比	我们自己	立即地	,	和

[ðɪs] [hæθ] [ə'keɪʒnd] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

this	hath	occasioned	the	Neglect	of	it	;
这	有	引发	这	忽视	的	它	;

其次，植树造林更多地考虑的是后代而不是我们自身的利益，这导致了植树造林被忽视；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ðʌs] , [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðə; ði][spek'teɪtə(r)]

and	if	we	continue	to	go	on	thus	,	an	Observation	the	Spectator
和	如果	我们	继续	到	去	在	因此	,	一个	观察	这	旁观者

如果我们继续这样下去，《旁观者观察》

[nəʊ] - [ri'sait] ,

No	583	recites	,
不	-	背诵	,

第583号诵读道：

[ðæt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɪt'self] [wɪð] ['tɪmbə(r)]

that	the	Nation	if	a	few	Years	will	be	at	a	Loss	to	supply	itself	with	Timber
那	这	国家	如果	一个	很少	年	将要	是	在	一个	损失	到	供应	本身	和	木材

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fliːts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

sufficient	for	the	Fleets	of	England	,
充足的	为了	这	舰队	的	英格兰	,

如果这种情况持续几年，英国将面临木材短缺，无法为英国舰队提供足够的木材。

[wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['verɪfaɪd] . ([fɔːr] *)

will	certainly	be	verified	.	(	4	*	)
将要	当然	是	已验证	.	(	4	*	)

一定会得到核实。(4*)

['weəfɔː(r)] , [tuː; tə] [meɪk] ['plenti] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] , [ai] [wʊd] [prə'pəʊz] , [ðæt] [ə; eɪ] [lɔː] [biː; bi] [meɪd] ,

Wherefore	,	to	make	Plenty	of	Timber	,	I	would	propose	,	that	a	Law	be	made	,
因此	,	到	制作	很多	的	木材	,	我	会	提出	,	那	一个	法律	是	制成	,

因此，为了确保木材供应充足，我建议制定一项法律。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'fektʃuəli] [prə'vaɪd] , [ænd; ənd][ə'blaɪdʒ][ɔːl][ðə; ði] [lændz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl]

which	shall	effectually	provide	,	and	oblige	all	the	Lands	throughout	the	whole
哪个	将	有效地	提供	,	和	必须	全部	这	土地	自始至终	这	所有的

['kɪŋdəm] ,

Kingdom	,
王国	,

这将有效地规定并约束整个王国的所有土地，

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ]['tɪmbə(r)] [triː] [ɪn] ['evri] [hedʒ] [ænd; ənd][bæŋk] ,

at	all	times	,	to	maintain	a	Timber	Tree	in	every	Hedge	and	Bank	,
在	全部	时代	,	到	维持	一个	木材	树	在	每一个	对冲	和	银行	,

始终在每个树篱和堤岸中保留一棵木材树，

[æt; ət] - [fiːt] ['dɪstəns] [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] , [wɪtʃ] ['dɪstəns] [ai] [sə'pəʊz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [əd'mɪt]

at	100	Feet	Distance	or	thereabouts	,	which	Distance	I	suppose	sufficient	to	admit
在	-	脚	距离	或者	大约	,	哪个	距离	我	认为	充足的	到	承认

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [wɪnd] ,

the	Sun	and	Wind	,
这	太阳	和	风	,

距离大约100英尺，我想这个距离足以让阳光和风照射进来。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [meɪ] [rɪ'siːv] [nəʊ]['predʒədɪs][baɪ][ðə; ði] [triːz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]

so	that	the	Fruits	of	the	Earth	may	receive	no	Prejudice	by	the	Trees	that	should
所以	那	这	水果	的	这	地球	可能	收到	不	偏见	经过	这	树木	那	应该

[ðʌs] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['hedʒɪz] [ænd; ənd][bæŋks] .

thus	grow	in	the	Hedges	and	Banks	.
因此	生长	在	这	树篱	和	银行	.

如此一来，大地上的果实就不会因篱笆和河岸上生长的树木而受到损害。

['fɜːðə(r)] , [ɔːl] [lændz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɜːtaɪl] , [ɔː(r)] [nɒt] [səʊ] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]

Further	,	all	Lands	that	are	infertile	,	or	not	so	fit	for	Cultivation	;	and
更远	,	全部	土地	那	是	不孕不育	,	或者	不是	所以	合身	为了	栽培	;	和

['laɪkwaɪz] [ɔːl] [weɪst] [lænd] ,

likewise	all	waste	Land	,
同样地	全部	浪费	土地	,

此外，所有不肥沃或不适宜耕种的土地；以及所有荒地，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ɪf] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] ['plɑːntɪd] [wɪð] ['tɪmbə(r)] .

as	far	as	it's	possible	to	effect	if	,	should	be	well	planted	with	Timber	.
作为	远的	作为	它是	可能的	到	影响	如果	,	应该	是	出色地	已种植	和	木材	.

如果可能的话，应该种植充足的木材。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ɔːl] [lændz] , [weə(r)] [wʊdz] [hæv; həv] [biːn] [kʌt] [ænd; ənd] - [ʌp] ,

For	it's	well	known	that	all	Lands	,	where	Woods	have	been	cut	and	grubb'd	up	,
为了	它是	出色地	已知	那	全部	土地	,	在哪里	伍兹	有	到过	切	和	-	向上	,

众所周知，所有森林被砍伐殆尽的土地，

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['fruːtf(ə)l] ; [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wʊd] , [baɪ][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] ,

are	always	fruitful	;	for	a	Wood	,	by	the	Fall	of	the	Leaves	,
是	总是	卓有成效	;	为了	一个	木头	,	经过	这	落下	的	这	树叶	,

总是硕果累累；对于一片树林来说，落叶纷飞，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ænd; ənd] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən]

etc	.	and	retaining	the	Rain	much	longer	on	the	Ground	than
ETC	.	和	保留	这	雨	很多	更长	在	这	地面	比

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

otherwise	it	would	,
否则	它	会	,

等等，并且使雨水在地面上停留的时间比其他方式更长。

['ɔːlweɪz] ['rendəz] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɒn][mɔː(r)]['fruːtf(ə)l] ;

always	renders	the	Ground	it	grows	on	more	fruitful	;
总是	渲染	这	地面	它	生长	在	更多的	卓有成效	;

总是使它生长的土地更加肥沃；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [wʊdz] ['ɔːlweɪz] [prə'djuːs] [ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd] [best] ['tɪmbə(r)] ,

besides	that	Woods	always	produce	the	finest	and	best	Timber	,
除了	那	伍兹	总是	生产	这	最好的	和	最好的	木材	,

除此之外，伍兹总是出产最优质、最上乘的木材。

[waɪlst] [ðə; ði] ['hedʒɪz] [prə'dju:s] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ænd; ənd] ['krʊkɪdəst] ; [wɪtʃ] ['ðeəfɔ:(r)] [wʊd] [bi:; bi]

Whilst	the	Hedges	produce	the	strongest	and	crookedest	;	which	therefore	would	be
而	这	树篱	生产	这	最强	和	最弯曲的	;	哪个	所以	会	是

[ɪk'si:dɪŋli] ['ju:sf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['ʃɪpɪŋ] ,

exceedingly	useful	for	shipping	,
非常	有用	为了	船运	,

虽然树篱出产的树木最粗壮也最弯曲，因此对航运非常有用，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l] ['ves(ə)lz] .

and	especially	for	small	Vessels	.
和	尤其	为了	小的	船只	.

尤其适用于小型船只。

[ðʌs] ['tɪmbə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] ['plentɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] ['leɪbə(r)] [bi:; bi] [meɪd]

Thus	Timber	may	be	made	plentiful	enough	,	and	then	,	if	Labour	be	made
因此	木材	可能	是	制成	丰富	足够的	,	和	然后	,	如果	劳动	是	制成

[tʃi:pə] ,

cheaper	,
更便宜	,

这样一来，木材供应就能充足，然后，如果劳动力成本也能降低，

[ʃɪps] [meɪ] [bi:; bi] [bɪlt] [səʊ] [tʃi:p] ,

Ships	may	be	built	so	cheap	,
船舶	可能	是	建造	所以	便宜的	,

船舶建造成本可能非常低廉，

[æz; əz][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə][kəʊp] [wɪð] ['eni] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn][ɔ:l] ['mærɪtaɪm] [ə'feəz] .

as	to	enable	us	to	cope	with	any	Nation	in	the	World	in	all	maritime	Affairs	.
作为	到	使能够	我们	到	应付	和	任何	国家	在	这	世界	在	全部	海上	事务	.

以便我们能够在所有海事事务中与世界任何国家进行对抗。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [weɪ] [ɪn]['neɪtʃə(r)][tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [tɪl] - [tɪz] [dʌn] ,

But	there	is	no	other	Way	in	Nature	to	do	this	;	and	till	'	tis	done	,
但	那里	是	不	其他	方式	在	自然	到	做	这	;	和	直到	-	的	完毕	,

但自然界没有其他方法可以做到这一点；在事情完成之前，

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi]['kɒntent] ,

we	must	be	content	,
我们	必须	是	内容	,

我们必须知足常乐。

[nɒt]['əʊnli][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kærɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

not	only	to	see	the	Ships	of	other	Nations	the	principal	Carriers	of	the	World	,
不是	仅有的	到	看	这	船舶	的	其他	国家	这	主要的	承运人	的	这	世界	,

不仅是为了参观其他国家的船只，这些船只才是世界主要的运输工具，

[bʌt; bət][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ['meni] [ʃɪps] [ɑ:'selvz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [bɪlt] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] .

but	to	employ	many	Ships	ourselves	which	are	not	built	in	this	Kingdom	.
但	到	采用	许多	船舶	我们自己	哪个	是	不是	建造	在	这	王国	.

但是我们自己却要使用许多并非在本王国建造的船只。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [ðɪs] [kænt][bi:; bi] [ɪ'fektɪd] ['prez(ə)ntli] ,

But	it	will	be	objected	,	This	can't	be	effected	presently	,
但	它	将要	是	反对	,	这	不能	是	受影响	目前	,

但这样做会遭到反对，目前无法实现。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['tɪmbə(r)] [teɪks] ['meni] [j'iəz] [tu:; tə] [grəʊ] [tu:; tə] ['eni] [pə'fekʃ(ə)n] .

because	Timber	takes	many	Years	to	grow	to	any	Perfection	.
因为	木材	需要	许多	年	到	生长	到	任何	完美	.

因为木材需要很多年才能长到完美状态。

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)] [niːd] [ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [dʌn] ;

So	much	the	more	Need	is	there	that	it	be	done	;
所以	很多	这	更多的	需要	是	那里	那	它	是	完毕	;

因此，更有必要去做这件事；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪˈfektʃuəl] [prəˈvɪʒ(ə)n][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][fjuˈtjʊərəti] ,

and	if	effectual	Provision	be	made	for	Futurity	,
和	如果	有效的	条款	是	制成	为了	未来	,

如果对未来作出有效的安排，

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [stɒk] [ɒv; əv][ˈtɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [wɪl] [ˈɑːnsə(r)][ðə; ði][end] [səˈfɪʃntli] ,

the	present	Stock	of	Timber	in	the	Kingdom	will	answer	the	End	sufficiently	,
这	展示	库存	的	木材	在	这	王国	将要	回答	这	结尾	足够	,

王国现有的木材储备足以满足最终需求。

[waɪlst] [ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɪz] [ˈgrəʊɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈeni] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˌɪnkənˈviːniəns] , [prəˈvaɪdɪd] [ˈleɪbə(r)]

whilst	the	Supply	is	growing	to	prevent	any	future	Inconvenience	,	provided	Labour
而	这	供应	是	生长	到	防止	任何	未来	不便	,	假如	劳动

[biː; bi] ,

be	,
是	,

在供应不断增加以防止未来出现任何不便的情况下，前提是劳动力充足，

[æz; əz] [ˈspiːdəli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [meɪd] [tʃiːp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə] [ðæt] [end] :

as	speedily	as	possible	,	made	cheap	enough	to	contribute	to	that	End	:
作为	迅速地	作为	可能的	,	制成	便宜的	足够的	到	贡献	到	那	结尾	:

尽可能快地实现，并且价格足够低廉，以便为实现这一目标做出贡献：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] [wɪtʃ] [əˈləʊn][kæn; kən] [meɪk] [ˈleɪbə(r)] [tʃiːpə] , [wɪl] [meɪk] [ˈevri]

For	the	same	Means	which	alone	can	make	Labour	cheaper	,	will	make	every
为了	这	相同的	方法	哪个	独自的	能	制作	劳动	更便宜	,	将要	制作	每一个

[ˈʌðə(r)] [θɪŋ] [tʃiːpə] .

other	Thing	cheaper	.
其他	事物	更便宜	.

任何能够降低劳动力成本的手段，都会降低其他一切商品的价格。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ˈfʊli] [ɪˈfektɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [fjuː] [jˈiəz] ,

And	this	may	be	fully	effected	in	a	very	few	Years	,
和	这	可能	是	完全	受影响	在	一个	非常	很少	年	,

而这或许会在短短几年内完全实现。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [ˈsensəbli] [felt] [baɪ][ɔːl] , [frɒm; frəm][ɪts] [ˈveri] [fɜːst] [əˈtempt] , [ɪf] [lænd] [ɪˈnʌf]

and	will	be	sensibly	felt	by	all	,	from	its	very	first	Attempt	,	if	Land	enough
和	将要	是	明智地	毛毡	经过	全部	,	从	它是	非常	第一的	试图	,	如果	土地	足够的

[biː; bi] ,

be	,
是	,

如果土地足够大，那么从第一次尝试开始，所有人都会明显感受到这一点。

[æz; əz][fɑːst][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] , [pʊt]['ɪntuː] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .

as	fast	as	may	be	,	put	into	Cultivation	to	answer	the	Purpose	.
作为	快速地	作为	可能	是	,	放	进入	栽培	到	回答	这	目的	.

尽快投入培育，以达到目的。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðɪs] , ['evri] [treɪd] [wɪl] [ɪnˈfæləbli] ['flʌrɪʃ] , [wɪˈðaʊt] ['eni] [ˌɪnkənˈviːniəns] [bʌt; bət]

For	with	this	,	every	Trade	will	infallibly	flourish	,	without	any	Inconvenience	but
为了	和	这	,	每一个	贸易	将要	绝对正确	繁荣	,	没有	任何	不便	但

['fɔːlɪŋ] [ðə; ði] [rents] ,

falling	the	Rents	,
坠落	这	租金	,

这样一来，所有贸易都必将繁荣发展，除了租金下降之外，不会带来任何不便。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃəʊn] [wɪl] [bi:; bi] ['ri:əli] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['evri] ['dʒentlmən] ,

which	I	have	before	shewn	will	be	really	the	present	Interest	of	every	Gentleman	,
哪个	我	有	前	展示	将要	是	真的	这	展示	兴趣	的	每一个	绅士	,

正如我之前所展示的，这才是每位绅士当下的真正利益所在。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][ʃʊə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət] ['ɒfsprɪŋ] .

besides	the	sure	Foundation	of	the	Happiness	of	his	immediate	Offspring	.
除了	这	当然	基础	的	这	幸福	的	他的	即时	后代	.

除了为他的直系后代奠定幸福的坚实基础之外。

[ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv] [ɪst'eɪts] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪntrəst]

And	as	to	the	Purchase	of	Estates	,	which	is	always	governed	by	the	Interest
和	作为	到	这	购买	的	庄园	,	哪个	是	总是	受统治	经过	这	兴趣

[ɒv; əv] ['mʌni] ,

of	Money	,
的	钱	,

至于地产的购买，它始终受金钱利益的支配，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi]['vælju:d][æt; ət][æz; əz] ['meni] [j'iəz] ['pɜ:tʃəs] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪf] [rents] [hæd; həd]

they	will	be	valued	at	as	many	Years	Purchase	as	they	would	if	Rents	had
他们	将要	是	有价值的	在	作为	许多	年	购买	作为	他们	会	如果	租金	有

[nɒt] ['fɔ:lən] ;

not	fallen	;
不是	倒下	;

它们的估值将与租金没有下降时一样，按年购买价值计算；

[ænd; ənd][ðəʊ] - [ðə; ði] [sʌmz] [ðeɪ] [sel] [fɔ:(r); fə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [les] ,

and	tho	'	the	Sums	they	sell	for	must	be	less	,
和	虽然	-	这	总和	他们	卖	为了	必须	是	较少的	,

尽管它们的售价肯定较低，

[ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [rents] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['loʊərd; 'laʊərd] , [jet] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪl] [hæv; həv] ,

in	proportion	as	the	Rents	shall	be	lowered	,	yet	the	Money	will	have	,
在	部分	作为	这	租金	将	是	降低	,	然而	这	钱	将要	有	,

随着租金的降低，资金也将相应减少。

[æt; ət] [li:st] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekts] , [ə'plai] [ˌaɪ 'ti:] [haʊ] [ju:; jʊ] [pli:z] .

at	least	,	all	the	same	Effects	,	apply	it	how	you	please	.
在	至少	,	全部	这	相同的	效果	,	申请	它	如何	你	请	.

至少，所有效果都一样，你可以随意应用。

[ðə; ði][spek'teɪtə(r)]

The	Spectator
这	旁观者

《旁观者》

[nəʊ] - , [ə'sə:ts] ,

No	200	,	asserts	,
不	-	,	断言	,

第200号断言，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [fru:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪn'kri:st] [wʌn] [tenθ] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ˌpɒsə'bɪləti]

That	if	the	Fruits	of	the	Earth	could	be	increased	one	Tenth	above	all	Possibility
那	如果	这	水果	的	这	地球	可以	是	增加	一	第十	多于	全部	可能性

[ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

of	Consumption	,
的	消耗	,

如果大地上的物产能够比所有消费可能性增加十分之一，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'dju:s] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hɑ:f] .

it	would	reduce	the	Price	of	them	half	.
它	会	减少	这	价格	的	他们	一半	.

这样一来，它们的价格就会减半。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [wɜːld] ['hævɪŋ] ['nevə(r)] [jet] , [ai]

But	such	an	Increase	is	absolutely	impossible	,	the	World	having	never	yet	,	I
但	这样的	一个	增加	是	绝对地	不可能的	,	这	世界	拥有	绝不	然而	,	我

[bɪ'liːv] ,

believe	,
相信	,

但这种增长绝对不可能，我相信，世界从未有过这样的增长。

[prə'djuːst] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

produced	an	Instance	of	it	.
生产	一个	实例	的	它	.

生成了一个实例。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæθ] , [ʌn'daʊtɪdli] ,

Besides	that	the	Author	of	the	World	hath	,	undoubtedly	,
除了	那	这	作者	的	这	世界	有	,	无疑	,

除此之外，世界的创造者无疑还拥有：

[əb'zɜːvd] [æz; əz] [naɪs] [ænd; ənd] [ɪg'zækt] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,

observed	as	nice	and	exact	a	Proportion	in	the	Wants	of	Mankind	,
观察到	作为	好的	和	精确的	一个	部分	在	这	想要	的	人类	,

被认为是人类需求中一个美好而精确的比例，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [prə'djuːs] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] ,

and	what	the	Earth	will	produce	to	supply	them	,
和	什么	这	地球	将要	生产	到	供应	他们	,

以及地球将生产什么来供应他们，

[æz; əz] [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːks] ; [ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'ses] ,

as	he	hath	done	in	all	the	rest	of	his	Works	;	and	then	such	an	Excess	,
作为	他	有	完毕	在	全部	这	休息	的	他的	作品	;	和	然后	这样的	一个	过量的	,

正如他在其他所有作品中所做的那样；而且这种过分，

[æz; əz] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ai] [ʃæl; ʃəl] [pruːv] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .

as	I	said	before	,	is	impossible	;	and	this	I	shall	prove	hereafter	.
作为	我	说	前	,	是	不可能的	;	和	这	我	将	证明	此后	.

正如我之前所说，这是不可能的；这一点我将在下文中证明。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɪk'ses] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fækt] ,

But	a	greater	Excess	than	this	is	become	a	Fact	,
但	一个	更大的	过量的	比	这	是	变得	一个	事实	,

但比这更大的过剩已经成为事实。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] ,

as	to	the	Houses	within	the	Bills	of	Mortality	,
作为	到	这	房屋	之内	这	账单	的	死亡	,

至于死亡率统计表中的房屋，

([faɪv] *) [ænd; ənd] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] [ðæt] ['kɒnsɪkwəns] , [ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði]

(	5	*	)	and	will	certainly	be	attended	with	that	Consequence	,	of	reducing	the
(	5	*	)	和	将要	当然	是	参加	和	那	结果	,	的	减少	这

[rents] [wʌn] [hɑːf] ,

Rents	one	half	,
租金	一	一半	,

（5*）并且必然会带来这样的后果，即租金减半。

[ɪf] [ðə; ði] ['meθəd] [ai] [prə'pəʊz] [biː; bi] [nɒt] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

if	the	Method	I	propose	be	not	applied	to	prevent	it	.
如果	这	方法	我	提出	是	不是	应用	到	防止	它	.

如果我提出的方法不能用于预防这种情况。

[ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz][hiː; hi] ['riːz(ə)nz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [spek'teɪtə(r)] ,

And	if	,	as	he	reasons	in	another	Part	of	the	same	Spectator	,
和	如果	,	作为	他	原因	在	其他	部分	的	这	相同的	旁观者	,

如果，正如他在同一本《旁观者》杂志的另一部分中所论述的那样，

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['wɛstˌmɪnstər] [peɪ] [ə; eɪ] [fɪfθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['revənjuː] [ɒv; əv]

the	Cities	of	London	and	Westminister	pay	a	Fifth	of	the	whole	Revenue	of
这	城市	的	伦敦	和	威斯敏斯特	支付	一个	第五	的	这	所有的	收入	的

[ðə; ði] [kraʊn] ,

the	Crown	,
这	王冠	,

伦敦市和威斯敏斯特市缴纳王室全部收入的五分之一。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rent] [ænd; ənd]['tæksɪz] [ðeɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [peɪ] ;

beside	the	Rent	and	Taxes	they	enable	the	Country	to	pay	;
旁	这	租	和	税收	他们	使能够	这	国家	到	支付	;

除了支付租金和税收之外，它们还使国家能够支付；

[wɒt] [keə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ['plentɪf(ə)l] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]

what	Care	ought	to	be	taken	to	make	Money	plentiful	amongst	the	People	in
什么	关心	应该	到	是	已采取	到	制作	钱	丰富	在	这	人们	在

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

应该采取哪些措施才能使人民普遍拥有充足的财富?

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [meɪk] [treɪd] ['flʌrɪʃ] , [ænd; ənd] [fɪl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

which	alone	can	make	Trade	flourish	,	and	fill	the	Houses	,
哪个	独自的	能	制作	贸易	繁荣	,	和	充满	这	房屋	,

只有这样才能促进贸易繁荣，并使房屋富足。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [səʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [æz; əz][ðə; ði] ['revənjuː] [mʌst; məst]

and	prevent	so	great	and	certain	a	Diminution	as	the	Revenue	must
和	防止	所以	伟大的	和	肯定	一个	减少	作为	这	收入	必须

['sʌfə(r)] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [keə(r)] !

suffer	in	all	Parts	of	the	Kingdom	for	want	of	this	Care	!
遭受	在	全部	部分	的	这	王国	为了	想	的	这	关心	!

并防止因缺乏这种谨慎而导致王国各地财政收入遭受如此巨大和必然的减少！

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['empti] ['haʊzɪz] [ɪz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði]

But	I	am	sensible	the	great	Number	of	empty	Houses	is	ascribed	to	the
但	我	是	明智的	这	伟大的	数字	的	空的	房屋	是	归因于	到	这

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [piːs] .

Increase	of	Building	since	the	Peace	.
增加	的	建筑	自从	这	和平	.

但我认为，大量空置房屋是由于和平时期以来建筑业的扩张造成的。

[bʌt; bət] [huː'evə(r)] [kən'sidə] ,

But	whoever	considers	,
但	谁	考虑	,

但无论谁考虑过，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [les] [ðen] [sɪks][ɔː(r)] - ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] ;

that	there	are	not	less	then	6	or	700000	People	in	the	Bills	of	Mortality	;
那	那里	是	不是	较少的	然后	6	或者	-	人们	在	这	账单	的	死亡	;

死亡人数统计表上至少有 60 万或 70 万人；

[ænd; ənd] [ðæt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

and	that	,	according	to	the	natural	Increase	of	Mankind	,
和	那	,	根据	到	这	自然的	增加	的	人类	,

而且，根据人类自然增长的规律，

[æt; ət][ðə; ði] [ləʊɪst] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['dʌblɪŋ] [ɪn] - [j'iəz] ,

at	the	lowest	Computation	of	doubling	in	360	Years	,
在	这	最低	计算	的	翻倍	在	-	年	,

最低计算方法是：360 年内翻一番。

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [wɪl] [biː; bi][nɪə(r)] - ['piːp(ə)l] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,

the	Increase	will	be	near	40000	People	since	that	Time	,
这	增加	将要	是	靠近	-	人们	自从	那	时间	,

自那时起，人口增长将接近4万人。

([sɪks] *) [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˌnesə'serəli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ə'skraɪb] [ðə; ði] ['empti] ['haʊzɪz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)]

(	6	*	)	he	will	be	necessarily	obliged	to	ascribe	the	empty	Houses	to	other
(	6	*	)	他	将要	是	一定	有义务	到	归咎于	这	空的	房屋	到	其他

['kɔːzɪz] ,

Causes	,
原因	,

（6*）他必然会将空置的房屋归因于其他原因，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ['səʊlli] .

and	not	to	the	Increase	of	Building	solely	.
和	不是	到	这	增加	的	建筑	仅	.

而不仅仅是为了增加建筑物。

[bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn'hæbɪtɪd] , [ɔː(r)] ['stændɪŋ] ['empti]

But	however	since	they	are	built	,	and	their	being	inhabited	,	or	standing	empty
但	然而	自从	他们	是	建造	,	和	他们的	存在	有人居住的	,	或者	常设	空的

,

,
,

但是，无论它们是否已经建成，无论是否有人居住，

[wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [rents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]

will	certainly	have	such	an	Influence	on	the	Rents	of	the	Kingdom	,	and	the
将要	当然	有	这样的	一个	影响	在	这	租金	的	这	王国	,	和	这

['revənjuː] ['laɪkwaɪz] ,

Revenue	likewise	,
收入	同样地	,

这必将对王国的租金和税收产生如此大的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'həʊv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['meθədz] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] ,

it	behoves	us	to	take	the	proper	Methods	to	fill	them	,
它	理应	我们	到	拿	这	恰当的	方法	到	充满	他们	,

我们应当采取适当的方法来填补这些空缺。

[wɪtʃ] [aiˌaɪ 'em] ['kɒnfɪdənt] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] [baɪ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [lænd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

which	I	am	confident	will	soon	be	effected	by	cultivating	Land	enough	to	make	a
哪个	我	是	自信的	将要	很快	是	受影响	经过	耕作	土地	足够的	到	制作	一个

['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

Plenty	of	Money	amongst	the	Trading	Part	of	the	People	in	general	,
很多	的	钱	在	这	贸易	部分	的	这	人们	在	一般的	,

我相信，通过开垦足够的土地，让广大从事贸易的人们能够赚取丰厚的收入，这一目标很快就能实现。

[bʌt; bət] [nɒt] ['ʌðəwaɪz] .

but	not	otherwise	.
但	不是	否则	.

但除此之外，别无其他选择。

[bʌt; bət] ['fɜːðə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn'kriːst] , [æz; əz]['dɑːktər; draɪv] ['nɪkəlz] [sez] [ðeɪ] [dɪd] ,

But	further	,	if	the	People	increased	,	as	Dr	Nichols	says	they	did	,
但	更远	,	如果	这	人们	增加	,	作为	博士	尼科尔斯	说道	他们	做过	,

但是，如果人口像尼科尔斯博士所说的那样增加，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - [j'iəz] ,

so	as	to	double	themselves	in	London	in	40	Years	,
所以	作为	到	双倍的	他们自己	在	伦敦	在	-	年	,

以便在40年内使自己在伦敦的规模翻一番。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ðɪ][lɑːst] [greɪt] [pleɪg] [wɪtʃ] ['hæpənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['pɪəriəd][hiː; hi] [rəʊt] [ɒv; əv]

notwithstanding	the	last	great	Plague	which	happened	within	the	Period	he	wrote	of
虽然	这	最后的	伟大的	瘟疫	哪个	发生	之内	这	时期	他	写道	的

; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɪn'kriːst] ,

;	and	the	Country	increased	,
;	和	这	国家	增加	,

尽管在他所记载的时期内发生了最后一次大瘟疫；而且国家也发展壮大了，

[ðəʊ] - [nɒt][ɪn][ðə; ðɪ][laɪk] [jet] [ɪn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] ([ænd; ənd][aɪ][həʊp][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [ɪz]

tho	'	not	in	the	like	yet	in	a	considerable	Proportion	(	and	I	hope	his	Authority	is
虽然	-	不是	在	这	喜欢	然而	在	一个	大量	部分	(	和	我	希望	他的	权威	是

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][beə(r)][ˌem 'iː] [aʊt]) ;

sufficient	to	bear	me	out	)	;
充足的	到	熊	我	出去	)	;

虽然还没有达到那种程度，但比例相当大（我希望他的权威足以证明我的说法）；

[ðen] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [sɪns] [ðə; ðɪ] [piːs] ,

then	the	Building	since	the	Peace	,
然后	这	建筑	自从	这	和平	,

然后是和平以来的建筑，

[wɪtʃ] [hæθ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [aɪ] [θɪŋk] [biːn] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][wʌn] [fɔːθ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ænd; ənd]

which	hath	by	no	means	I	think	been	in	proportion	to	one	Fourth	of	such	and
哪个	有	经过	不	方法	我	思考	到过	在	部分	到	一	第四	的	这样的	和

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

Increase	of	People	,
增加	的	人们	,

我认为这与人口增长的四分之一完全不成比例。

[kænt] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['empti] ['haʊzɪz] [kæn; kən][biː; bi]

can't	be	the	Reason	to	which	the	Vast	Number	of	empty	Houses	can	be
不能	是	这	原因	到	哪个	这	广阔的	数字	的	空的	房屋	能	是

[ə'skraɪbd] .

ascribed	.
归因于	.

这不可能是造成大量房屋空置的原因。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['empti] ['haʊzɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv] [treɪd] ,

But	the	empty	Houses	must	be	ascribed	to	such	a	Diminution	of	Trade	,
但	这	空的	房屋	必须	是	归因于	到	这样的	一个	减少	的	贸易	,

但房屋空置必然是由于贸易衰退造成的。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv] [kæʃ] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ,

and	consequently	of	Cash	amongst	the	People	,
和	最后	的	现金	在	这	人们	,

因此，现金在民众中流通。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [get] ['mʌni] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] ,

which	makes	it	so	difficult	for	the	People	to	get	Money	to	support	them	,
哪个	制作	它	所以	难的	为了	这	人们	到	得到	钱	到	支持	他们	,

这使得人们很难获得维持生计的资金。

[ðæt] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [ɪn'keɪpəbl] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðɪ] [rents] ,

that	many	are	become	incapable	to	pay	the	Rents	,
那	许多	是	变得	无法	到	支付	这	租金	,

许多人因此无力支付房租。

[ænd; ənd] ['meni] [mʌst; məst][hæv; həv] [fə'seɪkən] [ˌjuː 'es][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .

and	many	must	have	forsaken	us	on	this	Account	.
和	许多	必须	有	被遗弃的	我们	在	这	帐户	.

因此，许多人肯定已经抛弃了我们。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [dɪ'mɪnɪʃ] ,

For	the	People	will	diminish	,
为了	这	人们	将要	减少	,

因为人民将会减少，

[weə(r)] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [ɪz][nɒt] [wel] [tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] ,

where	the	Means	of	getting	a	Livelihood	is	not	well	to	be	attained	,
在哪里	这	方法	的	获得	一个	生计	是	不是	出色地	到	是	已达到	,

在难以获得维持生计的条件下，

['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] ['sevrəl] [ræŋks] [ænd; ənd] ['steɪʃnz] ; [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwənt] ,

suitable	to	their	several	Ranks	and	Stations	;	which	is	a	necessary	Consequent	,
合适的	到	他们的	一些	排名	和	车站	;	哪个	是	一个	必要的	后果	,

与其各自的等级和职位相适应；这是必然的结果。

[weə(r)] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [bɪ'kʌmz] [kən'sɪdərəbli] [ə'genst] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ([ən'les] [ðə; ði]

where	the	Balance	of	Trade	becomes	considerably	against	any	Nation	(	unless	the
在哪里	这	平衡	的	贸易	变成	相当	反对	任何	国家	(	除非	这

[miːnz] [aɪ] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː]) .

Means	I	contend	for	be	taken	to	prevent	it	)	.
方法	我	抗衡	为了	是	已采取	到	防止	它	)	.

当贸易顺差对任何国家造成相当大的不利影响时（除非采取我主张的手段来防止这种情况发生）。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['evɪdənt] ,

For	it's	evident	,
为了	它是	明显	,

因为这是显而易见的，

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [hæθ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [les] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn]

such	a	Nation	hath	amongst	them	just	so	much	Business	less	than	their	own
这样的	一个	国家	有	在	他们	只是	所以	很多	商业	较少的	比	他们的	自己的

['sevrəl] ['wɒnts] [kri'eɪt] ,

several	Wants	create	,
一些	想要	创造	,

这样的国家，其内部的商业活动总比满足自身各种需求的活动少得多。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæləns] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɪz] ,

as	the	Amount	of	the	Ballance	against	them	is	,
作为	这	数量	的	这	平衡	反对	他们	是	,

由于他们所欠款项的金额为：

[wɪtʃ] ['lesnɪŋ] [ðeə(r)] [kæʃ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [tuː] ,

which	lessening	their	Cash	at	the	same	time	just	so	much	too	,
哪个	减少	他们的	现金	在	这	相同的	时间	只是	所以	很多	也	,

与此同时，他们的现金流也大幅减少了。

[brɪŋz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [vɪz] .

brings	a	double	Inconvenience	with	it	,	viz	.
带来	一个	双倍的	不便	和	它	,	即	.

它也带来了双重不便，即：

[wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] : [ænd; ənd] [ɪf] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfəd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn]

Want	of	Money	and	Employment	:	And	if	Things	are	suffered	to	go	on
想	的	钱	和	就业	:	和	如果	事物	是	遭受	到	去	在

[səʊ] ,

so	,
所以	,

缺钱和失业：如果这种情况持续下去，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [dɪ'spɜːs] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃ] .

the	People	must	disperse	and	diminish	.
这	人们	必须	分散	和	减少	.

人民必须分散并减少。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] ['mæksɪm] , [wel] [nəʊn] [ə'mʌŋst] ['mɜːrtʃənt] , [ə'pɪəz] [wɪl] ['faʊndɪd] ,

And	therefore	this	Maxim	,	well	known	amongst	Merchants	,	appears	will	founded	,
和	所以	这	格言	,	出色地	已知	在	商人	,	出现	将要	创立	,

因此，这条在商人中广为流传的格言似乎是有理有据的。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ʃəʊn] [ə'bʌv] ,

it	being	only	the	Reverse	of	what	is	shewn	above	,
它	存在	仅有的	这	撤销	的	什么	是	展示	多于	,

它只是上述内容的相反情况。

[ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [ɪn'kriːs] [ɪn] [huːz] ['feɪvə(r)] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ;

That	the	People	always	increase	in	whose	Favour	the	Balance	of	Trade	is	considerable	;
那	这	人们	总是	增加	在	谁	偏爱	这	平衡	的	贸易	是	大量	;

贸易顺差显著的人民总是不断壮大；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn]['aʊəz] , [ɪn] [ðæt] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm] ['dɑːktər; draɪv]

as	it	must	needs	have	been	in	ours	,	in	that	Period	of	Time	Dr
作为	它	必须	需求	有	到过	在	我们的	,	在	那	时期	的	时间	博士

['nɪkəlz] [rəʊt] [ɒv; əv] ;

Nichols	wrote	of	;
尼科尔斯	写道	的	;

正如尼科尔斯博士所描述的那段时期一样，在我们那个时期，情况必然如此；

[sɪns] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði][praisiz][ɒv; əv] ['evri]

since	,	notwithstanding	so	great	an	Increase	of	the	People	,	the	Prices	of	every
自从	,	虽然	所以	伟大的	一个	增加	的	这	人们	,	这	价格	的	每一个

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

尽管人口大幅增长，但物价却上涨了。

[æz; əz][ɪz] [wel] [nəʊ] , ['rɑːðə(r)] [əd'vɑːnst] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

as	is	well	know	,	rather	advanced	all	the	Time	,
作为	是	出色地	知道	,	相当	先进的	全部	这	时间	,

众所周知，它一直都相当先进。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [ðə; ði] [kæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd][nɒt] [ɪn'kriːst]

which	they	could	not	have	done	if	the	Cash	of	the	Nation	had	not	increased
哪个	他们	可以	不是	有	完毕	如果	这	现金	的	这	国家	有	不是	增加

[ɪn] [jet] ['greɪtə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn'kriːst] ;

in	yet	greater	Proportion	than	the	People	increased	;
在	然而	更大的	部分	比	这	人们	增加	;

如果国家货币增长速度没有超过人口增长速度，他们就不可能做到这一点；

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [fɔːθ] ['mæksɪm] [ɪ'vɪns] .

as	I	think	the	Illustration	of	my	fourth	Maxim	evinces	.
作为	我	思考	这	插图	的	我的	第四	格言	表现	.

正如我认为我的第四条格言的例证所表明的那样。

[hens] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [ðæt] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [treɪd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʊt] ,

Hence	therefore	it	appears	,	that	every	Nation	ought	to	keep	Trade	on	such	a	Foot	,
因此	所以	它	出现	,	那	每一个	国家	应该	到	保持	贸易	在	这样的	一个	脚	,

因此，由此可见，每个国家都应该保持贸易处于这样的发展水平。

[æz; əz] ['ɔːlweɪz] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['bæləns] [ɪn][ðeə(r)] ['feɪvə(r)] :

as	always	,	on	the	whole	,	to	have	the	Balance	in	their	Favour	:
作为	总是	,	在	这	所有的	,	到	有	这	平衡	在	他们的	偏爱	:

一如既往，总体而言，他们还是占据了优势：

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [mæn'kaɪnd] ['dʌb(ə)l] [ðəm'selvz] ['əʊnli][ɪn] - [j'iəz] ,

For	if	Mankind	double	themselves	only	in	360	Years	,
为了	如果	人类	双倍的	他们自己	仅有的	在	-	年	,

如果人类只需360年就能实现自身数量的翻番，

[ɪf] [ðə; ði] [kæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][biː; bi][nɒt] [ɔːg'mentɪd] ['evri] [jɪə(r)][ə; eɪ] 360th [pɑːt] ,

if	the	Cash	of	the	Nation	be	not	augmented	every	Year	a	360th	Part	,
如果	这	现金	的	这	国家	是	不是	增强	每一个	年	一个	360th	部分	,

如果国家现金每年不增加360%，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [biː; bi] [dɪ'strest] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

the	People	must	in	a	few	Years	be	distressed	for	want	of	Money	,
这	人们	必须	在	一个	很少	年	是	苦恼	为了	想	的	钱	,

几年后，人民必将因缺钱而陷入困境。

[ən'les] [ɔːl] [θɪŋz] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [liːst] [səʊ] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

unless	all	things	be	made	at	least	so	much	cheaper	to	prevent	it	.
除非	全部	事物	是	制成	在	至少	所以	很多	更便宜	到	防止	它	.

除非所有东西的价格都至少大幅降低，以防止这种情况发生。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] ,

And	as	the	Means	of	doing	this	is	in	the	Power	of	every	Nation	,
和	作为	这	方法	的	正在做	这	是	在	这	力量	的	每一个	国家	,

而实现这一目标的手段掌握在每个国家手中，

[ðæt] [hæv; həv] [weɪst] [lænd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] ['plenti] ,

that	have	waste	Land	enough	to	improve	to	increase	their	Plenty	,
那	有	浪费	土地	足够的	到	提升	到	增加	他们的	很多	,

拥有足够荒地来改良土地以增加其富足度的人，

(['sɛvən] *) [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;

(	7	*	)	and	thereby	reduce	the	Price	of	Things	;
(	7	*	)	和	从而	减少	这	价格	的	事物	;

（7*）从而降低物价；

[səʊ][ðə; ði] [ɪm'pruːvɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [weɪst] [lænd][æz; əz] ['ɑːnsəz] [ðɪs] [end] , [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [ɪm'plɔɪmənt] ,

so	the	improving	so	much	waste	Land	as	answers	this	End	,	will	furnish	Employment	,
所以	这	改善	所以	很多	浪费	土地	作为	答案	这	结尾	,	将要	提供	就业	,

因此，改善如此多的荒地，最终目的就是提供就业机会。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ,

and	consequently	a	livelihood	for	the	People	;	and	will	always	,
和	最后	一个	生计	为了	这	人们	;	和	将要	总是	,

因此，人民以此为生；而且将永远如此。

[nɒt]['əʊnli] [prɪ'vent] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [frɒm; frəm] ['stændɪŋ] [lɒŋ] ['empti] ,

not	only	prevent	any	considerable	Number	of	Houses	from	standing	long	empty	,
不是	仅有的	防止	任何	大量	数字	的	房屋	从	常设	长的	空的	,

不仅可以防止大量房屋长期空置，

[bʌt; bət] [wɪl] [kən'tɪnjuəli] [kɔːz] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ;

but	will	continually	cause	more	to	be	added	all	over	the	Kingdom	;
但	将要	持续	原因	更多的	到	是	额外	全部	超过	这	王国	;

但会在王国各地不断增加更多；

[æz; əz][ðə; ði][vɑːst] [ɪn'kriːs] ['dɑːktər; draɪv] ['nɪkəlz] [ə'sɜːts] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [pə'tɪkjələli] [ɪn] ['lʌndən] ,

as	the	vast	Increase	Dr	Nichols	asserts	there	was	,	particularly	in	London	,
作为	这	广阔的	增加	博士	尼科尔斯	断言	那里	曾是	,	特别	在	伦敦	,

[wɪ'ðɪn] ['fɔːti] [j'iəz] ,

within	forty	Years	,
之内	四十	年	,

正如尼科尔斯博士所断言的那样，尤其是在伦敦，四十年间出现了巨大的增长。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kri:s] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [dʌθ] ['fʊli] [ʃəʊ] .

besides	the	great	Increase	in	the	Country	in	the	same	Time	,	doth	fully	shew	.
除了	这	伟大的	增加	在	这	国家	在	这	相同的	时间	,	确实	完全	展示	.

此外，同期国内人口的大幅增长也充分证明了这一点。

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [pʊt] [ðɪs] [pɑ:st] [ɔ:l] [daʊt] , [let] [ˌaɪ 'ti:] ['əʊnli] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [bi:; bi] ['grɑ:ntɪd] ,

But	that	I	may	put	this	past	all	doubt	,	let	it	only	at	present	be	granted	,
但	那	我	可能	放	这	过去的	全部	怀疑	,	让	它	仅有的	在	展示	是	的确	,

但为了消除一切疑虑，暂且只准许此事。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] ,

which	I	will	shew	hereafter	,
哪个	我	将要	展示	此后	,

我将在下文中展示这一点。

[ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['wɛstˌmɪnstər] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli] ['dʌbld] [ɪn] [ə'baʊt] - [j'iəz]

that	the	People	in	London	and	Westminister	were	really	doubled	in	about	40	Years
那	这	人们	在	伦敦	和	威斯敏斯特	是	真的	双倍	在	关于	-	年

;

;

;

伦敦和威斯敏斯特的人口在大约 40 年内确实翻了一番；

[sɪns] [ðɪs] , [nɔ:(r)] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kri:s]

since	this	,	nor	any	thing	like	this	,	could	be	the	Effect	of	the	natural	Increase
自从	这	,	也不	任何	事物	喜欢	这	,	可以	是	这	影响	的	这	自然的	增加

[ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] , ([eit] *)

of	Mankind	,	(	8	*	)
的	人类	,	(	8	*	)

因为这种情况，以及任何类似的事情，都不可能是人类自然增长的结果，(8*)

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [kɔ:z] : [ðɪs] [kɔ:z] [aɪ] [ə'sɜ:t] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

it	must	have	some	other	most	powerful	Cause	:	This	Cause	I	assert	was	a
它	必须	有	一些	其他	最多	强大的	原因	:	这	原因	我	断言	曾是	一个

['flʌrɪʃɪŋ] [treɪd] ;

flourishing	Trade	;
芊芊	贸易	;

它必然有其他更强大的原因：我认为这个原因就是繁荣的贸易；

[wɪtʃ] [aɪ] [ðʌs] [pru:v] , [vɪz] .

which	I	thus	prove	,	viz	.
哪个	我	因此	证明	,	即	.

因此，我证明了这一点，即：

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['dʌbld] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [tu:] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	People	were	doubled	in	this	Town	,	and	increased	too	in	the	Country	,
这	人们	是	双倍	在	这	镇	,	和	增加	也	在	这	国家	,

这个镇上的人口翻了一番，乡下的人口也有所增加。

[ðəʊ] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪk] , [jet] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv]

though	not	in	the	like	,	yet	in	a	considerable	Proportion	;	and	yet	the	Prices	of
尽管	不是	在	这	喜欢	,	然而	在	一个	大量	部分	;	和	然而	这	价格	的

['nesəsəriz] ,

Necessaries	,
必需品	,

虽然程度不同，但比例相当；然而，生活必需品的价格，

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [wɜː(r); wə(r)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] -

and	all	other	Things	in	general	,	were	higher	than	those	Things	were	40
和	全部	其他	事物	在	一般的	,	是	更高	比	那些	事物	是	-

[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] :

Years	before	:
年	前	:

总的来说，其他所有事物都比40年前的水平更高：

[naʊ] [ðɪs] , [baɪ] [maɪ] [fɔːθ] ['mæksɪm] , [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

Now	this	,	by	my	fourth	Maxim	,	was	absolutely	impossible	,
现在	这	,	经过	我的	第四	格言	,	曾是	绝对地	不可能的	,

现在，根据我的第四条准则，这绝对不可能。

[ɪf] [ðə; ði] [kæʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['vɑːstli] [ɪn'kriːst] ['ɔːlsəʊ] .

if	the	Cash	of	the	Nation	had	not	been	vastly	increased	also	.
如果	这	现金	的	这	国家	有	不是	到过	非常	增加	还	.

如果国家现金储备没有大幅增加的话。

['weəfɔː(r)] , [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [maɪnz] ,

Wherefore	,	as	we	have	no	Mines	,
因此	,	作为	我们	有	不	矿山	,

因此，由于我们没有矿藏，

[ðə; ði] [kæʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ['əʊnli] [baɪ] [ɪk'spɔːrtɪŋ] [səʊ] ['meni] [mɔː(r)] [gʊdz] [ɪn] ['vælјuː] [ðæn; ðən]

the	Cash	could	be	increased	only	by	exporting	so	many	more	Goods	in	value	than
这	现金	可以	是	增加	仅有的	经过	出口	所以	许多	更多的	商品	在	价值	比

[wiː; wi] [ɪm'pɔː(r)tɪd] .

we	imported	.
我们	进口	.

只有出口商品的价值远远超过进口商品的价值，现金才能增加。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðɪs] [ɪz] , [ɪn] [ɪt'self] , [ðæt] [wɪtʃ] [k'ɒnstɪtjuːts] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [treɪd] [ɪn] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ,

And	as	this	is	,	in	itself	,	that	which	constitutes	a	flourishing	Trade	in	any	Nation	,
和	作为	这	是	,	在	本身	,	那	哪个	构成	一个	茁茁	贸易	在	任何	国家	,

而这本身，正是任何国家贸易繁荣的要素，

[səʊ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʌblɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['lʌndən] [æz; əz] [ə'fɔːsed] ;

so	we	see	the	Effect	was	the	doubling	the	People	in	London	as	aforesaid	;
所以	我们	看	这	影响	曾是	这	翻倍	这	人们	在	伦敦	作为	上述	;

因此，我们看到其结果是伦敦人口翻了一番，正如前面所说；

['weəfɔː(r)] [let] ['aʊə(r)] [treɪd] [biː; bi] [ə'gen] [pʊt] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʊt] ,

wherefore	let	our	Trade	be	again	put	on	such	a	Foot	,
因此	让	我们的	贸易	是	再次	放	在	这样的	一个	脚	,

因此，让我们的贸易再次走上这条道路吧！

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [reɪz] ['aʊə(r)] [prə'djuːs] , [ænd; ənd] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd]

that	we	may	be	able	to	raise	our	Produce	,	and	Commodities	of	every	Kind
那	我们	可能	是	有能力的	到	增加	我们的	生产	,	和	商品	的	每一个	种类

,

,

,

这样我们或许就能生产出各种各样的农产品和商品。

[æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [reɪz] ,

as	cheap	as	any	Nation	can	raise	,
作为	便宜的	作为	任何	国家	能	增加	,

以任何国家能够筹集到的最低成本，

[ɔː(r)] [meɪk] ['eni] [θɪŋ] [weə'baɪ] [ðeɪ] [meɪ] ['eni] [weɪ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn] ['eni] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [treɪd] ,

or	make	any	thing	whereby	they	may	any	way	interfere	in	any	Branch	of	our	Trade	,
或者	制作	任何	事物	由此	他们	可能	任何	方式	干扰	在	任何	分支	的	我们的	贸易	,

或以任何方式干涉我方任何贸易分支，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [wɪl] [ə'gen] [ə'raɪz] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [nɒt]['əʊnli] [fɪl] [ðə; ði] ['empti]

and	the	same	Effect	will	again	arise	,	and	consequently	not	only	fill	the	empty
和	这	相同的	影响	将要	再次	出现	,	和	最后	不是	仅有的	充满	这	空的

['haʊzɪz] ,

Houses	,
房屋	,

同样的效果还会再次出现，结果不仅会填满空置的房屋，

[bʌt; bət] [kɔːz] [mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] , [æz; əz][aɪ] [sed] [ə'bʌv] .

but	cause	more	to	be	added	,	as	I	said	above	.
但	原因	更多的	到	是	额外	,	作为	我	说	多于	.

但正如我上面所说，这会导致更多问题出现。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hens] [ə'pɪəz] ['æbsəluːtli] ['niːdfl] [tuː; tə] [kiːp] [treɪd] [ɒn][ə; eɪ] [fʊt] ,

And	as	it	hence	appears	absolutely	needful	to	keep	Trade	on	a	Foot	,
和	作为	它	因此	出现	绝对地	需要	到	保持	贸易	在	一个	脚	,

因此，保持贸易畅通显得尤为必要。

[weə'baɪ] [ðə; ði] ['bæləns] [meɪ] ['ɔːlweɪz] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [biː; bi][ɪn]['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] ; [səʊ] [ɪts] ['sɜːt(ə)n] ,

whereby	the	Balance	may	always	,	on	the	whole	,	be	in	our	Favour	;	so	it's	certain	,
由此	这	平衡	可能	总是	,	在	这	所有的	,	是	在	我们的	偏爱	;	所以	它是	肯定	,

因此，总体而言，天平总是对我们有利的；这是肯定的。

[ðə; ði] [maɪnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['gɪvɪŋ] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

the	Mines	which	are	continually	giving	Gold	and	Silver	,
这	矿山	哪个	是	持续	给予	金子	和	银	,

那些不断产出金银的矿山

[duː; də] [gɪv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['niːdfl] ['bæləns] [tuː; tə] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] .

do	give	sufficient	to	supply	such	a	needful	Balance	to	every	Nation	.
做	给	充足的	到	供应	这样的	一个	需要	平衡	到	每一个	国家	.

务必给予充足的资金，以维持各国所需的平衡。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [maɪnz] , [sɪns] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz] [hæv; həv]

For	the	Gold	and	Silver	,	which	the	Mines	,	since	the	Europeans	have
为了	这	金子	和	银	,	哪个	这	矿山	,	自从	这	欧洲人	有

[pəzɛsd] [ðem; ðəm] ,

possess'd	them	,
拥有	他们	,

至于金银矿藏，自从欧洲人占有这些矿藏以来，

[hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] ['jʊərəp] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wɪð] ,

have	furnished	Europe	in	general	with	,
有	提供	欧洲	在	一般的	和	,

为整个欧洲提供了

[hæv; həv] [nɒt] ['əʊnli] ['fɜːnɪʃt] [k'wɒntɪtɪz] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [sɪns] [ðæt]

have	not	only	furnished	Quantities	equal	to	the	Increase	of	Mankind	since	that
有	不是	仅有的	提供	数量	平等的	到	这	增加	的	人类	自从	那

[taɪm] ,

Time	,
时间	,

自那时以来，不仅提供了与人类增长量相当的数量，

[bʌt; bət][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

but	so	much	more	Gold	and	Silver	,
但	所以	很多	更多的	金子	和	银	,

但黄金和白银的数量要多得多。

[æz; əz][tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði] [praɪs][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] [ɪn] ['jʊərəp] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

as	to	inhance	the	Price	of	all	Kinds	of	Commodities	in	Europe	in	general	,
作为	到	增强	这	价格	的	全部	种类	的	商品	在	欧洲	在	一般的	,

为了提高欧洲各类商品的整体价格，

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðəʊz] ['neɪʃnz] [huː] [hæv; həv] , ['aɪðə(r)] [də'rektli] [ɔː(r)][ɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

but	especially	in	those	Nations	who	have	,	either	directly	or	indirectly	,
但	尤其	在	那些	国家	WHO	有	,	任何一个	直接地	或者	间接	,

但尤其是在那些直接或间接拥有……的国家

[hæd; həd][ðə; ðɪ][məʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] [treɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðə; ðɪ][maɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ;

had	the	most	considerable	Trade	with	the	Countries	where	the	Mines	are	;
有	这	最多	大量	贸易	和	这	国家	在哪里	这	矿山	是	;

与矿藏所在国的贸易往来最为频繁；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː; də] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] ,

and	this	in	all	Probability	they	will	always	continue	to	do	;	but	if	not	,
和	这	在	全部	可能性	他们	将要	总是	继续	到	做	;	但	如果	不是	,

而且他们很可能会一直这样做；但如果他们不这样做，

[aɪ][hæv; həv][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [ɪ'kwɪvələnt] .

I	have	and	shall	shew	how	to	do	that	which	will	be	always	equivalent	.
我	有	和	将	展示	如何	到	做	那	哪个	将要	是	总是	相等的	.

我过去已经并将来会展示如何做到始终等价的事情。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntriz] ,

And	as	to	the	Countries	,
和	作为	到	这	国家	,

至于各国而言，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [kən'tɪnjuəli] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðɪs] ['bæləns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

which	are	thus	continually	furnishing	this	Ballance	to	the	rest	of	the	World	,
哪个	是	因此	持续	家具	这	平衡	到	这	休息	的	这	世界	,

因此，它们不断地为世界其他地区提供这种平衡。

[ðeɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [maɪnz] , [hæv; həv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bæləns] [ɪn][ðeə(r)]

they	having	the	Mines	,	have	that	which	is	equivalent	to	such	a	Balance	in	their
他们	拥有	这	矿山	,	有	那	哪个	是	相等的	到	这样的	一个	平衡	在	他们的

['feɪvə(r)] .

Favour	.
偏爱	.

他们拥有矿藏，就拥有了相当于这种优势的平衡。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ɒn] [treɪd] ,

I	shall	now	proceed	to	some	Observation	concerning	Prohibitions	on	Trade	,
我	将	现在	继续	到	一些	观察	有关	禁令	在	贸易	,

接下来，我将就贸易禁令提出一些看法。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [kən'sɜːnɪŋ] [prɒʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ðə; ðɪ] ['kʌrənt] [kɔɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spɔːtɪd] .

and	also	concerning	prohibiting	the	current	Coin	to	be	exported	.
和	还	有关	禁止	这	当前的	硬币	到	是	导出	.

以及禁止现行硬币出口的相关事宜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [əb'zɜːvd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spektɪd] , ['evri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] ,

It	was	before	observed	,	that	it	is	reasonably	expected	,	every	Man	should	,
它	曾是	前	观察到	,	那	它	是	合理	预期的	,	每一个	男人	应该	,

[sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

some	way	or	other	,
一些	方式	或者	其他	,

人们之前就观察到，有理由预期，每个人，无论以何种方式，都应该……

[meɪn'teɪn] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['fæməli] ['ɒnɪstli] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː; tə] [ðɪs] [end] ,

maintain	himself	and	Family	honestly	;	and	that	,	to	this	End	,
维持	他自己	和	家庭	诚实地	;	和	那	,	到	这	结尾	,

为了诚实地维持自己和家人的生活；并且，为了达到这个目的，

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [mʌst; məst][bi:; bi][səʊ] ['waɪzli] [ˈkɔnstitju:t] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] ,

the	Affairs	of	the	World	must	be	so	wisely	constituted	in	their	own	Nature	,
这	事务	的	这	世界	必须	是	所以	明智地	构成	在	他们的	自己的	自然	,

世界事务必须按照其自身的性质进行明智的安排。

[æz; əz][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['bɒdi] ;

as	to	furnish	sufficient	Employment	for	every	Body	;
作为	到	提供	充足的	就业	为了	每一个	身体	;

以便为每个团体提供充足的就业机会；

[sɪns] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['di:fekt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [mʌst; məst] [li:v] [sʌm; səm] - [ænd; ənd]

since	any	considerable	Defect	in	this	Respect	must	leave	some	unimploy'd	and
自从	任何	大量	缺点	在	这	尊重	必须	离开	一些	-	和

['kɒnsɪkwəntli] [wɪ'ðaʊt] ['meɪntənəns] :

consequently	without	Maintenance	:
最后	没有	维护	:

因为这方面的任何重大缺陷都必然会导致一些人员闲置，从而无法得到维护：

[ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

And	further	,	that	there	is	no	Employment	in	the	World	,
和	更远	,	那	那里	是	不	就业	在	这	世界	,

此外，世界上根本没有就业机会。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['mju:tʃuəli] [kɔ:z] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

but	what	the	People	mutually	cause	each	other	.
但	什么	这	人们	相互	原因	每个	其他	.

但人民之间却互相造成了伤害。

[ði:z] [ɪm'plɔɪmənt] [ə'raɪz] ['səʊlli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['wɒnts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɒv; əv]

These	Employments	arise	solely	out	of	the	several	Wants	,	etc	.	of
这些	就业	出现	仅	出去	的	这	一些	想要	,	ETC	.	的

[mæn'kaɪnd] ,

Mankind	,
人类	,

这些职业完全是由于人类的各种需求等而产生的。

[wɪtʃ] ['kɒnstɪtju:t] [ɔ:l][ðə; ði] ['veəriəs] [treɪdz] , [prə'feʃnz] , [ænd; ənd] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [men] ;

which	constitute	all	the	various	Trades	,	Professions	,	and	Occupations	of	Men	;
哪个	构成	全部	这	各种各样的	交易	,	职业	,	和	职业	的	男人	;

[tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [ˌeɪ di: 'di:] ,

to	which	I	will	add	,
到	哪个	我	将要	添加	,

这涵盖了人类的各种行业、职业和工作；对此，我还要补充一点：

[ænd; ənd][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [pru:v] , [ðæt] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['waɪzli] [prə'pɔ:ʃənd] ,

and	hereafter	prove	,	that	these	are	so	wisely	proportioned	,
和	此后	证明	,	那	这些	是	所以	明智地	比例匀称	,

并在此证明，这些比例是如此合理。

[æz; əz] ['fʊli] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɔ:l] [ðæt] [ni:d] [ɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] ;

as	fully	to	employ	all	that	need	or	will	be	employed	;
作为	完全	到	采用	全部	那	需要	或者	将要	是	受雇	;

充分雇用所有需要或将会雇用的人员；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ɔ:l] ['kɒmɜ:s] [ə'mʌŋst]

and	therefore	these	are	the	natural	Foundations	of	all	commerce	amongst
和	所以	这些	是	这	自然的	基础	的	全部	商业	在

[mæn'kaɪnd][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [səb'sɪst] [ðem; ðəm][ɔ:l] ,

Mankind	and	sufficient	to	subsist	them	all	,
人类	和	充足的	到	生存	他们	全部	,

因此，这些是人类之间一切商业活动的自然基础，足以维持所有人的生存。

[ɪf] [nɒt] [əb'strʌktɪd] [baɪ] ['eni] [miːnz] .
if not obstructed by any Means .
如果 不是 受阻 经过 任何 方法 .

如果不受到任何阻碍。

[ɔːl] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , ['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][wʌn] ['bɒdi] [ɒv; əv]
All Nations of the World , therefore , should be regarded as one Body of
全部 国家 的 这 世界 , 所以 , 应该 是 认为 作为 一 身体 的
['treɪdzmən] ,
Tradesmen ,
商人 ,

因此，世界各国都应被视为一个贸易共同体。

['eksəsaɪzɪŋ] [ðeə(r)] ['veərɪəs] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]
exercising their various Occupations for the mutual Benefit and Advantage of
锻炼 他们的 各种各样的 职业 为了 这 相互的 益处 和 优势 的
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
each other .
每个 其他 .

运用各自的职业技能，为彼此的共同利益和优势服务。

[ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪm'plɔɪmənt] [rɪ'leɪt] [tuː; tə] ['mærɪtaɪm] [ə'feəz] [ænd; ənd]
A very considerable Part of these Employments relate to maritime Affairs and
一个 非常 大量 部分 的 这些 就业 涉及 到 海上 事务 和
['kɒmɜːs] ,
Commerce ,
商业 ,

这些就业岗位中相当一部分与海事和商业有关，

[baɪ] [træn'spɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['neɪʃnz] [frɒm; frəm][wʌn]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə]
by transporting the Commodities of the several Nations from one Nation to
经过 运输 这 商品 的 这 一些 国家 从 一 国家 到
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

通过将各国的商品从一个国家运输到另一个国家。

[ðɪs] [meɪks] [ʃɪps] ['niːdfl] , [wɪtʃ] , [kən'sɪdərɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] ['eni] [wei] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
This makes ships needful , which , considering all things that any way relate to them ,
这 制作 船舶 需要 , 哪个 , 考虑 全部 事物 那 任何 方式 涉及 到 他们 ,

这就使得船舶成为必需品，考虑到所有与船舶相关的因素，

['fɜːnɪʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [pɑːt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ;
furnish Employment for a prodigious Part of Mankind ;
提供 就业 为了 一个 惊人 部分 的 人类 ;

为绝大多数人类提供就业机会；

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] ,
besides the inland Carriage of the Goods which the ships are loaded with ,
除了 这 内陆 运输 的 这 商品 哪个 这 船舶 是 已加载 和 ,

除了船舶装载货物的内陆运输之外，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd] ['raɪtər] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [treɪdz] [ðæt] [dɪ'pend] [ɒn][ðem; ðəm]
and the Merchants , and Writers , and all the Trades that depend on them
和 这 商人 , 和 作家 , 和 全部 这 交易 那 依赖 在 他们
;
;
;

以及商人、作家和所有依赖他们的行业；

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [niːdz] [ɪ'neɪb(ə)l] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

which	must	needs	enable	every	Nation	to	support	a	prodigious	Number	of
哪个	必须	需求	使能够	每一个	国家	到	支持	一个	惊人	数字	的

[ɪn'hæbətənt] ,

Inhabitants	,
居民	,

这必然使每个国家都能养活数量庞大的居民。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪm] ['terətri] [kʊd; kəd] [sə'pɔːt] ,

more	than	the	same	Territory	could	support	,
更多的	比	这	相同的	领土	可以	支持	,

超过了该地区所能承载的数量，

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðɪs] ['kɒmɜːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevrəl] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði]

if	there	were	not	this	Commerce	between	the	several	Nations	to	employ	the
如果	那里	是	不是	这	商业	之间	这	一些	国家	到	采用	这

['piːp(ə)l] .

People	.
人们	.

如果没有各国之间的贸易来提供就业机会。

[naʊ] [sɪns] [mæn'kaɪnd]['nevə(r)] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [treɪd] ,

Now	since	Mankind	never	complained	of	having	too	much	Trade	,
现在	自从	人类	绝不	抱怨	的	拥有	也	很多	贸易	,

既然人类从未抱怨过贸易过多，

[bʌt; bət] ['meni] [duː; də] ['riːəli] [wɒnt] ['bɪznəs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] , [ˌprəʊə'bɪʃənz]

but	many	do	really	want	Business	sufficient	to	get	a	Livelihood	,	Prohibitions
但	许多	做	真的	想	商业	充足的	到	得到	一个	生计	,	禁令

[duː; də] ,

do	,
做	,

但许多人确实想要足够的生意来维持生计，而禁令却阻碍了这一点。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [kʌt] [ɒf] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

in	the	very	Nature	of	them	,	cut	off	so	much	Employment	from	the	People	,
在	这	非常	自然	的	他们	,	切	离开	所以	很多	就业	从	这	人们	,

它们本身的性质就导致了大量人员失业。

[æz; əz][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] , [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [ˌprəʊə'bɪʃənz] .

as	there	would	be	more	,	if	there	were	no	such	Prohibitions	.
作为	那里	会	是	更多的	,	如果	那里	是	不	这样的	禁令	.

如果没有这些禁令，数量还会更多。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðɪs] [wɪl] , [ai] [θɪŋk] ,

And	though	this	will	,	I	think	,
和	尽管	这	将要	,	我	思考	,

虽然我认为这会.....

['tʃiːfli] [ə'fekt] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [huː] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [kə'mɒdətiz] ,

chiefly	affect	the	Nations	who	prohibit	the	Exportation	of	their	own	Commodities	,
主要	影响	这	国家	WHO	禁止	这	出口	的	他们的	自己的	商品	,

主要影响那些禁止出口本国商品的国家。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [wɪl] ['aɪðə(r)] [reɪz] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðəm'selvz] , [ɔː(r)] ['sʌbstɪtjuːt] ['sʌmθɪŋ]

because	other	Nations	will	either	raise	those	Things	themselves	,	or	substitute	something
因为	其他	国家	将要	任何一个	增加	那些	事物	他们自己	,	或者	代替	某物

[els] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

else	of	their	own	,
别的	的	他们的	自己的	,

因为其他国家要么会自己建造这些东西，要么会用他们自己的其他东西来代替。

[ɪf] [ðeɪ] [kænt] [get] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
if they can't get the same Things from other Nations ,
如果 他们 不能 得到 这 相同的 事物 从 其他 国家 ,

如果他们无法从其他国家获得同样的东西，

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ðeɪ] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [meɪ] ; [jet] [hens] - [tɪz] ['evɪdənt] ,
which I believe one way or other they almost always may ; yet hence ' tis evident ,
哪个 我 相信 一 方式 或者 其他 他们 几乎 总是 可能 ; 然而 因此 - 的 明显 ,

我相信无论如何，他们几乎总是会这样做；因此显而易见，

[sʌtʃ] [ˌprəʊə'bɪʃənz] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] [ʃɪps] , [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)]
such Prohibitions lessen the Number of Merchants and Ships , with all their
这样的 禁令 减少 这 数字 的 商人 和 船舶 , 和 全部 他们的
[ə'pendɪdʒɪz] ,
Appendages ,
附属物 ,

此类禁令减少了商人和船舶及其所有附属设备的数量。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [sʌtʃ] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [kæn; kən] [ə'fekt] [ðem; ðəm] ;
so far as such Prohibitions can affect them ;
所以 远的 作为 这样的 禁令 能 影响 他们 ;

就此类禁令能够对他们产生影响的范围内；

[wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [mʌst; məst] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [frɒm; frəm] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
which undoubtedly must cut off a Livelihood from abundance of People ,
哪个 无疑 必须 切 离开 一个 生计 从 丰富 的 人们 ,

这无疑会剥夺许多人的生计。

[huː] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [siːk] [ðeə(r)] ['laɪvlihʊd] [ɪn] [ə'feəz] ;
who therefore must be obliged to seek their Livelihood in domestick Affairs ;
WHO 所以 必须 是 有义务 到 寻找 他们的 生计 在 家养 事务 ;

因此，他们必须依靠家庭事务谋生；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [səb'sɪst] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['terətri] ,
which being not sufficient to subsist so many People , upon the same Territory ,
哪个 存在 不是 充足的 到 生存 所以 许多 人们 , 之上 这 相同的 领土 ,

这点资源不足以养活这么多人，而且是在同一片土地上。

[wɪ'ðaʊt] [prə'pɔːʃ(ə)nəb(ə)l] ['mærɪtaɪm] [treɪd] , [mʌst; məst] [brɪŋ] [greɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
without proportionable maritime Trade , must bring great Inconvenience on such a
没有 成比例的 海上 贸易 , 必须 带来 伟大的 不便 在 这样的 一个
['neɪʃ(ə)n] ,
Nation ,
国家 ,

如果没有相应的海上贸易，必然会给这样的国家带来极大的不便。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
for want of so much of this Branch of Employment for the People .
为了 想 的 所以 很多 的 这 分支 的 就业 为了 这 人们 .

因为人民非常缺乏这一领域的就业机会。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
And as other Nations ,
和 作为 其他 国家 ,

与其他国家一样，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] ['θʌrəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for want of looking thoroughly into the foundation of the Trade of the
为了 想 的 寻找 彻底 进入 这 基础 的 这 贸易 的 这
[wɜːld] ,
World ,
世界 ,

由于未能彻底考察世界贸易的基础，

[wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [meɪk] [rɪ'praɪzlz] [baɪ] [ˌprəʊə'bɪʃənz] , ([naɪn] *) [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ðeɪ] ['æktʃuəli]
will **certainly** **make** **Reprisals** **by** **Prohibitions** **,** **(** **9** ***** **)** **as** **we** **know** **they** **actually**
将要 当然 制作 报复 经过 禁令 , (9 *) 作为 我们 知道 他们 实际上
[duː; də] ,
do **,**
做 ,

肯定会以禁令进行报复，（9*）正如我们知道他们实际上所做的那样，

[ðə; ði] [kə'læməti] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz][nəʊ]['waɪzə(r)] , [wɪl] [ɪn'kriːs] ;
the **Calamity** **of** **every** **Nation** **,** **that** **is** **no** **wiser** **,** **will** **increase** **;**
这 灾害 的 每一个 国家 , 那 是 不 更明智 , 将要 增加 ;

凡是不明智的国家，其灾难必将加剧；

[sɪns] [ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [səʊ] [mʌtʃ] [treɪd] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [frɒm; frəm][mæn'kaɪnd] , [æz; əz] [ðiːz]
since **they** **cut** **off** **so** **much** **Trade** **and** **Employment** **from** **Mankind** **,** **as** **these**
自从 他们 切 离开 所以 很多 贸易 和 就业 从 人类 , 作为 这些
['mjuːtʃuəl] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [kæn; kən] [ə'fekt] .
mutual **Prohibitions** **can** **affect** **.**
相互的 禁令 能 影响 .

由于这些相互禁令会切断人类的大量贸易和就业机会，因此对人类造成了巨大影响。

[bʌt; bət][nəʊ] [ˌɪnkən'viːniəns] [kæn; kən][ə'raɪz][baɪ][æn; ən] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [treɪd] , [bʌt; bət] ['veri] [greɪt]
But **no** **Inconvenience** **can** **arise** **by** **an** **unrestrained** **Trade** **,** **but** **very** **great**
但 不 不便 能 出现 经过 一个 不受约束的 贸易 , 但 非常 伟大的
[əd'vɑːntɪdʒ] ;
Advantage **;**
优势 ;

但不受限制的贸易不会带来任何不便，反而会带来巨大的好处；

[sɪns] [ɪf] [ðə; ði] [kæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][biː; bi] [dɪ'kriːst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)]
since **if** **the** **Cash** **of** **the** **Nation** **be** **decreased** **by** **it** **,** **which** **Prohibitions** **are**
自从 如果 这 现金 的 这 国家 是 减少 经过 它 , 哪个 禁令 是
[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ,
designed **to** **prevent** **,**
设计 到 防止 ,

因为如果因此导致国家现金减少（而禁令正是为了防止这种情况发生），

[ðəʊz] ['neɪʃnz] [ðæt] [get][ðə; ði] [kæʃ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [faɪnd] ['evri] [θɪŋ] [əd'vɑːns] [ɪn][praɪs] ,
those **Nations** **that** **get** **the** **Cash** **will** **certainly** **find** **every** **thing** **advance** **in** **Price** **,**
那些 国家 那 得到 这 现金 将要 当然 寻找 每一个 事物 进步 在 价格 ,

那些获得资金的国家肯定会发现物价上涨。

[æz; əz][ðə; ði] [kæʃ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
as **the** **Cash** **increases** **amongst** **them** **.**
作为 这 现金 增加 在 他们 .

随着他们之间的现金增加。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] , [huː] [pɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] ,
And **if** **we** **,** **who** **part** **with** **the** **Money** **,**
和 如果 我们 , WHO 部分 和 这 钱 ,

如果我们这些花钱的人，

[meɪk] ['aʊə(r)] ['plenti] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['leɪbə(r)] [sə'fɪʃntli] [tʃiːp] ,
make **our** **Plenty** **great** **enough** **to** **make** **Labour** **sufficiently** **cheap** **,**
制作 我们的 很多 伟大的 足够的 到 制作 劳动 足够 便宜的 ,

让我们拥有足够的财富，使劳动力成本足够低廉。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kɔnstitjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] , ['aʊə(r)]

which	is	always	constituted	of	the	Price	of	Victuals	and	Drink	,	our
哪个	是	总是	构成	的	这	价格	的	食物	和	喝	，	我们的

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] ,

Manufactures	,	and	everything	else	,
制成品	，	和	一切	别的	，

其中始终包括食品和饮料的价格、我们的产品以及其他一切商品的价格。

[wɪl] [suːn] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['mɒdərət] [æz; əz][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] ,

will	soon	become	so	moderate	as	to	turn	the	Balance	of	Trade	in	our	Favour	,
将要	很快	变得	所以	缓和	作为	到	转动	这	平衡	的	贸易	在	我们的	偏爱	，

很快就会变得温和，足以扭转贸易逆差，使我们受益。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [fetʃ] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] [ə'gen] .

and	thereby	fetch	the	Money	back	again	.
和	从而	拿来	这	钱	后退	再次	.

从而再次追回这笔钱。

[ðʌs] ['mʌni] , [ɒn] [wɪtʃ] [treɪd] [fləʊts] , [laɪk] [ə; eɪ] [taɪd] , [baɪ] ['ebɪŋ] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] ,

Thus	Money	,	on	which	Trade	floats	,	like	a	Tide	,	by	ebbing	and	flowing	,
因此	钱	，	在	哪个	贸易	浮标	，	喜欢	一个	潮	，	经过	退潮	和	流动	，

因此，贸易赖以运转的货币，就像潮汐一样，随着涨落而波动。

[wɪl] [brɪŋ] [vɑːst] ['bɪznəs] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɪm'plɔɪmənt]

will	bring	vast	Business	to	our	People	,	and	furnish	them	with	Employment
将要	带来	广阔的	商业	到	我们的	人们	，	和	提供	他们	和	就业

[ænd; ənd] ['hæpinəs] .

and	Happiness	.
和	幸福	.

这将为我们的人民带来巨大的商机，并为他们提供就业和幸福。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [dʌθ] ['æbsəluːtli] [dɪ'pend] [ɒn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] [trækts] [ɒv; əv] [lænd] ,

But	all	this	doth	absolutely	depend	on	cultivating	such	large	Tracts	of	Land	,
但	全部	这	确实	绝对地	依赖	在	耕作	这样的	大的	小册子	的	土地	，

但这完全取决于能否开垦如此大片的土地。

[æz; əz] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['plenti] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

as	will	make	the	Plenty	great	enough	to	reduce	the	Price	of	Labour	,
作为	将要	制作	这	很多	伟大的	足够的	到	减少	这	价格	的	劳动	，

这将使富足的资源足以降低劳动力成本，

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ˌðeə'ɒv] ,

and	all	other	Things	in	consequence	thereof	,
和	全部	其他	事物	在	结果	其中	，

以及由此产生的其他一切事项

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] [treɪd] [ɒn] [tɜːmz] [æz; əz] ['riːznəbl] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['neɪʃ(ə)n] ;

so	as	to	enable	us	to	trade	on	Terms	as	reasonable	as	any	other	Nation	;
所以	作为	到	使能够	我们	到	贸易	在	条款	作为	合理的	作为	任何	其他	国家	；

以便我们能够按照与其他任何国家一样合理的条款进行贸易；

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [ʃʌt] [ɑː'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən]

without	which	we	must	shut	ourselves	in	a	great	Measure	out	of	the	foreign
没有	哪个	我们	必须	关闭	我们自己	在	一个	伟大的	措施	出去	的	这	外国的

[treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;

Trade	of	the	World	;
贸易	的	这	世界	；

如果没有它，我们将在很大程度上把自己封闭在世界对外贸易之外；

[æz; əz] ['mɜːrtʃənt] ['veri] [wel] [nəʊ] , [ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] [wɪl] ['iːzəli] [bɪ'liːv] ; [sɪns] [ðeɪ] [ðæt]

as	Merchants	very	well	know	,	and	every	body	will	easily	believe	;	since	they	that
作为	商人	非常	出色地	知道	,	和	每一个	身体	将要	容易地	相信	;	自从	他们	那

[kæn; kən] [wɜːk] [tʃiːpɪst] ,

can	work	cheapest	,
能	工作	最便宜	,

正如商人们非常清楚的那样，而且每个人都很容易相信；因为他们能以最低的成本完成工作，

[mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [treɪd] .

must	and	will	have	the	Trade	.
必须	和	将要	有	这	贸易	.

必须而且将会进行贸易。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðeə(r)]

But	those	who	prohibit	the	Exportation	of	the	rough	Principles	of	their
但	那些	WHO	禁止	这	出口	的	这	粗糙的	原则	的	他们的

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

Manufactures	,
制成品	,

但那些禁止出口其产品粗略原理的人，

[ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ɪk'spɔːtɪd] [wen] [rɔːt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['fʊli]

are	willing	to	have	them	exported	when	wrought	up	,	and	fully
是	愿意的	到	有	他们	导出	什么时候	锻	向上	,	和	完全

[ˌmænju'fæktʃəd] .

manufactured	.
制造	.

愿意在加工完成并完全制造后出口。

[naʊ] [bɪ'saɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪk'spekt] [rɪ'praɪzlz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,

Now	beside	that	they	must	expect	Reprisals	to	be	made	by	other	Nations	,
现在	旁	那	他们	必须	预计	报复	到	是	制成	经过	其他	国家	,

除此之外，他们还必须预料到其他国家会进行报复。

[huː] [wɪl] [ʃɪft] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [gʊdz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] ,

who	will	shift	as	much	as	they	can	without	such	Goods	,	for	the	sake	,
WHO	将要	转移	作为	很多	作为	他们	能	没有	这样的	商品	,	为了	这	清酒	,

为了获得这些货物，他们会尽可能地转移。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] , [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,

as	they	all	seem	to	imagine	,	of	employing	their	own	People	,
作为	他们	全部	似乎	到	想象	,	的	雇用	他们的	自己的	人们	,

他们似乎都想象着雇用自己的人，

[nɒt] [kən'sɪdərɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [sʌtʃ] [ʃrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [kən'træktɪŋ] [ðeə(r)] [treɪd] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz]

not	considering	how	much	such	shrinking	and	contracting	their	Trade	within	themselves
不是	考虑	如何	很多	这样的	收缩	和	承包	他们的	贸易	之内	他们自己

,

,

,

不去考虑这种贸易萎缩和收缩对他们自身贸易的影响，

[kʌts] [ɒf] [ðə; ði][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l]['mærɪtaɪm] [treɪd] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] , [wɪtʃ] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv]

cuts	off	the	more	valuable	maritime	Trade	and	Employment	,	which	all	should	strive
削减	离开	这	更多的	有价值的	海上	贸易	和	就业	,	哪个	全部	应该	努力

[tuː; tə] [prə'məʊt] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒ] ,

to	promote	and	enlarge	,
到	推动	和	放大	,

切断了更有价值的海上贸易和就业，而这正是我们所有人都应该努力促进和扩大的。

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ai] [geɪv] [bɪ'fɔː(r)] ,

not	**only**	**for**	**the**	**Reason**	**I**	**gave**	**before**	**,**
不是	仅有的	为了	这	原因	我	给予	前	,

不仅仅是因为我之前提到的原因，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] ['neɪʃnz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ([ɪn]

but	**because**	**such**	**Nations**	**will**	**always**	**be**	**the**	**richest**	**and**	**most**	**powerful**	**(**	**in**
但	因为	这样的	国家	将要	总是	是	这	最富有的	和	最多	强大的	(	在

[rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪgnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['terətri]) [huː] [hæv; həv][ðə; ði][məʊst]['mærɪtaɪm] [treɪd] ,

respect	**to**	**the**	**Bigness**	**of**	**their**	**Territory**	**)**	**who**	**have**	**the**	**most**	**maritime**	**Trade**	**,**
尊重	到	这	大	的	他们的	领土	)	WHO	有	这	最多	海上	贸易	,

但是，由于这些国家总是最富有、最强大的（就其领土面积而言），并且拥有最多的海上贸易，

['weðə(r)] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kæʃ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [biː; bi][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)]

whether	**the**	**Quantity**	**of**	**Cash**	**amongst**	**the**	**People**	**be**	**as**	**great**	**as**	**any**	**other**
无论	这	数量	的	现金	在	这	人们	是	作为	伟大的	作为	任何	其他

['neɪʃ(ə)n][ɔː(r)][nɒt] ;

Nation	**or**	**not**	**;**
国家	或者	不是	;

无论国民拥有的现金数量是否与其他任何国家一样多；

[bɪ'saɪd] [ɔːl] [ðɪs] , [ai] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ə'mɪs] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ,

beside	**all**	**this**	**,**	**I**	**say**	**,**	**it**	**may**	**not**	**be**	**amiss**	**to**	**consider**	**,**
旁	全部	这	,	我	说	,	它	可能	不是	是	错误	到	考虑	,

除此之外，我认为，或许还应该考虑以下几点：

[wɒt] [ə; eɪ][vɑːst]['vælјuː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪskt] [æt; ət] [siː] , [wen] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli]

what	**a**	**vast**	**Value**	**must**	**be**	**risqued**	**at**	**Sea**	**,**	**when**	**things**	**are**	**fully**
什么	一个	广阔的	价值	必须	是	冒险	在	海	,	什么时候	事物	是	完全

[ˌmænju'fæktʃəd] ,

manufactured	**,**
制造	,

当所有物品都完全制造出来后，海上航行将要冒多大的风险啊！

[tuː; tə] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [rɪskt] [ɪn][ðeə(r)] [rʌf] ['prɪnsəp(ə)lz] ;

to	**what**	**would**	**be**	**risqued**	**in**	**their**	**rough**	**Principles**	**;**
到	什么	会	是	冒险	在	他们的	粗糙的	原则	;

在他们的粗浅原则中，哪些做法会冒风险；

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['tendənsi] [ðə; ði][vɑːst]['vælјuː][ɒv; əv] [gʊdz] , ['fʊli] [ˌmænju'fæktʃəd] ,

and	**what**	**a**	**Tendency**	**the**	**vast**	**Value**	**of**	**Goods**	**,**	**fully**	**manufactured**	**,**
和	什么	一个	趋势	这	广阔的	价值	的	商品	,	完全	制造	,

而商品价值的巨大趋势，完全是工业生产的，

[hæθ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] ['flʌktʃueɪt] ,

hath	**to**	**make**	**the**	**Balance**	**of**	**Trade**	**fluctuate**	**,**
有	到	制作	这	平衡	的	贸易	波动	,

必然导致贸易差额波动，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['hæzəd] ['veri] [greɪt] [kwɒntɪtɪz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [æt; ət]

so	**as**	**to**	**hazard**	**very**	**great**	**Quantities**	**of**	**Gold**	**and**	**Silver**	**,**	**much**	**oftener**	**at**
所以	作为	到	冒险	非常	伟大的	数量	的	金子	和	银	,	很多	更频繁	在

[siː] ,

Sea	**,**
海	,

因此，人们常常冒着损失大量黄金和白银的风险，尤其是在海上。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['bæləns] , [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [biː; bi] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] : [ænd; ənd]

to	make	the	Balance	,	than	there	otherwise	would	be	Occasion	for	:	And
到	制作	这	平衡	,	比	那里	否则	会	是	场合	为了	:	和

['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

after	all	,
后	全部	,

为了达到平衡，否则就会出现以下情况：毕竟，

[haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɔː(r)] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] ,

how	difficult	is	it	,	sufficiently	to	prevent	the	Exportation	or	Importation	of	any	thing	,
如何	难的	是	它	,	足够	到	防止	这	出口	或者	输入	的	任何	事物	,

要达到足以阻止任何物品进出口的程度，究竟有多难?

[wɪtʃ] [ðəʊz] [huː] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [get] ;

which	those	who	want	it	will	be	at	the	Charge	to	get	;
哪个	那些	WHO	想	它	将要	是	在	这	收费	到	得到	;

那些想要得到它的人将有机会去争取;

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['dæmɪdʒ] [duː; də] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] [sə'steɪn] ,

and	what	a	Damage	do	a	great	many	honest	People	sustain	,
和	什么	一个	损害	做	一个	伟大的	许多	诚实的	人们	维持	,

许多诚实的人因此遭受了多么大的伤害啊!

[baɪ] [ðə; ði] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ˌinkən'viːnjəns] [ə'tendɪŋ] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ænd; ənd] [haɪ] ['djuːtiz] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] [ðeɪ] [tuː] ['ɒf(ə)n] [ə'keɪʒ(ə)n] !

by	the	unavoidable	Inconveniences	attending	Prohibitions	and	high	Duties	,	besides	the	Iniquity	they	too	often	occasion	!
经过	这	不可避免的	不便之处	参加	禁令	和	高的	职责	,	除了	这	罪恶	他们	也	经常	场合	!

除了禁令和高额税赋带来的不可避免的不便之外，它们还常常造成不公!

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kən'sɪdə(r)] , ['weðə(r)] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [treɪd] [hæθ] ['eni] [ˌɪnkən'viːniənsiz] ,

But	let	us	a	little	consider	,	whether	a	free	and	unrestrained	Trade	hath	any	Inconveniencies	,
但	让	我们	一个	小的	考虑	,	无论	一个	自由的	和	不受约束的	贸易	有	任何	不便之处	,

但是，让我们稍微思考一下，自由不受限制的贸易是否会带来任何不便。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] . (- *)

we	ought	to	guard	against	.	(	10	*	)
我们	应该	到	警卫	反对	.	(	-	*	)

我们应该防范。(10*)

[ai] [wɪl] [nɒt] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [frɑːns] ,

I	will	not	contend	for	it	,	with	respect	to	France	,
我	将要	不是	抗衡	为了	它	,	和	尊重	到	法国	,

就法国而言，我不会为此争论。

[ðəʊ] [ai] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌjuː 'es] ['eni] [hɑːm] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

though	I	can't	see	it	could	do	us	any	Harm	,	even	in	that	Case	,
尽管	我	不能	看	它	可以	做	我们	任何	伤害	,	甚至	在	那	案件	,

虽然我认为即使在这种情况下，也不会对我们造成任何伤害，

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['pruːd(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] , [baɪ] [mɔː(r)]

if	we	were	prudent	enough	to	prevent	the	Inconvenience	,	by	imploying	more
如果	我们	是	谨慎	足够的	到	防止	这	不便	,	经过	实施	更多的

[lænd] [æz; əz]['aʊə(r)] [kæʃ] [dɪ'kriːsɪz] ,

Land	as	our	Cash	decreases	,
土地	作为	我们的	现金	减少	,

如果我们足够谨慎，通过在现金减少时利用更多土地来避免不便，

[ˌðeə'baɪ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]['ləʊə(r)][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [stɪl] [səʊ] [mʌtʃ] ,

thereby	to	employ	the	People	,	and	lower	the	Price	of	things	still	so	much	,
从而	到	采用	这	人们	,	和	降低	这	价格	的	事物	仍然	所以	很多	,

从而为人民提供就业机会，并进一步降低物价。

[ðæt] [wɒt'evə(r)] [kæʃ] [rɪ'meɪnz] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ,

that	whatever	Cash	remains	amongst	us	,
那	任何	现金	遗迹	在	我们	,

无论我们手中还剩下多少现金，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [haʊ'evə(r)] [biː; bi][səʊ]['plentɪf(ə)l][æz; əz][tuː; tə] ['sɜːkjəleɪt] [treɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] ,

it	may	however	be	so	plentiful	as	to	circulate	Trade	to	the	utmost	,
它	可能	然而	是	所以	丰富	作为	到	流通	贸易	到	这	极致	,

然而，它的储量可能非常丰富，足以最大限度地促进贸易流通。

[ænd; ənd][səʊ] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['hæpi] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] [dɪ'kriːs] .

and	so	make	the	People	in	general	happy	,	notwithstanding	its	Decrease	.
和	所以	制作	这	人们	在	一般的	快乐的	,	虽然	它是	减少	.

因此，即使有所减少，也能让人民普遍感到幸福。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l] [ðæt] [æz; əz] [frɑːns] [kæn; kən] [wɜːk] ['vɑːstli] [tʃiːpə] ,

For	I	am	sensible	that	as	France	can	work	vastly	cheaper	,
为了	我	是	明智的	那	作为	法国	能	工作	非常	更便宜	,

因为我明白，法国的劳动力成本要低得多，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [les] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ,

because	they	can	live	for	a	great	deal	less	than	we	can	do	,
因为	他们	能	居住	为了	一个	伟大的	交易	较少的	比	我们	能	做	,

因为他们能过上比我们差得多的生活，

[səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [wiː; wi] [meɪk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi] [kæn; kən] ;

so	they	can	make	most	of	the	Manufactures	we	make	,	as	well	as	we	can	;
所以	他们	能	制作	最多	的	这	制成品	我们	制作	,	作为	出色地	作为	我们	能	;

所以他们能够生产出我们生产的大部分产品，而且质量和我们一样好；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['əʊpən] [treɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	therefore	if	we	were	to	open	Trade	with	them	,
和	所以	如果	我们	是	到	打开	贸易	和	他们	,

因此，如果我们与他们开展贸易，

[ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [gʊdz] [səʊ] [tʃiːp] ,

they	would	bring	us	all	sorts	of	Goods	so	cheap	,
他们	会	带来	我们	全部	排序	的	商品	所以	便宜的	,

他们会给我们带来各种各样非常便宜的商品，

[ðæt] ['aʊə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][æn; ən][end] ,

that	our	Manufactures	would	be	at	an	End	,
那	我们的	制成品	会	是	在	一个	结尾	,

我们的制造业将会终结，

[tɪl] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [wʊd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [get] [ɒv; əv] [juː 'es] [reɪzd] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

till	the	Money	they	would	by	this	Means	get	of	us	rais'd	the	Prices	of	their
直到	这	钱	他们	会	经过	这	方法	得到	的	我们	提高	这	价格	的	他们的

[θɪŋz] [səʊ] [mʌtʃ] ,

things	so	much	,
事物	所以	很多	,

直到他们通过这种方式从我们这里获得的钱财大幅提高了商品价格，

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['aʊəz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,

and	our	Want	of	Money	should	fall	ours	to	such	a	Degree	,
和	我们的	想	的	钱	应该	落下	我们的	到	这样的	一个	程度	,

我们缺钱的程度应该达到如此地步。

[ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɒn] [wɪð] ['aʊə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz] [ðeɪ] ;

that	we	could	go	on	with	our	Manufactures	as	cheap	as	they	;
那	我们	可以	去	在	和	我们的	制成品	作为	便宜的	作为	他们	;

我们就能像他们一样以低廉的价格继续生产；

[ænd; ənd] [wen] [treɪd] [wʊd] [stænd] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [juː 'es] ,

and	when	Trade	would	stand	between	that	Nation	and	us	,
和	什么时候	贸易	会	站立	之间	那	国家	和	我们	,

当贸易成为我们与那个国家之间的障碍时，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [bɪ'twiːn] [juː 'es] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [huː] ['mjuːtʃuəli] [teɪk] [gʊdz] [ɒv; əv] [iːtʃ]

as	it	doth	between	us	and	other	Nations	who	mutually	take	Goods	of	each
作为	它	确实	之间	我们	和	其他	国家	WHO	相互	拿	商品	的	每个

['ʌðə(r)] ;

other	;
其他	;

就像我们与其他国家之间相互获取彼此的货物一样；

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [wʊd] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] ['mærɪtaɪm] [treɪd] [ɒv; əv] [bəuθ] ['neɪʃnz] ,

and	I	think	this	would	enlarge	the	maritime	Trade	of	both	Nations	,
和	我	思考	这	会	放大	这	海上	贸易	的	两个都	国家	,

我认为这将扩大两国的海上贸易。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [treɪdz] [rɪ'leɪtɪŋ] [ˌðeə'tuː] ([ai] . [iː] . [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [miːnz]

together	with	all	the	Trades	relating	thereto	(	i	.	e	.	would	furnish	still	further	Means
一起	和	全部	这	交易	相关	到	(	我	.	e	.	会	提供	仍然	更远	方法

[ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [bəuθ] ['neɪʃnz] [ðɪs] [wei]) ;

of	employing	abundance	of	People	of	both	Nations	this	Way	)	;
的	雇用	丰富	的	人们	的	两个都	国家	这	方式	)	;

以及与之相关的所有行业（即，这将为两国大量人口提供更多就业机会）；

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ,

and	at	last	,
和	在	最后的	,

最后，

[ðɪs] [wɪl] ['tɜːmɪneɪt] [ɪn] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəli] [hæθ] [ɪn] [ðə; ði] [prə'djuːs]

this	will	terminate	in	the	particular	Advantages	each	Nation	naturally	hath	in	the	Produce
这	将要	终止	在	这	特别的	优势	每个	国家	自然	有	在	这	生产

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kʌntriz] :

of	their	respective	Countries	:
的	他们的	各自	国家	:

这将最终体现出各国在其各自产品中所具有的独特优势：

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['neɪʃ(ə)n][ɪz] [blest] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðɪs]

And **if** **any** **Nation** **is** **blest** **in** **this** **respect** **more** **than** **another** **,** **the** **Difference** **this**

和 如果 任何 国家 是 祝福 在 这 尊重 更多的 比 其他 , 这 不同之处 这

[wɪl] [meɪk] ,

will **make** **,**

将要 制作 ,

如果哪个国家在这方面比其他国家更有福气，这将带来多么巨大的差异，

[wɪl] [biː; bi]['əʊnli] [ðæt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [mɔː(r)] ['mʌni] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

will **be** **only** **that** **of** **having** **more** **Money** **amongst** **them** **,**

将要 是 仅有的 那 的 拥有 更多的 钱 在 他们 ,

只不过是他们之间拥有更多金钱而已。

[ðæn; ðən] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [hæv; həv][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] ,

than **such** **other** **Nations** **have** **in** **proportion** **to** **the** **Number** **of** **their** **People** **,**

比 这样的 其他 国家 有 在 部分 到 这 数字 的 他们的 人们 ,

与其他一些国家相比，这些国家按人口比例而言，

[ænd; ənd][ðə; ði][praisiz][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['dɪrər] [ænd; ənd] [tʃiːpə]

and **the** **Prices** **of** **Things** **in** **each** **Nation** **will** **be** **dearer** **and** **cheaper**

和 这 价格 的 事物 在 每个 国家 将要 是 更贵 和 更便宜

[rɪ'spektɪvli] ;

respectively **;**

分别 ;

各国的物价将分别上涨和下跌；

[jet] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [tuː; tə] [rɪ'streɪn] ,

yet **if** **they** **should** **go** **to** **make** **any** **other** **Advantage** **of** **this** **,** **to** **restrain** **,**

然而 如果 他们 应该 去 到 制作 任何 其他 优势 的 这 , 到 抑制 ,

然而，如果他们想利用这一点做任何其他事情，就必须加以制止。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

金钱万能(Money Answers All Things)
第3/8页

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [ðɪs] [wʊd] [suːn] [pruːv] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɜːt]

and	so	increase	the	Money	amongst	them	,	this	would	soon	prove	to	their	Hurt
和	所以	增加	这	钱	在	他们	,	这	会	很快	证明	到	他们的	伤害

,

,

,

于是，他们之间的财富不断增加，但这很快就会给他们带来伤害。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æz; əz][ðeə(r)] [gʊdz] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [raɪz][æz; əz][ðeə(r)] [kæʃ] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ,

because	as	their	Goods	will	certainly	rise	as	their	Cash	increases	,
因为	作为	他们的	商品	将要	当然	上升	作为	他们的	现金	增加	,

因为随着现金增加，他们的商品价格也必然上涨。

[səʊ] [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['greɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,

so	this	will	make	the	Opportunity	greater	for	other	nations	,
所以	这	将要	制作	这	机会	更大的	为了	其他	国家	,

这将为其他国家创造更大的机会。

[huː] [wɪl] [frɒm; frəm] [hens] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌaʊt'duː][ðem; ðəm][ɪn] ['tʃiːpnəs] ,

who	will	from	hence	be	able	to	outdo	them	in	Cheapness	,
WHO	将要	从	因此	是	有能力的	到	胜过	他们	在	廉价	,

从此以后，谁能在价格上胜过他们?

[tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [treɪd] [æt; ət]['ʌðə(r)] ['fɒrən] ['mɑːrkɪts] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ,

to	drive	them	out	of	their	Trade	at	other	foreign	Markets	,	and	probably	,
到	驾驶	他们	出去	的	他们的	贸易	在	其他	外国的	市场	,	和	大概	,

将他们逐出其他外国市场的贸易，而且很可能，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ,

notwithstanding	all	they	can	do	to	prevent	it	,
虽然	全部	他们	能	做	到	防止	它	,

尽管他们竭尽所能地阻止它发生，

[sʌtʃ] [tʃiːp] [kə'mɒdətiz] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['laɪkwaɪz] .

such	cheap	Commodities	will	find	the	Way	to	them	likewise	.
这样的	便宜的	商品	将要	寻找	这	方式	到	他们	同样地	.

如此廉价的商品也会以同样的方式到达他们手中。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][kən'sɪdə(r)]['aʊə(r)] [treɪd] , [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , [æz; əz] [wel]

But	we	must	consider	our	Trade	,	with	respect	to	all	other	Nations	,	as	well
但	我们	必须	考虑	我们的	贸易	,	和	尊重	到	全部	其他	国家	,	作为	出色地

[æz; əz] [frɑːns] .

as	France	.
作为	法国	.

但是，我们必须考虑我们与所有其他国家以及法国的贸易关系。

[sə'pəʊz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [treɪd] [wɪð] [frɑːns] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n]

Suppose	,	therefore	,	that	such	an	unrestrained	Trade	with	France	,	or	any	other	nation
认为	,	所以	,	那	这样的	一个	不受约束的	贸易	和	法国	,	或者	任何	其他	国家

,

,

,

因此，假设与法国或其他任何国家进行不受限制的贸易，

[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'mɪnɪʃ] ['aʊə(r)] [kæʃ] [səʊ] ['veri] [kən'sɪdərəbli] ,

should	**diminish**	**our**	**Cash**	**so**	**very**	**considerably**	**,**
应该	减少	我们的	现金	所以	非常	相当	,

应该会大幅减少我们的现金储备，

[ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [ə'bʌv] [hɑːf][ðə; ði] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][æz; əz][wiː; wi]

that	**we**	**could**	**not**	**give**	**above**	**half**	**the**	**Price**	**for**	**Things**	**in**	**general**	**as**	**we**
那	我们	可以	不是	给	多于	一半	这	价格	为了	事物	在	一般的	作为	我们

[æt; ət]['prez(ə)nt][duː; də] :

at	**present**	**do**	**:**
在	展示	做	:

我们不能像现在这样，给所有商品都提供超过一半的价格：

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [treɪd] [ə'laɪv] , [baɪ] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ]

if	**we**	**take**	**care**	**to**	**keep**	**our**	**Trade**	**alive**	**,**	**by**	**employing**	**the**	**People**	**in**	**cultivating**
如果	我们	拿	关心	到	保持	我们的	贸易	活	,	经过	雇用	这	人们	在	耕作

[mɔː(r)] [lændz] ,

more	**Lands**	**,**
更多的	土地	,

如果我们努力维持贸易的活力，通过雇用人民耕种更多的土地，

[ðæt] ['aʊə(r)] [prə'djuːs] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [meɪ] [biː; bi] [tʃiːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [treɪd] [wɪð]

that	**our**	**Produce**	**and**	**Manufactures**	**may**	**be**	**cheap**	**enough**	**to**	**carry**	**on**	**Trade**	**with**
那	我们的	生产	和	制成品	可能	是	便宜的	足够的	到	携带	在	贸易	和

[sʌtʃ] ['neɪʃnz] ,

such	**Nations**	**,**
这样的	国家	,

以便我们的产品和制成品价格足够低廉，能够与这些国家进行贸易。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːdz] [ɪn'lɑːdʒ] ['aʊə(r)] [treɪd] ['maɪtɪli] [wɪð] [ðəʊz] ['neɪʃnz] ,

it	**must**	**needs**	**enlarge**	**our**	**Trade**	**mightily**	**with**	**those**	**nations**	**,**
它	必须	需求	放大	我们的	贸易	非常	和	那些	国家	,

它必须大幅扩大我们与这些国家的贸易。

[huːz] [kæʃ] [kiːps] [ðeə(r)] [praisiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [nɪə(r)][tuː; tə] , [ɔː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [reɪts] ['aʊəz][ɑː(r); ə(r)]

whose	**Cash**	**keeps**	**their**	**Prices**	**of**	**things**	**near**	**to**	**,**	**or**	**above**	**the**	**Rates**	**ours**	**are**
谁	现金	保持	他们的	价格	的	事物	靠近	到	,	或者	多于	这	利率	我们的	是

[naʊ] [æt; ət] ;

now	**at**	**;**
现在	在	;

他们的现金流使得他们的商品价格接近或高于我们现在的价格；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv][ðə; ði] ['bæləns] [ɒn] [ɔːl] [sʌtʃ] ['neɪʃnz] ,

insomuch	**that**	**I**	**think**	**we**	**must**	**needs**	**have**	**the**	**Balance**	**on**	**all**	**such**	**Nations**	**,**
就此而言	那	我	思考	我们	必须	需求	有	这	平衡	在	全部	这样的	国家	,

因此我认为我们必须对所有此类国家保持平衡，

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mɪstʃɪf] [ə'raɪzɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] ,

so	**much**	**as**	**to**	**prevent**	**any**	**considerable**	**Mischief**	**arising**	**to**	**us**	**,**
所以	很多	作为	到	防止	任何	大量	恶作剧	产生	到	我们	,

为了避免给我们造成任何重大损失，

[waɪlst] ['aʊə(r)] [treɪd] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɜːn] [æz; əz][æn; ən]['əʊpən] [treɪd] [wɪð] [ðəʊz] ['neɪʃnz] ,

whilst	**our**	**Trade**	**is**	**taking**	**such**	**a**	**turn**	**as**	**an**	**open**	**Trade**	**with**	**those**	**Nations**	**,**
而	我们的	贸易	是	采取	这样的	一个	转动	作为	一个	打开	贸易	和	那些	国家	,

而我们的贸易正朝着与这些国家开放贸易的方向发展，

[huː] [kæn; kən] [wɜːk] [səʊ] [mʌtʃ] [tʃiːpə] , [mait] [ə'keɪʒ(ə)n] .

who	**can**	**work**	**so**	**much**	**cheaper**	**,**	**might**	**occasion**	**.**
WHO	能	工作	所以	很多	更便宜	,	可能	场合	.

谁能以更低的成本工作，可能会出现这种情况。

[bʌt; bət] [lest] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [maɪ] ['leɪɪŋ] [sʌtʃ] [stres] [ɒn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [lænd] [ɪz] ['eni] [wei]

But	lest	any	should	think	my	laying	such	Stress	on	cultivating	so	much	Land	is	any	way
但	免得	任何	应该	思考	我的	躺下	这样的	压力	在	耕作	所以	很多	土地	是	任何	方式

[ɪk'strævəgənt] ,

extravagant	,
靡	,

但以免有人认为我如此重视耕种这么多土地是铺张浪费，

[ai] [wʊd] [dɪ'zaɪə(r)] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [kən'sɪdə(r)] , [ðæt] [ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [baʊndz] ;

I	would	desire	them	to	consider	,	that	this	also	will	find	its	natural	bounds	;
我	会	欲望	他们	到	考虑	,	那	这	还	将要	寻找	它是	自然的	界限	;

我希望他们明白，这件事也会有其自然的发展界限；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [lænd] [wɪl] [stɒp] [ɒv; əv] [ɪt'self] ,

for	the	cultivating	Land	will	stop	of	itself	,
为了	这	耕作	土地	将要	停止	的	本身	,

耕地自然会停止耕作。

[wen] [ðə; ðɪ] ['plenti] [bɪ'kʌmz] [tu:] [greɪt] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [ænd; ənd] [tɜ:n] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] ;

when	the	Plenty	becomes	too	great	to	answer	and	turn	to	Account	;
什么时候	这	很多	变成	也	伟大的	到	回答	和	转动	到	帐户	;

当财富太多而无法应对时，就需要向清算机构寻求答案；

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['əʊnli] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [tu:] [haɪ] [rents] , [ɔ:(r)] [ɪm'plɔɪɪŋ] [tu:] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

which	can	only	arise	from	too	high	Rents	,	or	employing	too	many	of	the
哪个	能	仅有的	出现	从	也	高的	租金	,	或者	雇用	也	许多	的	这

['pi:p(ə)l] [ðɪs] [wei] ;

People	this	Way	;
人们	这	方式	;

这只能是由于租金过高，或者雇用了太多人从事这项工作造成的；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [lɑ:st] [ai] [ˌæprɪ'hend] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [kæn; kən] [bi:; bi] ['eni] ['deɪndʒə(r)] , [æz; əz] [ai] [wɪl] [ʃəʊ]

of	which	last	I	apprehend	there	never	can	be	any	Danger	,	as	I	will	shew
的	哪个	最后的	我	逮捕	那里	绝不	能	是	任何	危险	,	作为	我	将要	展示

[ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] .

hereafter	.
此后	.

其中最后一点，我认为永远不会有任何危险，我将在下文中加以说明。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [kʊd; kəd] [bi:; bi] , [sɪns] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [naʊ] ,

But	if	this	could	be	,	since	the	People	make	a	Shift	to	live	now	,
但	如果	这	可以	是	,	自从	这	人们	制作	一个	转移	到	居住	现在	,

但如果这能够实现，既然人们已经转变生活方式，

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['evɪdənt] [nə'sesəti] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)] [lænd] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ]

there	is	an	evident	Necessity	to	cultivate	a	great	deal	more	Land	to	employ
那里	是	一个	明显	必要性	到	培育	一个	伟大的	交易	更多的	土地	到	采用

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

显然，需要开垦更多土地来雇用他们。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] ['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [treɪd] [tu:; tə] ['flʌrɪʃ] .

and	thereby	to	make	Money	plentiful	,	and	Trade	to	flourish	.
和	从而	到	制作	钱	丰富	,	和	贸易	到	繁荣	.

从而使货币充裕，贸易繁荣。

[haʊ] ['prɒfɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəs] [wʊd] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [treɪdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [bɪ'kʌm] ,

How	profitable	and	advantageous	would	all	other	Trades	,	etc	.	become	,
如何	有利可图	和	有利	会	全部	其他	交易	,	ETC	.	变得	,

其他所有行业等等将会变得多么有利可图、多么有利可图?

[baɪ] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ɪn]['fjuːə(r)][hændz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] ;

by	being	thus	in	fewer	Hands	than	they	would	require	;
经过	存在	因此	在	更少	手	比	他们	会	要求	;

因此，它们掌握在比它们实际需要的更少的人手中；

(- *) [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['plenti] [ænd; ənd] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv] ['nesəsəriz] , [wɪtʃ] [ɪz]

(	11	*	)	to	which	the	great	Plenty	and	Cheapness	of	Necessaries	,	which	is
(	-	*	)	到	哪个	这	伟大的	很多	和	廉价	的	必需品	,	哪个	是

['ʌltɪmətli] [wɒt] [ɔːl] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ,

ultimately	what	all	work	for	,
最终	什么	全部	工作	为了	,

（11*）最终，所有工作的目的都是为了获得充足且廉价的生活必需品。

[wʊd] [səʊ] ['maɪtɪli] [kən'trɪbjuːt] , [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔːl] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

would	so	mightily	contribute	,	that	the	People	would	naturally	fall	into	them	,
会	所以	非常	贡献	,	那	这	人们	会	自然	落下	进入	他们	,

将会做出如此巨大的贡献，以至于人民自然而然地会接受它们。

[ænd; ənd][səʊ][həʊld] [ðæt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪn][ɔːl] [treɪdz] , [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ænd; ənd] [prə'feʃnz] , [æz; əz]

and	so	hold	that	Proportion	in	all	Trades	,	Manufactures	,	and	Professions	,	as
和	所以	抓住	那	部分	在	全部	交易	,	制成品	,	和	职业	,	作为

[wel] [æz; əz] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lænd] ,

well	as	Cultivation	of	Land	,
出色地	作为	栽培	的	土地	,

因此，在所有行业、制造业、专业领域以及土地耕作中，都应坚持这一比例。

[ðæt] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðəm'selvz] [wʊd] ['pleɪnli] [ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] [pɔɪnt] [aʊt] !

that	the	Nature	of	Things	themselves	would	plainly	and	sufficiently	point	out	!
那	这	自然	的	事物	他们自己	会	显然	和	足够	观点	出去	!

事物的本质本身就会清楚地、充分地指出这一点！

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [rents] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ,

And	the	Rise	of	Rents	of	late	Years	,
和	这	上升	的	租金	的	晚的	年	,

以及近年来租金的上涨，

[wɪtʃ] [laɪk] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [kʊd; kəd]['əʊnli] [raɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)]

which	like	all	other	Things	could	only	rise	from	the	extraordinary	Demand	for
哪个	喜欢	全部	其他	事物	可以	仅有的	上升	从	这	非凡的	要求	为了

[lændz] ,

Lands	,
土地	,

而这一切，如同其他所有事物一样，只能源于对土地的巨大需求。

[ɪz][ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [ðʌs] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [dʒʌst][æz; əz]

is	a	Demonstration	that	all	Things	would	certainly	thus	work	of	themselves	,	just	as
是	一个	示范	那	全部	事物	会	当然	因此	工作	的	他们自己	,	只是	作为

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ,

they	should	do	,
他们	应该	做	,

这表明万物必然会按照它们应有的方式自行运转。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [dɪ'zaɪnd] , [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd]

and	as	the	Author	of	Nature	designed	,	if	the	People	could	have	had
和	作为	这	作者	的	自然	设计	,	如果	这	人们	可以	有	有

[mɔː(r)] [lænd] ,

more	Land	,
更多的	土地	,

正如自然之主所设计的那样，如果人类能够拥有更多的土地，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [rents] , [æz; əz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ðæt] [kɔːs]

instead	of	raising	the	Rents	,	as	they	wanted	it	;	for	this	is	really	that	Course
反而	的	提高	这	租金	,	作为	他们	通缉	它	;	为了	这	是	真的	那	课程

[ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,

of	Providence	,
的	普罗维登斯	,

他们并没有像他们希望的那样提高租金；因为这确实是天意安排。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['hæpinəs]

which	is	established	in	the	Nature	of	Things	,	for	the	Provision	and	Happiness
哪个	是	已确立的	在	这	自然	的	事物	,	为了	这	条款	和	幸福

[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

of	Mankind	.
的	人类	.

这是自然规律所决定的，为了人类的福祉和幸福。

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ðə; ði] ['kʌrənt] [kɔɪn] [tuː; tə][biː; bi]

I	shall	now	proceed	to	shew	that	the	prohibiting	the	current	Coin	to	be
我	将	现在	继续	到	展示	那	这	禁止	这	当前的	硬币	到	是

[ɪk'spɔːtɪd] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

exported	is	certain	Loss	to	the	Nation	.
导出	是	肯定	损失	到	这	国家	.

现在我将进一步论证，禁止现行货币出口必然会给国家带来损失。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [send] ['mʌni] , [ɔː(r)] ['bʊliən] , [ɔː(r)] ['fɒrən]

For	we	can	have	no	Occasion	to	send	Money	,	or	Bullion	,	or	foreign
为了	我们	能	有	不	场合	到	发送	钱	,	或者	金条	,	或者	外国的

[kɔɪn] [tuː; tə] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ,

Coin	to	any	Nation	,
硬币	到	任何	国家	,

因为我们没有任何理由向任何国家寄送金钱、金银条块或外国硬币。

[ən'les] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [mɔː(r)] [gʊdz] [ɪn]['vælјuː][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv][frɒm; frəm]

unless	we	receive	more	Goods	in	value	from	them	than	they	have	from
除非	我们	收到	更多的	商品	在	价值	从	他们	比	他们	有	从

[ˌjuː 'es] ;

us	;
我们	;

除非我们从他们那里获得的货物价值高于他们从我们这里获得的货物价值；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['aʊə(r)] ['mʌni] [ɔː(r)] ['bʊliən] , [ɔː(r)] ['fɒrən] [kɔɪn] ,

in	which	Case	they	must	have	our	Money	or	Bullion	,	or	foreign	coin	,
在	哪个	案件	他们	必须	有	我们的	钱	或者	金条	,	或者	外国的	硬币	,

在这种情况下，他们必须持有我们的现金、金银条块或外国硬币。

[sent] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)][wiː; wi][mʌst; məst] [siːs] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ɪz]

sent	them	,	or	we	must	cease	to	trade	with	them	,	which	I	think	is
发送	他们	,	或者	我们	必须	停止	到	贸易	和	他们	,	哪个	我	思考	是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

要么把他们送走，要么我们就必须停止与他们进行贸易，我认为这是不可能的。

[naʊ] [ɪf] [ai][mʌst; məst] [bai] ['bʊliən] [ɔː(r)] ['fɒrən] [kɔɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

Now	if	I	must	buy	Bullion	or	foreign	coin	,	because	the	Exportation	of	our
现在	如果	我	必须	买	金条	或者	外国的	硬币	,	因为	这	出口	的	我们的

[kɔɪn] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] ,

Coin	is	prohibited	,
硬币	是	禁止	,

如果我必须购买金银条块或外国硬币，因为我国硬币出口被禁止，

[ɪts] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ]['selə(r)][ɒv; əv] ['bʊlɪən] [ɔː(r)] ['fɒrən] [kɔɪn] [mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]

it's	certain	that	the	Seller	of	Bullion	or	foreign	Coin	must	and	will	have	a
它是	肯定	那	这	卖方	的	金条	或者	外国的	硬币	必须	和	将要	有	一个

['prɒfɪt] ;

Profit	;
利润	;

金银条块或外国硬币的卖家肯定能够获利；

[ðæt] [ɪz] , [aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [mɔː(r)][ɪn] [kɔɪn] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ɪn] ['bʊlɪən] [ɔː(r)] ['fɒrən] [kɔɪn] ,

that	is	,	I	must	give	more	in	Coin	for	less	in	Bullion	or	foreign	Coin	,
那	是	,	我	必须	给	更多的	在	硬币	为了	较少的	在	金条	或者	外国的	硬币	,

也就是说，我必须用更多的本国硬币来换取较少的金银条块或外国硬币。

[wɪtʃ] [wen] [maɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [rɪ'siːvz] ,

which	when	my	Correspondent	receives	,
哪个	什么时候	我的	通讯员	接收	,

当我的通讯员收到时，

[hiː; hi] [wɪl] ['vælјuː][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [kɔɪn] [ɒv; əv] [laɪk] [weɪt] [ænd; ənd]

he	will	value	it	just	as	if	it	were	our	own	Coin	of	like	Weight	and
他	将要	价值	它	只是	作为	如果	它	是	我们的	自己的	硬币	的	喜欢	重量	和

['faɪnnəs] :

Fineness	:
精细度	:

他会像对待我们自己的同等重量和纯度的硬币一样珍视它：

['weəfɔː(r)] [ɪf] [ðə; ðɪ] [dɪ'mɑːnd] [kən'tɪnjuːz] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['bʊlɪən] [ɔː(r)] ['fɒrən] [kɔɪn] ,

Wherefore	if	the	Demand	continues	here	for	Bullion	or	foreign	Coin	,
因此	如果	这	要求	继续	这里	为了	金条	或者	外国的	硬币	,

因此，如果这里对金银条块或外国硬币的需求持续存在，

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðɪ] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [tuː; tə] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs]

to	pay	the	Balance	of	Trade	to	any	Nation	,	he	will	send	it	back	to	this
到	支付	这	平衡	的	贸易	到	任何	国家	,	他	将要	发送	它	后退	到	这

['mɑːkɪt] ,

Market	,
市场	,

为了向任何国家支付贸易差额，他会将这笔钱送回这个市场。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [fetʃ] [mɔː(r)] , [baɪ][ɔːl] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] [freɪt] ,

where	it	must	and	will	in	this	Case	fetch	more	,	by	all	Charges	of	Freight	,
在哪里	它	必须	和	将要	在	这	案件	拿来	更多的	,	经过	全部	收费	的	货运	,

在这种情况下，它必须而且将会获得更多收益，包括所有运费。

[ænd; ənd] ['rɪskeɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː] , [ænd; ənd]['pəʊstɪdʒ][ɒv; əv] ['letəz] , [ænd; ənd] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

and	Risque	of	the	Sea	,	and	Postage	of	Letters	,	and	Commission	,
和	有风险的	的	这	海	,	和	邮资	的	信件	,	和	委员会	,

[ænd; ənd][sʌm; səm]['prɒfɪt][tuː; tə][hɪm'self] ;

and	some	Profit	to	himself	;
和	一些	利润	到	他自己	;

还有海上风险、信件邮资、佣金以及他自己的一些利润；

[ən'les] ['aʊə(r)] [kɔɪn] [biː; bi] ['meltɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] [lɒs] .

unless	our	Coin	be	melted	to	save	this	Loss	.
除非	我们的	硬币	是	融化	到	节省	这	损失	.

除非我们熔化硬币来弥补这一损失。

[naʊ] [sə'pəʊz] [ɔːl] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [bʌt; bət][ˌtuː'tuː][pə(r)] [sent] [ɪts] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪn] - [rɪ'tɜːnz]

Now	suppose	all	this	should	make	but	2	per	cent	it's	evident	that	in	50	Returns
现在	认为	全部	这	应该	制作	但	2	每	中心	它是	明显	那	在	-	返回

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊliən] [ɒv; əv] ['fɒrən] [kɔɪn] ,

of	the	Bullion	of	foreign	Coin	,
的	这	金条	的	外国的	硬币	,

现在假设所有这些只能带来 2% 的回报，那么很明显，在 50 份外国硬币的收益报告中，

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [peɪd] [ə; eɪ] [həʊl] ['kæpɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd]

we	must	have	paid	a	whole	Capital	more	than	if	we	were	admitted
我们	必须	有	有薪酬的	一个	所有的	首都	更多的	比	如果	我们	是	承认

['friːli] [tuː; tə] [send] ['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌrənt] ['mʌni] ,

freely	to	send	our	own	current	Money	,
自由	到	发送	我们的	自己的	当前的	钱	,

我们支付的资本金肯定比我们能够自由汇入自己的现钱时多得多。

[weə(r)] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [rɪ'kwaɪəz] [ˌaɪ 'tiː] .

where	the	Balance	of	Trade	requires	it	.
在哪里	这	平衡	的	贸易	需要	它	.

当贸易平衡需要时。

[ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst] [kɔːz] ['aʊə(r)] ['kʌrənt] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] ['meltɪd] [bəuθ][æt; ət] [həʊm]

And	this	must	cause	our	current	Money	to	be	melted	both	at	home
和	这	必须	原因	我们的	当前的	钱	到	是	融化	两个都	在	家

[ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

and	abroad	,
和	国外	,

这必然会导致我们现有的货币在国内外贬值。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [laɪz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['eni]

since	it	will	thus	be	worth	more	the	Ballance	of	Trade	lies	against	us	with	any
自从	它	将要	因此	是	值得	更多的	这	平衡	的	贸易	谎言	反对	我们	和	任何

[pə'tɪkjələ(r)] ['neɪʃ(ə)n] ,

particular	Nation	,
特别的	国家	,

因此，贸易平衡对我们不利，与任何特定国家的贸易都会更加不利。

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['kwɪkə(r)] [wɪl] [ðiːz] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [rɪ'tɜːnz] [biː; bi] [meɪd] ,

so	much	the	quicker	will	these	disadvantageous	Returns	be	made	,
所以	很多	这	更快	将要	这些	不利	返回	是	制成	,

因此，这些不利回报实现得越快，回报就越少。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['spiːʃiː] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][fɑːstə(r)] ['meltɪd] .

and	our	Specie	undoubtedly	be	so	much	the	faster	melted	.
和	我们的	物种	无疑	是	所以	很多	这	快点	融化	.

而我们的物种无疑会更快地融化。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [let] ['aʊə(r)] ['kʌrənt] [kɔɪn] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] ['friːli] ,

But	if	we	let	our	current	Coin	come	and	go	freely	,
但	如果	我们	让	我们的	当前的	硬币	来	和	去	自由	,

但如果我们放任当前的加密货币自由流通，

['bʊliən] [ɔː(r)] ['fɒrən] [kɔɪn] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [wɜːθ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)] [kɔɪn] ,

Bullion	or	foreign	Coin	will	not	be	worth	so	much	as	our	Coin	,
金条	或者	外国的	硬币	将要	不是	是	值得	所以	很多	作为	我们的	硬币	,

金条或外国硬币的价值远不及我们的硬币。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] ['faɪnnəs] [ænd; ənd]['vælјuː] ['kænɒt] [biː; bi][səʊ] ['iːzəli] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [nəʊn] ;

because	its	Fineness	and	Value	cannot	be	so	easily	and	universally	known	;
因为	它是	精细度	和	价值	不能	是	所以	容易地	和	普遍地	已知	;

因为它的品质和价值不容易被所有人所了解；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [bi:; bi][ɪn]['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] , [ðæt] [ɪz] ,

and	therefore	if	the	Balance	of	Trade	be	in	our	Favour	,	that	is	,
和	所以	如果	这	平衡	的	贸易	是	在	我们的	偏爱	,	那	是	,

因此，如果贸易差额对我们有利，也就是说，

[brɪŋz] [ˌju: 'es][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [mɪnt] [tu:; tə][bi:; bi]

brings	us	Gold	and	Silver	,	it	must	and	will	go	to	the	Mint	to	be
带来	我们	金子	和	银	,	它	必须	和	将要	去	到	这	薄荷	到	是

[kɔɪnd] ,

coined	,
创造	,

带来的黄金和白银，必须也将会送到造币厂铸造成硬币。

[tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪts] ['faɪnnəs] [ænd; ənd]['vælju:] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [nɒt]['əʊnli][kɔɪn] [ˌaɪ 'ti:]

to	ascertain	its	Fineness	and	Value	,	provided	the	government	not	only	coin	it
到	探明	它是	精细度	和	价值	,	假如	这	政府	不是	仅有的	硬币	它

[æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [tʃɑ:dʒ] ,

at	their	own	Charge	,
在	他们的	自己的	收费	,

为了确定其纯度和价值，前提是政府不仅要自行承担铸币费用，

[bʌt; bət] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'lɪvə(r)][æz; əz] ['meni] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [kɔɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'si:v] [ɒv; əv] ['fɒrən]

but	immediately	deliver	as	many	Ounces	of	Coin	as	they	receive	of	foreign
但	立即地	递送	作为	许多	盎司	的	硬币	作为	他们	收到	的	外国的

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ;

Gold	and	Silver	;
金子	和	银	;

但应立即交付与收到的外国金银数量相同的金银币；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [nəʊ] [les] [əb'sɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði][praɪs] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv]

for	it's	no	less	absurd	for	the	Government	to	fix	the	Price	they	will	give
为了	它是	不	较少的	荒诞	为了	这	政府	到	使固定	这	价格	他们	将要	给

[fɔ:(r); fə(r)][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [brɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔɪnd] ,

for	Gold	and	Silver	brought	to	be	coined	,
为了	金子	和	银	带来	到	是	创造	,

政府人为设定黄金和白银的铸造价格，同样是荒谬的。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔ:] [tu:; tə] [fɪks] [ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][praizɪz] [ɒv; əv]

than	it	would	be	to	make	a	Law	to	fix	and	ascertain	the	Prices	of
比	它	会	是	到	制作	一个	法律	到	使固定	和	探明	这	价格	的

['evri] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdəti] .

every	other	Commodity	.
每一个	其他	商品	.

比起制定法律来规定和确定其他所有商品的价格，这要容易得多。

[ænd; ənd] [ɪts] ['fɜ:ðə(r)] ['sɜ:t(ə)n] , [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['flʌktʃueɪtɪŋ] [θɪŋ] ,

And	it's	further	certain	,	that	as	the	Balance	of	Trade	is	a	fluctuating	Thing	,
和	它是	更远	肯定	,	那	作为	这	平衡	的	贸易	是	一个	波动	事物	,

而且可以肯定的是，由于贸易差额是一个波动的事物，

[ɪf] ['aʊə(r)] ['mʌni] [bi:; bi] ['sʌfəd] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] ['fri:li] [æz; əz][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd]

if	our	Money	be	suffered	to	go	and	come	freely	as	the	Balance	of	Trade
如果	我们的	钱	是	遭受	到	去	和	来	自由	作为	这	平衡	的	贸易

[meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] ,

may	require	,
可能	要求	,

如果我们的资金能够根据贸易平衡的需要自由流动和流入，

([ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['naɪðə(r)] [kæn; kən] [gəʊ] [nɔː(r)] [kʌm]) [æz; əz] ['bʊliən] [wɪl] [ðen] ['sɜːt(ə)nli]

(	and	otherwise	it	neither	can	go	nor	come	)	as	Bullion	will	then	certainly
(	和	否则	它	两者都不	能	去	也不	来	)	作为	金条	将要	然后	当然

[biː; bi] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] [les] ['vælјuː] [ðæn; ðən] [kɔɪn] ,

be	of	somewhat	less	Value	than	Coin	,
是	的	有些	较少的	价值	比	硬币	,

（否则它既不能消失也不能到来），因为金银条块的价值肯定会比硬币略低。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['fɒrən] ['neɪʃnz] [wɪl] [baɪ] [ʌp] [wɒt] ['mʌni] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ðeɪ] [kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd] ,

the	People	in	foreign	Nations	will	buy	up	what	Money	of	ours	they	can	easily	find	,
这	人们	在	外国的	国家	将要	买	向上	什么	钱	的	我们的	他们	能	容易地	寻找	,

外国人民会尽可能地购买我们的货币。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hɑːdli] [biː; bi] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] ['vælјuː] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeə(r)] [əʊn] ,

because	it	will	hardly	be	of	so	much	Value	amongst	them	as	their	own	,
因为	它	将要	几乎	是	的	所以	很多	价值	在	他们	作为	他们的	自己的	,

因为它对他们来说几乎不会像他们自己的东西那样有价值。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [peɪ] [mɔː(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] [biˈlɔŋz] [tuː; tə]

and	they	can	pay	more	with	it	in	the	Nation	it	properly	belongs	to
和	他们	能	支付	更多的	和	它	在	这	国家	它	适当地	属于	到

[ðæn; ðən] [wɪð] ['bʊliən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [kɔɪn] ;

than	with	Bullion	of	their	own	coin	;
比	和	金条	的	他们的	自己的	硬币	;

而且，在它真正所属的国家，用这种货币支付的价格可能比用本国货币支付的价格还要高；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['meltɪŋ] ['aʊə(r)] ['mʌni] [æt; ət]

and	this	will	certainly	in	a	great	Measure	prevent	the	melting	our	Money	at
和	这	将要	当然	在	一个	伟大的	措施	防止	这	融化	我们的	钱	在

[həʊm] ,

home	,
家	,

这将在很大程度上防止我们的资金在国内贬值。

[ænd; ənd] [ɪn] ['fɒrən] ['neɪʃnz] ,

and	in	foreign	Nations	,
和	在	外国的	国家	,

在外国，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kɔɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

and	consequently	will	save	the	Trouble	and	Charge	of	coining	a	great	deal
和	最后	将要	节省	这	麻烦	和	收费	的	铸币	一个	伟大的	交易

[ɒv; əv] ['mʌni] ,

of	Money	,
的	钱	,

因此，这将省去铸造大量货币的麻烦和费用。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mʌni] [bæk] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['neɪʃnz] [weə(r)] [ðə; ði]

and	bring	a	great	deal	of	our	Money	back	from	those	Nations	where	the
和	带来	一个	伟大的	交易	的	我们的	钱	后退	从	那些	国家	在哪里	这

['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ,

Balance	of	Trade	had	before	carried	it	,
平衡	的	贸易	有	前	携带	它	,

并将我们的大量资金从那些以前贸易顺差流向的国家带回来。

[prə'vaɪdɪd] ['aʊə(r)] [treɪd] [stændz] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʊt] [wɪð] [ðəʊz] ['neɪʃnz] ,

provided	our	Trade	stands	on	such	a	Foot	with	those	Nations	,
假如	我们的	贸易	站立	在	这样的	一个	脚	和	那些	国家	,

前提是我们的贸易与这些国家的关系能够建立在这样的基础之上。

[ðæt] [ðə; ði] ['bæləns] [biː; bi][ɪn]['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] :

that	the	Balance	be	in	our	Favour	:
那	这	平衡	是	在	我们的	偏爱	:

愿天平向我们有利：

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [meɪd] [səʊ] , [vɪz] .

And	I	have	shewn	how	it	may	certainly	be	made	so	,	viz	.
和	我	有	展示	如何	它	可能	当然	是	制成	所以	,	即	.

我已经展示了如何才能做到这一点，即：

[baɪ] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [prə'djuːs] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [səʊ]['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ([wɪtʃ] [ɪz]

by	making	our	Produce	and	manufactures	so	plentiful	,	and	thereby	(	which	is
经过	制作	我们的	生产	和	制成品	所以	丰富	,	和	从而	(	哪个	是

[ɪn'seprəbl]) [səʊ] [tʃiːp] [ænd; ənd] [gʊd] ,

inseparable	)	so	cheap	and	good	,
形影不离	)	所以	便宜的	和	好的	,

通过使我们的农产品和制成品如此丰富，从而（这是不可分割的）如此便宜又优质，

[æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] ['fɒrən] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [teɪk] [ə'bʌndəns] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

as	to	cause	foreign	Nations	to	take	abundance	more	of	them	;
作为	到	原因	外国的	国家	到	拿	丰富	更多的	的	他们	;

以便让外国大量掠夺它们；

[wɪtʃ] ['plenti] [ænd; ənd] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'djuːs] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði]

which	Plenty	and	Cheapness	of	our	Produce	and	manufactures	will	prevent	the
哪个	很多	和	廉价	的	我们的	生产	和	制成品	将要	防止	这

[ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['fɒrən] [kə'mɒdətiz] ;

Importation	of	abundance	of	foreign	Commodities	;
输入	的	丰富	的	外国的	商品	;

我国农产品和制成品的丰富性和低廉价格将阻止大量外国商品的进口；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['bæləns] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] ,

and	thus	the	Balance	will	be	in	our	Favour	,
和	因此	这	平衡	将要	是	在	我们的	偏爱	,

因此，天平将对我们有利。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bæləns] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [ˌjuː 'es][ɪn] ['mʌni] :

and	that	Balance	must	be	paid	us	in	Money	:
和	那	平衡	必须	是	有薪酬的	我们	在	钱	:

而这笔款项必须以金钱的形式支付给我们：

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi][hæv; həv] ['eni] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [ai] . [iː] . ['mʌni] [ə'mʌŋst]

By	this	Means	only	it	is	we	have	any	Gold	and	Silver	,	i	.	e	.	Money	amongst
经过	这	方法	仅有的	它	是	我们	有	任何	金子	和	银	,	我	.	e	.	钱	在

[ˌjuː 'es] ;

us	;
我们	;

只有通过这种方式，我们才能拥有黄金和白银，也就是我们手中的货币；

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn]['neɪtʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæθ] [nɒt] [maɪnz] :

nor	is	there	any	other	in	Nature	,	for	any	Nation	that	hath	not	Mines	:
也不	是	那里	任何	其他	在	自然	,	为了	任何	国家	那	有	不是	矿山	:

自然界中也没有其他资源，对于任何没有矿藏的国家来说都是如此：

['weəfɔː(r)] [ðɪs] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv] ['evri] ['treɪdɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] ,

Wherefore	this	deserves	the	utmost	Regard	of	every	Trading	Nation	,
因此	这	值得	这	极致	看待	的	每一个	贸易	国家	,

因此，这理应受到所有贸易国家的最高重视。

[nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [wɪl] [ðʌs] [get] ,

not	only	for	the	Sake	of	the	Money	they	will	thus	get	,
不是	仅有的	为了	这	清酒	的	这	钱	他们	将要	因此	得到	,

不仅仅是为了他们因此获得的金钱，

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [treɪd] ['flʌrɪʃ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] ['hæpi] , [ænd; ənd][ðeə(r)]

but	to	make	their	Trade	flourish	,	and	their	People	happy	,	and	their
但	到	制作	他们的	贸易	繁荣	,	和	他们的	人们	快乐的	,	和	他们的

['gʌvənmənt] ['paʊəf(ə)l] ;

Government	powerful	;
政府	强大的	;

但是为了使他们的贸易繁荣，使他们的人民幸福，使他们的政府强大；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] , [treɪd] [mʌst; məst] ['læŋgwɪʃ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'kʌm] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

for	without	this	,	Trade	must	languish	,	the	People	become	poor	,
为了	没有	这	,	贸易	必须	憔悴	,	这	人们	变得	贫穷的	,

如果没有它，贸易必然衰落，人民就会变得贫困。

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['tæksɪz][æn; ən] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] ['bɜːðən] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [meɪk] [ðə; ði]

which	will	make	the	Taxes	an	insupportable	Burthen	,	and	consequently	make	the
哪个	将要	制作	这	税收	一个	站不住脚的	负担	,	和	最后	制作	这

['gʌvənmənt] [wiːk] .

Government	weak	.
政府	虚弱的	.

这将使税收成为难以承受的负担，从而削弱政府。

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ðə; ði][mɔː(r)] [kən'sɜːnz] [ˌjuː 'es] ,

I	think	this	the	more	concerns	us	,
我	思考	这	这	更多的	担忧	我们	,

我认为这更令人担忧。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['fɒrənəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['pʌblɪk] [sɪ'kjʊrətiz] [ænd; ənd] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)]

because	Foreigners	are	interested	in	our	publick	Securities	and	Funds	for
因为	外国人	是	感兴趣的	在	我们的	公众	证券	和	资金	为了

[vɑːst] [sʌmz] ;

vast	Sums	;
广阔的	总和	;

因为外国人对我们的公共证券和基金有巨额兴趣；

[fɔː(r); fə(r)] , [ləʊ] [æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [naʊ] ,

for	,	low	as	we	think	the	Interest	of	Money	to	be	now	,
为了	,	低的	作为	我们	思考	这	兴趣	的	钱	到	是	现在	,

因为，尽管我们认为目前的货币利率很低，

[wiː; wi] [gɪv] ['betə(r)] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [æt; ət] [həʊm] ;

we	give	better	Interest	than	they	can	make	at	home	;
我们	给	更好的	兴趣	比	他们	能	制作	在	家	;

我们提供的利息比他们在家赚的要高；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [ˌpɑːlə'mentri] [sɪ'kjʊrətiz] ['hævɪŋ] [biːn] ['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪnd] [ɪn'vaɪələbli] , [gɪv] ['evri]

and	our	Parliamentary	Securities	having	been	always	maintained	inviolably	,	give	every
和	我们的	议会	证券	拥有	到过	总是	维持	不可侵犯	,	给	每一个

['bɒdi] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðem; ðəm] .

body	the	utmost	Confidence	in	them	.
身体	这	极致	信心	在	他们	.

由于我们的议会安全始终得到不可侵犯的维护，因此每个人都对它们充满信心。

[æz; əz] ['ðeəfɔː(r)] [ɔːl] [kə'mɒdətiz] ([ænd; ənd] ['mʌni] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)]) ['evə(r)][dɪd] ,

As	therefore	all	Commodities	(	and	Money	is	no	other	)	ever	did	,
作为	所以	全部	商品	(	和	钱	是	不	其他	)	曾经	做过	,

因此，所有商品（货币也不例外）都曾如此运作过。

[ænd; ənd]['evə(r)] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [haɪɪst] ['mɑːkɪt] ,

and	ever	will	find	the	highest	market	,
和	曾经	将要	寻找	这	最高	市场	,

而且总能找到最高的市场，

[səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [waɪ] ['fɒrənəz] [dɪ'pɒzɪt] [ðeə(r)] ['mʌni] [ɪn]['aʊə(r)] [fʌndz] ;

so	this	is	the	Cause	why	Foreigners	deposit	their	Money	in	our	Funds	;
所以	这	是	这	原因	为什么	外国人	订金	他们的	钱	在	我们的	资金	;

这就是外国人将钱存入我们基金的原因;

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˌðeə'baɪ] [drɔː] [həʊm] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ,

and	as	they	thereby	draw	home	the	Interest	,
和	作为	他们	从而	画	家	这	兴趣	,

而他们也因此获得了利益,

[ðeɪ] [kən'trɪbjuːt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [kæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

they	contribute	so	much	to	the	decreasing	the	Cash	of	the	Nation	.
他们	贡献	所以	很多	到	这	递减	这	现金	的	这	国家	.

它们对国家现金流的减少贡献巨大。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [stɪl] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] [pə'mɪt] ['aʊə(r)] ['kʌrənt] [kɔɪn] [tuː; tə]

Another	thing	,	which	still	enforceth	the	Argument	to	permit	our	current	Coin	to
其他	事物	,	哪个	仍然	强制	这	争论	到	允许	我们的	当前的	硬币	到

[gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] ['friːli] ,

go	and	come	freely	,
去	和	来	自由	,

还有一点，这仍然支持允许我们当前的货币自由流通的论点，

[æz; əz][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] , [ɪz] ,

as	the	Balance	of	Trade	may	require	,	is	,
作为	这	平衡	的	贸易	可能	要求	,	是	,

根据贸易平衡情况,

[ðæt] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] ,

that	if	we	have	the	Balance	of	Trade	in	our	Favour	,
那	如果	我们	有	这	平衡	的	贸易	在	我们的	偏爱	,

如果我们拥有有利的贸易顺差,

[ɒn] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [huː] [hæθ] [ðə; ði] ['bæləns] [ɪn][ðeə(r)] ['feɪvə(r)] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [wɪtʃ] [hæθ] [ðə; ði] ['bæləns]

on	any	Nation	who	hath	the	Balance	in	their	Favour	on	another	which	hath	the	Ballance
在	任何	国家	WHO	有	这	平衡	在	他们的	偏爱	在	其他	哪个	有	这	平衡

[ɒn][ˌjuː 'es] ,

on	us	,
在	我们	,

任何一方如果对另一方拥有优势，而另一方对我们拥有优势,

[sʌtʃ] ['neɪʃnz] [wɪl] ['prɒbəbli] [trænz'mɪt] ['aʊə(r)] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði]

such	Nations	will	probably	transmit	our	Money	to	the	Nation	that	has	the
这样的	国家	将要	大概	发送	我们的	钱	到	这	国家	那	有	这

['bæləns] [ɒn][ðem; ðəm] ;

Balance	on	them	;
平衡	在	他们	;

这些国家很可能会将我们的资金转移给持有其资产余额的国家;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðeɪ] [send] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌrənt] [kɔɪn] ,

because	if	they	send	their	own	current	Coin	,
因为	如果	他们	发送	他们的	自己的	当前的	硬币	,

因为如果他们发送他们自己的现有代币,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] ['fɒrən] [kɔɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ɪts] [sent] [tuː; tə] ,

it	will	be	as	much	foreign	Coin	to	the	Nation	it's	sent	to	,
它	将要	是	作为	很多	外国的	硬币	到	这	国家	它是	发送	到	,

对于收件国而言，这笔款项将相当于数额的外国货币。

[æz; əz]['aʊə(r)] [kɔɪn] [kæn; kən][biː; bi] ; [ænd; ənd]

as	our	Coin	can	be	;	and
作为	我们的	硬币	能	是	;	和

我们的硬币可以如此;

['ðeəfɔ:(r)] , [æz; əz][ai] [sed] , [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['bæləns] [ɒn] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'si:vz] ['aʊə(r)]

therefore	,	as	I	said	,	if	we	have	the	Balance	on	any	nation	which	receives	our
所以	,	作为	我	说	,	如果	我们	有	这	平衡	在	任何	国家	哪个	接收	我们的

['mʌni] ,

Money	,
钱	,

因此，正如我所说，如果我们掌握了任何接受我们资金的国家的余额，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][ju: 'es] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [peɪ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][bi:; bi] [ɹ'ɛdɪɐ] ,

it	will	come	back	again	to	us	,	because	it	will	pay	more	and	be	readier	,
它	将要	来	后退	再次	到	我们	,	因为	它	将要	支付	更多的	和	是	准备就绪	,

它还会再次回到我们身边，因为它会带来更高的回报，而且准备得更充分。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [sent] [ˌju: 'es] ['bʊliən] [ɔ:(r)][eə(r)] [əʊn] ['kʌrənt] ['spi:ʃi:] ;

than	if	they	sent	us	Bullion	or	heir	own	current	Specie	;
比	如果	他们	发送	我们	金条	或者	继承人	自己的	当前的	物种	;

还不如寄给我们金条或他们自己的流通货币；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [seɪv] ['aʊə(r)] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['meltɪd] [ə'brɔ:d] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	thus	will	it	save	our	Money	from	being	melted	abroad	as	well	as
和	因此	将要	它	节省	我们的	钱	从	存在	融化	国外	作为	出色地	作为

[æt; ət] [həʊm] ;

at	home	;
在	家	;

这样就能避免我们的资金在国内外被熔毁；

[wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['streŋθnɪŋ] ['ɑ:gjumənt] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'mitɪŋ] ['aʊə(r)] ['spi:ʃi:] [tu:; tə][gəʊ]

which	I	think	a	strengthening	Argument	for	permitting	our	Specie	to	go
哪个	我	思考	一个	强化	争论	为了	允许	我们的	物种	到	去

[ænd; ənd] [kʌm] ['fri:li] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] .

and	come	freely	where	the	Balance	of	Trade	shall	carry	it	.
和	来	自由	在哪里	这	平衡	的	贸易	将	携带	它	.

我认为这更有力地论证了允许我们的物种自由迁徙到贸易平衡允许的任何地方的必要性。

[ɪn][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][leɪd] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['mæksɪm] ,

In	the	Beginning	of	this	Essay	,	it	was	laid	down	as	a	Maxim	,
在	这	开始	的	这	散文	,	它	曾是	铺设	向下	作为	一个	格言	,

本文开头将其作为一条格言提出：

[ðæt] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ([ai] . [i:] . ['mʌni]) [wɪl] [bi:; bi] - [weə(r)] [ðə; ðɪ] [maɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] :

That	Gold	and	Silver	(	i	.	e	.	Money	)	will	be	plentiest	where	the	Mines	are	:
那	金子	和	银	(	我	.	e	.	钱	)	将要	是	-	在哪里	这	矿山	是	:

黄金和白银（即货币）在矿藏最丰富的地方也会最多：

[naʊ] [sɪns] [ai][ˌeɪ 'em] ['tri:tɪŋ] [ɒv; əv][proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ]['aʊə(r)] ['kʌrənt] [kɔɪn] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spɔ:tɪd] ,

Now	since	I	am	treating	of	prohibiting	our	current	Coin	to	be	exported	,
现在	自从	我	是	治疗	的	禁止	我们的	当前的	硬币	到	是	导出	,

[let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

let	it	be	supposed	,
让	它	是	据称	,

既然我正在讨论禁止我们现行货币出口的问题，那么就假设一下，

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['pi:p(ə)l] [pəzɛsd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [maɪnz] [kʊd; kəd] ['fɜ:nɪʃ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ðɪ]

that	the	People	possess'd	of	the	Mines	could	furnish	themselves	with	the
那	这	人们	拥有	的	这	矿山	可以	提供	他们自己	和	这

['nesəsəriz] [ænd; ənd] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [laɪf] [baɪ][ðə; ðɪ] [prə'dju:s] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

Necessaries	and	Pleasures	of	Life	by	the	Produce	of	their	own	Country	,
必需品	和	快乐	的	生活	经过	这	生产	的	他们的	自己的	国家	,

拥有矿产资源的人民能够利用本国的产品来满足生活必需品和娱乐需求。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [fɪt] [tu:; tə] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] [ˌekspɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

and	therefore	should	think	fit	to	prohibit	the	Exportation	of	Gold	and	Silver	,
和	所以	应该	思考	合身	到	禁止	这	出口	的	金子	和	银	,

因此，应当认为有必要禁止黄金和白银的出口。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ˌðeə'baɪ] [bi:; bi] [ɪ'fektʃuəli] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌekspɔ:'teɪʃn] [ˌðeər'ɒv] ; [wɪtʃ]

and	should	thereby	be	effectually	able	to	prevent	the	Exportation	thereof	;	which
和	应该	从而	是	有效地	有能力的	到	防止	这	出口	其中	;	哪个

[ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] :

is	undoubtedly	impossible	:
是	无疑	不可能的	:

因此理应能够有效阻止其出口；但这无疑是不可能的：

[aɪ] [seɪ] , [ɪf] [wi:; wi] [sə'pəʊz] [sʌtʃ] ['neɪʃnz] [tu:; tə] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] [ˌekspɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]

I	say	,	if	we	suppose	such	Nations	to	prohibit	the	Exportation	of	Gold	and
我	说	, 如果	我们	认为	这样的	国家	到	禁止	这	出口	的	金子	和

['sɪlvə(r)] ,

Silver	,
银	,

我说，如果我们假设这些国家禁止黄金和白银的出口，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [wɜ:k] [ðəʊz] [maɪnz] ,

and	at	the	same	time	continue	to	work	those	Mines	,
和	在	这	相同的	时间	继续	到	工作	那些	矿山	,

与此同时，继续开采这些矿山。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['gɪvɪŋ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

so	that	they	are	continually	giving	more	and	more	Gold	and	Silver	,
所以	那	他们	是	持续	给予	更多的	和	更多的	金子	和	银	,

因此，他们不断地捐献越来越多的黄金和白银。

[haʊ] [greɪt] [mʌst; məst][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kə'mɒdətiz] [su:n] [bɪ'kʌm] !

how	great	must	the	Increase	of	those	Commodities	soon	become	!
如何	伟大的	必须	这	增加	的	那些	商品	很快	变得	!

这些商品的价格很快就会上涨到多么巨大的程度啊！

[ænd; ənd] [sɪns] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ju:z] , [bɪ'saɪdz] [prə'kjʊərɪŋ] [ðə; ði]

And	since	Gold	and	Silver	are	of	little	Use	,	besides	procuring	the
和	自从	金子	和	银	是	的	小的	使用	,	除了	采购	这

['nesəsəriz] [ænd; ənd] [kən'vi:nɪənsi] [ɒv; əv] [laɪf] ,

Necessaries	and	Conveniencies	of	Life	,
必需品	和	便利	的	生活	,

由于金银除了用于购买生活必需品和便利用品外，用途甚少，

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əl] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ]

which	alone	are	real	Riches	,	and	for	which	Gold	and	Silver	are	now
哪个	独自的	是	真实的	财富	,	和	为了	哪个	金子	和	银	是	现在

[ju:nɪ'vɜ:səli] [ɪks'tʃeɪndʒd] ;

universally	exchanged	;
普遍地	交换	;

只有这些才是真正的财富，而黄金和白银现在普遍用来交换这些财富；

[wʊd] [nɒt] [ðə; ði] [greɪt] ['plenti] [ɒv; əv] [ðiːz] [kə'mɒdətiz] , [ðʌs] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kri:sɪŋ] ,

would	not	the	great	Plenty	of	these	Commodities	,	thus	continually	increasing	,
会	不是	这	伟大的	很多	的	这些	商品	,	因此	持续	增加	,

难道这些商品的供应量不会如此充足，从而不断增加吗？

[kɔːz] [prəˈpɔːrʃənəbli] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ([wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [æt; ət]

cause	proportionably	so	much	more	Gold	and	Silver	(	with	which	they	would	at
原因	按比例	所以	很多	更多的	金子	和	银	(	和	哪个	他们	会	在

[leŋkθ; leŋθ][biː; bi] [ɪnˈkʌmbə(r)]) [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['nesəsəri] [prəˈdjuːs] [ænd; ənd]

length	be	incumbered	)	to	be	given	for	the	more	necessary	Produce	and
长度	是	负担	)	到	是	给定	为了	这	更多的	必要的	生产	和

[fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ?

Fruits	of	the	Earth	?
水果	的	这	地球	?

促使人们按比例增加更多的金银（他们最终将因此背负债务），用于购买更必需的地球产品和果实?

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ðɪs] [səʊ] [dɪˈpres] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [baɪ][ðeə(r)] ['plenti]

And	would	not	this	so	depress	the	Value	of	Gold	and	Silver	,	by	their	Plenty
和	会	不是	这	所以	抑郁	这	价值	的	金子	和	银	,	经过	他们的	很多

[əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] ,

amongst	them	,
在	他们	,

如此一来，黄金和白银的大量存在岂不会导致它们的价值大幅下降?

[æz; əz][tuː; tə] [gɪv] ['æmb(ə)l] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ænd; ənd] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][gəʊ]

as	to	give	amble	Opportunity	and	Encouragement	to	all	the	World	to	go
作为	到	给	缓行	机会	和	鼓励	到	全部	这	世界	到	去

[tuː; tə] [ðɪs] ['mɑːkɪt] [wɪð] [ðeə(r)] [prəˈdjuːs] [ænd; ənd] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] ,

to	this	Market	with	their	Produce	and	Manufactures	,
到	这	市场	和	他们的	生产	和	制成品	,

为了给全世界提供充足的机会和鼓励，让他们带着自己的产品和制品进入这个市场，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [sel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][vɑːst] [diːl] [les] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

which	they	can	and	will	sell	for	a	vast	deal	less	Gold	and	Silver	,
哪个	他们	能	和	将要	卖	为了	一个	广阔的	交易	较少的	金子	和	银	,

他们可以而且将会以远低于黄金和白银的价格出售这些物品。

[ðæn; ðən] [wɒt] [sʌtʃ] [gʊdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['reɪzɪŋ] [wʊd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [biː; bi][səʊld][fɔː(r); fə(r)] ?

than	what	such	Goods	of	their	own	raising	would	in	this	Case	be	sold	for	?
比	什么	这样的	商品	的	他们的	自己的	提高	会	在	这	案件	是	卖	为了	?

比他们自己饲养的这类农产品在这种情况下出售的价格要高得多?

[neɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [kənˈviːniəns] [tuː; tə][biː; bi] [iːzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːðən] [ɒv; əv][gəʊld]

Nay	,	they	would	find	it	a	Convenience	to	be	eased	of	the	Burthen	of	Gold
不	,	他们	会	寻找	它	一个	方便	到	是	缓解	的	这	负担	的	金子

[ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

and	Silver	,
和	银	,

不，他们会觉得减轻金银负担是一件方便的事。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [maɪnz] , [ɪf] [kənˈtɪnjuəli] [wɜːkt] , [wʊd] [biː; bi] ['gɪvɪŋ] ,

which	the	Mines	,	if	continually	worked	,	would	be	giving	,
哪个	这	矿山	,	如果	持续	工作	,	会	是	给予	,

如果矿山持续开采，将会产出：

[æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [æz; əz] [ɪts] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] ['eni] ['kʌntri] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] ['eni] [kə'mɒdəti] [ðeɪ]

as	certainly	as	it's	a	Relief	to	any	Country	to	part	with	any	Commodity	they
作为	当然	作为	它是	一个	宽慰	到	任何	国家	到	部分	和	任何	商品	他们

[tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊnd] [ɪn] :

too	much	abound	in	:
也	很多	盛产	在	:

就像任何国家都乐于放弃自己过剩的商品一样：

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [siːs] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [maɪnz] ,

For	if	they	do	not	cease	to	work	the	Mines	,
为了	如果	他们	做	不是	停止	到	工作	这	矿山	,

因为如果他们不停止开采矿山，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [reɪzd] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['bɜ:rðənsəm] ,

when	they	have	raised	Gold	and	Silver	enough	to	be	burthensome	,
什么时候	他们	有	提高	金子	和	银	足够的	到	是	沉重的	,

当他们积累的金银足够多，成为一种负担时，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [drɒp][ðeə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ;

they	must	and	will	certainly	drop	their	Cultivation	and	Manufactures	;
他们	必须	和	将要	当然	降低	他们的	栽培	和	制成品	;

他们必然会放弃耕作和制造业；

[sɪns] [men] [wɪl] [nɒt] ['i:zəli] [bi:; bi] [ɪn'dju:st] [tu:; tə]['leɪbə(r)][ænd; ənd] [tɔɪl] ,

since	Men	will	not	easily	be	induced	to	labour	and	toil	,
自从	男人	将要	不是	容易地	是	诱导	到	劳动	和	辛劳	,

因为人们不容易被驱使去劳动和辛勤劳作，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [wɪð] [mʌtʃ] [les] ['trʌb(ə)l] ,

for	what	they	can	get	with	much	less	Trouble	,
为了	什么	他们	能	得到	和	很多	较少的	麻烦	,

他们可以用更少的麻烦得到同样的东西，

[baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] .

by	exchanging	some	of	the	Excess	of	their	Gold	and	Silver	for	what	they	want	.
经过	交换	一些	的	这	过量的	的	他们的	金子	和	银	为了	什么	他们	想	.

他们将多余的金银兑换成自己想要的东西。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [æz; əz][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

And	if	they	should	be	supposed	,	as	is	natural	enough	in	this	case	,
和	如果	他们	应该	是	据称	,	作为	是	自然的	足够的	在	这	案件	,

如果人们理应如此假设，就像这种情况很自然一样，

[tu:; tə] [drɒp] [ðeə(r)] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

to	drop	their	Cultivation	and	Manufactures	,
到	降低	他们的	栽培	和	制成品	,

放弃耕作和制造，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['sləʊɪst] [ænd; ənd][məʊst] [lə'bɔ:riəs] [wei] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [ðəm'selvz]

which	are	much	the	slowest	and	most	laborious	Way	of	supplying	themselves
哪个	是	很多	这	最慢	和	最多	费力的	方式	的	供应	他们自己

[wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][səʊ] ['i:zəli] [ænd; ənd] ['redɪli] [prə'kjʊə(r)][baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [gəʊld][ænd; ənd]

with	what	they	could	so	easily	and	readily	procure	by	exchanging	Gold	and
和	什么	他们	可以	所以	容易地	和	容易	采购	经过	交换	金子	和

['sɪlvə(r)] ,

Silver	,
银	,

而他们原本可以通过交换金银轻松快捷地获得所需物资，这种方式却是最缓慢、最费力的。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [tu:] [mʌtʃ] [ə'baʊnd] [ɪn] , [ðeɪ] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] ,

which	they	too	much	abound	in	,	they	would	certainly	,	in	a	great	Measure	,
哪个	他们	也	很多	盛产	在	,	他们	会	当然	,	在	一个	伟大的	措施	,

他们在这方面过于普遍，他们肯定会在很大程度上.....

[baɪ][səʊ] ['du:ɪŋ] [lu:z] [ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ;

by	so	doing	lose	the	Arts	of	Cultivation	,	and	especially	of	Manufactures	;
经过	所以	正在做	失去	这	艺术	的	栽培	,	和	尤其	的	制成品	;

这样做会丧失耕作技艺，尤其是制造技艺；

[æz; əz] [ɪts] [θɔ:t] [speɪn] [hæθ] [dʌn] ,

as	it's	thought	Spain	hath	done	,
作为	它是	想法	西班牙	有	完毕	,

正如人们认为西班牙所做的那样，

['mɪəli] [baɪ][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [hæv; həv] [prə'dju:st]

merely	by	the	Accession	of	the	Wealth	which	the	West	Indies	have	produced
仅仅	经过	这	加入	的	这	财富	哪个	这	西方	印第斯	有	生产

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

仅仅因为他们获得了西印度群岛所创造的财富；

[wens] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,

whence	they	are	become	a	poor	Nation	,
何处	他们	是	变得	一个	贫穷的	国家	,

因此他们变成了一个贫穷的国家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɒndjuɪt] - [paɪps][tu:; tə] [dɪ'spɜ:s] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

and	the	Conduit	-	Pipes	to	disperse	the	Gold	and	Silver	over	the	World	,
和	这	导管	-	管道	到	分散	这	金子	和	银	超过	这	世界	,

[wɪtʃ] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,

which	other	Nations	,
哪个	其他	国家	,

以及将金银输送到世界各地其他国家的输油管道。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [gʊdz] [tʃi:pə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][du:; də] , [ɑ:(r); ə(r)] ['fetʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

by	making	Goods	cheaper	than	they	can	do	,	are	fetching	from	them	,
经过	制作	商品	更便宜	比	他们	能	做	,	是	获取	从	他们	,

[tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] ,

to	such	a	Degree	,
到	这样的	一个	程度	,

通过降低商品价格，使其低于市场平均水平，从而从市场中获取利润，达到如此高的程度。

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [maɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['skeəsli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [ðeə(r)] [ə'keɪʒnz] ;

as	that	the	Mines	are	scarcely	sufficient	to	answer	their	Occasions	;
作为	那	这	矿山	是	几乎	充足的	到	回答	他们的	场合	;

因为矿藏几乎不足以满足需求；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['sensəb(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] , [jet] [ðeɪ] [faɪnd][baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðeɪ] [kænt]

and	though	they	are	sensible	of	this	,	yet	they	find	by	Experience	they	can't
和	尽管	他们	是	明智的	的	这	,	然而	他们	寻找	经过	经验	他们	不能

[prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] .

prevent	it	.
防止	它	.

虽然他们明白这一点，但经验表明他们无法阻止这种情况的发生。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [seɪm] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] , [ɪn] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] ,

The	case	is	the	very	same	,	in	some	Degree	,	in	every	Nation	,
这	案件	是	这	非常	相同的	,	在	一些	程度	,	在	每一个	国家	,

这种情况在每个国家都或多或少存在。

[hu:z] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['ri:əl][ɔ:(r)] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [kæʃ] [ɪz] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði][praisiz][ɒv; əv]

whose	Quantity	of	real	or	artificial	Cash	is	large	enough	to	support	the	Prices	of
谁	数量	的	真实的	或者	人造的	现金	是	大的	足够的	到	支持	这	价格	的

[ðeə(r)] [gʊdz] ,

their	goods	,
他们的	商品	,

其拥有的实际或虚拟现金数量足以支撑其商品价格的公司，

[kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [reɪts] [sʌtʃ] [gʊdz] [beə(r)][ɪn]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

considerably	above	the	Rates	such	Goods	bear	in	other	Nations	around	them	.
相当	多于	这	利率	这样的	商品	熊	在	其他	国家	大约	他们	.

远高于周边其他国家同类商品的价格。

[wens] [ɪts] ['ɒbviəs] , [ɔ:l] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [mʌst; məst][ɪn][ðə; ði] ['ɪʃu:] [bi:; bi][ɪn'dʒʊəriəs][tu:; tə] [treɪd] ,

Whence	it's	obvious	,	all	Prohibitions	must	in	the	Issue	be	injurious	to	Trade	,
何处	它是	明显的	,	全部	禁令	必须	在	这	问题	是	有害的	到	贸易	,

由此可见，所有禁令都必须对贸易有害。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [bɪ'saɪd] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['mɪstʃɪfs] [ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

because	beside	all	other	Mischiefs	they	occasion	,
因为	旁	全部	其他	恶作剧	他们	场合	,

因为除了其他种种危害之外，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

they	are	always	designed	to	restrain	the	Money	from	going	out	of	the
他们	是	总是	设计	到	抑制	这	钱	从	去	出去	的	这

['neɪʃ(ə)n] .

Nation	.
国家	.

它们的设计目的始终是为了阻止资金流出国外。

[jet] [aɪ][mʌst; məst] [əʊn] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪəli] [fɔ:(r); fə(r)] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv][ɔ:l] ['fɒrən]

Yet	I	must	own	,	I	am	entirely	for	preventing	the	Importation	of	all	foreign
然而	我	必须	自己的	,	我	是	完全	为了	预防	这	输入	的	全部	外国的

[kə'mɒdətiz] ,

Commodities	,
商品	,

但我必须承认，我完全赞成禁止进口所有外国商品。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ; [bʌt; bət][nɒt][baɪ] [ækts] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] ,

as	much	as	possible	;	but	not	by	Acts	of	Parliament	,
作为	很多	作为	可能的	;	但	不是	经过	使徒行传	的	议会	,

尽可能地；但不能通过议会法案来实现。

[wɪtʃ] ['nevə(r)][kæn; kən][du:; də] ['eni] [gʊd] [tu:; tə] [treɪd] ; [bʌt; bət][baɪ] ['reɪzɪŋ] [sʌtʃ] [gʊdz] [ɑ:'selvz] ,

which	never	can	do	any	good	to	trade	;	but	by	raising	such	Goods	ourselves	,
哪个	绝不	能	做	任何	好的	到	贸易	;	但	经过	提高	这样的	商品	我们自己	,

这永远对贸易没有任何好处；但如果我们自己种植这类商品，

[səʊ] [tʃi:p] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [tu:; tə][faɪnd][ðeə(r)] [ə'kaʊnt]

so	cheap	as	to	make	it	impossible	for	other	Nations	to	find	their	Account
所以	便宜的	作为	到	制作	它	不可能的	为了	其他	国家	到	寻找	他们的	帐户

[ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju: 'es] :

in	bringing	them	to	us	:
在	带来	他们	到	我们	:

价格如此低廉，以至于其他国家根本无法在向我们提供这些产品时找到自己的账户：

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz]

And	as	this	is	the	only	natural	and	effectual	Prohibition	of	such	Things
和	作为	这	是	这	仅有的	自然的	和	有效的	禁酒令	的	这样的	事物

[æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm] [ə'brɔ:d] ,

as	we	would	not	receive	from	abroad	,
作为	我们	会	不是	收到	从	国外	,

而这，是唯一自然而有效的禁止我们从国外引进此类物品的方法，

[səʊ][aɪ] [wɪʃ] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wʊd] [du:; də] [ðɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evə(r)] [ðeɪ]

so	I	wish	every	Nation	in	the	World	would	do	this	as	much	as	ever	they
所以	我	希望	每一个	国家	在	这	世界	会	做	这	作为	很多	作为	曾经	他们

[kæn; kən] ;

can	;
能	;

所以我希望世界各国都能尽其所能地这样做；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [greɪt] , [ðæt] [ɔːl][mæn'kaɪnd] [wʊd]

for	then	the	Plenty	of	every	thing	would	be	so	great	,	that	all	Mankind	would
为了	然后	这	很多	的	每一个	事物	会	是	所以	伟大的	,	那	全部	人类	会

[biː; bi] ['hæpi] ,

be	happy	,
是	快乐的	,

因为那时万物都将如此充裕，全人类都会幸福快乐。

[ɪf] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] .

if	this	world	is	capable	of	making	them	so	.
如果	这	世界	是	有能力的	的	制作	他们	所以	.

如果这个世界有能力让他们如此。

[ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] .

I	shall	now	proceed	to	some	Observations	upon	the	whole	.
我	将	现在	继续	到	一些	观察	之上	这	所有的	.

接下来，我将就整体情况提出一些看法。

[fɜːst] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] ,

First	,	That	it	is	of	no	Consequence	,
第一的	,	那	它	是	的	不	结果	,

首先，这无关紧要。

['weðə(r)] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [hæθ] [ə; eɪ][vɑːst] [diːl] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

whether	any	Nation	hath	a	vast	deal	of	Gold	and	Silver	,
无论	任何	国家	有	一个	广阔的	交易	的	金子	和	银	,

无论哪个国家拥有大量的金银，

[ɔː(r)][bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

or	but	very	little	Money	amongst	them	,
或者	但	非常	小的	钱	在	他们	,

或者说，他们当中只有极少数人拥有财富。

[ɪf] [sə'fɪʃ(ə)nt] [keə(r)][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [grɛt] [ɪ'nʌf] ,

if	sufficient	Care	be	taken	to	make	the	Plenty	of	every	thing	gret	enough	,
如果	充足的	关心	是	已采取	到	制作	这	很多	的	每一个	事物	格雷特	足够的	,

如果给予足够的关怀，使万物丰裕，那就足够好了。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [hæv; həv] , ['æmpli] [ɪk'stend][tuː; tə] ['sɜːkjəleɪt] [ðeə(r)] [treɪd] [ɪn] ['evri]

to	make	the	Money	they	have	,	amply	extend	to	circulate	their	Trade	in	every
到	制作	这	钱	他们	有	,	充足的	延长	到	流通	他们的	贸易	在	每一个

[brɑːntʃ] ,

Branch	,
分支	,

为了赚取他们所拥有的财富，他们会充分拓展业务，使贸易遍及各个分支机构。

[səʊ][æz; əz] ['fʊli] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɔːl][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] ;

so	as	fully	to	employ	and	support	all	their	People	;
所以	作为	完全	到	采用	和	支持	全部	他们的	人们	;

以便充分雇用和供养所有人民；

[wɪtʃ] [mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] ['hæpi] ,

which	must	and	will	make	them	all	happy	,
哪个	必须	和	将要	制作	他们	全部	快乐的	,

这一定会让他们都感到高兴。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] ['vɑːstli] [mɔː(r)] ['fɒrən] [treɪd] ,

and	certainly	cause	them	to	have	vastly	more	foreign	Trade	,
和	当然	原因	他们	到	有	非常	更多的	外国的	贸易	,

这无疑会使他们的对外贸易大幅增加。

[baɪ][ðeə(r)] [ðʌs] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [sel] [ðeə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd] [prə'djuːs] [æt; ət]

by	their	thus	being	able	to	make	and	sell	their	Manufactures	and	Produce	at
经过	他们的	因此	存在	有能力的	到	制作	和	卖	他们的	制成品	和	生产	在

['ləʊə(r)] [reɪts] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['neɪbə(r)] ['neɪʃnz] [kæn; kən][duː; də] .

lower	Rates	than	their	Neighbour	Nations	can	do	.
降低	利率	比	他们的	邻居	国家	能	做	.

因此，他们能够以比邻国更低的价格生产和销售他们的制成品和产品。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] ,

And	this	is	absolutely	in	the	Power	of	every	Nation	,
和	这	是	绝对地	在	这	力量	的	每一个	国家	,

而这完全在每个国家的掌控之中。

[ðæt] [wɪl] ['kʌltɪveɪt] [lænd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] ;

that	will	cultivate	Land	enough	to	effect	it	;
那	将要	培育	土地	足够的	到	影响	它	;

这将耕种足够的土地来实现这一目标；

[ən'les] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [lænd] [tuː; tə]

unless	any	Nation	should	have	more	People	in	it	than	they	have	Land	to
除非	任何	国家	应该	有	更多的	人们	在	它	比	他们	有	土地	到

[sə'pɔːt] [ðem; ðəm] ;

support	them	;
支持	他们	;

除非某个国家的人口超过了其土地所能承载的数量；

[wɪtʃ] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi] [nəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [lænd] ,

which	may	easily	be	known	from	the	Demand	there	will	be	for	Land	,
哪个	可能	容易地	是	已知	从	这	要求	那里	将要	是	为了	土地	,

这一点可以从对土地的需求中轻易得知。

[ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [rents] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ˌðeər'ɒv] , [tɪl] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] ['nesəsəriz]

and	raising	the	Rents	in	Consequence	thereof	,	till	the	Prices	of	Necessaries
和	提高	这	租金	在	结果	其中	,	直到	这	价格	的	必需品

[bɪ'kʌm] [səʊ][dɪə(r)] ,

become	so	dear	,
变得	所以	亲爱的	,

因此，租金也会随之上涨，直到生活必需品的价格变得非常昂贵。

[ðæt] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɒt] ['pɜːtʃəs] [wɒt] [ɪz] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

that	the	Wages	of	the	labouring	People	will	not	purchase	what	is	needful	for	the
那	这	工资	的	这	劳动	人们	将要	不是	购买	什么	是	需要	为了	这

[sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,

Support	of	their	Families	,
支持	的	他们的	家庭	,

劳动人民的工资不足以购买维持家庭生计所需的物品。

[ænd; ənd][ðeə(r)][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)][lænd] [left][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðɪs] ['mɪstʃɪf] ,

and	there	be	no	more	Land	left	to	cultivate	,	and	remove	this	Mischief	,
和	那里	是	不	更多的	土地	左边	到	培育	,	和	消除	这	恶作剧	,

将再也没有土地可供耕种，并消除这种祸患。

[wɪtʃ] [wɪl] [fɔːl] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒn] ['evri] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

which	will	fall	more	or	less	on	every	Occupation	,	in	Proportion	as	the	Poor
哪个	将要	落下	更多的	或者	较少的	在	每一个	职业	,	在	部分	作为	这	贫穷的

[bɪ'kʌm] [ˌðeə'baɪ] [dɪ'strest] .

become	thereby	distressed	.
变得	从而	苦恼	.

这会或多或少地波及到每个职业，与贫困人口因此遭受的苦难成正比。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
In this Case ,
在 这 案件 ,

在这种情况下，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [rɪ'liːf] [bʌt; bət] [træn'spɔːrtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [lænd] [ɪ'nʌf]
there is no Relief but transporting the People where they can have Land enough
那里 是 不 宽慰 但 运输 这 人们 在哪里 他们 能 有 土地 足够的
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

除了将人们转移到能够让他们拥有足够土地的地方之外，没有其他救济办法。

['sekəndli] , [ɪts] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [ɔː(r)] [nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [treɪd] [ɒv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ,
Secondly , It's of little or no Consequence to the Trade of any Nation ,
第二 , 它是 的 小的 或者 不 结果 到 这 贸易 的 任何 国家 ,

其次，这对任何国家的贸易都几乎没有影响。

['weðə(r)] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [spend] [nɪə(r)] [ɔː(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] ['geɪnz] ,
whether the People spend near or all their Gains ,
无论 这 人们 花费 靠近 或者 全部 他们的 收益 ,

无论人民是否花费了他们大部分或全部的收益，

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [spend] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [geɪn] ;
provided they do not spend more than they really gain ;
假如 他们 做 不是 花费 更多的 比 他们 真的 获得 ;

前提是他们的支出不超过实际所得；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪs'eɪblz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [ðeə(r)] ['mjuːtʃuəl] ['kɒntrækts; kən'trækts] [ænd; ənd]
for this disables them to make good their mutual Contracts and
为了 这 禁用 他们 到 制作 好的 他们的 相互的 合同 和
['baːginz] ;
Bargains ;
特价商品 ;

因为这样一来，他们就无法履行彼此之间的合同和协议；

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['fruːg(ə)l] , [ænd; ənd] [leɪ] [ʌp] [kən'sɪdərəbli] .
or whether they are generally frugal , and lay up considerably .
或者 无论 他们 是 一般来说 节俭 , 和 躺 向上 相当 .

或者他们是否普遍节俭，并大量囤积物资。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [treɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [dʌθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [dɪ'pend] [ɒn] [ðiːz] [θɪŋz] ,
For the Trade of a Nation doth very little depend on these Things ,
为了 这 贸易 的 一个 国家 确实 非常 小的 依赖 在 这些 事物 ,

一个国家的贸易与这些因素关系不大。

[bʌt; bət] [ɪntaɪɜ-li] [ɒn] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lænd] ,
but intirely on employing the People in Cultivation of Land ,
但 完全地 在 雇用 这 人们 在 栽培 的 土地 ,

但完全依靠雇用人民耕种土地，

[ɪn] [ðæt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['nesəsəriz]
in that Proportion to the other Employments of Mankind , that the Necessaries
在 那 部分 到 这 其他 就业 的 人类 , 那 这 必需品
[ɒv; əv] [laɪf] ,
of Life ,
的 生活 ,

就人类其他职业而言，生活必需品所占的比例，

[wɪtʃ] [ɔːl] ['ʌltɪmətli] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] , [meɪ] [biː; bi] [səʊ] ['plentɪf(ə)l] ,
which all ultimately work for , may be so plentiful ,
哪个 全部 最终 工作 为了 , 可能 是 所以 丰富 ,

这一切最终都是为了如此丰富，

[ðæt] [ðə; ði] ['mi:nɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [meɪ] ['i:zəli] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

that	the	meanest	of	the	People	may	easily	attain	a	Sufficiency	of	them	;
那	这	最卑鄙的	的	这	人们	可能	容易地	达到	一个	充足性	的	他们	;

使最卑微的人民也能轻易获得足够的物资；

[fɔ:(r); fə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [ði:z] [ˌkɔmpri'hend] [ɔ:l]['hju:mən] [fə'lɪsəti] , [nɒt] [ɪk'septɪŋ] [pi:s] [ɪt'self] .

for	Plenty	of	these	comprehends	all	human	Felicity	,	not	excepting	Peace	itself	.
为了	很多	的	这些	理解	全部	人类	费利西蒂	,	不是	除外	和平	本身	.

其中许多都包含了人类的一切幸福，包括和平本身。

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi]['dɪfə(r)] , [ɔ:(r)][gəʊ][tu:; tə][wɔ:(r)] ;

For	why	should	we	differ	,	or	go	to	War	;
为了	为什么	应该	我们	不同	,	或者	去	到	战争	;

我们为何要意见相左，或兵戎相见?

[ɔ:(r)] [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][ɑ:sk] ['hev(ə)n] [tu:; tə] [sək'si:d] ['aʊə(r)] [ɑ:mz] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['neɪbɜ:rz] ,

or	how	can	we	ask	Heaven	to	succeed	our	Arms	against	our	Neighbours	,
或者	如何	能	我们	问	天堂	到	成功	我们的	武器	反对	我们的	邻居	,

或者，我们如何才能祈求上天赐予我们对抗邻国的武器呢?

[wen] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi] [wɒnt] [ə'mʌŋst] [ɑ:'selvz] , [ænd; ənd][kæn; kən] [sel]

when	we	have	enough	of	what	we	want	amongst	ourselves	,	and	can	sell
什么时候	我们	有	足够的	的	什么	我们	想	在	我们自己	,	和	能	卖

['aʊə(r)] [prə'dju:s] ,

our	Produce	,
我们的	生产	,

当我们拥有足够的资源，并且能够出售我们的产品时，

[ænd; ənd] [meɪk] ['aʊə(r)] [gʊdz] [səʊ] [tʃi:p] ,

and	make	our	goods	so	cheap	,
和	制作	我们的	商品	所以	便宜的	,

并使我们的产品价格如此低廉，

[æz; əz]['ɔ:lməʊst][tu:; tə] [leɪ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [nə'sesəti] [tu:; tə] [baɪ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ˌju: 'es] ?

as	almost	to	lay	them	under	a	Necessity	to	buy	them	of	us	?
作为	几乎	到	躺	他们	在下面	一个	必要性	到	买	他们	的	我们	?

几乎是为了让他们不得不从我们手中买下他们吗?

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [kən'dɪʃn] ['aʊə(r)] [treɪd] [wɪð] ['fɒrən] ['neɪʃnz] [kæn; kən]['evə(r)][hæv; həv] ,

And	this	is	the	best	Condition	our	Trade	with	foreign	Nations	can	ever	have	,
和	这	是	这	最好的	状况	我们的	贸易	和	外国的	国家	能	曾经	有	,

这是我们与外国贸易所能达到的最佳条件。

[ænd; ənd] [wɪl] ['rendə(r)][ɔ:l] ['ʌðə(r)] [stˌɪpjʊl'eɪʃənz] [ænd; ənd] [tri:tiz] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [treɪd] , ['ɔ:lməʊst] , [ɪf]

and	will	render	all	other	Stipulations	and	Treaties	about	our	Trade	,	almost	,	if
和	将要	使成为	全部	其他	规定	和	条约	关于	我们的	贸易	,	几乎	,	如果

[nɒt] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

not	altogether	unnecessary	.
不是	共	不必要	.

这将使我们贸易相关的所有其他规定和条约几乎完全变得没有必要。

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] ['veri] [wel] [meɪn'teɪn] [pi:s] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

So	that	we	may	very	well	maintain	Peace	with	all	the	World	,
所以	那	我们	可能	非常	出色地	维持	和平	和	全部	这	世界	,

为了能够与全世界保持和平，

[ɪf] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] ['mi:diətli] [ɔ:(r)] [ɪ'mi:diətli] [ə'tæk] [ɔ:(r)] [meɪk] [ˌdepri'deɪʃən] [ə'pɒn] [ˌju: 'es] ;

if	they	do	not	mediately	or	immediately	attack	or	make	Depredations	upon	us	;
如果	他们	做	不是	立即	或者	立即地	攻击	或者	制作	掠夺	之上	我们	;

如果他们不立即或直接攻击或掠夺我们；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ə'ləʊn] [aɪ] [ˌæprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][tuː; tə] ['sʌfə(r)] [səʊ] ['meni]

in	which	Case	alone	I	apprehend	it	can	be	justifiable	to	suffer	so	many
在	哪个	案件	独自的	我	逮捕	它	能	是	合理的	到	遭受	所以	许多

['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɒf] ,

People	to	be	cut	off	,
人们	到	是	切	离开	,

只有在这种情况下，我才能理解让这么多人失去家园是正当的。

[æz; əz][wɔː(r)] [ˌnesə'serəli] [di'strɔi] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

as	War	necessarily	destroys	on	both	Sides	.
作为	战争	一定	摧毁	在	两个都	侧面	.

战争必然会对交战双方造成破坏。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [pə'sjuː] [ðiːz] [θɪŋz] , [iːtʃ] [wʊd] [biː; bi][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm]

And	if	every	Nation	would	pursue	these	Things	,	each	would	be	so	far	from
和	如果	每一个	国家	会	追求	这些	事物	,	每个	会	是	所以	远的	从

['ɪndʒərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ,

injuring	another	,
受伤	其他	,

如果每个国家都能遵循这些原则，那么每个国家就不会伤害其他国家。

[ðæt] ['evri] [wʌn] [wʊd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

that	every	one	would	contribute	to	the	Happiness	of	the	whole	.
那	每一个	一	会	贡献	到	这	幸福	的	这	所有的	.

每个人都应为整体的幸福做出贡献。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [ə'sɜːtɪd] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] ['plenti] [ænd; ənd] [piːs] [tuː; tə][biː; bi]

And	since	I	have	asserted	the	Connection	of	Plenty	and	Peace	to	be
和	自从	我	有	断言	这	联系	的	很多	和	和平	到	是

[sʌtʃ] ,

such	,
这样的	,

既然我已经断言富足与和平之间存在这种联系，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

that	they	may	always	be	maintained	together	,	and	support	each	other	,
那	他们	可能	总是	是	维持	一起	,	和	支持	每个	其他	,

以便它们能够始终保持在一起，互相扶持。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ][wɔː(r)] , [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz] ,

I	shall	shew	how	to	avoid	a	War	,	in	all	Cases	,
我	将	展示	如何	到	避免	一个	战争	,	在	全部	案例	,

我将阐述如何在任何情况下避免战争。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv][wʌn] ['neɪʃənz] ['meɪkɪŋ] [ˌdepri'deiʃən] [ɒn][ðə; ði] [gʊdz] [ɔː(r)] ['teritəriz] [ɒv; əv]

except	that	of	one	Nation's	making	Depredations	on	the	Goods	or	Territories	of
除了	那	的	一	国家的	制作	掠夺	在	这	商品	或者	领土	的

[ə'nʌðə(r)] ;

another	;
其他	;

除一国掠夺另一国的货物或领土的情况外；

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] , [ðə; ði] [ə'gresəz] [səʊ] ['kɪndlɪŋ] [wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [pleɪgz] [ænd; ənd]

in	which	Case	,	the	Aggressors	so	kindling	War	are	the	greatest	Plagues	and
在	哪个	案件	,	这	侵略者	所以	引火物	战争	是	这	最	瘟疫	和

['mɜːdəəz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

Murderers	of	Mankind	,
杀人犯	的	人类	,

在这种情况下，发动战争的侵略者就是人类最大的瘟疫和杀戮者。

[wɪð] [huːz] [kə'læmitiz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒʌstli] ['tʃɑːdʒəbl] .

with	whose	Calamities	they	are	justly	chargeable	.
和	谁	灾难	他们	是	公正地	收费	.

他们理应为这些人的灾难负责。

[ai] [wʊd] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [hæv; həv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ['teɪmli] ,

I	would	by	no	Means	have	any	Nation	tamely	,
我	会	经过	不	方法	有	任何	国家	温顺地	,

我绝不会驯服任何一个国家。

[ɔː(r)] ['iːzəli] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði][maɪnj'uːtəst] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [treɪd] [ðeɪ] ['dʒʌstli] [pə'zes] ;

or	easily	give	up	the	minutest	Advantage	in	Trade	they	justly	possess	;
或者	容易地	给	向上	这	最分钟	优势	在	贸易	他们	公正地	具有	;

或者轻易放弃他们理应拥有的最微小的贸易优势;

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [wɪl] [fɔːs] [sʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ɪn'veɪd] [ðeə(r)][dʒʌst] [raɪts]

and	whoever	will	force	such	Advantages	from	them	,	invades	their	just	Rights
和	谁	将要	力量	这样的	优势	从	他们	,	入侵	他们的	只是	权利

[ænd; ənd] ['prɒpətiz] ,

and	Properties	,
和	特性	,

任何强迫他们获得此类利益的人，都是侵犯了他们的正当权利和财产。

[ænd; ənd] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] - [baɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɑːmz] .

and	may	therefore	undoubtedly	be	repell'd	by	Force	of	Arms	.
和	可能	所以	无疑	是	-	经过	力量	的	武器	.

因此，无疑可以通过武力击退。

[jet] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['iːzəli] [biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ][wɔː(r)] ,

Yet	we	should	not	easily	be	drawn	into	a	War	,
然而	我们	应该	不是	容易地	是	绘制	进入	一个	战争	,

然而，我们不应轻易卷入战争。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kə'læmitiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][kæn; kən][biː; bi][səb'dʒektɪd] ;

it	being	one	of	the	greatest	Calamities	to	which	Mankind	can	be	subjected	;
它	存在	一	的	这	最	灾难	到	哪个	人类	能	是	受	;

这是人类所能遭受的最大灾难之一;

[ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [kæn; kən] [wel] [fɔː'siː] ,

the	End	of	which	none	can	well	foresee	,
这	结尾	的	哪个	没有任何	能	出色地	预见	,

无人能够预见的结局

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːðən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ([ai] . [iː] . ['pʌblɪk] [dets] [ænd; ənd]['tæksɪz]) [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm]

and	the	Burthens	of	which	(	i	.	e	.	publick	Debts	and	Taxes	)	are	seldom
和	这	负担	的	哪个	(	我	.	e	.	公众	债务	和	税收	)	是	很少

[dɪs'tʃɑːdʒd] [ɪn][wʌn][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

discharged	in	one	Generation	,
出院	在	一	一代	,

而这些负担（即公共债务和税收）很少能在一代人的时间内偿清。

[ðəʊ] - [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][səʊ] [lɒŋ] [djʊ'reɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [ɪn'sjuː] ;

tho	'	a	Peace	of	so	long	Duration	should	happen	to	ensue	;
虽然	-	一个	和平	的	所以	长的	期间	应该	发生	到	随之而来	;

虽然如此长久的和平应该能够实现;

[nɒt][tuː; tə][ɪn'sɪst][ɒn][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [ˌdevə'steiʃən] [wɔː(r)]['ɒf(ə)n] [meɪks] ,

not	to	insist	on	the	prodigious	Devastations	War	often	makes	,
不是	到	坚持	在	这	惊人	灾难	战争	经常	制作	,

不必过分强调战争常常造成的巨大破坏，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪbjətri] [steɪt] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [brɔːt] ['ʌndə(r)][baɪ][ˌaɪ 'tiː] : [ɒn] [ðɪs]

and	the	tributary	State	nations	are	sometimes	brought	under	by	it	:	On	this
和	这	支流	状态	国家	是	有时	带来	在下面	经过	它	:	在	这

[ə'kaʊnt] ,

Account	,
帐户	,

而附属国有时也会被它征服：因此，

[ai] [seɪ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['iːzəli] [biː; bi] [drɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ][wɔː(r)] ,

I	say	,	we	should	not	easily	be	drawn	into	a	War	,
我	说	,	我们	应该	不是	容易地	是	绘制	进入	一个	战争	,

我说，我们不应该轻易卷入战争。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [gɪv] [ʌp][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [treɪd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [prɪ'zɜːvd]

but	rather	give	up	an	important	Point	of	Trade	,	if	it	can't	be	preserved
但	相当	给	向上	一个	重要的	观点	的	贸易	,	如果	它	不能	是	保存完好

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɔː(r)] ,

without	a	War	,
没有	一个	战争	,

但宁愿放弃一个重要的贸易据点，如果不能通过战争保住它的话。

[ðə; ði] [sək'ses] [ænd; ənd] [dju'reɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn]

the	Success	and	Duration	of	which	we	find	ourselves	not	able	to	determine
这	成功	和	期间	的	哪个	我们	寻找	我们自己	不是	有能力的	到	决定

[wen] [wiː; wi] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

when	we	engage	in	it	.
什么时候	我们	从事	在	它	.

我们发现自己无法确定参与其中后能否成功以及持续时间长短。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪ] [duː; də] ['neɪʃnz] [kən'tend] [ə'baʊt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [treɪd] ?

For	why	do	Nations	contend	about	Points	of	Trade	?
为了	为什么	做	国家	抗衡	关于	积分	的	贸易	?

各国为何会为贸易点而争执?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][get][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ?

Is	it	not	solely	for	the	sake	of	the	Money	they	shall	get	by	it	?
是	它	不是	仅	为了	这	清酒	的	这	钱	他们	将	得到	经过	它	?

难道他们这么做仅仅是为了从中牟利吗?

[naʊ] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['prɪnsəp(ə)l] ,

Now	if	this	be	a	true	Principle	,
现在	如果	这	是	一个	真的	原则	,

如果这是一条真实的原则，

[ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'djuːs] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [əd'vɑːns] ,

that	the	Price	of	the	Produce	and	Manufactures	of	every	Nation	will	advance	,
那	这	价格	的	这	生产	和	制成品	的	每一个	国家	将要	进步	,

各国农产品和制成品的价格将会上涨，

[æz; əz][ðə; ði] [kæʃ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn'kriːsəθ] ; [ɪf] [wiː; wi] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ][wɔː(r)] ,

as	the	Cash	amongst	the	People	increaseth	;	if	we	,	to	avoid	a	War	,
作为	这	现金	在	这	人们	增加	;	如果	我们	,	到	避免	一个	战争	,

随着民众现金的增加；如果我们为了避免战争，

['pruːdntli] [gɪv] [ʌp][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [treɪd] [wɪtʃ] [ɔːg'mentɪd] ['aʊə(r)] ['mʌni] ,

prudently	give	up	a	Point	of	Trade	which	augmented	our	Money	,
谨慎地	给	向上	一个	观点	的	贸易	哪个	增强	我们的	钱	,

谨慎地放弃了一个能增加我们货币价值的交易点，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [treɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['mʌni] ,

we	must	then	for	want	of	such	Point	of	Trade	,	and	that	Money	,
我们	必须	然后	为了	想	的	这样的	观点	的	贸易	,	和	那	钱	,

因此，由于缺乏这样的交易点和货币，我们必须.....

[meɪk] ['evri] [θɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [æt; ət] [həʊm] , [baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ai][hæv; həv] [ʃəʊn] ,

make	every	thing	so	much	cheaper	at	home	,	by	the	Means	I	have	shewn	,
制作	每一个	事物	所以	很多	更便宜	在	家	,	经过	这	方法	我	有	展示	,

通过我所展示的方法，可以大大降低家里所有东西的成本。

[æz; əz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] ['aʊə(r)] [prə'djuːs] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

as	that	we	may	be	able	to	go	with	our	Produce	and	Manufactures	,
作为	那	我们	可能	是	有能力的	到	去	和	我们的	生产	和	制成品	,

这样我们或许就能带着我们的农产品和制造业产品继续前进了。

[stɪl] [səʊ] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

still	so	much	cheaper	than	before	,
仍然	所以	很多	更便宜	比	前	,

仍然比以前便宜得多，

[tuː; tə] [ðəʊz] ['neɪʃnz] [huːz] ['mɑːrkɪts] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [əd'vɑːnst] [baɪ][ðə; ði] ['mʌni]

to	those	Nations	whose	Markets	will	now	be	considerably	advanced	by	the	Money
到	那些	国家	谁	市场	将要	现在	是	相当	先进的	经过	这	钱

[ðeɪ] [get] [baɪ][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [treɪd] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] [wɪð] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

they	get	by	the	Points	of	Trade	we	parted	with	to	them	.
他们	得到	经过	这	积分	的	贸易	我们	分手了	和	到	他们	.

对于那些国家而言，由于我们向他们提供的贸易点数，他们的市场将得到极大的发展，因为他们从中获得的资金将使他们的市场得到极大的进步。

[naʊ] [ɪf] ['aʊə(r)] [prə'djuːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [biː; bi] [meɪd] [tʃiːp] [ɪ'nʌf] ,

Now	if	our	Produce	,	etc	.	be	made	cheap	enough	,
现在	如果	我们的	生产	,	ETC	.	是	制成	便宜的	足够的	,

如果我们的农产品等产品价格足够低廉，

[æz; əz][ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [meɪ] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːs] [ðəm'selvz] [ɒn][ðem; ðəm] ,

as	I	have	shewn	they	certainly	may	they	will	force	themselves	on	them	,
作为	我	有	展示	他们	当然	可能	他们	将要	力量	他们自己	在	他们	,

正如我所展示的，他们当然可能会强迫他们这样做。

[ænd; ənd][faɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [vend] [æt; ət] [sʌtʃ] ['mɑːrkɪts] ,

and	find	so	much	more	Vend	at	such	Markets	,
和	寻找	所以	很多	更多的	鬻	在	这样的	市场	,

并且在这样的市场中能找到更多销售机会。

[æz; əz][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [wɪð] [wɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['aɪðə(r)] [reɪzd] [ðəm'selvz] , [ɔː(r)]

as	to	supply	them	even	with	what	before	they	either	raised	themselves	,	or
作为	到	供应	他们	甚至	和	什么	前	他们	任何一个	提高	他们自己	,	或者

[hæd; həd][frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,

had	from	other	Nations	,
有	从	其他	国家	,

至于如何为他们提供他们以前自己发展起来的或从其他国家获得的资源，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['sendɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊdz]

and	at	the	same	time	prevent	them	from	sending	many	of	their	Goods
和	在	这	相同的	时间	防止	他们	从	发送	许多	的	他们的	商品

[tuː; tə]['aʊə(r)] ['mɑːrkɪts] ,

to	our	Markets	,
到	我们的	市场	,

同时阻止他们将大量商品运往我们的市场。

[weə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [meɪd] ['plenti] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [gʊd] ,

where	all	things	being	thus	made	plenty	,	and	consequently	good	,
在哪里	全部	事物	存在	因此	制成	很多	,	和	最后	好的	,

万物因此变得丰盛，因而也变得美好，

[wɪl] [biː; bi] [tuː] [tʃiːp] [tuː; tə] [ədˈmɪt] [ðə; ði] [mʌtʃ] [ˈdɪrər] [kəˈmɒdətiz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃnz] .

will	be	too	cheap	to	admit	the	much	dearer	Commodities	of	other	Nations	.
将要	是	也	便宜的	到	承认	这	很多	更贵	商品	的	其他	国家	.

吝啬到不愿接受其他国家价格昂贵的商品。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ɒn] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈneɪʃ(ə)n] ,

And	thus	we	may	have	the	Balance	on	any	such	Nation	,
和	因此	我们	可能	有	这	平衡	在	任何	这样的	国家	,

由此，我们或许就能掌握任何此类国家的平衡情况。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [ˈmʌni] [θruː] - [ðeə(r)] [kəˈnæl] ,

and	bring	home	the	Money	thro	'	their	Canal	,
和	带来	家	这	钱	喉咙	-	他们的	运河	,

他们通过运河把钱带回家，

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi] [gɪv] [ʌp] [sʌtʃ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [treɪd] ,

even	though	we	give	up	such	considerable	Points	of	Trade	,
甚至	尽管	我们	给	向上	这样的	大量	积分	的	贸易	,

即使我们放弃了如此可观的贸易点，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɜːst] [get] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈʌðəwaɪz] [hæv; həv] [hæd; həd] .

by	which	they	first	get	the	Money	we	should	otherwise	have	had	.
经过	哪个	他们	第一的	得到	这	钱	我们	应该	否则	有	有	.

他们以此方式首先获得了我们原本应该拥有的钱。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ˈriːəli] [biː; bi] [ðɪs] [weɪ] , [æz; əz] [ðeə(r)] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [ˈneɪʃ(ə)n] ,

And	if	there	really	be	this	Way	,	as	there	undoubtedly	is	,	for	every	Nation	,
和	如果	那里	真的	是	这	方式	,	作为	那里	无疑	是	,	为了	每一个	国家	,

如果真有这条道路，而这条道路无疑对每个国家都是如此，

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] [ˈpruːd(ə)nt] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə] [pəˈsjuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [piːs] , [ænd; ənd]

that	will	be	so	prudent	sufficiently	to	pursue	it	,	to	preserve	Peace	,	and
那	将要	是	所以	谨慎	足够	到	追求	它	,	到	保存	和平	,	和

[ɪkˈstend] [ðeə(r)] [treɪd] ,

extend	their	Trade	,
延长	他们的	贸易	,

为了维护和平、拓展贸易，采取审慎的行动是完全合理的。

[ænd; ənd] [əˈvɔɪd] [wɔː(r)] ; [haʊ] [əbˈsɜːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈwɪkɪd] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [wɔː(r)] [əˈbaʊt]

and	avoid	War	;	how	absurd	as	well	as	wicked	is	it	to	go	to	War	about
和	避免	战争	;	如何	荒诞	作为	出色地	作为	邪恶	是	它	到	去	到	战争	关于

[treɪd] ,

Trade	,
贸易	,

避免战争；为了贸易而发动战争，这多么荒谬和邪恶啊！

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hens] [siː] [meɪ] [biː; bi] [mɔː(r)] [ɪˈfektʃuəli] [prəˈməʊtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [piːs] !

which	we	hence	see	may	be	more	effectually	promoted	by	the	Arts	of	Peace	!
哪个	我们	因此	看	可能	是	更多的	有效地	推广	经过	这	艺术	的	和平	!

由此可见，和平艺术或许能更有效地促进和平！

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪz] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ɒv; əv] [ˈprɒvɪdəns] ,

And	this	I	think	is	a	wise	Disposition	of	Providence	,
和	这	我	思考	是	一个	明智的	处置	的	普罗维登斯	,

我认为这是天意的明智安排。

[ʃəu] [haʊ] [mænˈkaɪnd] [meɪ] [meɪnˈteɪn] [ˈkɒmɜːs] [ænd; ənd] [piːs] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]

shewing	how	Mankind	may	maintain	Commerce	and	Peace	over	the	Face	of	the
显示	如何	人类	可能	维持	商业	和	和平	超过	这	脸	的	这

[həʊl] [ɜːθ] ,

whole	Earth	,
所有的	地球	,

展示人类如何才能在整个地球上维持商业与和平，

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði][wʌn] , [ɔː(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

without	interrupting	the	one	,	or	breaking	the	other	.
没有	打断	这	一	,	或者	打破	这	其他	.

既不中断其中一方，也不破坏另一方。

['θɜːdli] , [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] ,

Thirdly	,	The	full	and	sufficient	Execution	of	this	Proposal	,
第三	,	这	满的	和	充足的	执行	的	这	提议	,

第三，本提案的全面充分执行，

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [miːnz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [klæn'destɪn] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wʊl] ;

is	the	only	natural	Means	to	prevent	the	clandestine	Exportation	of	our	Wool	;
是	这	仅有的	自然的	方法	到	防止	这	秘密	出口	的	我们的	羊毛	;

这是防止我国羊毛被秘密出口的唯一自然方法；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['evɪdənt] , [sɪns] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [lɔːz] [ænd; ənd] [sɪ'vɪərɪst] ['penəltiz] , [ðæt]

for	it's	evident	,	since	there	are	the	best	Laws	and	severest	Penalties	,	that
为了	它是	明显	,	自从	那里	是	这	最好的	法律	和	最严重	处罚	,	那

[kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] ,

could	well	be	devised	,
可以	出色地	是	设计	,

因为显而易见，既然已经制定了最好的法律和最严厉的惩罚措施，

[ɔːl'redi] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['aʊə(r)] [wʊl] ,

already	made	to	prevent	the	running	our	Wool	,
已经	制成	到	防止	这	跑步	我们的	羊毛	,

已经采取措施防止羊毛脱线，

[huː'evə(r)] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [weɪd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [[ɪm'pedɪmənts]]

whoever	will	have	it	must	wade	through	all	the	Difficulties	and	Impediments
谁	将要	有	它	必须	涉水	通过	全部	这	困难	和	障碍

[ðæt] [laɪ][ɪn][ðeə(r)] [wei] ;

that	lie	in	their	Way	;
那	说谎	在	他们的	方式	;

凡是想要得到它的人，都必须克服前进道路上的所有困难和障碍；

[wɪtʃ] [kænt] ['pɒsəbli] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['veri] [greɪt] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ,

which	can't	possibly	be	done	without	very	great	Charges	,
哪个	不能	可能	是	完毕	没有	非常	伟大的	收费	,

如果没有巨额费用，这是不可能实现的。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [wʊl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rʌn] ;

and	sometimes	losing	the	Wool	they	are	endeavouring	to	run	;
和	有时	输	这	羊毛	他们	是	努力	到	跑步	;

有时还会丢失他们努力想要跑的羊毛；

[wens] ['aʊə(r)] [wʊl] [mʌst; məst] [niːdz] [kʌm] ['vɑːstli] ['dɪrər] [tuː; tə] [ðəʊz] ['neɪʃnz] [ðæt] [səʊ] [fetʃ]

whence	our	Wool	must	needs	come	vastly	dearer	to	those	Nations	that	so	fetch
何处	我们的	羊毛	必须	需求	来	非常	更贵	到	那些	国家	那	所以	拿来

[ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][juː 'es] ,

it	from	us	,
它	从	我们	,

因此，从我们这里进口羊毛的国家，羊毛的价格必然会高得多。

[ðæn; ðən] [wɒt] [ðə; ði] [seɪm] [wʊl] [kɒsts] ['aʊə(r)] [əʊn] [ˌmænju'fæktʃərəz] ; ['weəfɔː(r)] ,

than	what	the	same	Wool	costs	our	own	Manufacturers	;	wherefore	,
比	什么	这	相同的	羊毛	成本	我们的	自己的	制造商	;	因此	,

比我们自己的制造商生产同等羊毛的成本要高；因此，

[ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['fɒrən] ['neɪʃnz] [kʊd; kəd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [vɑ:st] [di:l] [tʃi:pə] [ðæn; ðən] [wi:; wi]

if	the	People	in	foreign	Nations	could	not	live	a	vast	deal	cheaper	than	we
如果	这	人们	在	外国的	国家	可以	不是	居住	一个	广阔的	交易	更便宜	比	我们

[kæn; kən] [du:; də] ,

can	do	,
能	做	,

如果外国人民的生活成本不能比我们低得多，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [wɜ:k] [səʊ] [mʌtʃ] [tʃi:pə] ,

they	could	not	be	able	to	work	so	much	cheaper	,
他们	可以	不是	是	有能力的	到	工作	所以	很多	更便宜	,

他们不可能以这么低的价格工作。

[æz; əz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ˌju: 'es] [frɒm; frəm] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] ['aʊə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] .

as	to	prevent	us	from	sending	them	our	manufactures	.
作为	到	防止	我们	从	发送	他们	我们的	制成品	.

为了防止我们把我们的制造商派给他们。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['nesəsərɪz] [ɒv; əv] [laɪf] [kɒst] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [vɑ:st] [di:l] [les] [ðæn; ðən] [ðəʊz]

But	because	the	Necessaries	of	Life	cost	them	a	vast	deal	less	than	those
但	因为	这	必需品	的	生活	成本	他们	一个	广阔的	交易	较少的	比	那些

[θɪŋz] [kɒst] [ˌju: 'es] ,

Things	cost	us	,
事物	成本	我们	,

但是，由于生活必需品的成本远低于我们购买那些东西的成本，

['ðeəfɔ:(r)] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊə(r)] [wʊl] [kɒsts] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [vɑ:st] [di:l] [mɔ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

therefore	notwithstanding	our	Wool	costs	them	a	vast	deal	more	,	for	the
所以	虽然	我们的	羊毛	成本	他们	一个	广阔的	交易	更多的	,	为了	这

['ri:z(ə)nz] [ə'bʌv] [ə'saɪnd] ,

Reasons	above	assigned	,
原因	多于	分配	,

因此，尽管我们的羊毛价格要高得多，原因如上所述，

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [kɒst] [ˌju: 'es] ,

than	it	cost	us	,
比	它	成本	我们	,

比我们付出的代价要高得多，

[jet] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [tʃi:pə] [fɔ:(r); fə(r)]

yet	they	are	able	by	this	Means	to	make	the	manufactures	cheaper	for
然而	他们	是	有能力的	经过	这	方法	到	制作	这	制成品	更便宜	为了

[ðəm'selvz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ˌju: 'es] ;

themselves	than	they	can	have	them	from	us	;
他们自己	比	他们	能	有	他们	从	我们	;

然而，通过这种方式，他们能够以比从我们这里购买更低的价格自行生产这些产品；

(- *) [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [bəuθ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['aʊə(r)]

(	12	*	)	and	this	is	both	the	Cause	and	Encouragement	of	the	running	our
(	-	*	)	和	这	是	两个都	这	原因	和	鼓励	的	这	跑步	我们的

[wʊl] ,

Wool	,
羊毛	,

（12*）这既是我们经营羊毛的原因，也是我们经营羊毛的动力。

[ænd; ənd] [i'neibl] [ðəʊz] [ðæt] [səʊ] [fetʃ] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [ˌju: 'es] , [tu:; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ˌju: 'es] ,

and	enables	those	that	so	fetch	it	from	us	,	to	interfere	with	us	,
和	启用	那些	那	所以	拿来	它	从	我们	,	到	干扰	和	我们	,

并使那些从我们这里获取信息的人能够干扰我们。

[æt; ət]['ʌðə(r)] ['fɒrən] ['mɑːrkɪts] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ðeɪ] [meɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wʊl] ,

at	other	foreign	Markets	,	with	the	Manufactures	they	make	of	our	Wool	,
在	其他	外国的	市场	,	和	这	制成品	他们	制作	的	我们的	羊毛	,

在其他外国市场上，他们用我们的羊毛制成各种制品。

[sɪns] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm] [tʃiːpə] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːt]

since	they	can	make	them	cheaper	than	we	can	,	and	,	for	ought
自从	他们	能	制作	他们	更便宜	比	我们	能	,	和	,	为了	应该

[ai][kæn; kən] [siː] ,

I	can	see	,
我	能	看	,

因为他们能以比我们更低的成本生产，而且，就我所见，

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ðiːz] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ,

they	might	be	able	,	if	they	could	get	these	Manufactures	imported	amongst	us	,
他们	可能	是	有能力的	,	如果	他们	可以	得到	这些	制成品	进口	在	我们	,

如果他们能把这些产品引进到我们这里，他们或许就能做到。

[tuː; tə] [biːt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [treɪd] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋst] [ɑː'selvz] ,

to	beat	us	out	of	this	Branch	of	our	Trade	even	amongst	ourselves	,
到	打	我们	出去	的	这	分支	的	我们的	贸易	甚至	在	我们自己	,

甚至在我们内部，也要把我们从这个行业分支中排挤出去。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] [səʊ][dɪə(r)][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent]

if	we	should	continue	to	keep	the	Necessaries	of	Life	so	dear	as	to	prevent
如果	我们	应该	继续	到	保持	这	必需品	的	生活	所以	亲爱的	作为	到	防止

['aʊə(r)][ˌmænju'fæktʃərəz][frɒm; frəm] ['wɜːkɪŋ] [tʃiːpə] .

our	Manufacturers	from	working	cheaper	.
我们的	制造商	从	在职的	更便宜	.

如果我们继续把生活必需品的价格定得如此昂贵，以至于阻止制造商降低生产成本。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [tʃiːpə] ,

But	if	we	make	our	Victuals	and	Drink	so	much	cheaper	,
但	如果	我们	制作	我们的	食物	和	喝	所以	很多	更便宜	,

但如果我们大幅降低食品和饮料的价格，

[æz; əz][ʃæl; ʃəl][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [kæn; kən][duː; də] ,

as	shall	enable	us	to	work	as	cheap	as	other	Nations	can	do	,
作为	将	使能够	我们	到	工作	作为	便宜的	作为	其他	国家	能	做	,

这将使我们能够以与其他国家一样低廉的成本开展工作，

(- *) [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['aʊə(r)] [wʊl] [wɪl] [stɒp] [ɒv; əv] [ɪt'self] ;

(	13	*	)	the	running	our	Wool	will	stop	of	itself	;
(	-	*	)	这	跑步	我们的	羊毛	将要	停止	的	本身	;

（13*）我们的羊毛的奔跑会自行停止；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][send][ðem; ðəm]['aʊə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [səʊ] [tʃiːp] ,

for	we	shall	then	be	able	to	send	them	our	Manufactures	so	cheap	,
为了	我们	将	然后	是	有能力的	到	发送	他们	我们的	制成品	所以	便宜的	,

因为那样我们就能以极低的价格把我们的产品卖给他们了。

[æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['pʊtɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['dɪfɪkəltɪz]

as	to	prevent	them	from	putting	themselves	to	such	extraordinary	Difficulties
作为	到	防止	他们	从	推杆	他们自己	到	这样的	非凡的	困难

[ænd; ənd] ['t͡ʃɑː d͡ʒɪz] [tuː; tə][get]['aʊə(r)] [wʊl] ,

and	Charges	to	get	our	Wool	,
和	收费	到	得到	我们的	羊毛	,

为了防止他们为了获取我们的羊毛而让自己承受如此巨大的困难和费用，

[æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst][duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

as	they	now	certainly	must	do	if	they	will	have	it	from	us	.
作为	他们	现在	当然	必须	做	如果	他们	将要	有	它	从	我们	.

他们现在肯定必须这样做，否则就无法从我们这里得到它。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [miːnz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['aʊə(r)] [wʊl] , [səʊ] , [ai]

And	as	this	is	the	natural	Means	to	prevent	the	running	our	Wool	,	so	,	I
和	作为	这	是	这	自然的	方法	到	防止	这	跑步	我们的	羊毛	，	所以	，	我

[bɪ'liːv] ,

believe	,
相信	,

而这是防止羊毛流失的自然方法，所以，我相信，

[ai] [meɪ] [biː; bi] ['pɒzətɪv] [ðə; ði] ['wʊlən] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [prə'məʊtɪd] [ɔː(r)]

I	may	be	positive	the	Woollen	Manufactures	in	England	will	never	be	promoted	or
我	可能	是	积极的	这	羊毛	制成品	在	英格兰	将要	绝不	是	推广	或者

[rɪ'liːvd] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ;

relieved	any	other	Way	whatsoever	;
松了口气	任何	其他	方式	任何	;

我可以肯定，英国的毛纺织业绝不会以任何其他方式得到促进或缓解；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [waɪlst] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] [kɒst][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [duː; də] [ə'mʌŋst]

because	whilst	the	Necessaries	of	Life	cost	so	much	as	they	now	do	amongst
因为	而	这	必需品	的	生活	成本	所以	很多	作为	他们	现在	做	在

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

因为在我们当中，生活必需品的价格如今如此昂贵，

[məʊst]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tʃiːpə] [ðæn; ðən][wiː; wi] . (-

most	other	Nations	will	be	able	to	work	a	great	deal	cheaper	than	we	.	(	14
最多	其他	国家	将要	是	有能力的	到	工作	一个	伟大的	交易	更便宜	比	我们	.	(	-

*)

*	)
*	)

其他大多数国家都能以比我们低得多的成本开展工作。(14*)

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌðeə'baɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [faʊnd] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn]['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnli]

And	if	thereby	they	are	really	found	able	to	interfere	in	almost	the	only
和	如果	从而	他们	是	真的	成立	有能力的	到	干扰	在	几乎	这	仅有的

['nætʃ(ə)rəl] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [treɪd] ,

natural	Branch	of	our	Trade	,
自然的	分支	的	我们的	贸易	,

如果他们真的能够干预我们贸易中几乎唯一自然的组成部分，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][mʌst; məst] [ðɪs] [ə'fekt] [ˌjuː 'es][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɒrən] [treɪd]

how	much	more	must	this	affect	us	in	many	other	Branches	of	our	foreign	Trade
如何	很多	更多的	必须	这	影响	我们	在	许多	其他	分支	的	我们的	外国的	贸易

,

,
,

这对我们对外贸易的其他许多领域又会产生多大的影响呢?

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ðeɪ] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [faɪnd][tuː; tə] [vend] [ðeə(r)] [weəz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

beside	the	Encouragement	they	by	this	Means	find	to	vend	their	Wares	to	us	,
旁	这	鼓励	他们	经过	这	方法	寻找	到	鬻	他们的	商品	到	我们	,

除了他们通过这种方式获得的鼓励，他们才会向我们出售商品。

[waɪlst] ['aʊə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɑː(r); ə(r)][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [tuː] [dɪə(r)][tuː; tə][faɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt]

whilst	our	Commodities	are	by	this	Means	too	dear	to	find	sufficient
而	我们的	商品	是	经过	这	方法	也	亲爱的	到	寻找	充足的

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɒrən] ['mɑːrkɪts] [ðæt] [kæn; kən] [wɜːk] [tʃiːpə] [ðæn; ðən]

Encouragement	at	any	of	those	foreign	Markets	that	can	work	cheaper	than
鼓励	在	任何	的	那些	外国的	市场	那	能	工作	更便宜	比

[wiː; wi] ?

we	?
我们	?

然而，由于这种方式，我们的商品价格过高，以至于无法在任何那些价格比我们更低的外国市场上获得足够的销售提振?

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['aʊə(r)] ['wʊlən] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [wiː; wi] [ɔːt] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə] [meɪk]

But	to	encourage	our	Woollen	Manufactures	,	we	ought	most	certainly	to	make
但	到	鼓励	我们的	羊毛	制成品	,	我们	应该	最多	当然	到	制作

[ðem; ðəm] [tʃiːpə] ,

them	cheaper	,
他们	更便宜	,

但为了鼓励羊毛制造业发展，我们当然应该降低羊毛制品的价格。

[ðæt] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] , [huː] [naʊ] [gəʊ][ɪn][rægz] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['neɪkɪd] ,

that	many	of	our	own	People	,	who	now	go	in	Rags	,	and	almost	naked	,
那	许多	的	我们的	自己的	人们	,	WHO	现在	去	在	破布	,	和	几乎	裸	,

我们许多同胞，现在衣衫褴褛，几乎赤身裸体，

[meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [kloʊðz] ;

may	be	able	much	easier	to	purchase	Cloaths	;
可能	是	有能力的	很多	更轻松	到	购买	衣服	;

购买衣服可能会容易得多;

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] ['friːkwəntli] [kloʊðd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)] , [aɪ]

and	many	others	may	be	more	frequently	cloathed	than	they	are	,	or	,	I
和	许多	其他的	可能	是	更多的	频繁地	穿着衣服	比	他们	是	,	或者	,	我

[bɪ'liːv] ,

believe	,
相信	,

还有许多人可能比他们穿得更频繁，或者，我认为，

[æz; əz] [θɪŋz] [naʊ] [stænd] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ;

as	Things	now	stand	,	they	can	be	;
作为	事物	现在	站立	,	他们	能	是	;

就目前情况而言，它们可以如此;

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [kænt] [biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət][baɪ] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ə'bʌndəns] [mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l]

but	as	this	can't	be	done	but	by	employing	abundance	more	of	our	People
但	作为	这	不能	是	完毕	但	经过	雇用	丰富	更多的	的	我们的	人们

[ɪn] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lænd] ,

in	Cultivation	of	Land	,
在	栽培	的	土地	,

但是，除了雇用更多的人民从事土地耕作之外，别无他法。

[səʊ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [weɪ] , [wɪtʃ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [meɪk] [θɪŋz] [tʃiːpə] [tuː; tə] [wɒt]

so	the	employing	them	this	Way	,	which	will	certainly	make	Things	cheaper	to	what
所以	这	雇用	他们	这	方式	,	哪个	将要	当然	制作	事物	更便宜	到	什么

[dɪ'griː] [wiː; wi] [pliːz] ,

Degree	we	please	,
程度	我们	请	,

因此，以这种方式雇用他们，肯定会使物品价格降低到我们想要的任何程度。

[wɪl] ['ɔːlsəʊ][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [sʌtʃ] [kloʊðz] [æz; əz] [wɪl] [dɪ'fend] [ðem; ðəm]

will	also	enable	the	People	to	purchase	such	Cloaths	as	will	defend	them
将要	还	使能够	这	人们	到	购买	这样的	衣服	作为	将要	保卫	他们

[frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] ['weðə(r)] ,

from	the	Cold	and	Weather	,
从	这	寒冷的	和	天气	,

这将使人民能够购买到可以抵御寒冷和恶劣天气的衣物。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [swiːt] [ænd; ənd]

and	put	it	in	the	Power	of	abundance	of	People	to	be	sweet	and
和	放	它	在	这	力量	的	丰富	的	人们	到	是	甜的	和

[kliːn] ,

clean	,
干净的	,

并将其置于人们丰盛的力量之中，使其变得甜蜜而纯洁。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['remədi] , [ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [nɒt]['əʊnli][tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] ,

who	are	now	,	without	Remedy	,	a	Reproach	not	only	to	our	Country	,
WHO	是	现在	,	没有	补救	,	一个	责备	不是	仅有的	到	我们的	国家	,

如今，他们无可救药，不仅令我们国家蒙羞，而且

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [ɪt'self] .

but	even	to	human	Nature	itself	.
但	甚至	到	人类	自然	本身	.

甚至对人性本身也是如此。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] [θɪŋk] ['aʊə(r)] ['wʊlən] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [wɪtʃ] [naʊ] ['iːv(ə)n][laɪ][baɪ][ænd; ənd] [spɔɪl] ,

And	thus	I	think	our	Woollen	Manufactures	,	which	now	even	lie	by	and	spoil	,
和	因此	我	思考	我们的	羊毛	制成品	,	哪个	现在	甚至	说谎	经过	和	剧透	,

因此，我认为我们那些如今甚至闲置腐烂的毛纺制造业，

[ɔː(r)][rɒt][ɪn]['aʊə(r)] ['weəhaʊzɪz] , [wʊd] [biː; bi] ['sɜːt(ə)nli] ['wɒntɪd] ,

or	rot	in	our	Warehouses	,	would	be	certainly	wanted	,
或者	腐烂	在	我们的	仓库	,	会	是	当然	通缉	,

或者腐烂在我们的仓库里，那当然是我们想要的。

[ænd; ənd] [juːst] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [baɪ]['aʊə(r)][ˌmænju'fæktʃərəz] ; [ænd; ənd]

and	used	as	fast	as	they	could	be	made	by	our	Manufacturers	;	and
和	用过的	作为	快速地	作为	他们	可以	是	制成	经过	我们的	制造商	;	和

[ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] ,

this	,	I	think	,
这	,	我	思考	,

并尽快投入使用；我认为，

[wʊd] [seɪv] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət][fɔː(r); fə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]

would	save	our	Government	the	Charge	they	are	now	at	for	Officers	and
会	节省	我们的	政府	这	收费	他们	是	现在	在	为了	警官	和

['ves(ə)lz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['aʊə(r)] [wʊl] ,

Vessels	to	prevent	the	running	our	Wool	,
船只	到	防止	这	跑步	我们的	羊毛	,

这将为我国政府节省目前用于支付官员和船只费用以阻止羊毛走私的费用。

[wɪtʃ] [aɪ] [sə'pəʊz] [kænt] [biː; bi][æn; ən] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['ɑːtɪk(ə)l] .

which	I	suppose	can't	be	an	inconsiderable	Article	.
哪个	我	认为	不能	是	一个	微不足道的	文章	.

我想这应该算得上是一篇相当重要的文章。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wʊl] [æt; ət] [həʊm] [wʊd] [teɪk] [ʌp] [ə; eɪ]

For	such	a	greater	Consumption	of	our	Wool	at	home	would	take	up	a
为了	这样的	一个	更大的	消耗	的	我们的	羊毛	在	家	会	拿	向上	一个

[gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɜːpləs] ,

good	Part	of	that	Surplus	,
好的	部分	的	那	剩余	,

如果国内对羊毛的需求量增加，将会消耗掉很大一部分剩余羊毛。

[wɪtʃ] [pə'hæps] , [æz; əz] [θɪŋz] [naʊ] [stænd] , [wʊd] [meɪk] [wʊl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['vælju:] ,

which	perhaps	,	as	things	now	stand	,	would	make	Wool	of	little	Value	,
哪个	也许	,	作为	事物	现在	站立	,	会	制作	羊毛	的	小的	价值	,

就目前情况来看，这或许会使羊毛变得毫无价值。

[ɪf] ['fɒrənəz] [dɪd] [nɒt] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] [klæn'destinli] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ;

if	Foreigners	did	not	fetch	it	clandestinely	from	us	;
如果	外国人	做过	不是	拿来	它	秘密地	从	我们	;

如果不是外国人偷偷从我们这里弄来的；

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['tendənsi] [ðɪs] [hæθ] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] ['dʒentri] [kə'naɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ]

and	what	a	Tendency	this	hath	to	make	our	Gentry	connive	at	the	running
和	什么	一个	趋势	这	有	到	制作	我们的	绅	纵容	在	这	跑步

['aʊə(r)] [wʊl] ,

our	Wool	,
我们的	羊毛	,

而这竟有如此大的倾向，使我们的绅士阶层串通起来，操纵我们的羊毛生意！

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['grəʊə(r)][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rent] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [tuː; tə] ['evri] [wʌnz] [əʊn]

to	enable	the	Grower	to	pay	his	Rent	,	I	shall	leave	to	every	one's	own
到	使能够	这	种植者	到	支付	他的	租	,	我	将	离开	到	每一个	一个人的	自己的

[rɪ'flekʃ(ə)n] .

Reflection	.
反射	.

为了让种植者能够支付租金，我将留给大家自行思考。

['fɔːθli] , [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] [wɪl] ['les(ə)n] [ðə; ði]

Fourthly	,	The	full	and	sufficient	Execution	of	this	Proposal	will	lessen	the
第四	,	这	满的	和	充足的	执行	的	这	提议	将要	减少	这

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔːkə(r)] [ænd; ənd] ['pedlə(r)] ,

Number	of	Hawkers	and	Pedlars	,
数字	的	小贩	和	小贩	,

第四，全面充分地执行这项提案将减少小贩和流动商贩的数量。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['treɪdzmən] [ɪn] ['evri] ['bɪznəs] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˌəʊvə'stɒkt] [wɪð] ['nʌmbəz] ,

and	all	other	Tradesmen	in	every	Business	,	which	is	now	overstocked	with	Numbers	,
和	全部	其他	商人	在	每一个	商业	,	哪个	是	现在	库存过剩	和	数字	,

以及各行各业的其他所有商贩，现在这些商贩都面临着数字过剩的问题。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðəm'selvz] [ɪn]

by	making	it	more	profitable	to	them	to	employ	themselves	in
经过	制作	它	更多的	有利可图	到	他们	到	采用	他们自己	在

[træn'zækt, -'sækt, trɑːn-][ðə; ði] [treɪd] [ænd; ənd] [ə'feəz] ,

transacting	the	Trade	and	Affairs	,
交易	这	贸易	和	事务	,

通过使他们从事贸易和事务活动更有利可图，

[ðæt] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ə'raɪz][baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][səʊ] ['veri]

that	must	necessarily	arise	by	increasing	the	Produce	of	the	Earth	to	so	very
那	必须	一定	出现	经过	增加	这	生产	的	这	地球	到	所以	非常

[kən'sɪdərəb(ə)l][ə; eɪ] [dɪ'griː] ,

considerable	a	Degree	,
大量	一个	程度	,

这是随着地球物产产量大幅增加而必然产生的。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] ['niːdfl] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [end] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [pər'suːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['eseɪ] .

as	will	be	needful	to	attain	the	End	I	am	persuing	in	this	Essay	.
作为	将要	是	需要	到	达到	这	结尾	我	是	继续	在	这	散文	.

为了达到我在本文中所追求的目标，这是必要的。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [weɪst] [lænd] [wɜː(r); wə(r)] ['ænjuəli] ['ædɪd] [ænd; ənd]

For	if	so	great	a	Quantity	of	waste	land	were	annually	added	and
为了	如果	所以	伟大的	一个	数量	的	浪费	土地	是	每年	额外	和

['kʌltɪveɪtɪd] ,

cultivated	,
栽培	,

如果每年都有如此大量的荒地被开垦耕种，

[æz; əz] [wʊd] [həʊld] [prə'pɔːʃ(ə)n] [nɒt] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,

as	would	hold	Proportion	not	only	to	the	natural	Increase	of	Mankind	,
作为	会	抓住	部分	不是	仅有的	到	这	自然的	增加	的	人类	,

因为这不仅与人类的自然增长成正比，

[wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [ʃəʊn] [mʌst; məst] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [biː; bi] [æt; ət] [liːst] - [skweə(r)] [maɪlz] ['evri] [jɪə(r)] ;

which	I	have	shewn	must	at	present	be	at	least	86	square	Miles	every	Year	;
哪个	我	有	展示	必须	在	展示	是	在	至少	-	正方形	迈尔斯	每一个	年	;

我已经证明，目前每年至少需要 86 平方英里；

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [weɪst] [lænd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['ædɪd] ,

and	if	so	much	more	waste	Land	were	also	added	,
和	如果	所以	很多	更多的	浪费	土地	是	还	额外	,

如果再加上这么多荒地的话，

[æz; əz] [wʊd] ['ləʊə(r)] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['nesəsəriz] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪ'fektʃuəl] [tuː; tə]

as	would	lower	the	Price	of	Necessaries	so	much	as	shall	be	effectual	to
作为	会	降低	这	价格	的	必需品	所以	很多	作为	将	是	有效的	到

[ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [kən'sɪdərəbli] [tʃiːpə] ,

enable	the	Poor	to	work	considerably	cheaper	,
使能够	这	贫穷的	到	工作	相当	更便宜	,

这将大幅降低生活必需品的价格，从而使穷人能够以更低的成本工作。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [naʊ] [kæn; kən] [duː; də] ; [æz; əz] [ðeə(r)] [ðen] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [diːl] [ɒv; əv]

than	they	now	can	do	;	as	there	then	would	be	a	prodigious	deal	of
比	他们	现在	能	做	;	作为	那里	然后	会	是	一个	惊人	交易	的

[wɜːk] [kri'eɪtɪd] ,

Work	created	,
工作	创建	,

比他们现在能做的要多得多；因为那样一来，就会产生大量的工作机会。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

which	is	now	wanted	to	employ	the	Poor	,
哪个	是	现在	通缉	到	采用	这	贫穷的	,

现在需要雇用穷人，

[ænd; ənd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [səb'sɪst] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['tʃɑːdʒəbl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ðæt]

and	enable	them	to	subsist	without	being	chargeable	to	the	Publick	,	that
和	使能够	他们	到	生存	没有	存在	收费	到	这	公众	,	那

[ðeɪ] ,

they	,
他们	,

并使他们能够在不依赖公众负担的情况下生存下去，即他们

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [meɪ] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [kən'sju:məz] , [ðæn; ðən]['evə(r)] [ðeɪ]

together	with	many	others	,	may	become	much	greater	Consumers	,	than	ever	they
一起	和	许多	其他的	,	可能	变得	很多	更大的	消费者	,	比	曾经	他们

[kæn; kən][bi:; bi] ,

can	be	,
能	是	,

他们和其他许多人一样，可能会成为比以往任何时候都更大的消费者。

[tɪl] [ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ɪz] ['rendəd] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [əd'mɪt] [səʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]

till	the	Plenty	of	every	thing	is	rendered	great	enough	to	admit	so	much	greater
直到	这	很多	的	每一个	事物	是	渲染	伟大的	足够的	到	承认	所以	很多	更大的

[kən'sʌmpʃ(ə)n] ;

Consumption	;
消耗	;

直到万物丰裕到足以容纳更大的消费量；

[səʊ] [ðɪs] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [meɪk] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃɔp,ki:pə]

so	this	would	certainly	make	abundance	of	Trade	and	Business	for	Shopkeepers
所以	这	会	当然	制作	丰富	的	贸易	和	商业	为了	店主

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['vendə(r)] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [prə'dju:s] ,

and	other	Venders	not	only	of	this	extraordinary	Quantity	of	Produce	,
和	其他	供应商	不是	仅有的	的	这	非凡的	数量	的	生产	,

因此，这无疑会为店主和其他商贩带来大量的贸易和生意，不仅是销售如此大量的农产品，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [wɪtʃ] [wɪl] [məʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [meɪd] [ænd; ənd]

but	of	all	kinds	of	Manufactures	,	which	will	most	certainly	be	made	and
但	的	全部	种类	的	制成品	,	哪个	将要	最多	当然	是	制成	和

[kən'sju:md] [æt; ət] [həʊm] ,

consumed	at	home	,
消耗	在	家	,

但所有类型的制品，几乎肯定会在家中生产和消费的，

[ɔ:(r)] [vend] [ə'brɔ:d] ,

or	vended	abroad	,
或者	自动售货机	国外	,

或在国外销售，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv] [ðɪ:z] [θɪŋz] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [ə'dɪʃ(ə)n]

in	consequence	of	the	Plenty	of	these	Things	arising	from	the	continual	Addition
在	结果	的	这	很多	的	这些	事物	产生	从	这	持续的	添加

[ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [weɪst] [lænd] ['evri] [jɪə(r)] :

of	so	much	waste	Land	every	Year	:
的	所以	很多	浪费	土地	每一个	年	:

由于每年不断增加大量荒地，导致这些东西大量出现：

[aɪ] [seɪ] ['ðeəfɔ:(r)] ,

I	say	therefore	,
我	说	所以	,

因此我说，

[æz; əz] [ðɪs] [mʌst; məst] [ni:dz] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [di:l] [ɒv; əv] [treɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['vendə(r)] [ɒv; əv][ɔ:l]

as	this	must	needs	create	a	prodigious	deal	of	Trade	for	Venders	of	all
作为	这	必须	需求	创造	一个	惊人	交易	的	贸易	为了	供应商	的	全部

[sɔ:rts][ɒv; əv] [gʊdz] ,

sorts	of	Goods	,
排序	的	商品	,

因为这必然会为各种商品的供应商创造巨大的贸易机会。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [naʊ] [ɪg'zɪsts] , [ɔ:(r)][kæn; kən][ɪg'zɪst] [tɪl] [ðɪs] [bi:; bi] [dʌn] ,

more	than	now	exists	,	or	can	exist	till	this	be	done	,
更多的	比	现在	存在	,	或者	能	存在	直到	这	是	完毕	,

比现在存在的，或者说在完成这项工作之前所能存在的要多得多。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [niːdz] [kɔːz] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] , [huː] [naʊ] , [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [bred] ,

so	it	must	needs	cause	many	of	those	,	who	now	,	to	get	their	bread	,
所以	它	必须	需求	原因	许多	的	那些	,	WHO	现在	,	到	得到	他们的	面包	,

所以，这必然会导致许多人，现在为了糊口而不得不这样做。

['træv(ə)l][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [pæks] [ænd; ənd] ['bɜːðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [ðeə(r)] [bæks] ,

travel	the	country	with	Packs	and	Burthens	enough	to	break	their	Backs	,
旅行	这	国家	和	包装	和	负担	足够的	到	休息	他们的	背部	,

他们背着沉重的行囊和行李走遍全国，足以让他们腰酸背痛。

['sʌmtaɪmz] [maɪlz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['teɪkən] [səʊ] [mʌtʃ] [peɪnz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [sel] ['nʌθɪŋ] ; [aɪ] [seɪ] ,

sometimes	Miles	before	they	have	taken	so	much	Pains	they	often	sell	nothing	;	I	say	,
有时	迈尔斯	前	他们	有	已采取	所以	很多	疼痛	他们	经常	卖	没有什么	;	我	说	,

有时，他们费尽心思，耗费了太多精力，结果却往往一无所获；我说，

[ðɪs] [mʌst; məst] [niːdz] [kɔːz] ['meni] [sʌtʃ] ['hɔːkə(r)] [ænd; ənd] ['pedlə(r)] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðəm'selvz]

this	must	needs	cause	many	such	Hawkers	and	Pedlars	to	employ	themselves
这	必须	需求	原因	许多	这样的	小贩	和	小贩	到	采用	他们自己

[æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɔː(r)]['prɒpə(r)] ['neɪbərɪŋ] ['mɑːrkɪts] ,

at	their	own	Habitations	or	proper	neighbouring	Markets	,
在	他们的	自己的	居住地	或者	恰当的	邻接	市场	,

这必然会导致许多这样的小贩和流动商贩在自己的住所或附近的正规市场谋生。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] ['ʌðə(r)z] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] , [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [wel] [wɜːθ]

and	prevent	others	,	by	making	it	unnecessary	,	and	not	so	well	worth
和	防止	其他的	,	经过	制作	它	不必要	,	和	不是	所以	出色地	值得

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

通过使之变得不必要且不那么值得，从而阻止他人这样做。

[frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ɒn] [səʊ] [ləbɔriːəs] [ænd; ənd] ['peɪnf(ə)l] [æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz] ['hɔːkə(r)]

from	entering	on	so	labourious	and	painful	an	Employment	as	Hawkers
从	进入	在	所以	费力的	和	痛苦	一个	就业	作为	小贩

[ænd; ənd] ['pɛdlərz] [duː; də][ænd; ənd][mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə] ;

and	Pedlers	do	and	must	submit	to	;
和	小贩	做	和	必须	提交	到	;

从从事小贩和流动商贩这种极其辛苦和痛苦的工作中来；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['ʧɑːʤɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [tuː; tə]

besides	that	to	save	the	extraordinary	Charges	which	are	almost	unavoidable	to
除了	那	到	节省	这	非凡的	收费	哪个	是	几乎	不可避免的	到

['trævələz] ,

Travellers	,
旅行者	,

除此之外，为了节省旅客几乎无法避免的额外费用，

[ðeɪ] [nɒt] ['əʊnli][feə(r)] [hɑːd] , [bʌt; bət] ['kɒmənli] [lɒdʒ] [ɪn][bɑːrnz] .

they	not	only	fare	hard	,	but	commonly	lodge	in	Barns	.
他们	不是	仅有的	票价	难的	,	但	通常	小屋	在	谷仓	.

他们不仅生活艰辛，而且经常住在谷仓里。

['weəfɔː(r)] [ɪf] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] ,

Wherefore	if	this	Proposal	were	to	be	executed	,
因此	如果	这	提议	是	到	是	执行	,

因此，如果这项提议得以执行，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔːkə(r)] [ænd; ənd]['pedlə(r)] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] ['les(ə)nd] [ðæt]

the	Number	of	Hawkers	and	Pedlars	would	certainly	be	so	much	lessened	that
这	数字	的	小贩	和	小贩	会	当然	是	所以	很多	减少	那

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [sʌtʃ] ['ɪndʒəri][tuː; tə] [ʃɒp] - ['kiːpərz] [æz; əz][ðeə(r)]['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

they	would	be	no	such	Injury	to	Shop	-	keepers	as	their	almost	universal
他们	会	是	不	这样的	受伤	到	店铺	-	守门员	作为	他们的	几乎	普遍的

[pə'tɪʃn] [ə'genst] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,

petitioning	against	them	to	the	Parliament	,
请愿	反对	他们	到	这	议会	,

小贩和流动商贩的数量肯定会大大减少，因此不会像他们几乎普遍向议会请愿反对小贩和流动商贩那样对店主造成损害。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['hɔːkɪŋ] [gʊdz] [ə'baʊt] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ʃəʊ] [ðeɪ]

and	the	very	Nature	of	hawking	Goods	about	Town	and	Country	shews	they
和	这	非常	自然	的	霍金	商品	关于	镇	和	国家	展示	他们

['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] ,

certainly	are	,
当然	是	,

而他们在城镇乡村兜售商品的本质就表明，他们的确如此。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [ʃɒp] - ['kiːpərz] , [bʌt; bət][tuː; tə]

and	must	continue	to	be	,	not	only	to	shop	-	keepers	,	but	to
和	必须	继续	到	是	,	不是	仅有的	到	店铺	-	守门员	,	但	到

['lændlɔːdz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [tuː] ,

Landlords	of	Houses	too	,
房东	的	房屋	也	,

而且必须继续如此，不仅适用于店主，也适用于房屋房东。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪs'eɪb(ə)l][ðə; ði] [ʃɒp] - ['kiːpərz] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rents] .

because	they	disable	the	Shop	-	keepers	to	pay	the	Rents	.
因为	他们	禁用	这	店铺	-	守门员	到	支付	这	租金	.

因为他们使店主无力支付租金。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [miːnz] [tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

And	as	this	Proposal	is	the	only	natural	Means	to	lessen	the	Number	of
和	作为	这	提议	是	这	仅有的	自然的	方法	到	减少	这	数字	的

['hɔːkə(r)] [ænd; ənd] ['pedlə(r)] ,

Hawkers	and	Pedlars	,
小贩	和	小贩	,

而由于这项提议是减少小贩数量的唯一自然途径，

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['treɪdzmən] [huːz] [treɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['njuːmərəs] ,

and	all	other	Tradesmen	whose	Trades	are	too	numerous	,
和	全部	其他	商人	谁	交易	是	也	很多的	,

以及其他所有行业种类繁多的行业从业者，

[səʊ][aɪ] [bɪ'liːv] [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [naʊ] [brɔːt] [ɒn][məʊst]

so	I	believe	it's	the	only	possible	Way	to	remove	the	Mischief	now	brought	on	most
所以	我	相信	它是	这	仅有的	可能的	方式	到	消除	这	恶作剧	现在	带来	在	最多

[treɪdz] [baɪ] ['hɔːkɪŋ] [gʊdz] ;

Trades	by	hawking	Goods	;
交易	经过	霍金	商品	;

所以我认为这是消除兜售商品给大多数贸易带来的弊端的唯一可能方法；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [treɪd] , ['iːv(ə)n] [weə(r)] [vɑːst] [sʌmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,

for	in	almost	every	Trade	,	even	where	vast	Sums	are	employed	,
为了	在	几乎	每一个	贸易	,	甚至	在哪里	广阔的	总和	是	受雇	,

因为在几乎所有行业中，即使是那些动用巨额资金的行业，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [kænt] ['kæri] [ðeə(r)] [gʊdz] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

and	where	they	can't	carry	their	Goods	from	place	to	place	,
和	在哪里	他们	不能	携带	他们的	商品	从	地方	到	地方	,

以及他们无法将货物从一个地方运到另一个地方的地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [kɔːt] [ænd; ənd] [sə'lɪsɪt] ['kʌstəməz] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,

it	is	become	a	Rule	to	court	and	solicit	Customers	in	Town	and	Country	,
它	是	变得	一个	规则	到	法庭	和	征求	顾客	在	镇	和	国家	,

在城镇和乡村招揽顾客已成为一种惯例。

[nɒt] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv] [treɪd] ,

not	only	to	the	great	and	unreasonable	Reduction	of	the	Profits	of	Trade	,
不是	仅有的	到	这	伟大的	和	不合理	减少	的	这	利润	的	贸易	,

不仅导致贸易利润大幅且不合理地减少，

[wɪtʃ] [wen] ['hɔːkɪŋ] [gʊdz] [ðʌs] [bɪ'kʌmz] ['dʒen(ə)rəl] , [wɪl] [biː; bi] [ɪn'seprəbl] [tuː; tə] [ðɪs] ['præktɪs]

which	when	hawking	Goods	thus	becomes	general	,	will	be	inseparable	to	this	Practice
哪个	什么时候	霍金	商品	因此	变成	一般的	,	将要	是	形影不离	到	这	实践

,

,

,

当这种兜售商品的现象普遍化之后，它将与这种做法密不可分。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv] ['evri] ['treɪdzmən] ,

but	also	to	the	very	great	and	extraordinary	Expence	of	every	Tradesman	,
但	还	到	这	非常	伟大的	和	非凡的	费用	的	每一个	零售商	,

但同时也给每个商户带来了极其巨大和不小的损失，

[huː] [wɪl] [pʊt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [treɪd] ,

who	will	put	in	for	a	Share	of	Trade	,
WHO	将要	放	在	为了	一个	分享	的	贸易	,

谁将申请股份?

[ænd; ənd] [nɒt] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [waɪlst] ['ʌðə(r)z] [pɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] ;

and	not	stay	at	home	whilst	others	pick	away	his	Customers	;
和	不是	停留	在	家	而	其他的	挑选	离开	他的	顾客	;

而不是待在家里，眼睁睁地看着别人抢走他的顾客；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəməz] [səʊ] [əb'teɪnd] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

besides	that	the	Customers	so	obtained	are	often	in	such	Circumstances	,
除了	那	这	顾客	所以	获得	是	经常	在	这样的	情况	,

此外，如此获得的客户往往处于这种境地。

[æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)][bæd] [dets] ,

as	occasion	the	making	more	and	larger	bad	Debts	,
作为	场合	这	制作	更多的	和	更大的	坏的	债务	,

导致坏账数量增加和规模扩大，

[ðæn; ðən] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [meɪd] [ɪf] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pʊʃt] [ɒf] [baɪ] [sʌtʃ]

than	would	probably	be	made	if	Goods	were	not	pushed	off	by	such
比	会	大概	是	制成	如果	商品	是	不是	推动	离开	经过	这样的

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [miːnz] ;

extraordinary	Means	;
非凡的	方法	;

如果不以如此非常规手段将货物运走，可能就不会产生这么多货物了；

[bʌt; bət] [ɪf] [wɒt] [aɪ][hɪə(r)] [prə'pəʊz] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] , [ɔːl] [ðiːz] ['iːvəlz] [wɪl] [biː; bi][səʊ][fɑː(r)] ['remədid] ,

but	if	what	I	here	propose	be	executed	,	all	these	Evils	will	be	so	far	remedied	,
但	如果	什么	我	这里	提出	是	执行	,	全部	这些	罪恶	将要	是	所以	远的	已补救	,

但是，如果我提出的方案得以实施，所有这些弊端都将得到一定程度的缓解。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['evri] [mænz] [tʃiːf] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] ,

that	it	will	be	every	man's	chief	Interest	to	keep	his	Shop	,
那	它	将要	是	每一个	男人的	首席	兴趣	到	保持	他的	店铺	,

保住自己的店铺将是每个人的首要利益。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [wɪl] [ðen] [kiːp] [hɪm] .

because	his	Shop	will	then	keep	him	.
因为	他的	店铺	将要	然后	保持	他	.

因为这样他的店就会留住他。

['fɪfθli] , [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] ,

Fifthly	,	The	full	and	sufficient	Execution	of	this	Proposal	,
第五	,	这	满的	和	充足的	执行	的	这	提议	,

第五，本提案的全面充分执行，

[wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [lɒŋ] ['kredɪt] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [bæd] [dets] [ɪn] [treɪd] .

will	in	a	great	Measure	prevent	the	giving	long	Credit	,	and	making	bad	Debts	in	Trade	.
将要	在	一个	伟大的	措施	防止	这	给予	长的	信用	,	和	制作	坏的	债务	在	贸易	.

这将在很大程度上防止长期赊账和贸易中的坏账产生。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['kredɪt] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði] [sʌmz] ['kredɪtɪd] ,

For	long	Credit	increases	the	Sums	credited	,
为了	长的	信用	增加	这	总和	已认可	,

长期信用会增加已贷记的金额，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['piːp(ə)l] [ɪn][lɒŋgə(r)] [taɪm] ['wɒntɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [gʊdz] ,

because	People	in	longer	time	wanting	still	more	and	more	Goods	,
因为	人们	在	更长	时间	想要	仍然	更多的	和	更多的	商品	,

因为随着时间的推移，人们想要的商品越来越多。

[meɪks] [ðə; ði] [sʌmz] ['kredɪtɪd] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ,

makes	the	Sums	credited	much	larger	than	they	would	be	,
制作	这	总和	已认可	很多	更大的	比	他们	会	是	,

导致记入账户的金额远大于实际金额。

[ɪf] ['kredɪt] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərəbli] ['ʃɔːtnd] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [taɪm] .

if	Credit	were	considerably	shortened	in	point	of	Time	.
如果	信用	是	相当	缩短	在	观点	的	时间	.

如果信贷期限大幅缩短。

['weəfɔː(r)] [sʌtʃ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['kredɪt] , [dʌθ] ['veri] [mʌtʃ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [bæd] [dets] ,

Wherefore	such	long	and	large	Credit	,	doth	very	much	contribute	to	the	making	bad	Debts	,
因此	这样的	长的	和	大的	信用	,	确实	非常	很多	贡献	到	这	制作	坏的	债务	,

因此，如此长期且规模巨大的信贷，极易导致坏账的产生。

[wɪtʃ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz][nɒt]['əʊnli] ['ɒbviəs] [bʌt; bət] ['sædli] [felt] [tuː] , [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ;

which	,	I	think	,	is	not	only	obvious	but	sadly	felt	too	,	by	a	great	many	;
哪个	,	我	思考	,	是	不是	仅有的	明显的	但	令人遗憾的是	毛毡	也	,	经过	一个	伟大的	许多	;

我认为，这一点不仅显而易见，而且令人遗憾的是，很多人都深有体会；

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['eksɪkjuːtɪŋ] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] , [wɪl] [ɪn][sʌm; səm] [gʊd] [dɪ'griː] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [lɒŋ] ['kredɪt] ,

if	therefore	the	executing	this	Proposal	,	will	in	some	good	Degree	prevent	the	giving	long	Credit	,
如果	所以	这	执行	这	提议	,	将要	在	一些	好的	程度	防止	这	给予	长的	信用	,

因此，如果执行这项提议将在一定程度上阻止长期信贷的发放，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [prɪ'vent] ['meɪkɪŋ] [bæd] [dets] .

it	must	also	in	a	great	Measure	prevent	making	bad	Debts	.
它	必须	还	在	一个	伟大的	措施	防止	制作	坏的	债务	.

它还必须在很大程度上防止产生坏账。

[naʊ] [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['kredɪt] , [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['əʊɪŋ] ['əʊnli][tuː; tə] [sʌtʃ] [treɪdz]

Now	the	giving	long	and	large	Credit	,	is	undoubtedly	owing	only	to	such	Trades
现在	这	给予	长的	和	大的	信用	,	是	无疑	欠款	仅有的	到	这样的	交易

['biːɪŋ] [tuː] ['njuːmərəs] ,

being	too	numerous	,
存在	也	很多的	,

如今给予长期大额信贷，无疑仅仅是因为此类交易数量过多。

[wens] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [treɪdz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [vend] [ðeə(r)] [gʊdz] , [faɪnd] [ðəm'selvz]

whence	the	People	in	such	Trades	,	in	order	to	vend	their	Goods	,	find	themselves
何处	这	人们	在	这样的	交易	,	在	命令	到	鬻	他们的	商品	,	寻找	他们自己

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [nə'sesəti] ,

under	a	Necessity	,
在下面	一个	必要性	,

因此，从事这些行业的人们为了出售他们的货物，会发现自己处于一种需要的状态。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [get] ['eni] [θɪŋ] [baɪ][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [trʌst] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

if	they	will	get	any	thing	by	them	,	to	trust	large	Sums	a	long	Time	.
如果	他们	将要	得到	任何	事物	经过	他们	,	到	相信	大的	总和	一个	长的	时间	.

如果他们想从中得到什么好处，那就是长时间信任大笔资金。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] ['fɜːnɪʃɪŋ] ['treɪdzmən] [wɪð] [mɔː(r)] ['bɪznəs] ,

But	if	the	Way	I	contend	for	,	of	furnishing	Tradesmen	with	more	Business	,
但	如果	这	方式	我	抗衡	为了	,	的	家具	商人	和	更多的	商业	,

但是，如果我所主张的这条路，即为商人提供更多生意，

[wɜː(r); wə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] ['præktɪs] , [ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['kredɪt] [wʊd] ['dʒen(ə)rəli] [siːs] ;

were	put	into	Practice	,	the	giving	long	and	large	Credit	would	generally	cease	;
是	放	进入	实践	,	这	给予	长的	和	大的	信用	会	一般来说	停止	;

如果这些措施付诸实践，给予长期大额信贷的做法通常会停止；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðeə(r)] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi]['lɑːdʒə(r)] ['bɪznəs] [ɪn]['fjuːə(r)][hændz] ,

for	as	in	this	Case	,	there	would	certainly	be	larger	Business	in	fewer	Hands	,
为了	作为	在	这	案件	,	那里	会	当然	是	更大的	商业	在	更少	手	,

在这种情况下，企业规模肯定会更大，而且会集中在更少的人手中。

[ðɪs] [wʊd] ([ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən]) [ɪ'neɪb(ə)l] ['treɪdzmən] [tuː; tə] [pɪk] [ænd; ənd] [tʃuːz]

this	would	(	and	nothing	else	can	)	enable	Tradesmen	to	pick	and	choose
这	会	(	和	没有什么	别的	能	)	使能够	商人	到	挑选	和	选择

[huːm] [ðeɪ] [wɪl] ['kredɪt] ,

whom	they	will	credit	,
谁	他们	将要	信用	,

只有这样（而且没有其他方法可以做到）才能让商家能够随意选择将信用额度授予谁。

[ˌweər'æz] [ðeɪ] [naʊ] ['sɜːt(ə)nli] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [kɔːt] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒ]['ɔːlməʊst] ['eni] ['bɒdi] [ðæt]

whereas	they	now	certainly	are	forced	to	court	and	oblige	almost	any	body	that
然而	他们	现在	当然	是	强制	到	法庭	和	必须	几乎	任何	身体	那

[wɪl] [teɪk] [ðeə(r)] [gʊdz] ,

will	take	their	Goods	,
将要	拿	他们的	商品	,

而现在，他们肯定被迫讨好并满足几乎任何愿意接收他们货物的人。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] ['tɒlərəb(ə)l] ['prɒspekt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

where	they	have	any	tolerable	Prospect	to	have	the	Money	for	them	,
在哪里	他们	有	任何	可容忍的	前景	到	有	这	钱	为了	他们	,

如果他们有任何可以接受的筹钱前景，

[wɪð] [wɒt] ['kredɪt] [ænd; ənd] [taɪm] [sʌtʃ] ['kʌstəməz] [pliːz] [tuː; tə] [teɪk] ;

with	what	Credit	and	Time	such	Customers	please	to	take	;
和	什么	信用	和	时间	这样的	顾客	请	到	拿	;

顾客希望以何种信用额度和时间进行消费；

[wens] [nɒt] ['əʊnli] ['veri] [sləʊ] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,

whence	not	only	very	slow	Returns	of	Money	are	made	,
何处	不是	仅有的	非常	慢的	返回	的	钱	是	制成	,

因此，不仅资金回报非常缓慢，

[bʌt; bət] [greɪt] ['lɒsɪz] [ænd; ənd]['ruːɪn] [bi'fɔːl] ['meni] ['treɪdzmən] [huː] [hæd; həd] ['prɪti] [gʊd]

but	great	Losses	and	Ruin	befalls	many	Tradesmen	who	had	pretty	good
但	伟大的	损失	和	废墟	发生	许多	商人	WHO	有	漂亮的	好的

[bɪ'gɪnɪŋz] ,

Beginnings	,
开端	,

但是，许多起初生意兴隆的商人最终却遭遇了巨大的损失和破产。

[ænd; ənd] [huː] , [ɪf] [ðeə(r)] [treɪdz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ðʌs] [ʌn'hæpɪli] ['sɜːkəmstænst] , [wʊd]

and	who	,	if	their	Trades	had	not	been	thus	unhappily	circumstanced	,	would
和	WHO	, 如果		他们的	交易	有	不是	到过	因此	不幸地	情境	,	会

['prɒbəbli] [hæv; həv] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] .

probably	have	made	considerable	Improvements	.
大概	有	制成	大量	改进	.

如果他们所从事的行业没有受到如此不幸的影响，他们很可能会取得相当大的进步。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ðɪ] ['duːɪŋ] [wɒt] [aɪ] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)] ,

Besides	,	the	doing	what	I	contend	for	,
除了	,	这	正在做	什么	我	抗衡	为了	,

此外，做我所主张的事情，

[wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [mend] [ðə; ðɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['veri] [mʌtʃ] ,

would	certainly	mend	the	Circumstances	of	the	People	in	general	very	much	,
会	当然	修补	这	情况	的	这	人们	在	一般的	非常	很多	,

这无疑将大大改善人民的整体境况。

[wɪtʃ] [wʊd] ['rendə(r)] [lɒŋ] ['kredɪt] [ðə; ðɪ] [les] ['nesəsəri] ,

which	would	render	long	Credit	the	less	necessary	,
哪个	会	使成为	长的	信用	这	较少的	必要的	,

这样一来，长期信贷的必要性就降低了。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ðɪ] [rɪsk] [ɒv; əv][bæd] [dets] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

and	make	the	Risk	of	bad	Debts	inconsiderable	to	what	it	is	,
和	制作	这	风险	的	坏的	债务	微不足道的	到	什么	它	是	,

并将坏账风险降低到可以忽略不计的程度。

[weə(r)] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [streɪt] [ænd; ənd][bæd] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

where	the	People	in	general	are	in	such	strait	and	bad	Circumstances	,
在哪里	这	人们	在	一般的	是	在	这样的	海峡	和	坏的	情况	,

在人民普遍处于如此艰难困苦的境地时，

[æz; əz][tuː; tə][stænd][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['kredɪt] .

as	to	stand	in	need	of	long	and	large	Credit	.
作为	到	站立	在	需要	的	长的	和	大的	信用	.

就像需要长期大额信贷一样。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ɔːlsəʊ] [wʊd] [mʌtʃ] [les] [sʌmz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [treɪd] ,

And	thus	also	would	much	less	Sums	employed	in	Trade	,
和	因此	还	会	很多	较少的	总和	受雇	在	贸易	,

因此，用于贸易的资金也会大大减少。

[biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ˈlɑːdʒə(r)] [trænˈzækʃnz] [ɔː(r)] [rɪˈtɜːnz] ,

be	sufficient	for	much	larger	Transactions	or	Returns	,
是	充足的	为了	很多	更大的	交易	或者	返回	,

足以应对更大额的交易或退货。

[ðæn; ðən] [wen] [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ˈkredɪt] [ɪz] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈeni] [treɪd] ,

than	when	long	and	large	Credit	is	become	the	Course	of	any	Trade	,
比	什么时候	长的	和	大的	信用	是	变得	这	课程	的	任何	贸易	,

当长期大额信贷成为任何贸易的惯例时，情况就更糟了。

[wɪtʃ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [biː; bi][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈevri] [treɪd] [ðæt] [ɪz] [ˌəʊvəˈstɒkt] [wɪð]

which	will	always	unavoidable	be	the	State	of	every	Trade	that	is	overstocked	with
哪个	将要	总是	不可避免的	是	这	状态	的	每一个	贸易	那	是	库存过剩	和

['nʌmbəz] .

Numbers	.
数字	.

对于任何库存过剩的行业来说，这种情况都将是不可避免的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɪvɪŋ] [lɒŋ] [ˈkredɪt] ,

But	it	may	be	said	,	that	the	giving	long	Credit	,
但	它	可能	是	说	,	那	这	给予	长的	信用	,

但可以说，给予长期信贷，

[ɪz][ˈrɑːðə(r)] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈplenti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɒdətiz] [ˈkredɪtɪd] ,

is	rather	owing	to	the	Plenty	of	the	Commodities	credited	,
是	相当	欠款	到	这	很多	的	这	商品	已认可	,

这主要归功于所积累的丰富商品，

[ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈtreɪdəz] [ɪn] [sʌtʃ] [kəˈmɒdətiz] .

than	to	the	Number	of	Traders	in	such	Commodities	.
比	到	这	数字	的	交易员	在	这样的	商品	.

比此类商品的交易者数量还要多。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði] [ˈplenti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kəˈmɒdətiz] [ɪz] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪɪŋ] [tuː] [ˈmeni] [hændz]

But	since	the	Plenty	of	such	Commodities	is	owing	to	employing	too	many	Hands
但	自从	这	很多	的	这样的	商品	是	欠款	到	雇用	也	许多	手

[ɪn] [ˈreɪzɪŋ] [ðem; ðəm] ,

in	raising	them	,
在	提高	他们	,

但是，由于这类商品的大量供应是由于雇佣了太多人来生产它们，

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] , [ðeə(r)] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [tuː] [ˈmeni] [tuː; tə] [vend] [ðem; ðəm] ,

in	which	Case	,	there	will	always	be	too	many	to	vend	them	,
在	哪个	案件	,	那里	将要	总是	是	也	许多	到	鬻	他们	,

在这种情况下，永远都会有卖不完的数量。

[lɒŋ] [ˈkredɪt] [ɪz] [stɪl] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [treɪdz] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [ˈnjuːmərəs] ,

long	Credit	is	still	owing	to	such	Trades	being	too	numerous	,
长的	信用	是	仍然	欠款	到	这样的	交易	存在	也	很多的	,

由于此类交易数量过多，长期信贷仍然被拖欠。

[ænd; ənd] [ˌəʊvəˈdʌn] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈsevrəl] [pɑːts] .

and	overdone	in	all	the	several	Parts	.
和	做得太过火了	在	全部	这	一些	部分	.

各个部分都做得过火了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈplenti] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪˈmiːdiət] [ˈnesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] , [kæn; kən] , [ai] [θɪŋk] ,

But	the	Plenty	of	the	more	immediate	Necessaries	of	Life	,	can	,	I	think	,
但	这	很多	的	这	更多的	即时	必需品	的	生活	,	能	,	我	思考	,

但我认为，充足的生活必需品可以.....

['nevə(r)][biː; bi] [ˌəʊvə'dʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tʃiːpə] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm]

never	be	overdone	,	because	the	cheaper	these	are	,	which	is	inseparable	from
绝不	是	做得太过火了	,	因为	这	更便宜	这些	是	,	哪个	是	形影不离	从

[ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

the	Plenty	of	them	,
这	很多	的	他们	,

千万不要过度使用，因为这些东西越便宜（而便宜又与数量众多密不可分），

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [wɪl] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][biː; bi] ,

the	greater	will	the	Consumption	of	them	be	,
这	更大的	将要	这	消耗	的	他们	是	,

它们的消耗量就越大，

[sɪns] [ðeɪ] [wɪl] [hens] [biː; bi][mɔː(r)] ['iːzəli] [ə'teɪnd] [ɪn] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [k'wɒntɪtɪz] [baɪ]['ɔːlməʊst][ɔːl]

since	they	will	hence	be	more	easily	attained	in	much	larger	Quantities	by	almost	all
自从	他们	将要	因此	是	更多的	容易地	已达到	在	很多	更大的	数量	经过	几乎	全部

[ræŋks] [ɒv; əv] [men] ;

Ranks	of	Men	;
排名	的	男人	;

因此，几乎所有阶层的人都更容易获得数量更多的这些物品；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ɔːl] [men] ['tʃiːfli] [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ,

and	as	these	are	what	all	Men	chiefly	and	ultimately	work	for	,
和	作为	这些	是	什么	全部	男人	主要	和	最终	工作	为了	,

而这正是所有男人最终和主要努力的目标，

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [weɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,

in	whatever	Way	they	are	employed	,
在	任何	方式	他们	是	受雇	,

无论他们以何种方式被雇用，

[səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd]['prɒpə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plenti] [ænd; ənd]

so	they	are	the	principal	and	proper	Foundation	of	the	Plenty	and
所以	他们	是	这	主要的	和	恰当的	基础	的	这	很多	和

['tʃiːpnəs] ,

Cheapness	,
廉价	,

所以它们是物美价廉的主要和正当基础。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒpə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

and	consequently	of	the	proper	Consumption	of	all	other	Things	whatsoever	.
和	最后	的	这	恰当的	消耗	的	全部	其他	事物	任何	.

因此，其他一切事物的合理消费也是合理的。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [wɒt] ['pɜːpəs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'baʊnd] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

For	to	what	Purpose	is	it	to	abound	in	all	kinds	of	Manufactures	,
为了	到	什么	目的	是	它	到	盛产	在	全部	种类	的	制成品	,

制造各种各样的产品，究竟有什么用呢?

[ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [skeəs] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [mɔː(r)]

if	the	People	are	generally	scarce	able	to	procure	themselves	the	other	more
如果	这	人们	是	一般来说	稀少	有能力的	到	采购	他们自己	这	其他	更多的

[ɪ'miːdiət] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] ,

immediate	Necessaries	of	Life	,
即时	必需品	的	生活	,

如果人民普遍缺乏能力获取其他更直接的生活必需品，

['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] ?

Victuals	and	Drink	?
食物	和	喝	?

食物和饮料?

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [rents] [mʌst; məst][biː; bi]['loʊərd; 'laʊərd] , [æz; əz] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl] , [baɪ][ðə; ði]

But	though	the	Rents	must	be	lowered	,	as	these	Things	shall	,	by	the
但	尽管	这	租金	必须	是	降低	,	作为	这些	事物	将	,	经过	这

['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Plenty	of	them	,
很多	的	他们	,

但是，尽管租金必须降低，正如这些东西会因其丰富而降低一样，

[biː; bi] [meɪd] [tʃiːpə] , [jet] ['hævɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃəʊn] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪl] [hens] [bɪ'kʌm] [tʃiːpə] ,

be	made	cheaper	,	yet	having	before	shewn	that	all	things	will	hence	become	cheaper	,
是	制成	更便宜	,	然而	拥有	前	展示	那	全部	事物	将要	因此	变得	更便宜	,

价格会变得更便宜，然而此前已经表明，所有东西都会因此变得更便宜，

[ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [rents] [wɪl] [biː; bi]['loʊərd; 'laʊərd] , [aɪ][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [seɪ]

in	much	greater	Proportion	,	than	the	Rents	will	be	lowered	,	I	shall	only	say
在	很多	更大的	部分	,	比	这	租金	将要	是	降低	,	我	将	仅有的	说

['fɜːðə(r)] ,

further	,
更远	,

租金下降的幅度将远大于租金下降的幅度，我只想进一步说明这一点。

[ðæt] [sɪns] [ɔːl] [θɪŋz] [mʌst; məst] [fɜːst] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

that	since	all	Things	must	first	come	out	of	the	Ground	,
那	自从	全部	事物	必须	第一的	来	出去	的	这	地面	,

万物既然都必须先从地里长出来，

[lændz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [beə(r)] [sʌtʃ] [rents] [æz; əz][ðə; ði] [kæʃ] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Lands	will	always	bear	such	Rents	as	the	Cash	circulating	amongst	the	People	,
土地	将要	总是	熊	这样的	租金	作为	这	现金	循环	在	这	人们	,

土地总是会像流通在人们之间的现金一样产生租金。

[kən'sɪstəntli] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['welfeə(r)] , [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'pɔːt] ; [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [rents] [ðeɪ]

consistently	with	the	general	Welfare	,	will	naturally	support	;	and	higher	Rents	they
始终	和	这	一般的	福利	,	将要	自然	支持	;	和	更高	租金	他们

['nevə(r)][kæn; kən][beə(r)] ,

never	can	bear	,
绝不	能	熊	,

只要符合公共福利，自然会予以支持；而更高的租金他们永远无法承受。

[wɪ'ðaʊt] ['greɪtli] [dɪ'stresɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ðəm'selvz]

without	greatly	distressing	the	People	in	general	,	and	the	Gentlemen	themselves
没有	非常	令人痛心	这	人们	在	一般的	,	和	这	先生们	他们自己

[tuː] [ɪn][ðə; ði][end] ,

too	in	the	End	,
也	在	这	结尾	,

最终，既没有给广大民众造成极大的困扰，也没有给各位绅士自身造成太大的困扰。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌltɪjuːd] [ɒv; əv] [fɑːrmz] ,

of	which	the	Multitude	of	Farms	,
的	哪个	这	民众	的	农场	,

其中众多农场，

[wɪtʃ] [hæv; həv][ɒv; əv] [leɪt] [biːn] ['kwɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˌɪnə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [tuː; tə] [peɪ]

which	have	of	late	been	quitted	through	the	Inability	of	the	Farmers	to	pay
哪个	有	的	晚的	到过	辞职	通过	这	无力	的	这	农民	到	支付

[ðə; ði] [rents] ,

the	Rents	,
这	租金	,

这些土地最近因农民无力支付租金而被废弃。

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈmeləŋkəli] [pruːf] .

are	a	sufficient	and	melancholy	Proof	.
是	一个	充足的	和	忧郁	证明	.

是充分而令人伤感的证明。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rents] [ɒv; əv] [lændz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈdaʊtɪdli] [æz; əz] [mʌtʃ] [səbˈdʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði]

For	the	Rents	of	Lands	are	undoubtedly	as	much	subjected	to	the
为了	这	租金	的	土地	是	无疑	作为	很多	受	到	这

[ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [kæʃ] [ˈsɜːkjʊleɪtɪŋ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

Quantity	of	Cash	circulating	amongst	the	People	,
数量	的	现金	循环	在	这	人们	,

毫无疑问，土地租金与民众间流通的现金数量密切相关。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈklɪəli] [ʃəʊn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [gʊdz] [ˌnesəˈserəli] [ɪz] .

as	it	has	been	clearly	shewn	the	Price	of	Goods	necessarily	is	.
作为	它	有	到过	清楚地	展示	这	价格	的	商品	一定	是	.

这一点已经很清楚地表明，商品的价格必然如此。

[ænd; ənd] [hens] [aɪ] [kənˈkluːd] ,

And	hence	I	conclude	,
和	因此	我	结束	,

因此，我的结论是：

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈskeəsəti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn]

that	it	is	owing	to	too	great	a	Scarcity	of	Money	amongst	the	People	in
那	它	是	欠款	到	也	伟大的	一个	缺乏	的	钱	在	这	人们	在

[ˈdʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

这是由于民众普遍面临严重的资金短缺问题造成的。

[wɪtʃ] [dʌθ] [ˌnesəˈserəli] [ˈles(ə)n] [ðə; ði] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈevri] [θɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ,

which	doth	necessarily	lessen	the	Consumption	of	every	thing	so	much	,
哪个	确实	一定	减少	这	消耗	的	每一个	事物	所以	很多	,

这必然会大大减少一切事物的消耗。

[ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəˈdjuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [kænt] [biː; bi] [reɪzd] [haɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]

that	the	Price	of	the	Produce	of	the	Ground	can't	be	raised	high	enough	to
那	这	价格	的	这	生产	的	这	地面	不能	是	提高	高的	足够的	到

[ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði] [ˈfɑːrmərz] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [peɪ] [sʌtʃ] [rents] [æz; əz]

enable	the	Farmers	to	pay	all	Charges	and	live	and	pay	such	Rents	as
使能够	这	农民	到	支付	全部	收费	和	居住	和	支付	这样的	租金	作为

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [peɪd] .

they	were	to	have	paid	.
他们	是	到	有	有薪酬的	.

土地上出产的产品价格无法提高到足以让农民支付所有费用、维持生计并支付他们本应支付的租金的程度。

[ˈsɪksθli] , [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)l] ,

Sixthly	,	The	full	and	sufficient	Execution	of	this	Proposal	,
第六	,	这	满的	和	充足的	执行	的	这	提议	,

第六，本提案的全面充分执行，

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][vɑːst] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˈmæri] ;

would	be	a	vast	Encouragement	to	young	People	to	marry	;
会	是	一个	广阔的	鼓励	到	年轻的	人们	到	结婚	;

这将极大地鼓励年轻人结婚；

[sɪns] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['fæmɪlɪz] , [wʊd] [ˌhɪə'baɪ] [biː; bi] ['vɑːstli]
since **the** **Means** **of** **a** **Livelihood** **for** **Families** **,** **would** **hereby** **be** **vastly**
自从 这 方法 的 一个 生计 为了 家庭 , 会 特此 是 非常
[fə'sɪlɪteɪtɪd] ,
facilitated **,**
促进 ,

这将极大地便利家庭的生计，

[ænd; ənd] [ˌhɪə'baɪ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [steɪt] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meləŋkəli]
and **hereby** **the** **Marriage** **State** **would** **be** **relieved** **from** **the** **melancholy**
和 特此 这 婚姻 状态 会 是 松了口气 从 这 忧郁
['dɪfɪkəltɪz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [tuː] ['dʒen(ə)rəli] [laɪz] ['ʌndə(r)] ,
Difficulties **it** **now** **too** **generally** **lies** **under** **,**
困难 它 现在 也 一般来说 谎言 在下面 ,

如此一来，婚姻制度便可摆脱目前普遍存在的种种困境。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [aʊt] ['greɪtə(r)] ['plenti] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪm'plɔɪmənt] , [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]
for **want** **of** **striking** **out** **greater** **Plenty** **,** **and** **more** **Employment** **,** **to** **enable**
为了 想 的 引人注目 出去 更大的 很多 , 和 更多的 就业 , 到 使能够
[ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
those **that** **are** **in** **it** **,**
那些 那 是 在 它 ,

因为缺乏创造更多财富和更多就业机会，以使那些身处其中的人能够受益，

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , ['suːtəbli; 'sjuːtəbli][tuː; tə][ðeə(r)]
to **support** **and** **make** **Provision** **for** **their** **Families** **,** **suitably** **to** **their**
到 支持 和 制作 条款 为了 他们的 家庭 , 适当地 到 他们的
['sevrəl] [ræŋks] [ænd; ənd] ['steɪʃnz] .
several **Ranks** **and** **Stations** **.**
一些 排名 和 车站 .

为他们的家庭提供与其等级和职位相符的适当支持和安排。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˌʌn'dʒʌst] [rɪ'flekʃ(ə)nz] , [tuː] ['friːkwəntli] [kɑːst][ɒn][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [steɪt] , [wʊd] [siːs]
And **those** **unjust** **Reflections** **,** **too** **frequently** **cast** **on** **the** **Marriage** **State** **,** **would** **cease**
和 那些 不公正 反思 , 也 频繁地 投掷 在 这 婚姻 状态 , 会 停止
[wɪð] [ðəʊz] ['dɪfɪkəltɪz] ,
with **those** **Difficulties** **,**
和 那些 困难 ,

而那些经常加诸于婚姻制度上的不公正评价，也会随着这些困难的解决而停止。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [wɪð] ['mɪlt(ə)n]
which **is** **the** **general** **Foundation** **of** **them** **all** **;** **and** **we** **should** **sing** **with** **Milton**
哪个 是 这 一般的 基础 的 他们 全部 ; 和 我们 应该 唱歌 和 米尔顿
, [bʊk] 4th ,
, **book** **4th** **,**
, 书 4th ,

这是所有这一切的共同基础；我们应该与弥尔顿一起歌唱，第四卷，

[heɪl] ['wedɪd] [lʌv] , [mɪ'stɪəriəs] [lɔː] , [truː] [sɔːs] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['ɒfsprɪŋ] !
Hail **wedded** **Love** **,** **mysterious** **Law** **,** **true** **Source** **Of** **human** **Offspring** **!**
冰雹 已婚 爱 , 神秘 法律 , 真的 来源 的 人类 后代 !

赞美结合的爱情，神秘的法则，人类繁衍的真正源泉！

[baɪ] [ðiː] [ə'dʌltərəs] [lʌst] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [men] ,
By **thee** **adulterous** **Lust** **was** **driven** **from** **Men** **,**
经过 你 通奸 欲望 曾是 驱动 从 男人 ,

因你，淫欲从男人身上被驱逐。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['bestiəl] [hɜ:d] [tu:; tə][reɪndʒ] ; [baɪ] [ði:] , ['faʊndɪd] [ɪn] ['ri:z(ə)n] , ['lɔɪəl] , [dʒʌst][ænd; ənd]

Amongst	the	bestial	Herd	to	range	;	by	thee	,	Founded	in	Reason	,	loyal	,	just	and
在	这	兽性	一群	到	范围	;	经过	你	,	创立	在	原因	,	忠诚	,	只是	和

[pjʊə(r)] ,

pure	,
纯的	,

在野兽般的兽群中游荡；因你而存在，建立在理性之上，忠诚、公正、纯洁，

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [dɪə(r)] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['tʃærəti] [ɒv; əv]['fɑ:ðə(r)] , [sʌn] , [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] , [fɜ:st]

Relations	dear	,	and	all	the	Charities	Of	Father	,	Son	,	and	Brother	,	first
关系	亲爱的	,	和	全部	这	慈善机构	的	父亲	,	儿子	,	和	兄弟	,	第一的

[wɜ:(r); wə(r)] [nəʊn] .

were	known	.
是	已知	.

亲情、父子、兄弟的慈善事业，首先为人所知。

[hɪə(r)] [lʌv] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [ʃɑ:fts] [im'plɔi] , [hɪə(r)] [laɪts] [hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] [læmp] , [ænd; ənd] [weɪvz]

Here	Love	his	Golden	Shafts	employs	,	here	lights	His	constant	Lamp	,	and	waves
这里	爱	他的	金的	轴	雇佣	,	这里	灯	他的	持续的	灯	,	和	波浪

[hɪz; ɪz]['pɜ:p(ə)l] [wɪŋz] ;

his	purple	Wings	;
他的	紫色的	翅膀	;

在这里，爱神挥舞着金色的箭矢，点亮着永恒的明灯，挥动着紫色的翅膀；

[reɪn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['revlz] ; [nɒt][ɪn][ðə; ði] [bɔ:t] [smaɪl][ɒv; əv] ['hɑ:lət] , ['lʌvləs] , ['dʒɔɪləs] ,

Reigns	here	,	and	revels	;	not	in	the	bought	Smile	Of	Harlots	,	loveless	,	joyless	,
统治	这里	,	和	揭秘	;	不是	在	这	买	微笑	的	妓女	,	无爱	,	悯	,

-

unindear'd	.
-	.

祂在这里称王称霸，尽情享乐；而不是像妓女那样，用金钱买来的微笑，没有爱，没有快乐，无人珍惜。

[ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] [wʊd] [kɔ:z] [mʌtʃ] [les] ['fɔ:tʃənz]

The	full	and	sufficient	Execution	of	this	Proposal	would	cause	much	less	Fortunes
这	满的	和	充足的	执行	的	这	提议	会	原因	很多	较少的	财富

[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] [wɪð] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ;

to	be	required	with	young	Women	;
到	是	必需的	和	年轻的	女性	;

这项提议的全面有效执行将大大减少年轻女性所需的财富；

[sɪns] [nɒt]['əʊnli] [mʌtʃ] [les] [sʌmz] [wʊd] [træn'zækt] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] [ə'feəz] ,

since	not	only	much	less	Sums	would	transact	much	larger	Affairs	,
自从	不是	仅有的	很多	较少的	总和	会	办理	很多	更大的	事务	,

因为不仅金额小得多的交易可以处理规模大得多的交易，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wʊd] [ə'bʌndəns] [mɔ:(r)] ['bɪznəs] ['evri] [wei] [ə'raɪz][tu:; tə][bi:; bi][træn'zæktɪd] ;

but	there	would	abundance	more	Business	every	way	arise	to	be	transacted	;
但	那里	会	丰富	更多的	商业	每一个	方式	出现	到	是	已交易	;

但各种各样的商业活动将会层出不穷，等待着人们去完成；

[wens] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [pri'kɔ:jənz] ,

whence	the	young	Men	would	not	have	Occasion	for	such	Precautions	,
何处	这	年轻的	男人	会	不是	有	场合	为了	这样的	防范措施	,

因此，年轻人无需采取此类预防措施。

[æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['æbsəlu:tli] ['ni:dfl] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [wɪl] ['mæri] .

as	are	now	absolutely	needful	to	all	that	will	marry	.
作为	是	现在	绝对地	需要	到	全部	那	将要	结婚	.

现在，所有即将结婚的人都绝对需要这些东西。

[ai] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [biː; bi] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [fɔːθ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

I	believe	we	should	then	be	far	from	finding	near	a	fourth	part	of	our
我	相信	我们	应该	然后	是	远的	从	寻找	靠近	一个	第四	部分	的	我们的

['treɪdəz] ['sɪŋg(ə)l] [men] ,

Traders	single	Men	,
交易员	单身的	男人	,

我相信，我们距离发现近四分之一的单身男性交易员还很远。

(- *) [æz; əz] [ɪz] [baɪ] ['meni] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [kən'dʒektʃəd] ;

(	15	*	)	as	is	by	many	with	some	Probability	conjectured	;
(	-	*	)	作为	是	经过	许多	和	一些	可能性	推测	;

（15*）正如许多人推测的那样，具有一定的概率；

[tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] [ai] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['prɔstɪˌtuːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [seks]

to	this	Cause	I	attribute	the	great	Number	of	Prostitutes	of	the	other	Sex
到	这	原因	我	属性	这	伟大的	数字	的	妓女	的	这	其他	性别

,

;

,

我认为这就是异性妓女数量众多的原因。

[wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] ['nevə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [səʊ] [ɪ'fektʃuəli] ['remədid] ,

which	I	believe	never	can	be	so	effectually	remedied	,
哪个	我	相信	绝不	能	是	所以	有效地	已补救	,

我认为这个问题永远无法得到如此有效的补救。

[æz; əz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [steɪt] [mɔː(r)] ['iːzi] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] .

as	by	making	the	Marriage	State	more	easy	in	point	of	Charge	.
作为	经过	制作	这	婚姻	状态	更多的	简单的	在	观点	的	收费	.

例如，通过简化婚姻登记流程。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðɪs] [wɪl] [ɪn'fæləbli] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] , [baɪ] [ðə; ði] [miːnz] [ai] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

And	as	this	will	infallibly	be	effected	,	by	the	Means	I	have	pointed	out	,
和	作为	这	将要	绝对正确	是	受影响	,	经过	这	方法	我	有	尖	出去	,

而通过我所指出的方法，这件事必定能够实现，

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sɜːt(ə)nli] ['fɜːnɪʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['evri]

so	it	will	at	the	same	Time	certainly	furnish	so	much	more	Business	of	every
所以	它	将要	在	这	相同的	时间	当然	提供	所以	很多	更多的	商业	的	每一个

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

因此，它同时也必将带来更多不同类型的商业机会。

[æz; əz] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['geɪnz] ['laɪkwaɪz] .

as	considerably	to	increase	the	Gains	likewise	.
作为	相当	到	增加	这	收益	同样地	.

大幅增加收益也是如此。

['fɜːðə(r)] , [wen] [ai] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] [ik'siːd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [ɪn] [æn; ən]

Further	,	when	I	consider	that	the	Male	exceeds	the	Female	Sex	about	seven	in	an
更远	,	什么时候	我	考虑	那	这	男性	超过	这	女性	性别	关于	七	在	一个

['hʌndrəd] ,

hundred	,
百	,

此外，考虑到男性人数比女性多出大约七倍，

[baɪ] [wɪtʃ] , [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [steɪt] , [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [mæn]

by	which	,	if	all	the	Women	were	in	the	Marriage	State	,	the	fifteenth	Man
经过	哪个	,	如果	全部	这	女性	是	在	这	婚姻	状态	,	这	第十五	男人

[mʌst; məst] [laɪf] ['sɪŋg(ə)l] ,

must	life	single	,
必须	生活	单身的	,

由此可知，如果所有女性都处于已婚状态，那么第十五个男性就必须终身单身。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] ['fiːmeɪl] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ; [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['mɒdəsti] [ɒv; əv]

there	being	no	Female	provided	for	him	;	and	also	the	natural	Modesty	of
那里	存在	不	女性	假如	为了	他	;	和	还	这	自然的	谦逊	的

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ,

the	Female	,
这	女性	,

由于没有女性伴侣供养他；再加上女性天生的羞涩，

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['greɪtə(r)] , [ɪn'klaɪn] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [tuː; tə] ['vɜːtʃuəs] [lʌv] ,

which	being	greater	,	inclines	them	more	strongly	to	virtuous	Love	,
哪个	存在	更大的	,	斜坡	他们	更多的	强烈	到	有德行的	爱	,

这种力量越强大，就越能使他们倾向于美德之爱。

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [seks] [dʌθ] ; [wen] [aɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðiːz]

than	the	fashionable	Boldness	of	the	other	Sex	doth	;	when	I	consider	these
比	这	时髦	大胆	的	这	其他	性别	确实	;	什么时候	我	考虑	这些

[θɪŋz] ,

Things	,
事物	,

比起异性那种时髦的大胆，当我考虑到这些事情时，

[aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [nəʊ] [kɔːz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪm'pjuːt] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['prɔstɪˌtuːts] ,

I	can	find	no	Cause	,	to	which	to	impute	the	great	Number	of	Prostitutes	,
我	能	寻找	不	原因	,	到	哪个	到	归因	这	伟大的	数字	的	妓女	,

我找不到任何理由来解释妓女数量众多的现象。

[bʌt; bət] [ðæt] [tuː] ['meni] [men] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [steɪt] , [nɒt] , [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'tend] ,

but	that	too	many	Men	avoid	the	Marriage	State	,	not	,	as	they	pretend	,
但	那	也	许多	男人	避免	这	婚姻	状态	,	不是	,	作为	他们	假装	,

但太多男人逃避婚姻，并非像他们假装的那样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [friː] ,

for	the	Sake	of	being	free	,
为了	这	清酒	的	存在	自由的	,

为了自由，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðeə(r)] ['lɪbəti] ([fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [truːθ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['retʃɪd] [sleɪvz] [tuː; tə] [ɪl]

and	at	their	Liberty	(	for	in	truth	they	are	often	wretched	slaves	to	ill
和	在	他们的	自由	(	为了	在	真相	他们	是	经常	可怜	奴隶	到	患病的

['wɪmɪn] [ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz]) [bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ænd; ənd] [greɪt]

Women	and	Diseases	)	but	on	the	Account	of	the	unavoidable	and	great
女性	和	疾病	)	但	在	这	帐户	的	这	不可避免的	和	伟大的

['ʧɑːʤɪz] [wɪtʃ] [ə'tent] [ˌaɪ 'tiː] ,

Charges	which	attent	it	,
收费	哪个	出席	它	,

而且是出于他们的自由（因为事实上他们常常是病弱女人和疾病的可怜奴隶），但由于随之而来的不可避免的巨大费用，

[ænd; ənd] [ɪts] ['biːɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,

and	its	being	almost	impossible	to	make	such	Provision	for	Children	,
和	它是	存在	几乎	不可能的	到	制作	这样的	条款	为了	孩子们	,

而且几乎不可能为儿童做出这样的安排，

[æz; əz] [meɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [æz; əz] [gʊd] ['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz] [ðeə(r)] ['peərənts] [bɪ'gæn] [ɪn] .

as	may	put	them	into	as	good	Circumstances	as	their	Parents	began	in	.
作为	可能	放	他们	进入	作为	好的	情况	作为	他们的	父母	开始	在	.

这可能会让他们拥有和他们父母一样好的出身。

[ðɪs] ['məʊtɪv] [ɪz] [ɪn'diːd] [səʊ] ['pruːd(ə)nt] ,

This	Motive	is	indeed	so	prudent	,
这	动机	是	的确	所以	谨慎	,

这个动机确实非常审慎。

[ðæt] [aɪ] [kænt] [help] [ˌrekə'mendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['lɔːdəb(ə)l] [ænd; ənd] [preɪz] - ['wɜːðɪ]

that	I	can't	help	recommending	it	as	the	most	laudable	and	praise	-	worthy
那	我	不能	帮助	推荐	它	作为	这	最多	值得称赞	和	称赞	-	值得

[θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,

Thing	in	the	World	,
事物	在	这	世界	,

我忍不住要推荐它，因为它是世界上最值得称赞和推崇的事物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [bəuθ] ['seksɪz] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [ə'tend] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ] ;

and	which	I	wish	both	Sexes	would	always	attend	to	,	and	be	governed	by	;
和	哪个	我	希望	两个都	性别	会	总是	出席	到	,	和	是	受统治	经过	;

我希望男女双方都能始终重视并遵守这些原则；

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [duː; də] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns]

provided	they	do	at	the	same	time	always	preserve	their	Virtue	and	Innocence
假如	他们	做	在	这	相同的	时间	总是	保存	他们的	美德	和	无辜

[ʌn'blemɪʃt] .

unblemished	.
完美无瑕	.

前提是他们同时始终保持纯洁无瑕的品德。

[ðə; ði] [ruːlz] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['eseɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [də'rekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] ;

The	rules	laid	down	in	this	Essay	are	sufficient	Direction	to	the	first	of	these	;
这	规则	铺设	向下	在	这	散文	是	充足的	方向	到	这	第一的	的	这些	;

本文所列规则足以指导上述第一点；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [aɪ] [mʌst; məst] [ə'dres] [maɪ] [self] [tuː; tə] [ðə; ði] [feə(r)] [seks] ,

and	for	the	latter	,	I	must	address	my	self	to	the	fair	Sex	,
和	为了	这	后者	,	我	必须	地址	我的	自己	到	这	公平的	性别	,

至于后者，我必须向美丽的女士们致辞。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] ,

and	desire	them	to	consider	and	always	remember	,
和	欲望	他们	到	考虑	和	总是	记住	,

并希望他们考虑并始终牢记：

[ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ɪn] [ðem; ðəm] [ɪz] ['tʃæstəti] , [səʊ] [ðeɪ] [meɪ] [siː] ,

that	as	the	great	Point	of	Honour	in	them	is	Chastity	,	so	they	may	see	,
那	作为	这	伟大的	观点	的	荣誉	在	他们	是	贞洁	,	所以	他们	可能	看	,

他们明白，贞洁是他们最崇高的荣誉，所以他们应该明白这一点。

[haʊ] ['waɪzli] ['prɒvɪdəns] [hæθ] [prə'pɔːʃənd] [ðə; ði] ['seksɪz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

how	wisely	Providence	hath	proportioned	the	Sexes	to	maintain	it	.
如何	明智地	普罗维登斯	有	比例匀称	这	性别	到	维持	它	.

天意安排两性比例，以维持这种平衡，真是妙哉！

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] 15th [mæn] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [meɪl] [seks] ,

For	as	they	may	assure	themselves	,	the	15th	Man	through	the	whole	Male	Sex	,
为了	作为	他们	可能	保证	他们自己	,	这	15th	男人	通过	这	所有的	男性	性别	,

因为他们可以向自己保证，第十五个人贯穿整个男性群体，

['nevə(r)] [wɪl] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ;

never	will	,	if	they	can	help	it	,	live	without	a	woman	;
绝不	将要	,	如果	他们	能	帮助	它	,	居住	没有	一个	女士	;

如果可以的话，他们永远不会离开女人生活；

[səʊ] [ðə; ðɪ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] ([tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['treɪdzmənz] [staɪl]) [mʌst; məst]

so	the	Demand	for	Women	(	to	speak	in	the	Tradesman's	Stile	)	must
所以	这	要求	为了	女性	(	到	说话	在	这	工匠的	风格	)	必须

[ˌnesə'serəli] [biː; bi] [səʊ] [greɪt] ,

necessarily	be	so	great	,
一定	是	所以	伟大的	,

因此，对女性的需求（用行话来说）必然非常大。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['əʊnli] [ɔːl] [hæv; həv] ['hʌzbəndz] , [ɪf] [ðeɪ] [pliːz] ,

that	they	shall	not	only	all	have	Husbands	,	if	they	please	,
那	他们	将	不是	仅有的	全部	有	丈夫们	,	如果	他们	请	,

她们不仅可以全部拥有丈夫，如果她们愿意的话，

[bʌt; bət] [meɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [doʊnt] [səʊ] [wel] [laɪk] ,

but	may	refuse	too	such	as	they	don't	so	well	like	,
但	可能	拒绝	也	这样的	作为	他们	不	所以	出色地	喜欢	,

但他们也可能拒绝一些他们不太喜欢的东西。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðɪs] [ðeə(r)] [greɪt]

provided	they	would	all	be	wise	and	good	enough	to	maintain	this	their	great
假如	他们	会	全部	是	明智的	和	好的	足够的	到	维持	这	他们的	伟大的

[pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,

Point	of	Honour	,
观点	的	荣誉	,

前提是他们都足够明智和善良，能够维护这一他们引以为豪的荣誉准则。

['tʃæstəti] .

Chastity	.
贞洁	.

贞洁。

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] [həʊp] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [kɔːz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] ,

And	I	would	hope	,	it	may	be	a	Means	to	cause	some	of	those	,
和	我	会	希望	,	它	可能	是	一个	方法	到	原因	一些	的	那些	,

我希望，这或许是实现其中一些目标的一种手段。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [hens] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] , [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðə; ðɪ] [meɪl] [seks] [ɑː(r); ə(r)] [ðæn; ðən]

who	shall	hence	be	informed	,	how	much	more	numerous	the	Male	Sex	are	than
WHO	将	因此	是	知情的	,	如何	很多	更多的	很多的	这	男性	性别	是	比

[ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl] ,

the	Female	,
这	女性	,

因此，谁将得知男性人数比女性多得多?

[huː] [maɪt] ['ʌðəwaɪz] [biː; bi] [ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪs'ɒnərəbl] [sə'rendə(r)] , [tuː; tə] [biː; bi]

who	might	otherwise	be	in	any	Danger	of	a	dishonourable	Surrender	,	to	be
WHO	可能	否则	是	在	任何	危险	的	一个	不光彩的	投降	,	到	是

[mɔː(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [gɑːd] ,

more	on	their	guard	,
更多的	在	他们的	警卫	,

否则，任何可能面临不光彩投降危险的人，都应该更加警惕。

[ænd; ənd] [let] [nəʊ] [aːts] , [nəʊ] [pri'tens, 'priːt-] ['evə(r)] [prɪ'veɪl] , [bʌt; bət] ['lɔːfl] ['mærɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] ,

and	let	no	Arts	,	no	Pretences	ever	prevail	,	but	lawful	Marriage	,	which	is	,
和	让	不	艺术	,	不	伪装	曾经	占上风	,	但	合法的	婚姻	,	哪个	是	,

任何诡计、任何伪装都不可得逞，唯有合法的婚姻才是王道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪn] [ɔːl] .

and	always	will	be	honourable	in	all	.
和	总是	将要	是	光荣的	在	全部	.

并且始终在各方面都保持正直。

[ænd; ənd] [hens] [wiː; wi] [meɪ] [siː] , [haʊ] [greɪt] [æn; ən] ['ɪndʒəri] ['prɔstɪˌtuːts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [sə'saɪəti] ,

And	hence	we	may	see	,	how	great	an	Injury	Prostitutes	are	to	Society	,
和	因此	我们	可能	看	,	如何	伟大的	一个	受伤	妓女	是	到	社会	,

由此可见，妓女对社会造成了多么大的伤害。

[sɪns] - [tɪz] [ðeɪ] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ðæt] [səʊ] ['meni] ['wɪmɪn] [duː; də] [ænd; ənd] [mʌst; məst]

since	'	tis	they	only	are	the	Occasion	,	that	so	many	Women	do	and	must
自从	-	的	他们	仅有的	是	这	场合	,	那	所以	许多	女性	做	和	必须

[lɪv; laɪv] ['sɪŋg(ə)l] ,

live	single	,
居住	单身的	,

因为只有这样，很多女性才会选择并且必须过单身生活。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [pʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪm'pedɪmənt] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] ,

and	consequently	put	a	great	Impediment	on	the	Increase	of	the	human	Race	,
和	最后	放	一个	伟大的	障碍	在	这	增加	的	这	人类	种族	,

因此，这极大地阻碍了人类的繁衍。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	cut	off	a	great	deal	of	Employment	from	amongst	the	People	,
和	切	离开	一个	伟大的	交易	的	就业	从	在	这	人们	,

并导致大量民众失业。

[wɪtʃ] [dɪ'pendz] ['veri] [mʌtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ;

which	depends	very	much	on	the	Increase	of	Mankind	;
哪个	取决于	非常	很多	在	这	增加	的	人类	;

这很大程度上取决于人类的增长；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kən'trɪbjuːt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['meni] ['wɪmɪn] ['entə(r)] [ɒn] [treɪdz] ,

and	thus	they	also	contribute	very	much	to	make	many	Women	enter	on	Trades	,
和	因此	他们	还	贡献	非常	很多	到	制作	许多	女性	进入	在	交易	,

因此，她们也为促使许多女性进入技工行业做出了巨大贡献。

[ænd; ənd] [wɜːk] [æt; ət] ['bɪznəsɪz] , [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [men] ,

and	work	at	Businesses	,	that	should	be	Employment	for	Men	,
和	工作	在	企业	,	那	应该	是	就业	为了	男人	,

在企业工作，这应该是男性的就业机会。

[ænd; ənd] [ə'fɔːd] ['betə(r)] ['weɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] , [ðæn; ðən] ['eni] [treɪdz] ['evə(r)]

and	afford	better	Wages	for	the	Support	of	Families	,	than	any	Trades	ever
和	买得起	更好的	工资	为了	这	支持	的	家庭	,	比	任何	交易	曾经

[wɪl] [duː; də] ,

will	do	,
将要	做	,

而且比任何其他行业都能提供更高的工资来养家糊口。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] ['wɜːkəz] [æt; ət] [sʌtʃ] [treɪdz] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs]

where	the	Women	are	considerable	Workers	at	such	Trades	;	and	as	this
在哪里	这	女性	是	大量	工人	在	这样的	交易	;	和	作为	这

['ɒf(ə)n] [leɪz] [ðə; ði] ['mærid] ['wɪmɪn] ,

often	lays	the	married	Women	,
经常	躺下	这	已婚	女性	,

在这些行业中，妇女是相当一部分劳动者；而这往往使已婚妇女陷入困境，

[huːz] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə][beə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [gaɪd] [ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [wɜːk]

whose	Business	is	to	bear	Children	and	guide	the	House	,	which	is	generally	Work
谁	商业	是	到	熊	孩子们	和	指导	这	房子	,	哪个	是	一般来说	工作

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

enough	for	them	,
足够的	为了	他们	,

她们的职责是生育子女和操持家务，这对她们来说通常已经足够忙碌了。

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [nə'sesəti] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][sʌm; səm] [treɪd] [ɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ɜːn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

under	a	Necessity	to	work	at	some	Trade	or	Calling	to	earn	something	to
在下面	一个	必要性	到	工作	在	一些	贸易	或者	呼叫	到	赚	某物	到

[help] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,

help	to	support	their	Families	,
帮助	到	支持	他们的	家庭	,

迫于生计，不得不从事某种行业或职业来挣钱养家糊口。

[ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ['weɪdʒɪz] ['biːɪŋ] [hens] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [səʊ][ðeə(r)] ['tʃɪldrən]

their	Husbands	Wages	being	hence	insufficient	to	do	it	;	so	their	Children
他们的	丈夫们	工资	存在	因此	不足的	到	做	它	;	所以	他们的	孩子们

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

因此，她们丈夫的工资不足以承担这项工作；所以她们的孩子也必须这样做。

[ænd; ənd] [hens] ['ɒf(ə)n][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [nɪ'glektɪd] , [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] ,

and	hence	often	are	so	neglected	,	that	many	of	them	are	lost	,
和	因此	经常	是	所以	被忽视的	,	那	许多	的	他们	是	丢失的	,

因此，它们常常被忽视，以致许多遗失了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [wɪl] [lɪv; laɪv]['ɔːlməʊst][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l]

and	such	of	them	as	will	live	almost	in	spight	of	such	unavoidable
和	这样的	的	他们	作为	将要	居住	几乎	在	斯皮特	的	这样的	不可避免的

[ni'glekt] , [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] ['kripl] .

Neglects	,	are	commonly	Cripples	.
疏忽	,	是	通常	残疾人	.

而那些几乎无视这种不可避免的忽视而苟活的人，通常都是残疾人。

['sevənθli] .

Seventhly	.
第七	.

第七。

[ðəʊ] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [θruː] [ðɪs] [həʊl] ['eseɪ] , [vɪz] .

Though	what	I	have	been	endeavouring	to	shew	through	this	whole	Essay	,	viz	.
尽管	什么	我	有	到过	努力	到	展示	通过	这	所有的	散文	,	即	.

尽管我一直试图通过这篇文章来阐明这一点，即：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['plenti] [biː; bi] [meɪd] [greɪt] [ɪ'nʌf] ,

that	if	the	Plenty	be	made	great	enough	,
那	如果	这	很多	是	制成	伟大的	足够的	,

如果富足的程度足够大，

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [mʌst; məst][biː; bi][bəuθ][mɔː(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [treɪd] [tuː] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

the	Consequence	must	be	both	more	Employment	and	Trade	too	amongst	the
这	结果	必须	是	两个都	更多的	就业	和	贸易	也	在	这

['piːp(ə)l] ;

People	;
人们	;

其结果必然是人民的就业和贸易都会增加；

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] , [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['ʌltɪmətli]

and	likewise	that	the	necessaries	of	Life	,	which	almost	all	are	ultimately
和	同样地	那	这	必需品	的	生活	,	哪个	几乎	全部	是	最终

['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

striving	for	,
努力	为了	,

同样，几乎所有人最终都在追求的生活必需品，

[wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ə'teɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðens] [biː; bi][ɪn]['betə(r)]

will	be	much	easier	attained	,	and	the	People	in	general	thence	be	in	better
将要	是	很多	更轻松	已达到	,	和	这	人们	在	一般的	因此	是	在	更好的

['sɜːkəmstənsɪz] ,

Circumstances	,
情况	,

这将更容易实现，人民的整体境况也将因此得到改善。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [kən'dɪʃn] ; [aɪ] [seɪ] ,

and	a	much	happier	Condition	;	I	say	,
和	一个	很多	更快乐	状况	;	我	说	,

以及一种更幸福的状态；我说，

[ðəʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [sə'dʒest] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['klɪənəs] [ænd; ənd] ['evɪdəns] [ɒv; əv][fɜːst]

though	these	Things	suggest	themselves	with	the	Clearness	and	Evidence	of	first
尽管	这些	事物	建议	他们自己	和	这	清晰度	和	证据	的	第一的

['prɪnsəp(ə)lz] ,

Principles	,
原则	,

虽然这些事情似乎都以第一原理的清晰性和证据性呈现在我们面前，

[jet] [aɪ][ʃæl; ʃəl][juːz][wʌn] ['ɑːgjumənt] [mɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'vɪns] ,

yet	I	shall	use	one	Argument	more	,	which	will	evince	,
然而	我	将	使用	一	争论	更多的	,	哪个	将要	表明	,

但我还要再用一个论点来证明：

[ðæt] [ə; eɪ][vɑːst] [diːl] [mɔː(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,

that	a	vast	deal	more	Business	of	every	Kind	,
那	一个	广阔的	交易	更多的	商业	的	每一个	种类	,

种类繁多的企业，数量庞大。

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['fʊli] [ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] ['eksɪkjuːtɪŋ] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][ɪn][ɔːl][ɪts] [pɑːts] ;

will	be	the	Effect	of	fully	and	sufficiently	executing	this	Proposal	in	all	its	Parts	;
将要	是	这	影响	的	完全	和	足够	执行	这	提议	在	全部	它是	部分	;

将是全面、充分地执行本提案所有部分所产生的效果；

[ænd; ənd] [ðæt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd]

and	that	,	from	the	Consideration	of	the	general	Condition	and
和	那	,	从	这	考虑	的	这	一般的	状况	和

['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Circumstances	of	the	People	,
情况	的	这	人们	,

并且，从对人民总体状况和环境的考虑来看，

['sɛvən] / [eit][ɒv; əv] [hu:m] , [ɪn] [mʌtʃ] ['betə(r)] [taɪmz] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['bɪznəs] , [ɑ:(r); ə(r)] , [baɪ]

7	/	8	of	whom	,	in	much	better	Times	of	Trade	and	Business	,	are	,	by
7	/	8	的	谁	,	在	很多	更好的	《时代周刊》	的	贸易	和	商业	,	是	,	经过

[ðə; ði][spek'teɪtə(r)] ,

the	Spectator	,
这	旁观者	,

在贸易和商业形势好得多的时期，其中 7/8 的人，据《旁观者》杂志报道，

[nəʊ] . - , [ə'sɜ:tɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['prɒpəti] [æt; ət][ɔ:l][ɪn] [ðəm'selvz] ,

No	.	200	,	asserted	to	be	without	any	Property	at	all	in	themselves	,
不	.	-	,	断言	到	是	没有	任何	财产	在	全部	在	他们自己	,

第200号，据称其本身完全不具备任何财产权，

[ɔ:(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['deɪli] [bred] .

or	the	Heads	of	their	Families	,	and	must	Work	for	their	daily	Bread	.
或者	这	头部	的	他们的	家庭	,	和	必须	工作	为了	他们的	日常的	面包	.

或是一家之主，必须劳动谋生。

[naʊ] ['sɛvən] / [eit][ɒv; əv][səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] ['bɒdi] , [æz; əz][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ,

Now	7	/	8	of	so	large	a	Body	,	as	the	People	of	this	Kingdom	,
现在	7	/	8	的	所以	大的	一个	身体	,	作为	这	人们	的	这	王国	,

如今，如此庞大群体的七分之八，即这个王国的人民，

[mʌst; məst] [ni:dz] [hæv; həv][ə; eɪ][vɑ:st] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)]

must	needs	have	a	vast	influence	on	the	Trade	of	it	,	if	we	consider
必须	需求	有	一个	广阔的	影响	在	这	贸易	的	它	,	如果	我们	考虑

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果我们考虑这些因素，它们必然会对贸易产生巨大的影响。

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ðə; ði] [kən'sju:məz] [ðeɪ] [maɪt] [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ;

as	being	little	more	than	half	the	Consumers	they	might	and	ought	to	be	;
作为	存在	小的	更多的	比	一半	这	消费者	他们	可能	和	应该	到	是	;

他们的消费能力仅略高于他们本应达到的一半；

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] , [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] [mæn][ænd; ənd]

which	I	shall	shew	,	by	the	Following	Estimate	for	a	labouring	Man	and
哪个	我	将	展示	,	经过	这	下列的	估计	为了	一个	劳动	男人	和

[hɪz; ɪz]['fæməli] ;

his	Family	;
他的	家庭	;

我将通过以下对一个劳动者及其家庭的估算来说明这一点；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] [mænz] ['fæməli][ɪn] ['lʌndən] ,

and	though	this	Estimate	is	made	for	a	labouring	Man's	Family	in	London	,
和	尽管	这	估计	是	制成	为了	一个	劳动	男人的	家庭	在	伦敦	,

虽然这份估算针对的是伦敦一个劳动者的家庭，

[jet] [sɪns] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [les]

yet	since	the	Wages	of	the	labouring	People	in	the	Country	are	as	much	less
然而	自从	这	工资	的	这	劳动	人们	在	这	国家	是	作为	很多	较少的

[ðæn; ðən]['weɪdʒɪz][ɪn] ['lʌndən] ,

than	Wages	in	London	,
比	工资	在	伦敦	,

然而，由于农村劳动人民的工资远低于伦敦的工资，

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l][kæn; kən] [səb'sɪst] [tʃi:pə] ,

as	the	Country	People	can	subsist	cheaper	,
作为	这	国家	人们	能	生存	更便宜	,

因为农村居民的生活成本更低，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪl] [həʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][hɑːf][ðə; ði]

it	will	still	hold	that	the	labouring	People	in	general	are	but	half	the
它	将要	仍然	抓住	那	这	劳动	人们	在	一般的	是	但	一半	这

[kən'sjuːməz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

Consumers	they	ought	to	be	,
消费者	他们	应该	到	是	,

它仍然认为，劳动人民的消费能力只有他们应有水平的一半。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [wɪl] [sə'fɪʃntli] [pruːv] .

as	the	following	Estimate	will	sufficiently	prove	.
作为	这	下列的	估计	将要	足够	证明	.

以下估算将充分证明这一点。

[ə; eɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

A	Estimate	of	the	necessary	Charge	of	a	labouring	Man	and	his
一个	估计	的	这	必要的	收费	的	一个	劳动	男人	和	他的

['fæməli] [ɪn] ['lʌndən] ,

Family	in	London	,
家庭	在	伦敦	,

伦敦一名劳动者及其家庭所需费用的估算

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] ,

consisting	of	a	Man	and	his	Wife	and	four	Children	,
由	的	一个	男人	和	他的	妻子	和	四	孩子们	,

由一名男子、他的妻子和四个孩子组成。

[wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪdlɪŋ] ['fæməli] ; [haʊ'evə(r)] , [sɪns] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [meɪ] [hæv; həv][mɔː(r)]

which	I	take	to	be	a	middling	Family	;	however	,	since	they	often	may	have	more
哪个	我	拿	到	是	一个	中等	家庭	;	然而	,	自从	他们	经常	可能	有	更多的

['tʃɪldrən] ,

Children	,
孩子们	,

我认为这是一个中等规模的家庭；然而，由于他们通常会有更多的孩子，

[ðɪs] [mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [biː; bi][ə; eɪ] ['niːdfl] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] [mæn][ænd; ənd]

this	must	at	least	be	a	needful	Allowance	for	a	labouring	Man	and
这	必须	在	至少	是	一个	需要	津贴	为了	一个	劳动	男人	和

[hɪz; ɪz] ['fæməli] .

his	Family	.
他的	家庭	.

这至少对于一个辛勤劳作的男人和他的家庭来说，是一笔必不可少的津贴。

['deɪli] [ɪk'spɛns] [pə(r)] [hed] ; ['deɪli] [ɪk'spɛns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ; ['wiːkli] [ɪk'spɛns]

Daily	Expence	per	Head	;	Daily	Expence	for	the	whole	Family	;	Weekly	Expence
日常的	费用	每	头	;	日常的	费用	为了	这	所有的	家庭	;	每周	费用

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli]

for	the	whole	Family
为了	这	所有的	家庭

每人每日开支；全家每日开支；全家每周开支

[bred] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [p'ɜːsənz] , [θriː][kjuː] . ; [fɔːr][wʌn] / [ˌtuː'tuː][diː] . ; [ˌtuː'tuː][es] . ['sɛvən][wʌn] / [ˌtuː'tuː][diː]

Bread	for	six	Persons	,	3	q	.	;	4	1	/	2	d	.	;	2	s	.	7	1	/	2	d
面包	为了	六	人	,	3	q	.	;	4	1	/	2	d	.	;	2	s	.	7	1	/	2	d

. ['bʌtə(r)] ,

.	Butter	,
.	黄油	,

六人份面包，3 夸脱；4 1/2 便士；2 先令；7 1/2 便士。黄油，

[wʌn][kjuː] . ; [wʌn][wʌn] / [ˌtuːˈtuː][diː] . ; - [wʌn] / [ˌtuːˈtuː][diː] . [tʃiːz] , [wʌn] / [ˌtuːˈtuː][kjuː] . ; [θriː] / [fɔːr][diː]

| | | |

['təʊt(ə)l] , - - ; [wʌn][es] . - [θriː] / [fɔːr][diː] . ; - [es] . - [wʌn] / [fɔːr][diː] .

Total	**,**	**-**	**-**	**;**	**1**	**s**	**.**	**11**	**3**	**/**	**4**	**d**	**.**	**;**	**13**	**s**	**.**	**10**	**1**	**/**	**4**	**d**	**.**
全部的	,	-	-	;	1	s	.	-	3	/	4	d	.	;	-	s	.	-	1	/	4	d	.

总计，--；1 秒 11 又 3/4 天；13 秒 10 又 1/4 天。

['wiːkli] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ; ['jɪəli] [ɪk'spɛns] .

Weekly	**Expence**	**of**	**the**	**whole**	**Family**	**;**	**Yearly**	**Expence**	**.**
每周	费用	的	这	所有的	家庭	;	每年	费用	.

全家每周开支；年度开支。

[brɔːt] ['əʊvə(r)] , - [es] . - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][diː] . ; - -

Brought	**over**	**,**	**13**	**s**	**.**	**10**	**1**	**/**	**2**	**d**	**.**	**;**	**-**	**-**
带来	超过	,	-	s	.	-	1	/	2	d	.	;	-	-

运过来的，13先令10又1/2便士；——

[rɪ'peəz] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] - [gʊdz] , [æz; əz] ['bedɪŋ] , [ʃiːts] , ['teɪb(ə)l] - ['lɪnən] , [mɒps] , [bruːmz] ,

Repairs	**of**	**Household**	**-**	**Goods**	**,**	**as**	**Bedding**	**,**	**Sheets**	**,**	**Table**	**-**	**linnen**	**,**	**Mops**	**,**	**Brooms**	**,**
维修	的	家庭	-	商品	,	作为	寝具	,	床单	,	桌子	-	亚麻	,	拖把	,	扫帚	,

['brʌʃɪz] , [pɒts] , [pænz] ,

Brushes	**,**	**Pots**	**,**	**Pans**	**,**
画笔	,	锅	,	平底锅	,

家用物品的修理，例如床上用品、床单、桌布、拖把、扫帚、刷子、锅碗瓢盆等。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pens] ['iːv(ə)n] , [æt; ət][fɔːr][θriː] / [fɔːr][diː] ; - - ['skuːlɪŋ]

etc	**.**	**guess'd**	**to**	**make**	**the**	**Pence**	**even**	**,**	**at**	**4**	**3**	**/**	**4**	**d**	**;**	**-**	**-**	**Schooling**
ETC	.	-	到	制作	这	彭斯	甚至	,	在	4	3	/	4	d	;	-	-	学校教育

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

for	**the**	**Children**	**,**
为了	这	孩子们	,

等等。估计便士面值将持平，为 4 又 3/4 便士；——儿童教育，

[naɪn][diː] . ; - -

9	**d**	**.**	**;**	**-**	**-**
9	d	.	;	-	-

9 天；——

[rent] [ɒv; əv] [tuː] [rʊmz; ruːmz] ,

Rent	**of**	**two**	**Rooms**	**,**
租	的	二	房间	,

两间房出租

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæməli][kæn; kən][ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃɪft] [wɪð] ,

which	**is**	**as**	**little**	**as**	**such**	**a**	**Family**	**can**	**or**	**ought**	**to**	**shift**	**with**	**,**
哪个	是	作为	小的	作为	这样的	一个	家庭	能	或者	应该	到	转移	和	,

这已经是这样一个家庭能够或应该搬迁的最小限度了。

[wʌn][es] . [sɪks][diː] . ; - - [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['vɪtlz] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz][ɪn] ['laɪɪŋ] - [ɪn] , [ænd; ənd] ['ɪlnəs] ,

1	**s**	**.**	**6**	**d**	**.**	**;**	**-**	**-**	**A**	**Woman's**	**Victuals**	**and**	**Wages**	**in**	**Lyings**	**-**	**in**	**,**	**and**	**Illness**	**,**
1	s	.	6	d	.	;	-	-	一个	女性的	食物	和	工资	在	谎言	-	在	,	和	疾病	,

1 先令 6 便士；——妇女在分娩和生病期间的伙食和工资

[wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] , - [æt; ət] , - - ; [ˌtuː'tuː][el] . [kloʊðz] , ['lɪnɪn]

with	**extraordinary**	**Charges**	**on**	**such**	**Occasions**	**,**	**guess'd**	**at**	**,**	**-**	**-**	**;**	**2**	**l**	**.**	**Cloaths**	**,**	**Linen**
和	非凡的	收费	在	这样的	场合	,	-	在	,	-	-	;	2	我	.	衣服	,	亚麻布

,

,

,

此类场合的特殊费用，估计为——；2升。衣物，亚麻布，

['wʊlən] , ['ʃu:z] , [s'tɔkɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] , - [æt; ət] , - - ; [ˌtu:'tu:]

Woollen	,	Shoes	,	Stockings	,	etc	.	for	the	Man	,	guess'd	at	,	-	-	;	2
羊毛	,	鞋	,	长筒袜	,	ETC	.	为了	这	男人	,	-	在	,	-	-	;	2

[el] . - [es] . ['dɪtəʊ] ,

l	.	10	s	.	Ditto	,
我	.	-	s	.	同上	,

男士羊毛制品、鞋子、袜子等，价格待定；2升10先令。同上。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] , - - ; [ˌtu:'tu:][el] . - [es] . ['dɪtəʊ] ,

for	the	Woman	,	-	-	;	2	l	.	10	s	.	Ditto	,
为了	这	女士	,	-	-	;	2	我	.	-	s	.	同上	,

给女人，——；2升10先令。同上，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɔ:(r)] ['tʃɪldrən] [æt; ət][wʌn][el] . [pə(r)] ['ænəm] [pə(r)] [hed] , - - ;

for	the	four	Children	at	1	l	.	per	Annum	per	Head	,	-	-	;
为了	这	四	孩子们	在	1	我	.	每	年	每	头	,	-	-	;

四个孩子，每人每年 1 升，——；

[fɔ:r][el] . ['fɪzɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [wʌn] [jɪə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] , - - ; - [es] .

4	l	.	Physick	for	the	whole	Family	one	Year	with	another	,	-	-	;	10	s	.
4	我	.	医生	为了	这	所有的	家庭	一	年	和	其他	,	-	-	;	-	s	.

4 升。全家一年一次的医疗费，——；10 先令。

[ðə; ði] ['nesəsəri] ['jɪəli] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæməli] , - - ; - [el] . - [es] . [fɔ:r][di:] .

The	necessary	Yearly	Charge	of	such	a	Family	,	-	-	;	54	l	.	10	s	.	4	d	.
这	必要的	每年	收费	的	这样的	一个	家庭	,	-	-	;	-	我	.	-	s	.	4	d	.

此类家庭的必要年度费用为：54 便士 10 先令 4 便士。

[ɪf] ['eni] [θɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv] [kloʊðz] [tu:] [mʌtʃ] ,

If	any	thing	the	Article	of	Cloaths	too	much	,
如果	任何	事物	这	文章	的	衣服	也	很多	,

如果说衣服这件东西太多了，

[let][ðem; ðəm][kən'sɪdə(r)][tu:; tə] [wɒt] ['pɜ:pəs] [ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] ,

let	them	consider	to	what	Purpose	the	Manufactures	are	made	,
让	他们	考虑	到	什么	目的	这	制成品	是	制成	,

让他们思考这些制品存在的目的是什么。

[ɪf] ['sɛvən] / [eit][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kænt] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [kən'sju:məz]

if	7	/	8	of	the	People	can't	be	allowed	to	be	such	inconsiderable	Consumers
如果	7	/	8	的	这	人们	不能	是	允许	到	是	这样的	微不足道的	消费者

.

:

.

不能允许八分之七的人民成为如此微不足道的消费者。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [θɪŋk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [tu:] [lɑ:dʒ] ,

And	if	any	think	the	other	Part	of	the	Estimate	too	large	,
和	如果	任何	思考	这	其他	部分	的	这	估计	也	大的	,

如果有人认为估算的另一部分过大，

[let][ðem; ðəm] [ʃəʊ] [haʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæməli][kæn; kən] [wɪð] ['eni] ['di:s(ə)nsi][hæv; həv][ðeə(r)] ['wɒnts]

let	them	shew	how	such	a	family	can	with	any	Decency	have	their	Wants
让	他们	展示	如何	这样的	一个	家庭	能	和	任何	体面	有	他们的	想要

[sə'plaɪd] [wɪð] [ði:z] [θɪŋz] ,

supplied	with	these	Things	,
供应	和	这些	事物	,

让他们证明，这样的家庭如何才能体面地满足他们对这些东西的需求。

[tʃi:pə] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv][pʊt][ðem; ðəm] .

cheaper	than	I	have	put	them	.
更便宜	比	我	有	放	他们	.

比我预想的便宜。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [pliːz] [tuː; tə] [straɪk] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,

But	if	any	please	to	strike	any	of	these	Things	our	of	the	Estimate	,
但	如果	任何	请	到	罢工	任何	的	这些	事物	我们的	的	这	估计	,

但如果有人希望从估价中删除这些项目中的任何一项，

[aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] , [ðæt] [ðəʊz] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [ɔːl] ,

I	would	advise	,	that	those	Things	should	not	be	raised	in	the	World	at	all	,
我	会	建议	,	那	那些	事物	应该	不是	是	提高	在	这	世界	在	全部	,

我建议，这些事情根本不应该在世上被提起。

[sɪns] ['sɛvən] / [eit][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [kænt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

since	7	/	8	of	Mankind	can't	be	allowed	to	partake	of	them	.
自从	7	/	8	的	人类	不能	是	允许	到	参加	的	他们	.

因为人类中有 7/8 的人不能被允许享用它们。

[fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [æz; əz] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [rʌnz] ,

For	high	as	this	Estimate	runs	,
为了	高的	作为	这	估计	跑步	,

如果这个估价足够高的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [hɑːf] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæməli] [wɪl] [kɒst] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [nekst]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

it	is	not	half	so	much	as	such	a	Family	will	cost	in	the	very	next	Station	of
它	是	不是	一半	所以	很多	作为	这样的	一个	家庭	将要	成本	在	这	非常	下一个	车站	的

[laɪf] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] - [ræŋk] ,

Life	above	the	labouring	Mechanick's	Rank	,
生活	多于	这	劳动	-	秩	,

这还不到在比劳动工人高一个阶层的家庭所需花费的一半。

[waɪlst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪts] ['sɜːt(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] ['nesəsəriz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,

whilst	at	the	same	time	it's	certain	,	as	the	Prices	of	Necessaries	now	are	,
而	在	这	相同的	时间	它是	肯定	,	作为	这	价格	的	必需品	现在	是	,

与此同时，可以肯定的是，正如现在生活必需品的价格一样，

[ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mɛkənɪk] [kæn; kən] ['hɑːdli] [ɜːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [hɑːf] [ðiːz] [θɪŋz] .

the	labouring	Mechanick	can	hardly	earn	enough	to	purchase	half	these	Things	.
这	劳动	机械师	能	几乎	赚	足够的	到	购买	一半	这些	事物	.

辛勤劳作的技工几乎挣不到这些东西的一半钱。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] ['weɪdʒɪz][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [mæn] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɜːn] , - [ɔː(r)] - ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)] [wiːk] ,

For	whatever	Wages	a	working	Man	may	sometimes	earn	,	10	or	12	Shillings	per	Week	,
为了	任何	工资	一个	在职的	男人	可能	有时	赚	,	-	或者	-	先令	每	星期	,

无论一个劳动者有时能挣到多少工资，比如每周10或12先令，

[wen] [ɔːl] [dɪ'dʌkʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [lɒst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] ['ɪlnəs] ,

when	all	Deductions	are	made	of	lost	Time	for	want	of	Work	and	Illness	,
什么时候	全部	扣除	是	制成	的	丢失的	时间	为了	想	的	工作	和	疾病	,

当扣除因缺勤和生病而损失的时间后，

[ɪz][ðə; ði]['ʌtməʊst][wʌn][mæn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [kæn; kən] [get] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['fæməli] ,

is	the	utmost	one	Man	with	another	can	get	for	himself	and	Family	,
是	这	极致	一	男人	和	其他	能	得到	为了	他自己	和	家庭	,

这是男人之间为自己和家庭所能获得的最高境界。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [bʌt; bət] - [ɔː(r)] - [el] . [pə(r)] ['ænəm] ,

which	being	but	26	or	30	l	.	per	annum	,
哪个	存在	但	-	或者	-	我	.	每	年	,

每年仅需26或30升，

[ɪz][bʌt; bət] [əˈbaʊt] [hɑːf] [wɒt] [ɪz] [ˈnesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfæməli] ,

is	but	about	half	what	is	necessary	for	the	Support	of	such	a	Family	,
是	但	关于	一半	什么	是	必要的	为了	这	支持	的	这样的	一个	家庭	,

这仅仅是维持这样一个家庭所需资金的一半左右。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnɪst] [ˈmænə(r)][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈdiːsntli] [dʌn] .

in	the	meanest	Manner	it	can	be	decently	done	.
在	这	最卑鄙的	方式	它	能	是	体面地	完毕	.

即使是最卑鄙的方式，也能做得体面。

[ðɪs] [ˈðeəfɔː(r)] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˈjuːsflnəs] [ænd; ənd] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈplenti] [səʊ] [mʌtʃ]

This	therefore	shews	the	Usefulness	and	Necessity	of	making	the	Plenty	so	much
这	所以	展示	这	用处	和	必要性	的	制作	这	很多	所以	很多

[ˈgreɪtə(r)] ,

greater	,
更大的	,

因此，这充分说明了增加财富的必要性和必要性。

[ðæt] [ˈevri] [θɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ˌðeəˈbaɪ] [meɪd] [mʌtʃ] [tʃiːpə] ,

that	every	thing	may	be	thereby	made	much	cheaper	,
那	每一个	事物	可能	是	从而	制成	很多	更便宜	,

这样一来，所有东西的价格都可以大大降低。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈwɒnts] [meɪ]

and	there	may	be	more	Work	to	employ	the	Poor	,	and	their	Wants	may
和	那里	可能	是	更多的	工作	到	采用	这	贫穷的	,	和	他们的	想要	可能

[biː; bi][ˈbetə(r)] [səˈplaɪd] ,

be	better	supplied	,
是	更好的	供应	,

这样一来，或许会有更多工作机会让穷人就业，他们的需求也能得到更好的满足。

[wɪtʃ] [wɪl] [ˌnesəˈserəli] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [treɪd] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [əˈmʌŋst] [ˈʌðə(r)z] .

which	will	necessarily	make	so	much	more	Trade	and	Business	amongst	others	.
哪个	将要	一定	制作	所以	很多	更多的	贸易	和	商业	在	其他的	.

这将必然会促进更多的贸易和商业活动。

[ðɪs] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ˈɔːlsəʊ] [ʃəʊ] , [ðæt] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][aɪ][hæv; həv] [gɒn] [əˈpɒn] , [ænd; ənd] [ˌhɪðəˈtuː]

This	Estimate	also	shews	,	that	a	Principle	I	have	gone	upon	,	and	hitherto
这	估计	还	展示	,	那	一个	原则	我	有	已消失	之上	,	和	迄今为止

[ˈteɪkən][fɔː(r); fə(r)] [ˈgrɑːntɪd] ,

taken	for	granted	,
已采取	为了	的确	,

这项估算也表明，我一直遵循并视为理所当然的原则是：

[ɪz] [truː] , [ɪn][ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪtˈself] , [vɪz] .

is	true	,	in	the	Nature	of	the	Thing	itself	,	viz	.
是	真的	,	在	这	自然	的	这	事物	本身	,	即	.

这是事实，就事物本身的性质而言，即：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈwɒnts] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] , [ɪf] [ˈfʊli] [səˈplaɪd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈsevrəl] [ræŋks] [ɪn]

that	the	Wants	of	Mankind	,	if	fully	supplied	according	to	their	several	Ranks	in
那	这	想要	的	人类	,	如果	完全	供应	根据	到	他们的	一些	排名	在

[laɪf] [ˈəʊnli] ,

Life	only	,
生活	仅有的	,

如果人类的需求能够完全按照他们在生活中的不同阶层得到满足，那么

[ɑː(r); ə(r)] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [fʊl] [ɪmˈplɔɪmənt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [mʌst; məst] [get] [ðeə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ]

are	sufficient	to	give	full	Employment	to	all	that	must	get	their	Living	by
是	充足的	到	给	满的	就业	到	全部	那	必须	得到	他们的	活的	经过

[ðeə(r)] [ˈdɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˈleɪbə(r)] .

their	Diligence	and	Labour	.
他们的	勤勉	和	劳动	.

足以让所有靠勤劳谋生的人获得充分就业。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˈsɛvən] / [eit] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [mait] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə]

For	if	7	/	8	of	the	People	,	were	,	as	they	might	and	ought	to
为了	如果	7	/	8	的	这	人们	,	是	,	作为	他们	可能	和	应该	到

[biː; bi] ,

be	,
是	,

因为如果八分之七的人民，像他们可能也应该成为的那样，

[ˈdʌb(ə)l] [ðə; ðɪ] [kənˈsjuːməz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪtʃ] , [aɪ] [θɪŋk] , [əˈpɪəz] [baɪ] [ðɪs] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] ;

double	the	Consumers	they	are	,	which	,	I	think	,	appears	by	this	Estimate	;
双倍的	这	消费者	他们	是	,	哪个	,	我	思考	,	出现	经过	这	估计	;

是他们实际消费者数量的两倍，我认为，从这份估算中可以看出这一点；

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] , [ˈweðə(r)] [mænˈkaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ɔːl]

it	would	rather	be	a	Question	,	whether	Mankind	are	able	to	supply	all
它	会	相当	是	一个	问题	,	无论	人类	是	有能力的	到	供应	全部

[ðeə(r)] [ˈwɒnts] ,

their	Wants	,
他们的	想要	,

更确切地说，这是一个问题：人类是否有能力满足自身的所有需求?

[ðæn; ðən] [ˈweðə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈwɒnts] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [fʊl] [ɪmˈplɔɪmənt]

than	whether	the	Wants	of	Mankind	are	sufficient	to	give	full	employment
比	无论	这	想要	的	人类	是	充足的	到	给	满的	就业

[tuː; tə] [θoʊst] [ðæt] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	thost	that	want	it	.
到	鬼魂	那	想	它	.

比起人类的需求是否足以让所有想就业的人都获得充分的就业机会，问题就显得不那么重要了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ˈɑːgjumənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] [treɪd] ,

And	this	is	an	invincible	Argument	for	a	free	and	unrestrained	Trade	,
和	这	是	一个	无敌	争论	为了	一个	自由的	和	不受约束的	贸易	,

这是支持自由贸易的无可辩驳的论据。

[sɪns] [ɪf] [ˈeni] [ˈneɪʃ(ə)n] [meɪks] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [juː ˈes] ,

since	if	any	Nation	makes	Goods	for	us	,
自从	如果	任何	国家	制作	商品	为了	我们	,

如果任何国家为我们生产商品，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [səʊ]

we	must	be	making	others	for	them	or	some	other	Nation	,	and	so
我们	必须	是	制作	其他的	为了	他们	或者	一些	其他	国家	,	和	所以

[ˈmjuːtʃuəli] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,

mutually	for	each	other	,
相互	为了	每个	其他	,

我们必须为他们或其他国家制造其他东西，因此也必须为彼此制造其他东西。

[prəˈvaɪdɪd] [ˈaʊə(r)] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tʃiːp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [sʌtʃ] [ˈkɒmɜːs] .

provided	our	Goods	are	made	cheap	enough	to	maintain	such	Commerce	.
假如	我们的	商品	是	制成	便宜的	足够的	到	维持	这样的	商业	.

前提是我们的商品价格足够低廉，能够维持这种商业模式。

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɪl] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [ðʌs] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] ,

And	if	so	,	what	a	Number	of	People	will	every	Nation	thus	be	able	,
和	如果	所以	,	什么	一个	数字	的	人们	将要	每一个	国家	因此	是	有能力的	,

如果真是如此，每个国家最终能够拥有多少人口?

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['mærɪtaɪm] ['kɒmɜ:s] , [wɪð] [ɔ:l] [ɪts] [ə'pendɪdʒɪz] , [tu:; tə] [sə'steɪn] ,

by	means	of	maritime	commerce	,	with	all	its	Appendages	,	to	sustain	,
经过	方法	的	海上	商业	,	和	全部	它是	附属物	,	到	维持	,

通过海上贸易及其所有附属活动来维持，

[mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [sʌtʃ] ['neɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [du:; də] , [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ænd; ənd]

more	than	any	such	Nation	could	do	,	without	this	Way	of	employing	and
更多的	比	任何	这样的	国家	可以	做	,	没有	这	方式	的	雇用	和

[sə'pɔ:tɪŋ] [ðem; ðəm] .

supporting	them	.
支持	他们	.

如果没有这种雇用和支持员工的方式，任何国家都无法做到这一点。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [nɒt] [ðɪs] [wei] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] ,

For	if	the	people	had	not	this	Way	to	employ	them	,
为了	如果	这	人们	有	不是	这	方式	到	采用	他们	,

如果人民没有这条道路来运用他们，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [fɔ:l] ['ɪntu:] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ; [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ,

they	must	fall	into	Agriculture	for	Employment	;	in	which	Case	,
他们	必须	落下	进入	农业	为了	就业	;	在	哪个	案件	,

他们必须从事农业才能就业；在这种情况下，

[ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['vɑ:stli] ['greɪtə(r)] [ɪk'stent] [ɒv; əv] ['terətri]

the	same	Number	of	People	would	require	a	vastly	greater	Extent	of	Territory
这	相同的	数字	的	人们	会	要求	一个	非常	更大的	程度	的	领土

[tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] [keɪs] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['æfluəns] (- *) [wʊd]

to	support	them	than	in	the	former	Case	and	their	Affluence	(	16	*	)	would
到	支持	他们	比	在	这	以前的	案件	和	他们的	富裕	(	-	*	)	会

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [bi:; bi] ['vɑ:stli] [les] ['laɪkwaɪz] ;

in	general	be	vastly	less	likewise	;
在	一般的	是	非常	较少的	同样地	;

同样数量的人口需要比前一种情况大得多的领土来供养他们，而且他们的富裕程度（16*）通常也会大得多；

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [nɪə(r)] [səʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] ;

besides	,	that	such	a	Nation	would	not	be	near	so	formidable	;
除了	,	那	这样的	一个	国家	会	不是	是	靠近	所以	强大	;

此外，这样的国家也不会如此强大；

[ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ʃəʊ] .

the	Reasons	of	which	I	shall	endeavour	to	shew	.
这	原因	的	哪个	我	将	努力	到	展示	.

我将尽力阐明其原因。

[ɪf] ['eni] ['sɜ:t(ə)n] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [lænd] [wel] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] [wɪl] [prə'dju:s] [kɔ:n]

If	any	certain	Quantity	of	Land	well	cultivated	and	improved	will	produce	Corn
如果	任何	肯定	数量	的	土地	出色地	栽培	和	改进	将要	生产	玉米

[ænd; ənd] ['kæt(ə)l] ,

and	Cattle	,
和	牛	,

如果一定数量的土地经过良好的耕作和改良，能够生产玉米和牲畜，

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [mæn] , [wen] ['əʊnli] [wʌn] / [θri:] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	all	other	Necessaries	for	the	Use	of	Man	,	when	only	1	/	3	of	the
和	全部	其他	必需品	为了	这	使用	的	男人	,	什么时候	仅有的	1	/	3	的	这

['pi:p(ə)l] ,

People	,
人们	,

以及人类使用的其他一切必需品，而当时只有三分之一的人口，

[sə'pəʊz] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'mi:diətli] [ðɪs] [wei] , [waɪlst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌtu:'tu:] / [θri:] [ɑ:(r); ə(r)]

suppose	,	are	immediately	employ'd	this	Way	,	whilst	the	other	2	/	3	are
认为	,	是	立即地	受雇	这	方式	,	而	这	其他	2	/	3	是

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['mærɪtaɪm] [ə'feəz] ,

employed	in	maritime	Affairs	,
受雇	在	海上	事务	,

假设其中一部分人立即从事这项工作，而另外三分之二的人则从事海事工作。

[ænd; ənd] [ə'feəz] [ðeər'ʌntʊ] [rɪ'leɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [vəʊ'keɪʃənz] : [ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [bi:; bi]

and	Affairs	thereunto	relating	,	and	other	Vocations	:	if	the	People	can	be
和	事务	至于	相关	,	和	其他	职业	:	如果	这	人们	能	是

[səʊ] [səb'sist] ,

so	subsisted	,
所以	生存	,

以及与之相关的事务和其他职业：如果人民能够如此生存下去，

[æz; əz] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [ɑ:(r); ə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeə(r)] ['mærɪtaɪm] ['kɒmɜ:s] [ɪz] [nɒt]

as	they	undoubtedly	are	,	at	the	same	Time	that	their	maritime	Commerce	is	not
作为	他们	无疑	是	,	在	这	相同的	时间	那	他们的	海上	商业	是	不是

['əʊnli] [səʊ] ['ju:sf(ə)l] ,

only	so	useful	,
仅有的	所以	有用	,

毫无疑问，他们的海上贸易不仅如此，而且也十分有用。

[tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [səʊ] ['veri] [greɪt] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [səb'sɪst] [ɪn] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

to	employ	so	very	great	a	Part	of	them	,	as	subsist	in	any	Relation	to
到	采用	所以	非常	伟大的	一个	部分	的	他们	,	作为	生存	在	任何	关系	到

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

雇用其中如此之多的人，只要与此有任何关系，

[bʌt; bət] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] , [hu:] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [tu:; tə] [prə'kjʊə(r)] ['eni]

but	brings	them	Gold	and	Silver	,	who	have	no	other	Way	to	procure	any
但	带来	他们	金子	和	银	,	WHO	有	不	其他	方式	到	采购	任何

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

amongst	them	,
在	他们	,

但他给他们带来了金银，而他们当中没有其他途径获得金银。

[wɪtʃ] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] , [baɪ] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ɒv; əv] [ɔ:l] [træn'zækʃnz] , ['sə:kjuleit]

which	Gold	and	Silver	,	by	being	made	the	Medium	of	all	Transactions	,	circulates
哪个	金子	和	银	,	经过	存在	制成	这	中等的	的	全部	交易	,	流通

['swɪftli] [θru:] ['evri] [hænd] ,

swiftly	through	every	Hand	,
迅速地	通过	每一个	手	,

黄金和白银作为一切交易的媒介，迅速流通于每个人手中。

[ɪn]['suːtəb(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [iːtʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [træn'zækt, -'sækt, trɑːn-] , ['liːvɪŋ] ['ɔːlsəʊ]
in suitable Proportion to the Business each Particular transacts , leaving also
在 合适的 部分 到 这 商业 每个 特别的 交易 , 离开 还
[ə'mʌŋst] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sɜːpləs] ,
amongst many of them a Surplus ,
在 许多 的 他们 一个 剩余 ,

按各成员所经营业务的适当比例分配份额，并且其中许多人还能获得盈余。

['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [ðeə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'keɪʒnz] [rɪ'kwaɪə(r)] , [wɪtʃ] [kˈɒnstɪtˌuːts] [ðə; ði] [welθ]
greater than what their particular Occasions require , which constitutes the Wealth
更大的 比 什么 他们的 特别的 场合 要求 , 哪个 构成 这 财富
[ɒv; əv] [sʌtʃ] [pə'tɪkjələz] ,
of such particulars ,
的 这样的 细节 ,

大于其特定场合所需，这构成了此类细节的财富。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [wen] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ɪn'rɪtʃt] , [kˈɒnstɪtˌuːts] [wɒt] [ɪz]
and which , when many of the People are thus enriched , constitutes what is
和 哪个 , 什么时候 许多 的 这 人们 是 因此 富含 , 构成 什么 是
[kɔːld] ['næʃ(ə)nəl] ['æfluəns] ;
called national Affluence ;
称为 国家的 富裕 ;

当许多人民因此而富裕起来时，这就构成了所谓的国民富裕；

[aɪ] [seɪ] , [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [dʌθ] [ðʌs] [bɪ'kʌm] ['prɒpəli] ['æfluənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪnk'luːdz] [streŋθ]
I say , a Nation doth thus become properly affluent , and that includes Strength
我 说 , 一个 国家 确实 因此 变得 适当地 富裕的 , 和 那 包括 力量
[ænd; ənd]['paʊə(r)] .
and Power .
和 力量 .

我说，一个国家这样才能真正富裕起来，而富裕就包括实力和权力。

[ɔːl] [ˌɪntə'rʌpʃənz] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmɜːs] ,
All Interruptions therefore of this Commerce ,
全部 中断 所以 的 这 商业 ,

因此，所有对这种商业活动的干扰，

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] ['geɪnfl] ([aɪ] . [iː] . [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði] ['neɪʃənz] [kæʃ]) [wɪl] [nəʊ] [daʊt]
whilst it continues gainful (i . e . increases the Nation's Cash) will no doubt
而 它 继续 有利可图 (我 . e . 增加 这 国家的 现金) 将要 不 怀疑
[biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['les(ə)n] [ðɪs] ['æfluəns] ,
be allowed to lessen this Affluence ,
是 允许 到 减少 这 富裕 ,

只要它继续有利可图（即增加国家现金），无疑将被允许减少这种富裕程度。

[streŋθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .
Strength and Power .
力量 和 力量 .

力量与能量。

['ðeəfɔː(r)] [wen] ['eni] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ['lesnz] [ðə; ði] [kæʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
Therefore when any Branch of Commerce lessens the Cash of a Nation ,
所以 什么时候 任何 分支 的 商业 减少 这 现金 的 一个 国家 ,

因此，当任何商业部门减少一个国家的现金储备时，

[aɪ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [θɔːt] [fɪt][baɪ] [haɪ] ['djuːtiz] [ɔː(r)] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ɔː(r)]
I expect it will be thought fit by high Duties or Prohibitions to restrain or
我 预计 它 将要 是 想法 合身 经过 高的 职责 或者 禁令 到 抑制 或者
[sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] ;
suppress it ;
压制 它 ;

我认为，通过征收高额关税或颁布禁令来限制或压制这种行为是合适的；

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə][dɪ'naɪ] ,

but	this	I	shall	take	the	Liberty	to	deny	,
但	这	我	将	拿	这	自由	到	否定	,

但我恕我直言，我并不认同这种说法。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hens] [bɪ'kʌm] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [leɪ] [sʌtʃ] [rɪ'strents] [ɔː(r)]

because	it	will	hence	become	fit	for	other	Nations	to	lay	such	Restraints	or
因为	它	将要	因此	变得	合身	为了	其他	国家	到	躺	这样的	约束	或者

[ˌprəʊə'bɪʃənz] ,

Prohibitions	,
禁令	,

因为这样一来，其他国家也适合制定类似的限制或禁令。

[æz; əz]['nevə(r)][tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] ['geɪnfl] [treɪd] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	never	to	let	us	have	a	gainful	Trade	,	if	they	can	help	it	,
作为	绝不	到	让	我们	有	一个	有利可图	贸易	,	如果	他们	能	帮助	它	,

他们绝不会让我们进行有利可图的贸易，只要他们能阻止的话。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [dʒʌst][səʊ][fɑː(r)][ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [treɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪts] ['geɪnfl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

it	being	just	so	far	a	losing	Trade	to	them	as	it's	gainful	to	us	;
它	存在	只是	所以	远的	一个	输	贸易	到	他们	作为	它是	有利可图	到	我们	;

对他们来说，这是一笔亏本的交易，而对我们来说却是一笔有利可图的交易；

[ænd; ənd][æz; əz] ['mærɪtaɪm] ['kɒmɜːs] [mʌst; məst][biː; bi] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [naʊ] [ɪz] , ['veri] [mʌtʃ]

and	as	maritime	Commerce	must	be	,	and	certainly	now	is	,	very	much
和	作为	海上	商业	必须	是	,	和	当然	现在	是	,	非常	很多

['les(ə)nd] [baɪ] [ðiːz] ['mjuːtʃuəl] [rɪ'strents] ,

lessened	by	these	mutual	Restraints	,
减少	经过	这些	相互的	约束	,

因此，海上贸易必然会，而且现在也确实会，因这些相互制约而大大减少。

[səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] ['evri] [sʌtʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,

so	many	People	must	have	lost	their	Employment	in	every	such	Nation	,
所以	许多	人们	必须	有	丢失的	他们的	就业	在	每一个	这样的	国家	,

在这些国家，肯定有很多人失去了工作。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] , [bʌt; bət][ɪn] ['tɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lænd] ,

and	where	they	will	find	Employment	,	but	in	Tillage	and	Cultivation	of	Land	,
和	在哪里	他们	将要	寻找	就业	,	但	在	耕作	和	栽培	的	土地	,

他们将在哪里找到工作，但只能从事耕种土地的工作。

[aɪ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] ; ['weəfɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [sʌtʃ] , [ɔː(r)][æn; ən] ['iːkwəl] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]

I	can't	imagine	;	wherefore	,	if	they	must	employ	such	,	or	an	equal	Number	of
我	不能	想象	;	因此	,	如果	他们	必须	采用	这样的	,	或者	一个	平等的	数字	的

['ʌðə(r)z] [ðɪs] [wei] ,

others	this	Way	,
其他的	这	方式	,

我无法想象；因此，如果他们必须雇用这样的人，或者以这种方式雇用同样数量的人，

[wɪtʃ] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [best] [ænd; ənd][məʊst]['nætʃ(ə)rəli] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

which	indeed	the	rising	Generation	will	best	and	most	naturally	supply	for	that
哪个	的确	这	上升	一代	将要	最好的	和	最多	自然	供应	为了	那

['pɜːpəs] ,

Purpose	,
目的	,

事实上，新一代将最能、最自然地满足这一需求。

[æz; əz] [ðeɪ] [kænt] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] [bɪ'fɔː(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

as	they	can't	be	employed	on	the	Land	before	cultivated	,
作为	他们	不能	是	受雇	在	这	土地	前	栽培	,

因为它们不能在土地开垦之前用于耕种。

[səʊ] [ɪts] ['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] ['terətri] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [seɪm]

so	it's	certain	they	must	have	so	much	larger	Territory	to	support	the	same
所以	它是	肯定	他们	必须	有	所以	很多	更大的	领土	到	支持	这	相同的

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

Number	of	People	,
数字	的	人们	,

所以可以肯定的是，他们一定拥有更大的领土才能养活相同数量的人口。

[weə'baɪ] , [æz; əz][ðeə(r)] [treɪd] [wɪl] ['læŋgwɪʃ] [æz; əz][ðeə(r)] ['mærɪtaɪm] [treɪd] [dɪ'kriːsɪz] ,

whereby	,	as	their	domestick	Trade	will	languish	as	their	maritime	Trade	decreases	,
由此	,	作为	他们的	家养	贸易	将要	憔悴	作为	他们的	海上	贸易	减少	,

因此，随着海上贸易的减少，其国内贸易也将萎靡不振。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [treɪd] [dʌθ] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'pend] [ɒn] ['mærɪtaɪm] [treɪd] ,

because	domestick	Trade	doth	very	much	depend	on	maritime	Trade	,
因为	家养	贸易	确实	非常	很多	依赖	在	海上	贸易	,

因为国内贸易很大程度上依赖于海上贸易，

[səʊ][ðeə(r)] ['mærɪtaɪm] [fɔːs] [wɪl] [dɪ'kriːs] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]

so	their	maritime	Force	will	decrease	together	with	them	;	for	the	Truth	of
所以	他们的	海上	力量	将要	减少	一起	和	他们	;	为了	这	真相	的

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

因此，他们的海上力量也会随之减弱；事实的确如此，

[aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][fækt] , ['weðə(r)] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][biː; bi][nɒt][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]

I	appeal	to	Experience	and	Fact	,	whether	every	Nation	be	not	more	or	less
我	上诉	到	经验	和	事实	,	无论	每一个	国家	是	不是	更多的	或者	较少的

[fə'mɪdəb(ə)l] ,

formidable	,
强大	,

我诉诸经验和事实，无论哪个国家更强大或更弱小，

[æz; əz][ðeə(r)]['mærɪtaɪm] ['kɒmɜːs] [ɪz][mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] [ɔː(r)] [les] [kən'sɪdərəb(ə)l] ; [wens] [ɪts] [pleɪn] ,

as	their	maritime	Commerce	is	more	extensive	or	less	considerable	;	whence	it's	plain	,
作为	他们的	海上	商业	是	更多的	广泛的	或者	较少的	大量	;	何处	它是	清楚的	,

由于它们的海上贸易规模更大或更小；由此可见，

['æfluəns] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['mærɪtaɪm] [treɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]

Affluence	and	Strength	are	so	connected	with	the	maritime	Trade	of	a	Nation
富裕	和	力量	是	所以	连接	和	这	海上	贸易	的	一个	国家

,

,

,

一个国家的富裕程度和实力与海上贸易息息相关。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'kriːs] [ɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃ] [tə'geðə(r)] .

that	they	must	increase	or	diminish	together	.
那	他们	必须	增加	或者	减少	一起	.

它们必须同时增加或减少。

[bʌt; bət] [ɪf] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'strents] , [wʊd] [meɪk] [ðeə(r)] [prə'djuːs] ,

But	if	every	Nation	,	instead	of	such	Restraints	,	would	make	their	Produce	,
但	如果	每一个	国家	,	反而	的	这样的	约束	,	会	制作	他们的	生产	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [tʃiːp] [ɪ'nʌf] ,

etc	.	cheap	enough	,
ETC	.	便宜的	足够的	,

但是，如果每个国家都能摒弃这些限制，让本国产品等商品的价格足够低廉，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [duː; də] , [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːəl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['evri] [pɑːt]

which	they	can	always	do	,	and	that	to	the	real	Advantage	of	every	Part
哪个	他们	能	总是	做	,	和	那	到	这	真实的	优势	的	每一个	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

of	the	Community	,
的	这	社区	,

他们完全可以这样做，而且这确实有利于社区的每一部分。

[ðeə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [tʃiːp] [gʊdz] [wʊd] [fɔːs] [ðəm'selvz] [baɪ] [ðiːz] ['kwɒlətiz] ([wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

their	good	and	cheap	Goods	would	force	themselves	by	these	Qualities	(	which	are
他们的	好的	和	便宜的	商品	会	力量	他们自己	经过	这些	品质	(	哪个	是

[ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd]) [ɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [æt; ət] [liːst] ,

inseparably	connected	)	on	some	other	Nations	at	least	,
密不可分	连接	)	在	一些	其他	国家	在	至少	,

他们优质且价格低廉的商品会凭借这些（密不可分的）特性，至少在一些其他国家获得市场。

[ænd; ənd] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɒn][ðem; ðəm] [tuː] [huː] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] ,

and	,	I	think	,	on	them	too	who	endeavour	to	restrain	them	,
和	,	我	思考	,	在	他们	也	WHO	努力	到	抑制	他们	,

而且，我认为，那些试图阻止他们的人也难逃其咎。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪk'stend][æz; əz] [wel] [æz; əz] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)]['mærɪtaɪm] ['kɒmɜːs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

and	thus	extend	as	well	as	preserve	their	maritime	Commerce	,	and	with	it
和	因此	延长	作为	出色地	作为	保存	他们的	海上	商业	,	和	和	它

[ðeə(r)] ['æfluəns] [ænd; ənd] ['praʊəs] .

their	Affluence	and	Prowess	.
他们的	富裕	和	能力	.

从而扩展并维护他们的海上贸易，以及由此带来的财富和实力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [maɪt] [pə'hæps] ['demənstreɪt] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [rɪ'streɪnɪŋ] [treɪd] [ɪn]

And	this	might	perhaps	demonstrate	to	others	the	Folly	of	restraining	Trade	in
和	这	可能	也许	证明	到	其他的	这	蠢事	的	限制	贸易	在

['eni] [dɪ'griː] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,

any	Degree	whatsoever	,
任何	程度	任何	,

这或许能向其他人证明，无论以何种程度限制贸易都是愚蠢的。

[ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] ['hæpi] [ɪn] [treɪd] ,

and	be	a	Means	to	point	the	Way	to	make	their	People	happy	in	Trade	,
和	是	一个	方法	到	观点	这	方式	到	制作	他们的	人们	快乐的	在	贸易	,

并成为指引人民在贸易中获得幸福的途径，

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [rɪ'strents] , [ɔː(r)]['evə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][wɔː(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

without	such	Restraints	,	or	ever	going	to	War	with	each	other	about	it	;
没有	这样的	约束	,	或者	曾经	去	到	战争	和	每个	其他	关于	它	;

如果没有这些约束，或者为此而互相开战；

[fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

for	War	,	I	am	sure	,	is	always	in	its	Consequences	,
为了	战争	,	我	是	当然	,	是	总是	在	它是	结果	,

战争，我确信，其后果总是显而易见的。

[æz; əz] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] [treɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv]

as	destructive	of	Trade	as	it	is	of	the	Peace	and	Happiness	of
作为	破坏性的	的	贸易	作为	它	是	的	这	和平	和	幸福	的

[mæn'kaɪnd] .

Mankind	.
人类	.

它对贸易的破坏力，与它对人类和平与幸福的破坏力一样大。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'bʌv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ʃəʊ] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [wɜ:(r); wə(r)]

But	the	above	Estimate	shews	,	that	if	the	Produce	of	the	Earth	were
但	这	多于	估计	展示	,	那	如果	这	生产	的	这	地球	是

['dʌbld] ,

doubled	,
双倍	,

但上述估算表明，如果地球的产量翻倍，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [kən'sju:md] , [sɪns] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['pi:p(ə)l] ,

it	would	certainly	be	consumed	,	since	the	Wages	of	the	labouring	People	,
它	会	当然	是	消耗	,	自从	这	工资	的	这	劳动	人们	,

它肯定会被消耗掉，因为劳动人民的工资，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

who	are	the	bulk	of	Mankind	,
WHO	是	这	大部分	的	人类	,

他们构成了人类的绝大多数，

[ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ə'bʌv] [hɑ:f][ðə; ði] ['nesəsəriz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæməli] [dʌθ]

are	not	sufficient	to	purchase	above	half	the	Necessaries	such	a	Family	doth
是	不是	充足的	到	购买	多于	一半	这	必需品	这样的	一个	家庭	确实

[rɪ'kwaɪə(r)] .

require	.
要求	.

不足以购买一个家庭所需必需品的一半以上。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [sed] , ['evri] [wʌn] [hæθ] [nɒt][səʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] ['fæməli] ; [ai] ['ɑ:nsə(r)] ,

If	it	be	said	,	every	one	hath	not	so	large	a	Family	;	I	answer	,
如果	它	是	说	,	每一个	一	有	不是	所以	大的	一个	家庭	;	我	回答	,

如果有人说，并非每个人都有那么大的家庭；我的回答是：

[ðæt] ['meni] [hæv; həv]['lɑ:dʒə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:z(ə)nəbli] [ɪk'spektɪd] ,

that	many	have	larger	;	and	as	it	is	reasonably	expected	,
那	许多	有	更大的	;	和	作为	它	是	合理	预期的	,

许多家庭的规模更大；而且，正如人们合理预期的那样，

['evri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [prə'veɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] , [haʊ] [lɑ:dʒ] [səʊ'evə(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ;

every	Man	should	provide	for	his	own	Family	,	how	large	soever	it	may	be	;
每一个	男人	应该	提供	为了	他的	自己的	家庭	,	如何	大的	无论如何	它	可能	是	;

每个男人都应该为自己的家庭提供保障，无论家庭规模大小；

[ˌaɪ 'ti:] [hens] [bɪ'kʌmz] [fɪt] , [ðæt] ['evri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['keɪpəb(ə)l][tu:; tə] [ɜ:n] , [æt; ət] [li:st] ,

it	hence	becomes	fit	,	that	every	Man	should	be	capable	to	earn	,	at	least	,
它	因此	变成	合身	,	那	每一个	男人	应该	是	有能力的	到	赚	,	在	至少	,

因此，每个人都应该有能力至少挣到.....

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [prə'veɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪdlɪŋ] ['fæməli] , [æz; əz][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt]

as	much	as	will	provide	for	such	a	middling	Family	,	as	the	Estimate
作为	很多	作为	将要	提供	为了	这样的	一个	中等	家庭	,	作为	这	估计

[ɪz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] .

is	made	for	.
是	制成	为了	.

根据估算，这笔钱足以养活这样一个中等收入家庭。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [əb'zɜ:v] , [ðæt] [ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] ['dʌbld] ,

But	I	must	observe	,	that	the	Produce	of	the	Earth	could	not	be	doubled	,
但	我	必须	观察	,	那	这	生产	的	这	地球	可以	不是	是	双倍	,

但我必须指出，大地的物产不可能翻倍。

[ən'les] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [lænd] [ɪn] [juːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['dʌbld] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ɪn] [juːz]

unless	the	Quantity	of	Land	in	Use	were	also	doubled	;	for	the	Land	in	Use
除非	这	数量	的	土地	在	使用	是	还	双倍	;	为了	这	土地	在	使用

[dʌθ] ['sɜːt(ə)nli] ,

doth	certainly	,
确实	当然	,

除非使用土地的数量也翻倍；因为使用土地的数量确实会.....

['dʒen(ə)rəli] , [prə'djuːs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [wel] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [beə(r)] ; ['ðeəfɔː(r)]

generally	,	produce	as	much	as	it	can	well	be	made	to	bear	;	therefore
一般来说	,	生产	作为	很多	作为	它	能	出色地	是	制成	到	熊	;	所以

[ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] ,

it	follows	,
它	跟随	,

一般来说，应尽可能多地生产；因此，可以得出以下结论：

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [lænd] [tuː; tə] [beə(r)] [twaɪs] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]

there	must	be	twice	as	much	Land	to	bear	twice	the	present	Quantity	of
那里	必须	是	两次	作为	很多	土地	到	熊	两次	这	展示	数量	的

[prə'djuːs] ,

Produce	,
生产	,

要生产两倍于现在数量的产品，土地面积必须增加一倍。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ʃəʊ] [wʊd] [biː; bi] [kən'sjuːmd] ,

which	the	Estimate	shews	would	be	consumed	,
哪个	这	估计	展示	会	是	消耗	,

估算结果显示，这些消费量将会达到多少?

[wɪ'ðaʊt] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] ['sevrəl] [ræŋks] [ænd; ənd] ['steɪʃnz] [ɒv; əv] [mæn] [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] ,

without	altering	the	several	Ranks	and	Stations	of	Man	in	any	Respect	,
没有	改变	这	一些	排名	和	车站	的	男人	在	任何	尊重	,

在不以任何方式改变人类的各种等级和地位的前提下，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [sə'pɔːrtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['sevrəl] [ræŋks] [ænd; ənd] ['steɪʃnz]

but	that	of	being	comfortably	supported	in	the	several	Ranks	and	Stations
但	那	的	存在	舒适地	有	在	这	一些	排名	和	车站

[ɒv; əv] [laɪf] .

of	Life	.
的	生活	.

但能够在人生的各个阶段和等级中获得舒适的支持。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [prə'djuːs] ,

But	to	double	the	Produce	,
但	到	双倍的	这	生产	,

但要使产量翻倍，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lænd] .

there	must	be	double	the	Number	of	People	employed	in	Cultivation	of	Land	.
那里	必须	是	双倍的	这	数字	的	人们	受雇	在	栽培	的	土地	.

从事土地耕作的人数必须增加一倍。

[naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [self] - ['evɪdənt] , [ðæt] [treɪd] , [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

Now	,	I	think	it	self	-	evident	,	that	Trade	,	Manufactures	,
现在	,	我	思考	它	自己	-	明显	,	那	贸易	,	制成品	,

现在，我认为这是不言而喻的，贸易、制造业、

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [speə(r)] [hɑːf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv]

etc	.	could	not	possibly	spare	half	such	a	Number	of	People	out	of
ETC	.	可以	不是	可能	空闲的	一半	这样的	一个	数字	的	人们	出去	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

等等，他们不可能从这些人中抽出一半的人来。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [treɪd] , [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

without	making	Trade	,	Manufactures	,	etc	.
没有	制作	贸易	,	制成品	,	ETC	.

不进行贸易、制造等活动。

[mʌtʃ] [tuː] ['prɒfɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] , [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [hɑːf] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ]

much	too	profitable	,	and	encouraging	,	to	suffer	half	so	many	People	to	employ
很多	也	有利可图	,	和	鼓励	,	到	遭受	一半	所以	许多	人们	到	采用

[ðəm'selvz] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] .

themselves	any	other	Way	.
他们自己	任何	其他	方式	.

这样做太有利可图，也太有激励作用了，不容许这么多人从事其他职业。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] , [wɪtʃ] ['gʌvnz] [ænd; ənd] ['fɪksɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['evri]

For	as	it	is	the	Demand	,	which	governs	and	fixes	the	Price	of	every
为了	作为	它	是	这	要求	,	哪个	统治	和	修复	这	价格	的	每一个

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

因为需求决定并确定万物的价格，

[ɪf] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [treɪd] , [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

if	so	many	People	were	to	be	taken	out	of	Trade	,	Manufactures	,
如果	所以	许多	人们	是	到	是	已采取	出去	的	贸易	,	制成品	,

如果这么多人要退出贸易、制造业，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [æz; əz] [hɑːf] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [lænd] , [wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ] [ɪn] [juːz] ,

etc	.	as	half	the	Quantity	of	Land	,	we	have	now	in	Use	,
ETC	.	作为	一半	这	数量	的	土地	,	我们	有	现在	在	使用	,

等等，相当于我们目前使用的土地数量的一半，

[wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [gəʊ] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːts]

would	require	to	cultivate	and	improve	it	,	and	go	through	all	the	Parts
会	要求	到	培育	和	提升	它	,	和	去	通过	全部	这	部分

[ɒv; əv] ['bɪznəs] [ə'raɪzɪŋ] [ˌðeə'baɪ] ,

of	Business	arising	thereby	,
的	商业	产生	从而	,

需要对其进行培育和改进，并处理由此产生的所有业务环节。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərəz] , ['treɪdəz] ,

the	Manufacturers	,	Traders	,
这	制造商	,	交易员	,

制造商、贸易商、

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'zækt] ['ɔːlməʊst] [wɒt] [praɪs] [ðeɪ]

etc	.	would	undoubtedly	be	able	to	exact	almost	what	Price	they
ETC	.	会	无疑	是	有能力的	到	精确的	几乎	什么	价格	他们

[pliːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] ['bɪznəs] .

pleased	for	their	Work	and	Business	.
高兴	为了	他们的	工作	和	商业	.

等等，无疑能够为他们的工作和生意索取几乎任何他们想要的价格。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ðen] , [wiː; wi] [meɪ] [siː] ,
Upon **the** **whole** **then** **,** **we** **may** **see** **,**
之上 这 所有的 然后 , 我们 可能 看 ,

综上所述，我们可以看到：

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [wʊd] [biː; bi] ['wɒntɪd] [ænd; ənd]
that **all** **the** **Produce** **of** **the** **Earth** **and** **Manufactures** **would** **be** **wanted** **and**
那 全部 这 生产 的 这 地球 和 制成品 会 是 通缉 和

[juːst] ,
used **,**
用过的 ,

使大地所产的一切产品和制成品都受到需要和利用。

[ɪf] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɒn] [səʊ] ['hæpi] [ə; eɪ] [fʊt] , [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] ;
if **Things** **were** **to** **be** **put** **on** **so** **happy** **a** **Foot** **,** **as** **I** **am** **pointing** **out** **;**
如果 事物 是 到 是 放 在 所以 快乐的 一个 脚 , 作为 我 是 指向 出去 ;

如果事情真能像我所指出的那样顺利发展；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [æz; əz] [greɪt] , [æz; əz] [bəuθ] [ðeə(r)] [ə'bɪlətiz] ,
and **that** **the** **Wants** **of** **Mankind** **are** **full** **as** **great** **,** **as** **both** **their** **Abilities** **,**
和 那 这 想要 的 人类 是 满的 作为 伟大的 , 作为 两个都 他们的 能力 ,

人类的欲望和能力一样巨大，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [sə'plaɪɪŋ] ; [wens] [ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] ,
and **the** **Earth** **too** **,** **are** **capable** **of** **supplying** **;** **whence** **it** **follows** **,**
和 这 地球 也 , 是 有能力的 的 供应 ; 何处 它 跟随 ,

地球也具备供给能力；由此可知，

[ðæt] ['eni] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɔː(r)] [treɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɪz] ['səʊlli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs]
that **any** **Want** **of** **Employment** **or** **Trade** **amongst** **the** **People** **,** **is** **solely** **owing** **to** **this**
那 任何 想 的 就业 或者 贸易 在 这 人们 , 是 仅 欠款 到 这

,
,
,

民众就业或贸易的匮乏，完全是由于这个原因造成的。

[ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [lænd] [ɪ'nʌf] [ɪn] [juːz] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] .
that **we** **have** **not** **Land** **enough** **in** **Use** **to** **employ** **and** **support** **them** **.**
那 我们 有 不是 土地 足够的 在 使用 到 采用 和 支持 他们 .

我们没有足够的土地来雇用和养活他们。

[ə'gen] , [ai] [wʊd] [əb'zɜːv] ,
Again **,** **I** **would** **observe** **,**
再次 , 我 会 观察 ,

我再次指出，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [prə'djuːs] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːg'mentɪd] ['əʊnli] [wʌn]
that **if** **the** **present** **Quantity** **of** **Produce** **were** **to** **be** **augmented** **only** **one**
那 如果 这 展示 数量 的 生产 是 到 是 增强 仅有的 一

[fɔːθ] [æt; ət] [məʊst] ([ænd; ənd] [pə'hæps] ['piːp(ə)l] [ɪ'nʌf] [mait] [biː; bi] [speəd] [aʊt] [ɒv; əv] [treɪd] ,
Fourth **at** **most** **(** **and** **perhaps** **People** **enough** **might** **be** **spared** **out** **of** **Trade** **,**
第四 在 最多 (和 也许 人们 足够的 可能 是 幸存 出去 的 贸易 ,

如果目前的产量最多只增加四分之一（或许还能从贸易中节省出足够的人口），

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs]) [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [fɔːl] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]
Manufactures **,** **etc** **.** **to** **do** **this** **)** **it** **would** **certainly** **fall** **the** **Price** **of**
制成品 , ETC . 到 做 这) 它 会 当然 落下 这 价格 的

[ðə; ði] [prə'djuːs] [hɑːf] .
the **Produce** **half** **.**
这 生产 一半 .

如果制造商等这样做，肯定会使产品价格下降一半。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [fɑːrmz] [mʌst; məst] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [biː; bi] [wʌn] [fɔːθ] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

For	since	Farms	must	,	in	this	Case	,	be	one	Fourth	more	numerous	than	they
为了	自从	农场	必须	,	在	这	案件	,	是	一	第四	更多的	很多的	比	他们

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

因为在这种情况下，农场的数量必须比现在多四分之一，

[ðə; ði] [rents] [ɒv; əv] [lændz] [wʊd] [ˌðeə'baɪ] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] ['loʊərd; 'laʊərd] ;

the	Rents	of	Lands	would	thereby	necessarily	be	considerably	lowered	;
这	租金	的	土地	会	从而	一定	是	相当	降低	;

因此，地租必然会大幅降低；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [wʊd] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

and	if	the	Produce	of	the	Earth	would	,	in	this	Case	,
和	如果	这	生产	的	这	地球	会	,	在	这	案件	,

如果在这种情况下，大地的物产能够.....

[biː; bi] [ɔːg'mentɪd] [tuː; tə] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] , [æz; əz] [ə; eɪ] [fɔːθ] [pɑːt] ['ɔːlsəʊ] ,

be	augmented	to	so	great	a	Degree	,	as	a	fourth	Part	also	,
是	增强	到	所以	伟大的	一个	程度	,	作为	一个	第四	部分	还	,

增加到如此大的程度，作为第四部分，

[æz; əz] [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] ; [ðiːz] [θɪŋz] ['teɪkən] [tə'geðə(r)] , [ai] [θɪŋk] ,

as	I	suppose	it	certainly	would	;	these	Things	taken	together	,	I	think	,
作为	我	认为	它	当然	会	;	这些	事物	已采取	一起	,	我	思考	,

我想肯定会如此；综合考虑这些因素，我认为：

[kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'djuːs] [hɑːf] ,

could	not	fail	to	lower	the	Price	of	the	Produce	half	,
可以	不是	失败	到	降低	这	价格	的	这	生产	一半	,

不可能不把农产品价格降低一半，

[ænd; ənd] [ðen] ['leɪbə(r)] [wʊd] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] ['loʊərd; 'laʊərd] ['ɔːlsəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ]

and	then	Labour	would	of	Necessity	be	lowered	also	,	because	the	working
和	然后	劳动	会	的	必要性	是	降低	还	,	因为	这	在职的

[ɒv; əv] [nə'sesəti] [biː; bi] ['loʊərd; 'laʊərd] ['ɔːlsəʊ] ,

of	Necessity	be	lowered	also	,
的	必要性	是	降低	还	,

这样一来，必要劳动也会减少，因为必要劳动也会减少。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['ʌndə(r)] [nəʊ] [les] [nə'sesəti] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

because	the	working	People	would	be	under	no	less	Necessity	than	they	are
因为	这	在职的	人们	会	是	在下面	不	较少的	必要性	比	他们	是

[naʊ] ,

now	,
现在	,

因为劳动人民的处境不会比现在好多少。

[tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [kæn; kən] .

to	work	as	cheap	as	they	possibly	can	.
到	工作	作为	便宜的	作为	他们	可能	能	.

尽可能以最低成本工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [ʃəʊn] , [ðə; ði] [prə'djuːs] [kænt] [biː; bi] ['dʌbld] ,

For	if	,	as	it	hath	been	shewn	,	the	Produce	can't	be	doubled	,
为了	如果	,	作为	它	有	到过	展示	,	这	生产	不能	是	双倍	,

因为正如已经证明的那样，如果产量不能翻倍，

[tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [kən'sjuːməz] [ðeɪ] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,

to	enable	the	working	People	to	be	double	the	Consumers	they	now	are	,
到	使能够	这	在职的	人们	到	是	双倍的	这	消费者	他们	现在	是	,

使劳动人民的消费能力比现在翻一番，

[æz; əz][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ʃəʊ] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] ,

as	the	Estimate	shews	they	certainly	would	,	if	they	could	get	it	,
作为	这	估计	展示	他们	当然	会	,	如果	他们	可以	得到	它	,

正如估算结果所示，如果他们能得到它，他们肯定会这么做。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ræŋk] [ænd; ənd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]

and	that	without	bringing	them	at	all	out	of	the	Rank	and	Condition	of
和	那	没有	带来	他们	在	全部	出去	的	这	秩	和	状况	的

['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] :

working	People	:
在职的	人们	:

而且丝毫不会让他们脱离劳动人民的阶层和地位：

[neɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [prə'djuːs] [kænt] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [hɑːf] , [nɔː(r)] [pə'hæps] ['hɑːdli] [wʌn] [fɔːθ] ['naɪðə(r)] ,

Nay	,	if	the	Produce	can't	be	increased	half	,	nor	perhaps	hardly	one	Fourth	neither	,
不	,	如果	这	生产	不能	是	增加	一半	,	也不	也许	几乎	一	第四	两者都不	,

不，如果产量不能增加一半，甚至连四分之一都增加不了，

[wʊd] [nɒt] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [ə'blaɪdʒ][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz] [ðeɪ]

would	not	absolute	Necessity	oblige	the	working	People	to	work	as	cheap	as	they
会	不是	绝对	必要性	必须	这	在职的	人们	到	工作	作为	便宜的	作为	他们

['pɒsəb(ə)l][kæn; kən] ,

possible	can	,
可能的	能	,

难道绝对的需要不会迫使劳动人民尽可能地压低工资吗?

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] ['wɒnts] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

that	they	may	be	able	to	supply	their	Wants	as	far	as	they	can	,
那	他们	可能	是	有能力的	到	供应	他们的	想要	作为	远的	作为	他们	能	,

他们或许能够尽可能地满足自己的需求，

[wɪtʃ] [jet] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [baɪ][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [ə'brɪdʒd] ,

which	yet	,	it	appears	by	the	Estimate	,	must	be	considerably	abridged	,
哪个	然而	,	它	出现	经过	这	估计	,	必须	是	相当	简略	,

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['plenti] ,

notwithstanding	the	Plenty	,
虽然	这	很多	,

然而，根据估算，尽管数量众多，但似乎仍必须大幅缩减。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [fɔːθ] [pɑːt] [mɔː(r)] [lænd] [ðæn; ðən][wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv][ɪn] [juːz] [wʊd] [prə'djuːs] ;

which	a	fourth	Part	more	Land	than	we	now	have	in	Use	would	produce	;
哪个	一个	第四	部分	更多的	土地	比	我们	现在	有	在	使用	会	生产	;

如果用比我们现在使用的土地多四分之一的土地，就能生产出这样的产品；

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [tuː] , [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

and	notwithstanding	too	,	that	there	would	,	in	this	Case	,
和	虽然	也	,	那	那里	会	,	在	这	案件	,

尽管如此，在这种情况下，

[biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

be	so	much	more	Employment	for	the	working	People	,
是	所以	很多	更多的	就业	为了	这	在职的	人们	,

为劳动人民创造更多就业机会

[æz; əz] [wʊd] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [həʊl] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə]['leɪbə(r)][ɪn] : [səʊ] [truː] [ɪz][ðə; ði] ['prɒvɜːb] ,

as	would	fill	up	the	whole	Time	they	have	to	labour	in	:	So	true	is	the	Proverb	,
作为	会	充满	向上	这	所有的	时间	他们	有	到	劳动	在	:	所以	真的	是	这	谚语	,

这样就能填满他们辛勤劳作的所有时间：这句谚语说得真对。

[ænd; ənd][səʊ] [truː] - [twɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [tʃiːp] , [bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)] [fəʊks] ['leɪbə(r)]

and	so	true	-	twill	always	be	,	That	nothing	is	cheap	,	but	poor	Folks	Labour
和	所以	真的	-	斜纹布	总是	是	,	那	没有什么	是	便宜的	,	但	贫穷的	各位	劳动

.

:

.

事实的确如此，永远如此，没有什么是廉价的，只有穷人的劳动。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ʃəʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

But	this	Estimate	shews	,	how	much	the	Necessaries	of	Life	ought	to	be
但	这	估计	展示	,	如何	很多	这	必需品	的	生活	应该	到	是

['loʊərd; 'laʊərd][ɪn] [praɪs] ,

lowered	in	Price	,
降低	在	价格	,

但这份估算表明，生活必需品的价格应该降低多少。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

in	order	to	reduce	the	Wages	of	the	labouring	People	,
在	命令	到	减少	这	工资	的	这	劳动	人们	,

为了降低劳动人民的工资，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

so	as	to	make	much	more	Employment	for	them	,
所以	作为	到	制作	很多	更多的	就业	为了	他们	,

从而为他们创造更多就业机会。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	at	the	same	time	increase	the	Consumption	of	every	thing	to	such	a
和	在	这	相同的	时间	增加	这	消耗	的	每一个	事物	到	这样的	一个

[dɪ'griː] ,

Degree	,
程度	,

同时将一切事物的消耗量增加到如此程度，

[ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] ['bɪznəs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	there	may	be	a	great	deal	more	Business	amongst	the	trading	Part	of	the
那	那里	可能	是	一个	伟大的	交易	更多的	商业	在	这	贸易	部分	的	这

['piːp(ə)l] .

People	.
人们	.

这表明，从事贸易的人群中可能会有更多的商业机会。

[ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][duː; də] [ɪn'sɪst] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [maɪ]

The	labouring	People	,	I	am	sure	,	and	do	insist	on	it	,	notwithstanding	my
这	劳动	人们	,	我	是	当然	,	和	做	坚持	在	它	,	虽然	我的

['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,

Estimate	,
估计	,

尽管我有所估计，但我相信劳动人民会坚持这一点。

[kæn; kən] [meɪk] [ə'baʊt] - ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)] [wiːk] [sə'pɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæməli] , [æz; əz][ðə; ði]

can	make	about	16	Shillings	per	Week	support	such	a	Family	,	as	the
能	制作	关于	-	先令	每	星期	支持	这样的	一个	家庭	,	作为	这

['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,

Estimate	is	made	for	,
估计	是	制成	为了	,

根据估算，每周大约可以挣到16先令来维持这样一个家庭的生活。

[ðəʊ] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] , [nɔː(r)][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt]

though	I	know	not	,	nor	desire	to	know	,	how	to	make	an	Estimate
尽管	我	知道	不是	,	也不	欲望	到	知道	,	如何	到	制作	一个	估计

[ˌðeərˈɒv] ;

thereof	;
其中	;

虽然我不知道，也不想知道，如何对其进行估算；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['fæmɪlɪz] , [dɪˈkleə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk]

and	I	have	heard	them	that	have	such	Families	,	declare	they	should	think
和	我	有	听到	他们	那	有	这样的	家庭	,	宣布	他们	应该	思考

[ðəm'selvz] ['hæpi] ;

themselves	happy	;
他们自己	快乐的	;

我曾听见那些拥有这样家庭的人说，他们应该感到幸福；

['weəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'djuːs] ['leɪbə(r)] ,

wherefore	it	appears	to	me	,	that	in	order	to	reduce	Labour	,
因此	它	出现	到	我	,	那	在	命令	到	减少	劳动	,

因此，在我看来，为了减少劳动力，

[ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['loʊərd; 'laʊərd][æt; ət] [liːst] [wʌn] [fɔːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	Necessaries	of	Life	should	be	lowered	at	least	one	Fourth	,	and	the
这	必需品	的	生活	应该	是	降低	在	至少	一	第四	,	和	这

['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [ɪneɪbld] ,

labouring	People	be	enabled	,
劳动	人们	是	已启用	,

生活必需品的价格至少应该降低四分之一，劳动人民应该得到帮助。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ,

notwithstanding	,
虽然	,

虽然，

[tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [nɪə(r)][hɑːf][æz; əz] ['meni] [mɔː(r)] ['nesəsəriz] [æz; əz][ðeə(r)]['prez(ə)nt]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] -

to	purchase	near	half	as	many	more	Necessaries	as	their	present	Wages	of	10
到	购买	靠近	一半	作为	许多	更多的	必需品	作为	他们的	展示	工资	的	-

[ɔː(r)] - ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)] [wiːk] [wɪl] [duː; də] ,

or	12	Shillings	per	Week	will	do	,
或者	-	先令	每	星期	将要	做	,

他们每周10或12先令的工资，只能购买到目前所需生活必需品数量的近一半。

[æt; ət][ðə; ði] [reɪts] [ðiːz] [θɪŋz] [naʊ] [gəʊ] ; [ænd; ənd] , [aɪ] [θɪŋk] ,

at	the	Rates	these	Things	now	go	;	and	,	I	think	,
在	这	利率	这些	事物	现在	去	;	和	,	我	思考	,

照目前这些事情的发展速度来看；而且，我认为，

['eni] [wʌn] [huː] [kən'sidə] [ðə; ði] ['pɪt(ə)ns] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [mʌst; məst] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]

any	one	who	considers	the	Pittances	allowed	in	the	Estimate	,	must	think	it
任何	一	WHO	考虑	这	微不足道	允许	在	这	估计	,	必须	思考	它

[fɪt] ,

fit	,
合身	,

任何认为估价中允许的微薄费用合适的人，都必然认为这是合理的。

[ðæt] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'dʌstriəs] ,

that	the	labouring	People	,	if	they	will	be	industrious	,
那	这	劳动	人们	,	如果	他们	将要	是	勤劳	,

劳动人民，如果他们勤劳肯干，

[ʃʊd; ʃəd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['eni] ['mænə(r)][ɒv; əv][pri'tens, 'pri:t-][ɔ:(r)] [sə'dʒestʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

should	**notwithstanding**	**any**	**manner**	**of**	**Pretences**	**or**	**Suggestions**	**to**	**the**	**contrary**	**,**
应该	虽然	任何	方式	的	伪装	或者	建议	到	这	相反	,

无论对方以何种方式提出相反的借口或暗示，

[hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə] [əb'teɪn] [hɑ:f][æz; əz] ['meni] [mɔ:(r)] ['nesəsəriz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]

have	**it**	**in**	**their**	**Power**	**to**	**obtain**	**half**	**as**	**many**	**more**	**Necessaries**	**for**	**their**
有	它	在	他们的	力量	到	获得	一半	作为	许多	更多的	必需品	为了	他们的

[sə'pɔ:t] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ,

Support	**and**	**Comfort**	**,**
支持	和	舒适	,

他们有能力获得比现在多一半的维持生计和舒适生活所需的必需品。

[æz; əz][ðeə(r)]['prez(ə)nt]['weɪdʒɪz] [wɪl] [naʊ] ['pɜ:tʃəs] ,

as	**their**	**present**	**Wages**	**will**	**now**	**purchase**	**,**
作为	他们的	展示	工资	将要	现在	购买	,

他们目前的工资现在可以购买，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi]['ɔ:lməʊst][hɑ:f][æz; əz] ['meni] [mɔ:(r)] [treɪd] [ænd; ənd] ['bɪznəs]

and	**then**	**there**	**would**	**be**	**almost**	**half**	**as**	**many**	**more**	**Trade**	**and**	**Business**
和	然后	那里	会	是	几乎	一半	作为	许多	更多的	贸易	和	商业

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

amongst	**the**	**People**	**in**	**general**	**,**
在	这	人们	在	一般的	,

这样一来，民众之间的贸易和商业活动就会增加近一半。

[æz; əz][ðeə(r)] [naʊ] [ɪz] , [ɔ:(r)][kæn; kən][bi:; bi] [tɪl] [ðɪs] [bi:; bi] [dʌn] ; [bɪ'saɪdz] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] ['maɪti]

as	**there**	**now**	**is**	**,**	**or**	**can**	**be**	**till**	**this**	**be**	**done**	**;**	**besides**	**all**	**other**	**mighty**
作为	那里	现在	是	,	或者	能	是	直到	这	是	完毕	;	除了	全部	其他	强大的

[əd'væntɪdʒ] ,

Advantages	**,**
优势	,

就像现在这样，或者直到这件事完成之前那样；除此之外，还有所有其他巨大的优势，

[ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ; [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz]

inseparably	**connected**	**with**	**it**	**;**	**of**	**which**	**,**	**the**	**Removal**	**of**	**many**	**of**	**those**
密不可分	连接	和	它	;	的	哪个	,	这	移动	的	许多	的	那些

[temp'teiʃənz] ,

Temptations	**,**
诱惑	,

与此密不可分的是，消除其中许多诱惑，

[wɪtʃ] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] , [ɪn] [ðɪs]

which	**contribute**	**to**	**the**	**Destruction**	**of**	**the**	**Poor**	**,**	**and**	**which**	**would**	**,**	**in**	**this**
哪个	贡献	到	这	破坏	的	这	贫穷的	,	和	哪个	会	,	在	这

[keɪs] ,

Case	**,**
案件	,

这加剧了穷人的苦难，而且，在这种情况下，

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [bi:; bi] ['sɜ:t(ə)nli] [rɪ'mu:vd] , [ɪz][nəʊ] [smɔ:l] [wʌn] .

in	**a**	**great**	**Measure**	**be**	**certainly**	**removed**	**,**	**is**	**no**	**small**	**one**	**.**
在	一个	伟大的	措施	是	当然	已移除	,	是	不	小的	一	.

在很大程度上，被移除肯定不是小事。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['brændi] - [ʃɒps] [ænd; ənd] [eɪl] - ['haʊzɪz] ,

For	**I**	**take**	**the**	**great**	**Number**	**of**	**Brandy**	**-**	**shops**	**and**	**Ale**	**-**	**houses**	**,**
为了	我	拿	这	伟大的	数字	的	白兰地	-	商店	和	艾尔啤酒	-	房屋	,

因为我考虑到白兰地店和酒馆的数量众多，

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] [səʊ] ['maɪtɪli] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ,

which	have	multiplied	so	mightily	of	late	Years	,
哪个	有	乘以	所以	非常	的	晚的	年	,

近年来数量激增的

[tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [snɛə] [ænd; ənd] [temp'teiʃənz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][leɪd][ɪn]

to	be	one	of	the	greatest	Snares	and	Temptations	that	could	be	laid	in
到	是	一	的	这	最	小军鼓	和	诱惑	那	可以	是	铺设	在

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

the	Way	of	the	labouring	People	,
这	方式	的	这	劳动	人们	,

成为劳动人民道路上最大的陷阱和诱惑之一。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌintrə'djuːsis] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'læmitiz] [ænd; ənd][v'aɪsɪz] [ðeɪ] [fɔːl]['ɪntuː] ;

and	which	introduces	most	of	the	Calamities	and	Vices	they	fall	into	;
和	哪个	介绍	最多	的	这	灾难	和	恶习	他们	落下	进入	;

这也引出了他们所陷入的大部分灾难和恶习;

[ðiːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][sneə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['pʊrər] [sɔːt] ,

these	which	are	so	great	a	Snare	to	the	poorer	Sort	,
这些	哪个	是	所以	伟大的	一个	圈套	到	这	贫穷	种类	,

这些对穷人来说是如此巨大的陷阱，

[æz; əz] ['tævəːnz] ['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['meni] [ɪn] ['betə(r)] ['steɪʃnz] , [wʊd] , [ai] [θɪŋk] ,

as	Taverns	also	are	to	many	in	better	Stations	,	would	,	I	think	,
作为	酒馆	还	是	到	许多	在	更好的	车站	,	会	,	我	思考	,

我认为，对于许多在较好车站的旅客来说，酒馆也同样重要。

[suːn] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'djuːst] [ɪn][ðeə(r)] ['nʌmbəz] ([ðəʊ] [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz]

soon	be	very	much	reduced	in	their	Numbers	(	though	I	suppose	we	shall	always
很快	是	非常	很多	减少	在	他们的	数字	(	尽管	我	认为	我们	将	总是

[hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm]) [ɪf] [səʊ] [mʌtʃ] [nju:] [ɪm'plɔɪmənt] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [fɔː(r); fə(r)]

have	enough	of	them	)	if	so	much	new	Employment	were	produced	for
有	足够的	的	他们	)	如果	所以	很多	新的	就业	是	生产	为了

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

the	People	in	general	,
这	人们	在	一般的	,

如果能为广大民众创造如此多的新就业机会，那么他们的数量很快就会大大减少（尽管我认为我们永远都会有足够的人手）。

[æz; əz] [wʊd] [ə'raɪz] [baɪ][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] .

as	would	arise	by	the	Execution	of	this	Proposal	.
作为	会	出现	经过	这	执行	的	这	提议	.

执行本提案将会产生此类问题。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [ʃəʊn] ,

For	since	it	hath	been	shewn	,
为了	自从	它	有	到过	展示	,

因为既然已经显明了，

[ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] [wɪl] [kri'eɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd]

that	the	full	Execution	of	this	Proposal	will	create	as	much	Employment	and
那	这	满的	执行	的	这	提议	将要	创造	作为	很多	就业	和

[treɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [pə'fɔːm] ,

Trade	as	the	People	can	possibly	perform	,
贸易	作为	这	人们	能	可能	履行	,

该提案的全面实施将创造尽可能多的就业和贸易机会，达到人民所能达到的水平。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [su:n] [faɪnd] [mɔ:(r)] ['ɒnərəb(ə)l] , [ɪf] [nɒt] [mɔ:(r)] ['prɒfɪtəb(ə)l]
I think the trading People would soon find more honourable , if not more profitable
我 思考 这 贸易 人们 会 很快 寻找 更多的 光荣的 , 如果 不是 更多的 有利可图
[weɪz] [tu:; tə] [səb'sɪst] ,
Ways to subsist ,
方式 到 生存 ,

我认为，从事贸易的人们很快就会找到更体面、即便不是更有利可图的生存方式。

[ðæn; ðən] [baɪ] [ɪn'taɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ]
than by enticing and encouraging the working People to spend the Money they
比 经过 诱人的 和 鼓励 这 在职的 人们 到 花费 这 钱 他们
[nəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [seɪvd] [fɔ:(r); fə(r)] [ænd; ənd] [leɪd] [aʊt] [ɒn] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ;
know should be saved for and laid out on their Families ;
知道 应该 是 已保存 为了 和 铺设 出去 在 他们的 家庭 ;

与其诱使和鼓励劳动人民把本该留给家人使用的钱花掉，不如……

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [dɪs'ɔ:də(r)] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [weɪst] [ðæt] [taɪm]
and instead of suffering them to disorder themselves , and waste that Time
和 反而 的 痛苦 他们 到 紊乱 他们自己 , 和 浪费 那 时间
,
,
,

与其让他们自乱阵脚，浪费时间，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [sə'pɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , [ɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ]
which should be employed to gain a Support for their Families , or if they
哪个 应该 是 受雇 到 获得 一个 支持 为了 他们的 家庭 , 或者 如果 他们
[hæv; həv] [nʌn] ,
have none ,
有 没有任何 ,

他们应该利用这些手段来获得家庭支持，或者如果他们没有支持，

[tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'fə:məti] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['æksɪdənts] [ɒv; əv] [laɪf] ,
to provide against the Infirmities of Age , and other Accidents of Life ,
到 提供 反对 这 弱点 的 年龄 , 和 其他 事故 的 生活 ,

为应对年老体弱及其他人生意外做好准备

[ɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [nɪə(r)] [ænd; ənd] ['helpləs] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [wʊd] ['i:v(ə)n] [tɜ:n] [sʌtʃ] [dɪs'ɔ:dəli] ['pi:p(ə)l]
or for near and helpless Relations , they would even turn such disorderly People
或者 为了 靠近 和 无助 关系 , 他们 会 甚至 转动 这样的 乱 人们
[aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,
out of their Houses ,
出去 的 他们的 房屋 ,

对于关系亲近且无助的亲戚，他们甚至会将这些不守规矩的人赶出家门。

[ɔ:(r)] [æt; ət] [li:st] [nɒt] [sel] [ðem; ðəm] ['lɪkəz] [səʊ] ['vɑ:stli] [ɪn'dʒʊərɪəs] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,
or at least not sell them Liquors so vastly injurious to them ,
或者 在 至少 不是 卖 他们 酒 所以 非常 有害的 到 他们 ,

或者至少不要向他们出售对他们危害极大的酒类饮品。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] [stænd] [ɪn] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] .
and all the Relations they stand in to others .
和 全部 这 关系 他们 站立 在 到 其他的 .

以及他们与他人之间的所有关系。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['brændi] - [ʃɒps] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] - ['haʊzɪz] ,
For there are Instances of Brandy - Shops and Publick - houses ,
为了 那里 是 实例 的 白兰地 - 商店 和 公众 - 房屋 ,

因为有白兰地店和酒馆的例子，

[huː] ['hævɪŋ] ['prɪti] [gʊd] [treɪdz] [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] [sʌtʃ] [ɪk'sesɪz] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,

who	having	pretty	good	Trades	will	not	suffer	such	Excesses	in	their	Houses	,
WHO	拥有	漂亮的	好的	交易	将要	不是	遭受	这样的	过剩	在	他们的	房屋	,

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [ɪg'zæmpl] ,

notwithstanding	the	many	Examples	,
虽然	这	许多	示例	,

尽管有很多例子，但那些拥有相当不错生意的人，他们的家中不会出现这种过度消费的情况。

[ænd; ənd] [steɪt] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɑː(r); ə(r)][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ]['eni] [miːnz] [ɒv; əv]

and	State	of	Trade	in	general	are	bad	enough	to	justify	any	Means	of
和	状态	的	贸易	在	一般的	是	坏的	足够的	到	证明合法	任何	方法	的

[ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] ,

attaining	a	Livelihood	,
达到	一个	生计	,

贸易状况总体而言糟糕透顶，以至于任何谋生手段都成了正当理由。

[nɒt] ['æbsəluːtli] [ʌn'lɔːfl] .

not	absolutely	unlawful	.
不是	绝对地	非法的	.

并非绝对违法。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [ə'baʊt] [hɑːf][ðə; ði]

But	there	is	a	Necessity	to	lower	the	Necessaries	of	Life	to	about	half	the
但	那里	是	一个	必要性	到	降低	这	必需品	的	生活	到	关于	一半	这

['prez(ə)nt] [praɪs] ,

present	Price	,
展示	价格	,

但是，有必要将生活必需品的价格降低到目前的一半左右。

[ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [rɪ'djuːs] ['leɪbə(r)] ['əʊnli][wʌn] [fɔːθ] [pɑːt] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [gəʊz] ;

if	we	would	reduce	Labour	only	one	fourth	Part	lower	than	it	now	goes	;
如果	我们	会	减少	劳动	仅有的	一	第四	部分	降低	比	它	现在	去	;

如果我们把劳动者的份额比现在减少四分之一；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [ə'ləʊn] , [wɪtʃ] [gɪvz] [ðə; ði]['væljuː] ,

for	as	it	is	the	Demand	alone	,	which	gives	the	Value	,
为了	作为	它	是	这	要求	独自的	,	哪个	给予	这	价值	,

因为只有需求才能赋予价值，

[ænd; ənd]['fɪksɪz][ðə; ði] [praɪs] [tuː; tə] ['evri] [θɪŋ] , ['eni] ['slendə(r)] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði]

and	fixes	the	Price	to	every	thing	,	any	slender	attempts	to	employ	the
和	修复	这	价格	到	每一个	事物	,	任何	苗条	尝试	到	采用	这

[pɔː(r); pʊə(r)] ,

Poor	,
贫穷的	,

并对所有商品实行固定价格，任何雇用穷人的尝试都遭到扼杀。

[ænd; ənd] [meɪk] [mɔː(r)] ['bɪznəs] [ðɪs] [wei] [ə'raɪz][tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [wʊd] [baɪ] [ðə; ði]

and	make	more	Business	this	way	arise	to	others	,	would	by	encreasing	the
和	制作	更多的	商业	这	方式	出现	到	其他的	,	会	经过	增加	这

[dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] ,

Demand	for	Labour	,
要求	为了	劳动	,

并以此方式为他人创造更多商机，增加对劳动力的需求。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ['rɑːðə(r)] [tend] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

etc	.	rather	tend	to	raise	the	wages	of	the	labouring	People	,
ETC	.	相当	趋向	到	增加	这	工资	的	这	劳动	人们	,

等等，反而往往会提高劳动人民的工资。

[ænd; ənd] [ɔːg'ment] [ðə; ði]['prɑːfɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pɑːt] , [ðæn; ðən][tuː; tə]['ləʊə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv]

and	augment	the	Profits	of	the	trading	Part	,	than	to	lower	either	of
和	增强	这	利润	的	这	贸易	部分	,	比	到	降低	任何一个	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

增加贸易部分的利润，而不是降低其中任何一方的利润；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ([ænd; ənd][ðeə(r)] ['njuːmərəs] [kəm'pleɪnts]

for	I	believe	the	trading	People	in	general	(	and	their	numerous	Complaints
为了	我	相信	这	贸易	人们	在	一般的	(	和	他们的	很多的	投诉

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,

to	the	Parliament	,
到	这	议会	,

因为我相信，贸易人士总体上（以及他们向议会提出的众多投诉，

[ʃəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][aɪ][hæv; həv] [,səb'dʒɔɪn]) [stænd][ɪn]

shew	as	much	,	as	well	as	an	Estimate	I	have	subjoined	)	stand	in
展示	作为	很多	,	作为	出色地	作为	一个	估计	我	有	并列	)	站立	在

[niːd] [ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)]['prɑːfɪts] ,

need	of	larger	Profits	,
需要	的	更大的	利润	,

（以及我附上的估算）需要更大的利润，

[æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] ['estɪmət; 'estɪmeɪt]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] [duː; də][ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)]

as	the	first	Estimate	also	shews	the	labouring	People	do	of	larger
作为	这	第一的	估计	还	展示	这	劳动	人们	做	的	更大的

[sə'plaɪz] ,

Supplies	,
补给品	,

第一次估算也显示了人们为大量物资供应所做的劳动，

[ðæn; ðən][ðeə(r)]['prez(ə)nt]['weɪdʒɪz] [wɪl] [naʊ] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm] .

than	their	present	Wages	will	now	procure	them	.
比	他们的	展示	工资	将要	现在	采购	他们	.

比他们目前的工资所能购买的要多。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] , [haʊ] ['leɪbə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] [wei] [ai]

But	perhaps	it	may	be	asked	,	How	Labour	can	be	reduced	the	Way	I
但	也许	它	可能	是	问	,	如何	劳动	能	是	减少	这	方式	我

[prə'pəʊz] ,

propose	,
提出	,

但或许有人会问，如何才能按照我提出的方式削减工党规模?

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ([wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [əd'vɑːnsɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ]) [wɪl]

since	the	Demand	for	it	(	which	always	advances	the	Price	of	every	thing	)	will
自从	这	要求	为了	它	(	哪个	总是	进展	这	价格	的	每一个	事物	)	将要

[biː; bi]['greɪtə(r)] :

be	greater	:
是	更大的	:

因为对它的需求（总是会推高所有商品的价格）会更大：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai]['ɑːnsə(r)] ,

To	which	I	answer	,
到	哪个	我	回答	,

对此我的回答是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ['əʊnli] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [maɪ] [wei] ,

that	it	is	the	present	Rates	of	Labour	only	that	will	be	reduced	my	Way	,
那	它	是	这	展示	利率	的	劳动	仅有的	那	将要	是	减少	我的	方式	,

我只会降低目前的劳动力成本。

[bʌt; bət][ɪts]['vælju:] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['mæksɪm] [wɪl] [bi:; bi]['greɪtə(r)] ,

but	**its**	**Value**	**,**	**according**	**to**	**the**	**above**	**Maxim**	**will**	**be**	**greater**	**,**
但	它是	价值	,	根据	到	这	多于	格言	将要	是	更大的	,

但根据上述准则，它的价值将会更大。

[wen] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɑ:(r); ə(r)] ['rendəd] [səʊ] [mʌtʃ] [tʃi:pə] ,

when	**the**	**Necessaries**	**of**	**Life**	**are**	**rendered**	**so**	**much**	**cheaper**	**,**
什么时候	这	必需品	的	生活	是	渲染	所以	很多	更便宜	,

当生活必需品的价格大幅下降时，

[ðæt] [ə; eɪ] [fɔ:θ] [pɑ:t] [les] ['weɪdʒɪz] [wɪl] ['pɜ:tʃəs] [nɪə(r)][hɑ:f][æz; əz] ['meni] [mɔ:(r)] ['nesəsəriz] [æz; əz]

that	**a**	**fourth**	**part**	**less**	**Wages**	**will**	**purchase**	**near**	**half**	**as**	**many**	**more**	**Necessaries**	**as**
那	一个	第四	部分	较少的	工资	将要	购买	靠近	一半	作为	许多	更多的	必需品	作为

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [wɪl] [du:; də] ;

the	**present**	**Rates**	**of**	**Labour**	**will**	**do**	**;**
这	展示	利率	的	劳动	将要	做	;

工资减少四分之一，所能购买的必需品数量将比目前的劳动水平多出近一半；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] ,

and	**as**	**this**	**is**	**all**	**the**	**Reduction**	**of**	**Labour**	**I**	**am**	**aiming**	**at**	**,**
和	作为	这	是	全部	这	减少	的	劳动	我	是	瞄准	在	,

而这正是我所追求的减少劳动力的全部目标，

[ɔ:(r)] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [səʊ] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] ['klɪəli]

or	**which**	**in**	**the**	**Nature**	**of**	**the**	**Thing**	**is**	**possible**	**,**	**so**	**,**	**that**	**I**	**may**	**be**	**clearly**
或者	哪个	在	这	自然	的	这	事物	是	可能的	,	所以	,	那	我	可能	是	清楚地

[ˌʌndə'stʊd] ,

understood	**,**
理解	,

或者，就事物的本质而言，这是可能的，以便我的意思能够被清楚地理解。

[let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

let	**it**	**be**	**supposed**	**,**
让	它	是	据称	,

姑且假设如此吧。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] [mænz] ['fæməli] [kæn; kən][bi:; bi] ['di:sntli] [meɪn'teɪnd] ([æz; əz][ˌaɪ 'ti:][məʊst]

that	**such**	**a**	**labouring**	**Man's**	**Family**	**can**	**be**	**decently**	**maintained**	**(**	**as**	**it**	**most**
那	这样的	一个	劳动	男人的	家庭	能	是	体面地	维持	(	作为	它	最多

['sɜ:t(ə)nli] [meɪ]) [wɪð] [ə'baʊt] - ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)] [wi:k] ,

certainly	**may**	**)**	**with**	**about**	**16**	**Shillings**	**per**	**Week**	**,**
当然	可能	)	和	关于	-	先令	每	星期	,

一个辛勤劳作的男人，每周大约需要16先令才能维持一家人的体面生活（这完全有可能）。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] [wɜ:(r); wə(r)]['ləʊərd; 'laʊərd][tu:; tə][hɑ:f][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [praɪs]

and	**that**	**the**	**Necessaries**	**of**	**Life**	**were**	**lowered**	**to**	**half**	**their**	**present**	**Price**
和	那	这	必需品	的	生活	是	降低	到	一半	他们的	展示	价格

;

;
;

生活必需品的价格降至目前的一半；

[æz; əz][eit] ['ʃɪlɪŋ] [wʊd] [ðen] ['pɜ:tʃəs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - [wɪl] [naʊ] [du:; də] ,

as	**8**	**Shillings**	**would**	**then**	**purchase**	**as**	**much**	**as**	**16**	**will**	**now**	**do**	**,**
作为	8	先令	会	然后	购买	作为	很多	作为	-	将要	现在	做	,

当时8先令的购买力相当于现在16先令的购买力。

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [θɜːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)]['prez(ə)nt]['weɪdʒɪz][ɒv; əv] - [ɔː(r)] - ['ʃɪlɪŋ]

which	is	at	least	a	third	more	than	their	present	Wages	of	10	or	12	Shillings
哪个	是	在	至少	一个	第三	更多的	比	他们的	展示	工资	的	-	或者	-	先令

[wɪl] [naʊ] ['pɜːtʃəs] ;

will	now	purchase	;
将要	现在	购买	;

这比他们目前10或12先令的工资所能购买的物品至少多三分之一；

[səʊ] ['leɪbə(r)] [wʊd] [ðen] ['riːəli] [biː; bi] [ə'baʊt] [wʌn] / [θriː] [pɑːt] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ]

so	Labour	would	then	really	be	about	1	/	3	Part	more	valuable	than	it	is	now
所以	劳动	会	然后	真的	是	关于	1	/	3	部分	更多的	有价值的	比	它	是	现在

,

,

,

这样一来，工党的实际价值将比现在高出大约三分之一。

[ðəʊ] [ɪts] [reɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi]['lɒʊərd; 'laʊərd] [ə'baʊt] [wʌn] / [θriː] [pɑːt] ['ɔːlsəʊ] .

though	its	Rate	at	the	same	time	be	lowered	about	1	/	3	Part	also	.
尽管	它是	速度	在	这	相同的	时间	是	降低	关于	1	/	3	部分	还	.

虽然其利率同时也会降低约 1/3。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] ['riːəli] [ɪ'fekt] [ðɪs] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ʌn'daʊtɪdli] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz]

But	if	we	would	really	effect	this	,	we	must	undoubtedly	,	as	fast	as
但	如果	我们	会	真的	影响	这	,	我们	必须	无疑	,	作为	快速地	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

但如果我们真的想实现这一目标，毫无疑问，我们必须尽快行动。

[ɪm'pruːv] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] [trækts] [ɒv; əv] [weɪst] [lænd] , [æz; əz] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [ɔːl][ðə; ði][hændz] ,

improve	such	large	Tracts	of	waste	Land	,	as	will	employ	all	the	Hands	,
提升	这样的	大的	小册子	的	浪费	土地	,	作为	将要	采用	全部	这	手	,

改良如此大片荒地，以便雇用所有劳动力。

[treɪd] , [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [wɪl] ['pɒsəbli] ['sʌfə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ðɪs] [weɪ] ;

Trade	,	and	Manufactures	will	possibly	suffer	to	be	employed	this	Way	;
贸易	,	和	制成品	将要	可能	遭受	到	是	受雇	这	方式	;

贸易和制造业可能会因此而遭受损失；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

for	a	Nation	is	a	great	Body	of	People	,
为了	一个	国家	是	一个	伟大的	身体	的	人们	,

一个国家是由众多人民组成的。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [duː; də] [θɪŋz] [ðeɪ] [meɪ] [ɔːl] [fiːl] [ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ,

and	if	we	would	do	things	they	may	all	feel	the	good	Effects	of	,
和	如果	我们	会	做	事物	他们	可能	全部	感觉	这	好的	效果	的	,

如果我们采取一些措施，他们或许都能感受到这些措施带来的积极影响。

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn'diːd] ;

we	must	do	great	things	indeed	;
我们	必须	做	伟大的	事物	的确	;

我们必须成就一番伟业；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['nesəsəriz] [hɑːf] ,

and	a	very	great	Thing	it	will	be	to	reduce	the	Price	of	necessaries	half	,
和	一个	非常	伟大的	事物	它	将要	是	到	减少	这	价格	的	必需品	一半	,

如果能将生活必需品的价格降低一半，那将是一件非常好的事情。

[wɪtʃ] , [aɪ] [θɪŋk] , [aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['æbsəluːtli] ['niːdfl] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

which	,	I	think	,	I	have	shewn	to	be	absolutely	needful	to	reduce	the	present
哪个	,	我	思考	,	我	有	展示	到	是	绝对地	需要	到	减少	这	展示

[reɪts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

Rates	of	Labour	,
利率	的	劳动	,

我认为，我已经证明，这对于降低目前的劳动成本是绝对必要的。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz] ['niːdfl] [tuː; tə]

and	at	the	same	time	supply	the	labouring	People	with	the	Things	needful	to
和	在	这	相同的	时间	供应	这	劳动	人们	和	这	事物	需要	到

[ðæt] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [laɪf] ,

that	Station	of	Life	,
那	车站	的	生活	,

同时向劳动人民提供维持其生活水平所需的物品。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['bɪznəs] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] , [treɪd] [ɪn]

and	thereby	make	so	much	more	Business	amongst	others	,	without	which	,	Trade	in
和	从而	制作	所以	很多	更多的	商业	在	其他的	,	没有	哪个	,	贸易	在

['dʒen(ə)rəl] ['kænɒt] ['flʌrɪʃ] ,

general	cannot	flourish	,
一般的	不能	繁荣	,

从而促进更多商业活动，而没有这些活动，贸易整体就无法繁荣发展。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl] [treɪd] [dɪ'pendz] ['səʊlli] [ɒn][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [jet] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]

because	all	Trade	depends	solely	on	the	Consumption	;	and	yet	,	I	think	it
因为	全部	贸易	取决于	仅	在	这	消耗	;	和	然而	,	我	思考	它

[ə'pɪəz] ,

appears	,
出现	,

因为所有贸易都完全依赖于消费；然而，我认为似乎，

[baɪ] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [sed] , [ðæt] [treɪd] [wɪl] ['flʌrɪʃ] ,

by	what	I	have	said	,	that	Trade	will	flourish	,
经过	什么	我	有	说	,	那	贸易	将要	繁荣	,

根据我之前所说，贸易将会繁荣发展。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [aɪ] [wɪʃ] [ðem; ðəm] ,

before	the	Poor	will	find	in	their	Power	to	attain	the	Supplies	I	wish	them	,
前	这	贫穷的	将要	寻找	在	他们的	力量	到	达到	这	补给品	我	希望	他们	,

在穷人有能力获得我希望他们得到的物资之前，

[sɪns] [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪz][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ;

since	the	Labour	of	the	Poor	is	the	Wealth	of	the	Rich	;
自从	这	劳动	的	这	贫穷的	是	这	财富	的	这	富有的	;

因为穷人的劳动就是富人的财富；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] ['mʌzl] [ðə; ði][ɒks] [ðæt] [trɒd] [ðə; ði] [kɔːn] ,

and	if	it	was	unreasonable	to	muzzle	the	Ox	that	trod	the	corn	,
和	如果	它	曾是	不合理	到	枪口	这	牛	那	践踏	这	玉米	,

如果给踩玉米地的牛戴上口套是不合理的，

[wɒt] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [ðə; ði] ['meʒəz] [ðæt] ['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʌlk]

what	Name	shall	I	give	the	Measures	that	render	it	so	difficult	for	the	Bulk
什么	姓名	将	我	给	这	措施	那	使成为	它	所以	难的	为了	这	大部分

[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

of	Mankind	,
的	人类	,

我该如何称呼这些给绝大多数人类带来如此巨大困难的措施呢?

(- *) [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [end] [ɒv; əv] [laɪf] ,

(	17	*	)	to	answer	the	great	End	of	Life	,
(	-	*	)	到	回答	这	伟大的	结尾	的	生活	,

（17*）回答生命终结这个伟大的问题，

[ðæt] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ['fæmɪlɪz] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðeə(r)] [ruːm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'muːvd] ,

that	of	raising	Families	to	stand	in	their	Room	when	they	are	removed	,
那	的	提高	家庭	到	站立	在	他们的	房间	什么时候	他们	是	已移除	,

那就是培养家庭成员在被带离家园时能够坚守在自己的房间里。

[æz; əz] [ɔːl] [suːn] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ?

as	all	soon	must	be	to	give	Place	to	succeeding	Generations	?
作为	全部	很快	必须	是	到	给	地方	到	成功	几代人	?

一切终将如此，以便为后代腾出空间?

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [wʊd] ['maɪtɪli] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

But	there	is	another	Thing	,	which	would	mightily	contribute	to	the	Reduction	of
但	那里	是	其他	事物	,	哪个	会	非常	贡献	到	这	减少	的

['leɪbə(r)] ,

Labour	,
劳动	,

但还有另一件事，它会极大地促进劳动力的减少。

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [fɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [æt; ət] [sʌtʃ] [tʃiːp] [reɪts] ,

which	is	,	the	bringing	Fish	out	of	the	Sea	at	such	cheap	Rates	,
哪个	是	,	这	带来	鱼	出去	的	这	海	在	这样的	便宜的	利率	,

也就是说，以如此低廉的价格从海里捕捞鱼类。

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mait] [biː; bi] [ɪn'djuːst] , [baɪ] [ɪts] ['biːɪŋ] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] [miːt] ,

as	that	the	Poor	might	be	induced	,	by	its	being	cheaper	than	Meat	,
作为	那	这	贫穷的	可能	是	诱导	,	经过	它是	存在	更便宜	比	肉	,

因为猪肉比肉便宜，所以可能会诱使穷人食用。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒmən] [fuːd] ;

to	make	it	a	good	Part	of	their	common	Food	;
到	制作	它	一个	好的	部分	的	他们的	常见的	食物	;

使其成为他们日常饮食的重要组成部分；

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] - [baɪ] [ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] ['nevə(r)] [ðə; ði] [les] ,

and	as	we	are	environ'd	by	the	Sea	,	which	will	furnish	never	the	less	,
和	作为	我们	是	-	经过	这	海	,	哪个	将要	提供	绝不	这	较少的	,

而且，由于我们被大海环绕，大海仍将提供，

[haʊ] [mʌtʃ] [səʊ'evə(r)] [wiː; wi] [fetʃ] [ðens] ; [baɪ'saɪd] , [ðæt] [ðɪs] [fuːd] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] [lænd] ,

how	much	soever	we	fetch	thence	;	beside	,	that	this	Food	requires	no	Land	,
如何	很多	无论如何	我们	拿来	因此	;	旁	,	那	这	食物	需要	不	土地	,

无论我们从那里获得多少；此外，这种食物不需要土地，

[ɪk'sept] [tuː; tə] [grəʊ] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɪð] ;

except	to	grow	the	Timber	,	etc	.	to	build	the	Vessels	with	;
除了	到	生长	这	木材	,	ETC	.	到	建造	这	船只	和	;

除了种植木材等材料来建造船只之外；

[ænd; ənd] [ðɪs] [fuːd] [ɪz] [nəʊ] ['suːnə(r)] [kɔːt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] ,

and	this	Food	is	no	sooner	caught	,	but	it	is	fit	for	Use	,
和	这	食物	是	不	很快	捕捉	,	但	它	是	合身	为了	使用	,

这种食物一捕捞上来就可以直接食用。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [rɪ'kwaɪəz] ['naɪðə(r)][ðə; ðɪ] [taɪm] [nɔ:(r)]['leɪbə(r)] , [ðæt] [ɔ:l]['ʌðə(r)] [fu:d] [mæn'kaɪnd][ju:z]

and	**therefore**	**requires**	**neither**	**the**	**Time**	**nor**	**Labour**	**,**	**that**	**all**	**other**	**Food**	**Mankind**	**use**
和	所以	需要	两者都不	这	时间	也不	劳动	,	那	全部	其他	食物	人类	使用

[rɪ'kwaɪəz] ,

requires	**,**
需要	,

因此，它既不需要像人类食用的其他所有食物那样耗费时间和劳动力。

[tu:; tə] [reɪz] , [ænd; ənd] [fɪt] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] ; [aɪ] [seɪ] , [sɪns] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] - [wɪð] [ðə; ðɪ]

to	**raise**	**,**	**and**	**fit**	**it**	**for**	**Use**	**;**	**I**	**say**	**,**	**since**	**we**	**are**	**inviron'd**	**with**	**the**
到	增加	,	和	合身	它	为了	使用	;	我	说	,	自从	我们	是	-	和	这

[si:] ,

Sea	**,**
海	,

将其提升并使其适于使用；我说，既然我们被大海环绕，

[wi:; wi] [mait] ['sɜ:t(ə)nli] [brɪŋ] [fɪʃ] [səʊ] [tʃi:p] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv]['ɪnlənd; ɪn'lænd]['pleɪsɪz] ,

we	**might**	**certainly**	**bring**	**Fish**	**so**	**cheap**	**to**	**a**	**Multitude**	**of**	**inland**	**Places**	**,**
我们	可能	当然	带来	鱼	所以	便宜的	到	一个	民众	的	内陆	地点	,

我们完全可以将如此廉价的鱼类运往许多内陆地区。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] ['les(ə)nd] ,

if	**the**	**Charge**	**of**	**catching**	**them**	**,**	**and**	**carriage**	**could**	**be**	**very**	**much**	**lessened**	**,**
如果	这	收费	的	捕捉	他们	,	和	运输	可以	是	非常	很多	减少	,

如果捕捉和运送他们的费用能够大大降低，

[æz; əz] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fu:d] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒmən] ['pi:p(ə)l]

as	**would**	**make**	**it**	**a**	**much**	**larger**	**Part**	**of**	**the**	**Food**	**of**	**the**	**common**	**People**
作为	会	制作	它	一个	很多	更大的	部分	的	这	食物	的	这	常见的	人们

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

than	**it**	**is**	**.**
比	它	是	.

这样一来，它在普通百姓的食物中所占的比例就会比现在大得多。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðɪs] [wɪl] , [ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:st] [pleɪs] , ['sʌmwɒt] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ðɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

But	**though**	**this**	**will**	**,**	**in**	**the**	**first**	**Place**	**,**	**somewhat**	**depend**	**on**	**the**	**Reduction**	**of**
但	尽管	这	将要	,	在	这	第一的	地方	,	有些	依赖	在	这	减少	的

['leɪbə(r)] ,

Labour	**,**
劳动	,

但这首先在某种程度上取决于劳动力的减少，

[jet] [aɪ] [ˌæprɪ'hend] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [dɪ'pend] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [li:st] [ɒn] ['meɪkɪŋ] ['tɪmbə(r)][səʊ]['plentɪf(ə)l] ,

yet	**I**	**apprehend**	**it**	**to**	**depend**	**as**	**much**	**at**	**least**	**on**	**making**	**Timber**	**so**	**plentiful**	**,**
然而	我	逮捕	它	到	依赖	作为	很多	在	至少	在	制作	木材	所以	丰富	,

但我认为这至少在很大程度上取决于木材的充足供应。

[ðæt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ðɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ves(ə)lz] [ðeɪ] [fɪʃ] [wɪð] ,

that	**,**	**if**	**possible**	**,**	**the**	**Charge**	**of**	**the**	**Vessels**	**they**	**fish**	**with**	**,**
那	,	如果	可能的	,	这	收费	的	这	船只	他们	鱼	和	,

如果可能的话，对他们所用捕鱼船只的收费，

[meɪ] [bi:; bi] ['les(ə)nd] [ə'baʊt] [hɑ:f][ɪn] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:] ;

may	**be**	**lessened**	**about**	**half**	**in**	**building**	**,**	**and**	**fitting**	**them**	**to**	**Sea**	**;**
可能	是	减少	关于	一半	在	建筑	,	和	配件	他们	到	海	;

建造和改装成适合海上航行的船只可能会减少大约一半；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [praɪs] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,

for	**the**	**greatest**	**Part**	**of**	**the**	**Price**	**of**	**Fish**	**,**
为了	这	最	部分	的	这	价格	的	鱼	,

鱼价的大部分，

[ɪz] [ˈkɔnstitjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈves(ə)lz]

is	constituted	of	the	Charge	of	building	and	maintaining	the	fishing	Vessels
是	构成	的	这	收费	的	建筑	和	保持	这	钓鱼	船只

[ænd; ənd][ˈtæk(ə)l] ,

and	Tackle	,
和	处理	,

其职责包括建造和维护渔船及渔具，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌmz] [sʌtʃ] [ˈves(ə)lz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . [kɒst] , [wɪtʃ]

together	with	the	Interest	of	the	Sums	such	Vessels	,	etc	.	cost	,	which
一起	和	这	兴趣	的	这	总和	这样的	船只	,	ETC	.	成本	,	哪个

[ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪʃəri] .

are	employed	in	the	Fishery	.
是	受雇	在	这	渔业	.

以及渔业中使用的船舶等相关费用的利息。

[ˈweəfɔː(r)] [kʊd; kəd] [ðiːz] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [biː; bi] [kənˈsɪdərəbli] [ˈles(ə)nd] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈplenti] [ɒv; əv]

Wherefore	could	these	Charges	be	considerably	lessened	,	which	a	great	Plenty	of
因此	可以	这些	收费	是	相当	减少	,	哪个	一个	伟大的	很多	的

[ˈtɪmbə(r)] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Timber	,	etc	.
木材	,	ETC	.

那么，如何才能大幅降低这些费用呢？毕竟，木材等资源非常丰富。

[wɪð] [ˈsʌmwʊt] [tʃiːpə] [reɪt] [ɒv; əv] [ˈleɪbə(r)] [wʊd] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪˈfekt] ,

with	somewhat	cheaper	Rate	of	Labour	would	certainly	effect	,
和	有些	更便宜	速度	的	劳动	会	当然	影响	,

劳动力成本略低肯定会产生影响。

[wiː; wi] [mait] [meɪk] [siː] [fɪʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [fuːd] [ðæn; ðən] [miːt] ,

we	might	make	Sea	Fish	so	much	cheaper	Food	than	Meat	,
我们	可能	制作	海	鱼	所以	很多	更便宜	食物	比	肉	,

我们或许能让海鱼成为比肉类便宜得多的食品，

[æz; əz] [wʊd] [kənˈtrɪbjuːt] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈləʊərɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ,

as	would	contribute	very	much	to	lowering	the	Price	of	Provisions	in	general	,
作为	会	贡献	非常	很多	到	降低	这	价格	的	条款	在	一般的	,

这将极大地有助于降低食品价格的整体水平。

[ænd; ənd] [mait] [ˌhɪəˈbaɪ] [səˈpɔːt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈgreɪtə(r)] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn] [les] [lænd] [ðæn; ðən]

and	might	hereby	support	a	much	greater	Number	of	People	on	less	Land	than
和	可能	特此	支持	一个	很多	更大的	数字	的	人们	在	较少的	土地	比

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈʌðəwaɪz] [duː; də] ;

we	can	otherwise	do	;
我们	能	否则	做	;

这样一来，我们或许能够在比以往更少的土地上养活更多的人；

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈsɜːt(ə)n] [ðə; ði] [dʌtʃ] , [huː] [hæv; həv] [əˈbaʊt] [tuː] [mˈɪliənz] [ænd; ənd][æn; ən][hɑːf][ɒv; əv]

and	it's	certain	the	Dutch	,	who	have	about	two	Millions	and	an	half	of
和	它是	肯定	这	荷兰语	,	WHO	有	关于	二	百万	和	一个	一半	的

[ˈpiːp(ə)l] ,

People	,
人们	,

可以肯定的是，拥有约250万人口的荷兰人，

[əˈpɒn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ɒv; əv] [ˈeɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] , [duː; də][baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [bɪˈsaɪdz] [ˈʌðə(r)z] ,

upon	about	a	Million	of	Acres	of	Land	,	do	by	this	Means	,	besides	others	,
之上	关于	一个	百万	的	英亩	的	土地	,	做	经过	这	方法	,	除了	其他的	,

除其他方法外，还可通过以下方式对大约一百万英亩的土地进行处理：

['veri] [mʌtʃ] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:tɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɑ:stli]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pi:p(ə)l][ɪn]

very	much	contribute	to	the	supporting	such	a	vastly	greater	Number	of	People	in
非常	很多	贡献	到	这	支持	这样的	一个	非常	更大的	数字	的	人们	在

[rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [smɔ:l] ['terətri] ,

respect	of	their	small	Territory	,
尊重	的	他们的	小的	领土	,

在他们狭小的领土上养活如此众多的人，这无疑做出了巨大贡献。

[ðæn; ðən][wi:; wi] , [hu:] [hæv; həv][bʌt; bət] [ə'baʊt] [eɪt] ['mɪljən] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] ,

than	we	,	who	have	but	about	eight	Million	of	People	,
比	我们	,	WHO	有	但	关于	八	百万	的	人们	,

比我们强多了，我们只有大约八百万人口。

[ænd; ənd] ['hɑ:dli] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['eɪkəz] [naʊ] [ɪn] [ju:z][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðem; ðəm] ;

and	hardly	less	than	Twenty	Millions	of	Acres	now	in	Use	to	support	them	;
和	几乎	较少的	比	二十	百万	的	英亩	现在	在	使用	到	支持	他们	;

(- *) [bɪ'saɪdz] ,

(	18	*	)	besides	,
(	-	*	)	除了	,

目前用于支持它们的土地面积不少于两千万英亩；（18*）此外，

[ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['fɪʃəri] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][məʊst]['ju:sf(ə)l] ['nɜ:səri]

that	such	an	Encouragement	to	our	Fishery	would	be	a	most	useful	Nursery
那	这样的	一个	鼓励	到	我们的	渔业	会	是	一个	最多	有用	苗圃

[fɔ:(r); fə(r)]['eɪb(ə)l] ['si:mən] ,

for	able	Seamen	,
为了	有能力的	海员	,

这样鼓励渔业发展，将成为培养优秀海员的绝佳平台。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌekspɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv] [fɪʃ] , ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][aɪ][ʃæl; ʃəl]

and	a	Benefit	in	respect	of	our	Exportation	of	Fish	,	greater	than	I	shall
和	一个	益处	在	尊重	的	我们的	出口	的	鱼	,	更大的	比	我	将

[ə'tempt] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] .

attempt	to	represent	.
试图	到	代表	.

以及我们在鱼类出口方面获得的利益，比我所能描述的还要大。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['fɜ:ðə(r)] [ʃəʊ] ,

But	this	Estimate	further	shews	,
但	这	估计	更远	展示	,

但这项估算进一步表明，

[ðæt] [ðə; ði][fɪt] [ru:l] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪn] [wen] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd]

that	the	fit	Rule	to	judge	and	determine	when	the	Necessaries	of	Life	should
那	这	合身	规则	到	法官	和	决定	什么时候	这	必需品	的	生活	应该

[bi:; bi][di'nɔmineit, di'nɔminit] [tʃi:p] [ɔ:(r)][dɪə(r)] ,

be	denominated	cheap	or	dear	,
是	以……命名	便宜的	或者	亲爱的	,

判断和决定生活必需品何时应该被视为廉价或昂贵的合适规则，

[ɪz] ['səʊlli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɜ:nɪŋz] [ɔ:(r)]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['pi:p(ə)l] ,

is	solely	that	of	the	general	Earnings	or	Wages	of	the	labouring	People	,
是	仅	那	的	这	一般的	收益	或者	工资	的	这	劳动	人们	,

仅仅是劳动人民的一般收入或工资而已。

[wɪtʃ] [ʌn'daʊtɪdli] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [prə'kjʊə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz]

which	undoubtedly	ought	to	be	such	as	will	procure	so	many	of	those	Things
哪个	无疑	应该	到	是	这样的	作为	将要	采购	所以	许多	的	那些	事物

[æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dfl] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [sʌtʃ] ['fæmɪlɪz] ,

as	are	needful	to	support	such	Families	,
作为	是	需要	到	支持	这样的	家庭	,

毫无疑问，这些财产应该能够提供维持这些家庭生活所需的诸多物品。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] .

as	is	the	Lot	of	many	of	the	labouring	People	to	have	.
作为	是	这	很多	的	许多	的	这	劳动	人们	到	有	.

这也是许多劳动人民的命运。

[frɒm; frəm] [hens] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [siː] , [wen] ['mʌni] [ɪz] ,

From	hence	therefore	we	may	also	see	,	when	Money	is	,
从	因此	所以	我们	可能	还	看	,	什么时候	钱	是	,

由此可见，当金钱是……时，我们也可以看到，

[ɔː(r)][ɪz][nɒt] [sə'fɪʃntli] ['plentɪf(ə)l] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɔː(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt]

or	is	not	sufficiently	plentiful	amongst	the	People	in	general	,	or	which	is	equivalent
或者	是	不是	足够	丰富	在	这	人们	在	一般的	,	或者	哪个	是	相等的

[ˌðeə'tuː] ,

thereto	,
到	,

或者在人民中普遍不够充足，或者与之相当，

[wen] [ðeə(r)][ɪz] , [ɔː(r)][ɪz][nɒt] [lænd] [ɪ'nʌf] [ɪn] [juːz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] ,

when	there	is	,	or	is	not	Land	enough	in	Use	to	support	them	,
什么时候	那里	是	,	或者	是	不是	土地	足够的	在	使用	到	支持	他们	,

当有足够的土地或没有足够的土地用于支持它们时，

[fɔː(r); fə(r)] [hens] ['əʊnli][kæn; kən] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi] [brɔːt] [ænd; ənd] [kept] [nɪə(r)] [tə'geðə(r)] ,

for	hence	only	can	these	Things	be	brought	and	kept	near	together	,
为了	因此	仅有的	能	这些	事物	是	带来	和	保留	靠近	一起	,

只有这样，才能将这些事物聚集在一起并保持紧密联系。

[æz; əz][ɪz] ['æbsəluːtli] ['niːdfl] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

as	is	absolutely	needful	to	put	the	Affairs	of	the	World	,
作为	是	绝对地	需要	到	放	这	事务	的	这	世界	,

这对于处理世界大事来说绝对是必不可少的，

[ænd; ənd] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn][ðə; ði][best][ænd; ənd] ['hæpɪst] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən]

and	Condition	of	Mankind	in	the	best	and	happiest	Situation	they	can
和	状况	的	人类	在	这	最好的	和	最快乐	情况	他们	能

['pɒsəbli] [biː; bi][ɪn] .

possibly	be	in	.
可能	是	在	.

以及人类在他们所能达到的最佳和最幸福状态下的状况。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪlst] [ə; eɪ] [mɛkənɪk] , [ɔː(r)] ['leɪbərɪŋ] [mæn][kænt] ['pɒsəbli] [ɜːn] [səʊ] [mʌtʃ] ,

For	whilst	a	Mechanick	,	or	labouring	Man	can't	possibly	earn	so	much	,
为了	而	一个	机械师	,	或者	劳动	男人	不能	可能	赚	所以	很多	,

虽然机械工或劳动者不可能挣到那么多钱，

[æz; əz] [wɪl] [prə'vaɪd] ['diːsntli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪdlɪŋ] ['fæməli] , ['suːtəbli; 'sjuːtəbli][tuː; tə] [ðæt] [ləʊ] [ræŋk]

as	will	provide	decently	for	a	middling	Family	,	suitably	to	that	low	Rank
作为	将要	提供	体面地	为了	一个	中等	家庭	,	适当地	到	那	低的	秩

[ɒv; əv] [laɪf] ;

of	Life	;
的	生活	;

足以让一个中等家庭过上体面的生活，与这种低收入阶层相符；

[ɪts] [pleɪn] , ['mʌni] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][səʊl] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [prə'kjʊərɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ɪn] [ɪ'fekt] ,

it's	plain	,	Money	,	which	is	the	sole	Medium	of	procuring	any	Thing	in	Effect	,
它是	清楚的	,	钱	,	哪个	是	这	唯一	中等的	的	采购	任何	事物	在	影响	,

显而易见，金钱是获取任何事物的唯一有效媒介。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪz][nɒt] [lænd] [ɪ'nʌf] [ɪn] [juːz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ,

that	they	is	not	Land	enough	in	Use	to	support	them	,	and	consequently	,
那	他们	是	不是	土地	足够的	在	使用	到	支持	他们	,	和	最后	,

他们没有足够的土地来养活他们，因此，

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [səʊ] [mʌtʃ] [les] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn]

there	is	in	this	Case	,	so	much	less	Business	and	Employment	amongst	the	People	in
那里	是	在	这	案件	,	所以	很多	较少的	商业	和	就业	在	这	人们	在

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

在这种情况下，民众的商业活动和就业机会普遍减少。

[ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ; [wens] [ðə; ði] [dɪ'stres] [ɒv; əv] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] :

than	there	ought	to	be	;	whence	the	Distress	of	great	Numbers	is	unavoidable	:
比	那里	应该	到	是	;	何处	这	痛苦	的	伟大的	数字	是	不可避免的	:

人数远超应有的水平；因此，人数众多的苦难是不可避免的：

[ænd; ənd] ['dʒentlmən] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] ,

And	Gentlemen	should	consider	,
和	先生们	应该	考虑	,

先生们应该考虑一下，

[ɪf] ['sɛvən] / [eit] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst] ['leɪbə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['penjəri] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt]

if	7	/	8	of	the	People	must	labour	under	the	Penury	this	Estimate
如果	7	/	8	的	这	人们	必须	劳动	在下面	这	贫困	这	估计

[həʊldz] [fɔ:θ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

holds	forth	to	them	,
持有	前进	到	他们	,

如果八分之七的人民必须承受这份估算所揭示的贫困，

[wɒt] [ə; eɪ] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [hɪə(r)] [ɪz] , [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɒfsprɪŋ] , [ɪn] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)]

what	a	Probability	here	is	,	that	many	of	their	own	Offspring	,	in	a	Generation	or
什么	一个	可能性	这里	是	,	那	许多	的	他们的	自己的	后代	,	在	一个	一代	或者

[tu:] ,

two	,
二	,

这概率有多大呢？他们的许多后代，在一两代之内，都可能出现这种情况。

[ɪf] [nɒt] [mʌtʃ] ['su:nə(r)] , [wɪl] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [nəʊ] ['betə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] .

if	not	much	sooner	,	will	find	themselves	in	no	better	Circumstances	.
如果	不是	很多	很快	,	将要	寻找	他们自己	在	不	更好的	情况	.

否则，他们很快就会发现自己的处境也好不到哪里去。

[ænd; ənd] [hens] [aɪ] [kænt] [help] [rɪ'flektɪŋ] [haʊ] [gʊd] ['hju:mən] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] , [ðæt] [kæn; kən] [sə'pɔ:t]

And	hence	I	can't	help	reflecting	how	good	human	Nature	is	,	that	can	support
和	因此	我	不能	帮助	反思	如何	好的	人类	自然	是	,	那	能	支持

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] ,

under	the	Hardships	,
在下面	这	艰辛	,

因此，我不禁感叹人性的善良，能够在逆境中支撑下去。

[wi:; wi] , [baɪ] [ðə; ði] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [si:] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [laɪz] ['ʌndə(r)] ; [wɪtʃ] ['hɑ:dʃɪps] ,

we	,	by	the	Estimate	,	see	the	Bulk	of	Mankind	lies	under	;	which	Hardships	,
我们	,	经过	这	估计	,	看	这	大部分	的	人类	谎言	在下面	;	哪个	艰辛	,

据估计，我们看到绝大多数人类都处于苦难之中；

[aɪ] [θɪŋk] , [aɪ] [hæv; həv] [naʊ] [sə'fɪʃntlɪ] [ʃəʊn] ,

I	think	,	I	have	now	sufficiently	shewn	,
我	思考	,	我	有	现在	足够	展示	,

我认为，我已经充分证明了这一点。

['kænɒt] [biː; bi] ['eni] [wei] ['dʒʌstli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɔːl] - [waɪz] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] ['greɪʃəs]

cannot	be	any	Way	justly	attributed	to	the	all	-	wise	and	infinitely	gracious
不能	是	任何	方式	公正地	归因于	到	这	全部	-	明智的	和	无限地	亲切

[kri'eɪtə(r)] ,

Creator	,
创作者	,

这绝不能以任何方式归因于全知全能、慈悲无限的造物主。

[bʌt; bət] ['səʊlli] [tuː; tə] [ðəʊz] , [huː] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðʌs] ['lʊkɪŋ] [θruː] - [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

but	solely	to	those	,	who	for	want	of	thus	looking	thro	'	the	Nature	of
但	仅	到	那些	,	WHO	为了	想	的	因此	寻找	喉咙	-	这	自然	的

[θɪŋz] ,

Things	,
事物	,

但仅限于那些因为缺乏这种洞察力而无法看透事物本质的人。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ][mɪ'steɪkən] ['dʒʌdʒmənt] , [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['mʌni] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [fɔː(r); fə(r)]

and	from	a	mistaken	judgment	,	that	the	more	Money	they	receive	for
和	从	一个	错误	判断	,	那	这	更多的	钱	他们	收到	为了

[ðeə(r)] [ɪst'eɪts] ,

their	Estates	,
他们的	庄园	,

并且由于错误的判断，认为他们从遗产中获得的钱越多，

[ðə; ði] [rɪtʃə] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ([ðə; ði] ['kɒntrəri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [pruːvd]) [duː; də] [prɪ'vent] [ðə; ði]

the	richer	they	are	(	the	contrary	of	which	I	have	proved	)	do	prevent	the
这	更富有	他们	是	(	这	相反	的	哪个	我	有	已证实	)	做	防止	这

['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðʌs] [kən'tɪnjuəli] [prə'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

People	from	thus	continually	proceeding	in	the	Business	of	Cultivation	and
人们	从	因此	持续	进行中	在	这	商业	的	栽培	和

['tɪlɪdʒ] ,

Tillage	,
耕作	,

他们越富有（我已经证明事实并非如此），就越会阻碍人民持续从事耕作和种植业。

[wens] [ə'ləʊn] ['evri] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪz] [dɪ'raɪvd] , [ænd; ənd] [wens] ['əʊnli][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðeɪ]

whence	alone	every	thing	they	have	is	derived	,	and	whence	only	whatsoever	they
何处	独自的	每一个	事物	他们	有	是	衍生的	,	和	何处	仅有的	任何	他们

[wɒnt] [kæn; kən][biː; bi] [sə'plaɪd] ,

want	can	be	supplied	,
想	能	是	供应	,

他们所拥有的一切均源于此，他们所想要的一切也只能从此获得。

[ænd; ənd] [wens] [ɔːl][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [duː; də] [prə'siːd] ;

and	whence	all	the	Employment	and	Trade	of	the	World	do	proceed	;
和	何处	全部	这	就业	和	贸易	的	这	世界	做	继续	;

世界所有的就业和贸易都由此而来；

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [end][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,

and	to	which	End	it	was	,	that	Man	was	sent	into	the	World	,
和	到	哪个	结尾	它	曾是	,	那	男人	曾是	发送	进入	这	世界	,

而人类被派往世界的目的，正是如此。

[æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl] ['fɜːðə(r)] [kən'fɜːm] , [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] , [dʒen] . [θriː] , -

as	I	shall	further	confirm	,	by	the	Authority	of	the	Holy	Scriptures	,	Gen	.	iii	,	23
作为	我	将	更远	确认	,	经过	这	权威	的	这	圣	经文	,	Gen	.	三、	,	-

.

:

.

我还要根据圣经创世记3:23的权威进一步证实这一点。

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] [sent] [hɪm] [fɔ:θ] [tu:; tə] [tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [wens] [hi:; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] .

Therefore	**the**	**Lord**	**God**	**Sent**	**him**	**forth**	**to**	**till**	**the**	**Ground**	**whence**	**he**	**was**	**taken**	**.**
所以	这	主	上帝	发送	他	前进	到	直到	这	地面	何处	他	曾是	已采取	.

因此，耶和华神差遣他去耕种他所出身的土地。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [prə'si:d] [tu:; tə] [ʃəʊ] [frɒm; frəm][fækt] ,

But	**I**	**shall**	**proceed**	**to**	**shew**	**from**	**Fact**	**,**
但	我	将	继续	到	展示	从	事实	,

但我将从事实出发进行论证，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['lændɪd] ['dʒentlmən] [tu:; tə] [kɔ:z] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [lænd]

that	**it**	**is**	**the**	**Interest**	**of**	**the**	**landed**	**Gentlemen**	**to**	**cause**	**so**	**much**	**more**	**Land**
那	它	是	这	兴趣	的	这	登陆	先生们	到	原因	所以	很多	更多的	土地

[tu:; tə][bi:; bi] ['ædɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] ,

to	**be**	**added**	**and**	**improved**	**,**
到	是	额外	和	改进	,

土地贵族们的利益在于让更多的土地被纳入版图并加以改良。

[æz; əz] [wɪl] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ai][ˌeɪ 'em] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] , [baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [rents] [ɒv; əv]

as	**will**	**effect**	**the**	**Things**	**I**	**am**	**aiming**	**at**	**,**	**by**	**comparing**	**the**	**present**	**Rents**	**of**
作为	将要	影响	这	事物	我	是	瞄准	在	,	经过	比较	这	展示	租金	的

[lændz] ,

Lands	**,**
土地	,

通过比较目前的土地租金，这将影响我所追求的目标：

[ænd; ənd][praisiz][ɒv; əv] ['nesəsəriz] , [wɪð] [ðə; ði] [rents] [ɒv; əv][lændz] , [ænd; ənd][praisiz][ɒv; əv]

and	**Prices**	**of**	**Necessaries**	**,**	**with**	**the**	**Rents**	**of**	**Lands**	**,**	**and**	**Prices**	**of**
和	价格	的	必需品	,	和	这	租金	的	土地	,	和	价格	的

['nesəsəriz] [sʌm; səm] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .

Necessaries	**some**	**Centuries**	**ago**	**.**
必需品	一些	几个世纪	前	.

以及生活必需品的价格，还有土地租金，以及几个世纪前的生活必需品的价格。

[naʊ] [ðəʊ] [ðə; ði] [rents] [ɒv; əv] [lændz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] ,

Now	**though**	**the**	**Rents**	**of**	**Lands**	**are**	**very**	**different**	**,**
现在	尽管	这	租金	的	土地	是	非常	不同的	,

然而，如今的地租却大不相同了。

[ə'kɔ:dɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sɔɪl] [ɔ:(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]['betə(r)][ɔ:(r)] [wɜ:s] , (- *)

according	**as**	**the**	**Soil**	**or**	**Situation**	**is**	**better**	**or**	**worse**	**,**	**(**	**19**	*****	**)**
根据	作为	这	土壤	或者	情况	是	更好的	或者	更糟	,	(	-	*	)

根据土壤或环境的好坏而定，（19*）

[jet] [ɪts] ['sɜ:t(ə)n] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [rents] [ɒv; əv] [lændz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:dli] [fɔ:(r)] [taɪmz] [æz; əz]

yet	**it's**	**certain**	**the**	**present**	**Rents**	**of**	**Lands**	**in**	**general**	**are**	**hardly**	**four**	**times**	**as**
然而	它是	肯定	这	展示	租金	的	土地	在	一般的	是	几乎	四	时代	作为

[mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] ;

much	**as**	**they**	**were**	**about**	**four**	**Centuries**	**ago**	**;**
很多	作为	他们	是	关于	四	几个世纪	前	;

但可以肯定的是，目前的土地租金总体上远不及大约四个世纪前的四倍；

[bʌt; bət][ðə; ði][praisiz][ɒv; əv] ['nesəsəriz] ['dɪfə(r)]['vɑ:stli] :

but	**the**	**Prices**	**of**	**Necessaries**	**differ**	**vastly**	**:**
但	这	价格	的	必需品	不同	非常	:

但生活必需品的价格差异很大：

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ðə; ði][fæt][ɒks] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ,

For	**the**	**Price**	**of**	**the**	**fat**	**Ox**	**,**	**which**	**was**	**a**	**Noble**	**,**
为了	这	价格	的	这	胖的	牛	,	哪个	曾是	一个	高贵	,

为了那头肥牛的价钱，它可是尊贵的，

[ɪz] [naʊ] [əˈbaʊt] - [ɔː(r)] - [paʊndz] ; [ðə; ði][fæt] [ʃiːp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][sɪks] [pens] ,
is now about 10 or 12 Pounds ; the fat Sheep , which was 6 Pence ,
是 现在 关于 - 或者 - 英镑 ; 这 胖的 羊 , 哪个 曾是 6 彭斯 ,

现在大约是10到12英镑；那只肥羊，当时只值6便士。

[ɪz] [naʊ] [əˈbaʊt] - [ˈʃɪlɪŋ] ; [ðə; ði][fæt] [guːs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˌtuːˈtuː] [pens] , [ɪz] [naʊ] [əˈbaʊt] [θriː]
is now about 16 Shillings ; the fat Goose , which was 2 Pence , is now about 3
是 现在 关于 - 先令 ; 这 胖的 鹅 , 哪个 曾是 2 彭斯 , 是 现在 关于 3
[ˈʃɪlɪŋ] ;
Shillings ;
先令 ;

现在大约是 16 先令；那只肥鹅，以前是 2 便士，现在大约是 3 先令；

[ðə; ði][fæt][pɪg] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn] [ˈpeni] , [ɪz] [naʊ] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈʃɪlɪŋ] ; [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][sɪks]
the fat Pig , which was 1 Penny , is now about 4 Shillings ; the Price of 6
这 胖的 猪 , 哪个 曾是 1 一分钱 , 是 现在 关于 4 先令 ; 这 价格 的 6
[ˈpɪdʒənz] ,
Pidgeons ,
鸽子 ,

那头肥猪，以前只值1便士，现在大约值4先令；6只鸽子的价格，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn] [ˈpeni] , [ɪz] [naʊ] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][sɪks] [pens] ; [ænd; ənd] [wiːt] ,
which was 1 Penny , is now about 1 Shilling and 6 Pence ; and Wheat ,
哪个 曾是 1 一分钱 , 是 现在 关于 1 先令 和 6 彭斯 ; 和 小麦 ,

当时1便士，现在大约是1先令6便士；还有小麦，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˌtuːˈtuː] [ˈʃɪlɪŋ] [pə(r)][ˈkwɔːtə(r)] , [ɪz] [naʊ] [əˈbaʊt] - [ɔː(r)] - [ˈʃɪlɪŋ] [pə(r)][ˈkwɔːtə(r)] ;
which was 2 Shillings per Quarter , is now about 24 or 26 Shillings per Quarter ;
哪个 曾是 2 先令 每 四分之一 , 是 现在 关于 - 或者 - 先令 每 四分之一 ;

以前每季度 2 先令，现在每季度大约是 24 或 26 先令；

[ænd; ənd][ɔːl][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [ˈdɪfə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [prəˈpɔːʃ(ə)n] .
and all other Things differ in such Proportion .
和 全部 其他 事物 不同 在 这样的 部分 .

其他一切事物也都按此比例有所不同。

[wens] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] , [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈhaɪə(r)] [ɪn] [praɪs] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ,
Whence it appears , these Things are now higher in Price then they were then ,
何处 它 出现 , 这些 事物 是 现在 更高 在 价格 然后 他们 是 然后 ,

由此看来，这些东西现在的价格比以前高了。

[frɒm; frəm] [əˈbaʊt] - [tuː; tə] - [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈʌpwədz] , [ɪkˈsept] [wiːt] [wɪtʃ] [aɪ] [səˈpəʊz] [ˈɪərɪəz]
from about 20 to 30 Times and upwards , except Wheat which I suppose Eras
从 关于 - 到 - 《时代周刊》 和 向上 , 除了 小麦 哪个 我 认为 时代
.
:
.

大约从 20 到 30 次起，而且次数还会增加，除了小麦，我猜小麦是时代。

[ˈfɪlɪps] , [ˌiː es ˈkjuː] ; [ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Phillips , Esq ; in his State of the Nation , etc .
菲利普斯 , 先生 ; 在 他的 状态 的 这 国家 , ETC .

菲利普斯先生；在他的《国家状况》等书中。

[peɪdʒ] - , [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] [sez] , [ɪts] [əbˈzɜːvəbl] ,
Page 52 , accounts for , where he says , It's observable ,
页 - , 账户 为了 , 在哪里 他 说道 , 它是 可观察的 ,

第 52 页解释了这一点，他在那里说，这是可以观察到的，

[kɔːn] [hæθ] [nɒt] [ˈrɪz(ə)n][ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ˈʌðə(r)] [kəˈmɒdətiz] ,
Corn hath not risen in proportion to other Commodities ,
玉米 有 不是 升起 在 部分 到 其他 商品 ,

与其他商品相比，玉米价格上涨幅度并不大。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ][ə; eɪ] [nju:] - ['fæʃ(ə)nd] ['ɪndəstri] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɪz][mɔ:(r)]

because	by	a	new	-	fashioned	Industry	the	same	quantity	of	Ground	is	more
因为	经过	一个	新的	-	造型	行业	这	相同的	数量	的	地面	是	更多的

[prə'dʌktɪv] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] .

productive	than	it	was	.
生产力	比	它	曾是	.

因为采用新型工业技术，同样数量的土地比以前更具生产力。

['ðeəfɔ:(r)] [ɪts] [pleɪn] [ɪn][fækt] [ðæt] ['dʒentlmən] [ɑ:(r); ə(r)][vɑ:st] ['lu:zəz] [baɪ] [ðɪs] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Therefore	it's	plain	in	fact	that	Gentlemen	are	vast	Losers	by	this	Advance	of	their
所以	它是	清楚的	在	事实	那	先生们	是	广阔的	失败者	经过	这	进步	的	他们的

[rents] ,

Rents	,
租金	,

因此，显而易见，绅士们因租金上涨而蒙受巨大损失。

[sɪns] [ðeɪ] , [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [kən'sju:məz] ,

since	they	,	in	common	with	all	other	Consumers	,
自从	他们	,	在	常见的	和	全部	其他	消费者	,

因为他们与其他所有消费者一样，

[naʊ] [peɪ] [ɒn][ðə; ði][pɑ:(r)] [ə'bʌv] - [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz][wɒz; wəz] [peɪd]

now	pay	on	the	Par	above	20	times	as	much	for	every	thing	as	was	paid
现在	支付	在	这	帕尔	多于	-	时代	作为	很多	为了	每一个	事物	作为	曾是	有薪酬的

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ə'baʊt] [fɔ:(r)] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] ,

for	the	same	Things	about	four	Centuries	ago	,
为了	这	相同的	事物	关于	四	几个世纪	前	,

现在购买任何物品的价格都要比大约四个世纪前购买同类物品的价格高出20倍。

[waɪlst] [ðeə(r)] [rents] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'bʌv] [fɔ:(r)] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ;

whilst	their	Rents	are	not	above	four	times	as	much	as	they	were	then	;
而	他们的	租金	是	不是	多于	四	时代	作为	很多	作为	他们	是	然后	;

虽然他们的租金不超过当时的四倍；

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['maɪtɪli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['lændɪd] ['dʒentlmən] ,

therefore	it	must	be	mightily	for	the	Interest	of	the	landed	Gentlemen	,
所以	它	必须	是	非常	为了	这	兴趣	的	这	登陆	先生们	,

因此，这必然对地主绅士们大有裨益。

[tu:; tə] [kɔ:z] [lænd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] ['ædɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] , [tu:; tə] [pʊt] [treɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]

to	cause	Land	enough	to	be	added	and	improved	,	to	put	Trade	into	a
到	原因	土地	足够的	到	是	额外	和	改进	,	到	放	贸易	进入	一个

['flʌrɪʃɪŋ] [steɪt] ,

flourishing	State	,
芊芊	状态	,

为了增加和改良土地，使贸易繁荣发展，

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['i:kwəli] ['sɜ:t(ə)n] , [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [wɪl] [fɔ:l] , [æz; əz] [ɪts] ['sɜ:t(ə)nli] [fækt]

since	it	must	be	equally	certain	,	that	every	thing	will	fall	,	as	it's	certainly	Fact
自从	它	必须	是	同样地	肯定	,	那	每一个	事物	将要	落下	,	作为	它是	当然	事实

,

,
,

既然万物终将消逝，这必然是事实，那么

['evri] [θɪŋ] [ɪz]['rɪz(ə)n][ɪn][səʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rents] [hæv; həv] [bi:n] [reɪzd]

every	thing	is	risen	in	so	much	greater	Proportion	than	the	Rents	have	been	raised
每一个	事物	是	升起	在	所以	很多	更大的	部分	比	这	租金	有	到过	提高

.

:
.

所有东西的涨幅都远远超过了租金的涨幅。

[bʌt; bət][ai][kænt][pɑːs]['əʊvə(r)][ðɪs][fækt][wɪ'ðaʊt][rɪ'mɑːkɪŋ],[ðæt][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l]

But	I	can't	pass	over	this	Fact	without	remarking	,	that	it	must	be	beneficial
但	我	不能	经过	超过	这	事实	没有	评论	,	那	它	必须	是	有利

[tuː; tə][treɪd],

to	Trade	,
到	贸易	,

但我不能忽略这个事实，必须指出，这必然有利于贸易。

[ðæt]['aʊə(r)]['prɪnsɪz],[nəʊ'bɪlətɪ],[ænd; ənd]['dʒentrɪ],[ʃʊd; ʃəd][weə(r)][ðə; ði]['rɪtʃɪst][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]

that	our	Princes	,	Nobility	,	and	Gentry	,	should	wear	the	richest	Gold	and	Silver
那	我们的	王子们	,	贵族	,	和	绅	,	应该	穿	这	最富有的	金子	和	银

[kloʊðɪŋ],

Cloathing	,
服装	,

我们的王子、贵族和绅士们，都应该穿上最华丽的金银华服。

[ænd; ənd][juːz][sʌtʃ][juː'tensɪlz],[ænd; ənd][ə'dɔːn][ðeə(r)]['pæləs][ænd; ənd]['haʊzɪz][wɪð][ðiːz]['ʃaɪnɪŋ]

and	use	such	Utensils	,	and	adorn	their	Palaces	and	Houses	with	these	shining
和	使用	这样的	餐具	,	和	装饰	他们的	宫殿	和	房屋	和	这些	灼灼

['met(ə)lz],

Metals	,
金属	,

他们使用这些器皿，并用这些闪亮的金属装饰他们的宫殿和房屋。

[æz; əz][mʌtʃ][æz; əz][ðə; ði]['revənjuːz][ɒv; əv][ðə; ði][kraʊn],

as	much	as	the	Revenues	of	the	Crown	,
作为	很多	作为	这	收入	的	这	王冠	,

与王室收入一样多，

[ɔː(r)]['ɪnkʌm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪst'eɪts][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd]['dʒentrɪ][wɪl][əd'mɪt];['əʊnlɪ][wɪð][ðɪs]

or	Income	of	the	Estates	of	the	Nobility	and	Gentry	will	admit	;	only	with	this
或者	收入	的	这	庄园	的	这	贵族	和	绅	将要	承认	;	仅有的	和	这

['dɪfrəns],

Difference	,
不同之处	,

或者，贵族和乡绅的地产收入将被允许；只有通过这一区别，

[ðæt][kraʊnd][hedz][meɪ]['leɪaʊt][ðɪs][weɪ],[wɒt'evə(r)][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðeə(r)]['revənjuːz][wɪl]

that	crowned	Heads	may	layout	this	Way	,	whatever	the	Extent	of	their	Revenues	will
那	加冕	头部	可能	布局	这	方式	,	任何	这	程度	的	他们的	收入	将要

[ə'laʊ];

allow	;
允许	;

各国君主可以根据自身财政收入的多少来制定这条道路；

[bʌt; bət][ðə; ði][nəʊ'bɪlətɪ][ænd; ənd]['dʒentrɪ][mʌst; məst][ækt][ɪn][ðɪs],[wɪð][sʌtʃ][rɪ'gɑːd][tuː; tə][ðeə(r)]

but	the	Nobility	and	Gentry	must	act	in	this	,	with	such	Regard	to	their
但	这	贵族	和	绅	必须	行为	在	这	,	和	这样的	看待	到	他们的

['fæmɪlɪz],

Families	,
家庭	,

但是贵族和乡绅在处理此事时，必须考虑到他们的家族利益。

[ðæt][ðeɪ][meɪ][ɔːl][biː; bi]['prɒpəlɪ][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)],

that	they	may	all	be	properly	provided	for	,
那	他们	可能	全部	是	适当地	假如	为了	,

以便他们都能得到妥善照顾。

[waɪlst][ðə; ði][eə(r)]['əʊnlɪ][ʃʊd; ʃəd][fɪl][ʌp][sʌtʃ]['splendɪd][epˈɪərəns ɪz].

whilst	the	Heir	only	should	fill	up	such	splendid	Appearances	.
而	这	继承人	仅有的	应该	充满	向上	这样的	灿烂	外貌	.

只有继承人才配得上如此盛大的亮相。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['pleɪnli] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dɪskɔːs] ,

The	Reason	of	which	is	this	,	that	it	appears	plainly	from	this	Discourse	,
这	原因	的	哪个	是	这	,	那	它	出现	显然	从	这	话语	,

其原因就在于此，这一点从这篇论述中已经清楚地表明：

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ([ai] . [iː] . ['mʌni]) [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ɪn]['greɪtə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n]

that	as	the	Gold	and	Silver	(	i	.	e	.	Money	)	increases	in	greater	Proportion
那	作为	这	金子	和	银	(	我	.	e	.	钱	)	增加	在	更大的	部分

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn'kriːs] ,

than	the	People	increase	,
比	这	人们	增加	,

随着黄金和白银（即货币）的增长速度超过人口增长速度，

[səʊ] [wɪl] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [əd'vɑːns] ,

so	will	the	Prices	of	every	thing	advance	,
所以	将要	这	价格	的	每一个	事物	进步	,

因此，所有商品的价格都会上涨。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rents] [wɪl] [ɔː(r)][kæn; kən] [raɪz] ;

and	that	in	much	greater	Proportion	than	the	Rents	will	or	can	rise	;
和	那	在	很多	更大的	部分	比	这	租金	将要	或者	能	上升	;

而且其增长幅度远大于租金的增长幅度；

['weəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [bʌt; bət][biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [treɪd] ,

wherefore	it	can't	but	be	beneficial	even	for	Trade	,
因此	它	不能	但	是	有利	甚至	为了	贸易	,

因此，即使对于贸易而言，它也必然是有益的。

[ðæt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['met(ə)lz][biː; bi] [juːst] [ɪn]['splendə(r)] , [æz; əz][ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]

that	as	much	of	these	Metals	be	used	in	Splendor	,	as	is	consistent	with	the
那	作为	很多	的	这些	金属	是	用过的	在	辉煌	,	作为	是	持续的	和	这

[ə'bʌv,menʃənd] ['sɜːkəmstənsɪz] ;

abovementioned	Circumstances	;
上述	情况	;

在上述情况下，应尽可能多地将这些金属用于辉煌之中；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ] [ðʌs] ['kiːpɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['met(ə)lz] [aʊt] [ɒv; əv] [treɪd] ,

because	by	thus	keeping	so	much	of	those	Metals	out	of	Trade	,
因为	经过	因此	保持	所以	很多	的	那些	金属	出去	的	贸易	,

因为这样做会使大量的金属无法进行贸易，

[ðə; ði][mɔː(r)][dʒʌst] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kiːp] [ʌp] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['sevrəl] [ræŋks] [ænd; ənd] ['steɪʃnz]

the	more	just	Distinction	will	it	keep	up	amongst	the	several	Ranks	and	Stations
这	更多的	只是	区别	将要	它	保持	向上	在	这	一些	排名	和	车站

[ɒv; əv][men] ,

of	Men	,
的	男人	,

它越能公正地区分不同等级和地位的人，就越能保持这种区别。

(- *) [waɪlst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [səʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ,

(	20	*	)	whilst	at	the	same	time	it	will	give	so	much	greater	Employment	,
(	-	*	)	而	在	这	相同的	时间	它	将要	给	所以	很多	更大的	就业	,

（20*）与此同时，它将带来更多的就业机会，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][məʊst][naɪs][ænd; ənd] ['kjʊəriəs] [aːts] , [tuː; tə] ,

and	that	in	the	most	nice	and	curious	Arts	,	to	Mechanicks	,
和	那	在	这	最多	好的	和	好奇的	艺术	,	到	机械师	,

而这在最美好、最奇特的艺术领域，对于机械学来说，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['aʊə(r)] ['mɑːrkɪts] [frɒm; frəm] ['raɪzɪŋ] [səʊ] [haɪ] , [æz; əz][tuː; tə]

etc	.	and	prevent	our	Markets	from	rising	so	high	,	as	to
ETC	.	和	防止	我们的	市场	从	上升	所以	高的	,	作为	到

['hɪndə(r)][ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'mɒdətiz] ,

hinder	the	Exportation	of	our	Commodities	,
阻碍	这	出口	的	我们的	商品	,

等等，并防止我们的市场价格上涨过高，以致阻碍我们商品的出口。

[ɔː(r)] [gɪv] [tuː] [greɪt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] [gʊdz] .

or	give	too	great	Encouragement	to	the	Importation	of	foreign	Goods	.
或者	给	也	伟大的	鼓励	到	这	输入	的	外国的	商品	.

或者过分鼓励进口外国商品。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] - ['ɪndiənz] ,

I	am	induced	to	make	this	Remark	,	from	the	Practice	of	the	East	-	Indians	,
我	是	诱导	到	制作	这	评论	,	从	这	实践	的	这	东方	-	印度人	,

我之所以发表这番评论，是受到东印度人习俗的启发。

[huː] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] , ['kæri] [ðɪs] ['mætə(r)][səʊ][fɑː(r)] ,

who	,	as	I	have	often	heard	,	carry	this	Matter	so	far	,
WHO	,	作为	我	有	经常	听到	,	携带	这	事情	所以	远的	,

据我多次听说，正是他们将此事推进到了这一步。

[æz; əz][tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [get][baɪ] [treɪd] ; [æz; əz][iː] . ['fɪlɪps] , [ˌiː es 'kjuː] ;

as	to	bury	the	Money	they	get	by	Trade	;	as	E	.	Phillips	,	Esq	;
作为	到	埋葬	这	钱	他们	得到	经过	贸易	;	作为	E	.	菲利普斯	,	先生	;

至于如何将他们通过贸易获得的钱财埋藏起来；正如 E. Phillips 先生所说；

[peɪdʒ]['sɛvən]['ɔːlsəʊ] [sez] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] [ðə; ði][jɪə(r)] - , ['berid] [ə'bʌv] - [m'ɪliənz]

Page	7	also	says	,	that	they	have	since	the	Year	1602	,	buried	above	150	Millions
页	7	还	说道	,	那	他们	有	自从	这	年	-	,	埋葬	多于	-	百万

[ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

of	Silver	,
的	银	,

第7页还提到，自1602年以来，他们埋藏了超过1.5亿的白银。

[wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː] ['jʊərəp] . (- *) - [tɪz][baɪ] [ðɪs] ['præktɪs] [ðeɪ] [kiːp] [ɔːl][ðeə(r)]

which	hath	been	brought	into	Europe	.	(	21	*	)	'	Tis	by	this	Practice	they	keep	all	their
哪个	有	到过	带来	进入	欧洲	.	(	-	*	)	-	的	经过	这	实践	他们	保持	全部	他们的

[gʊdz] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ləʊ] [reɪts] ,

Goods	and	Manufactures	at	such	low	Rates	,
商品	和	制成品	在	这样的	低的	利率	,

这些东西已经传入欧洲。(21*) 正是通过这种做法，他们才能将所有商品和制成品的价格维持在如此低的水平。

[ðæt] [ɔːl] ['jʊərəp] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

that	all	Europe	thinks	it	not	only	worth	while	to	trade	with	them	,
那	全部	欧洲	思考	它	不是	仅有的	值得	尽管	到	贸易	和	他们	,

整个欧洲都认为与他们进行贸易不仅有利可图，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['kæri] [prə'dɪdʒəs] [kʻwɒntɪtɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] (- *) [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðeə(r)]

but	to	carry	prodigious	Quantities	of	Silver	(	22	*	)	to	purchase	their
但	到	携带	惊人	数量	的	银	(	-	*	)	到	购买	他们的

[kə'mɒdətiz] ,

Commodities	,
商品	,

但为了携带大量的白银（22*）来购买他们的商品，

[waɪlst] ['aʊə(r)] [gʊdz] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [faɪnd] [mʌtʃ] [vend] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['dɪrər]
whilst **our** **Goods** **cannot** **possibly** **find** **much** **Vend** **with** **them** **,** **being** **so** **much** **dearer**
而 我们的 商品 不能 可能 寻找 很多 鬻 和 他们 , 存在 所以 很多 更贵
[ðæn; ðən] [ðeəz] ,
than **theirs** **,**
比 他们的 ,

虽然我们的货物比他们的货物贵得多，不可能在他们那里卖出去，

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [greɪt] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gəʊld] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ,
as **we** **see** **the** **Great** **Circulation** **of** **Gold** **amongst** **us** **,**
作为 我们 看 这 伟大的 循环 的 金子 在 我们 ,

正如我们所见，黄金在我们中间广泛流通。

[meɪks] ['aʊə(r)] [gʊdz] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði][praisiz][ɒv; əv] [ðeəz] ,
makes **our** **Goods** **in** **respect** **of** **the** **Prices** **of** **theirs** **,**
制作 我们的 商品 在 尊重 的 这 价格 的 他们的 ,

我们的商品价格与他们的产品价格相同，

[huː] [ðɪs] [wei] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [geɪn][baɪ] [treɪd] [frɒm; frəm] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði][praisiz][ɒv; əv]
who **this** **Way** **prevent** **the** **Money** **they** **gain** **by** **Trade** **from** **raising** **the** **Prices** **of**
WHO 这 方式 防止 这 钱 他们 获得 经过 贸易 从 提高 这 价格 的
[ðeə(r)] [kə'mɒdətiz] .
their **Commodities** **.**
他们的 商品 .

这样一来，他们就无法利用贸易所得的资金来抬高商品价格。

[ðʌs] [wɪl] [ðeɪ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['feɪvə(r)] ,
Thus **will** **they** **not** **always** **preserve** **the** **Balance** **of** **Trade** **in** **their** **Favour** **,**
因此 将要 他们 不是 总是 保存 这 平衡 的 贸易 在 他们的 偏爱 ,

因此，他们未必总能保持贸易顺差对他们有利。

[bʌt; bət] [meɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ['kæri] [ðeə(r)] ['mʌni] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
but **make** **many** **other** **Nations** **carry** **their** **Money** **to** **them** **;**
但 制作 许多 其他 国家 携带 他们的 钱 到 他们 ;

但却让许多其他国家把钱带到他们那里；

[bɪ'saɪdz] [wɒt] [juːz] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'mens] [welθ] ,
besides **what** **Use** **they** **may** **make** **of** **such** **immense** **Wealth** **,**
除了 什么 使用 他们 可能 制作 的 这样的 巨大 财富 ,

除了他们如何使用如此巨额的财富之外，

[ɪf] ['eni] ['eksɪdʒ(ə)ns; 'egzɪ-][ɔː(r)] [dɪ'zaɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'blaɪdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] ;
if **any** **Exigence** **or** **Design** **should** **oblige** **them** **to** **use** **it** **;**
如果 任何 紧急情况 或者 设计 应该 必须 他们 到 使用 它 ;

如有任何紧急情况或设计需要迫使他们使用它；

[wɪtʃ] [welθ] [ɪz][æz; əz] ['meni] [taɪmz] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
which **Wealth** **is** **as** **many** **times** **more** **powerful** **to** **them** **than** **it** **would** **be**
哪个 财富 是 作为 许多 时代 更多的 强大的 到 他们 比 它 会 是
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
to **us** **,**
到 我们 ,

财富对他们而言比对我们而言强大得多。

[æz; əz][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['ləʊə(r)][ðæn; ðən]['aʊəz] .
as **the** **Wages** **of** **their** **labouring** **People** **are** **lower** **than** **ours** **.**
作为 这 工资 的 他们的 劳动 人们 是 降低 比 我们的 .

因为他们劳动人民的工资比我们的低。

[bʌt; bət][æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][ə'raɪzɪz][hɪə(r)] , [wɪtʃ] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊz] ,
But **an** **Objection** **arises** **here** **,** **which** **though** **it** **allows** **,**
但 一个 异议 出现 这里 , 哪个 尽管 它 允许 ,

但这里出现了一个反对意见，尽管它允许，

[ðæt] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] ['aʊə(r)] ['dʒentri] [kən'sjuːm] [ænd; ənd] [juːz] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] ['nætʃ(ə)rəl]

that	if	all	the	Things	our	Gentry	consume	and	use	were	our	own	natural
那	如果	全部	这	事物	我们的	绅	消耗	和	使用	是	我们的	自己的	自然的

[prə'djuːs] ,

Produce	,
生产	,

如果我们贵族们所消费和使用的所有东西都是我们自己的天然产品，

[ðeɪ] [wʊd] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [pruːvd] , [biː; bi] [ðə; ði] [rɪtʃə] [fɔː(r); fə(r)] ['eksɪkjuːtɪŋ] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] ;

they	would	,	as	I	have	proved	,	be	the	richer	for	executing	this	Proposal	;
他们	会	,	作为	我	有	已证实	,	是	这	更富有	为了	执行	这	提议	;

正如我所证明的，他们执行这项提议后将会更加富有；

[jet] [sɪns] [ðeɪ] [kən'sjuːm] [səʊ] ['meni] ['fɒrən] [gʊdz] , [æz; əz] [pə'hæps] ['kɒnstɪtjuːt] [hɑːf] [ðeə(r)]

yet	since	they	consume	so	many	foreign	Goods	,	as	perhaps	constitute	half	their
然而	自从	他们	消耗	所以	许多	外国的	商品	,	作为	也许	构成	一半	他们的

[ɪk'spɛns] , [vɪz] .

Expence	,	viz	.
费用	,	即	.

然而，由于他们消费了大量的外国商品，这可能占到他们开支的一半，即

[tiːz] , ['ʃʊgər] , [fruːts] , ['lininz] , , ['leɪsɪz] , [waɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Teas	,	Sugars	,	Fruits	,	Linens	,	Cambrick	,	Laces	,	Wines	,	etc	.
茶	,	糖	,	水果	,	亚麻布	,	坎布里克	,	鞋带	,	葡萄酒	,	ETC	.

茶叶、糖、水果、亚麻制品、棉砖、蕾丝、葡萄酒等。

[ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'pend] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn] [wɒt] [ðeɪ] [kɒst] [æt; ət] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

the	Prices	of	which	depend	so	much	on	what	they	cost	at	the	Places	they	are
这	价格	的	哪个	依赖	所以	很多	在	什么	他们	成本	在	这	地点	他们	是

[brɔːt] [frɒm; frəm] ,

brought	from	,
带来	从	,

这些商品的价格很大程度上取决于它们在原产地的进货成本。

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'siːv] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] ;

that	they	can	receive	but	little	Alteration	by	the	Execution	of	this	Proposal	;
那	他们	能	收到	但	小的	改造	经过	这	执行	的	这	提议	;

他们通过执行该方案所能获得的改变微乎其微；

[ðə; ði] ['dʒentri] ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪtʃə] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

the	Gentry	therefore	will	not	be	the	richer	for	such	a	Reduction	of	Labour	,
这	绅	所以	将要	不是	是	这	更富有	为了	这样的	一个	减少	的	劳动	,

因此，劳动力减少并不会让贵族阶层变得更加富有。

[ænd; ənd] [praisiz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [prə'djuːs] , [æz; əz] [wʊd] [ˌhɪə'baɪ] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] .

and	Prices	of	our	natural	Produce	,	as	would	hereby	be	effected	.
和	价格	的	我们的	自然的	生产	,	作为	会	特此	是	受影响	.

以及由此将要实施的天然产品的价格。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] ['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [ɔːl] ['neɪʃnz] [hæv; həv] [sʌm; səm] [kə'mɒdətiz] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə]

To	which	I	answer	,	That	all	Nations	have	some	Commodities	peculiar	to
到	哪个	我	回答	,	那	全部	国家	有	一些	商品	奇特	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

对此我的回答是，所有国家都有一些自己特有的商品。

[wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs]
which **therefore** **are** **undoubtedly** **designed** **to** **be** **the** **Foundation** **of** **Commerce**
哪个 所以 是 无疑 设计 到 是 这 基础 的 商业
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevrəl] ['neɪʃnz] ,
between **the** **several** **Nations** **,**
之间 这 一些 国家 ,

因此，它们无疑旨在成为各国之间商业的基础。

[ænd; ənd] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [baɪ]['mærɪtaɪm] [ə'feəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
and **produce** **a** **great** **deal** **of** **Employment** **by** **maritime** **Affairs** **,** **etc** **.**
和 生产 一个 伟大的 交易 的 就业 经过 海上 事务 , ETC .
[fɔː(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] ,
for **Mankind** **,**
为了 人类 ,

通过海事等事务为人类创造大量就业机会，

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] , [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] , [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [aɪ]
which **probably** **,** **without** **such** **Peculiarities** **,** **could** **not** **be** **;** **and** **in** **this** **Respect** **,** **I**
哪个 大概 , 没有 这样的 特殊性 , 可以 不是 是 ; 和 在 这 尊重 , 我
[sə'pəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,
suppose **we** **are** **distinguished** **,**
认为 我们 是 杰出的 ,

如果没有这些特殊之处，或许就不可能存在；在这方面，我认为我们与众不同。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] ['teɪkən] ['nəʊtɪs] ,
as **well** **as** **other** **Nations** **;** **and** **I** **have** **before** **taken** **Notice** **,**
作为 出色地 作为 其他 国家 ; 和 我 有 前 已采取 注意 ,

以及其他国家；而且我之前已经注意到，

[ðæt] [ɪf] [wʌn]['neɪʃ(ə)n][biː; bi][baɪ]['neɪtʃə(r)][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ,
that **if** **one** **Nation** **be** **by** **Nature** **more** **distinguished** **in** **this** **Respect** **than** **another** **,**
那 如果 一 国家 是 经过 自然 更多的 杰出的 在 这 尊重 比 其他 ,

如果一个国家在这方面天生比另一个国家更优秀，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [baɪ] [ðæt] [miːnz] [geɪn] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
as **they** **will** **by** **that** **Means** **gain** **more** **Money** **than** **such** **other** **Nations** **,**
作为 他们 将要 经过 那 方法 获得 更多的 钱 比 这样的 其他 国家 ,

因为他们通过这种方式将比其他国家获得更多的财富。

[səʊ][ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] [kə'mɒdətiz] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['haɪə(r)] [ɪn] [sʌtʃ]
so **the** **Prices** **of** **all** **their** **Commodities** **and** **labour** **will** **be** **higher** **in** **such**
所以 这 价格 的 全部 他们的 商品 和 劳动 将要 是 更高 在 这样的
[prə'pɔːʃ(ə)n] ,
Proportion **,**
部分 ,

因此，他们所有商品和劳动力的价格将按比例上涨。

[æz; əz][maɪ] [fɔːθ] ['mæksɪm] ['demənstreɪts] ; [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ,
as **my** **fourth** **Maxim** **demonstrates** **;** **and** **consequently** **,**
作为 我的 第四 格言 证明 ; 和 最后 ,

正如我的第四条准则所表明的那样；因此，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ][dʒɒt][ðə; ði] [rɪtʃə] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [mɔː(r)] ['mʌni]
they **will** **not** **be** **a** **Jot** **the** **richer** **or** **more** **powerful** **for** **having** **more** **Money**
他们 将要 不是 是 一个 点 这 更富有 或者 更多的 强大的 为了 拥有 更多的 钱
[ðæn; ðən][ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] .
than **their** **Neighbours** **.**
比 他们的 邻居 .

即使比邻居更有钱，他们也不会因此变得更富有或更有权势。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] ['ɪmpɔːt] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [gʊdz] [tʃiːpə] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [reɪz]

But	if	we	import	any	kind	of	Goods	cheaper	than	we	can	now	raise
但	如果	我们	进口	任何	种类	的	商品	更便宜	比	我们	能	现在	增加

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但是，如果我们进口任何种类的商品比我们现在自己种植的成本更低，

[wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [reɪzd] [æt; ət] [həʊm] ; [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ʌn'daʊtɪdli] ,

which	otherwise	might	as	well	be	raised	at	home	;	in	this	Case	,	undoubtedly	,
哪个	否则	可能	作为	出色地	是	提高	在	家	;	在	这	案件	,	无疑	,

否则，这些问题完全可以在家解决；在这种情况下，毫无疑问，

- [tɪz] [ɪndɪspɛnsɪbli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði] ['meθəd] [ai] [prɪ'skraɪb] , [wɪtʃ] [ɪz]

'	tis	indispensibly	necessary	for	us	to	practice	the	Method	I	prescribe	,	which	is
-	的	不可或缺	必要的	为了	我们	到	实践	这	方法	我	规定	,	哪个	是

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ,

the	only	one	,
这	仅有的	一	,

我们必须实践我所规定的方法，这是唯一的方法。

[baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi]['evə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [reɪz] [ɔːl] [sʌtʃ] [kə'mɒdətiz] [æt; ət] [həʊm] ,

by	which	we	ever	can	be	enabled	to	raise	all	such	Commodities	at	home	,
经过	哪个	我们	曾经	能	是	已启用	到	增加	全部	这样的	商品	在	家	,

通过这种方式，我们终将能够在国内生产所有这些商品。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] ['fɜːnɪʃ] [səʊ] ['meni] [njuː] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)]

and	thereby	furnish	so	many	new	Branches	of	Employment	and	Trade	for
和	从而	提供	所以	许多	新的	分支	的	就业	和	贸易	为了

['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,

our	own	People	,
我们的	自己的	人们	,

从而为我们的人民提供如此多新的就业和贸易部门，

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ɪnkən'viːniəns] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] [gʊdz] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd] ,

and	remove	the	Inconvience	of	receiving	any	Goods	from	abroad	,
和	消除	这	不便	的	接收	任何	商品	从	国外	,

并消除从国外接收货物的不便之处，

[wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] ['eni] [weɪz] [reɪz] [ɒn][æz; əz] [gʊd] [tɜːmz] ['aʊə(r)] [selvz] ;

which	we	can	any	ways	raise	on	as	good	Terms	our	selves	;
哪个	我们	能	任何	方式	增加	在	作为	好的	条款	我们的	自我	;

我们无论如何都可以以同样好的方式提出这个问题；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)]

and	as	this	should	be	done	to	prevent	every	Nation	from	finding	their
和	作为	这	应该	是	完毕	到	防止	每一个	国家	从	寻找	他们的

[ə'kaʊnt] [wɪð] [juː 'es] ,

Account	with	us	,
帐户	和	我们	,

这样做是为了防止各国在我们这里发现他们的账户，

[baɪ] ['eni] [sʌtʃ] [kə'mɒdətiz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,

by	any	such	Commodities	whatsoever	,
经过	任何	这样的	商品	任何	,

任何此类商品

[səʊ] [ðɪs] [wʊd] [mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] [ʃʌt] [aʊt] [ɔːl] [sʌtʃ] ['fɒrən] [gʊdz] [ðæn; ðən] ['eni] [lɔː] [kæn; kən]

so	this	would	more	effectually	shut	out	all	such	foreign	Goods	than	any	Law	can
所以	这	会	更多的	有效地	关闭	出去	全部	这样的	外国的	商品	比	任何	法律	能

[duː; də] .

do	.
做	.

因此，这比任何法律都能更有效地阻止此类外国商品进入市场。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'streɪnt] , [weə'baɪ] ['eni] ['fɒrən] [treɪd]

And	as	this	is	all	the	Prohibition	and	Restraint	,	whereby	any	foreign	Trade
和	作为	这	是	全部	这	禁酒令	和	克制	,	由此	任何	外国的	贸易

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əb'strʌktɪd] ,

should	be	obstructed	,
应该	是	受阻	,

而由于以上就是所有旨在阻碍对外贸易的禁令和限制措施，

[səʊ] [ɪf] [ðɪs] ['meθəd] [biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [əb'zɜːvd] [ænd; ənd] ['præktɪst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][məʊst] ['sɜːt(ə)nli]

so	if	this	Method	be	continually	observed	and	practised	,	as	it	most	certainly
所以	如果	这	方法	是	持续	观察到	和	已实践	,	作为	它	最多	当然

[ɔːt] ,

ought	,
应该	,

因此，如果这种方法能够持续地被遵守和实践，而这当然是应该的，

['aʊə(r)] ['dʒentri] [wʊd] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [rɪtʃə] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv]

our	Gentry	would	find	themselves	the	richer	,	notwithstanding	their	Consumption	of
我们的	绅	会	寻找	他们自己	这	更富有	,	虽然	他们的	消耗	的

[sʌtʃ] ['ʌðə(r)] ['fɒrən] [gʊdz] ,

such	other	foreign	Goods	,
这样的	其他	外国的	商品	,

尽管我们的绅士阶层也消费了其他外国商品，但他们会发现自己变得更加富有。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['ɪmpɔːt] .

as	being	the	Peculiarities	of	other	Nations	,	we	may	be	obliged	to	import	.
作为	存在	这	特殊性	的	其他	国家	,	我们	可能	是	有义务	到	进口	.

就像其他国家的特殊情况一样，我们可能不得不进口。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'kriːst] ['aʊə(r)] [prə'djuːs] [tuː; tə][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,

For	if	,	when	we	have	increased	our	Produce	to	so	great	a	Degree	,
为了	如果	,	什么时候	我们	有	增加	我们的	生产	到	所以	伟大的	一个	程度	,

因为如果，当我们把产量提高到如此高的程度时，

[æz; əz][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [kən'sɪdərəbli] [tuː] ,

as	to	reduce	the	Rates	of	Labour	considerably	too	,
作为	到	减少	这	利率	的	劳动	相当	也	,

至于大幅降低劳动力成本，

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˌðeə'baɪ] [ɪneɪbld] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [reɪz] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [gʊdz] , [wɪtʃ] [wiː; wi]

and	have	thereby	enabled	ourselves	to	raise	many	Kinds	of	Goods	,	which	we
和	有	从而	已启用	我们自己	到	增加	许多	种类	的	商品	,	哪个	我们

[naʊ] ['ɪmpɔːt] ,

now	import	,
现在	进口	,

因此，我们得以生产多种商品，现在我们再将这些商品进口到国外。

[tʃiːpə] [ðæn; ðən][wiː; wi] [naʊ] ['ɪmpɔːt] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]

cheaper	than	we	now	import	them	,	which	is	the	necessary	Consequence	of
更便宜	比	我们	现在	进口	他们	,	哪个	是	这	必要的	结果	的

['eksɪkjuːtɪŋ] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] ;

executing	this	Proposal	;
执行	这	提议	;

比我们现在进口的更便宜，这是执行该提案的必然结果；

[ai] [seɪ] , [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðʌs] [reɪzd] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [æt; ət] [həʊm] ,

I	say	,	when	we	have	thus	raised	all	we	can	at	home	,
我	说	,	什么时候	我们	有	因此	提高	全部	我们	能	在	家	,

我说，当我们在家中尽我们所能地抚养孩子之后，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [pʊt] ['aʊə(r)] [treɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [steɪt] , [ðə; ði] [gʊdz] [wiː; wi] ['ɪmpɔːt] ['ɑːftə(r)]

and	thereby	put	our	Trade	into	a	flourishing	State	,	the	Goods	we	import	after
和	从而	放	我们的	贸易	进入	一个	茁茁	状态	,	这	商品	我们	进口	后

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] ,

this	is	done	,
这	是	完毕	,

从而使我们的贸易进入繁荣状态，此后我们进口的货物，

['biːɪŋ] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kæn; kən] [reɪz] [sʌtʃ] [gʊdz] [ɑː'selvz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi]

being	cheaper	than	we	can	raise	such	Goods	ourselves	,	which	they	must	be
存在	更便宜	比	我们	能	增加	这样的	商品	我们自己	,	哪个	他们	必须	是

,

,

,

比我们自己种植这类商品更便宜，而它们必然如此。

[ɔː(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['ɪmpɔːt] [ðem; ðəm] ; [ai] [seɪ] ,

or	we	shall	not	import	them	;	I	say	,
或者	我们	将	不是	进口	他们	;	我	说	,

否则我们就不进口它们；我说，

[ɪts] [pleɪn] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [gʊdz] ['kænɒt] [ə'keɪʒ(ə)n] [səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪk'spɛns] ,

it's	plain	the	Consumption	of	any	such	Goods	cannot	occasion	so	great	an	Expence	,
它是	清楚的	这	消耗	的	任何	这样的	商品	不能	场合	所以	伟大的	一个	费用	,

显然，消费此类商品不会导致如此巨大的开支。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] , [baɪ] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,

as	they	would	if	we	could	shut	them	out	,	by	an	Act	of	Parliament	,
作为	他们	会	如果	我们	可以	关闭	他们	出去	,	经过	一个	行为	的	议会	,

如果议会通过法案将他们拒之门外，他们也会这么做。

[tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] [ɑː'selvz] .

to	raise	them	ourselves	.
到	增加	他们	我们自己	.

我们自己饲养它们。

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [truː] , [æz; əz] [ðə; ði] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ə'laʊz] ,

If	therefore	it	would	be	true	,	as	the	Objection	allows	,
如果	所以	它	会	是	真的	,	作为	这	异议	允许	,

因此，如果如反对意见所允许的那样，这是真的，

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒentri] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪtʃə] [fɔː(r); fə(r)] ['eksɪkjuːtɪŋ] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] ,

that	the	Gentry	would	be	the	richer	for	executing	this	Proposal	,
那	这	绅	会	是	这	更富有	为了	执行	这	提议	,

这项提议的实施将使贵族阶层更加富有。

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊdz] [ðeɪ] [kən'sjuːm] [ænd; ənd] [juːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [prə'djuːs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

if	all	the	Goods	they	consume	and	use	were	the	natural	Produce	of	our
如果	全部	这	商品	他们	消耗	和	使用	是	这	自然的	生产	的	我们的

[əʊn] ['kʌntri] ,

own	Country	,
自己的	国家	,

如果他们消费和使用的所有商品都是我们国家自然生产的，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][səʊ] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðeə(r)] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [ˈfɒrən]

they	must	be	so	,	notwithstanding	their	Consumption	of	any	Quantity	of	foreign
他们	必须	是	所以	,	虽然	他们的	消耗	的	任何	数量	的	外国的

[gʊdz] ,

Goods	,
商品	,

即使他们消费了任何数量的外国商品，他们也必须如此。

[wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈɪmpɔːt] [ænd; ənd] [sel] [æt; ət] [tʃiːpə] [reɪts] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [ˈpɒsəbli]

which	we	can	import	and	sell	at	cheaper	Rates	than	we	can	possibly
哪个	我们	能	进口	和	卖	在	更便宜	利率	比	我们	能	可能

[reɪz] [ðem; ðəm] [ɑːˈselvz] ;

raise	them	ourselves	;
增加	他们	我们自己	;

我们可以进口并以比我们自己提高价格更低的价格出售这些产品；

[fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [tʃiːpə] [ˈfɒrən] [gʊdz] , [kæn; kən][ˈevə(r)][faɪnd][ə; eɪ] [vend] [ɪn] [ˈeni]

for	none	but	such	cheaper	foreign	Goods	,	can	ever	find	a	Vend	in	any
为了	没有任何	但	这样的	更便宜	外国的	商品	,	能	曾经	寻找	一个	鬻	在	任何

[ˈneɪʃ(ə)n] ,

Nation	,
国家	,

只有这种价格低廉的外国商品才能在任何国家找到销路。

[ɪkˈsept] [ðeɪ] [biː; bi][ðə; ði][pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈfɒrən] [ˈneɪʃnz] ;

except	they	be	the	Peculiarities	of	other	foreign	Nations	;
除了	他们	是	这	特殊性	的	其他	外国的	国家	;

除非它们是其他国家的特殊习俗；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [ˈɑːnsə(r)] [əˈbʌv] .

to	which	I	have	given	a	full	Answer	above	.
到	哪个	我	有	给定	一个	满的	回答	多于	.

对此，我已在上方给出了完整的答复。

[frɒm; frəm] [hens] [ˈðeəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [əˈpɪə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [ˈeni] [ˈbɒdi] [ʃʊd; ʃəd]

From	hence	therefore	it	must	appear	,	that	it	is	impossible	any	body	should
从	因此	所以	它	必须	出现	,	那	它	是	不可能的	任何	身体	应该

[biː; bi][ðə; ði] [ˈpʊrər] ,

be	the	poorer	,
是	这	贫穷	,

由此可见，任何人都不可能因此而变得更穷。

[fɔː(r); fə(r)][ˈjuːzɪŋ] [ˈeni] [ˈfɒrən] [gʊdz] [æt; ət] [tʃiːpə] [reɪts] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [reɪz] [ðem; ðəm]

for	using	any	foreign	Goods	at	cheaper	Rates	than	we	can	raise	them
为了	使用	任何	外国的	商品	在	更便宜	利率	比	我们	能	增加	他们

[ɑːˈselvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

使用价格比我们自己生产更便宜的外国商品，

[ˈɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][wiː; wi] [ˈpɒsəbli] [kæn; kən][tuː; tə] [reɪz] [sʌtʃ] [gʊdz] [æz; əz] [tʃiːp]

after	we	have	done	all	we	possibly	can	to	raise	such	Goods	as	cheap
后	我们	有	完毕	全部	我们	可能	能	到	增加	这样的	商品	作为	便宜的

[æz; əz][wiː; wi] [ˈɪmpɔːt] [ðem; ðəm] ,

as	we	import	them	,
作为	我们	进口	他们	,

在我们尽一切可能使这些商品的售价与进口价格一样低之后，

[ænd; ənd][faɪnd][wiː; wi] [ˈkænɒt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ;

and	find	we	cannot	do	it	;
和	寻找	我们	不能	做	它	;

结果发现我们做不到；

[neɪ] [ðɪs] ['veri] ['sɜːkəmstəns] [meɪks] [ɔːl] [sʌtʃ] [gʊdz] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

nay	**this**	**very**	**Circumstance**	**makes**	**all**	**such**	**Goods**	**come**	**under**	**the**	**Character**	**of**	**the**
不	这	非常	环境	制作	全部	这样的	商品	来	在下面	这	特点	的	这

[pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntriz] ,

Peculiarities	**of**	**those**	**Countries**	**,**
特殊性	的	那些	国家	,

不，正是这种情况使得所有此类商品都具有这些国家特有的性质。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] ['eni] [sʌtʃ] [gʊdz] [tʃiːpə] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ;

which	**are**	**able**	**to**	**raise**	**any**	**such**	**Goods**	**cheaper**	**than**	**we**	**can**	**do**	**;**
哪个	是	有能力的	到	增加	任何	这样的	商品	更便宜	比	我们	能	做	;

他们能够以比我们更低的价格生产任何此类商品；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ˌnesəˈserəli] ['ɒpəreɪt] [æz; əz] [sʌtʃ] .

for	**they**	**will**	**necessarily**	**operate**	**as**	**such**	**.**
为了	他们	将要	一定	操作	作为	这样的	.

因为它们必然会如此运作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

金钱万能(Money Answers All Things)
第5/8页

8thly , [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] ,

8thly	**,**	**The**	**full**	**and**	**sufficient**	**Execution**	**of**	**this**	**Proposal**	**,**
8thly	,	这	满的	和	充足的	执行	的	这	提议	,

第八，本提案的全面充分执行，

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] ['prɒpəti] [kæn; kən][bi:; bi] ['ri:z(ə)nəbli] [ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] [dɪ'fju:zd]

is	**the**	**only**	**Means**	**by**	**which**	**Property**	**can**	**be**	**reasonably**	**and**	**sufficiently**	**diffused**
是	这	仅有的	方法	经过	哪个	财产	能	是	合理	和	足够	扩散

[ə'mʌŋst] [ɔ:l] [ræŋks] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] .

amongst	**all**	**Ranks**	**of**	**People**	**.**
在	全部	排名	的	人们	.

是唯一能够使财产合理、充分地分散到各个阶层人民之间的手段。

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪlst] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [fʊl] [ɪm'plɔɪmənt] , (- *)

For	**whilst**	**the**	**working**	**People**	**have**	**not**	**sufficient**	**and**	**full**	**Employment**	**,**	**(**	**23**	*****	**)**
为了	而	这	在职的	人们	有	不是	充足的	和	满的	就业	,	(	-	*	)

[ðeə(r)] ['leɪbə(r)] ,

their	**Labour**	**,**
他们的	劳动	,

因为在劳动人民没有获得充分就业的情况下，（23*）他们的劳动，

[laɪk] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [hu:z] ['kwɒntəti] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

like	**all**	**other**	**Things**	**,**	**whose**	**Quantity**	**is**	**greater**	**than**	**the**	**Demand**	**for**	**them**	**,**
喜欢	全部	其他	事物	,	谁	数量	是	更大的	比	这	要求	为了	他们	,

就像其他所有数量大于需求的事物一样，

[mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [bɪ'ləʊ] [ɪts] [tru:] [ænd; ənd][dʒʌst]['vælju:] ; [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ɪz]

must	**be**	**disposed**	**of**	**below**	**its**	**true**	**and**	**just**	**Value**	**;**	**which**	**I**	**have**	**shewn**	**is**
必须	是	处置	的	以下	它是	真的	和	只是	价值	;	哪个	我	有	展示	是

,

,

,

必须以低于其真实和公正价值的价格处置；我已经表明，其真实和公正价值是：

[ɔ:(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

or	**ought**	**to**	**be**	**,**	**as**	**near**	**as**	**possible**	**,**
或者	应该	到	是	,	作为	靠近	作为	可能的	,

或者说，应该尽可能接近。

[səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [prə'dju:s] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [səb'sɪstəns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fæməli] , ['su:təb(ə)l][tu:; tə]

so	**much**	**as**	**will**	**produce**	**a**	**comfortable**	**Subsistence**	**for**	**a**	**Family**	**,**	**suitable**	**to**
所以	很多	作为	将要	生产	一个	舒服的	生存	为了	一个	家庭	,	合适的	到

[ðæt] [ræŋk] [ɒv; əv] [laɪf] :

that	**Rank**	**of**	**Life**	**:**
那	秩	的	生活	:

足以维持一家人舒适的生活，符合该生活阶层的要求：

[naʊ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ði:z] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wɜ:k] [səʊ] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

Now	**so**	**long**	**as**	**these**	**in**	**general**	**work**	**so**	**considerably**	**below**	**this**	**Point**	**,**
现在	所以	长的	作为	这些	在	一般的	工作	所以	相当	以下	这	观点	,

只要这些措施总体上都能远低于这一点，

[ðæt] [ðeə(r)]['weɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæməli] ,

that	**their**	**Wages**	**are**	**generally**	**insufficient**	**to**	**support**	**such**	**a**	**Family**	**,**
那	他们的	工资	是	一般来说	不足的	到	支持	这样的	一个	家庭	,

他们的工资通常不足以养活这样一个家庭。

[æz; əz][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [sə'pəuz] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] , ['prɒpəti] [ɪz] ['evɪdəntli] [nɒt][səʊ]

as	the	Estimate	supposes	them	to	have	,	Property	is	evidently	not	so
作为	这	估计	假设	他们	到	有	,	财产	是	显然	不是	所以

[mʌtʃ] [dɪ'fjuːzd] ,

much	diffused	,
很多	扩散	,

正如估算所假设的那样，财产显然并没有那么分散。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ;

as	in	the	Nature	and	Reason	of	Things	it	ought	to	be	;
作为	在	这	自然	和	原因	的	事物	它	应该	到	是	;

就事物的本性和原因而言，它本就应该是这样；

[wɪtʃ] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv]['iːvəlz] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

which	will	necessarily	be	attended	with	many	Kinds	of	Evils	,	in	Proportion	to	the
哪个	将要	一定	是	参加	和	许多	种类	的	罪恶	,	在	部分	到	这

[dɪ'griː] ,

Degree	,
程度	,

这必然会带来许多种类的弊端，其程度与弊端的严重程度成正比。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːplz] ['weɪdʒɪz] [fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'bʌv,menʃənd] :

which	the	working	Peoples	Wages	fall	short	of	the	Point	abovementioned	:
哪个	这	在职的	人民	工资	落下	短的	的	这	观点	上述	:

但劳动人民的工资却达不到上述标准：

[fɔː(r); fə(r)] [hens] [ðə; ði] ['welθi] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːplz] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [skɪl] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː]

For	hence	the	Wealthy	having	the	working	Peoples	Labour	and	Skill	so	much	too
为了	因此	这	富裕	拥有	这	在职的	人民	劳动	和	技能	所以	很多	也

[tʃiːp] ,

cheap	,
便宜的	,

因此，富人才能如此廉价地利用劳动人民的劳动力和技能。

[duː; də][nɒt]['əʊnli] [ɪn'grəʊs] [ðæt] ['prɒpəti] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ][dʒʌst]

do	not	only	engross	that	Property	,	in	which	the	labouring	People	have	a	just
做	不是	仅有的	独占	那	财产	,	在	哪个	这	劳动	人们	有	一个	只是

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] ,

and	natural	Right	,
和	自然的	正确的	,

不仅要侵占劳动人民享有正当和自然权利的财产，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðeə(r)]['weɪdʒɪz][fɔːl] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][end] [ə'fɔːsed] ,

so	far	as	their	Wages	fall	short	of	the	End	aforesaid	,
所以	远的	作为	他们的	工资	落下	短的	的	这	结尾	上述	,

只要他们的工资不足以达到上述目标，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌhɪə'baɪ] [ə'kjuːmjəleɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [welθ] ,

but	they	hereby	accumulate	a	great	deal	of	Wealth	,
但	他们	特此	积累	一个	伟大的	交易	的	财富	,

但他们也因此积累了大量财富。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪdlɪŋ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ] ['riːznəbl] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['prɒpəti] ;

in	which	the	middling	People	have	a	reasonable	and	natural	Property	;
在	哪个	这	中等	人们	有	一个	合理的	和	自然的	财产	;

其中，中等阶层的人民拥有合理且自然的财产；

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [huː] [ˌʌndə'stænd] [treɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]

and	many	of	them	who	understand	Trade	,	are	enabled	by	the	Force	of
和	许多	的	他们	WHO	理解	贸易	,	是	已启用	经过	这	力量	的

[sʌtʃ] [ʌn'iːkwəl] [welθ] ,

such	unequal	Wealth	,
这样的	不等	财富	,

而许多了解贸易的人，都是得益于这种不平等的财富力量。

[tuː; tə] [treɪd] [ɒn] [tɜːmz] [tuː] [ləʊ] [tuː; tə] [əd'mɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdlɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]

to	trade	on	Terms	too	low	to	admit	many	of	the	middling	People	to	get	a
到	贸易	在	条款	也	低的	到	承认	许多	的	这	中等	人们	到	得到	一个

['laɪvlihʊd] ,

Livelihood	,
生计	,

贸易条件过于苛刻，以至于许多中产阶级无法以此谋生。

['suːtəb(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ræŋk] [ænd; ənd] ['steɪʃ(ə)n] :

suitable	to	their	Rank	and	Station	:
合适的	到	他们的	秩	和	车站	:

与其军衔和职位相符：

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[sə'pəʊz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [treɪd] [wɜːθ] - [el] . [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [hæθ]

suppose	a	Man	in	Trade	worth	10000	l	.	and	the	Reduction	of	Interest	hath
认为	一个	男人	在	贸易	值得	-	我	.	和	这	减少	的	兴趣	有

['æktʃuəli] [brɔːt] [tuː] ['meni] [sʌtʃ] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['riːteɪl] [treɪdz] ;

actually	brought	too	many	such	into	several	Retail	Trades	;
实际上	带来	也	许多	这样的	进入	一些	零售	交易	;

假设一位商人的年收入为 10000 英镑，而利率的降低实际上导致许多像他一样的人进入了各个零售行业；

[aɪ] [seɪ] , [sə'pəʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [stɒk] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,

I	say	,	suppose	such	a	one	,	in	order	to	turn	his	Stock	once	in	the	Year	,
我	说	,	认为	这样的	一个	一	,	在	命令	到	转动	他的	库存	一次	在	这	年	,

我说，假设真有这样一位投资者，为了每年翻转一次股票，

[wɪl] [vend] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [æt; ət] - [pə(r)] [sent] ['prɒfɪt] , [ðɪs] [wɪl] [prə'djuːs] - [el] . [pə(r)] ['ænəm] ;

will	vend	his	Goods	at	10	per	cent	profit	,	this	will	produce	1000	l	.	per	annum	;
将要	鬻	他的	商品	在	-	每	中心	利润	,	这	将要	生产	-	我	.	每	年	;

他将以 10% 的利润出售他的货物，这将每年产生 1000 升的收入；

[naʊ] [let] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɒv; əv] [treɪd] [wɜːθ] - [el] . [sel] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] (

now	let	another	in	the	same	Way	of	Trade	worth	1000	l	.	sell	at	the	same	Rate	(
现在	让	其他	在	这	相同的	方式	的	贸易	值得	-	我	.	卖	在	这	相同的	速度	(

[æz; əz] [hiː; hi] [mʌst; məst] ,

as	he	must	,
作为	他	必须	,

现在让另一个以同样方式交易价值 1000 英镑的人以同样的价格出售（因为他必须这样做），

[ɔː(r)] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs]) [ænd; ənd] [let] [hɪm] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ([bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [les]

or	have	very	little	Business	)	and	let	him	be	supposed	(	because	a	less
或者	有	非常	小的	商业	)	和	让	他	是	据称	(	因为	一个	较少的

[stɒk] [meɪ] ['kɒmənli] [biː; bi] ['ɒf(tə)n] [rɪ'tɜːrnd] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)]) [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [stɒk]

Stock	may	commonly	be	oftener	return'd	than	a	greater	)	to	turn	his	Stock
库存	可能	通常	是	更频繁	已返回	比	一个	更大的	)	到	转动	他的	库存

[twaɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ;

twice	a	Year	;
两次	一个	年	;

或者业务很少），并且假设（因为较少的库存通常比较多的库存更容易收回）他一年周转两次库存；

[wɪtʃ] , [sɪns] ['gɪvɪŋ] ['kredɪt] [ɪz] [bɪ'kʌm] [səʊ]['dʒen(ə)rəl] ,

which	,	since	giving	Credit	is	become	so	general	,
哪个	,	自从	给予	信用	是	变得	所以	一般的	,

由于给予信用已经变得如此普遍，

[ɪz][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɒk] [ɪn] ['riːteɪl] [treɪd] [kæn; kən]['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] ;

is	as	often	as	such	a	Stock	in	Retail	Trade	can	generally	be	returned	;
是	作为	经常	作为	这样的	一个	库存	在	零售	贸易	能	一般来说	是	返回	;

零售贸易中的股票通常可以退货，而且退货频率也尽可能高；

[ðɪs] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz] - [el] . [pə(r)] [sent] [ɒn] [ðɪs] ['kæpɪt(ə)l] , [ɔː(r)] - [el] . [pə(r)] ['ænəm] ,

this	though	it	produces	20	l	.	per	Cent	on	this	Capital	,	or	200	l	.	per	Annum	,
这	尽管	它	产	-	我	.	每	中心	在	这	首都	,	或者	-	我	.	每	年	,

虽然这项投资的收益率为20%，即每年200英镑，

[ʃæl; ʃəl][ˌhɪər'ɑːftə(r)][biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][beə(r)][ɔːl] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] [treɪd] ,

shall	hereafter	be	shewn	to	be	very	insufficient	to	bear	all	Charges	of	Trade	,
将	此后	是	展示	到	是	非常	不足的	到	熊	全部	收费	的	贸易	,

事后将证明，这远远不足以承担所有贸易费用。

[ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] ['mɪdlɪŋ] ['fæməli] , [səʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['riːznəbl] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	support	a	middling	Family	,	so	as	it	is	undoubtedly	reasonable	such	a
和	支持	一个	中等	家庭	,	所以	作为	它	是	无疑	合理的	这样的	一个

['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] ,

Family	should	live	,
家庭	应该	居住	,

并供养一个中等家庭，这样一来，这样一个家庭的生活无疑是合理的。

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] [sə'pɔːt] - [el] . [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['mʌni] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [treɪd] :

for	whose	Support	1000	l	.	of	their	own	Money	is	employed	in	Trade	:
为了	谁	支持	-	我	.	的	他们的	自己的	钱	是	受雇	在	贸易	:

他们投入1000英镑自有资金用于贸易，以支持其发展：

[waɪlst] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)] ['meɪkɪŋ] - [pə(r)] [sent] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] ['kæpɪt(ə)l] ,

Whilst	the	other	making	10	per	Cent	on	his	large	Capital	,
而	这	其他	制作	-	每	中心	在	他的	大的	首都	,

而另一个人则凭借其庞大的资本赚取了10%的利润，

[meɪ] [stɪl] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɛn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

may	still	more	and	more	encrease	it	,
可能	仍然	更多的	和	更多的	增加	它	,

可能还会继续增加，

[æt; ət][ðə; ðiː] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ɒn][ðə; ðiː]['ruːɪn][ɒv; əv] ['meni] [ðæt] [hæv; həv][bʌt; bət]

at	the	same	time	that	he	is	bringing	on	the	Ruin	of	many	that	have	but
在	这	相同的	时间	那	他	是	带来	在	这	废墟	的	许多	那	有	但

['mɪdlɪŋ] ['kæpɪtlz] .

middling	Capitals	.
中等	首都	.

与此同时，他也给许多只有中等规模首都的国家带来了毁灭。

[hens] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] , [ðæt] [nɒt]['əʊnli][ðə; ðiː] ['leɪbərɪŋ] ,

Hence	therefore	it	must	appear	,	that	not	only	the	labouring	Mechanicks	,
因此	所以	它	必须	出现	,	那	不是	仅有的	这	劳动	机械师	,

因此，由此可见，不仅是辛勤劳作的机械工人，

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['mɪdlɪŋ] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [wɪð] [ðem; ðəm][biː; bi] [ˌdɪspə'zest] [ɒv; əv] [ðæt]

but	many	of	the	middling	People	must	with	them	be	dispossessed	of	that
但	许多	的	这	中等	人们	必须	和	他们	是	被剥夺	的	那

['prɒpəti] ,

Property	,
财产	,

但许多中等阶层的人也必然会因此失去财产。

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [ræŋk] [ɪn] [laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'taɪtl]

which	their	Rank	in	Life	,	and	the	Good	of	the	Community	,	naturally	intitle
哪个	他们的	秩	在	生活	,	和	这	好的	的	这	社区	,	自然	标题

[ðem; ðəm] [tuː] ,

them	too	,
他们	也	,

他们的社会地位以及对社会的贡献，自然也赋予了他们相应的权利。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kə'mjuːnəti] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][məʊst] ['paʊəf(ə)l] , [ænd; ənd][məʊst] ['hæpi] , [ðæt]

for	that	Community	will	always	be	most	powerful	,	and	most	happy	,	that
为了	那	社区	将要	总是	是	最多	强大的	,	和	最多	快乐的	,	那

[ə'baund] [məʊst] [wɪð] ['mɪdlɪŋ] ['piːp(ə)l] ;

abounds	most	with	middling	People	;
很多	最多	和	中等	人们	;

因为最强大、最幸福的群体，总是拥有最多中等阶层的人；

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [miːnz] , [baɪ] [wɪtʃ] ['prɒpəti] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'fjuːzd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

and	as	there	is	no	Means	,	by	which	Property	can	be	diffused	amongst	the
和	作为	那里	是	不	方法	,	经过	哪个	财产	能	是	扩散	在	这

['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

People	in	general	,
人们	在	一般的	,

由于没有办法使财产在人民之间广泛分配，

[ɪk'sept] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] , [səʊ][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][self] - ['evɪdənt] ,

except	that	I	am	pointing	out	,	so	I	think	it	self	-	evident	,
除了	那	我	是	指向	出去	,	所以	我	思考	它	自己	-	明显	,

但我既然指出来了，我认为这是不言而喻的。

[ðæt] [ðɪs] [miːnz] ['kænɒt] [feɪl][ɒv; əv] [dɪ'fjuːzɪŋ] ['prɒpəti] , [ə'mʌŋst] [ɔːl] [ræŋks] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

that	this	Means	cannot	fail	of	diffusing	Property	,	amongst	all	Ranks	of	People	,
那	这	方法	不能	失败	的	扩散	财产	,	在	全部	排名	的	人们	,

这种方法必然能够将财产分散到各个阶层的人民之中。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] , [æz; əz] [ðæt] [ɔːl] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] ,

to	such	a	Degree	,	as	that	all	,	that	will	be	industrious	,	and	careful	,
到	这样的	一个	程度	,	作为	那	全部	,	那	将要	是	勤劳	,	和	小心	,

达到这样的程度，以至于所有人都会勤奋、谨慎。

[meɪ] [biː; bi]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [sə'pɔːrtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [ræŋks] [ænd; ənd] ['steɪʃnz] ,

may	be	comfortably	supported	according	to	the	several	Ranks	and	Stations	,
可能	是	舒适地	有	根据	到	这	一些	排名	和	车站	,

根据不同的等级和岗位，可以得到舒适的支持。

[ɪn] [wɪtʃ] ['prɒvɪdəns] [meɪ] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə][kɑːst][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [wen'evə(r)] ['prɒpəti] [ɪz] [ðʌs]

in	which	Providence	may	think	fit	to	cast	them	;	and	whenever	Property	is	thus
在	哪个	普罗维登斯	可能	思考	合身	到	投掷	他们	;	和	每当	财产	是	因此

[dɪ'fjuːzd] ,

diffused	,
扩散	,

天意或许会将它们安置于此；而每当财产如此分散之时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [sə'fɪʃntli] [dɪ'fjuːzd] ,

it	is	not	only	sufficiently	diffused	,
它	是	不是	仅有的	足够	扩散	,

它不仅扩散得足够广泛，

[bʌt; bət] [ɪn'vɒlvz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'dju:sɪŋ] [tu:; tə]

but	involves	all	the	Happiness	the	Nature	of	Things	is	capable	of	producing	to
但	涉及	全部	这	幸福	这	自然	的	事物	是	有能力的	的	生产	到

[mæn'kaɪnd] ;

mankind	;
人类	;

但它包含了自然界能够给人类带来的所有幸福；

[səʊ] [ðæt] [wɒt'evə(r)] ['dɪfrəns] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl] [ðen] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

so	that	whatever	Difference	there	shall	then	be	in	the	Circumstances	,	Conditions	,
所以	那	任何	不同之处	那里	将	然后	是	在	这	情况	,	状况	,

[ænd; ənd] [ræŋks] [ɒv; əv] [men] ,

and	Ranks	of	Men	,
和	排名	的	男人	,

因此，届时无论人们在境遇、条件和等级方面存在何种差异，

[ðeɪ] [wɪl] ['əʊnli][bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [dɪ'zaɪnd] ,

they	will	only	be	such	as	the	Author	of	Nature	designed	,
他们	将要	仅有的	是	这样的	作为	这	作者	的	自然	设计	,

它们只会是自然之主所设计的模样。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] ['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] ,

and	such	as	are	inseparably	connected	with	civil	Government	,
和	这样的	作为	是	密不可分	连接	和	民用	政府	,

以及与民事政府密不可分的那些事物，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['gʌvənmənt]

in	which	there	must	necessarily	be	high	and	low	,	as	long	as	Government
在	哪个	那里	必须	一定	是	高的	和	低的	,	作为	长的	作为	政府

[səb'sist] .

subsists	.
存在	.

只要政府存在，就必然存在高低贵贱之分。

9thly , [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] , [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl][ɔ:(r)]

9thly	,	The	full	and	sufficient	Execution	of	this	Proposal	,	is	the	only	natural	or
9thly	,	这	满的	和	充足的	执行	的	这	提议	,	是	这	仅有的	自然的	或者

['pɒsəb(ə)l] [mi:nz] ,

possible	Means	,
可能的	方法	,

第九，全面充分地执行本提案是唯一自然或可能的途径。

[baɪ] [wɪtʃ] ['lʌkʃəri] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn'dʒʊəriəs][tu:; tə][sə'saɪəti] , [kæn; kən][bi:; bi] [rɪ'mu:vd] .

by	which	Luxury	,	so	far	as	it	is	injurious	to	Society	,	can	be	removed	.
经过	哪个	奢华	,	所以	远的	作为	它	是	有害的	到	社会	,	能	是	已移除	.

通过这种方式，可以消除对社会有害的奢侈行为。

[aɪ][dəʊnt][kɔ:l] [ðæt] [steɪt] , ['ekwɪpɪdʒ] , [ɔ:(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

I	don't	call	that	State	,	Equipage	,	or	Way	of	Living	,
我	不	称呼	那	状态	,	装备	,	或者	方式	的	活的	,

我不把那称为状态、装备或生活方式。

[wɪtʃ] [ɪz]['su:təb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ɔ:(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , ['lʌkʃəri] ['hɜ:tfl] [tu:; tə][sə'saɪəti]

which	is	suitable	to	the	Rank	or	Condition	of	a	man	,	Luxury	hurtful	to	Society
哪个	是	合适的	到	这	秩	或者	状况	的	一个	男人	,	奢华	伤人的	到	社会

,

,
,

与一个人的地位或身份相符的奢侈品，对社会有害的奢侈品。

[haʊ] ['pɒmpəs] [səʊ'evə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,

how	pompous	soever	,	if	it	be	contained	within	the	Limits	of	his	Estate	,
如何	傲慢	无论如何	, 如果	它	是	包含	之内	这	限制	的	他的	财产	,

无论多么浮夸，只要在其财产范围之内即可。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] , [ə; eɪ] [wɪl] [əd'mɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

to	such	a	Degree	,	a	will	admit	of	his	making	such	Provision	for	his	Family	,
到	这样的	一个	程度	,	一个	将要	承认	的	他的	制作	这样的	条款	为了	他的	家庭	,

达到这种程度，他就会承认自己为家人做出了这样的安排。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ræŋk] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [rɪ'kwaɪəz] ;

as	his	Rank	and	Dignity	requires	;
作为	他的	秩	和	尊严	需要	;

符合他的身份和尊严；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [θɪŋk] [sʌtʃ] [steɪt] [ænd; ənd] [weɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['nesəsəri] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][tuː; tə][sə'saɪəti] ,

for	I	think	such	State	and	Way	of	Living	necessary	and	useful	to	Society	,
为了	我	思考	这样的	状态	和	方式	的	活的	必要的	和	有用	到	社会	,

因为我认为这样的国家和生活方式对社会是必要且有益的。

[waɪlst] [ɪts] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ə'fɔːsed] .

whilst	it's	confined	within	the	Bounds	aforesaid	.
而	它是	受限	之内	这	界限	上述	.

只要它被限制在上述界限之内。

['ðeəfɔː(r)] [æz; əz] [ðæt] [mæn]['əʊnli][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [lʌg'ʒʊəriəs] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] ['hɜːtfl] [tuː; tə] [sə'saɪəti] ,

Therefore	as	that	Man	only	can	be	called	luxurious	,	in	a	Sense	hurtful	to	Society	,
所以	作为	那	男人	仅有的	能	是	称为	豪华	,	在	一个	感觉	伤人的	到	社会	,

因此，只有那种人才可以被称为奢侈的，从某种意义上说，这种奢侈对社会有害。

[huː] [ik'siːd] [ðiːz] [baʊndz] ; [səʊ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n]['əʊnli][kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [lʌg'ʒʊəriəs] ,

who	exceeds	these	Bounds	;	so	a	Nation	only	can	be	said	to	be	luxurious	,
WHO	超过	这些	界限	;	所以	一个	国家	仅有的	能	是	说	到	是	豪华	,

只有超越这些界限的人，才能称得上是一个奢侈的国家。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː] ['dʒen(ə)rəli] [ɪk'siːd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

when	the	People	too	generally	exceed	in	this	Respect	.
什么时候	这	人们	也	一般来说	超过	在	这	尊重	.

当人民在这方面也普遍表现出色时。

[ðæt] [ðɪs] [meɪ] ['pɒsəbli] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] ,

That	this	may	possibly	be	the	Case	of	a	Nation	,	I	shall	take	for	granted	,
那	这	可能	可能	是	这	案件	的	一个	国家	,	我	将	拿	为了	的确	,

如果这确实有可能是一个国家的现状，我将视之为理所当然。

[ænd; ənd] [əd'mɪt] , [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [dɪ'stres] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	admit	,	that	one	must	be	reduced	to	Distress	,	as	sure	as	the	other	.
和	承认	,	那	一	必须	是	减少	到	痛苦	,	作为	当然	作为	这	其他	.

必须承认，两者必然都会陷入困境。

[naʊ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl][ɔː(r)]['næʃ(ə)nəl] ['lʌkʃəri] ,

Now	the	Cause	of	such	general	or	national	Luxury	,
现在	这	原因	的	这样的	一般的	或者	国家的	奢华	,

如今造成这种普遍或国家奢侈现象的原因，

[ɪz] ['səʊlli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [greɪt] [æn; ən] [ˌɪnɪ'kwɒlətɪ] [ɒv; əv] ['prɒpətɪ] ,

is	solely	owing	to	too	great	an	Inequality	of	Property	,
是	仅	欠款	到	也	伟大的	一个	不等式	的	财产	,

完全是由于财产分配极度不平等造成的。

[baɪ] [wɪtʃ] [tuː] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪk'sesɪvli] ['splendɪd] , [waɪlst] [ðə; ði] [rest] ,

by	which	too	many	are	enabled	to	live	excessively	splendid	,	whilst	the	rest	,
经过	哪个	也	许多	是	已启用	到	居住	过度	灿烂	,	而	这	休息	,

这使得太多人得以过上极其奢靡的生活，而其余的人，

['hævɪŋ] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɒnt] , [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] - [ænd; ənd] [sʌŋk] ;

having	much	less	than	they	want	,	are	too	much	depress'd	and	sunk	;
拥有	很多	较少的	比	他们	想	,	是	也	很多	-	和	沉没	;

由于拥有的远少于他们想要的，他们感到非常沮丧和消沉；

[səʊ] [ðæt] [waɪlst] [wʌn] [saɪd] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ə'dɔːrd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [welθ] ,

so	that	whilst	one	Side	are	almost	adored	for	their	Wealth	,
所以	那	而	一	边	是	几乎	受人喜爱	为了	他们的	财富	,

因此，一方几乎因其财富而备受崇拜，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [əb'hɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pɒvəti] ;

the	other	are	almost	abhorred	for	their	Poverty	;
这	其他	是	几乎	令人厌恶	为了	他们的	贫困	;

其他人则因为贫穷而几乎令人厌恶；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [meɪks] [ðə; ði][gæp] [mʌtʃ] [tuː] [waɪd] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [ɪkstriːmz] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

and	as	this	makes	the	Gap	much	too	wide	between	these	Extreams	,	it	can't	be	expected	,
和	作为	这	制作	这	差距	很多	也	宽的	之间	这些	极端情况	,	它	不能	是	预期的	,

由于这使得这些极端情况之间的差距过大，因此不能抱有期望。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ə'dɔːrd] [paːt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] ['ɪmɪteɪtɪd] , [bɪ'jɒnd] ['prɒpə(r)] ['lɪmɪts] ,

but	that	the	adored	Part	of	Mankind	will	necessarily	be	imitated	,	beyond	proper	Limits	,
但	那	这	受人喜爱	部分	的	人类	将要	一定	是	模仿	,	超过	恰当的	限制	,

但是，人类所钟爱的那部分必然会被模仿，而且这种模仿往往会超出适当的限度。

[baɪ][məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [ɪkstriːmz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lʌkʃəri] ['hɜːtfl] [tuː; tə][sə'saɪəti] .

by	most	of	those	between	these	Extreams	;	and	this	compleats	the	Notion	of	Luxury	hurtful	to	Society	.
经过	最多	的	那些	之间	这些	极端情况	;	和	这	完成	这	概念	的	奢华	伤人的	到	社会	.

大多数人介于这些极端之间；这就完善了奢侈对社会有害的概念。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['prɒpətɪ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [dɪ'fjuːzd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ænd; ənd] [ɔːt] ,

But	were	Property	to	be	so	diffused	,	as	I	have	shewn	it	may	and	ought	,
但	是	财产	到	是	所以	扩散	,	作为	我	有	展示	它	可能	和	应该	,

但是，如果财产像我所展示的那样分散开来，那它就可能而且应该如此，

[ðə; ði] ['leɪbə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ɒn] [tɜːmz] [səʊ]

the	Labour	,	etc	.	of	the	People	would	not	come	on	Terms	so
这	劳动	,	ETC	.	的	这	人们	会	不是	来	在	条款	所以

[ʌn'riːznəbli] [ləʊ] ,

unreasonably	low	,
不合理地	低的	,

人民的劳动者等等，绝不会接受如此不合理的低条件。

[æz; əz][tuː; tə] [sə'pɔːt] [sʌtʃ] [ɪk'ses] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

as	to	support	such	Excess	on	the	one	Hand	,
作为	到	支持	这样的	过量的	在	这	一	手	,

一方面，为了支持这种过度行为，

[ɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'pres] [ænd; ənd][sɪŋk][ðə; ði][rest] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] : [neɪ] ,

or	to	depress	and	sink	the	rest	too	much	on	the	other	:	Nay	,
或者	到	抑郁	和	下沉	这	休息	也	很多	在	这	其他	:	不	,

或者让其他人过于沮丧和沉沦：不，

[dɪ'fjuːzɪŋ] ['prɒpəti] [æz; əz] [ə'fɔːsed] , [wɪl] [nɒt]['əʊnli] [rɪ'muːv] ['lʌkʃəri] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

diffusing	Property	as	aforesaid	,	will	not	only	remove	Luxury	so	far	as	it	is
扩散	财产	作为	上述	,	将要	不是	仅有的	消除	奢华	所以	远的	作为	它	是

['hɜːtfl] [tuː; tə][sə'saɪəti] ,

hurtful	to	Society	,
伤人的	到	社会	,

如前所述，分散财产不仅能消除对社会有害的奢侈行为，

[bʌt; bət] [wɪl] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [vaɪs] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

but	will	in	general	extinguish	all	Kinds	of	Vice	together	with	it	.
但	将要	在	一般的	熄灭	全部	种类	的	副	一起	和	它	.

但总体上会连同各种恶习一起根除。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tuː] [greɪt] [ˌɪnɪ'kwɒlətɪ] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [ai][hæv; həv] [naʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ɪz][ðə; ði][səʊl]

For	this	too	great	Inequality	of	Property	,	I	have	now	represented	,	is	the	sole
为了	这	也	伟大的	不等式	的	财产	,	我	有	现在	代表	,	是	这	唯一

[sɔːs] ,

Source	,
来源	,

我刚才所指出的这种过大的财产不平等，是唯一的根源。

[wens] [ðeɪ] [ɔːl] [sprɪŋ] ; [ænd; ənd] ['sɒləmən] , [ðə; ði]['waɪzɪst][ɒv; əv][men] , [hæθ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðɪs]

whence	they	all	spring	;	and	Solomon	,	the	wisest	of	Men	,	hath	determined	this
何处	他们	全部	春天	;	和	所罗门	,	这	最明智的	的	男人	,	有	决定	这

[ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

of	the	Poor	,
的	这	贫穷的	,

这一切都源于此；而最睿智的人所罗门，为穷人制定了这样的计划：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [wen] [hiː; hi] [sez] ,

who	are	the	Bulk	of	Mankind	,	when	he	says	,
WHO	是	这	大部分	的	人类	,	什么时候	他	说道	,

他说，这些人就是人类的绝大多数。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði]['mɒtəʊ][ai][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [ðɪs] ['eseɪ] ;

as	in	the	Motto	I	have	chosen	to	this	Essay	;
作为	在	这	座右铭	我	有	选定	到	这	散文	;

正如我为本文选择的座右铭一样；

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪz][ðeə(r)] ['pɒvəti] .

The	Destruction	of	the	Poor	is	their	Poverty	.
这	破坏	的	这	贫穷的	是	他们的	贫困	.

穷人的毁灭在于他们的贫穷。

[bʌt; bət][ʃʊə(r)] , [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['nevə(r)]['dʒʌstli] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔ:z] [ðæn; ðən] [vaɪs]

But	sure	,	Destruction	was	never	justly	attributed	to	any	other	Cause	than	Vice
但	当然	,	破坏	曾是	绝不	公正地	归因于	到	任何	其他	原因	比	副

;

;

;

当然，毁灭从来都不是罪恶以外的任何其他原因造成的；

['weəfɔ:(r)] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [vaɪs] [mʌst; məst] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['spləmən] [bi:; bi] [ˌnesə'serəli]

wherefore	Poverty	and	Vice	must	according	to	Solomon	be	necessarily
因此	贫困	和	副	必须	根据	到	所罗门	是	一定

[kə'nektɪd] ; [ænd; ənd] , [ai] [θɪŋk] ,

connected	;	and	,	I	think	,
连接	;	和	,	我	思考	,

因此，根据所罗门的说法，贫穷与罪恶必然是相关的；而且，我认为，

[ɪk'ses] [ɒv; əv] ['æfluəns] [mʌst; məst][bi:; bi][səʊ] [tu:] ,

Excess	of	Affluence	must	be	so	too	,
过量的	的	富裕	必须	是	所以	也	,

过度富裕也必然如此。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['spləmənz] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'stri:m] .

since	it	is	but	changing	Solomon's	Determination	to	the	other	Extream	.
自从	它	是	但	变化	所罗门的	决心	到	这	其他	极端	.

因为这只不过是将所罗门的决心转向了另一个极端。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [meɪ] ['fʊli] [pru:v] , [ðæt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli]

But	that	I	may	fully	prove	,	that	the	Execution	of	this	Proposal	will	certainly
但	那	我	可能	完全	证明	,	那	这	执行	的	这	提议	将要	当然

[rɪ'mu:v] ['lʌkʃəri] ,

remove	Luxury	,
消除	奢华	,

但我可以充分证明，这项提议的实施必将消除奢侈。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ɪts] ['hɜ:tfl] [tu:; tə][sə'saɪəti] ,

so	far	as	it's	hurtful	to	Society	,
所以	远的	作为	它是	伤人的	到	社会	,

只要它对社会有害，

[wɪtʃ] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [kən'sɜ:n] [wi:; wi] [ni:d] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [hæv; həv] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ;

which	is	all	the	Concern	we	need	in	the	present	Case	have	about	it	;
哪个	是	全部	这	忧虑	我们	需要	在	这	展示	案件	有	关于	它	;

这就是我们目前需要关注的全部问题；

[ai] [ə'sɜ:t] , [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪdlɪŋ] ['fæməli][ɪn] ['lʌndən] , [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['mɒdərət] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

I	assert	,	that	a	middling	Family	in	London	,	will	in	a	very	moderate	Way	of	Living	,
我	断言	,	那	一个	中等	家庭	在	伦敦	,	将要	在	一个	非常	缓和	方式	的	活的	,

我认为，伦敦一个中等家庭，如果生活方式非常节俭，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪdlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [laɪf] ,

in	the	middling	Station	of	Life	,
在	这	中等	车站	的	生活	,

在人生的中期阶段，

[rɪ'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] - [el] . [pə(r)] ['ænəm] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm]

require	about	400	l	.	per	Annum	to	maintain	and	make	Provision	for	them
要求	关于	-	我	.	每	年	到	维持	和	制作	条款	为了	他们

,

,

,

每年大约需要400升用于维护和供养它们。

[æz; əz][baɪ][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [ə'pɪə(r)] :

as	by	a	subsequent	Estimate	shall	be	made	appear	:
作为	经过	一个	随后的	估计	将	是	制成	出现	:

具体情况将通过后续的估算得出：

[naʊ] [ðɪs] [sʌm] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [æz; əz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɪdlɪŋ] [ræŋk]

Now	this	Sum	is	undoubtedly	as	much	more	than	the	People	in	the	middling	Rank
现在	这	和	是	无疑	作为	很多	更多的	比	这	人们	在	这	中等	秩

[ɒv; əv] [laɪf] [kæn; kən]['dʒen(ə)rəli] [get] ,

of	Life	can	generally	get	,
的	生活	能	一般来说	得到	,

毫无疑问，这笔钱远远超过了中产阶级人士通常所能获得的财富。

[æz; əz][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt]

as	the	Wages	of	the	labouring	People	are	less	than	the	Estimate
作为	这	工资	的	这	劳动	人们	是	较少的	比	这	估计

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæməli] [ʃəʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['niːdfl] ;

for	such	a	Family	shews	to	be	needful	;
为了	这样的	一个	家庭	展示	到	是	需要	;

因为劳动人民的工资低于一个家庭所需的估计工资；

['ðeəfɔː(r)] [aɪ][ɪn'sɪst] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)] [ʃəʊn] ,

therefore	I	insist	,	as	I	have	before	shewn	,
所以	我	坚持	,	作为	我	有	前	展示	,

因此，我坚持，正如我之前所表明的那样，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːg'mentɪd] [ə'baʊt] [hɑːf] ,

that	if	the	Produce	of	the	Ground	were	augmented	about	half	,
那	如果	这	生产	的	这	地面	是	增强	关于	一半	,

如果土地的产量增加大约一半，

[ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'sjuːm] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

the	Wants	of	the	People	are	great	enough	to	consume	it	all	,
这	想要	的	这	人们	是	伟大的	足够的	到	消耗	它	全部	,

人民的欲望如此之大，足以吞噬一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [lʌg'ʒʊəriəsli] ; [sɪns] [baɪ][bəuθ] ['estɪmeɪts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz]

and	that	without	living	in	the	least	luxuriously	;	since	by	both	Estimates	it	appears
和	那	没有	活的	在	这	至少	奢华地	;	自从	经过	两个都	估算	它	出现

,

;

,

而且生活也丝毫没有奢华之感；因为根据两项估算，情况似乎都是如此，

['əʊnli] ['nesəsəri] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['steɪʃnz] [ɒv; əv] [laɪf] ,

only	necessary	Things	are	allowed	for	the	two	Stations	of	Life	,
仅有的	必要的	事物	是	允许	为了	这	二	车站	的	生活	,

人生的两个阶段只允许使用必需品。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst][ɔːl][mæn'kaɪnd][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kluːdɪd] .

in	which	almost	all	Mankind	are	included	.
在	哪个	几乎	全部	人类	是	包括	.

几乎全人类都包含在内。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ləʊə(r)][ænd; ənd] ['mɪdlɪŋ] ['steɪʃnz] ,

For	the	Number	of	those	above	the	lower	and	middling	Stations	,
为了	这	数字	的	那些	多于	这	降低	和	中等	车站	,

对于高于中低层车站的人数，

[ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [fjuː] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbəz] ,

are	undoubtedly	few	in	Comparison	to	the	Numbers	,
是	无疑	很少	在	比较	到	这	数字	,

与数量相比，无疑数量很少。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['estɪmeɪts] :

which	must	be	included	within	the	bounds	of	these	Estimates	:
哪个	必须	是	包括	之内	这	界限	的	这些	估算	:

必须将这些估算范围包含在内:

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wʊd] [biː; bi] ['wɒntɪd] [ænd; ənd] [kən'sjuːmd] ,

If	therefore	the	Produce	of	the	Earth	would	be	wanted	and	consumed	,
如果	所以	这	生产	的	这	地球	会	是	通缉	和	消耗	,

因此，如果人们想要并消费大地的物产，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ɔːg'mentɪd] [tuː; tə][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz][hɑːf] ; [ænd; ənd] [ɪf] ,

though	it	were	augmented	to	so	great	a	Degree	as	half	;	and	if	,
尽管	它	是	增强	到	所以	伟大的	一个	程度	作为	一半	;	和	如果	,

即使增加到一半的程度；而且如果，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [ʃəʊn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] ;

as	I	have	before	shewn	,	it	is	perhaps	not	possible	to	increase	it	so	much	;
作为	我	有	前	展示	,	它	是	也许	不是	可能的	到	增加	它	所以	很多	;

正如我之前所展示的，或许不可能将其增加那么多;

[ænd; ənd] [ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [ɔːg'ment] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['plenti] ,

and	if	,	however	,	what	we	can	do	to	augment	it	makes	Plenty	,
和	如果	,	然而	,	什么	我们	能	做	到	增强	它	制作	很多	,

然而，如果我们能够通过增强它来增加它，那么，

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['plenti] [biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌnesə'serəli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðəʊz] [θɪŋz] ['ɪntuː]

and	the	Nature	of	Plenty	be	such	as	necessarily	to	bring	those	Things	into
和	这	自然	的	很多	是	这样的	作为	一定	到	带来	那些	事物	进入

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdlɪŋ] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['piːp(ə)l] ,

the	Power	of	the	middling	and	lower	People	,
这	力量	的	这	中等	和	降低	人们	,

而富足的本质必然是使这些事物落入中下层人民的掌控之中。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['əʊnli] [ðæt] [stænd][ɪn] [niːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ,

who	are	those	only	that	stand	in	need	of	them	;	if	these	Things	are	so	,
WHO	是	那些	仅有的	那	站立	在	需要	的	他们	;	如果	这些	事物	是	所以	,

究竟是谁最需要它们？如果这些事情真是如此，

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eni] ['dʒen(ə)rəl][ɔː(r)]['næʃ(ə)nəl] ['lʌkʃəri] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

how	is	it	possible	there	should	be	any	general	or	national	Luxury	amongst	the
如何	是	它	可能的	那里	应该	是	任何	一般的	或者	国家的	奢华	在	这

['piːp(ə)l] ,

People	,
人们	,

人民之间怎么可能存在普遍或全国性的奢侈品呢?

[sɪns] [wiː; wi] [kænt] [meɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] [prə'djuːs] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [sə'pɔːt] [ɔː(r)] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ?

since	we	can't	make	the	Earth	produce	so	much	as	will	support	or	cause	it	?
自从	我们	不能	制作	这	地球	生产	所以	很多	作为	将要	支持	或者	原因	它	?

因为我们无法让地球生产出足以支撑或导致这种情况发生的物质?

[neɪ] , [sɪns] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [prə'djuːs] ,

Nay	,	since	the	Method	of	increasing	the	Produce	,
不	,	自从	这	方法	的	增加	这	生产	,

不，因为增加产量的方法，

['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [di'fjuːs] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['ləʊə(r)][ænd; ənd] ['mɪdlɪŋ]

naturally	and	necessarily	diffuses	the	Increase	amongst	the	lower	and	middling
自然	和	一定	扩散	这	增加	在	这	降低	和	中等

['piːp(ə)l] [huː] [ə'ləʊn] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ;

People	who	alone	want	it	;
人们	WHO	独自的	想	它	;

自然而然地，增长必然会扩散到那些渴望增长的中下层人民中;

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [pleɪn] , [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst] [rɪ'muːv] ['lʌkʃəri] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ɪts] ['hɜːtfl]
it must be plain , that this must remove Luxury , so far as it's hurtful
它 必须 是 清楚的 , 那 这 必须 消除 奢华 , 所以 远的 作为 它是 伤人的
[tuː; tə][sə'saɪəti] ;
to Society ;
到 社会 ;

必须明确，这必须消除对社会有害的奢侈行为；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] , [ðæt] ['lʌkʃəri] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɪn] [tuː] [greɪt] [æn; ən] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
and also , that Luxury is founded in too great an Inequality of Property ,
和 还 , 那 奢华 是 创立 在 也 伟大的 一个 不等式 的 财产 ,

而且，奢侈品也是建立在过大的财产不平等之上的。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ə'sɜːtɪd] : [ænd; ənd] [hens] ['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] ,
as I have asserted : And hence also it must appear ,
作为 我 有 断言 : 和 因此 还 它 必须 出现 ,

正如我所断言的：因此也必然如此，

[ðæt] ['lʌkʃəri] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [kɔːz] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] ,
that Luxury is not the Cause but the Effect of a Decay of Trade ,
那 奢华 是 不是 这 原因 但 这 影响 的 一个 衰变 的 贸易 ,

奢侈品并非贸易衰落的原因，而是其结果。

[sɪns] [ə; eɪ] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːplz] ['wɒntɪŋ]
since a Decay of Trade is nothing else but the Bulk of the Peoples wanting
自从 一个 衰变 的 贸易 是 没有什么 别的 但 这 大部分 的 这 人民 想要
['meni] [θɪŋz] ,
many Things ,
许多 事物 ,

贸易衰落的本质就是大多数人民对各种商品的需求量增加。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'plɔɪmənt]
which they ought to have , and which , for want of sufficient Employment
哪个 他们 应该 到 有 , 和 哪个 , 为了 想 的 充足的 就业
[ænd; ənd] ['bɪznəs] ,
and Business ,
和 商业 ,

他们本应拥有这些，但由于缺乏足够的就业和生意机会，他们却没有拥有这些。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] .
it is out of their Power to procure .
它 是 出去 的 他们的 力量 到 采购 .

他们无力获取。

10thly , [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] ,
10thly , The full and sufficient Execution of this Proposal ,
10thly , 这 满的 和 充足的 执行 的 这 提议 ,

第十，本提案的全面充分执行，

[wɪl] [prɪ'vent] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['mʌni] ;
will prevent too great a Reduction of the Interest of Money ;
将要 防止 也 伟大的 一个 减少 的 这 兴趣 的 钱 ;

可防止货币利息大幅下降；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [ɪn'kəusɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [weɪst] [lænd] ,
because the continual inclosing and improving so much waste Land ,
因为 这 持续的 封闭 和 改善 所以 很多 浪费 土地 ,

因为不断地圈占和改良了大量荒地，

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [leɪd] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['eseɪ] ,
as will be needful for the Purposes laid down in this Essay ,
作为 将要 是 需要 为了 这 目的 铺设 向下 在 这 散文 ,

为了实现本文所述目的，需要这样做：

[wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [meɪk] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ɪst'eɪts] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [nɒt]

will	not	only	make	abundance	of	Estates	to	be	purchased	,	which	are	now	not
将要	不是	仅有的	制作	丰富	的	庄园	到	是	购买	,	哪个	是	现在	不是

[wɜːθ] [wʌn] [fɔːθ] ,

worth	one	fourth	,
值得	一	第四	,

不仅会造成大量房产可供购买，而这些房产现在的价值还不到原来的四分之一，

[pə'hæps] , [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wen] [ɪm'pruːvd] , [bʌt; bət] [wɪl] [reɪz] [sʌtʃ] [vɑːst] [k'wɒntɪtɪz]

perhaps	,	of	what	they	will	be	when	improved	,	but	will	raise	such	vast	Quantities
也许	,	的	什么	他们	将要	是	什么时候	改进	,	但	将要	增加	这样的	广阔的	数量

[ɒv; əv] [prə'djuːs] ,

of	Produce	,
的	生产	,

或许，它们改进后的样子还很难说，但它们确实能带来如此巨大的产量。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [tuː; tə] [ɪn'vest] [ðæt] ['mʌni] [ɪn] ,

and	consequently	Manufactures	,	to	invest	that	Money	in	,
和	最后	制成品	,	到	投资	那	钱	在	,

因此，制造业会将这笔钱投资于……

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [meɪ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [biː; bi] ['peɪɪŋ] [ɒf] ; [wɪtʃ] ['mʌni] ,

which	the	Government	may	from	Time	to	Time	be	paying	off	;	which	Money	,
哪个	这	政府	可能	从	时间	到	时间	是	付费	离开	;	哪个	钱	,

政府可能不时偿还这些款项；这些钱，

[ɪf] [ðɪs] [wei] [biː; bi] [nɒt] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	this	Way	be	not	provided	for	employing	and	investing	it	,
如果	这	方式	是	不是	假如	为了	雇用	和	投资	它	,

如果没有提供这条途径来运用和投资它，

[mʌst; məst] [ə'gen] [kʌm] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [faɪnd] ['ɪntrəst] ; [weə'baɪ] [ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

must	again	come	to	Market	to	find	Interest	;	whereby	the	Plenty	of	Money	,
必须	再次	来	到	市场	到	寻找	兴趣	;	由此	这	很多	的	钱	,

必须再次进入市场寻求利息；因此，资金充裕，

[siːkɪŋ] ['ɪntrəst] , [wɪl] [biː; bi] [səʊ] [greɪt] , [ðæt] ['ɪntrəst] [mʌst; məst] [sɪŋk] , [ɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz]

seeking	Interest	,	will	be	so	great	,	that	Interest	must	sink	,	or	,	which	is
寻求	兴趣	,	将要	是	所以	伟大的	,	那	兴趣	必须	下沉	,	或者	,	哪个	是

[ɪ'kwɪvələnt] ,

equivalent	,
相等的	,

追求利息的程度将会如此之大，以至于利息必然下降，或者，换句话说，

[ðə; ði] ['priːmiəmz] [ɒn] ['mʌni] [æt; ət] ['ɪntrəst] [əd'vɑːns] ,

the	Premiums	on	Money	at	Interest	advance	,
这	保费	在	钱	在	兴趣	进步	,

预付利息贷款的溢价

[ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [siːkɪŋ] ['ɪntrəst] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kriːs] ; [wɪtʃ]

in	such	Proportion	as	the	Plenty	of	Money	seeking	Interest	shall	increase	;	which
在	这样的	部分	作为	这	很多	的	钱	寻求	兴趣	将	增加	;	哪个

['priːmiəmz] ,

Premiums	,
保费	,

随着寻求利息的资金量增加，溢价也会相应增加；

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ˌðeər'ɒv] , [mʌst; məst] [ɪn] [ðə; ði] [end] [biː; bi] [lɒst] ,

with	the	Interest	thereof	,	must	in	the	End	be	lost	,
和	这	兴趣	其中	,	必须	在	这	结尾	是	丢失的	,

连同由此产生的利息，最终必将损失殆尽。

[ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][pə(r)] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]

in	consideration	of	receiving	three	or	four	per	cent	for	a	Time	,	instead	of
在	考虑	的	接收	三	或者	四	每	中心	为了	一个	时间	,	反而	的

[sʌtʃ] ['ɪntrəst] ,

such	Interest	,
这样的	兴趣	,

考虑到以3%或4%的利率支付一段时间的利息，而不是支付上述利息，

[æz; əz][ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [si:kɪŋ] ['ɪntrəst] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][beə(r)] .

as	the	Plenty	of	Money	seeking	Interest	would	naturally	bear	.
作为	这	很多	的	钱	寻求	兴趣	会	自然	熊	.

正如大量资金寻求利息自然会带来的影响一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eksɪkju:tɪŋ] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][ɪz] ['æbsəlu:tli] ['ni:dfl] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [mi:nz] ,

But	the	executing	this	Proposal	is	absolutely	needful	,	as	it	is	the	only	Means	,
但	这	执行	这	提议	是	绝对地	需要	,	作为	它	是	这	仅有的	方法	,

但是，执行这项提议是绝对必要的，因为这是唯一的途径。

[weə'baɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [kæn; kən][bi:; bi]['ləʊərd; 'laʊərd][ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]

whereby	the	Price	of	all	Things	can	be	lowered	in	such	Proportion	as	the
由此	这	价格	的	全部	事物	能	是	降低	在	这样的	部分	作为	这

['pʌblɪk] [sɪ'kjʊrətiz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [peɪd] [ɒf] :

publick	Securities	shall	be	paid	off	:
公众	证券	将	是	有薪酬的	离开	:

由此，所有事物的价格都可以按一定比例降低，只要公共证券得到偿还：

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] ['hævɪŋ] [naʊ] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

For	these	having	now	the	Operation	of	Money	,
为了	这些	拥有	现在	这	手术	的	钱	,

对于那些现在拥有货币运作的人来说，

[ki:p] [ʌp] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)] ['kwɒntəti] , [wɪtʃ] ,

keep	up	the	Price	of	all	things	in	Proportion	to	their	Quantity	,	which	,
保持	向上	这	价格	的	全部	事物	在	部分	到	他们的	数量	,	哪个	,

保持所有商品的价格与其数量成比例，即

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [bi:; bi] [peɪd] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'naɪəleɪtɪd] ,

as	they	shall	from	Time	to	Time	be	paid	off	and	annihilated	,
作为	他们	将	从	时间	到	时间	是	有薪酬的	离开	和	彻底消灭	,

因为他们终将不时被偿还债务并被消灭。

[wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [ɪn] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ]

will	be	found	to	have	just	the	same	Effect	in	lowering	the	Price	of	every	thing
将要	是	成立	到	有	只是	这	相同的	影响	在	降低	这	价格	的	每一个	事物

,

,
,

将会发现它在降低所有商品价格方面具有同样的效果。

[æz; əz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['ri:əli] [lɒst] [səʊ] [mʌtʃ] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .

as	as	if	the	Nation	had	really	lost	so	much	Gold	and	Silver	.
作为	作为	如果	这	国家	有	真的	丢失的	所以	很多	金子	和	银	.

就好像国家真的损失了大量的金银一样。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [self] - ['evɪdənt] , [jet] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kwəʊt] [i:] . ['fɪlɪps] , [ˌi: es 'kju:] ;

And	though	I	think	this	self	-	evident	,	yet	I	shall	quote	E	.	Phillips	,	Esq	;
和	尽管	我	思考	这	自己	-	明显	,	然而	我	将	引用	E	.	菲利普斯	,	先生	;

虽然我认为这是不言而喻的，但我还是要引用 E. Phillips 先生的话；

[tuː; tə] [səˈpɔːt] [ˌem ˈiː] , [huː] , [peɪdʒ] - , [sez] , [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] , [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)]

to	support	me	,	who	,	Page	42	,	says	,	there	can	be	no	doubt	,	that	in	the	Year
到	支持	我	,	WHO	,	页	-	,	说道	,	那里	能	是	不	怀疑	,	那	在	这	年

-	,

1750	,
-	,

为了支持我的观点，第 42 页指出，毫无疑问，在 1750 年，

[ɔː(r)] [ˌðeərəˈbaʊt] , [wen] [wiː; wi] [meɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [həʊl] [ˈnæʃ(ə)nəl] [det] [peɪd] [ɒf] , [ænd; ənd] [ɔːl]

or	thereabout	,	when	we	may	suppose	the	whole	national	debt	paid	off	,	and	all
或者	大约	,	什么时候	我们	可能	认为	这	所有的	国家的	债务	有薪酬的	离开	,	和	全部

[ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [ɪˈfekts] ,

the	Paper	Effects	,
这	纸	效果	,

或者差不多是那个时候，我们可以假设所有国债都已偿清，所有纸面效应也都已消除。

[wɪtʃ] [naʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmʌni] , [əˈnaɪəleɪtɪd] , [ɔːl] [gʊdz] [wɪl] [fɔːl] [ɪn] [ðeə(r)]

which	now	have	the	Operation	of	Money	,	annihilated	,	all	Goods	will	fall	in	their
哪个	现在	有	这	手术	的	钱	,	彻底消灭	,	全部	商品	将要	落下	在	他们的

[praɪs] ;

Price	;
价格	;

如今货币运作机制已被摧毁，所有商品的价格都将下跌；

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðiːz] [ˈpeɪpə(r)] [ɪˈfekts] [ˈbiːɪŋ] [ðen] [sʌŋk] , [ðeə(r)] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [siːs] [ɒv; əv]

because	these	Paper	Effects	being	then	sunk	,	their	Operation	must	cease	of
因为	这些	纸	效果	存在	然后	沉没	,	他们的	手术	必须	停止	的

[kɔːs] .

Course	.
课程	.

因为这些纸面效应一旦失效，其运作自然也就停止了。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈvæljuː] [ɒv; əv] [kəˈmɒdətiz] [hæz; həz] [ˈrɪz(ə)n] ,

For	as	the	Value	of	Commodities	has	risen	,
为了	作为	这	价值	的	商品	有	升起	,

随着商品价值的上涨，

[baɪ] [ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlvə(r)] [wɪˈðɪn] [ðiːz] - [jˈiəz] ,

by	the	Increase	of	Gold	and	Silver	within	these	150	Years	,
经过	这	增加	的	金子	和	银	之内	这些	-	年	,

由于这150年间金银价格上涨，

[səʊ] [wʊd] [ðeɪ] [ɒv; əv] [nəˈsesəti] [fɔːl] [ɪn] [ðeə(r)] [praɪs] , [ɪf] [ˈaʊə(r)] [ˈgoʊldə] [ˌɛnˈdiː] [ˈsɪlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

so	would	they	of	Necessity	fall	in	their	Price	,	if	our	Golda	nd	Silver	were
所以	会	他们	的	必要性	落下	在	他们的	价格	,	如果	我们的	戈尔达	和	银	是

[kənˈsɪdərəbli] [dɪˈmɪnɪʃt] ;

considerably	diminished	;
相当	减少	;

如果我们的金银大幅减少，它们的价格必然也会下降；

[ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwəns] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] ,

the	Consequence	must	be	the	same	,
这	结果	必须	是	这	相同的	,

后果必须相同。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪˈnjuːʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæθ] [ðə; ði] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .

if	there	is	a	Diminution	of	that	which	hath	the	Operation	of	Money	.
如果	那里	是	一个	减少	的	那	哪个	有	这	手术	的	钱	.

如果货币运作所需的资源减少。

- [tɪz] [truː] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [sez] , [ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['tæksɪz] [wɪl] [biː; bi] [ə'beit] ,

'	Tis	true	,	as	he	further	says	,	That	as	the	Taxes	will	be	abated	,
-	的	真的	,	作为	他	更远	说道	,	那	作为	这	税收	将要	是	减弱	,

正如他进一步所说，这是事实，因为税收将会减免，

[æz; əz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [dets] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [ɒf] ,

as	the	national	Debts	are	paid	off	,
作为	这	国家的	债务	是	有薪酬的	离开	,

随着国债的偿还，

[səʊ][ðə; ði][praisiz][ɒv; əv] [gʊdz] [wɪl] [fɔːl][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'beɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪmpəʊst]

so	the	Prices	of	Goods	will	fall	in	Proportion	to	the	Abatement	of	the	Impost
所以	这	价格	的	商品	将要	落下	在	部分	到	这	减排	的	这	关税

[ɒn][ðem; ðəm] ;

on	them	;
在	他们	;

因此，商品价格将随着商品税负的减轻而相应下降；

[jet] [ðɪs] [wɪl] [baɪ][nəʊ] [miːnz] ['sʌfə(r)][ðə; ði][praisiz][ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][fɔːl][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

yet	this	will	by	no	means	suffer	the	Prices	of	things	to	fall	in	Proportion	to	the
然而	这	将要	经过	不	方法	遭受	这	价格	的	事物	到	落下	在	部分	到	这

['sɪŋkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['vælju:][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [ɪ'fekts] ,

sinking	such	a	prodigious	Value	of	Paper	Effects	,
下沉	这样的	一个	惊人	价值	的	纸	效果	,

然而，即便纸币价值大幅缩水，物价也绝不会随之相应下跌。

[æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv] ['mʌni] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ;

as	at	present	operate	with	the	full	Force	of	Money	amongst	us	;
作为	在	展示	操作	和	这	满的	力量	的	钱	在	我们	;

就像现在金钱在我们中间发挥的全部力量一样；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['biːɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz]['aʊə(r)]['riːəl] ['spiːʃiː] , [mʌst; məst] , [baɪ]

for	these	being	several	Times	as	great	as	our	real	Specie	,	must	,	by
为了	这些	存在	一些	《时代周刊》	作为	伟大的	作为	我们的	真实的	物种	,	必须	,	经过

[ðə; ði] [ə'fɔːsed] [ruːl] ,

the	aforesaid	Rule	,
这	上述	规则	,

因为这些数量是我们实际物种的数倍，根据上述规则，必须

[wen] [sʌŋk] , [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [fɔːl][ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,

when	sunk	,	make	all	Things	fall	in	such	Proportion	,
什么时候	沉没	,	制作	全部	事物	落下	在	这样的	部分	,

当沉没时，使万物按此比例下落。

[ən'les] ['aʊə(r)]['riːəl] ['spiːʃiː] [kæn; kən][biː; bi] [ɔːg'mentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ;

unless	our	real	Specie	can	be	augmented	in	the	Interim	to	prevent	it	;
除非	我们的	真实的	物种	能	是	增强	在	这	临时	到	防止	它	;

除非我们真正的物种能够在此期间得到增强以阻止这种情况发生；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [aɪ] [daʊt] [nɒt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] , [ɪf] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

and	this	,	I	doubt	not	,	but	it	certainly	will	,	if	the	Way	I	have	pointed	out	,
和	这	,	我	怀疑	不是	,	但	它	当然	将要	,	如果	这	方式	我	有	尖	出去	,

这一点我毫不怀疑，但如果按照我指出的方法去做，肯定会成功。

[biː; bi] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] [pər'suːd] .

be	heartily	and	sufficiently	persued	.
是	衷心地	和	足够	追捕	.

要全心全意、充分地追求。

11thly , [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] ,

11thly	,	The	full	and	sufficient	Execution	of	this	Proposal	,
11thly	,	这	满的	和	充足的	执行	的	这	提议	,

第十一条，本提案的全面充分执行，

[wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [dets] , [ænd; ənd] [i:z] [ðə; ði]['tæksɪz] .

will	enable	the	Government	to	reduce	the	national	Debts	,	and	ease	the	Taxes	.
将要	使能够	这	政府	到	减少	这	国家的	债务	,	和	舒适	这	税收	.

这将使政府能够减少国家债务，减轻税收负担。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] , [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] , [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli]

For	as	the	Produce	of	the	Earth	,	and	Consumption	thereof	,	will	certainly
为了	作为	这	生产	的	这	地球	,	和	消耗	其中	,	将要	当然

[bi:; bi] ['greɪtli] [ɪnkri:st] ,

be	greatly	encreased	,
是	非常	增加	,

因为大地的物产及其消耗量必将大大增加，

[wɪtʃ] [θɪŋz] ['ɔ:lweɪz] [gəʊ] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] ['revənju:] [mʌst; məst] , [ai] [θɪŋk] , [ɪn'kri:s] [tu:] ; [sɪns]

which	Things	always	go	together	,	the	Revenue	must	,	I	think	,	increase	too	;	since
哪个	事物	总是	去	一起	,	这	收入	必须	,	我	思考	,	增加	也	;	自从

[ðə; ði][mɔ:lt; mɒlt][tæks] ,

the	Malt	Tax	,
这	麦芽	税	,

凡事总是相辅相成的，我认为税收也必然会增加；自从麦芽税实施以来，

['eksaɪz] [ɒn][bɪə(r)] , ['dju:ti][ɒn] ['leðə(r)] [ænd; ənd] ['tæləʊ] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Excise	on	Beer	,	Duty	on	Leather	and	Tallow	,	and	whatever	other	Parts	of	the
消费税	在	啤酒	,	责任	在	皮革	和	脂	,	和	任何	其他	部分	的	这

[prə'dju:s] [ɑ:(r); ə(r)] [tæks] ,

Produce	are	taxed	,
生产	是	已征税	,

啤酒消费税、皮革和牛油税，以及其他任何需要征税的农产品部分，

[wʊd] ['evɪdəntli] [bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ɔ:g'mentɪd] [æz; əz][ðə; ði] [prə'dju:s] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv]

would	evidently	be	as	much	augmented	as	the	Produce	and	Consumption	of
会	显然	是	作为	很多	增强	作为	这	生产	和	消耗	的

[ði:z] [wʊd] [bi:; bi] [ɔ:g'mentɪd] ;

these	would	be	augmented	;
这些	会	是	增强	;

显然，这些产品的产量和消费量增加的幅度，其产量和消费量也会相应增加；

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [bi:; bi]['dʒen(ə)rəli]

and	if	at	the	same	time	the	Circumstances	of	the	People	will	be	generally
和	如果	在	这	相同的	时间	这	情况	的	这	人们	将要	是	一般来说

[ə'mendɪd] ,

amended	,
修订版	,

如果与此同时人民的整体境况得到普遍改善，

[æz; əz][ai] [həʊp] [ai][hæv; həv] [sə'fɪʃntli] [meɪd] [aʊt] ;

as	I	hope	I	have	sufficiently	made	out	;
作为	我	希望	我	有	足够	制成	出去	;

我希望我已经充分表达清楚了；

[æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [ˌðeə'baɪ] [bi:; bi]['betə(r)] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [ði:z] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðə(r)]['tæksɪz] ,

as	they	will	thereby	be	better	able	to	pay	these	and	all	other	Taxes	,
作为	他们	将要	从而	是	更好的	有能力的	到	支付	这些	和	全部	其他	税收	,

这样一来，他们将更有能力缴纳这些税款以及其他所有税款。

[səʊ] ['evri] [θɪŋ] ['bi:ɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] [meɪd]

so	every	thing	being	by	the	full	and	sufficient	Execution	of	this	Proposal	made
所以	每一个	事物	存在	经过	这	满的	和	充足的	执行	的	这	提议	制成

[kən'sɪdərəbli] [tʃi:pə] ,

considerably	cheaper	,
相当	更便宜	,

因此，由于该方案的全面有效执行，所有费用都大大降低。

[wɪtʃ] [wɪl] [æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [ə'tend] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] , [ɪts] [pleɪn] ,

which	will	as	certainly	attend	the	Execution	thereof	,	it's	plain	,
哪个	将要	作为	当然	出席	这	执行	其中	,	它是	清楚的	,

很显然，这将在执行过程中必然发生。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] ['evri] [θɪŋ] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [les] ['mʌni] [æz; əz]

the	Government	will	be	able	to	effect	every	thing	with	as	much	less	Money	as
这	政府	将要	是	有能力的	到	影响	每一个	事物	和	作为	很多	较少的	钱	作为

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [gʊdz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] [wɪl] [hens] [biː; bi] [rɪ'djuːst] ,

the	Price	of	Labour	and	Goods	of	all	Kinds	will	hence	be	reduced	,
这	价格	的	劳动	和	商品	的	全部	种类	将要	因此	是	减少	,

由于劳动力和各种商品的价格都会降低，政府将能够用更少的资金完成所有事情。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːpləs] [ɒv; əv] ['revənjuː] [ə'raɪzɪŋ] [nɒt]['əʊnli][baɪ][ðə; ði]

and	therefore	will	certainly	have	a	Surplus	of	Revenue	arising	not	only	by	the
和	所以	将要	当然	有	一个	剩余	的	收入	产生	不是	仅有的	经过	这

[ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] ,

Augmentation	thereof	,
增强	其中	,

因此，不仅由于增加税收，而且由于其他因素，肯定会产生税收盈余。

[bʌt; bət][baɪ] ['biːɪŋ] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪ'fekt] ['evri] [θɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə]

but	by	being	enabled	to	effect	every	thing	,	that	they	may	have	Occasion	to
但	经过	存在	已启用	到	影响	每一个	事物	,	那	他们	可能	有	场合	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

但通过赋予他们能力去做每一件事，使他们有机会去做，

[wɪð] [mʌtʃ] [les] [sʌmz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [naʊ] [ɪ'fekt] [ðəʊz] [θɪŋz] ; [ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ðɪs]

with	much	less	Sums	than	they	can	now	effect	those	Things	;	and	sure	this
和	很多	较少的	总和	比	他们	能	现在	影响	那些	事物	;	和	当然	这

['dɪfrəns] ,

Difference	,
不同之处	,

他们用比现在少得多的资金就能做这些事；而且可以肯定的是，这种差异，

[wɪtʃ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ɪf] [sə'fɪʃntli] [pə'sjuːd] , [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə]

which	will	certainly	be	very	considerable	,	if	sufficiently	pursued	,	may	be	applied	to
哪个	将要	当然	是	非常	大量	,	如果	足够	追击	,	可能	是	应用	到

[rɪ'djuːs] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [dets] ,

reduce	the	national	Debts	,
减少	这	国家的	债务	,

如果能充分落实，这笔资金无疑将非常可观，可用于减少国家债务。

[ænd; ənd] [iːz] [ðə; ði]['tæksɪz] .

and	ease	the	Taxes	.
和	舒适	这	税收	.

并减轻税收负担。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ; [ðæt] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] ,

But	perhaps	it	will	be	objected	;	that	to	effect	this	Proposal	,
但	也许	它	将要	是	反对	;	那	到	影响	这	提议	,

但或许会有人反对；为了实施这项提议，

[ðə; ði] [lænd] - [tæks] [wɪl] ['les(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [rents] [ɒv; əv] [lændz] ,

the	Land	-	tax	will	lessen	with	the	Rents	of	Lands	,
这	土地	-	税	将要	减少	和	这	租金	的	土地	,

土地租金下降，土地税也会随之减少。

[wens] [ðə; ði] ['revənju:] [mʌst; məst][ɪn] [ðɪs] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'mɪnɪʃ] .

whence	the	Revenue	must	in	this	Branch	of	it	diminish	.
何处	这	收入	必须	在	这	分支	的	它	减少	.

因此，该部门的收入必然会减少。

[ai]['ɑ:nsə(r)] ; [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaunti] [ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] , [wɪð] [ˌtu:'tu:] / [θri:][ɒv; əv][ðə; ði][tæks] [ɒn] [lænd] ,

I	answer	;	that	most	of	the	Counties	are	able	,	with	2	/	3	of	the	Tax	on	Land	,
我	回答	;	那	最多	的	这	县	是	有能力的	,	和	2	/	3	的	这	税	在	土地	,

我的回答是：大多数县都有能力，凭借三分之二的土地税，

[tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði]['kwoʊtəz] - [ɒn][ðem; ðəm] .

to	raise	the	Quota's	assess'd	on	them	.
到	增加	这	配额	-	在	他们	.

提高对他们的评估配额。

[ænd; ənd]['iəɹəz] .

And	Eras	.
和	时代	.

以及时代。

['fɪlɪps] , [ˌi: es 'kju:] : [pi:] . - ,

Phillips	,	Esq	:	p	.	44	,
菲利普斯	,	先生	:	p	.	-	,

菲利普斯先生：第 44 页

[sə'pəuz] [ɔ:l][ðə; ði] [lændz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] - [æt; ət] [ə'bʌv] [hɑ:f][ðeə(r)] ['vælju:] ;

supposes	all	the	Lands	in	the	Kingdom	not	to	be	assess'd	at	above	half	their	Value	;
假设	全部	这	土地	在	这	王国	不是	到	是	-	在	多于	一半	他们的	价值	;

假设王国所有土地的估价均不超过其价值的一半；

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [ðeə(r)]['kwəʊtəs] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv] [rents] , [meɪ] [bi:; bi] [stɪl] [kept] [ʌp] ;

and	if	so	,	their	Quotas	,	notwithstanding	the	Fall	of	Rents	,	may	be	still	kept	up	;
和	如果	所以	,	他们的	配额	,	虽然	这	落下	的	租金	,	可能	是	仍然	保留	向上	;

如果真是如此，即使租金下降，他们的配额仍然可以维持；

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði][lænd] - [tæks] ,

but	if	we	add	the	Land	-	tax	,
但	如果	我们	添加	这	土地	-	税	,

但如果我们加上土地税，

[ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ['fɜ:ðə(r)] [reɪzd] [ɒn][səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][lænd] ,

that	may	be	further	raised	on	so	great	an	Addition	of	Land	,
那	可能	是	更远	提高	在	所以	伟大的	一个	添加	的	土地	,

如果再增加如此大片土地，房价可能会进一步上涨。

[æz; əz] [mʌtʃ] ['evri] [jɪə(r)][bi:; bi] ['fɜ:ðə(r)] [pʊt]['ɪntu:][ju:z][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

as	much	every	Year	be	further	put	into	Use	and	cultivated	,
作为	很多	每一个	年	是	更远	放	进入	使用	和	栽培	,

每年都要进一步加以利用和培育，

[tu:; tə][həʊld][ðə; ði] ['ni:dfl] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

to	hold	the	needful	Proportion	to	the	natural	Increase	of	Mankind	,
到	抓住	这	需要	部分	到	这	自然的	增加	的	人类	,

为了保持与人类自然增长相适应的必要比例，

[ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ai][ˌeɪ 'em] [kən'tendɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ; [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] -

and	effect	the	Things	I	am	contending	for	;	this	Addition	of	the	Land	-
和	影响	这	事物	我	是	争吵	为了	;	这	添加	的	这	土地	-

[tæks] [wɪl] ,

tax	will	,
税	将要	,

并实现我所争取的目标；这项土地税的增加将，

[ʌn'daʊtɪdli] , [kən'trɪbju:t] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [prɪ'ventɪŋ] ['eni] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɑ:ntʃ]

undoubtedly	,	contribute	so	much	to	the	preventing	any	Diminution	of	this	Branch
无疑	,	贡献	所以	很多	到	这	预防	任何	减少	的	这	分支

[ɒv; əv][ðə; ði] ['revənju:] ,

of	the	Revenue	,
的	这	收入	,

毫无疑问，这对防止该税收部门的任何减损都做出了巨大贡献。

[ðæt] , [ai] [θɪŋk] , [wi:; wi] [ni:d] [hæv; həv][nəʊ] [ˌæpri'henʃən] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .

that	,	I	think	,	we	need	have	no	Apprehensions	about	this	Matter	.
那	,	我	思考	,	我们	需要	有	不	担忧	关于	这	事情	.

我认为，我们无需对此事感到担忧。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [ɛn'kri:s] [æz; əz] [treɪd] [ɪz] [rɪ'li:vd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒd] ,

And	if	the	People	will	encrease	as	Trade	is	relieved	and	enlarged	,
和	如果	这	人们	将要	增加	作为	贸易	是	松了口气	和	放大	,

如果随着贸易的缓解和扩大，人口数量也会增加，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [tru:θ] [nəʊn] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ]['mæksɪm] ,

which	is	a	Truth	known	even	to	a	Maxim	,
哪个	是	一个	真相	已知	甚至	到	一个	格言	,

这是连格言家都知道的真理。

[ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['revənju:] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ,

there	can	be	no	doubt	that	the	Revenue	will	certainly	,	in	the	whole	,
那里	能	是	不	怀疑	那	这	收入	将要	当然	,	在	这	所有的	,

毫无疑问，税务部门总体上肯定会.....

[su:n] [bi:; bi] [ɔ:g'mentɪd] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ɪn] [ðɪs] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

soon	be	augmented	,	and	also	in	this	Branch	of	it	.
很快	是	增强	,	和	还	在	这	分支	的	它	.

很快就会扩充，而且在这个分支中也是如此。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][lænd] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['fɜ:ðə(r)] [pʊt][tu:; tə][ju:z] ,

But	because	the	Land	,	that	shall	be	further	put	to	Use	,
但	因为	这	土地	,	那	将	是	更远	放	到	使用	,

但是因为这块土地将得到进一步利用，

[wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] ['kaunti] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ,

will	be	more	in	Proportion	in	some	Counties	than	others	,
将要	是	更多的	在	部分	在	一些	县	比	其他的	,

在某些县，这种现象的比例会比其他县更明显。

[pə'hæps] [ðɪs] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [nju:] [ə'sesmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] - [tæks] ['ni:dfl] ;

perhaps	this	may	make	a	new	Assessment	of	the	Land	-	tax	needful	;
也许	这	可能	制作	一个	新的	评估	的	这	土地	-	税	需要	;

或许这需要对土地税进行新的评估；

[wɪtʃ] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] .

which	therefore	in	such	Case	should	be	done	.
哪个	所以	在	这样的	案件	应该	是	完毕	.

因此，在这种情况下应该这样做。

[ai] [kænt] [dɪs'mɪs] [ðɪs] [hed] [wɪ'ðaʊt] [ʃəu] [ðæt] [ɪf] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tæksɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkən] [pf] [gʊdz]

I	can't	dismiss	this	Head	without	shewing	that	if	all	the	Taxes	were	taken	off	Goods
我	不能	解雇	这	头	没有	显示	那	如果	全部	这	税收	是	已采取	离开	商品

,

,

,

我不能不指出，如果所有商品税都被扣除，那么.....

[ænd; ənd] ['levid] [ɒn] [lændz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ['əʊnli] ,

and	levied	on	Lands	and	Houses	only	,
和	征收	在	土地	和	房屋	仅有的	,

仅对土地和房屋征收，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [wʊd] [hæv; həv] [mɔ:(r)] [net] [rent] [left] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪst'eɪts] ,

the	Gentlemen	would	have	more	nett	Rent	left	out	of	their	Estates	,
这	先生们	会	有	更多的	净值	租	左边	出去	的	他们的	庄园	,

绅士们从他们的庄园中将获得更多净租金收入。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði] ['tæksɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lməʊst] ['həʊlli] ['levid] [ɒn] [gʊdz] .

than	they	have	now	the	Taxes	are	almost	wholly	levied	on	Goods	.
比	他们	有	现在	这	税收	是	几乎	完全	征收	在	商品	.

比现在的情况要好得多，税收几乎全部是对商品征收的。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [det] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [nɪə(r)] - [m'ɪlɪənz] ; [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

The	national	Debt	is	supposed	to	be	near	50	Millions	;	the	Interest	of	which
这	国家的	债务	是	据称	到	是	靠近	-	百万	;	这	兴趣	的	哪个

,

,

,

国债预计接近5000万美元；其利息为：

[æt; ət] [fɔ:r] [pə(r)] [sent] [ɪz] [tu:] [m'ɪlɪənz] : [ænd; ənd] [ai] ['fɜ:ðə(r)] [sə'pəʊz] ,

at	4	per	cent	is	two	Millions	:	And	I	further	suppose	,
在	4	每	中心	是	二	百万	:	和	我	更远	认为	,

4%是200万：而且我进一步推测，

[tu:] [m'ɪlɪənz] [mɔ:(r)] [meɪ] [bi:; bi] [nɪə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [reɪzd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['sɜ:vɪs]

two	Millions	more	may	be	near	as	much	as	is	raised	for	the	current	Service
二	百万	更多的	可能	是	靠近	作为	很多	作为	是	提高	为了	这	当前的	服务

[ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,

of	the	Year	,
的	这	年	,

再增加两百万美元可能就接近本年度服务奖的筹款额了。

[ɪn] [ði:z] [taɪmz] [ɒv; əv] [pi:s] ; [ðɪs] [tə'geðə(r)] [meɪks] [fɔ:(r)] ['mɪljən] [pə(r)] ['ænəm] ,

in	these	times	of	Peace	;	this	together	makes	four	Million	per	annum	,
在	这些	时代	的	和平	;	这	一起	制作	四	百万	每	年	,

在如今的和平时期，这加起来每年能带来四百万的收入。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [reɪzd] [net] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

which	must	be	raised	nett	for	the	Government	.
哪个	必须	是	提高	净值	为了	这	政府	.

这笔钱必须净额拨给政府。

[ðə; ði] ['rent(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ðəʊ] [ɪts] [æt; ət] ['prez(ə)nt] - [bʌt; bət] [æt; ət] - ,

The	Rental	of	the	Kingdom	,	though	it's	at	present	assess'd	but	at	10	,
这	租赁	的	这	王国	,	尽管	它是	在	展示	-	但	在	-	,

王国的租金，虽然目前评估为10，

[ɪz] [wel] [nəʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] - [m'ɪlɪənz] [pə(r)] ['ænəm] ;

is	well	known	to	be	20	millions	per	annum	;
是	出色地	已知	到	是	-	百万	每	年	;

众所周知，年收入为2000万；

(- *) [səʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [lænd] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] - ([æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɔːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

(24 *) so that if the Land were fully assess'd (as it certainly ought if it

(- *) 所以 那 如果 这 土地 是 完全 - (作为 它 当然 应该 如果 它

[kæn; kən] [biː; bi] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [mʌst; məst] [peɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['tæksɪz] ,

can be proved that the Land must pay all the Taxes ,

能 是 已证实 那 这 土地 必须 支付 全部 这 税收 ,

（24*）因此，如果土地得到全面评估（如果能够证明土地必须缴纳所有税款，那么当然应该如此），

[haʊ'evə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm] [biː; bi] ['veərid]) [fɔː(r)] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [paʊnd]

however the Manner of collecting them be varied) four Shillings in the Pound

然而 这 方式 的 收集 他们 是 多种多样) 四 先令 在 这 磅

[wʊd] [reɪz] [ðə; ði] [həʊl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [m'ɪlɪənz] ,

would raise the whole Supply of four Millions ,

会 增加 这 所有的 供应 的 四 百万 ,

然而，即便收取方式有所不同，每英镑四先令也能筹集到四百万英镑的全部资金。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

except the Charge of collecting it ,

除了 这 收费 的 收集 它 ,

除了收取这笔费用之外，

[wɪtʃ] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [lænd] - [tæks] ['biːɪŋ] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [bʌt; bət] [ə'baʊt] [sɪks] [pens] [ɪn] [ðə; ði]

which by way of Land - tax being found to be but about 6 Pence in the

哪个 经过 方式 的 土地 - 税 存在 成立 到 是 但 关于 6 彭斯 在 这

[paʊnd] ,

Pound ,

磅 ,

经查，土地税仅为每英镑约6便士。

[ɔː(r)] [ˌtuː'tuː] [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [pə(r)] [sent] [wɪl] [meɪk] [bʌt; bət] - , - [el] . [mɔː(r)] .

or 2 1 / 2 per cent will make but 100 , 000 l . more .

或者 2 1 / 2 每 中心 将要 制作 但 - , - 我 . 更多的 .

或者说，增加 2.5% 只会多生产 100,000 升。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɒst] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [reɪz] [fɔː(r)] [m'ɪlɪənz] [pə(r)] ['ænəm] [ɒn]

But let us see what it will cost the nation to raise four Millions per annum on

但 让 我们 看 什么 它 将要 成本 这 国家 到 增加 四 百万 每 年 在

[gʊdz] .

Goods .

商品 .

但让我们看看国家每年要花费多少钱才能筹集到 400 万美元的商品经费。

[aɪ] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['hɑːdlɪ] [les] [ðæn; ðən] - , - [p'ɜːsənz] [ɪm'plɔɪd] , [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

I suppose we have hardly less than 15 , 000 Persons employed , in the Kingdom ,

我 认为 我们 有 几乎 较少的 比 - , - 人 受雇 , 在 这 王国 ,

我估计王国境内至少有15000名雇员。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kəʊsts] [ˌðeə'ɒv] , [tuː; tə] [kə'lekt] , [meɪndʒ] , [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['revənjuː]

and upon the Coasts thereof , to collect , mange , and look after the revenue

和 之上 这 海岸 其中 , 到 收集 , 疥癣 , 和 看 后 这 收入

[ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,

in every Respect ,

在 每一个 尊重 ,

并负责在沿海地区征收、管理和照管各方面的税收，

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] ; [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

besides a considerable Number of Vessels ; the Charge of which ,

除了 一个 大量 数字 的 船只 ; 这 收费 的 哪个 ,

此外还有相当数量的船只；其费用为：

[ænd; ənd] ['sæləriz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðiːz] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] ['evri] [klɑːs] ,

and	Salaries	of	all	these	Officers	of	every	Class	,
和	薪资	的	全部	这些	警官	的	每一个	班级	,

以及所有级别官员的薪金，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ðiː] ['pɜːkwɪzɪts] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['piːp(ə)l] ,

together	with	the	Perquisites	they	receive	from	the	People	,
一起	和	这	特权	他们	收到	从	这	人们	,

连同他们从人民那里获得的津贴，

[wɪtʃ] [ə'fekt] [ðə; ðiː] [praɪs] [ɒv; əv] [gʊdz] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [net] ['djuːti] [peɪd] ['ɪntuː]

which	affect	the	Price	of	Goods	just	as	if	it	were	all	nett	Duty	paid	into
哪个	影响	这	价格	的	商品	只是	作为	如果	它	是	全部	净值	责任	有薪酬的	进入

[ðə; ðiː] ['treʒəri] ;

the	Treasury	;
这	财政部	;

这会影响商品价格，就好像所有税款都已净缴入国库一样；

[ɔːl] [ðiːz] ['tʃɑːd͡ʒɪz] ['teɪkən] [tə'geðə(r)] , [aɪ] [sə'pəʊz] ,

all	these	Charges	taken	together	,	I	suppose	,
全部	这些	收费	已采取	一起	,	我	认为	,

我想，把所有这些指控加在一起，

[meɪ] ['veri] ['mɒdərətli] [biː; bi] [rɛkənd] ['iːkwəl][tuː; tə] - [el] . [pə(r)] ['ænəm] , [æt; ət][ə; eɪ] ['miːdiəm] ,

may	very	moderately	be	rekoned	equal	to	100	l	.	per	Annum	,	at	a	Medium	,
可能	非常	中等程度	是	雷孔德	平等的	到	-	我	.	每	年	,	在	一个	中等的	,

可能非常适度地相当于每年 100 升，中等水平。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] .

for	each	of	those	Persons	.
为了	每个	的	那些	人	.

针对上述每个人。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðiː]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [ðʌs] [ˌnesə'serəli] [pʊt][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][æn; ən][hɑːf] [tʃɑːdʒ] [baɪ]

so	that	the	Nation	is	thus	necessarily	put	to	a	Million	and	an	half	Charge	by
所以	那	这	国家	是	因此	一定	放	到	一个	百万	和	一个	一半	收费	经过

[ðiːz] ['ɒfɪsəz] ;

these	Officers	;
这些	警官	;

因此，这些官员必然给国家造成了一百五十万美元的损失；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [sə'pəʊz] [ðə; ðiː] ['djuːtiz] [ɒn] [gʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ]

and	if	we	suppose	the	Duties	on	Goods	,	and	the	Charge	of	collecting
和	如果	我们	认为	这	职责	在	商品	,	和	这	收费	的	收集

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果我们假设存在货物关税以及征收关税的费用，

[tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][wʌn] / [sɪks][ɒv; əv][ðə; ðiː][grəʊs]['vælјuː][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

to	be	equal	to	1	/	6	of	the	gross	Value	of	them	,
到	是	平等的	到	1	/	6	的	这	总的	价值	的	他们	,

等于它们总价值的六分之一，

[ðen] [ðə; ðiː][grəʊs]['vælјuː] [wɪl] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [biː; bi] - [m'ɪliənz] .

then	the	gross	Value	will	at	this	Rate	be	33	Millions	.
然后	这	总的	价值	将要	在	这	速度	是	-	百万	.

那么按此速度计算，总价值将为 3300 万。

[naʊ] [sɪns] [ðəʊz] [ðæt] [dɪs'bɜːs] [ðə; ðiː] ['djuːtiz] , [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Now	since	those	that	disburse	the	Duties	,	and	Charge	of	collecting	them	,
现在	自从	那些	那	支付	这	职责	,	和	收费	的	收集	他们	,

既然那些负责缴纳税款和收取税款的人，

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['prɒfɪt][tuː; tə] ['evrɪ] [hænd] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊdz] [pɑːs][tuː; tə]

must	have	a	suitable	Profit	to	every	Hand	through	which	the	Goods	pass	to
必须	有	一个	合适的	利润	到	每一个	手	通过	哪个	这	商品	经过	到

[ðə; ði] [kən'sjuːməz] ,

the	Consumers	,
这	消费者	,

商品经手的每一环节都必须为消费者带来适当的利润。

[ai] [wɪl] [sə'pəʊz] [ðiːz] ['prɑːfɪts][tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði]

I	will	suppose	these	Profits	to	inhance	the	Value	of	the	Goods	to	the
我	将要	认为	这些	利润	到	增强	这	价值	的	这	商品	到	这

[kən'sjuːməz] [eit][pə(r)] [sent] (- *) [ðɪs] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

Consumers	8	per	cent	(	25	*	)	this	will	occasion	a	further	Charge	to	the	Nation
消费者	8	每	中心	(	-	*	)	这	将要	场合	一个	更远	收费	到	这	国家

[ɒv; əv][ˌtuː'tuː] ,

of	2	,
的	2	,

我假设这些利润将使商品对消费者的价值提高 8%（25*），这将给国家带来 2 的额外负担。

- , - [el] . [pə(r)] ['ænəm] .

640	,	000	l	.	per	annum	.
-	,	-	我	.	每	年	.

每年640,000升。

[səʊ] [ðæt] [kə'lektɪŋ] [fɔː(r)] [m'ɪliənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒn] [gʊdz] ,

So	that	collecting	four	Millions	for	the	Government	on	Goods	,
所以	那	收集	四	百万	为了	这	政府	在	商品	,

因此，政府通过商品销售筹集了四百万，

[pʊts] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'bʌv] [fɔː(r)] [m'ɪliənz] [mɔː(r)] [tʃɑːdʒ] ,

puts	the	Nation	to	above	four	Millions	more	Charge	,
放置	这	国家	到	多于	四	百万	更多的	收费	,

使国家面临超过四百万的额外支出，

[ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [seɪm] [sə'plaɪ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [lænd] - [tæks]['əʊnli] .

than	would	be	sufficient	to	raise	the	same	Supply	by	way	of	Land	-	tax	only	.
比	会	是	充足的	到	增加	这	相同的	供应	经过	方式	的	土地	-	税	仅有的	.

仅靠土地税就足以筹集到同样的资金。

[ænd; ənd][aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] , [aɪ][hæv; həv][nɒt] [ɪk'siːdɪd] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] [ˌsʌpə'ziʃən] ; [ɔː(r)] [ɪf] [aɪ]

And	I	verily	believe	,	I	have	not	exceeded	in	any	of	my	Suppositions	;	or	if	I
和	我	确实	相信	,	我	有	不是	超出	在	任何	的	我的	假设	;	或者	如果	我

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

我确信，我的任何假设都没有过分；或者，如果我过分了，

[aɪ] [daʊt] [nɒt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [tʃɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðɪn] ['kʌmpəs] ,

I	doubt	not	that	I	am	still	in	the	whole	Charge	enough	within	Compass	,
我	怀疑	不是	那	我	是	仍然	在	这	所有的	收费	足够的	之内	罗盘	,

我毫不怀疑我仍然完全掌控着指南针的整个运作机制。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ɪz][dʒʌst] .

and	that	this	Way	of	Reasoning	is	just	.
和	那	这	方式	的	推理	是	只是	.

而且这种推理方式是公正的。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [prə'siːd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] [həʊl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][eit] [m'ɪliənz] ,

But	before	I	proceed	to	shew	that	this	whole	Charge	of	8	Millions	,
但	前	我	继续	到	展示	那	这	所有的	收费	的	8	百万	,

但在我继续阐述这800万美元的全部指控之前，

[wɪtʃ] [ɪz]['i:kwəl][tu:; tə][eit] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] [ɒn][ðə; ði]['rent(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

which	is	equal	to	8	Shillings	in	the	Pound	on	the	Rental	of	the	Kingdom	,
哪个	是	平等的	到	8	先令	在	这	磅	在	这	租赁	的	这	王国	,

这相当于王国租金中每英镑8先令。

[wɪl] [ɔ:l] [fɔ:l] ['ʌltɪmətli] [ɒn][ðə; ði] [lænd] ,

will	all	fall	ultimately	on	the	Land	,
将要	全部	落下	最终	在	这	土地	,

这一切最终都将归于大地。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dfl] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [gɪvz] [ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv] .

it	is	needful	to	shew	that	the	Land	gives	all	we	have	.
它	是	需要	到	展示	那	这	土地	给予	全部	我们	有	.

必须表明，我们所拥有的一切都是土地赋予的。

[ðæt] [ðə; ði] [lænd] [gɪvz] [ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv] , [wʊd] [bi:; bi] [self] - ['evɪdənt] ,

That	the	Land	gives	all	we	have	,	would	be	self	-	evident	,
那	这	土地	给予	全部	我们	有	,	会	是	自己	-	明显	,

土地赋予我们一切，这不言而喻。

[ɪf] [wi:; wi][dɪd][nɒt] ['ɪmpɔ:t] ['meni] [gʊdz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] :

if	we	did	not	import	many	Goods	which	are	the	Produce	of	other	Nations	:
如果	我们	做过	不是	进口	许多	商品	哪个	是	这	生产	的	其他	国家	:

如果我们不进口大量其他国家生产的商品：

[bʌt; bət] [ðɪs] [meɪks] [nəʊ][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ; [sɪns] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['fɒrən] [gʊdz]

But	this	makes	no	Alteration	in	the	Case	;	since	the	Quantity	of	foreign	Goods
但	这	制作	不	改造	在	这	案件	;	自从	这	数量	的	外国的	商品

[wi:; wi] ['ɪmpɔ:t] ,

we	import	,
我们	进口	,

但这并不改变案件的性质；因为我们进口的外国货物的数量，

[kænt] [kən'tɪnjuəli] [bi:; bi][ɒv; əv]['greɪtə(r)]['vælju:][ðæn; ðən][ðə; ði] [gʊdz] [wi:; wi][ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t] ,

can't	continually	be	of	greater	Value	than	the	Goods	we	export	,
不能	持续	是	的	更大的	价值	比	这	商品	我们	出口	,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ,

because	this	,
因为	这	,

不可能始终比我们出口的商品更有价值，因为这样，

[ɪn][ðə; ði][end] , [mʌst; məst] [ɪg'zɔ:st] [ɔ:l]['aʊə(r)] [kæʃ] , [ænd; ənd][səʊ][pʊt][æn; ən][end][tu:; tə] [ðæt] [ɪk'ses]

in	the	End	,	must	exhaust	all	our	Cash	,	and	so	put	an	End	to	that	Excess
在	这	结尾	,	必须	排气	全部	我们的	现金	,	和	所以	放	一个	结尾	到	那	过量的

.

:

.

最终，我们必须用完所有现金，从而结束这种过度消费。

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [gʊdz] [wi:; wi] ['ɪmpɔ:t] [stænd]['əʊnli][ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɪn] [sted] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wi:; wi]

Therefore	the	Goods	we	import	stand	only	in	Place	,	and	in	Stead	of	those	we
所以	这	商品	我们	进口	站立	仅有的	在	地方	,	和	在	斯蒂德	的	那些	我们

[ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t] ;

export	;
出口	;

因此，我们进口的货物只是替代了我们出口的货物；

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [lænd] [gɪvz] [nɒt] ['əʊnli] [ɔ:l] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [prə'dju:s] ,

consequently	**the**	**Land**	**gives**	**not**	**only**	**all**	**we**	**have**	**of**	**our**	**own**	**Produce**	**,**
最后	这	土地	给予	不是	仅有的	全部	我们	有	的	我们的	自己的	生产	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**
ETC	.

因此，土地不仅给予我们自己生产的所有产品等等。

[bʌt; bət] ['vɜ:tʃuəli] [ɔ:l] [wi:; wi] [rɪ'si:v] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ; [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [pɹədj'u:sɪz] [ænd; ənd]

but	**virtually**	**all**	**we**	**receive**	**from**	**other**	**Nations**	**;**	**since**	**it**	**produces**	**and**
但	几乎	全部	我们	收到	从	其他	国家	;	自从	它	产	和

[di'livəz] ,

delivers	**,**
交付	,

但实际上我们从其他国家获得的几乎全部；因为它生产和交付，

[æt; ət] [li:st] , [ə; eɪ] ['kwɒntəti] ['i:kwəl] [ɪn] ['vælju:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [gʊdz] [wi:; wi] ['ɪmpɔ:t] .

at	**least**	**,**	**a**	**Quantity**	**equal**	**in**	**Value**	**to**	**the**	**Quantity**	**of**	**Goods**	**we**	**import**	**.**
在	至少	,	一个	数量	平等的	在	价值	到	这	数量	的	商品	我们	进口	.

至少，进口商品的价值应与我们进口商品的数量相等。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [naʊ] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [gɪvz] [ɔ:l] [wi:; wi] [hæv; həv] ,

And	**as**	**I**	**have**	**now**	**proved**	**that**	**the**	**Land**	**gives**	**all**	**we**	**have**	**,**
和	作为	我	有	现在	已证实	那	这	土地	给予	全部	我们	有	,

既然我已经证明土地赋予了我们一切，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv] ['eni] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['fɒrən] [gʊdz] ,

notwithstanding	**the**	**Importation**	**of**	**any**	**Quantity**	**of**	**foreign**	**Goods**	**,**
虽然	这	输入	的	任何	数量	的	外国的	商品	,

即使进口任何数量的外国货物，

[ai] [wɪl] [nekst] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [peɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['tæksɪz] , ['levi] [ðem; ðəm] [haʊ] [wi:; wi] [wɪl] .

I	**will**	**next**	**shew**	**that**	**it**	**must**	**pay**	**all**	**the**	**Taxes**	**,**	**levy**	**them**	**how**	**we**	**will**	**.**
我	将要	下一个	展示	那	它	必须	支付	全部	这	税收	,	征收	他们	如何	我们	将要	.

接下来我将证明，它必须缴纳所有税款，无论我们如何征收。

[ai] [mait] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] , [ɪn'sɪst] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [ə; eɪ] [self] - ['evɪdənt] ['prɪnsəp(ə)l] ,

I	**might**	**without**	**going**	**any**	**further**	**,**	**insist**	**on**	**it**	**,**	**as**	**a**	**self**	**-**	**evident**	**Principle**	**,**
我	可能	没有	去	任何	更远	,	坚持	在	它	,	作为	一个	自己	-	明显	原则	,

我无需赘言，可以坚持认为这是一条不言而喻的原则。

[ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [gɪvz] [ɔ:l] [mʌst; məst] [peɪ] [ɔ:l] ;

that	**that**	**which**	**gives**	**all**	**must**	**pay**	**all**	**;**
那	那	哪个	给予	全部	必须	支付	全部	;

付出一切者，必付出一切；

[bʌt; bət] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [haʊ] [ðɪs] ['kɒmz] [tu:; tə] [pɑ:s] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

but	**I**	**will**	**shew**	**how**	**this**	**comes**	**to**	**pass**	**in**	**this**	**Case**	**.**
但	我	将要	展示	如何	这	来	到	经过	在	这	案件	.

但我将在此案例中说明这种情况是如何发生的。

[ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [bi:n] [leɪd] [daʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['prɪnsəp(ə)l] ,

It	**hath**	**been**	**laid**	**down**	**as**	**a**	**certain**	**Principle**	**,**
它	有	到过	铺设	向下	作为	一个	肯定	原则	,

它已被确立为一项既定原则。

[ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [gʊdz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kən'sju:məz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [dɪ'pendz] [ɒn] , [ænd; ənd] [ɪz]

That	**the**	**Price**	**of**	**Goods**	**to**	**the**	**Consumers**	**in**	**general**	**,**	**depends**	**on**	**,**	**and**	**is**
那	这	价格	的	商品	到	这	消费者	在	一般的	,	取决于	在	,	和	是

['gʌvənd] [baɪ] ,

governed	**by**	**,**
受统治	经过	,

消费者所购买商品的价格总体上取决于并受以下因素支配：

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ,

and	will	always	be	more	or	less	,
和	将要	总是	是	更多的	或者	较少的	,

而且总是或多或少会是这样，

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kæʃ] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ,

according	as	the	Quantity	of	Cash	circulating	amongst	the	People	is	more	or	less	,
根据	作为	这	数量	的	现金	循环	在	这	人们	是	更多的	或者	较少的	,

根据人们手中流通的现金数量多少而定，

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['nʌmbəz] .

in	Proportion	to	their	Numbers	.
在	部分	到	他们的	数字	.

按其数量比例。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [rents] [ɒv; əv] [lændz] [dɪ'pend] ['ɔːlsəʊ][ɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,

And	as	the	Rents	of	Lands	depend	also	on	this	Principle	,
和	作为	这	租金	的	土地	依赖	还	在	这	原则	,

而土地租金也取决于这一原则，

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [rents] [ɒv; əv] [lændz] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ˌðeər'ɒv] .

I	will	shew	what	the	Rents	of	Lands	will	be	in	Consequence	thereof	.
我	将要	展示	什么	这	租金	的	土地	将要	是	在	结果	其中	.

我将说明由此产生的土地租金是多少。

[naʊ] [ðə; ði] [rents] [ɒv; əv] [lændz] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['greɪtə(r)] ([neɪ] [ðeɪ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ]

Now	the	Rents	of	Lands	can	be	no	greater	(	nay	they	ought	not	to	be	so
现在	这	租金	的	土地	能	是	不	更大的	(	不	他们	应该	不是	到	是	所以

[greɪt]) [ðæn; ðən][ðə; ði] ['əʊvəˌplʌs] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmərz] ,

great	)	than	the	Overplus	which	remains	to	the	Farmers	,
伟大的	)	比	这	过剩	哪个	遗迹	到	这	农民	,

如今，地租不能超过（而且不应该超过）农民剩余的盈余，

['ɑːftə(r)][ɔːl] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [səb'sɪstəns] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'dʌktɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

after	all	charges	,	together	with	their	own	Subsistence	,	are	deducted	out	of	the
后	全部	收费	,	一起	和	他们的	自己的	生存	,	是	扣除	出去	的	这

[praɪs][ɔː(r)][sʌm] ,

Price	or	sum	,
价格	或者	和	,

在从价格或总额中扣除所有费用以及他们自己的生活津贴之后，

[ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] [ðeɪ] [rent] ['fetʃɪz] [æt; ət] ['mɑːkɪt] ; [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ʃəʊ] ,

the	Produce	of	the	Land	they	rent	fetches	at	Market	;	and	Experience	shews	,
这	生产	的	这	土地	他们	租	获取	在	市场	;	和	经验	展示	,

他们租种的土地上的产品在市场上能卖多少钱；经验表明，

[ðə; ði] [rents] [ɒv; əv] [lændz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['veri] [nɪə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] ,

the	Rents	of	Lands	will	always	be	very	near	as	much	as	this	,
这	租金	的	土地	将要	总是	是	非常	靠近	作为	很多	作为	这	,

地租总是会非常接近这个数额。

[sɪns] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evri] ['bɒdi] [els] ,

since	the	Farmers	in	general	,	as	well	as	every	body	else	,
自从	这	农民	在	一般的	,	作为	出色地	作为	每一个	身体	别的	,

因为农民们，以及其他所有人，

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [wel] [duː; də][tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rents] .

find	it	as	much	as	they	can	well	do	to	pay	their	Rents	.
寻找	它	作为	很多	作为	他们	能	出色地	做	到	支付	他们的	租金	.

他们尽其所能地想办法支付房租。

[bʌt; bət][tuː; tə] [prə'siːd] .

But	to	proceed	.
但	到	继续	.

但要继续进行。

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [kæʃ] , [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] ;

Suppose	the	Cash	,	amongst	the	People	in	general	,	to	be	what	it	now	is	;
认为	这	现金	,	在	这	人们	在	一般的	,	到	是	什么	它	现在	是	;

假设现金在普通民众中的流通情况与现在一样；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['tæksɪz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ɒf] [gʊdz] ; [ɪts] ['evɪdənt] , [ðɪs] [wʊd] [nɒt] ,

and	that	all	the	Taxes	were	taken	off	Goods	;	it's	evident	,	this	would	not	,
和	那	全部	这	税收	是	已采取	离开	商品	;	它是	明显	,	这	会	不是	,

并且所有税款都从商品中扣除；显然，这不会.....

[ɪn][ðə; ði][end] , ['ləʊə(r)][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'sjuːməz] ; [sɪns] [ðæt] [praɪs] ,

in	the	End	,	lower	the	Price	of	Goods	to	the	Consumers	;	since	that	Price	,
在	这	结尾	,	降低	这	价格	的	商品	到	这	消费者	;	自从	那	价格	,

最终降低商品价格，因为那样一来，消费者就能获得更好的购物体验。

[baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][leɪd] [daʊn] , [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['mʌni] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ə'mʌŋst]

by	the	Principle	laid	down	,	depends	on	the	Quantity	of	Money	circulating	amongst
经过	这	原则	铺设	向下	,	取决于	在	这	数量	的	钱	循环	在

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] :

the	People	:
这	人们	:

根据既定原则，这取决于货币在民众中流通的数量：

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['djuːtiz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ɒf] [gʊdz] ,

But	if	the	Duties	were	taken	off	Goods	,
但	如果	这	职责	是	已采取	离开	商品	,

但如果取消商品关税，

[ðeɪ] [mʌst; məst][kɒst][æz; əz] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] [naʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['tæksɪz] [naʊ] [ɒn]

they	must	cost	as	much	less	than	they	do	now	,	as	the	Taxes	now	on
他们	必须	成本	作为	很多	较少的	比	他们	做	现在	,	作为	这	税收	现在	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

它们的成本必须比现在低得多，因为现在对它们征收的税款要高得多。

[wɪð] [ðə; ði] ['t͡ʃɑː͡dʒɪz] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

with	the	Charges	of	collecting	,	etc	.
和	这	收费	的	收集	,	ETC	.

包括收款费用等。

[naʊ] [ɪn'hæns] [ðem; ðəm] ; ['ðeəfɔː(r)] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [ðə; ði]['tæksɪz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ɒf] [gʊdz] ,

now	inhance	them	;	therefore	,	I	think	,	if	the	Taxes	were	taken	off	Goods	,
现在	增强	他们	;	所以	,	我	思考	,	如果	这	税收	是	已采取	离开	商品	,

现在加强它们；因此，我认为，如果商品税取消，

[ænd; ənd][leɪd][ɒn] [lændz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ['əʊnli] ,

and	laid	on	Lands	and	Houses	only	,
和	铺设	在	土地	和	房屋	仅有的	,

且仅适用于土地和房屋，

[səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['mʌni] [mʌst; məst][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz]

so	much	more	Money	must	in	this	Case	come	to	the	Hands	of	the	Farmers
所以	很多	更多的	钱	必须	在	这	案件	来	到	这	手	的	这	农民

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

for	the	Produce	of	the	Ground	,
为了	这	生产	的	这	地面	,

在这种情况下，农民必须获得更多资金来购买土地上的产品。

[æz; əz] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə] [peɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] [rents] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [naʊ] [kæn; kən]

as	would	enable	them	to	pay	as	much	larger	Rents	than	they	now	can
作为	会	使能够	他们	到	支付	作为	很多	更大的	租金	比	他们	现在	能

[du:; də] ,

do	,
做	,

这将使他们能够支付比现在高得多的租金。

[æz; əz] [wʊd] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [lænd] - [tæks] , [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [sə'plaɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [reɪzd] [ðɪs] [wei] ['əʊnli] :

as	would	double	the	Land	-	tax	,	if	the	whole	supply	were	raised	this	Way	only	:
作为	会	双倍的	这	土地	-	税	,	如果	这	所有的	供应	是	提高	这	方式	仅有的	:

如果全部供应都通过这种方式增加，那么土地税就会翻倍：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai] [kən'klu:d] [mʌst; məst][bi:; bi][səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði]

and	this	I	conclude	must	be	so	,	because	the	Charge	of	collecting	the
和	这	我	结束	必须	是	所以	,	因为	这	收费	的	收集	这

['dju:tiz] [ɒn] [gʊdz] [ɪz] ,

Duties	on	Goods	is	,
职责	在	商品	是	,

因此，我得出结论，情况必然如此，因为征收货物关税的费用是：

[æz; əz] [hæθ] [bi:n] [ʃəʊn] , [ə'baʊt] ['i:kwəl] [tu:; tə][ðə; ði] [net] [sə'plaɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

as	hath	been	shewn	,	about	equal	to	the	nett	Supply	for	the	Government	,
作为	有	到过	展示	,	关于	平等的	到	这	净值	供应	为了	这	政府	,

如前所述，大约等于政府的净供应额。

[waɪlst] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [lænd] - [tæks] ,

whilst	the	Charge	of	collecting	the	Supply	by	Way	of	Land	-	tax	,
而	这	收费	的	收集	这	供应	经过	方式	的	土地	-	税	,

征收土地税供给的费用，

[dʌθ] [nɒt] [ɪk'si:d] [wʌn] / - [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ɪn][ɒn] [gʊdz] ,

doth	not	exceed	1	/	40	Part	of	the	Charge	of	collecting	in	on	Goods	,
确实	不是	超过	1	/	-	部分	的	这	收费	的	收集	在	在	商品	,

不超过货物收款费用的1/40，

[æz; əz] [hæθ] ['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [ʃəʊn] .

as	hath	also	been	shewn	.
作为	有	还	到过	展示	.

正如已经表明的那样。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['tæksɪz] ,

But	that	I	may	make	it	evident	that	the	Taxes	,
但	那	我	可能	制作	它	明显	那	这	税收	,

但为了明确说明税收问题，

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [wɪtʃ] [ə'tend] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] [gʊdz] ,

and	all	Charges	which	attend	collecting	them	on	Goods	,
和	全部	收费	哪个	出席	收集	他们	在	商品	,

以及收取货物时产生的所有费用，

[mʌst; məst] ['les(ə)n] [ðə; ði] [rents] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'maʊnt] [tu:; tə] , [ai] ['ri:z(ə)n] [ðʌs] :

must	lessen	the	Rents	as	much	as	they	amount	to	,	I	reason	thus	:
必须	减少	这	租金	作为	很多	作为	他们	数量	到	,	我	原因	因此	:

必须尽可能减少租金，我的理由如下：

[ðə; ði] [prə'dju:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [wen] ['fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kən'sju:mə(r)] , ['fetʃɪz] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n]

The	Produce	of	the	Ground	,	when	fitted	for	the	Consumer	,	fetches	a	certain
这	生产	的	这	地面	,	什么时候	适配	为了	这	消费者	,	获取	一个	肯定

[sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

Sum	of	Money	,
和	的	钱	,

土地上的产品，如果适合消费者购买，就能卖到一定的价格。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] ['tʃɑːdʒɪz] ,

out	of	which	all	charges	,
出去	的	哪个	全部	收费	,

其中所有费用，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

from	the	raising	it	out	of	the	Earth	to	the	fitting	it	for	the
从	这	提高	它	出去	的	这	地球	到	这	配件	它	为了	这

[kən'sjuːmə(r)] ,

Consumer	,
消费者	,

从将其从地里挖出来到使其适合消费者使用，

[mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'dʌktɪd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['tæksɪz] , [ænd; ənd][ɔːl] ['tʃɑːdʒɪz] [ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] [baɪ]

must	be	deducted	,	together	with	the	Taxes	,	and	all	Charges	they	occasion	by
必须	是	扣除	,	一起	和	这	税收	,	和	全部	收费	他们	场合	经过

[kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm] ;

collecting	them	;
收集	他们	;

必须连同税款以及征收税款所产生的一切费用一并扣除；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊvəˌplʌs] , ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [dɪ'dʌktɪd] , [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [rent] [ðæt] [kæn; kən]

and	the	Overplus	,	after	these	are	all	deducted	,	is	all	the	Rent	that	can
和	这	过剩	,	后	这些	是	全部	扣除	,	是	全部	这	租	那	能

['pɒsəbli] [biː; bi] [peɪd] .

possibly	be	paid	.
可能	是	有薪酬的	.

扣除这些费用后剩余的金额，就是所有可能支付的租金。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði]['tæksɪz] , [ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪz] [ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] [gʊdz] ,

Now	if	the	Taxes	,	and	Charges	they	occasion	in	collecting	them	on	Goods	,
现在	如果	这	税收	,	和	收费	他们	场合	在	收集	他们	在	商品	,

如果税收以及他们在征收货物税款时产生的费用，

[biː; bi] ['iːkwəl][tuː; tə]['sɛvən] , [eit][ɔː(r)][naɪn] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] [ɒn][ðə; ði]['rent(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

be	equal	to	7	,	8	or	9	Shillings	in	the	Pound	on	the	Rental	of	the
是	平等的	到	7	,	8	或者	9	先令	在	这	磅	在	这	租赁	的	这

['kɪŋdəm] ,

Kingdom	,
王国	,

相当于王国租金的7、8或9先令（以英镑计）。

[ðiːz] , [wɪtʃ] [dɪ'dʌkt] [səʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊdz] [fetʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

these	,	which	deduct	so	much	out	of	the	Price	which	the	Goods	fetch	of	the
这些	,	哪个	扣除	所以	很多	出去	的	这	价格	哪个	这	商品	拿来	的	这

[kən'sjuːməz] ,

Consumers	,
消费者	,

这些因素从消费者购买商品的价格中扣除了很大一部分。

[mʌst; məst] [dɪ'dʌkt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌltɪmətli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rent] .

must	deduct	it	ultimately	out	of	the	Rent	.
必须	扣除	它	最终	出去	的	这	租	.

最终必须从租金中扣除。

[ænd; ənd] [ɪf] ['evri] [θɪŋ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ɪts] [truː] ['vælјuː] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [nəʊn] ['mæksɪm][ɪn]

And	if	every	thing	will	always	find	its	true	Value	,	which	is	a	known	Maxim	in
和	如果	每一个	事物	将要	总是	寻找	它是	真的	价值	,	哪个	是	一个	已知	格言	在

[treɪd] ,

Trade	,
贸易	,

如果万物终将找到其真正的价值（这是贸易中一条众所周知的格言），

[lænd] , [wɪtʃ] [ɪz][məʊst]['væljuəb(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ɔːl] [θɪŋz] ,

Land	,	which	is	most	valuable	of	all	Things	,	because	it	gives	all	Things	,
土地	,	哪个	是	最多	有价值的	的	全部	事物	,	因为	它	给予	全部	事物	,

土地是万物中最宝贵的，因为它孕育万物。

[mʌst; məst][duː; də][səʊ] ; [ðeə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['tæksɪz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['teɪkən] [ɒf] [gʊdz] ,

must	do	so	;	there	if	the	Taxes	were	all	taken	off	Goods	,
必须	做	所以	;	那里	如果	这	税收	是	全部	已采取	离开	商品	,

必须这样做；如果所有商品的税款都被扣除，

[ðə; ði] [lænd] [wʊd] [ˌnesə'seərəli] [beə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [rents] ,

the	Land	would	necessarily	bear	so	much	higher	Rents	,
这	土地	会	一定	熊	所以	很多	更高	租金	,

土地必然要承担更高的租金，

[æz; əz][ðə; ði]['tæksɪz][səb'trækt][frɒm; frəm][ðə; ði] [praɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz] ; [ænd; ənd] [ðɪs]

as	the	Taxes	subtract	from	the	Price	of	the	Goods	it	produces	;	and	this
作为	这	税收	减去	从	这	价格	的	这	商品	它	产	;	和	这

[wɪl] ['klɪəli] [ə'pɪə(r)] ,

will	clearly	appear	,
将要	清楚地	出现	,

因为税收会从其生产的商品价格中扣除；这一点将显而易见。

[baɪ] [ʃəu] [ɪn] [wɒt] ['mænə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['tæksɪz] [ɒf] [gʊdz] [wɪl] ['ɒpəreɪt] ,

by	shewing	in	what	Manner	taking	the	Taxes	off	Goods	will	operate	,
经过	显示	在	什么	方式	采取	这	税收	离开	商品	将要	操作	,

通过说明如何对商品征税，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['lændlɔːdz] [p'ɒkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [rent] .

to	bring	the	whole	Amount	of	them	into	the	Landlords	Pockets	for	Rent	.
到	带来	这	所有的	数量	的	他们	进入	这	房东	口袋	为了	租	.

将所有款项都收入房东的口袋，作为租金。

[ɪf] [ðə; ði]['tæksɪz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ɒf] [gʊdz] , [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tʃiːpə] , [ænd; ənd] ['tʃiːpnəs]

If	the	Taxes	were	taken	off	Goods	,	they	would	come	cheaper	,	and	Cheapness
如果	这	税收	是	已采取	离开	商品	,	他们	会	来	更便宜	,	和	廉价

[wʊd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

would	increase	the	Consumption	,
会	增加	这	消耗	,

如果取消商品税，商品价格就会下降，而价格下降会增加消费。

[æz; əz] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] ['ɔːlweɪz] [dʌθ] ;

as	Cheapness	of	every	thing	always	doth	;
作为	廉价	的	每一个	事物	总是	确实	;

正如所有事物都廉价一样；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wʊd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]

and	that	Increase	of	the	Consumption	would	increase	the	Demand	for	those
和	那	增加	的	这	消耗	会	增加	这	要求	为了	那些

[θɪŋz] .

Things	.
事物	.

消费量的增加将导致对这些物品的需求增加。

[naʊ] [sɪns] ['evri] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

Now	since	every	thing	is	the	Produce	of	the	Ground	,
现在	自从	每一个	事物	是	这	生产	的	这	地面	,

既然万物都是地所产的，

[ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'djuːs] [wʊd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [lænd] ,

the	Demand	for	the	Produce	would	increase	the	Demand	for	Land	,
这	要求	为了	这	生产	会	增加	这	要求	为了	土地	,

对农产品的需求将会增加对土地的需求。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [ˌnesə'seərəli] [reɪz] [ðə; ði] [rent] , ['i:v(ə)n] [tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [naʊ] [peɪd]

and	that	would	necessarily	raise	the	Rent	,	even	till	all	the	Money	now	paid
和	那	会	一定	增加	这	租	,	甚至	直到	全部	这	钱	现在	有薪酬的

[fɔ:(r); fə(r)]['tæksɪz] ,

for	Taxes	,
为了	税收	,

这样必然会导致租金上涨，即使所有现在用于缴税的资金都用完之后也是如此。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌnesə'seərəli] [ə'tendɪd] [wɪð] ,

together	with	all	the	charge	they	are	necessarily	attended	with	,
一起	和	全部	这	收费	他们	是	一定	参加	和	,

以及它们必然伴随的所有费用

[wʊd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lændlɔ:dz] [p'ɒkɪts] [fɔ:(r); fə(r)] [rent] .

would	come	into	the	Landlords	Pockets	for	Rent	.
会	来	进入	这	房东	口袋	为了	租	.

租金将归房东所有。

[ðʌs] [ɪf] [ðə; ði]['tæksɪz][wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [ɒf] [gʊdz] ,

Thus	if	the	Taxes	were	taken	off	Goods	,
因此	如果	这	税收	是	已采取	离开	商品	,

因此，如果商品税被扣除，

[ðə; ði] ['lændlɔ:dz] [wʊd] [rɪ'si:v] [eit][ɔ:(r)][naɪn] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] [mɔ:(r)] [rent] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

the	Landlords	would	receive	8	or	9	Shillings	in	the	Pound	more	Rent	than	they
这	房东	会	收到	8	或者	9	先令	在	这	磅	更多的	租	比	他们

[naʊ] [du:; də] ,

now	do	,
现在	做	,

房东每英镑将多收到 8 或 9 先令的租金。

[ɪf] [ðə; ði]['tæksɪz][ɒn] [gʊdz] [du:; də] ['eni] [wei] [ə'maʊnt] [tu:; tə][səʊ] [mʌtʃ] ;

if	the	Taxes	on	goods	do	any	way	amount	to	so	much	;
如果	这	税收	在	商品	做	任何	方式	数量	到	所以	很多	;

如果商品税的总额确实达到如此之多；

[ænd; ənd] [ɪf] [fɔ:r] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] [ɔ:(r)] [ˌðeərə'baʊts] [wʊd] , [æz; əz] [hæθ] [bi:n] [ʃəʊn] ,

and	if	4	Shillings	in	the	Pound	or	thereabouts	would	,	as	hath	been	shewn	,
和	如果	4	先令	在	这	磅	或者	大约	会	,	作为	有	到过	展示	,

如果每英镑4先令左右的价格能够达到预期效果，正如已经表明的那样，

[reɪz] [ðə; ði] [həʊl] [sə'plaɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] , [ðə; ði] ['lændlɔ:dz] [wʊd] [rɪ'si:v] [mɔ:(r)] [rent]

raise	the	whole	Supply	for	the	Government	,	the	Landlords	would	receive	more	Rent
增加	这	所有的	供应	为了	这	政府	,	这	房东	会	收到	更多的	租

,

;

,

政府提高整体财政供给，房东就能收到更多租金。

[baɪ][fɔ:r] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] [ɒn][ðeə(r)] [həʊl] [ɪst'eɪts] , ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['tæksɪz][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'dʌktɪd] ,

by	4	Shillings	in	the	Pound	on	their	whole	Estates	,	after	the	Taxes	are	deducted	,
经过	4	先令	在	这	磅	在	他们的	所有的	庄园	,	后	这	税收	是	扣除	,

扣除税款后，他们全部地产每英镑需缴纳 4 先令。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][du:; də] [waɪlst] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz] [reɪzd] [ɒn] [gʊdz]

than	they	can	do	whilst	the	supply	for	the	Government	is	raised	on	Goods
比	他们	能	做	而	这	供应	为了	这	政府	是	提高	在	商品

.

:

.

比他们在政府物资供应增加的情况下所能做的要多。

[nɔː(r)][kæn; kən] [ðɪs] ['pɒsəbli] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ,

Nor	**can**	**this**	**possibly**	**be**	**otherwise**	**,**
也不	能	这	可能	是	否则	,

除此之外，别无他法。

[ən'les] [ðə; ði] ['mʌni] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði] [rents] [səʊ] [mʌtʃ] :

unless	**the**	**Money**	**circulating**	**amongst**	**the**	**People**	**be**	**not**	**sufficient**	**to**	**augment**	**the**	**Rents**	**so**	**much**	**:**
除非	这	钱	循环	在	这	人们	是	不是	充足的	到	增强	这	租金	所以	很多	:

除非民众流通的货币不足以大幅增加地租：

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] , [jet] [aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] ,

And	**though**	**I**	**allow**	**it**	**is**	**not**	**,**	**yet**	**I**	**verily**	**believe**	**,**
和	尽管	我	允许	它	是	不是	,	然而	我	确实	相信	,

虽然我承认事实并非如此，但我确实相信，

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['tæksɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ɒf] [gʊdz] ,

if	**all**	**the**	**Taxes**	**were**	**taken**	**off**	**Goods**	**,**
如果	全部	这	税收	是	已采取	离开	商品	,

如果所有商品税都被扣除，

[ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi] [hæv; həv] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði] [rents] ,

the	**Money**	**we**	**have**	**would**	**be**	**found**	**sufficient**	**to**	**augment**	**the**	**Rents**	**,**
这	钱	我们	有	会	是	成立	充足的	到	增强	这	租金	,

我们拥有的资金足以支付租金。

['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tæksɪz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['niːdfl] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [ɒn] [ðem; ðəm] ; [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] ,

equal	**to**	**the**	**Taxes**	**that**	**would**	**be**	**needful**	**to**	**be**	**laid**	**on**	**them**	**;**	**or**	**,**	**at**	**least**	**,**
平等的	到	这	税收	那	会	是	需要	到	是	铺设	在	他们	;	或者	,	在	至少	,

相当于需要对他们征收的税款；或者至少，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prɪ'vent] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [rents] [ɒv; əv] [lændz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,

that	**it**	**would**	**prevent**	**any**	**considerable**	**Fall**	**of**	**the**	**present**	**Rents**	**of**	**Lands**	**in**	**general**	**,**
那	它	会	防止	任何	大量	落下	的	这	展示	租金	的	土地	在	一般的	,

这将防止目前地租普遍出现大幅下降。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [lænd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['ædɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] ,

even	**though**	**so**	**much**	**Land**	**were**	**to**	**be**	**added**	**and**	**improved**	**,**
甚至	尽管	所以	很多	土地	是	到	是	额外	和	改进	,

即使需要增加和改良的土地数量很多，

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['niːdfl] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [pər'suːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['eseɪ] .

as	**would**	**be**	**needful**	**to**	**answer**	**the**	**Purposes**	**I**	**am**	**persuing**	**in**	**this**	**Essay**	**.**
作为	会	是	需要	到	回答	这	目的	我	是	继续	在	这	散文	.

为了回答我在本文中所要探讨的目的，这是必要的。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɑːskt] ,

But	**perhaps**	**it**	**will**	**be**	**asked**	**,**
但	也许	它	将要	是	问	,

但或许有人会问：

[ɪf] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['tæksɪz] [ɒf] [gʊdz] [wɪl] [nɒt][ɪn][ðə; ði][end]['ləʊə(r)][ðeə(r)][praisiz][tu:; tə][ðə; ði]

if	taking	the	Taxes	off	Goods	will	not	in	the	End	lower	their	Prices	to	the
如果	采取	这	税收	离开	商品	将要	不是	在	这	结尾	降低	他们的	价格	到	这

[kən'sju:məz] ;

Consumers	;
消费者	;

如果取消商品税最终并不能降低商品价格，消费者就能负担得起;

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [wɪl] [nɒt] ,

as	it	certainly	will	not	,
作为	它	当然	将要	不是	,

肯定不会。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][praisiz][ɒv; əv][ɔ:l] [kə'mɒdətiz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][du:; də] [ˌnesə'seərəli] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði]

because	the	Prices	of	all	Commodities	in	general	do	necessarily	depend	on	the
因为	这	价格	的	全部	商品	在	一般的	做	一定	依赖	在	这

['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['mʌni] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] :

Quantity	of	Money	circulating	amongst	the	People	:
数量	的	钱	循环	在	这	人们	:

因为所有商品的价格必然取决于流通在人们中间的货币数量:

[aɪ] [seɪ] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɑ:skt] ,

I	say	,	perhaps	it	will	be	asked	,
我	说	,	也许	它	将要	是	问	,

我说，或许会有人问这个问题。

[wɒt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['tæksɪz] [ɒf] [gʊdz] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [treɪd] ?

what	Advantage	the	taking	the	Taxes	off	Goods	will	be	to	Trade	?
什么	优势	这	采取	这	税收	离开	商品	将要	是	到	贸易	?

取消商品税对贸易有什么好处?

[aɪ]['ɑ:nsə(r)] , [fɜ:st] , [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][hændz] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['tæksɪz][ɒn] [gʊdz] ,

I	answer	,	First	,	That	all	the	Hands	now	employed	in	raising	the	Taxes	on	Goods	,
我	回答	,	第一的	,	那	全部	这	手	现在	受雇	在	提高	这	税收	在	商品	,

我首先回答说，所有现在从事商品税征收工作的人员，

[wʊd] [bi:; bi] [geɪnd] [tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [ðeə(r)]['kwəʊtə][ɒv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [tu:; tə] [ɛn'kri:s]

would	be	gained	to	contribute	their	Quota	of	Skill	and	Labour	to	encrease
会	是	获得	到	贡献	他们的	配额	的	技能	和	劳动	到	增加

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [stɒk] ,

the	publick	Stock	,
这	公众	库存	,

可以通过贡献其技能和劳动力配额来增加公共资产，

[hu:] [naʊ] , [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

who	now	,	by	living	on	the	Publick	,
WHO	现在	,	经过	活的	在	这	公众	,

现在，他们靠住在公共场所为生，

[i:t] [ʌp] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðeə(r)] [həʊl] ['meɪntənəns] [ænd; ənd] [sə'pɔ:t] [ə'maʊnts] [tu:; tə] ,

eat	up	so	much	of	it	as	their	whole	Maintenance	and	Support	amounts	to	,
吃	向上	所以	很多	的	它	作为	他们的	所有的	维护	和	支持	金额	到	,

他们消耗的资金如此之多，以至于他们的全部维护和支持费用加起来就这么多。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [lɒs] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] .

and	thereby	are	at	least	a	double	Loss	to	the	Nation	of	so	much	.
和	从而	是	在	至少	一个	双倍的	损失	到	这	国家	的	所以	很多	.

因此，国家至少遭受了双重损失。

[ænd; ənd][nekst] , [aɪ] [seɪ] ,

And	next	,	I	say	,
和	下一个	,	我	说	,

接下来，我说，

[ðæt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [wɪl] [ə'raɪz] [tu:; tə] [treɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tæksɪz] [ɒf] [gʊdz] ,

that	the	Advantages	that	will	arise	to	Trade	by	taking	the	Taxes	off	Goods	,
那	这	优势	那	将要	出现	到	贸易	经过	采取	这	税收	离开	商品	,

取消商品税将给贸易带来以下优势：

[mʌst; məst] [bi:; bi] ['meʒəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪnkən'vi:niənsiz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tæksɪz] [ɒn] [gʊdz] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [treɪd] ;

must	be	measured	by	the	Inconveniencies	which	the	Taxes	on	Goods	occasion	to	Trade	;
必须	是	测量	经过	这	不便之处	哪个	这	税收	在	商品	场合	到	贸易	;

必须以商品税给贸易带来的不便程度来衡量；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [felt] [baɪ] [ɔ:l] [tu:; tə] [bi:; bi] [prə'dɪdʒəsli] [greɪt] ,

and	as	these	are	felt	by	all	to	be	prodigiously	great	,
和	作为	这些	是	毛毡	经过	全部	到	是	惊人地	伟大的	,

而且，所有人都认为这些都非常伟大，

[səʊ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'raɪz] [tu:; tə] [treɪd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tæksɪz] [ɒf] [gʊdz] ,

so	the	Advantages	which	will	arise	to	Trade	by	taking	the	Taxes	off	Goods	,
所以	这	优势	哪个	将要	出现	到	贸易	经过	采取	这	税收	离开	商品	,

因此，取消商品税将给贸易带来以下优势：

[mʌst; məst] [bi:; bi] [faʊnd] [baɪ] [ɔ:l] [tu:; tə] [bi:; bi] [prə'dɪdʒəsli] [greɪt] [tu:] ,

must	be	found	by	all	to	be	prodigiously	great	too	,
必须	是	成立	经过	全部	到	是	惊人地	伟大的	也	,

所有人都会认为它也极其伟大。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɑ:pəzəts] [ðæt] [dʒʌst] ['i:kwəl] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

since	they	are	Opposites	that	just	equal	each	other	.
自从	他们	是	相反的	那	只是	平等的	每个	其他	.

因为它们是相反的两件事，所以正好相等。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɑ:skt] ,

And	perhaps	it	may	be	asked	,
和	也许	它	可能	是	问	,

或许有人会问：

[haʊ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [gʊdz] [kæn; kən] [bi:; bi] [səʊ] ['strɪktli] ['gʌvənd] [baɪ] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['mʌni] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

how	the	Price	of	Goods	can	be	so	strictly	governed	by	the	Quantity	of	Money	circulating	amongst	the	People	,
如何	这	价格	的	商品	能	是	所以	严格	受统治	经过	这	数量	的	钱	循环	在	这	人们	,

商品价格为何能如此严格地受制于流通中的货币数量?

[sɪns] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['fri:kwəntli] ['veəri] ['veri] [mʌtʃ] ?

since	the	Prices	of	them	frequently	vary	very	much	?
自从	这	价格	的	他们	频繁地	各不相同	非常	很多	?

因为它们的价格经常波动很大?

[aɪ] ['ɑ:nsə(r)] , [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] ['si:z(ə)nz] ,

I	answer	,	that	though	the	Seasons	,
我	回答	,	那	尽管	这	季节	,

我的回答是，尽管四季更迭，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɪl] [ɪn'di:d] ['ɔ:lweɪz] ['veəri] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

and	other	Circumstances	will	indeed	always	vary	the	Prices	of	all	Sorts	of	Things	,
和	其他	情况	将要	的确	总是	各不相同	这	价格	的	全部	排序	的	事物	,

其他因素也总是会影响各种商品的价格。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'ləʊd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [gʊdz] [wɪl] [ˌnesə'serəli] ['les(ə)n] [ðə; ði]

yet	it	must	be	allowed	that	the	Rise	of	Goods	will	necessarily	lessen	the
然而	它	必须	是	允许	那	这	上升	的	商品	将要	一定	减少	这

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

consumption	of	them	,
消耗	的	他们	,

然而，必须承认，商品数量的增长必然会减少商品的消费量。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv] [gʊdz] [wɪl] [səʊ] [mʌtʃ] [ɔːg'ment] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	that	the	Cheapness	of	Goods	will	so	much	augment	the	Consumption	of
和	那	这	廉价	的	商品	将要	所以	很多	增强	这	消耗	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

商品价格低廉将大大促进其消费，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [seɪm] ,

as	in	the	Event	to	make	the	Effect	the	same	,
作为	在	这	事件	到	制作	这	影响	这	相同的	,

例如，在事件中使效果相同，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['strɪktli] [ænd; ənd] [ɪn'veəriəbli] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['mʌni]

as	if	they	were	strictly	and	invariably	governed	by	the	Quantity	of	Money
作为	如果	他们	是	严格	和	总是	受统治	经过	这	数量	的	钱

['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

circulating	amongst	the	People	.
循环	在	这	人们	.

仿佛它们完全且始终受制于人民之间流通的货币数量。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ; [ðæt] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['djuːtiz] [wɜː(r); wə(r)]

And	perhaps	it	will	be	objected	;	that	if	all	the	Duties	were
和	也许	它	将要	是	反对	;	那	如果	全部	这	职责	是

['teɪkən] [ɒf] [gʊdz] ,

taken	off	Goods	,
已采取	离开	商品	,

或许有人会反对：如果所有商品的关税都被取消，

[gʊdz] [ɪm'pɔː(r)tɪd] [wʊd] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [hæv; həv] ['prefrəns] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [gʊdz] ,

Goods	imported	would	,	in	this	Respect	,	have	Preference	to	our	own	Goods	,
商品	进口	会	,	在	这	尊重	,	有	偏爱	到	我们的	自己的	商品	,

在这方面，进口货物将比我国货物享有优先权。

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][end][mʌst; məst] [peɪ] [bəuθ] [rent] [ænd; ənd]['tæksɪz] ;

which	in	the	End	must	pay	both	Rent	and	Taxes	;
哪个	在	这	结尾	必须	支付	两个都	租	和	税收	;

最终，它既要支付租金，又要缴纳税款；

[bʌt; bət] ['fɒrən] [gʊdz] [wʊd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [peɪ] ['naɪðə(r)] .

but	foreign	Goods	would	in	this	Case	pay	neither	.
但	外国的	商品	会	在	这	案件	支付	两者都不	.

但在这种情况下，外国商品既不支付这笔费用也不支付另一笔费用。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [aɪ] [seɪ] ; [ðæt] [sɪns] [wiː; wi][mʌst; məst][dɪ'lɪvə(r)] [gʊdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]

In	answer	to	which	,	I	say	;	that	since	we	must	deliver	Goods	of	our	own
在	回答	到	哪个	,	我	说	;	那	自从	我们	必须	递送	商品	的	我们的	自己的

[prə'djuːs] ,

Produce	,
生产	,

对此，我的回答是：既然我们必须交付我们自己生产的货物，

['i:kwəl] [ɪn]['vælju:] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [ðəʊz] [wi:; wi] ['ɪmpɔ:t] , [æz; əz] [hæθ] [bi:n] [ʃəʊn] ,

equal	**in**	**Value**	**at**	**least**	**to**	**those**	**we**	**import**	**,**	**as**	**hath**	**been**	**shewn**	**,**
平等的	在	价值	在	至少	到	那些	我们	进口	,	作为	有	到过	展示	,

至少与我们进口的那些价值相当，这一点已经得到了证明。

[ðə; ði] [gʊdz] [wi:; wi] ['ɪmpɔ:t] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [di:md] [tu:; tə][hæv; həv] [peɪd] [rent] [ænd; ənd]['tæksɪz] ,

the	**Goods**	**we**	**import**	**should**	**be**	**deemed**	**to**	**have**	**paid**	**Rent**	**and**	**Taxes**	**,**
这	商品	我们	进口	应该	是	被认为	到	有	有薪酬的	租	和	税收	,

我们进口的货物应被视为已缴纳租金和税款。

[sɪns] [ðeɪ] [stænd]['əʊnli][ɪn][lu:; lju:][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [ɒv; əv]['i:kwəl]['vælju:] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [peɪd] [bəuθ] .

since	**they**	**stand**	**only**	**in**	**lieu**	**of**	**others**	**of**	**equal**	**Value**	**,**	**which**	**have**	**paid**	**both**	**.**
自从	他们	站立	仅有的	在	代替	的	其他的	的	平等的	价值	,	哪个	有	有薪酬的	两个都	.

因为它们只是替代了其他同等价值的物品，而那些物品已经支付了这两项费用。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [tri:t] [ɒn] [ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['tæksɪz]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][ɒn] [gʊdz] ,

I	**am**	**induced**	**to**	**treat**	**on**	**this**	**Way**	**of**	**raising**	**the**	**Taxes**	**rather**	**than**	**on**	**Goods**	**,**
我	是	诱导	到	对待	在	这	方式	的	提高	这	税收	相当	比	在	商品	,

我倾向于探讨这种提高税收的方式，而不是提高商品税。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [tu:; tə][get] [hændz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][gəʊ]

because	**it**	**may**	**seem**	**difficult**	**,**	**if**	**not**	**impossible**	**,**	**to**	**get**	**Hands**	**enough**	**to**	**go**
因为	它	可能	似乎	难的	,	如果	不是	不可能的	,	到	得到	手	足够的	到	去

['ɪntu:] ['tɪlɪdʒ] ,

into	**Tillage**	**,**
进入	耕作	,

因为要招到足够的人手从事耕作似乎很困难，甚至是不可能的。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [tu:; tə] ['kæri] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][tu:; tə][ɪts] [pə'fekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]

etc	**.**	**to**	**carry**	**this**	**Proposal**	**to**	**its**	**Perfection**	**;**	**and**	**also**	**because**	**I**
ETC	.	到	携带	这	提议	到	它是	完美	;	和	还	因为	我

[hæv; həv] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃəʊn] ,

have	**before**	**shewn**	**,**
有	前	展示	,

等等，以使这项提议臻于完善；也因为我之前已经表明，

[ðæt] [treɪd] , [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wɪl] ['prɒbəbli] [nɒt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][speə(r)][səʊ]

that	**Trade**	**,**	**manufactures**	**,**	**etc**	**.**	**will**	**probably**	**not**	**be**	**able**	**to**	**spare**	**so**
那	贸易	,	制成品	,	ETC	.	将要	大概	不是	是	有能力的	到	空闲的	所以

['meni] [hændz] ,

many	**Hands**	**,**
许多	手	,

贸易、制造业等行业可能无法抽出这么多人手。

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [kɔ:z] ['betə(r)]['weɪdʒɪz][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n]

since	**the**	**Demand**	**for**	**them**	**will**	**certainly**	**cause**	**better**	**Wages**	**to**	**be**	**given**
自从	这	要求	为了	他们	将要	当然	原因	更好的	工资	到	是	给定

[tu:; tə] [ɑ:'tifisə] ,

to	**Artificers**	**,**
到	工匠	,

因为对它们的需求必然会导致工匠们获得更高的工资，

[ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ðæn; ðən] ['plaʊɪŋ] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [wɪl] ['evə(r)][du:; də] :

and	**Manufactures**	**,**	**etc**	**.**	**than**	**Plowing**	**and**	**Sowing**	**will**	**ever**	**do**	**:**
和	制成品	,	ETC	.	比	耕作	和	播种	将要	曾经	做	:

[fɔ:(r); fə(r)] ['plaʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] ,

For	**Plowing**	**,**	**and**	**Sowing**	**,**
为了	耕作	,	和	播种	,

以及制造等等，远胜于耕作和播种：至于耕作和播种，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [rɪ'dju:s] [ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ;

etc	.	reduce	the	Rates	of	Labour	;
ETC	.	减少	这	利率	的	劳动	;

等等，降低劳动率；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:tɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ['ɔ:lweɪz] ['reɪzɪz] [ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv]

but	a	Demand	for	Artists	in	the	Manufactures	always	raises	the	Rates	of
但	一个	要求	为了	艺术家	在	这	制成品	总是	提高	这	利率	的

['weɪdʒɪz] ;

Wages	;
工资	;

但制造业对艺术家的需求总是会提高工资水平；

['ðeəfɔ:(r)] [ði:z] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] , [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [drɔ:] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

therefore	these	will	always	,	of	themselves	,	draw	the	working	People	to	them	,
所以	这些	将要	总是	,	的	他们自己	,	画	这	在职的	人们	到	他们	,

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɒntɪd] .

if	they	are	wanted	.
如果	他们	是	通缉	.

因此，如果劳动人民需要它们，它们本身就总能吸引他们。

[ænd; ənd] [hens] [aɪ] [kən'klu:d] [ˌaɪ 'ti:] ['ni:dfl] ,

And	hence	I	conclude	it	needful	,
和	因此	我	结束	它	需要	,

因此我认为有必要这样做。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['kæri] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][æz; əz][fɑ:(r)] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][end] [prə'pəʊzd] ,

in	order	to	carry	this	Proposal	as	far	towards	the	End	proposed	,
在	命令	到	携带	这	提议	作为	远的	向	这	结尾	建议的	,

为了使这项提案尽可能接近其预期目标，

[æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [əd'mɪt] , [ðæt] [ðə; ði]['tæksɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][æz; əz] ['grædʒuəli]

as	the	Nature	of	Things	will	admit	,	that	the	Taxes	should	be	as	gradually
作为	这	自然	的	事物	将要	承认	,	那	这	税收	应该	是	作为	逐步地

['teɪkən] [ɒf] [gʊdz] ,

taken	off	Goods	,
已采取	离开	商品	,

根据事物的自然规律，税收应该逐步从商品中取消。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['revənju:] , [æz; əz] ['grædʒuəli] [dɪs'tʃɑ:dʒd] , [æz; əz] [ðɪs]

and	all	the	Officers	in	the	publick	Revenue	,	as	gradually	discharged	,	as	this
和	全部	这	警官	在	这	公众	收入	,	作为	逐步地	出院	,	作为	这

[prə'pəʊz(ə)l][kæn; kən][bi:; bi]['eksɪkju:tɪd] ;

Proposal	can	be	executed	;
提议	能	是	执行	;

以及公共收入部门的所有官员，随着该提案的执行，逐步解除职务；

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [get][ðeə(r)] ['laɪvlihʊd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [wɪl] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [stɒk]

that	they	may	get	their	Livelihood	in	such	a	Way	as	will	increase	the	publick	Stock
那	他们	可能	得到	他们的	生计	在	这样的	一个	方式	作为	将要	增加	这	公众	库存

[ɒv; əv] ['plenti] ,

of	Plenty	,
的	很多	,

使他们能够以增加公共财富的方式获得生计。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [nʌn] [tu:; tə] [sək'si:d] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	that	we	may	have	none	to	succeed	to	live	on	the	Labour	of	the
和	那	我们	可能	有	没有任何	到	成功	到	居住	在	这	劳动	的	这

[ɪn'dʌstriəs] ,

Industrious	,
勤劳	,

愿我们无人能够依靠勤劳者的劳动而生存。

[æz; əz][ˈmʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ˈɔːlweɪz] [mʌst; məst] , (- *) [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈeni] [ˈtæksɪz][ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [ɒn]

as	Multitudes	always	must	,	(	26	*	)	as	long	as	any	Taxes	are	raised	on
作为	众多	总是	必须	,	(	-	*	)	作为	长的	作为	任何	税收	是	提高	在

[gʊdz] .

Goods	.
商品	.

就像众人总是必须的那样，（26*）只要对商品征收任何税款。

[ðɪs] [ˈriːzənɪŋ] [həʊldz][æz; əz][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [lɔːz] ; [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmʌltɪplaɪd] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə]

This	Reasoning	holds	as	to	our	Laws	;	which	are	multiplied	almost	to
这	推理	持有	作为	到	我们的	法律	;	哪个	是	乘以	几乎	到

[ɪˈmensəti] ,

Immensity	,
浩瀚无垠	,

这一推理同样适用于我们的法律；这些法律的数量几乎无穷无尽。

[bʌt; bət] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈdjuːst] [tuː; tə][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [ˈvɒljuːm] , [ænd; ənd][biː; bi][səʊ][klɪə(r)]

but	ought	to	be	reduced	to	so	small	a	Volume	,	and	be	so	clear
但	应该	到	是	减少	到	所以	小的	一个	体积	,	和	是	所以	清除

[ænd; ənd] [ˈiːzi] ,

and	easy	,
和	简单的	,

但篇幅应该缩减得非常小，而且应该清晰易懂。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈmiːnɪst] [ˈsʌbdʒɪkt] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

that	the	meanest	Subject	may	know	the	Laws	of	his	Country	as	well	as	the
那	这	最卑鄙的	主题	可能	知道	这	法律	的	他的	国家	作为	出色地	作为	这

[ˈgreɪtɪst] .

greatest	.
最	.

让最卑微的臣民也能像最伟大的臣民一样了解自己国家的法律。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ˈdenmɑːk] , [ænd; ənd] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [hɪə(r)] ;

This	is	the	Case	in	Denmark	,	and	might	be	the	same	here	;
这	是	这	案件	在	丹麦	,	和	可能	是	这	相同的	这里	;

丹麦的情况就是如此，这里的情况可能也一样；

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][vɑːst][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][hændz] [wʊd] [biː; bi] [geɪnd] [tuː; tə] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]

and	then	a	vast	Number	of	Hands	would	be	gained	to	contribute	to	the
和	然后	一个	广阔的	数字	的	手	会	是	获得	到	贡献	到	这

[gʊd] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] ,

Good	of	Society	,
好的	的	社会	,

这样就能吸纳大量劳动力为社会福祉做出贡献。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ˈkɒŋgrʊəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] .

in	a	Way	congruous	to	the	Circumstances	of	Mankind	.
在	一个	方式	一致的	到	这	情况	的	人类	.

以符合人类实际情况的方式。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [prækˈtɪʃənər] [ɪn] [ˈfɪzɪk] ,

And	as	to	the	Practitioners	in	Physick	,
和	作为	到	这	从业者	在	医生	,

至于医学从业者，

[ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][get][ðeə(r)] [ˈlaɪvlihʊd] [ðɪs] [ˈjuːsf(ə)l] [wei] ,

I	am	sure	many	of	them	must	get	their	Livelihood	this	useful	Way	,
我	是	当然	许多	的	他们	必须	得到	他们的	生计	这	有用	方式	,

我相信他们中的许多人一定靠这种有用的方式谋生。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd][v'aɪsɪz] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['dʒen(ə)rəli]

because	most	of	the	Diseases	and	Vices	which	Mankind	are	so	generally
因为	最多	的	这	疾病	和	恶习	哪个	人类	是	所以	一般来说

['əʊvə(r)] - [rʌn] [wɪð] ,

over	-	run	with	,
超过	-	跑步	和	,

因为人类普遍饱受的大多数疾病和恶习，

[wɪl] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] : [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] ['evri] ['səʊʃ(ə)l] ['vɜːtʃuː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [teɪk] [pleɪs]

will	be	prevented	:	For	industry	,	and	every	social	Virtue	will	certainly	take	Place
将要	是	阻止	:	为了	行业	,	和	每一个	社会的	美德	将要	当然	拿	地方

,

,

,

将会阻止：对于工业而言，以及每一种社会美德都必将发生。

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðəʊz] [v'aɪsɪz][ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [drɔːn] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'dɪdʒəs]

and	remove	those	Vices	and	Corruptions	,	which	have	drawn	in	such	prodigious
和	消除	那些	恶习	和	腐败	,	哪个	有	绘制	在	这样的	惊人

['nʌmbəz] ,

Numbers	,
数字	,

并清除那些吸引了如此众多人的恶习和腐败行为。

[æz; əz] [ðɪs] [prə'feʃn] [ɪz][səʊ] ['hɒrəbli] ['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð] .

as	this	Profession	is	so	horribly	surcharged	with	.
作为	这	职业	是	所以	糟糕透了	附加费	和	.

因为这个行业背负着如此沉重的负担。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ([fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['juːsf(ə)l] [weɪ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm])

And	many	of	those	who	(	for	want	of	this	useful	Way	to	employ	them	)
和	许多	的	那些	WHO	(	为了	想	的	这	有用	方式	到	采用	他们	)

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'vɪnəti] ,

are	now	brought	up	to	Divinity	,
是	现在	带来	向上	到	神	,

而许多人（由于缺乏这种运用他们的有效途径）现在却被提升到神职人员的境界，

[wʊd] [suːn] [faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['juːsfəli] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌmfət]

would	soon	find	the	Way	to	be	more	usefully	employed	for	their	own	Comfort
会	很快	寻找	这	方式	到	是	更多的	有用	受雇	为了	他们的	自己的	舒适

[ænd; ənd] [sə'pɔːt] ,

and	Support	,
和	支持	,

他们很快就会发现，这条道路可以更有效地用于自身的舒适和支持。

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˌdʒenə'rælәti][ɒv; əv] [ðæt] [prə'feʃn] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)]['evə(r)][kæn; kən][biː; bi] ,

than	the	Generality	of	that	Profession	now	are	,	or	ever	can	be	,
比	这	概论	的	那	职业	现在	是	,	或者	曾经	能	是	,

比该行业现在的普遍情况，或者将来可能的情况，要好得多。

[tɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [skɪl] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] [ɪz] [prə'djuːst] ,

till	such	a	Demand	for	their	Skill	and	Industry	is	produced	,
直到	这样的	一个	要求	为了	他们的	技能	和	行业	是	生产	,

直到对他们的技能和勤劳有这样的需求为止，

[æz; əz][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [ɪ'fekt] .

as	the	full	and	sufficient	Execution	of	this	Proposal	alone	can	effect	.
作为	这	满的	和	充足的	执行	的	这	提议	独自的	能	影响	.

只有全面、充分地执行本提案才能产生效果。

[fɔː(r); fə(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] ,

For	can	it	be	imagined	,
为了	能	它	是	想象	,

难以想象，

[ðæt] [ɪf] [səʊ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] ,

that	if	so	much	Business	could	be	made	as	I	am	aiming	at	,
那	如果	所以	很多	商业	可以	是	制成	作为	我	是	瞄准	在	,

如果能像我预期的那样创造如此多的商业价值，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][æz; əz] [naʊ] [fˈɒləʊz] [ðɪs] [prəˈfeʃn] ,

such	a	vast	Number	as	now	follows	this	Profession	,
这样的	一个	广阔的	数字	作为	现在	跟随	这	职业	,

如今从事这一职业的人数如此之多，

[ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ][ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnlɪ] [ˌɪnsə'fɪʃntlɪ] [bʌt; bət] ['skændələslɪ] [rɪ'wɔːdɪd] ,

the	Generality	of	whom	are	not	only	insufficiently	but	scandalously	rewarded	,
这	概论	的	谁	是	不是	仅有的	不足	但	令人震惊地	奖励	,

[wʊd] [nɒt][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði]['prɒfɪt] ,

would	not	prefer	the	Profit	,
会	不是	更喜欢	这	利润	,

他们中的大多数人不仅没有得到足够的报酬，反而得到了令人愤慨的报酬，因此他们不会选择利润。

[wɪtʃ] , [ɪn] ['evrɪ] [ɪm'plɔɪ] , [mʌst; məst][biː; bi] [ˌnesə'serəlɪ] [kə'nektɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒntətɪ] [ɒv; əv]

which	,	in	every	Employ	,	must	be	necessarily	connected	with	such	a	Quantity	of
哪个	,	在	每一个	采用	,	必须	是	一定	连接	和	这样的	一个	数量	的

['bɪznəs] ,

Business	,
商业	,

在任何就业岗位上，这都必然与一定数量的业务相关。

[æz; əz] [liːvz] [ˌaɪ 'tiː] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [hændz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [pə'fɔːm]

as	leaves	it	doubtful	whether	Hands	sufficient	can	be	found	to	perform
作为	树叶	它	疑	无论	手	充足的	能	是	成立	到	履行

[ænd; ənd][træn'zækt][ˌaɪ 'tiː] ?

and	transact	it	?
和	办理	它	?

这让人怀疑是否能找到足够的人手来执行和完成这项任务?

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [sɒːd] ,

As	to	the	Sword	,
作为	到	这	剑	,

至于剑，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['evrɪ] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [treɪnd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['niːdfl] ['mɪlətrɪ]

I	would	have	every	Person	in	the	Kingdom	trained	to	all	the	needful	military
我	会	有	每一个	人	在	这	王国	受过训练	到	全部	这	需要	军队

['eksəsaɪzɪz] ,

Exercises	,
练习	,

我会让王国里的每个人都接受所有必要的军事训练。

[ɪn][ðə; ði]['ʌtməʊst] [pə'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɜːlɪɪst] [kə'pæsətɪ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['enɪ]

in	the	utmost	Perfection	,	and	that	from	their	earliest	Capacity	to	receive	any
在	这	极致	完美	,	和	那	从	他们的	最早	容量	到	收到	任何

[sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃənz] ;

such	Instructions	;
这样的	指示	;

达到极致的完美，并且从他们最早具备接受此类指示的能力开始；

[wɪtʃ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [wʊd] [æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst] [ə'tæks]

which	,	I	am	sure	,	would	as	effectually	preserve	us	from	the	unjust	Attacks
哪个	,	我	是	当然	,	会	作为	有效地	保存	我们	从	这	不公正	攻击

[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] ['neɪbɜːrz] ,

of	our	Neighbours	,
的	我们的	邻居	,

我相信，这同样能有效地保护我们免受邻国的不公正攻击。

[æz; əz] ['eni] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['mɜːsənəri] ['fɔːsɪz] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪn'teɪn] [wɪl] ['evə(r)][duː; də] .

as	any	Body	of	mercenary	Forces	we	can	maintain	will	ever	do	.
作为	任何	身体	的	雇佣兵	部队	我们	能	维持	将要	曾经	做	.

就像我们能够维持的任何雇佣军部队一样。

[ænd; ənd] , [aɪ] [θɪŋk] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [les] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ˌʌn'dʒʌst] [ə'tæks] [ɒn]['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] ,

And	,	I	think	,	we	should	be	less	liable	to	make	any	unjust	Attacks	on	our	Neighbours	,
和	,	我	思考	,	我们	应该	是	较少的	容易	到	制作	任何	不公正	攻击	在	我们的	邻居	,

而且，我认为，我们应该更不容易对邻国发动不公正的攻击。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ; [sɪns] [men] [wɪl] [nɒt] ['iːzəli] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] ['laɪvlɪhʊdz] ,

in	this	Case	;	since	Men	will	not	easily	be	induced	to	leave	their	Families	and	Livelihoods	,
在	这	案件	;	自从	男人	将要	不是	容易地	是	诱导	到	离开	他们的	家庭	和	生计	,

在这种情况下，由于人们不会轻易被说服离开家庭和生计，

[tuː; tə] ['kæri] [wɔː(r)][ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [nɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] .

to	carry	War	and	Destruction	to	those	that	have	not	made	it	necessary	.
到	携带	战争	和	破坏	到	那些	那	有	不是	制成	它	必要的	.

将战争和毁灭带给那些本不必如此的人。

[bʌt; bət][wɔː(r)] [siːm] [naʊ] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [geɪm] , [tuː; tə][daɪ'vɜːt] ['prɪnsɪz] ,

But	War	seems	now	a	civil	Game	,	to	divert	Princes	,
但	战争	似乎	现在	一个	民用	游戏	,	到	转移	王子们	,

但如今战争似乎变成了一场文明的游戏，用来消遣君主们的消遣。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [truːps] [ðeɪ] [kiːp] [ɪn] [ɑːmz] ;

and	employ	the	numerous	Troops	they	keep	in	Arms	;
和	采用	这	很多的	军队	他们	保持	在	武器	;

并动用他们保留的大量武装部队；

[waɪlst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌm] [səʊ]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] ['præktɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [fɔːs] ,

whilst	it	is	become	so	general	a	Practice	to	keep	a	standing	Force	,
而	它	是	变得	所以	一般的	一个	实践	到	保持	一个	常设	力量	,

虽然保持常备军已成为一种普遍做法，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [friː] ['kɪŋdəmz] [ænd; ənd] [steɪts] .

that	they	are	almost	become	necessary	even	to	free	Kingdoms	and	States	.
那	他们	是	几乎	变得	必要的	甚至	到	自由的	王国	和	各州	.

它们甚至对自由王国和国家来说也几乎成了必需品。

[bʌt; bət] [ɪf] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] [truː] , [ðæt] [wiː; wi][kænt] [get] [hændz] [ɪ'nʌf] ['ɪntuː] ['tɪlɪdʒ] ,

But	if	,	after	all	,	it	should	be	found	true	,	that	we	can't	get	Hands	enough	into	Tillage	,
但	如果	,	后	全部	,	它	应该	是	成立	真的	,	那	我们	不能	得到	手	足够的	进入	耕作	,

但如果最终证实我们确实无法让足够的人参与耕作，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] [kəm'pliːtli] [tuː; tə][ðə; ði][end][ai][ˌeɪ 'em] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] ,

etc	.	to	carry	this	proposal	compleatly	to	the	End	I	am	aiming	at	,
ETC	.	到	携带	这	提议	完全	到	这	结尾	我	是	瞄准	在	,

等等，为了将这个提议完全贯彻到我所设定的目标，

[jet] [ðɪs] [mʌst; məst][ɪt'self][biː; bi][ə; eɪ]['kəʊdʒənt] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ðɪs] ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)][æz; əz]

yet	this	must	itself	be	a	cogent	Reason	for	carrying	this	Mater	as
然而	这	必须	本身	是	一个	令人信服的	原因	为了	携带	这	母	作为

[fɑː(r)][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ;

far	as	may	be	;
远的	作为	可能	是	;

但这本身就足以成为将此事尽可能推进下去的充分理由；

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfɪnətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

since	it	is	infinitely	for	the	Happiness	of	Mankind	,
自从	它	是	无限地	为了	这	幸福	的	人类	,

因为它完全是为了人类的幸福，

['rɑːðə(r)][tuː; tə] [wɒnt] [hændz][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [meɪ] [ə'raɪz] ,

rather	to	want	Hands	to	do	all	the	work	that	may	arise	,
相当	到	想	手	到	做	全部	这	工作	那	可能	出现	,

而不是希望汉兹来完成所有可能出现的工作，

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hændz][tuː; tə][speə(r)] , [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ]

than	to	have	such	a	vast	number	of	hands	to	spare	,	as	are	now
比	到	有	这样的	一个	广阔的	数字	的	双手	到	空闲的	,	作为	是	现在

[dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː] ['vægəˌbɔndz] ,

degenerated	into	Vagabonds	,
退化的	进入	流浪汉	,

与其拥有如此众多的闲置劳动力，还不如让他们沦为流浪汉。

[rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ɔː(r)]['ɔːlməʊst] ['perɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

relieved	by	the	Publick	,	or	almost	perishing	for	want	of	Work	enough	to
松了口气	经过	这	公众	,	或者	几乎	消亡	为了	想	的	工作	足够的	到

['rendə(r)] ['leɪbə(r)] [səʊ]['væljuəb(ə)l] ,

render	Labour	so	valuable	,
使成为	劳动	所以	有价值的	,

要么靠公众救济度日，要么因为缺乏足够的工作来体现劳动的价值而几乎饿死。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [fɪt][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['məʊtɪv] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪn'dʌstriəs]

as	to	be	a	sufficient	,	fit	and	natural	Motive	to	make	them	industrious
作为	到	是	一个	充足的	,	合身	和	自然的	动机	到	制作	他们	勤劳

.

:
.

成为促使他们勤奋的充分、恰当和自然的动机。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [hændz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l]

But	,	besides	this	Difficulty	of	wanting	Hands	sufficient	to	execute	this	Proposal
但	,	除了	这	困难	的	想要	手	充足的	到	执行	这	提议

[ɪ'fektʃuəli] , - [tɪz]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ,

effectually	,	'	tis	objected	,
有效地	,	-	的	反对	,

但是，除了人手不足以有效执行这项提议的困难之外，还存在其他反对意见：

[ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɒt] [naʊ] [wɜːk] [ə'bʌv] [θriː][ɔː(r)][fɔːr] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ,

that	the	working	People	will	not	now	work	above	3	or	4	Days	in	a	Week	,
那	这	在职的	人们	将要	不是	现在	工作	多于	3	或者	4	天	在	一个	星期	,

现在劳动人民每周的工作时间不会超过3到4天。

[bʌt; bət] [get] [drʌŋk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌtuː'tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [wɜːs] ,

but	get	drunk	the	other	2	or	3	days	;	and	that	this	would	be	worse	,
但	得到	醉	这	其他	2	或者	3	天	;	和	那	这	会	是	更糟	,

但接下来的两三天都喝得酩酊大醉；而且这样会更糟。

[ɪf] ['nesəsəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] [səʊ] [tʃiːp] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [kən'tendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

if	Necessaries	were	rendered	so	cheap	as	I	am	contending	for	.
如果	必需品	是	渲染	所以	便宜的	作为	我	是	争吵	为了	.

如果生活必需品真像我所说的那样便宜的话。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [mʌst; məst] [əb'zɜːv] , [ðæt] ['nesəsəriz] [kænt] [biː; bi] ['rendəd] [səʊ] [tʃiːp]

In	answer	to	which	I	must	observe	,	that	Necessaries	can't	be	rendered	so	cheap
在	回答	到	哪个	我	必须	观察	,	那	必需品	不能	是	渲染	所以	便宜的

,

,

,

对此，我必须指出，生活必需品不可能如此廉价。

[æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] , [wɪ'ðaʊt] [ɪm'plɔɪɪŋ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːplz] [taɪm]

as	I	am	aiming	at	,	without	employing	more	of	the	labouring	Peoples	Time
作为	我	是	瞄准	在	,	没有	雇用	更多的	的	这	劳动	人民	时间

[ænd; ənd] ['leɪbə(r)] ,

and	Labour	,
和	劳动	,

正如我所期望的那样，在不占用更多劳动人民的时间和劳动力的情况下，

[tuː; tə] [reɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plenti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [meɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [tʃiːpə] .

to	raise	such	a	Plenty	of	them	as	may	make	them	cheaper	.
到	增加	这样的	一个	很多	的	他们	作为	可能	制作	他们	更便宜	.

饲养足够多的幼苗，以降低它们的成本。

[nɔː(r)] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] ,

Nor	can	there	be	this	additional	Employment	for	their	Time	and	Labour	,
也不	能	那里	是	这	额外的	就业	为了	他们的	时间	和	劳动	,

也不能为他们的时间和劳动提供额外的就业机会。

[tɪl] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['nesəsəriz] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['əʊnli] [biː; bi] [ðɪs] [wei]

till	the	Reduction	of	the	Price	of	Necessaries	shall	not	only	be	this	Way
直到	这	减少	的	这	价格	的	必需品	将	不是	仅有的	是	这	方式

[ə'temptɪd] ,

attempted	,
尝试过	,

降低生活必需品价格不应仅仅依靠这种方式，

[bʌt; bət] [prə'siːdid] [ɪn] :

but	proceeded	in	:
但	继续	在	:

但随后继续进行：

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] [ai] [kæn; kən] [pruːv] [ðæt] ,

If	therefore	I	can	prove	that	,
如果	所以	我	能	证明	那	,

因此，如果我能够证明这一点，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [duː; də] [weɪst] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [taɪm] , [ðeɪ]

notwithstanding	the	working	People	do	waste	a	great	deal	of	their	Time	,	they
虽然	这	在职的	人们	做	浪费	一个	伟大的	交易	的	他们的	时间	,	他们

[ˌnevəðə'les] [duː; də] [wɜːk] [ɪ'nʌf] ,

nevertheless	do	Work	enough	,
尽管如此	做	工作	足够的	,

尽管劳动人民浪费了大量时间，但他们仍然工作了足够多的时间。

[ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː] , [æz; əz] [θɪŋz] [naʊ] [stænd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][mɔː(r)] ,

and	too	much	too	,	as	Things	now	stand	;	and	that	they	would	do	more	,
和	也	很多	也	,	作为	事物	现在	站立	;	和	那	他们	会	做	更多的	,

而且就目前的情况来看，他们做得太多了；他们还想做得更多。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][prəˈvaɪdɪd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʊd] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ðeə(r)] [ˈɪndəstri] ;

if	it	were	provided	in	a	Way	that	would	encourage	their	Industry	;
如果	它	是	假如	在	一个	方式	那	会	鼓励	他们的	行业	;

如果以能够鼓励他们从事相关行业的方式提供；

[ai] [həʊp] [nəʊ] [sʌtʃ] [stres] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [leɪd] [ɒn] [ðɪs] [əbˈdʒekʃ(ə)n] ,

I	hope	no	such	Stress	ought	to	be	laid	on	this	Objection	,
我	希望	不	这样的	压力	应该	到	是	铺设	在	这	异议	,

我希望不要过分强调这一反对意见。

[æz; əz][tuː; tə][ˈhɪndə(r)][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)l] .

as	to	hinder	the	Execution	of	this	Proposal	.
作为	到	阻碍	这	执行	的	这	提议	.

以阻碍该提案的执行。

[ænd; ənd] , [fɜːst] , [ai] [seɪ] [ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [duː; də] [wɜːk] [ɪˈnʌf] ;

And	,	First	,	I	say	the	working	People	do	work	enough	;
和	,	第一的	,	我	说	这	在职的	人们	做	工作	足够的	;

首先，我要说，劳动人民的工作量已经足够大了；

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈplenti] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

because	there	is	always	such	a	Plenty	of	all	Kinds	of	Goods	in	the	Hands	of
因为	那里	是	总是	这样的	一个	很多	的	全部	种类	的	商品	在	这	手	的

[ðə; ði] [ˈvendə(r)] ,

the	Venders	,
这	供应商	,

因为商贩手中总是有琳琅满目的各种商品，

[ðæt] [ðə; ði] [kənˈsjuːməz] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [bai] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] .

that	the	Consumers	can	always	buy	what	they	want	.
那	这	消费者	能	总是	买	什么	他们	想	.

消费者总能买到自己想要的东西。

[ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ˌʌndɪˈnaɪəbli] [truː] , [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] , [huː] [əˈləʊn] [meɪk] [ɔːl] [ðiːz] ,

This	being	undeniably	true	,	shews	that	the	working	People	,	who	alone	make	all	these	,
这	存在	无可否认	真的	,	展示	那	这	在职的	人们	,	WHO	独自的	制作	全部	这些	,

这是无可否认的事实，表明只有劳动人民才能创造这一切。

[duː; də] [wɜːk] [ɪˈnʌf] ; [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈwɒnts] [ɒv; əv]

do	Work	enough	;	the	End	of	making	them	being	to	supply	the	Wants	of
做	工作	足够的	;	这	结尾	的	制作	他们	存在	到	供应	这	想要	的

[ðə; ði] [kənˈsjuːməz] .

the	Consumers	.
这	消费者	.

做足功课；生产它们的最终目的是为了满足消费者的需求。

[əˈgen] , [ai] [seɪ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [tuː; tə] [hɔːk] [gʊdz] [əˈbaʊt] ,

Again	,	I	say	,	if	it	is	become	a	Custom	to	hawk	Goods	about	,
再次	,	我	说	,	如果	它	是	变得	一个	风俗	到	鹰	商品	关于	,

我再说一遍，如果兜售商品成为一种习俗，

[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪˈgriː] ,

to	such	an	extraordinary	Degree	,
到	这样的	一个	非凡的	程度	,

达到如此非凡的程度，

[ðæt] [ðə; ði] ['treɪdəz] [ænd; ənd] [ˈʃɔp,kiːpə] [ɪn][məʊst] [pɑːts] [pv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [hæv; həv] -

that	the	Traders	and	Shopkeepers	in	most	Parts	of	the	Kingdom	have	petition'd
那	这	交易员	和	店主	在	最多	部分	的	这	王国	有	-

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'ventɪd] ,

the	Parliament	to	have	it	prevented	,
这	议会	到	有	它	阻止	,

王国大部分地区的商人和店主已向议会请愿，要求阻止此事发生。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][dɪs'eɪb(ə)ld] ['meni] [pv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [peɪ] [ðeə(r)] [rents] , [æz; əz]

because	it	disabled	many	of	them	to	live	,	and	pay	their	Rents	,	as
因为	它	已禁用	许多	的	他们	到	居住	,	和	支付	他们的	租金	,	作为

[ðeɪ] ['dʒʌstli] [əlɛdʒ] ;

they	justly	alledge	;
他们	公正地	指控	;

因为正如他们所言，这导致许多人无法生活，也无法支付房租；

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [wɜːk] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [tuː] [mʌtʃ] [dʌn] ; [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [həːts] [bəuθ][ðə; ði]

then	there	is	not	only	Work	enough	,	but	too	much	done	;	since	it	hurts	both	the
然后	那里	是	不是	仅有的	工作	足够的	,	但	也	很多	完毕	;	自从	它	疼痛	两个都	这

['treɪdəz] ,

Traders	,
交易员	,

这样一来，不仅工作量足够，而且工作量过大；因为这既损害了交易者的利益，也损害了其他方面的利益。

[ænd; ənd] ['lændlɔːdz] [pv; əv] ['haʊzɪz] ,

and	Landlords	of	Houses	,
和	房东	的	房屋	,

以及房屋房东，

[baɪ][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['plenti] [pv; əv] [gʊdz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [kən'sjuːməz] [pv; əv]

by	a	greater	Plenty	of	Goods	than	those	who	should	be	the	Consumers	of
经过	一个	更大的	很多	的	商品	比	那些	WHO	应该	是	这	消费者	的

[ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] :

them	are	able	to	purchase	:
他们	是	有能力的	到	购买	:

商品供应过剩，超出了消费者实际的购买能力：

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tuː] [greɪt] ['plenti] [pv; əv] [gʊdz] [ɪz][ðə; ði][səʊl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [pv; əv] ['hɔːkɪŋ] [ðem; ðəm] .

For	this	too	great	Plenty	of	Goods	is	the	sole	Foundation	of	Hawking	them	.
为了	这	也	伟大的	很多	的	商品	是	这	唯一	基础	的	霍金	他们	.

对于如此庞大的商品而言，充足的货源是兜售它们的唯一基础。

[ðə; ði] [laɪk] [meɪ] [biː; bi] [sed] [pv; əv] ['gɪvɪŋ] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kredɪt] , ['aɪðə(r)][æz; əz][tuː; tə] [sʌmz] [ɔː(r)]

The	like	may	be	said	of	giving	any	considerable	Credit	,	either	as	to	Sums	or
这	喜欢	可能	是	说	的	给予	任何	大量	信用	,	任何一个	作为	到	总和	或者

[taɪm] .

Time	.
时间	.

同样的说法也适用于给予任何相当大的信用，无论是金额还是时间。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [seɪ] ,

I	wish	I	could	say	,
我	希望	我	可以	说	,

我真希望我能说，

[ðə; ði] ['plenti] [pv; əv][ðə; ði] ['nesəsəriz] [pv; əv] [laɪf] [wɒz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['plenti] [pv; əv][ɔːl]

the	Plenty	of	the	Necessaries	of	Life	was	as	great	as	the	Plenty	of	all
这	很多	的	这	必需品	的	生活	曾是	作为	伟大的	作为	这	很多	的	全部

['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['ɔːlweɪz] [ɪz] :

other	Things	always	is	:
其他	事物	总是	是	:

生活必需品的充足程度，与其他一切事物的充足程度一样，一如既往：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][səʊ][fɑː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ðæt] [bʌt; bət][fɔːr][ɔː(r)][faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

But	this	is	so	far	otherwise	,	that	but	4	or	5	Years	ago	,
但	这	是	所以	远的	否则	,	那	但	4	或者	5	年	前	,

但现在的情况截然不同，就在四五年前。

['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] , [ɪn] ['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

many	Thousands	of	Poor	,	in	several	Parts	of	the	Kingdom	,
许多	数千	的	贫穷的	,	在	一些	部分	的	这	王国	,

王国各地成千上万的穷人

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [sʌtʃ] [ˌʌn'həʊlsəm] [træʃ] , [æz; əz] [ˌɪntrə'djuːst] [ə; eɪ][dɪ'stempə(r)]

were	forced	to	live	on	such	unwholesome	Trash	,	as	introduced	a	Distemper
是	强制	到	居住	在	这样的	不健康的	垃圾	,	作为	介绍	一个	犬瘟热

['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [ˌpestɪ'lenʃ(ə)l] ,

little	less	than	Pestilential	,
小的	较少的	比	瘟疫	,

他们被迫以这种不卫生的垃圾为生，这引入了一种几乎等同于瘟疫的疾病。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] , [ɪf] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [æz; əz]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

and	almost	,	if	not	altogether	as	fatal	to	them	;
和	几乎	,	如果	不是	共	作为	致命的	到	他们	;

对他们来说，几乎是致命的，即便不是完全致命的；

[həʊl] ['fæmɪlɪz] ['biːɪŋ] ['friːkwəntli] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

whole	Families	being	frequently	swept	away	by	it	in	a	few	Days	,
所有的	家庭	存在	频繁地	扫荡	离开	经过	它	在	一个	很少	天	,

短短几天内，整个家庭就常常被它卷走。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] .

and	probably	many	were	actually	starved	to	Death	.
和	大概	许多	是	实际上	饥饿	到	死亡	.

可能很多人实际上是被活活饿死的。

[siː] ['mɪstə(r)] ['rɪtʃəd] ['brædliz] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪt] [sɪ'vɪə(r)] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd]

See	Mr	Richard	Bradley's	Philosophical	Enquiry	into	the	late	severe	Winter	,	and
看	先生	理查德	布拉德利的	哲学	询问	进入	这	晚的	严重	冬天	,	和

['skeəsəti] [ænd; ənd] ['dɪənəs] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)n] .

Scarcity	and	Dearness	of	Provision	.
缺乏	和	亲爱的	的	条款	.

请参阅理查德·布拉德利先生关于晚冬严寒的哲学探究，以及物资的匮乏与匮乏。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] ['fleɪgrənt] [mɑːrks][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ([ænd; ənd][aɪ] [wɪl]

if	there	be	any	flagrant	Marks	of	a	Decay	of	Trade	upon	us	(	and	I	will
如果	那里	是	任何	明目张胆	分数	的	一个	衰变	的	贸易	之上	我们	(	和	我	将要

['prez(ə)ntli] [prə'djuːs] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm]) [ðen] [ðeə(r)] [ɪz] ['evɪdəntli] [mɔː(r)] [wɜːk] [dʌn] ,

presently	produce	enough	of	them	)	then	there	is	evidently	more	Work	done	,
目前	生产	足够的	的	他们	)	然后	那里	是	显然	更多的	工作	完毕	,

如果我们身上存在任何明显的贸易衰落迹象（我很快就会拿出足够多的例子），那么显然还有更多的工作要做。

[ðæn; ðən]['aɪðə(r)]['aʊə(r)] [ɔː(r)] ['fɒrən] [treɪd] [dʌθ] [rɪ'kwaɪə(r)] ,

than	either	our	domestick	or	foreign	Trade	doth	require	,
比	任何一个	我们的	家养	或者	外国的	贸易	确实	要求	,

比我们的国内贸易或对外贸易所需，

[let] [ðə; ði] [taɪm] ['weɪstɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] : [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'keɪ]

let	the	Time	wasted	by	our	working	People	be	what	it	will	:	For	a	decay
让	这	时间	浪费	经过	我们的	在职的	人们	是	什么	它	将要	:	为了	一个	衰变

[ɒv; əv] [treɪd] ,

of	Trade	,
的	贸易	,

就让劳动人民浪费的时间造成什么后果吧：贸易衰落，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊdz] [wiː; wi] [meɪk] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l]

and	a	sufficient	Demand	for	the	Goods	we	make	,	are	incompatible
和	一个	充足的	要求	为了	这	商品	我们	制作	,	是	不相容

[θɪŋz] .

Things	.
事物	.

而我们生产的商品又有充足的市场需求，这两者是相互矛盾的。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ɒfə(r)] [æn; ən] ['ɪnstəns] ,

But	I	shall	offer	an	Instance	,
但	我	将	提供	一个	实例	,

但我将举一个例子，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [wɜːk]

to	shew	that	the	working	People	can	and	will	do	a	great	deal	more	Work
到	展示	那	这	在职的	人们	能	和	将要	做	一个	伟大的	交易	更多的	工作

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] ,

than	they	do	,
比	他们	做	,

为了表明劳动人民能够而且将会完成比现在多得多的工作，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃntli] [ɪn'kʌrɪdʒd] .

if	they	were	sufficiently	encouraged	.
如果	他们	是	足够	鼓励	.

如果他们受到足够的鼓励。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mæksɪm] , [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [nəʊ] [klɑːs] [wɪl] ['evə(r)] [wɒnt]

For	I	take	it	for	a	Maxim	,	that	the	People	of	no	Class	will	ever	want
为了	我	拿	它	为了	一个	格言	,	那	这	人们	的	不	班级	将要	曾经	想

['ɪndəstri] ,

Industry	,
行业	,

因为我认为这是一条不成文的格言，那就是任何阶级的人民都不会渴望勤劳。

[ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] : [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [æz; əz] ['sɜːt(ə)n] [ænd; ənd]

if	they	don't	want	Encouragement	:	The	Truth	of	which	is	as	certain	and
如果	他们	不	想	鼓励	:	这	真相	的	哪个	是	作为	肯定	和

[ˌʌndɪ'naɪəbl] ,

undeniable	,
无可否认	,

如果他们不想要鼓励：这的确是确定无疑的真理，

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sjuːmə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

as	that	the	Consumer	,	if	he	had	money	to	pay	for	ti	,	and	was
作为	那	这	消费者	,	如果	他	有	钱	到	支付	为了	ti	,	和	曾是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] ,

willing	to	buy	,
愿意的	到	买	,

如果消费者有钱支付，并且愿意购买，那么

['nevə(r)] [jet] [went] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['steɪp(ə)l] [kə'mɒdəti] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,

never	yet	went	entirely	without	any	staple	Commodity	whatsoever	,
绝不	然而	去	完全	没有	任何	主食	商品	任何	,

从未完全断绝过任何必需品的供应。

[ɔː(r)] [ɪn'diːd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kɒmən] [θɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

or	indeed	without	any	other	common	thing	he	wanted	.
或者	的确	没有	任何	其他	常见的	事物	他	通缉	.

或者说，他其实并不需要其他任何寻常的东西。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] [duː; də][səʊ] [mʌtʃ] [wɜːk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ['weɪdʒɪz] ,

And	if	the	labouring	People	do	so	much	Work	under	the	discouraging	Wages	,
和	如果	这	劳动	人们	做	所以	很多	工作	在下面	这	令人沮丧	工资	,

如果劳动人民在如此低的工资下从事如此多的工作，

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ʃəʊn] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːkwəl] [tuː; tə][ˌtuː'tuː] / [θriː][ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] [tʃɑːdʒ]

which	I	have	shewn	,	are	not	equal	to	2	/	3	of	the	necessary	Charge
哪个	我	有	展示	,	是	不是	平等的	到	2	/	3	的	这	必要的	收费

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪdlɪŋ] ['fæməli] ;

of	a	middling	Family	;
的	一个	中等	家庭	;

我所指出的，还不到中等家庭所需开支的三分之二；

[wɒt] [mait] [wiː; wi] [nɒt] [ɪk'spekt] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ænɪmeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] ,

what	might	we	not	expect	,	if	they	were	animated	by	a	sufficient	Supply	,
什么	可能	我们	不是	预计	,	如果	他们	是	动画	经过	一个	充足的	供应	,

如果它们受到充足的供给，我们又能预料到什么呢?

[ænd; ənd] [ðəʊz] [temp'teɪʃ(ə)n] [rɪ'muːvd] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [ʃəʊn] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [snɛə]

and	those	Temptation	removed	,	which	I	have	shewn	,	are	the	greatest	Snares
和	那些	诱惑	已移除	,	哪个	我	有	展示	,	是	这	最	小军鼓

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

而我所指出的那些被除去的诱惑，对他们来说却是最大的陷阱。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [biː; bi] ,

and	which	I	think	would	certainly	in	a	great	Measure	be	remov'd	,
和	哪个	我	思考	会	当然	在	一个	伟大的	措施	是	已移除	,

我认为这在很大程度上肯定会被消除。

[ɪf] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] ?

if	this	Proposal	were	to	be	executed	?
如果	这	提议	是	到	是	执行	?

如果这项提议得以执行呢?

[ðə; ði] ['ɪnstəns] [ai][ʃæl; ʃəl] [prə'djuːs] ,

The	Instance	I	shall	produce	,
这	实例	我	将	生产	,

我将生成的实例，

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] [duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [wɜːk]

to	prove	that	the	working	People	can	and	will	do	a	great	deal	more	Work
到	证明	那	这	在职的	人们	能	和	将要	做	一个	伟大的	交易	更多的	工作

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] ,

than	they	do	,
比	他们	做	,

为了证明劳动人民能够而且将会完成比现在多得多的工作，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] ['betə(r)] ,

if	they	were	somewhat	better	incouraged	,
如果	他们	是	有些	更好的	鼓励	,

如果他们能得到更多鼓励的话，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns] .

shall	be	that	of	a	general	Mourning	for	the	Death	of	a	Prince	.
将	是	那	的	一个	一般的	丧	为了	这	死亡	的	一个	王子	.

这将是一场为悼念一位王子而举行的全国性哀悼。

[ðə; ði]	[tʃɑːdʒ]	[brɔːt]	[əˈgenst]	[ðə; ði]	[ˈwɜːkɪŋ]	[ˈpiːp(ə)l]	,	[æz; əz]	[əˈbʌv]	,
The	**Charge**	**brought**	**against**	**the**	**working**	**People**	**,**	**as**	**above**	**,**
这	收费	带来	反对	这	在职的	人们	,	作为	多于	,

如上所述，对劳动人民提出的指控

[ʃəʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[doʊnt]	[wɒnt]	[taɪm]	[tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[mɔː(r)]	[wɜːk]	[ðæn; ðən]	[ðeɪ]	[duː; də]
shews	**that**	**they**	**don't**	**want**	**Time**	**to**	**do**	**a**	**great**	**deal**	**more**	**Work**	**than**	**they**	**do**
展示	那	他们	不	想	时间	到	做	一个	伟大的	交易	更多的	工作	比	他们	做

;

;

;

这表明他们不希望时间承担比他们更多的工作；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

金钱万能(Money Answers All Things)
第6/8页

[ænd; ənd][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prɪns] [ˌnesə'serəli] [rɪ'kwaɪəz]
and 和 **a** 一个 **Time** 时间 **of** 的 **general** 一般的 **Mourning** 丧 **for** 为了 **a** 一个 **Prince** 王子 **necessarily** 一定 **requires** 需要
[ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [gʊdz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] ,
abundance 丰富 **of** 的 **Goods** 商品 **to** 到 **be** 是 **made** 制成 **in** 在 **a** 一个 **very** 非常 **short** 短的 **time** 时间 **,** ,

君主去世后，举国哀悼期间，必然需要在很短的时间内生产大量的物资。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kən'sɪdərəb(ə)l] [stɒk] [wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hænd] ,
besides 除了 **the** 这 **considerable** 大量 **Stock** 库存 **we** 我们 **may** 可能 **suppose** 认为 **to** 到 **be** 是 **in** 在 **Hand** 手 **,** ,

除了我们可能掌握的大量库存之外，

[tə'wɔːdz] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ]
towards 向 **supplying** 供应 **the** 这 **extraordinary** 非凡的 **Demand** 要求 **of** 的 **such** 这样的 **Occasions** 场合 **;** ; **and** 和 **we** 我们 **know** 知道
[ðə; ði] ['wiːvəz] ,
the 这 **Weavers** 织工 **,** ,

为了满足此类场合的特殊需求；我们认识织工们，

[d'aɪəz] , ['teɪlərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [duː; də][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [wɜːk] ['ɔːlməʊst] [naɪt] [ænd; ənd]
Dyers 染工 **,** , **Taylors** 泰勒 **,** , **etc** ETC **.** . **do** 做 **at** 在 **such** 这样的 **Times** 《时代周刊》 **work** 工作 **almost** 几乎 **Night** 夜晚 **and** 和
[deɪ] ,
Day 天 **,** ,

在这样的时期，染工、裁缝等几乎日夜不停地工作。

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] ['betə(r)] [peɪ] [ænd; ənd]['weɪdʒɪz] ,
only 仅有的 **for** 为了 **the** 这 **Encouragement** 鼓励 **of** 的 **somewhat** 有些 **better** 更好的 **Pay** 支付 **and** 和 **Wages** 工资 **,** ,

仅仅是为了鼓励提高工资待遇，

[wɪtʃ] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [gʊdz] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [kə'nektɪd] [wɪð] ;
which 哪个 **an** 一个 **extraordinary** 非凡的 **Demand** 要求 **for** 为了 **any** 任何 **Goods** 商品 **is** 是 **necessarily** 一定 **connected** 连接 **with** 和 **;** ;

与任何货物的异常需求必然相关的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [səʊ][fɑː(r)] ,
and 和 **if** 如果 **this** 这 **can** 能 **be** 是 **carried** 携带 **so** 所以 **far** 远的 **,** ,

如果这种情况能够持续下去，

[æz; əz][tuː; tə] [kloʊθ] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ]
as 作为 **to** 到 **cloath** 衣服 **so** 所以 **great** 伟大的 **a** 一个 **Part** 部分 **of** 的 **the** 这 **People** 人们 **of** 的 **the** 这 **Kingdom** 王国 **in** 在 **so** 所以 **short** 短的 **a** 一个
[taɪm] ,
time 时间 **,** ,

在如此短的时间内为王国如此庞大的人民提供衣物，

[æz; əz][wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siː] [ðem; ðəm] [pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] ,
as 作为 **we** 我们 **usually** 通常 **see** 看 **them** 他们 **put** 放 **themselves** 他们自己 **in** 在 **Mourning** 丧 **on** 在 **such** 这样的 **Occasions** 场合 **,** ,

我们通常看到他们在这种场合下会穿上丧服。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][pleɪn][ðæt][ðə; ði]['wɜːkɪŋ]['piːp(ə)l][nɒt]['əʊnli][kæn; kən] ,

it	must	be	plain	that	the	working	People	not	only	can	,
它	必须	是	清楚的	那	这	在职的	人们	不是	仅有的	能	,

必须明确的是，劳动人民不仅能够，

[bʌt; bət][wʊd][duː; də][ə; eɪ][greɪt][diːl][mɔː(r)][wɜːk][ðæn; ðən][ðeɪ][duː; də] ,

but	would	do	a	great	deal	more	Work	than	they	do	,
但	会	做	一个	伟大的	交易	更多的	工作	比	他们	做	,

但他们会比现在做更多的工作。

[ɪf][ðeɪ][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]['sʌmwɒt]['betə(r)][ɪn'kʌrɪdʒd][baɪ][ðeə(r)]['weɪdʒɪz][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

if	they	were	but	somewhat	better	encouraged	by	their	Wages	to	do	so	.
如果	他们	是	但	有些	更好的	鼓励	经过	他们的	工资	到	做	所以	.

如果他们能因为工资而更有动力这样做的话。

['lɑːstli] , [ðə; ði][fʊl][ænd; ənd][sə'fɪʃ(ə)nt][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðɪs][prə'pəʊz(ə)l][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl][weɪ]

Lastly	,	The	full	and	sufficient	Execution	of	this	Proposal	is	the	only	natural	Way
最后	,	这	满的	和	充足的	执行	的	这	提议	是	这	仅有的	自然的	方式

[tuː; tə][ɪk'stend][də'mɪnjən] ,

to	extend	Dominion	,
到	延长	自治领	,

最后，全面充分地执行这项提议是扩大统治范围的唯一自然途径。

[ænd; ənd][ˌɪntrə'djuːs]['lɪbəti][ə'mʌŋst][mæn'kaɪnd] .

and	introduce	Liberty	amongst	Mankind	.
和	介绍	自由	在	人类	.

并向全人类引入自由。

[fɔː(r); fə(r)][weər'evə(r)][səʊ][mʌtʃ][lænd][ɪz][kən'tɪnjuəli][pʊt][tuː; tə][juːz] ,

For	wherever	so	much	Land	is	continually	put	to	use	,
为了	无论	所以	很多	土地	是	持续	放	到	使用	,

凡是有大片土地被持续利用的地方，

[æz; əz][wɪl][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][lænd][ɪz][kən'tɪnjuəli][pʊt][tuː; tə][juːz] ,

as	will	call	for	all	Land	is	continually	put	to	use	,
作为	将要	称呼	为了	全部	土地	是	持续	放	到	使用	,

正如所有土地都需要不断利用一样，

[æz; əz][wɪl][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][hændz] , [treɪd] , [ænd; ənd][ˌmænjʊ'fæktʃəz][wɪl]['sʌfə(r)][tuː; tə]

as	will	call	for	all	the	Hands	,	Trade	,	and	Manufactures	will	suffer	to
作为	将要	称呼	为了	全部	这	手	,	贸易	,	和	制成品	将要	遭受	到

[ɪm'plɔɪ][ðəm'selvz][ðɪs][wei] ,

employ	themselves	this	Way	,
采用	他们自己	这	方式	,

这样一来，所有劳动力、贸易和制造业都将受到影响，不得不以这种方式谋生。

[æz; əz][ðɪs][wɪl][ˌnesə'serəli][gɪv][fʊl][ɪm'plɔɪmənt][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

as	this	will	necessarily	give	full	employment	to	all	the	People	,
作为	这	将要	一定	给	满的	就业	到	全部	这	人们	,

因为这必然会实现全体人民的充分就业。

[ænd; ənd][meɪk][sʌtʃ]['plenti][ɒv; əv]['evri][θɪŋ] ,

and	make	such	Plenty	of	every	Thing	,
和	制作	这样的	很多	的	每一个	事物	,

并使万物充足，

[ðæt][ðə; ði]['miːnɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɪl]['sɜːt(ə)nli][faɪnd][ə; eɪ]['kʌmftəb(ə)l][səb'sɪstəns][fɔː(r); fə(r)]

that	the	meanest	of	the	People	will	certainly	find	a	comfortable	Subsistence	for
那	这	最卑鄙的	的	这	人们	将要	当然	寻找	一个	舒服的	生存	为了

[ðəm'selvz][ænd; ənd]['fæmɪlɪz] ,

themselves	and	Families	,
他们自己	和	家庭	,

即使是最卑微的人也一定能找到让自己和家人过上舒适生活的方式。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'fæləbli] [drɔː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

so	it	will	infallibly	draw	the	People	out	of	every	Nation	round	us	,
所以	它	将要	绝对正确	画	这	人们	出去	的	每一个	国家	圆形的	我们	,

因此，它必定会将我们周围各国的人民吸引过来。

[ðæt] [dʌθ] [nɒt] [ə'tend] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] ;

that	doth	not	attend	to	this	Point	in	the	same	Degree	;
那	确实	不是	出席	到	这	观点	在	这	相同的	程度	;

对此点关注程度不够;

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [kɔːz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fə'seɪk] ['evri] ['ɑːbɪtrəri] [ænd; ənd] [ə'presɪv]

and	consequently	cause	the	People	to	forsake	every	arbitrary	and	oppressive
和	最后	原因	这	人们	到	背叛	每一个	随意的	和	压迫性的

['gʌvənmənt] , [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ,

Government	,	to	find	such	a	Settlement	,
政府	,	到	寻找	这样的	一个	沉降	,

因此，促使人民抛弃一切专断和压迫性的政府，寻求这样的解决方案。

[æz; əz][ðə; ði] ['bɪznəs] [səʊ] [mʌtʃ] [lænd] [kən'tɪnjuəli] ['ædɪd] [ænd; ənd] - [wɪl] [ˌnesə'serəli]

as	the	Business	so	much	Land	continually	added	and	improv'd	will	necessarily
作为	这	商业	所以	很多	土地	持续	额外	和	-	将要	一定

[prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

provide	for	them	.
提供	为了	他们	.

随着业务的不断发展，土地面积不断增加和改善，必然会为他们提供所需。

- [tɪz] [truː] , [ðɪs] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [fɪl] [ðɪs] ['aɪlənd] [wɪð] [ɪn'hæbətənt] ,

'	Tis	true	,	this	will	in	time	fill	this	Island	with	Inhabitants	,
-	的	真的	,	这	将要	在	时间	充满	这	岛	和	居民	,

的确，假以时日，这座岛屿将会居住满居民。

[ænd; ənd] [ɪm'pruːv] ['evri] [spɒt] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	improve	every	Spot	of	Ground	in	it	.
和	提升	每一个	点	的	地面	在	它	.

并改善其中的每一寸土地。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] ['bendʒəmɪn] [mɒt] [kəm'pjuːt] [ðæt] [ðə; ði]

And	I	suppose	it	must	be	this	Way	that	Benjamin	Motte	Computes	that	the
和	我	认为	它	必须	是	这	方式	那	本杰明	莫特	计算	那	这

['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['dʌbld] ,

People	may	be	doubled	,
人们	可能	是	双倍	,

我想，这一定是本杰明·莫特计算人口数量可以翻倍的方法吧。

[ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] - [ɔː(r)] - [j'iəz] : [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [nɒt] [ðə; ði] [weɪ] ,

in	so	short	a	Time	as	24	or	25	Years	:	If	this	be	not	the	Way	,
在	所以	短的	一个	时间	作为	-	或者	-	年	:	如果	这	是	不是	这	方式	,

在短短24或25年内：如果这不是正道，

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'dʒektʃə(r)] [haʊ] [səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] ,

I	am	not	able	to	conjecture	how	so	great	an	Increase	of	People	should	arise	,
我	是	不是	有能力的	到	推测	如何	所以	伟大的	一个	增加	的	人们	应该	出现	,

我无法推测人口为何会如此大幅增长。

[ɪn][ðə; ði] [smɔːl] [speɪs] [hiː; hi] [ə'sɜːt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['dʌbld] [ænd; ənd] [kwɔ'druːpəld] ;

in	the	small	Space	he	assert	they	may	be	doubled	and	quadrupled	;
在	这	小的	空间	他	断言	他们	可能	是	双倍	和	四倍	;

他断言，在狭小的空间里，它们的数量可以翻倍甚至翻四倍;

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['vɑːstli] [lɒŋgə(r)]
for **I** **am** **sure** **the** **natural** **Increase** **of** **Mankind** **will** **require** **a** **vastly** **longer**
为了 我 是 当然 这 自然的 增加 的 人类 将要 要求 一个 非常 更长
[tɜːm] ,
Term **,**
学期 ,

因为我确信，人类的自然繁衍需要一个更长的时间。

['əʊnli][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ɪn] .
only **to** **double** **in** **.**
仅有的 到 双倍的 在 .

结果却加倍投入。

[bʌt; bət][haʊ'evə(r)] , [ɪf] [maɪ] 9th [ænd; ənd] 10th ['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [truː] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðem; ðəm]
But **however** **,** **if** **my** **9th** **and** **10th** **Principles** **are** **true** **,** **and** **I** **think** **them**
但 然而 , 如果 我的 9th 和 10th 原则 是 真的 , 和 我 思考 他们
[self] - ['evɪdənt] ,
self **-** **evident** **,**
自己 - 明显 ,

但是，如果我的第九条和第十条原则是正确的（我认为它们是不言而喻的），

[ðen] [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]
then **the** **full** **and** **sufficient** **Execution** **of** **this** **Proposal** **must** **be** **a** **great**
然后 这 满的 和 充足的 执行 的 这 提议 必须 是 一个 伟大的
[əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
Advantage **to** **the** **Government** **,**
优势 到 这 政府 ,

那么，这项提议的全面充分执行必将对政府大有裨益。

[baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['revənjuːz]
by **increasing** **the** **Number** **and** **Riches** **of** **their** **Subjects** **,** **and** **their** **Revenues**
经过 增加 这 数字 和 财富 的 他们的 主题 , 和 他们的 收入
[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
together **with** **them** **,**
一起 和 他们 ,

通过增加臣民的数量和财富，以及随之而来的收入，

[wɪtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] .
which **Things** **are** **inseparably** **connected** **.**
哪个 事物 是 密不可分 连接 .

哪些事物是密不可分的?

[neɪ] , [ðɪs] ['mætə(r)] [ɔːt] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [fɪl] ['aɪələnd]
Nay **,** **this** **matter** **ought** **most** **certainly** **to** **be** **carried** **so** **far** **as** **to** **fill** **Ireland**
不 , 这 事情 应该 最多 当然 到 是 携带 所以 远的 作为 到 充满 爱尔兰
[wɪð] [ɪn'hæbətənt] ,
with **Inhabitants** **,**
和 居民 ,

不，这件事绝对应该进行到让爱尔兰人口稠密的地步。

[baɪ] ['grɑːntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [tɜːm] , [ɒn] [smɔːl] [ɛkn'ɒlɪdʒmənts] , [ə; eɪ]['prɒpə(r)]
by **granting** **for** **a** **considerable** **Term** **,** **on** **small** **Acknowledgments** **,** **a** **proper**
经过 授予 为了 一个 大量 学期 , 在 小的 致谢 , 一个 恰当的
['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['eni] [weɪst] [lænd] ,
Quantity **of** **any** **waste** **Land** **,**
数量 的 任何 浪费 土地 ,

通过在相当长的期限内，以少量土地使用费，授予适当数量的任何荒地，

[ðæt] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] , [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʌndə'teɪk] [ðə; ði] [fʊl] [ɪm'pruːvmənt]

that	any	Person	shall	choose	,	and	be	able	to	undertake	the	full	Improvement
那	任何	人	将	选择	,	和	是	有能力的	到	承担	这	满的	改进

[ɒv; əv] .

of	.
的	.

任何人均可选择并能够进行全面的改进。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ai] [θɪŋk] , [ðiːz] ['kɪŋdəmz] [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] ['vɑːstli] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ; [sɪns] -

And	this	,	I	think	,	these	Kingdoms	would	soon	become	vastly	more	powerful	;	since	'
和	这	,	我	思考	,	这些	王国	会	很快	变得	非常	更多的	强大的	;	自从	-

[tɪz]['prɒbəb(ə)l] ,

tis	probable	,
的	可能	,

而且我认为，这些王国很快就会变得更加强大；因为这种情况很可能发生，

[ðæt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

that	in	less	than	a	Century	there	would	be	double	the	present	Number	of
那	在	较少的	比	一个	世纪	那里	会	是	双倍的	这	展示	数字	的

['piːp(ə)l] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] .

People	found	in	them	.
人们	成立	在	他们	.

不到一个世纪，这些地方的人口数量就会是现在的两倍。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [ðɪs] ['pɒsəbli] [feɪl] , [ai] [θɪŋk] , [ən'les] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [raʊnd] [juː 'es] ,

Nor	could	this	possibly	fail	,	I	think	,	unless	the	Nations	round	us	,
也不	可以	这	可能	失败	,	我	思考	,	除非	这	国家	圆形的	我们	,

我认为，除非我们周围的国家，否则这件事不可能失败。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] , [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['meʒəz] ;

to	prevent	the	Loss	of	their	Subjects	,	should	take	the	same	Measures	;
到	防止	这	损失	的	他们的	主题	,	应该	拿	这	相同的	措施	;

为防止其臣民流失，应采取同样的措施；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]['əʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]

and	then	the	Increase	of	each	Nation	would	be	only	such	as	the	natural
和	然后	这	增加	的	每个	国家	会	是	仅有的	这样的	作为	这	自然的

[ɪn'kriːs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [wɪl] [prə'djuːs] .

Increase	of	Mankind	will	produce	.
增加	的	人类	将要	生产	.

如此一来，各国的人口增长就只能是人类自然增长所能达到的水平。

[bʌt; bət] [ðɪs] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [wəʊld][ə'raɪz][tuː; tə][mæn'kaɪnd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] ,

but	this	great	Advantage	wold	arise	to	Mankind	by	this	Means	,
但	这	伟大的	优势	沃尔德	出现	到	人类	经过	这	方法	,

但通过这种方式，人类将获得这项巨大的优势。

[ðæt] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [wəʊld][biː; bi][æz; əz]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ,

that	Happiness	and	Liberty	wold	be	as	general	and	extensive	,
那	幸福	和	自由	沃尔德	是	作为	一般的	和	广泛的	,

愿幸福和自由成为普遍而广泛的事物。

[æz; əz][ðə; ði] ['meθəd] [ai] [prɪ'skraɪb] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['præktɪst] .

as	the	Method	I	prescribe	shall	be	practised	.
作为	这	方法	我	规定	将	是	已实践	.

必须按照我规定的方法进行实践。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪ] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['fɒli] [ænd; ənd] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)] ,

And	this	may	shew	the	Folly	and	Absurdity	of	making	War	,
和	这	可能	展示	这	蠢事	和	荒谬	的	制作	战争	,

这或许能说明发动战争的愚蠢和荒谬之处。

[ɒn][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [də'mɪnjən] ; [sɪns] [wɔː(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'tɪnjuːd]

on	the	ambitious	Principle	of	extending	Dominion	;	since	War	,	if	it	be	continued
在	这	雄心勃勃	原则	的	扩展	自治领	;	自从	战争	,	如果	它	是	持续

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,

a	few	Years	,
一个	很少	年	,

基于扩张领土的宏伟原则；由于战争，如果战争持续几年，

['kɒmənli] ['ruːɪnz][ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['neɪʃnz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]

commonly	ruins	the	Generality	of	the	People	of	such	Nations	as	are
通常	废墟	这	概论	的	这	人们	的	这样的	国家	作为	是
-	;										

vanquish'd	;
-	;

通常会给战败国家的全体人民带来毁灭性的打击；

[æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)][dɪd] [frɑːns] ; [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [huː] [gɒt][baɪ]

as	we	know	the	late	War	did	France	;	and	what	we	who	conquer'd	got	by
作为	我们	知道	这	晚的	战争	做过	法国	;	和	什么	我们	WHO	征服	得到	经过

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

众所周知，最近的战争给法国带来了灾难；而我们这些征服者从中得到了什么，

[ðə; ði]['tæksɪz][wiː; wi][æt; ət]['prez(ə)nt] [grəʊn] ['ʌndə(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pə'hæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]

the	Taxes	we	at	present	groan	under	,	and	from	which	perhaps	we	shall
这	税收	我们	在	展示	呻吟	在下面	,	和	从	哪个	也许	我们	将

['nevə(r)][biː; bi] - ,

never	be	reliev'd	,
绝不	是	-	,

我们目前承受着沉重的赋税，而且或许永远也无法摆脱这些赋税。

[wɪl] ['æmplɪ] ['testɪfaɪ] .

will	amply	testify	.
将要	充足的	作证	.

将提供充分的证词。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒlɪ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)] , [tuː; tə][ɪk'stend] [də'mɪnjən] , [ə'pɪəz] ,

But	the	Folly	of	making	War	,	to	extend	Dominion	,	appears	,
但	这	蠢事	的	制作	战争	,	到	延长	自治领	,	出现	,

但是，发动战争以扩张领土的愚蠢之处显而易见。

[ɪn] [wɒt] [wɔː(r)] [leɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [ˌdiː'pɔpjuleɪt] ['kʌntrɪz] ,

in	what	War	lays	waste	and	depopulates	Countries	,
在	什么	战争	躺下	浪费	和	人口减少	国家	,

战争会摧毁国家，导致人口锐减，这是为什么呢?

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [pʊts] [sʌtʃ] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ænd; ənd]

and	thereby	puts	such	Nations	to	great	and	extraordinary	Charges	and
和	从而	放置	这样的	国家	到	伟大的	和	非凡的	收费	和

['dɪfɪkəltɪz] ,

Difficulties	,
困难	,

从而使这些国家面临巨大而特殊的负担和困难。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [sʌtʃ] [ˌʌn'piːpld] ['teritəriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːzi] ['ɪnrəʊdz]

to	preserve	and	defend	such	unpeopled	Territories	from	the	easy	Inroads
到	保存	和	保卫	这样的	无人居住的	领土	从	这	简单的	入口

[ænd; ənd] [in'veiʒən] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] ,

and	Invasions	of	their	Neighbours	,
和	入侵	的	他们的	邻居	,

为了保护和捍卫这些无人居住的领土，使其免受邻国的轻易入侵和侵犯，

[huː] [hæv; həv][æz; əz] ['meni] [mɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] ['entrəns] ,

who	**have**	**as**	**many**	**more**	**Opportunities**	**of**	**Entrance**	**,**
WHO	有	作为	许多	更多的	机会	的	入口	,

那些拥有更多入学机会的人，

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'stendɪd] [ˌʌn'piːpld] ['terətri] [ɒv; əv] ['eni] ['pəʊt(ə)nteɪt] [dʌθ] [ˌnesə'serəli] [ə'fɔːd] .

as	**the**	**extended**	**unpeopled**	**Territory**	**of**	**any**	**Potentate**	**doth**	**necessarily**	**afford**	**.**
作为	这	扩展	无人居住的	领土	的	任何	强势	确实	一定	买得起	.

正如任何统治者所拥有的广袤无垠的无人区必然提供的那样。

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][tuː; tə][ɪk'stend] [də'mɪnjən] ; [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ]

If	**therefore**	**it**	**be**	**absurd**	**to**	**make**	**War**	**to**	**extend**	**Dominion**	**;**	**I**	**should**	**say**
如果	所以	它	是	荒诞	到	制作	战争	到	延长	自治领	;	我	应该	说

['terətri] ,

Territory	**,**
领土	,

因此，如果为了扩张统治权（或者说领土）而发动战争是荒谬的，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi][gɒt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ; (- *) [ænd; ənd] [ɪf] ,

for	**that**	**is**	**all**	**that**	**can**	**be**	**got**	**by**	**it**	**;**	**(**	**27**	*****	**)**	**and**	**if**	**,**
为了	那	是	全部	那	能	是	得到	经过	它	;	(	-	*	)	和	如果	,

因为这就是它所能得到的全部；（27*）并且如果，

[æz; əz][ai][hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [ʃəʊn] , [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ɒn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [treɪd]

as	**I**	**have**	**before**	**shewn**	**,**	**it**	**be**	**unnecessary**	**on**	**the**	**Account**	**of**	**Trade**
作为	我	有	前	展示	,	它	是	不必要	在	这	帐户	的	贸易

['ɔːlsəʊ] ;

also	**;**
还	;

正如我之前所表明的，从贸易的角度来看，这也是没有必要的；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðæt] [wɔː(r)] , [ɪk'sept] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['nesəsəri] [self] - [dɪ'fens] , [ɪz] [ʌn'nætʃrəl]

it	**will**	**follow**	**that**	**War**	**,**	**except**	**in**	**our**	**own**	**necessary**	**Self**	**-**	**defence**	**,**	**is**	**unnatural**
它	将要	跟随	那	战争	,	除了	在	我们的	自己的	必要的	自己	-	防御	,	是	不自然

[ænd; ənd] ['wɪkɪd] ;

and	**wicked**	**;**
和	邪恶	;

由此可见，战争，除了我们自身必要的自卫之外，都是不自然的、邪恶的；

[sɪns] [ðiːz] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['kɔːzɪz] , [vɪz] .

since	**these**	**ordinary**	**Causes**	**,**	**viz**	**.**
自从	这些	普通的	原因	,	即	.

由于这些普通原因，即

[ɪk'stendɪŋ] [də'mɪnjən] [ɔː(r)] [treɪd] [wɪl] [nɒt]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .

extending	**Dominion**	**or**	**Trade**	**will**	**not**	**justify**	**it**	**.**
扩展	自治领	或者	贸易	将要	不是	证明合法	它	.

扩大统治权或贸易范围并不能为其辩护。

[jet] [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [keɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)][ɒn] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [meɪ] [biː; bi]

Yet	**I**	**think**	**there**	**is**	**one**	**Case**	**,**	**in**	**which**	**making**	**War**	**on**	**other**	**Nations**	**may**	**be**
然而	我	思考	那里	是	一	案件	,	在	哪个	制作	战争	在	其他	国家	可能	是

[ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] ,

justifiable	**,**
合理的	,

但我认为有一种情况下，对其他国家发动战争可能是正当的。

[vɪz] .

viz	**.**
即	.

即。

['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['terətri] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] - ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒnt] [lænd] [fɔː(r); fə(r)]

Fighting	for	Territory	when	we	are	over	-	people	,	and	want	Land	for
斗争	为了	领土	什么时候	我们	是	超过	-	人们	,	和	想	土地	为了

[ðem; ðəm] , [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['neɪbɜːrz] [hæv; həv] ,

them	,	which	our	Neighbours	have	,
他们	,	哪个	我们的	邻居	有	,

我们人口过多，却还想为邻国争夺土地，真是岂有此理!

[bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [pɑːt] [wɪð] [ɒn]['æmɪkəb(ə)l][ænd; ənd] ['riːznəbl] [tɜːmz] .

but	will	not	part	with	on	amicable	and	reasonable	Terms	.
但	将要	不是	部分	和	在	友好的	和	合理的	条款	.

但不会以友好合理的条件出售。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['nesəsəri] [self] - [dɪ'fens] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][dʒʌst] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɔː(r)]

And	as	this	,	and	necessary	Self	-	defence	is	all	the	just	Foundation	War
和	作为	这	,	和	必要的	自己	-	防御	是	全部	这	只是	基础	战争

[kæn; kən]['evə(r)][hæv; həv] ;

can	ever	have	;
能	曾经	有	;

而这，以及必要的自卫，就是正义的基地战争所能拥有的一切;

[səʊ][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] [ɪz]['mɜːdə(r)] ,

so	War	for	any	other	Causes	is	Murder	,
所以	战争	为了	任何	其他	原因	是	谋杀	,

所以，以任何其他理由发动的战争都是谋杀。

['ægrəveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪstrɔɪd] [ɒn]

aggravated	by	the	horrible	Addition	of	all	the	Thousands	that	are	destroy'd	on
加重	经过	这	可怕	添加	的	全部	这	数千	那	是	已摧毁	在

[bəuθ] [saɪdz] .

both	Sides	.
两个都	侧面	.

双方数千人丧生，这无疑加剧了悲剧的发生。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['mɒnstrəs] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] ,

This	must	be	so	,	because	it's	monstrous	to	imagine	,
这	必须	是	所以	,	因为	它是	滔天	到	想象	,

一定是这样，因为难以想象。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæθ] ['kɔnstitjuːt] [θɪŋz] [səʊ] ,

the	Author	of	the	World	hath	constituted	Things	so	,
这	作者	的	这	世界	有	构成	事物	所以	,

世界创造者如此创造万物，

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [weɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][mæn'kaɪnd][tuː; tə]['mɜːdə(r)][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ]

as	to	make	it	any	Ways	necessary	for	Mankind	to	murder	and	destroy
作为	到	制作	它	任何	方式	必要的	为了	人类	到	谋杀	和	破坏

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] :

each	other	:
每个	其他	:

甚至不惜一切手段让人类互相残杀、互相毁灭:

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['kɔnstitjuːt] [θɪŋz] [ðʌs] ['mɒnstrəsli] ,

And	yet	he	must	have	constituted	Things	thus	monstrously	,
和	然而	他	必须	有	构成	事物	因此	极其可怕	,

然而，他必定是以一种极其怪诞的方式创造了万物。

[ɪf] [wɔː(r)][biː; bi] ['nesəsəri] [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

if	War	be	necessary	on	any	other	Foundation	whatsoever	.
如果	战争	是	必要的	在	任何	其他	基础	任何	.

如果战争在任何其他方面都是必要的。

[ai] [wɪl] [nɒt] [prə'si:d] [tu:; tə] [ʃəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

I	will	not	proceed	to	shew	,	that	the	State	of	the	Nation	,
我	将要	不是	继续	到	展示	,	那	这	状态	的	这	国家	,

我不会继续阐述，国家现状，

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ˌðeər'ɒv] , [ɪz] ['ri:əli] ['veri] ['dɪfrənt] ,

in	Respect	of	the	Trade	thereof	,	is	really	very	different	,
在	尊重	的	这	贸易	其中	,	是	真的	非常	不同的	,

就贸易而言，情况则大不相同。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .

and	much	worse	than	it	was	about	the	Year	1688	.
和	很多	更糟	比	它	曾是	关于	这	年	-	.

比 1688 年左右的情况还要糟糕得多。

[ɪ'ræzməs] ['fɪlɪps] [sez] , [peɪdʒ] - , [ðæt] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði] [taɪm]

Erasmus	Phillips	says	,	Page	15	,	that	the	Year	above	mentioned	was	perhaps	the	Time
伊拉斯谟	菲利普斯	说道	,	页	-	,	那	这	年	多于	提及	曾是	也许	这	时间

,

,

,

伊拉斯谟·菲利普斯在第15页写道，上述年份或许就是那个时期。

[wen] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [welθ] [ʃi:; ʃi]['evə(r)][dɪd]

when	England	was	in	Possession	of	the	greatest	Quantity	of	Wealth	she	ever	did
什么时候	英格兰	曾是	在	拥有	的	这	最	数量	的	财富	她	曾经	做过

[ɪn'dʒɔɪ] ;

enjoy	;
享受	;

当时英国拥有她所享有的最大量的财富；

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ðen] - [wɪð] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [ə'kju:mjəleɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt]

She	was	then	inrich'd	with	the	Treasure	she	had	been	accumulating	for	about
她	曾是	然后	-	和	这	宝藏	她	有	到过	累积	为了	关于

- [j'ɪəz] ;

150	Years	;
-	年	;

她随后获得了她大约150年来积累的财富；

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [wi:; wi] [meɪ] [deɪt] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] .

for	so	long	we	may	date	the	Progress	of	Trade	in	this	Nation	.
为了	所以	长的	我们	可能	日期	这	进步	的	贸易	在	这	国家	.

我们可以用这么长时间来追溯我国贸易的发展历程。

[ænd; ənd][peɪdʒ] - , [hi:; hi] [sez] , [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['spi:ʃi:] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

And	Page	17	,	he	says	,	As	to	the	Specie	of	the	Nation	,
和	页	-	,	他	说道	,	作为	到	这	物种	的	这	国家	,

他在17页写道：“至于国家的物种”，

[ðə; ði] [ri'kɔɪnɪŋ] [θri:] [j'ɪəz] ['ɑ:ftəwədz] [meɪks] [ðæt] [sʌm] ['ɔ:lməʊst] [ə'pærənt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]

the	Recoining	3	Years	afterwards	makes	that	sum	almost	apparent	as	to	the
这	重新铸造	3	年	然后	制作	那	和	几乎	明显	作为	到	这

['sɪlvə(r)] ;

Silver	;
银	;

3年后的重新铸造使得这笔金额几乎可以明显看出是白银；

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd]

for	from	1691	to	1697	,	there	was	brought	to	the	London	and
为了	从	-	到	-	,	那里	曾是	带来	到	这	伦敦	和

['kʌntri] [mɪnts] ,

Country	Mints	,
国家	薄荷糖	,

从1691年到1697年，这些钱币被运往伦敦和乡村造币厂。

[eit] , - , - [el] . [ɒv; əv] [klɪpt] , [lait] , [ænd; ənd] - ['mʌni] ,

8	,	400	,	000	l	.	of	clipt	,	light	,	and	hammer'd	Money	,
8	,	-	,	-	我	.	的	剪辑	,	光	,	和	-	钱	,

8,400,000 升的剪裁、轻便和锤击过的钱，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sʌm] ['stændɪŋ] [aʊt] .

and	in	all	Probability	there	might	be	a	great	Sum	standing	out	.
和	在	全部	可能性	那里	可能	是	一个	伟大的	和	常设	出去	.

而且很有可能其中会有一笔数额巨大的款项脱颖而出。

[ðə; ði] - ['sɪlvə(r)] - [ɪn] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ˌaɪˌaɪ'diː] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒeɪmz] - [reɪn] ,

The	mill'd	Silver	coin'd	in	King	Charles	IId	,	and	King	James	IId's	Reign	,
这	-	银	-	在	国王	查尔斯	iid	,	和	国王	詹姆斯	-	在位	,

查理二世和詹姆斯二世统治时期铸造的银币

[mait] [biː; bi][ˌtuː'tuː] , - , - [el] . [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] [səb'sɪstɪŋ] [ɪn]['sɪlvə(r)] ['mʌni] ,

might	be	2	,	200	,	000	l	.	so	that	we	may	suppose	subsisting	in	Silver	Money	,
可能	是	2	,	-	,	-	我	.	所以	那	我们	可能	认为	生存	在	银	钱	,

可能是220万升，所以我们可以假设当时以白银货币流通。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə'baʊt] - [m'ɪliənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld][wiː; wi] [meɪ] ['rekən] [ðʌs] :

at	that	Time	,	about	11	Millions	,	And	the	Gold	we	may	reckon	thus	:
在	那	时间	,	关于	-	百万	,	和	这	金子	我们	可能	估计	因此	:

当时大约有1100万，黄金的数量我们可以这样估算：

- [ɪn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] [huː] - [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['spiːʃiː] :

Coin'd	in	Queen	Elizabeth's	Time	who	reform'd	most	of	the	old	Specie	:
-	在	女王	伊丽莎白的	时间	WHO	-	最多	的	这	老的	物种	:

伊丽莎白女王时期铸造，她改革了大部分旧货币：

[el] . [wʌn] , - , - - [ɪn] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [ɪsts] [taɪm] [el] . - ,

L	.	1	,	500	,	000	Coin'd	in	King	James	Ist's	Time	L	.	800	,
L	.	1	,	-	,	-	-	在	国王	詹姆斯	它的	时间	L	.	-	,

1,500,000 英镑，詹姆斯一世时期铸造，800 英镑

- - [ɪn] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ɪsts] [taɪm] [el] . [wʌn] , - ,

000	Coin'd	in	King	Charles	Ist's	Time	L	.	1	,	723	,
-	-	在	国王	查尔斯	它的	时间	L	.	1	,	-	,

1723年1月1日，查理一世国王时期铸造的000枚硬币

- [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ˌaɪˌaɪ'diː] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒeɪmz][ˌaɪˌaɪ'diː] .

456	And	in	the	Reigns	of	King	Charles	IId	,	and	King	James	IId	.
-	和	在	这	统治	的	国王	查尔斯	iid	,	和	国王	詹姆斯	iid	.

456 在查理二世国王和詹姆斯二世国王统治时期。

[el] . [sɪks] , - , -

L	.	6	,	500	,	000
L	.	6	,	-	,	-

6,500,000 英镑

[ɪn] [ɔːl][el] . - , - , -

In	all	L	.	10	,	523	,	456
在	全部	L	.	-	,	-	,	-

总计 L. 10, 523, 456

[bʌt; bət] [ə'laʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fɪʃənsiz] [ænd; ənd] [weɪsts] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][el] . [θriː] , - ,

But	allowing	for	Deficiencies	and	Wastes	of	all	Kinds	L	.	3	,	000	,
但	允许	为了	缺陷	和	废物	的	全部	种类	L	.	3	,	-	,

但考虑到各种不足和浪费，3000英镑

- [ðə; ði][gəʊld] ['spiːʃiː] [ðen] [rɪ'meɪnz] [el] . ['sɛvən] , - , - ['sɪlvə(r)] ['spiːʃiː] [æz; əz] [ə'bʌv] [el] . - ,

000	The	Gold	Specie	then	remains	L	.	7	,	523	,	456	Silver	Specie	as	above	L	.	11	,
-	这	金子	物种	然后	遗迹	L	.	7	,	-	,	-	银	物种	作为	多于	L	.	-	,

000 黄金存货仍为 L. 7, 523, 456 白银存货如上所述 L. 11,

- , - ['təʊt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiː] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - [el] . - ,

000	,	000	Total	of	the	Specie	circulating	in	the	Nation	about	the	Year	1688	L	.	18	,
-	,	-	全部的	的	这	物种	循环	在	这	国家	关于	这	年	-	L	.	-	,

-	,	-
523	,	456
-	,	-

1688年左右全国流通的硬币总额为18,523,456英镑。

[ænd; ənd][peɪdʒ] - , [hiː; hi] [sez] ,

And	Page	18	,	he	says	,
和	页	-	,	他	说道	,

他说，第18页上，

[ðeə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə]

There	is	Reason	to	believe	this	was	the	State	of	the	Nation	in	Respect	to
那里	是	原因	到	相信	这	曾是	这	状态	的	这	国家	在	尊重	到

[treɪd] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - .

Trade	and	Money	in	the	Year	1688	.
贸易	和	钱	在	这	年	-	.

有理由相信，这就是 1688 年国家在贸易和货币方面的状况。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,

And	I	will	endeavour	to	shew	,
和	我	将要	努力	到	展示	,

我将努力证明，

[ðæt] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['riːəli] [stʊd] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʊt] ,

that	the	Trade	of	the	Nation	had	really	stood	on	such	a	Foot	,
那	这	贸易	的	这	国家	有	真的	站立	在	这样的	一个	脚	,

国家贸易的确曾建立在如此坚实的基础之上。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [ə'bʌv] [set] [fɔːθ] ,

during	the	whole	Period	of	the	Coinage	above	set	forth	,
期间	这	所有的	时期	的	这	铸币	多于	放	前进	,

在上述铸币时期内，

[ðæt] [ɪz][wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [wiː; wi][hæd; həd] [ˌðeə'baɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiː]

that	is	was	not	likely	we	had	thereby	diminished	any	Part	of	the	Specie
那	是	曾是	不是	可能	我们	有	从而	减少	任何	部分	的	这	物种

-	,
abovementionn'd	,
-	,

也就是说，我们不太可能因此而减少上述物种的任何一部分。

[ɒn] [wɪtʃ] [haʊ'evə(r)] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [sʌm] [æz; əz][θriː] [m'ɪliənz] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fɪʃənsiz]

on	which	however	so	large	a	Sum	as	3	Millions	is	allow'd	for	Deficiencies
在	哪个	然而	所以	大的	一个	和	作为	3	百万	是	允许	为了	缺陷

[ænd; ənd] [weɪst] .

and	Waste	.
和	浪费	.

然而，其中却允许拨出高达 300 万的巨款用于弥补不足和浪费。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - - , [ænd; ənd] - ['berid] .

In	the	Year	1645	there	were	7966	Christen'd	,	and	11479	Buried	.
在	这	年	-	那里	是	-	-	,	和	-	埋葬	.

1645年，共有7966人受洗，11479人下葬。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - - [ænd; ənd] - ['berid] .

In	the	Year	1789	there	were	14777	Christen'd	and	23502	Buried	.
在	这	年	-	那里	是	-	-	和	-	埋葬	.

1789年，共有14777人受洗，23502人下葬。

[ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['beriəl] , [ðen] , ['biːɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

The	Christenings	and	Burials	,	then	,	being	at	the	Year	1689	,
这	洗礼	和	葬礼	,	然后	,	存在	在	这	年	-	,

因此，洗礼和葬礼的日期是1689年，

[ə'baʊt] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

about	double	the	Number	they	were	at	the	Year	1645	,
关于	双倍的	这	数字	他们	是	在	这	年	-	,

大约是1645年时的两倍，

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['wɛstˌmɪnstər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

makes	it	evident	that	the	People	in	London	and	Westminister	,	etc	.
制作	它	明显	那	这	人们	在	伦敦	和	威斯敏斯特	,	ETC	.

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] ,

within	the	Bills	of	Mortality	,
之内	这	账单	的	死亡	,

这表明，伦敦和威斯敏斯特等地的民众在死亡统计表中，

[wɜː(r); wə(r)] ['dʌbld] [ɪn] [ə'baʊt] - [j'iəz] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [greɪt] [pleɪg] [wɪtʃ] ['hæpənd] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

were	doubled	in	about	44	Years	,	notwithstanding	that	great	Plague	which	happened	in	this	Period	.
是	双倍	在	关于	-	年	,	虽然	那	伟大的	瘟疫	哪个	发生	在	这	时期	.

尽管在此期间发生了那场大瘟疫，但大约 44 年间，人口数量还是翻了一番。

[ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] ['nɪkəlz] [hæθ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [juː 'es] , [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

And	Dr	Nichols	hath	assured	us	,	that	the	Country	increased	in	the	same	Time	,
和	博士	尼科尔斯	有	保证	我们	,	那	这	国家	增加	在	这	相同的	时间	,

尼科尔斯博士向我们保证，同期国家经济有所增长。

[ðəʊ] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [laɪk] , [jet] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

though	not	in	the	like	,	yet	in	a	considerable	Proportion	.
尽管	不是	在	这	喜欢	,	然而	在	一个	大量	部分	.

虽然程度不同，但比例仍然相当可观。

[nɒt] [sɪns] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [haɪ] , [ɪf] [nɒt] ['haɪə(r)] ,

Not	since	the	Prices	of	all	things	in	general	were	as	high	,	if	not	higher	,
不是	自从	这	价格	的	全部	事物	在	一般的	是	作为	高的	,	如果	不是	更高	,

自物价普遍高企，甚至更高以来，情况并非如此。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] ,

when	the	People	were	so	much	increased	,
什么时候	这	人们	是	所以	很多	增加	,

当人民数量大大增加的时候，

[ðæn; ðən][ðə; ði][praisiz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɜː(r); wə(r)] [wen] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

than	the	Prices	of	the	same	Things	in	general	were	when	the	Number	of
比	这	价格	的	这	相同的	事物	在	一般的	是	什么时候	这	数字	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [les] ([ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd][æz; əz][ə; eɪ]

the	People	were	so	much	less	(	and	this	I	shall	take	for	granted	as	a
这	人们	是	所以	很多	较少的	(	和	这	我	将	拿	为了	的确	作为	一个

[θɪŋ] [sə'fɪʃntli] [nəʊn] ;

Thing	sufficiently	known	;
事物	足够	已知	;

与人口数量远少于现在时相比，现在同类商品的价格要高得多（这一点我认为是众所周知的）。

) ['ðeəfɔː(r)] , [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][jɪə(r)] - [nəʊ][kən'sɪdərəb(ə)l]['næʃ(ə)nəl] [dets] ,

)	therefore	,	since	we	had	at	the	Year	1688	no	considerable	national	Debts	,
)	所以	,	自从	我们	有	在	这	年	-	不	大量	国家的	债务	,

因此，由于我们在1688年没有相当大的国债，

[ɔː(r)]['peɪpə(r)] [ɪ'fekts] ['ɒpəreɪtɪŋ] [æz; əz] ['mʌni] ,

or	Paper	Effects	operating	as	Money	,
或者	纸	效果	操作	作为	钱	,

或作为货币使用的纸币

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɪnhænsɪŋ] [ðə; ði][praisiz][ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [reɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spiːʃiː] [ɪt'self]

and	thereby	inhancing	the	prices	of	things	above	the	Rates	which	the	Specie	itself
和	从而	增强	这	价格	的	事物	多于	这	利率	哪个	这	物种	本身

[wʊd] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm][æt; ət] ,

would	support	them	at	,
会	支持	他们	在	,

从而使物价上涨到高于金银本身所能支撑的价格水平。

[æz; əz] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæθ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mʌni] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt] [sʌtʃ] ,

as	every	Thing	which	hath	the	operation	of	Money	,	though	it	be	not	such	,
作为	每一个	事物	哪个	有	这	手术	的	钱	,	尽管	它	是	不是	这样的	,

凡是具有货币运作性质的事物，即使它本身并非货币，

[wɪl] ['nevə(r)][feɪl][tuː; tə][duː; də] ; [aɪ] [seɪ] ,

will	never	fail	to	do	;	I	say	,
将要	绝不	失败	到	做	;	我	说	,

绝不会食言；我说，

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi]['əʊnli][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑːst] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['riːəl] ['spiːʃiː] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ,

this	could	be	only	the	Effect	of	a	vast	Increase	of	real	specie	circulating	,
这	可以	是	仅有的	这	影响	的	一个	广阔的	增加	的	真实的	物种	循环	,

这或许仅仅是流通的真实物种数量大幅增加所导致的后果。

[wɪtʃ] [ðʌs] [sə'pɔːrtɪd] , [ɪf] [nɒt] [reɪzd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] , [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn]

which	thus	supported	,	if	not	raised	the	Number	of	People	,	as	there	was	in
哪个	因此	有	,	如果	不是	提高	这	数字	的	人们	,	作为	那里	曾是	在

['lʌndən] ,

London	,
伦敦	,

因此，这即便没有像伦敦那样增加人口数量，也至少起到了一定的支持作用。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɔː(r)][æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

etc	.	and	in	the	Kingdom	in	general	,	or	at	about	the	Year	1688	,
ETC	.	和	在	这	王国	在	一般的	,	或者	在	关于	这	年	-	,

等等，在整个王国，或者大约在1688年，

[ə'bʌv] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'baʊt] - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

above	the	Number	there	was	about	44	Years	before	.
多于	这	数字	那里	曾是	关于	-	年	前	.

比大约 44 年前的数字还要高。

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi] (['hævɪŋ] [nəʊ] [maɪnz]) [kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]

And	since	we	(	having	no	mines	)	could	only	have	such	an	increase	of
和	自从	我们	(	拥有	不	矿井	)	可以	仅有的	有	这样的	一个	增加	的

['spiːʃiː] [ə'raɪz] ,

specie	arise	,
物种	出现	,

而由于我们（没有矿藏）只能出现这样的物种增长，

[baɪ][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] ['biːɪŋ] [səʊ] ['maɪtɪli] [ɪn]['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] ,

by	the	Balance	of	Trade	being	so	mightily	in	our	Favour	,
经过	这	平衡	的	贸易	存在	所以	非常	在	我们的	偏爱	,

由于贸易顺差对我们极为有利，

[æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['mʌni] [səʊ]['vɑːstli][ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz][ə'baʊt] - [j'iəz] ;

as	to	increase	the	Money	so	vastly	in	so	short	a	time	as	about	44	Years	;
作为	到	增加	这	钱	所以	非常	在	所以	短的	一个	时间	作为	关于	-	年	;

在短短约 44 年内，使资金大幅增长；

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [ruːm] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] , [ðə; ði] ['spiːʃiː] , - [æz; əz] [ə'bʌv] ,

I	think	there	can	be	no	room	to	imagine	,	the	Specie	,	coin'd	as	above	,
我	思考	那里	能	是	不	房间	到	想象	,	这	物种	,	-	作为	多于	,

我认为没有空间去想象，上述提到的物种，

[wɒz; wəz][æt; ət][ɔːl] - [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

was	at	all	lessen'd	in	this	Period	.
曾是	在	全部	-	在	这	时期	.

在此期间，这种情况丝毫没有减轻。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['kwestʃən] , ['weðə(r)] [ðə; ði] ['spiːʃiː] [wɒz; wəz][nɒt] - [bɪ'fɔː(r)]

But	it	will	still	be	a	Question	,	whether	the	Specie	was	not	diminish'd	before
但	它	将要	仍然	是	一个	问题	,	无论	这	物种	曾是	不是	-	前

[ðə; ði][jɪə(r)] - ;

the	Year	1645	;
这	年	-	;

但1645年之前，这种货币是否已经减少，仍然是一个问题；

[sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [gəʊz] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [bæk] .

since	the	Beginning	of	the	Coinage	goes	much	further	back	.
自从	这	开始	的	这	铸币	去	很多	更远	后退	.

因为铸币的起源可以追溯到更久远的过去。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] ['ɑːnsə(r)] ,

To	which	I	answer	,
到	哪个	我	回答	,

对此我的回答是：

[ðæt] [ɪz][ɪz] [wel] [nəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [treɪd] [æt; ət] - [wɒz; wəz][bʌt; bət][ɒv; əv] [ə'baʊt] - [j'iəz] [deɪt] ,

that	is	is	well	know	that	our	Trade	at	1645	was	but	of	about	100	Years	Date	,
那	是	是	出色地	知道	那	我们的	贸易	在	-	曾是	但	的	关于	-	年	日期	,

众所周知，我们在1645年的贸易历史只有大约100年。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ɪn][ɪts] [juːθ] .

and	therefore	I	shall	say	it	was	but	in	its	Youth	.
和	所以	我	将	说	它	曾是	但	在	它是	青年	.

因此，我只能说它当时还处于青春期。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] , ['ɔːlweɪz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] ['fɒrən]

And	as	it	is	a	Circumstance	,	always	attending	the	Beginnings	of	foreign
和	作为	它	是	一个	环境	,	总是	参加	这	开端	的	外国的

[treɪd] [ɪn] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] ,

Trade	in	every	Nation	,
贸易	在	每一个	国家	,

而且，这种情况总是伴随着每个国家对外贸易的开端。

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['bæləns] [ɪn][ðeə(r)] ['feɪvə(r)] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [sʌtʃ] ['neɪʃnz] ['hævɪŋ] [nəʊ] [maɪnz] ,

to	have	the	Balance	in	their	Favour	;	because	such	Nations	having	no	Mines	,
到	有	这	平衡	在	他们的	偏爱	;	因为	这样的	国家	拥有	不	矿山	,

为了使天平向他们倾斜；因为这些国家没有矿产，

['kænɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['mʌni] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

cannot	have	much	Money	amongst	them	,
不能	有	很多	钱	在	他们	,

他们之间应该没有多少钱。

(- *) [ɒn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] [ðeə(r)] [prə'djuːs] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [ləʊ] [ɪn]

(- *)	on	which	Account	their	Produce	and	Manufacturers	must	needs	be	low	in
(- *)	在	哪个	帐户	他们的	生产	和	制造商	必须	需求	是	低的	在

[ðeə(r)] [praɪs] :

their	Price	:
他们的	价格	:

（28*）因此，他们的产品和制造商必须降低价格：

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ,

And	as	this	is	the	chief	,
和	作为	这	是	这	首席	,

而这是首领，

[ɪf] [nɒt][ðə; ði]['əʊnli] ['sɜːkəmstəns] [wɪtʃ] [leɪz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

if	not	the	only	Circumstance	which	lays	the	Foundation	of	the	Exportation	of	the
如果	不是	这	仅有的	环境	哪个	躺下	这	基础	的	这	出口	的	这

[kə'mɒdətiz] [ɒv; əv] ['eni] ['kʌntri] ;

Commodities	of	any	Country	;
商品	的	任何	国家	;

即使不是唯一奠定任何国家商品出口基础的条件；

[səʊ] [ðɪs] ['biːɪŋ] [ðen] ['aʊə(r)] [keɪs] ,

so	this	being	then	our	Case	,
所以	这	存在	然后	我们的	案件	,

所以，这就是我们的案例。

[mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ,

must	needs	be	the	Means	of	increasing	the	Gold	and	Silver	amongst	us	,
必须	需求	是	这	方法	的	增加	这	金子	和	银	在	我们	,

必须采取增加我们手中金银储备的手段，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːmɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['spiːʃiː] [baɪ] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm]

from	the	Time	of	Reforming	the	old	Specie	by	Queen	Elizabeth	,	to	the	Time
从	这	时间	的	改革	这	老的	物种	经过	女王	伊丽莎白	,	到	这	时间

从伊丽莎白女王改革旧货币时期到……时期

[wens] [ai] [bɪ'gɪn] [ðæt] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

whence	I	begin	that	great	Increase	of	the	People	.
何处	我	开始	那	伟大的	增加	的	这	人们	.

我由此开始了人口的极大增长。

[bʌt; bət] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

But	further	to	establish	this	Point	,
但	更远	到	建立	这	观点	,

但为了进一步阐明这一点，

[gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] ['nɪkəlzɪz] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][ðə; ði]

give	me	Leave	again	to	make	use	of	Dr	Nichols's	Authority	in	the
给	我	离开	再次	到	制作	使用	的	博士	尼科尔斯	权威	在	这

[pleɪs] ,

beforecited	Place	,
之前引用	地方	,

请再次允许我利用尼科尔斯博士在上述地点的职权。

[weə(r)] [hiː; hi] [sez] ,
where **he** **says** **,**
在哪里 他 说道 ,

他说，

" [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['fɜːðə(r)] [haʊ] ['maɪtɪli] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊəz] [hæθ] [ɪn'kriːst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
" **To** **consider** **further** **how** **mightily** **this** **Nation** **of** **ours** **hath** **increased** **within** **a**
" 到 考虑 更远 如何 非常 这 国家 的 我们的 有 增加 之内 一个
['sentʃəri] [ɔː(r)] [tuː] ,
Century **or** **two** **,**
世纪 或者 二 ,

“进一步思考一下，我们这个国家在一两个世纪里发展得多么迅速，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːn(ə)l] [wˈɔːz] ,
notwithstanding **the** **many** **civil** **and** **external** **Wars** **,**
虽然 这 许多 民用 和 外部的 战争 ,

尽管经历了多次内战和对外战争，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [vɑːst] [dreɪnz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [plæn'teʃən] [sɪns]
and **those** **vast** **Drains** **of** **People** **that** **have** **been** **made** **into** **our** **Plantations** **since**
和 那些 广阔的 排水沟 的 人们 那 有 到过 制成 进入 我们的 种植园 自从
[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
the **Discovery** **of** **America** **.**
这 发现 的 美国 .

还有那些自美洲被发现以来就被变成我们种植园的大量人口流失区。

" [ɪf] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][dɪd] ['riːəli] [ɪn'kriːs] [səʊ] ['maɪtɪli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔː(r)] [tuː] ,
" **If** **the** **Nation** **did** **really** **increase** **so** **mightily** **within** **a** **Century** **or** **two** **,**
" 如果 这 国家 做过 真的 增加 所以 非常 之内 一个 世纪 或者 二 ,

“如果一个国家真的在一两个世纪内实现了如此巨大的增长，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [əd'vɑːnst] [tuː] ['djʊərɪŋ]
and **it** **be** **an** **undeniable** **Fact** **that** **the** **Prices** **of** **Things** **advanced** **too** **during**
和 它 是 一个 无可否认 事实 那 这 价格 的 事物 先进的 也 期间
[ðæt] [taɪm] ,
that **Time** **,**
那 时间 ,

无可否认，物价在那段时间也上涨了。

[wiː; wi][mʌst; məst]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]
we **must** **during** **that** **Time** **have** **had** **an** **Increase** **of** **the** **People** **and**
我们 必须 期间 那 时间 有 有 一个 增加 的 这 人们 和
[praisiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Prices **of** **Things** **,**
价格 的 事物 ,

那段时间，人口数量和物价必然有所增长。

[æz; əz] [hæθ] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] - [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .
as **hath** **been** **before** **reason'd** **on** **this** **Point** **.**
作为 有 到过 前 - 在 这 观点 .

这一点之前已经讨论过了。

['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['prɒbəb(ə)l] , [ðæt] [ðə; ði] ['spiːʃiː] - [æz; əz] [ə'bʌv]
Therefore **I** **think** **it** **appears** **more** **than** **probable** **,** **that** **the** **Specie** **coin'd** **as** **above**
所以 我 思考 它 出现 更多的 比 可能 , 那 这 物种 - 作为 多于
,
,
,

因此，我认为上述硬币铸造的可能性非常大。

[wɒz; wəz] [nɒt] - , [bʌt; bət] ['ri:əli] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] [ə'mʌŋst] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .

was	not	diminish'd	,	but	really	circulating	amongst	us	about	the	Year	1688	.
曾是	不是	-	,	但	真的	循环	在	我们	关于	这	年	-	.

并没有减少，而是在 1688 年左右在我们中间流传开来。

[let] [ˌju: 'es] [naʊ] [si:] [haʊ] ['dɪfrənt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði]

Let	us	now	see	how	different	the	State	of	the	Nation	,	and	consequently	the
让	我们	现在	看	如何	不同的	这	状态	的	这	国家	,	和	最后	这

[treɪd] [ˌðeər'ɒv] ,

Trade	thereof	,
贸易	其中	,

现在让我们来看看国家状况以及由此产生的贸易有何不同。

[naʊ] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

now	is	in	this	Respect	.
现在	是	在	这	尊重	.

现在在这方面。

[ðə; ði] [kæʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] [baɪ] [məʊst] ['pi:p(ə)l] , [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [lɜ:n] ,

The	Cash	of	the	Nation	is	by	most	People	,	so	far	as	I	can	learn	,
这	现金	的	这	国家	是	经过	最多	人们	,	所以	远的	作为	我	能	学习	,

据我所知，国民的货币是大多数人的。

[tu:; tə] [bi:; bi] [ə'baʊt] - [ɔ:(r)] - [m'ɪliənz] .

esteem'd	to	be	about	10	or	12	Millions	.
受人尊敬的	到	是	关于	-	或者	-	百万	.

估计约为1000万至1200万。

[bʌt; bət] [ɪ'ræzməs] ['fɪlɪps] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ʃi:; ʃi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

But	Erasmus	Phillips	endeavours	to	she	that	it
但	伊拉斯谟	菲利普斯	努力	到	她	那	它

但伊拉斯谟·菲利普斯努力证明这一点。

[ɪz] (- *)

is	(	29	*	)
是	(	-	*	)

是（29*）

[el] . - , - , - [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prefəs] , [hi:; hi] [sez] , [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [det] [ɪz] - [m'ɪliənz] ,

L	.	15	,	000	,	000	And	in	his	Preface	,	he	says	,	the	National	Debt	is	53	Millions	,
L	.	-	,	-	,	-	和	在	他的	前言	,	他	说道	,	这	国家的	债务	是	-	百万	,

15,000,000 英镑。他在序言中写道，国债为 5300 万美元。

[ə; eɪ] [sɪksθ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [hi:; hi] [sez] , ['fɒrənəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə]

a	sixth	Part	of	which	,	he	says	,	Foreigners	are	generally	supposed	to
一个	第六	部分	的	哪个	,	他	说道	,	外国人	是	一般来说	据称	到

[hæv; həv] ;

have	;
有	;

他说，其中六分之一，外国人通常应该拥有；

[wɪtʃ] , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [det] [tu:; tə] [bi:; bi] [naʊ] ['sʌmwɒt] - , [kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [pʊt]

which	,	allowing	the	Debt	to	be	now	somewhat	lessen'd	,	can	hardly	be	put
哪个	,	允许	这	债务	到	是	现在	有些	-	,	能	几乎	是	放

['ləʊə(r)] [ðæn; ðən] (- *)

lower	than	(	30	*	)
降低	比	(	-	*	)

这样一来，债务就可以有所减轻，但几乎不可能低于（30*）

[el] . [eit] , - , - .

L	.	8	,	000	,	000	.
L	.	8	,	-	,	-	.

L. 8,000,000。

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['spiːʃiː] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ðen] [kɔːl]['aʊə(r)] [əʊn] , [wɪl] [biː; bi][el] . ['sɛvən] , - ,

The	Balance	of	Specie	,	which	we	may	then	call	our	own	,	will	be	L	.	7	,	000	,
这	平衡	的	物种	,	哪个	我们	可能	然后	称呼	我们的	自己的	,	将要	是	L	.	7	,	-	,

- .

000	.
-	.

我们届时可以称之为我们自己的物种平衡将是 7,000,000 英镑。

[ðæt] [ɪz] - [mˈɪliənz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [les] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæd; həd] [əˈbaʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] - .

That	is	11	millions	and	a	half	less	than	we	had	about	the	Year	1688	.
那	是	-	百万	和	一个	一半	较少的	比	我们	有	关于	这	年	-	.

这比 1688 年左右的人口少了 1150 万。

[naʊ] ['weðə(r)] [ðɪs] [greɪt] [ˌdɪmɪˈnjuːʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['spiːʃiːz] [biː; bi] [əˈtrɪbjuːtɪd] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði]

Now	whether	this	great	Diminution	of	our	Species	be	attributed	chiefly	to	the
现在	无论	这	伟大的	减少	的	我们的	物种	是	归因于	主要	到	这

[vɑːst] [ɪkˈspɛns] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [kwiːn] ['ænz] [wˈɔːz] ,

vast	Expence	of	King	William	and	Queen	Anne's	Wars	,
广阔的	费用	的	国王	威廉	和	女王	安妮的	战争	,

现在，我们物种数量的急剧减少是否主要归因于威廉国王和安妮女王战争的巨大开支，尚待商榷。

[æz; əz] [wɪˈðaʊt] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈgriː] ;

as	without	doubt	it	must	in	a	great	degree	;
作为	没有	怀疑	它	必须	在	一个	伟大的	程度	;

毫无疑问，这种情况必然会在很大程度上发生；

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hæθ] [biːn] [əˈgenst] [ˌjuː 'es] ,

or	that	the	balance	of	Trade	since	that	Time	hath	been	against	us	,
或者	那	这	平衡	的	贸易	自从	那	时间	有	到过	反对	我们	,

或者说，自那时以来，贸易顺差一直对我们不利。

[ænd; ənd] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌdɪmɪˈnjuːʃn] ; [ɪts] ['evɪdənt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

and	contributed	to	this	Diminution	;	it's	evident	the	State	of	the	Nation	,
和	贡献	到	这	减少	;	它是	明显	这	状态	的	这	国家	,

并导致了这种衰落；这显然反映了国家的现状。

['biːɪŋ] [naʊ] [səʊ] ['vɑːstli] ['dɪfrənt] [ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv] ['riːəl] ['spiːʃiː] [wiː; wi][kæn; kən] [kɔːl] ['aʊə(r)] [əʊn] ,

being	now	so	vastly	different	in	respect	of	real	Specie	we	can	call	our	own	,
存在	现在	所以	非常	不同的	在	尊重	的	真实的	物种	我们	能	称呼	我们的	自己的	,

如今，我们与真正属于我们自己的物种之间已经存在着如此巨大的差异，

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [məˈlɪgnənt] ['ɪnfluəns] [ɒn]['aʊə(r)] [treɪd] ;

must	have	a	malignant	Influence	on	our	Trade	;
必须	有	一个	恶性	影响	在	我们的	贸易	;

必然对我们的贸易产生有害影响；

[waɪlst] [ðə; ði][praisiz][ɒv; əv][məʊst] [kəˈmɒdətiz] [ænd; ənd] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] , [baɪ][ðə; ði]

whilst	the	Prices	of	most	Commodities	and	Necessaries	of	Life	,	by	the
而	这	价格	的	最多	商品	和	必需品	的	生活	,	经过	这

[ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['peɪpə(r)] - [ɪ'fekts] ,

Operation	of	Paper	-	Effects	,
手术	的	纸	-	效果	,

而大多数商品和生活必需品的价格，由于纸币效应的作用，

[ɑː(r); ə(r)] - [æt; ət] ['haɪə(r)] [reɪts] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [θɪŋz] [bɔː(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .

are	maintain'd	at	higher	Rates	than	those	Things	bore	before	the	Year	1688	.
是	-	在	更高	利率	比	那些	事物	钻孔	前	这	年	-	.

其维护成本高于 1688 年以前的情况。

['ðeəfɔ:(r)] [ai] [kən'klu:d] , [sɪns] [wi:; wi][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [les] ['spi:ʃi:] [wi:; wi][kæn; kən][kɔ:l]['aʊə(r)]

Therefore	**I**	**conclude**	**,**	**Since**	**we**	**have**	**so**	**much**	**less**	**Specie**	**we**	**can**	**call**	**our**
所以	我	结束	,	自从	我们	有	所以	很多	较少的	物种	我们	能	称呼	我们的

[əʊn] ,

own	**,**
自己的	,

因此我得出结论，既然我们能称之为“我们自己的物种”的种类如此之少，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][vɑ:st]['vælju:][ɒv; əv]['peɪpə(r)] - [ɪ'fekts] ['ɒpəreɪtɪŋ] [æz; əz] ['mʌni] ,

and	**such**	**a**	**vast**	**Value**	**of**	**Paper**	**-**	**Effects**	**operating**	**as**	**Money**	**,**
和	这样的	一个	广阔的	价值	的	纸	-	效果	操作	作为	钱	,

如此庞大的纸币价值，实际上却在充当货币的角色。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] ['fɒrənəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [sʌm] ,

and	**are**	**indebted**	**to**	**Foreigners**	**such**	**a**	**great**	**Sum**	**,**
和	是	负债累累	到	外国人	这样的	一个	伟大的	和	,

我们欠外国人一大笔钱，

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['drɔ:ɪŋ] [frɒm; frəm][ˌju: 'es] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][vɑ:st]

the	**Interest**	**of**	**which**	**they**	**are**	**continually**	**drawing**	**from**	**us**	**,**	**besides**	**a**	**vast**
这	兴趣	的	哪个	他们	是	持续	绘画	从	我们	,	除了	一个	广阔的

['næʃ(ə)nəl] [det] ;

national	**Debt**	**;**
国家的	债务	;

除了巨额国债之外，他们还在不断地向我们收取利息；

[ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

that	**the**	**State**	**of**	**Trade**	**is**	**as**	**much**	**worse**	**than**	**it**	**was**	**in**	**the**	**Year**	**1688**	**,**
那	这	状态	的	贸易	是	作为	很多	更糟	比	它	曾是	在	这	年	-	,

贸易状况比1688年还要糟糕得多。

[æz; əz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ] : [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)]

as	**the**	**State**	**of**	**the**	**Nation**	**is**	**so**	**:**	**For**	**the**	**Relation**	**between**	**these**	**are**
作为	这	状态	的	这	国家	是	所以	:	为了	这	关系	之间	这些	是

[sʌtʃ] ,

such	**,**
这样的	,

国家现状如此：因为它们之间的关系如此，

[ɪf] ['raɪtli] [kənsɪdɚd] , [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [æz; əz][bʌt; bət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]

if	**rightly**	**consider'd**	**,**	**that**	**they**	**ought**	**to**	**be**	**esteem'd**	**as**	**but**	**one**	**and**	**the**
如果	没错	考虑过	,	那	他们	应该	到	是	受人尊敬的	作为	但	一	和	这

[seɪm] [θɪŋ] ,

same	**Thing**	**,**
相同的	事物	,

如果正确看待，它们应该被视为同一事物。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wi:; wi] [si:m] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][baɪ] ['dɪfrənt] [nems] .

notwithstanding	**we**	**seem**	**to**	**distinguish**	**them**	**by**	**different**	**Names**	**.**
虽然	我们	似乎	到	区分	他们	经过	不同的	姓名	.

尽管如此，我们似乎用不同的名称来区分它们。

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] ,

Another	**Point**	**,**
其他	观点	,

另一点，

[wens] [aɪ]['ɑːgjuː] [ðæt] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [wɜːs] [steɪt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]
whence **I** **argue** **that** **the** **Trade** **of** **this** **Nation** **is** **in** **a** **worse** **State** **than** **it**
何处 我 争论 那 这 贸易 的 这 国家 是 在 一个 更糟 状态 比 它
[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
was **about** **the** **Year** **1688** **,**
曾是 关于 这 年 - ,

由此我认为，我国的贸易状况比1688年左右还要糟糕。

[ɪz][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði]
is **the** **different** **Increase** **of** **the** **People** **since** **that** **Time** **to** **the** **Increase** **in** **the**
是 这 不同的 增加 的 这 人们 自从 那 时间 到 这 增加 在 这
[prɪ'siːdɪŋ] - [j'iəz] .
preceding **44** **Years** **.**
前 - 年 .

是自那时以来人口增长与前 44 年人口增长的不同之处。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - - [ænd; ənd] - ['berid] .
In **the** **Year** **1730** **,** **there** **were** **17118** **Christen'd** **and** **26761** **Buried** **.**
在 这 年 - , 那里 是 - - 和 - 埋葬 .

1730年，共有17118人受洗，26761人下葬。

[ɪn] - , ([wɪtʃ] [aɪ] [stɒpt] [æt; ət] ,) -
In **1689** **,** **(** **which** **I** **stopt** **at** **,** **)** **14777**
在 - , (哪个 我 停止 在 ,) -

1689年（我到此为止），14777

- [ænd; ənd] - ['berid] .
Christen'd **and** **23502** **Buried** **.**
- 和 - 埋葬 .

受洗和 23502 埋葬。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn'kriːst] [ɪz] , - - [ænd; ənd] ['berid] - ,
The **difference** **increased** **is** **,** **Christen'd** **2341** **and** **Buried** **3259** **,**
这 不同之处 增加 是 , - - 和 埋葬 - ,

差异增加的是，受洗 2341 人，埋葬 3259 人。

[ɔː(r)] [ə'baʊt] [wʌn] / ['sɛvən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] - ;
or **about** **1** **/** **7** **Part** **of** **the** **Number** **of** **the** **Year** **1689** **;**
或者 关于 1 / 7 部分 的 这 数字 的 这 年 - ;

或约占 1689 年数字的 1/7；

[wɪtʃ] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [səʊ] [mʌtʃ] :
which **shews** **the** **Increase** **of** **the** **People** **since** **that** **Time** **to** **be** **about** **so** **much** **:**
哪个 展示 这 增加 的 这 人们 自从 那 时间 到 是 关于 所以 很多 :

这表明自那时以来，人口增长了如此之多：

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [səʊ][fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv] - [j'iəz] ,
Which **being** **so** **far** **short** **of** **the** **preceding** **Period** **of** **44** **Years** **,**
哪个 存在 所以 远的 短的 的 这 前 时期 的 - 年 ,

这与之前的44年时期相比，差距甚远。

[ʃəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [treɪd] [ɪz][ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːs] [steɪt] ,
shews **that** **our** **Trade** **is** **in** **as** **much** **worse** **State** **,**
展示 那 我们的 贸易 是 在 作为 很多 更糟 状态 ,

这表明我们的贸易状况也同样糟糕。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɪz] [les] [ɪn][nɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] .
as **the** **Increase** **is** **less** **in** **near** **the** **same** **Length** **of** **Time** **.**
作为 这 增加 是 较少的 在 靠近 这 相同的 长度 的 时间 .

因为在几乎相同的时间内，增长幅度较小。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'kriːs] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'fɔː(r)] - - [j'iəz] ,

But	the	great	Increase	,	in	the	before	-	mention'd	44	Years	,
但	这	伟大的	增加	,	在	这	前	-	提到	-	年	,

但在上述44年间，出现了大幅增长。

[wɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [frentʃ] ['refjʊdʒiːz] ,

will	be	greatly	ascribed	to	the	great	Number	of	French	Refugees	,
将要	是	非常	归因于	到	这	伟大的	数字	的	法语	难民	,

这很大程度上要归功于数量庞大的法国难民。

[ðæt] [keɪm] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [hɪə(r)][ɪn] [ðæt] ['pɪəriəd] .

that	came	and	settled	here	in	that	Period	.
那	来了	和	定居	这里	在	那	时期	.

那些在那段时期来到这里定居的人。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

But	I	think	they	could	not	have	found	a	Settlement	with	us	,
但	我	思考	他们	可以	不是	有	成立	一个	沉降	和	我们	,

但我认为他们不可能与我们达成和解。

[ɪf] ['aʊə(r)] [treɪd] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['flʌrɪʃɪŋ] [steɪt] ,

if	our	Trade	had	not	been	in	a	very	flourishing	State	,
如果	我们的	贸易	有	不是	到过	在	一个	非常	芊芊	状态	,

如果我们的贸易没有处于非常繁荣的状态，

[wɪ'ðaʊt] [ɪm'pruːvɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [weɪst] [lænd] [æz; əz][ðeə(r)] ['nʌmbəz] [rɪ'kwaɪəd] ,

without	improving	so	much	waste	Land	as	their	Numbers	required	,
没有	改善	所以	很多	浪费	土地	作为	他们的	数字	必需的	,

如果没有像他们所需的那样多的荒地进行改造，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði][praisiz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'djuːs] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɪn] [sʌtʃ]

and	thereby	reducing	the	Prices	of	our	Produce	and	Manufactures	in	such
和	从而	减少	这	价格	的	我们的	生产	和	制成品	在	这样的

[prə'pɔːʃ(ə)n] :

Proportion	:
部分	:

从而按比例降低我国农产品和制成品的价格：

[ˌweər'æz] [ɪts] ['sɜːt(ə)n] [nəʊ] [sʌtʃ] [fɔːl] ,

Whereas	it's	certain	no	such	Fall	happen'd	,
然而	它是	肯定	不	这样的	落下	发生了	,

然而可以肯定的是，这样的堕落并没有发生。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fˈbləʊz] [wiː; wi][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ɪk'spɔːts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'djuːs]

and	therefore	it	follows	we	had	so	much	greater	Exports	of	our	Produce
和	所以	它	跟随	我们	有	所以	很多	更大的	出口	的	我们的	生产

[ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

and	Manufactures	,
和	制成品	,

因此，我们的农产品和制成品出口量也大幅增长。

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hændz][dɪd]

as	were	equal	to	the	Imployment	so	great	an	Addition	of	Hands	did
作为	是	平等的	到	这	实施	所以	伟大的	一个	添加	的	手	做过

[rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] .

require	to	support	them	.
要求	到	支持	他们	.

由于人员部署规模庞大，因此需要增加人手来维持运转。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['mʌni] - [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['dʌblɪŋ] ,

And	the	great	Quantity	of	Money	coin'd	in	this	Period	of	doubling	,
和	这	伟大的	数量	的	钱	-	在	这	时期	的	翻倍	,

在这一货币翻倍时期，铸造的货币数量巨大。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pə'hæps] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ɔ:l] [wi:; wi] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:(r)] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] [ə'mʌŋst] [ˌju: 'es] ,

which	was	perhaps	equal	to	all	we	had	before	circulating	amongst	us	,
哪个	曾是	也许	平等的	到	全部	我们	有	前	循环	在	我们	,

这或许相当于我们之前拥有的所有东西，并在我们之间流传开来。

[ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] , [sɪns] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [səʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ɪk'spɔ:ts] [ðæn; ðən]

shews	that	this	was	the	Case	,	since	nothing	but	so	much	greater	Exports	than
展示	那	这	曾是	这	案件	,	自从	没有什么	但	所以	很多	更大的	出口	比

[ɪm'pɔ:ts] ,

Imports	,
进口	,

这表明情况确实如此，因为出口额远远大于进口额。

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [brɔ:t] [ˌju: 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bæləns] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ,

could	have	brought	us	such	a	Balance	of	Gold	and	Silver	,
可以	有	带来	我们	这样的	一个	平衡	的	金子	和	银	,

本可以给我们带来这样的金银平衡，

[ɔ:(r)] [hæv; həv] [sə'pɔ:rtɪd] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

or	have	supported	the	Prices	of	Things	.
或者	有	有	这	价格	的	事物	.

或者支持物价上涨。

[ðɪs] ['ðeəfɔ:(r)] [ʃəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɔ:(r)] [dɪ'kri:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ,

This	therefore	shews	,	that	the	Increase	or	Decrease	of	the	People	in	any	Nation	,
这	所以	展示	,	那	这	增加	或者	减少	的	这	人们	在	任何	国家	,

因此，这表明，任何国家人口的增减，

[dɪ'pendz] [mɔ:(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [ðæn; ðən] [ɒn] ['eni] ['ʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

depends	more	on	the	Balance	of	Trade	than	on	any	other	Consideration	whatsoever	.
取决于	更多的	在	这	平衡	的	贸易	比	在	任何	其他	考虑	任何	.

比其他任何因素都更取决于贸易差额。

[fɔ:(r); fə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['bæləns] [ɪz] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ,

For	where	the	Balance	is	considerably	in	favour	of	any	Nation	,
为了	在哪里	这	平衡	是	相当	在	偏爱	的	任何	国家	,

当天平明显向某一国家倾斜时，

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['faɪndɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [du:; də] ['ɔ:lweɪz] [fləʊ] ; [ænd; ənd] [kɑntrɛri:waɪz] ,

there	the	People	finding	Employment	do	always	flow	;	and	contrarywise	,
那里	这	人们	寻找	就业	做	总是	流动	;	和	相反地	,

那里总是人流熙攘，到处都有人找到工作；反之亦然，

[ɪf] [ðə; ði] ['bæləns] [bi:; bi] [kən'sɪdərəbli] [ə'genst] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst] [fɔrseɪk] [ˌaɪ 'ti:]

if	the	Balance	be	considerably	against	a	Nation	,	the	People	must	foresake	it
如果	这	平衡	是	相当	反对	一个	国家	,	这	人们	必须	弃	它

;

;
;

如果天平严重不利于一个国家，人民就必须抛弃它；

[ə; eɪ] ['meləŋkəli] [pru:f] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kɒləniz] [du:; də] ['fɜ:nɪʃ] , ['meni] ['pi:p(ə)l]

a	melancholy	Proof	of	which	some	of	our	Colonies	do	furnish	,	many	People
一个	忧郁	证明	的	哪个	一些	的	我们的	殖民地	做	提供	,	许多	人们

[ɒv; əv] [ɔ:l] [dɪ'gri:z] ,

of	all	Degrees	,
的	全部	学位	,

令人忧伤的是，我们的一些殖民地确实提供了这方面的佐证，许多不同阶层的人都体现了这一点。

[ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] [rɪ'laɪ] [ɒn] ['aʊə(r)] [nju:z] - ['peɪpəz] , [ə'bændənɪŋ] [ðem; ðəm] .

if	we	can	rely	on	our	News	-	Papers	,	abandoning	them	.
如果	我们	能	依靠	在	我们的	消息	-	文件	,	放弃	他们	.

如果我们能够依赖报纸，那就放弃它们。

[nɔː(r)][kæn; kən] [ðeɪ] ['evə(r)][biː; bi] - [bʌt; bət][baɪ][ðeə(r)] ['reɪzɪŋ] [kɔːn] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

Nor	can	they	ever	be	recover'd	but	by	their	raising	Corn	and	Cattle	,
也不	能	他们	曾经	是	-	但	经过	他们的	提高	玉米	和	牛	,

他们也只能通过种植玉米和饲养牲畜来恢复生计。

[wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] ['ɔːlməʊst] ['evri] [θɪŋ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðeə(r)]['steɪp(ə)l][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ,

which	includes	almost	every	Thing	,	instead	of	their	Staple	of	Sugar	,
哪个	包括	几乎	每一个	事物	,	反而	的	他们的	主食	的	糖	,

其中包括几乎所有东西，而不是他们赖以生存的主食糖。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd] [wɪl] [nɒt] [prə'djuːs] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ænd; ənd]

etc	.	which	they	find	will	not	produce	enough	of	the	Necessaries	and
ETC	.	哪个	他们	寻找	将要	不是	生产	足够的	的	这	必需品	和

['kʌmfət] [ɒv; əv] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Comforts	of	Life	for	all	the	People	.
舒适	的	生活	为了	全部	这	人们	.

等等，他们发现这些产品无法为所有人提供足够的生活必需品和舒适生活用品。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [reɪz] [ðiːz] ['nesəsəri] [θɪŋz] ,

But	if	they	were	to	raise	these	necessary	Things	,
但	如果	他们	是	到	增加	这些	必要的	事物	,

但如果他们要提出这些必要的事情，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][səʊ] ['plenti] [æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪbəl][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːk] [fʊl] [æz; əz] [tʃiːp]

and	make	them	so	plenty	as	to	inable	them	to	Work	full	as	cheap
和	制作	他们	所以	很多	作为	到	能够	他们	到	工作	满的	作为	便宜的

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] ,

as	the	French	,
作为	这	法语	,

并且要大量生产，使他们能够像法国人一样以低廉的价格提供充足的劳动力。

[huː] [hæv; həv] [naʊ] [gɒt][ðə; ði]['steɪp(ə)l][ɒv; əv] ['ʃʊgər] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ðæt]

who	have	now	got	the	Staple	of	Sugars	from	them	,	and	thereby	that
WHO	有	现在	得到	这	主食	的	糖	从	他们	,	和	从而	那

[treɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ;

Trade	from	this	Nation	;
贸易	从	这	国家	;

他们现在已经从他们那里获得了糖这种主食，从而获得了来自这个国家的贸易；

['aʊə(r)] [plæn'teʃən] [wʊd] [suːn] [brɪŋ] [ðæt] ['steɪp(ə)l] [bæk] [ə'gen] ,

our	Plantations	would	soon	bring	that	Staple	back	again	,
我们的	种植园	会	很快	带来	那	主食	后退	再次	,

我们的种植园很快就会再次产出这种主食。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

or	at	least	come	in	for	their	Share	in	it	,
或者	在	至少	来	在	为了	他们的	分享	在	它	,

或者至少应该分一杯羹。

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [treɪd] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['klaɪmət] [ɑː(r); ə(r)][baɪ]['neɪtʃə(r)]

and	all	other	Branches	of	Trade	which	their	Soil	and	Climate	are	by	Nature
和	全部	其他	分支	的	贸易	哪个	他们的	土壤	和	气候	是	经过	自然

[məʊst] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] .

most	adapted	to	.
最多	改编	到	.

以及其他所有因其土壤和气候而最适宜的贸易行业。

[ænd; ənd] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] - [səʊ][fɑː(r)] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [plæn'teɪʃən] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn]

And	since	I	have	digress'd	so	far	about	our	Plantations	,	which	I	have	done
和	自从	我	有	-	所以	远的	关于	我们的	种植园	,	哪个	我	有	完毕

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seik] ,

for	their	sakes	,
为了	他们的	清酒	,

既然我已经离题谈到了我们的种植园，而我这样做也是为了它们好，

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] , [aɪ] [kænt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ['pɒləsi] [tuː; tə] ['kæri] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

I	must	say	,	I	can't	think	it	good	Policy	to	carry	our	People	to	them	,
我	必须	说	,	我	不能	思考	它	好的	政策	到	携带	我们的	人们	到	他们	,

我必须说，我不认为把我们的人民带到他们那里是个好政策。

[waɪlst] [wiː; wi][hæv; həv] [weɪst] [lænd] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] ;

whilst	we	have	waste	Land	enough	at	home	to	improve	and	employ	them	;
而	我们	有	浪费	土地	足够的	在	家	到	提升	和	采用	他们	;

我们国内有足够的荒地可以加以利用和改造；

[sɪns] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] , [wiː; wi] [luːz] [səʊ] ['meni] [kən'sjuːməz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [prə'djuːs] ,

since	by	carrying	the	People	away	,	we	lose	so	many	Consumers	of	our	Produce	,
自从	经过	携带	这	人们	离开	,	我们	失去	所以	许多	消费者	的	我们的	生产	,

因为把人民带走，我们就失去了很多产品的消费者。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ænd; ənd] ['ɔkjupaiə] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz] , [ɪf] [nɒt][ɒv; əv] ['haʊzɪz] ;

etc	.	and	Occupiers	of	Rooms	,	if	not	of	Houses	;
ETC	.	和	占领者	的	房间	,	如果	不是	的	房屋	;

等等，以及房间的居住者（如果不是房屋的居住者）；

[wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] [brɪŋz] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)nəb(ə)l] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['revənjuː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	necessarily	brings	a	proportionable	Loss	to	the	Revenue	with	it	,
哪个	一定	带来	一个	成比例的	损失	到	这	收入	和	它	,

这必然会给税收带来相应的损失。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [træn'spɔːrtɪŋ] [ænd; ənd] ['set(ə)lɪŋ] [ðem; ðəm] .

besides	the	Charge	of	transporting	and	settling	them	.
除了	这	收费	的	运输	和	安顿	他们	.

除了运输和安置这些物品的费用之外。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

Instead	of	which	,
反而	的	哪个	,

而不是哪个，

[dɪd][wiː; wi][bʌt; bət] [kɔːz] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒləniz] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʊt]

did	we	but	cause	the	Trade	of	our	Colonies	to	be	put	on	such	a	Foot
做过	我们	但	原因	这	贸易	的	我们的	殖民地	到	是	放	在	这样的	一个	脚

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] ,

as	I	am	pointing	out	,
作为	我	是	指向	出去	,

我们难道没有造成我们殖民地的贸易像我所指出的那样陷入如此境地吗?

['piːp(ə)l] [ɪ'nʌf] [wʊd] [suːn] [fə'seɪk] ['ɑːbɪtrəri] [ænd; ənd] [ə'presɪv] ['gʌvənmənts] , [tuː; tə][faɪnd]

People	enough	would	soon	forsake	arbitrary	and	oppressive	Governments	,	to	find
人们	足够的	会	很快	背叛	随意的	和	压迫性的	政府	,	到	寻找

[səʊ] ['hæpi] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ,

so	happy	a	Settlement	,
所以	快乐的	一个	沉降	,

人们很快就会抛弃专断专横的政府，去寻找如此幸福的定居点。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [plæn'teɪʃən] [wʊd] [ɒv; əv] [ɪt'self] [prə'djuːs] ,

as	such	a	State	of	Trade	in	our	Plantations	would	of	itself	produce	,
作为	这样的	一个	状态	的	贸易	在	我们的	种植园	会	的	本身	生产	,

这样一来，我们种植园的贸易状况本身就会产生以下结果：

[ænd; ənd][ɪz] [ˌnesə'serəli] [kə'nektɪd] [wɪð] .
and **is** **necessarily** **connected** **with** **.**
和 是 一定 连接 和 .

并且必然与此相关。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai][ˌeɪ 'em][æz; əz]['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] ,
And **this** **I** **am** **as** **certain** **of** **,**
和 这 我 是 作为 肯定 的 ,

这一点我同样确信无疑。

[æz; əz] [ðæt] ['mɪstə(r)] - [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] (['gɑːdiən] [nəʊ] . -)
as **that** **Mr** **Corbert** **in** **his** **Answer** **to** **the** **French** **King** **(** **Guardian** **No** **.** **52** **)**
作为 那 先生 - 在 他的 回答 到 这 法语 国王 (监护人 不 . -)
[wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,
was **certainly** **in** **the** **right** **,**
曾是 当然 在 这 正确的 ,

科尔伯特先生在给法国国王的答复（《卫报》第52期）中，无疑是正确的。

[wen] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] ['nevə(r)] [steɪ] [ænd; ənd] [stɑːv] [ɪn] ['eni]
when **he** **told** **his** **Majesty** **,** **That** **the** **People** **will** **never** **stay** **and** **starve** **in** **any**
什么时候 他 讲述 他的 威严 , 那 这 人们 将要 绝不 停留 和 饿死 在 任何
['kʌntri] ,
Country **,**
国家 ,

当他告诉国王陛下，人民绝不会在任何国家停留挨饿时

[ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [səb'sɪst] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .
if **they** **know** **of** **any** **other** **where** **they** **can** **subsist** **themselves** **comfortably** **.**
如果 他们 知道 的 任何 其他 在哪里 他们 能 生存 他们自己 舒适地 .

如果他们知道还有其他可以让他们过上舒适生活的地方的话。

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] , [wens] [ai]['ɑːgjuː][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [treɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]
Another **Point** **,** **whence** **I** **argue** **the** **State** **of** **Trade** **to** **be** **worse** **than** **it**
其他 观点 , 何处 我 争论 这 状态 的 贸易 到 是 更糟 比 它
['fɔːməli] [wɒz; wəz] ,
formerly **was** **,**
以前 曾是 ,

另一点，也是我认为贸易状况比以前更糟的原因，

[ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['empti] ['haʊzɪz] , [nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ænd; ənd] [njuː] ['bɪldɪŋz]
is **the** **great** **Number** **of** **empty** **Houses** **,** **not** **only** **in** **the** **Suburbs** **and** **new** **Buildings**
是 这 伟大的 数字 的 空的 房屋 , 不是 仅有的 在 这 郊区 和 新的 建筑物
,
,
,

空置房屋数量众多，不仅在郊区和新建楼宇中如此，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][strænd] , [fliːt] - [striːt] , - , ['tʃiːp'saɪd] , [ænd; ənd] - :
but **in** **the** **Strand** **,** **Fleet** **-** **Street** **,** **Ludgatehill** **,** **Cheapside** **,** **and** **Cornhil** **:**
但 在 这 斯特兰德 , 舰队 - 街道 , - , 切普赛德 , 和 - :

但在斯特兰德、舰队街、卢德盖特山、奇普赛德和科恩希尔：

[fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] ['haʊzɪz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] ['tʃiːp'saɪd] [ænd; ənd] - ,
For **I** **think** **Houses** **shut** **up** **in** **Cheapside** **and** **Cornhil** **,**
为了 我 思考 房屋 关闭 向上 在 切普赛德 和 - ,

因为我觉得切普赛德和科恩希尔的房子都关门了，

[ˌeɪ 'ɑː(r)][æn; ən] [ʌn'ɑːnsərəbl] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [steɪt] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ;
ar **an** **unanswerable** **Proof** **of** **the** **bad** **State** **of** **Trade** **in** **this** **City** **;**
ar 一个 无法回答 证明 的 这 坏的 状态 的 贸易 在 这 城市 ;

这是本市贸易状况恶劣的无可辩驳的证据；

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [nju:] ['bɪldɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stendɪd] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

and	I	suppose	,	if	the	new	Buildings	were	extended	further	than	they	are
和	我	认为	, 如果	这	新的	建筑物	是	扩展	更远	比	他们	是

[laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] ,

like	to	be	,
喜欢	到	是	,

我想，如果新建筑群的扩建范围比现在预想的还要大，

- [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ; [sɪns] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒ]

Cornhil	could	hardly	be	affected	by	them	;	since	so	long	as	the	Royal	Exchange
-	可以	几乎	是	做作的	经过	他们	;	自从	所以	长的	作为	这	皇家	交换

[stændz] [ðeə(r)] ,

stands	there	,
站立	那里	,

科恩希尔几乎不会受到它们的影响；因为只要皇家交易所屹立不倒，

[ænd; ənd] [ʃɪps] [kænt] [seɪl] [θru:] - ['lʌndən] [brɪdʒ] , [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] , [ai] [θɪŋk] , [bi:; bi][ðə; ðɪ] [si:t] [ɒv; əv]

and	Ships	can't	sail	thro	'	London	Bridge	,	it	should	,	I	think	,	be	the	Seat	of
和	船舶	不能	帆	喉咙	-	伦敦	桥	,	它	应该	,	我	思考	,	是	这	座位	的

[treɪd] ,

Trade	,
贸易	,

船只无法通过伦敦桥，我认为它应该成为贸易中心。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [hæθ] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] [bi:n] .

as	it	is	certain	it	hath	heretofore	been	.
作为	它	是	肯定	它	有	此前	到过	.

可以肯定的是，它过去一直如此。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ɪts] [steɪt] [ɒv; əv] [treɪd] !

But	how	is	its	State	of	Trade	alter'd	!
但	如何	是	它是	状态	的	贸易	已修改	!

但是，它的贸易状况是如何改变的呢?

[haʊ] ['meni] ['mɪlɪnə(r)] , ['peɪstri] - [kʊks] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [treɪdz] [fɪl] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] ,

How	many	Milliners	,	Pastry	-	Cooks	,	and	other	inconsiderable	Trades	fill	the	Houses	,
如何	许多	女帽商	,	糕点	-	厨师	,	和	其他	微不足道的	交易	充满	这	房屋	,

[weə(r)] ['ɒpjələnt] ['həʊlseɪl] ['dilər] [dwelt] ,

where	opulent	wholesale	Dealers	dwelt	,
在哪里	奢华	批发的	经销商	居住	,

曾经是富裕批发商居住的房子里，如今有多少女帽商、糕点师和其他一些不起眼的小商贩?

[waɪlst] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [bi:n] [ʃʌt] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] !

whilst	several	other	Houses	have	been	shut	up	for	some	Time	!
而	一些	其他	房屋	有	到过	关闭	向上	为了	一些	时间	!

与此同时，其他几栋房子已经关闭了一段时间!

[ænd; ənd][tu:; tə][ˌem 'i:][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [əb'sɜ:d] ,

And	to	me	it	appears	absurd	,
和	到	我	它	出现	荒诞	,

在我看来，这简直荒谬至极。

[tu:; tə] [ɪm'pju:t] [ðɪs] [tu:; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔ:z] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [treɪd] [ɒv; əv]

to	impute	this	to	any	other	Cause	than	the	different	State	of	the	Trade	of
到	归因	这	到	任何	其他	原因	比	这	不同的	状态	的	这	贸易	的

[ðɪs] [mə'trɒpəlɪs] ,

this	Metropolis	,
这	都会	,

将此归因于除本大都市贸易状况差异之外的任何其他原因，

(- *) [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][æn; ən]['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [treɪd] [ɒv; əv]

(	31	*	)	which	I	shall	always	regard	as	an	Index	of	the	State	of	Trade	of
(	-	*	)	哪个	我	将	总是	看待	作为	一个	指数	的	这	状态	的	贸易	的

[ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] .

the	whole	Kingdom	.
这	所有的	王国	.

（31*）我将始终视之为整个王国贸易状况的指标。

[ai][hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkən] ['nəʊtɪs] ,

I	have	before	taken	Notice	,
我	有	前	已采取	注意	,

我之前已经注意到，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['empti] ['haʊzɪz] [ɪz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [leɪt]

that	the	great	Number	of	empty	Houses	is	ascribed	to	the	new	Buildings	of	late
那	这	伟大的	数字	的	空的	房屋	是	归因于	到	这	新的	建筑物	的	晚的

[j'iəz] .

Years	.
年	.

大量空置房屋的出现，归因于近年来新建的房屋。

[bʌt; bət][ai] [kænt] [kən'siːv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['fɔːti] [j'iəz] ,

But	I	can't	conceive	the	Buildings	in	the	last	forty	Years	,
但	我	不能	构想	这	建筑物	在	这	最后的	四十	年	,

但我无法想象过去四十年间的建筑群，

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)] ['iːkwəl] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

to	have	been	near	equal	to	what	they	must	have	been	in	the	preceding
到	有	到过	靠近	平等的	到	什么	他们	必须	有	到过	在	这	前

['fɔːti] [j'iəz] ,

forty	Years	,
四十	年	,

几乎与他们在过去四十年中所取得的成就持平，

[wen] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['njuːmərəs] [æz; əz][tuː; tə]['iːkwəl][ðə; ði] [həʊl]

when	the	Buildings	must	have	been	so	numerous	as	to	equal	the	whole
什么时候	这	建筑物	必须	有	到过	所以	很多的	作为	到	平等的	这	所有的

['nʌmbə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ,

Number	standing	in	London	,
数字	常设	在	伦敦	,

当建筑物的数量达到伦敦所有建筑物的总数时，这些建筑物的数量必然非常多。

['wɛstˌmɪnstər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [ˌðeər'ɒv] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] ;

Westminister	,	and	the	Suburbs	thereof	before	that	Time	;
威斯敏斯特	,	和	这	郊区	其中	前	那	时间	;

威斯敏斯特，以及此前的郊区；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] ['dʌbld] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['fɔːti] [j'iəz] ([æz; əz] [ə'pɪəz] [baɪ][ðə; ði]

because	the	People	having	doubled	in	the	next	forty	Years	(	as	appears	by	the
因为	这	人们	拥有	双倍	在	这	下一个	四十	年	(	作为	出现	经过	这

[bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti]) [mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn] .

Bills	of	Mortality	)	must	needs	have	double	the	Habitations	to	reside	in	.
账单	的	死亡	)	必须	需求	有	双倍的	这	居住地	到	居住	在	.

因为人口在接下来的四十年里翻了一番（根据死亡率统计表显示），所以居住的房屋数量必然要翻一番。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai] [weɪv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] - ,

and	here	I	wave	the	Buildings	which	the	Fire	of	London	occasion'd	,
和	这里	我	海浪	这	建筑物	哪个	这	火	的	伦敦	-	,

在此，我挥舞着伦敦大火烧毁的建筑物。

[ðəʊ] - [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [prəˈdɪdʒəs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv]

tho	'	that	must	have	been	prodigious	,	for	it	happen'd	in	this	Period	of
虽然	-	那	必须	有	到过	惊人	,	为了	它	发生了	在	这	时期	的

['dʌblɪŋ] .

doubling	.
翻倍	.

虽然这一定非常了不起，因为它发生在人口翻倍时期。

[neɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['evɪdənt] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] [lɑːst] ['fɔːti] [j'iəz] ,

Nay	,	it	must	be	evident	,	the	Building	this	last	forty	years	,
不	,	它	必须	是	明显	,	这	建筑	这	最后的	四十	年	,

不，显而易见，这座建筑在过去的四十年里，

[kænt] [hæv; həv] [biːn] [nɪə(r)] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['fɔːti] [j'iəz] ,

can't	have	been	near	equal	to	the	Buildings	in	the	preceding	forty	years	,
不能	有	到过	靠近	平等的	到	这	建筑物	在	这	前	四十	年	,

不可能与前四十年的建筑群相提并论。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [əˈbʌndəns] [mɔː(r)] ['haʊzɪz] [naʊ] [biː; bi] ['empti] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪf] [ðɪs]

because	abundance	more	Houses	wou'd	now	be	empty	than	there	are	,	if	this
因为	丰富	更多的	房屋	会	现在	是	空的	比	那里	是	,	如果	这

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [keɪs] ,

were	the	Case	,
是	这	案件	,

如果情况真是如此，那么现在空置的房屋数量就会比现在更多。

[sɪns] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [nɒt] [ɪn'kriːst] [ə'bʌv] [wʌn] / ['sɛvən] , [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst]

since	the	People	have	not	increased	above	1	/	7	,	or	thereabout	in	the	last
自从	这	人们	有	不是	增加	多于	1	/	7	,	或者	大约	在	这	最后的

['fɔːti] [j'iəz] ,

forty	Years	,
四十	年	,

由于过去四十年里，人口增长从未超过七分之一左右，

[ðəʊ] - [ðeɪ] ['dʌbld] [ɪn] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] - [j'iəz] , [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] , [æz; əz] [hæθ] [biːn] [ʃəʊn] .

tho	'	they	doubled	in	the	preceding	40	Years	,	or	thereabouts	,	as	hath	been	shewn	.
虽然	-	他们	双倍	在	这	前	-	年	,	或者	大约	,	作为	有	到过	展示	.

尽管如前所述，它们在前 40 年左右翻了一番。

[əˈnʌðə(r)] [pɔɪnt] , [wens] [aɪ] ['ɑːgjuː] , [ðæt] [treɪd] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːs] [steɪt] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː]

Another	Point	,	whence	I	argue	,	that	Trade	is	in	a	much	worse	state	than	it
其他	观点	,	何处	我	争论	,	那	贸易	是	在	一个	很多	更糟	状态	比	它

['fɔːməli] [wɒz; wəz] ,

formerly	was	,
以前	曾是	,

另一点，也是我论证的重点，就是贸易现状比以前糟糕得多。

[ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [send] ['mʌni] [tuː; tə] [speɪn] , [wens] [wiː; wi] [ɔːt] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ ˈtiː]

is	that	we	send	Money	to	Spain	,	whence	we	ought	most	certainly	to	receive	it
是	那	我们	发送	钱	到	西班牙	,	何处	我们	应该	最多	当然	到	收到	它

:

:

:

我们把钱寄到西班牙，我们理应从那里收到钱：

[fɔː(r); fə(r)] [speɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [maɪnz] [ɒv; əv][pəˈruː][ænd; ənd]['meksɪkəʊ] ,

For	Spain	having	the	Mines	of	Peru	and	Mexico	,
为了	西班牙	拥有	这	矿山	的	秘鲁	和	墨西哥	,

西班牙拥有秘鲁和墨西哥的矿藏，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [səʊ] ['veri] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

and	being	so	very	careful	to	keep	the	Riches	of	them	to	themselves	,
和	存在	所以	非常	小心	到	保持	这	财富	的	他们	到	他们自己	,

他们非常小心地将自己的财富据为己有，

[ðæt] [ðeɪ] [sɜːtʃ] [ɔːl] [ʃɪps] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] ['eni] ['mʌni] [ɒn] [bɔːd] ,

that	they	search	all	Ships	in	those	Parts	,	and	if	they	find	any	Money	on	Board	,
那	他们	搜索	全部	船舶	在	那些	部分	,	和	如果	他们	寻找	任何	钱	在	木板	,

让他们搜查那些海域的所有船只，如果发现船上有任何钱财，

['kɒnfɪskeɪt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [maɪnz] [həʊm] [tuː; tə][əʊld]

confiscate	them	,	and	bring	all	the	Treasure	of	those	Mines	home	to	Old
没收	他们	,	和	带来	全部	这	宝藏	的	那些	矿山	家	到	老的

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

没收这些财宝，并将所有矿藏的宝藏带回古老的西班牙。

[ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [ʃɪps] [kɔːld] ['gæliənz] , ['redʒɪstə(r)] - [ʃɪps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

in	the	King's	Ships	call'd	Galleons	,	Register	-	Ships	,	etc	.
在	这	国王学院	船舶	被称为	大型帆船	,	登记	-	船舶	,	ETC	.

在国王的船上，被称为盖伦帆船、登记船等等。

['ðeəfɔː(r)] [speɪn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'siːvə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst] ['treʒə(r)] ,

Therefore	Spain	being	the	great	Receiver	of	this	vast	Treasure	,
所以	西班牙	存在	这	伟大的	接收者	的	这	广阔的	宝藏	,

因此，西班牙作为这笔巨额财富的最终接收者，

['kɒnsɪkwəntli] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][praisiz][ɒv; əv][ɔːl] [kə'mɒdətiz] [æt; ət][æz; əz] [mʌtʃ] ['haɪə(r)]

consequently	must	have	the	Prices	of	all	Commodities	at	as	much	higher
最后	必须	有	这	价格	的	全部	商品	在	作为	很多	更高

[reɪts] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,

Rates	than	other	Nations	,
利率	比	其他	国家	,

因此，所有商品的价格必然比其他国家高得多。

[æz; əz][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [maɪnz] [kən'tɪnjuəli] ['fɜːnɪʃ] , [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]

as	the	Wealth	of	these	Mines	continually	furnish	,	is	greater	than	any	other
作为	这	财富	的	这些	矿山	持续	提供	,	是	更大的	比	任何	其他

['neɪʃ(ə)n][kæn; kən] [rɪ'siːv] ,

nation	can	receive	,
国家	能	收到	,

这些矿藏所蕴含的财富源源不断，远超其他任何国家所能获得的。

[huː] [hæv; həv][nəʊ] [maɪnz] [bʌt; bət][ðeə(r)] [treɪd] .

who	have	no	Mines	but	their	Trade	.
WHO	有	不	矿山	但	他们的	贸易	.

他们没有矿藏，只有贸易。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [dʌθ] ,

And	as	it	is	this	which	doth	,
和	作为	它	是	这	哪个	确实	,

正是这一点起作用，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz]

and	which	in	the	very	Nature	of	the	Thing	should	give	us	and	other	Nations
和	哪个	在	这	非常	自然	的	这	事物	应该	给	我们	和	其他	国家

,

,
,

而这，就其本质而言，应该给我们和其他国家带来什么，

[huː] [hæv; həv][nəʊ] [maɪnz] , [ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈvendɪŋ] [gʊdz] [tuː; tə] [speɪn] ,

who	have	no	Mines	,	the	Advantage	of	vending	Goods	to	Spain	,
WHO	有	不	矿山	,	这	优势	的	自动售货机	商品	到	西班牙	,

对于没有矿山的人来说，向西班牙出口货物的优势在于：

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbæləns] [ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈkʌntri] [ðæt] [hæθ] [gəʊld]

so	as	to	have	the	Balance	on	them	,	and	every	Country	that	hath	Gold
所以	作为	到	有	这	平衡	在	他们	,	和	每一个	国家	那	有	金子

[ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] [maɪn] :

and	Silver	Mine	:
和	银	矿	:

以便掌握它们的平衡，以及每个拥有金银矿藏的国家：

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈfɒləʊ] , [ðæt] [ˈaʊə(r)] [treɪd] [ɪz] [ˈriːəli] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [kənˈdɪʃn] ,

so	it	will	follow	,	that	our	Trade	is	really	in	a	bad	condition	,
所以	它	将要	跟随	,	那	我们的	贸易	是	真的	在	一个	坏的	状况	,

因此，由此可见，我们的贸易状况确实很糟糕。

[ɪf] [wiː; wi] [peɪ] [ðem; ðəm] [ˈeni] [ˈmʌni] [æt; ət] [ɔːl] .

if	we	pay	them	any	Money	at	all	.
如果	我们	支付	他们	任何	钱	在	全部	.

如果我们付给他们任何钱的话。

[ænd; ənd] [jet] [baɪ][ˈaʊə(r)] [bɪls] [ɒv; əv] [ˈentrɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] , [ðæt] [wiː; wi] [ɪkˈspɔːtɪd] [tuː; tə][ˈkeɪdɪz][ɪn]

And	yet	by	our	Bills	of	Entries	it	appears	,	that	we	Exported	to	Cadiz	in
和	然而	经过	我们的	账单	的	条目	它	出现	,	那	我们	导出	到	加的斯	在

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

然而，根据我们的进口报关单显示，我们出口到了西班牙的加的斯。

[sepˈtembə(r)] [ˈsɛvən] , - . . . . - [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv][gəʊld][naɪn] , - [ˈnoʊvɛm] .

September	7	,	1732	.	.	.	.	2000	Ounces	of	Gold	9	,	2000	Novemb	.
九月	7	,	-	.	.	.	.	-	盎司	的	金子	9	,	-	十一月	.

1732年9月7日.... 2000盎司黄金 2000年11月9日

[fɔːr] - [dɛˈsɛm] .

4	2000	Decemb	.
4	-	十二月	.

2000年12月4日

- - - - [ˈdʒænjʊəri][ˈsɛvən] -

16	3000	19	1000	January	7	3000
-	-	-	-	一月	7	-

16 3000 19 1000 1月 7 3000

[ɪn] [ɔːl] - [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv][gəʊld][ɔː(r)] [əˈbaʊt] [el] . - , - [ɪn][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] .

In	all	13000	Ounces	of	Gold	or	about	L	.	50	,	00	in	so	short	a	time	.
在	全部	-	盎司	的	金子	或者	关于	L	.	-	,	-	在	所以	短的	一个	时间	.

在如此短的时间内，总共获得了 13000 盎司黄金，约合 50,000 英镑。

[aɪ][kʊd; kəd] [prəˈdjuːs] [ˈmeni] [mɔː(r)] [ˈɪnstənsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [ˈentri] ;

I	could	produce	many	more	instances	from	the	bills	of	Entry	;
我	可以	生产	许多	更多的	实例	从	这	账单	的	入口	;

我可以从入境单据中找出更多例子；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [treɪd] [ɪz][nɒt][ˈəʊnli]

but	these	are	sufficient	to	prove	that	the	State	of	our	Trade	is	not	only
但	这些	是	充足的	到	证明	那	这	状态	的	我们的	贸易	是	不是	仅有的

[wɜːs] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɔːməli] [wɒz; wəz] ,

worse	than	it	formerly	was	,
更糟	比	它	以前	曾是	,

但这足以证明，我国的贸易状况不仅比以前更糟，

[wen] [wiː; wi] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd][ðə; ði] ['bæləns] [ɪn]['aʊə(r)]['feɪvə(r)] [ɒn] [speɪn] ,

when	we	undoubtedly	had	the	Balance	in	our	favour	on	Spain	,
什么时候	我们	无疑	有	这	平衡	在	我们的	偏爱	在	西班牙	,

当我们毫无疑问地在对西班牙的战局中占据优势时，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [wei] [ɪn'diːd] ;

but	that	the	Trade	of	this	Nation	is	in	a	very	bad	Way	indeed	;
但	那	这	贸易	的	这	国家	是	在	一个	非常	坏的	方式	的确	;

但事实上，这个国家的贸易状况非常糟糕；

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pruːvd] [ðæt] [gəʊld][ɪn] [speɪn] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][ɪn] [rɪ'spekt]

unless	it	can	be	proved	that	Gold	in	Spain	is	so	much	more	valuable	in	respect
除非	它	能	是	已证实	那	金子	在	西班牙	是	所以	很多	更多的	有价值的	在	尊重

[ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

of	Silver	,
的	银	,

除非能够证明西班牙的黄金比白银更有价值，

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

than	it	is	with	us	,
比	它	是	和	我们	,

比我们这里的情况要好得多。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['pɜːtʃəs] [səʊ][mɔː(r)][mɔː(r)]['sɪlvə(r)][ɪn] [speɪn] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][hɪə(r)] ,

that	it	will	purchase	so	more	more	Silver	in	Spain	than	it	will	do	here	,
那	它	将要	购买	所以	更多的	更多的	银	在	西班牙	比	它	将要	做	这里	,

它将在西班牙购买比在英国购买更多的白银。

[æz; əz][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [freɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [aʊt] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)]

as	is	sufficient	to	pay	the	Freight	of	the	Gold	out	,	and	of	the	Silver
作为	是	充足的	到	支付	这	货运	的	这	金子	出去	,	和	的	这	银

[həʊm] ,

home	,
家	,

足以支付黄金运出和白银运回的运费。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæzəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [aʊt] [ænd; ənd] [həʊm] , [wɪð]

and	the	Insurance	for	the	Hazard	of	the	Sea	out	and	home	,	with
和	这	保险	为了	这	冒险	的	这	海	出去	和	家	,	和

['pəʊstɪdʒ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ,

Postage	of	Letters	,
邮资	的	信件	,

以及往返海上风险保险和信件邮资，

[ænd; ənd] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] [speɪn] ,

and	Commission	to	the	Merchants	in	Spain	,
和	委员会	到	这	商人	在	西班牙	,

以及向西班牙商人支付的佣金，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] ['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][gəʊld][tuː; tə]

and	a	Profit	sufficient	to	induce	our	Merchants	to	export	Gold	to
和	一个	利润	充足的	到	诱导	我们的	商人	到	出口	金子	到

[brɪŋ] [həʊm] ['sɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

bring	home	Silver	for	it	.
带来	家	银	为了	它	.

并且利润足以促使我们的商人出口黄金，以换取白银。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] ['pɔːtʃʊgl] [ˌʌndə'stænd] ['getɪŋ] ['mʌni] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)z]

And	since	the	Merchants	in	Portugal	understand	getting	Money	as	well	as	others
和	自从	这	商人	在	葡萄牙	理解	获得	钱	作为	出色地	作为	其他的

,

,

,

而且，由于葡萄牙的商人和其他人一样懂得如何赚钱，

[kæn; kən][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn][ðeə(r)][gəʊld] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

can	we	imagine	their	Gold	would	come	to	us	,
能	我们	想象	他们的	金子	会	来	到	我们	,

我们能否想象他们的黄金会来到我们这里?

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd][baɪ][ɪts][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] ,

as	we	find	by	its	Circulation	amongst	us	it	doth	,
作为	我们	寻找	经过	它是	循环	在	我们	它	确实	,

正如我们从它在我们中间的流传中所发现的那样，

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [baɪ] ['sɪlvə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [sʌtʃ] [tʃiːpə] [reɪts] [ɪn] [speɪn] ,

if	they	could	buy	Silver	with	it	as	such	cheaper	Rates	in	Spain	,
如果	他们	可以	买	银	和	它	作为	这样的	更便宜	利率	在	西班牙	,

如果他们能用这些钱在西班牙以更低的价格购买白银，

[æz; əz] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][send][ˌjuː 'es]['sɪlvə(r)][æt; ət][səʊ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [reɪts] [ɪn] [rɪ'spekt]

as	would	enable	them	to	send	us	Silver	at	so	much	higher	Rates	in	respect
作为	会	使能够	他们	到	发送	我们	银	在	所以	很多	更高	利率	在	尊重

[ɒv; əv][gəʊld] ,

of	Gold	,
的	金子	,

这样一来，他们就能以远高于黄金的价格向我们运送白银了。

[æz; əz][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [wʊd] [ðʌs] [kɒst][ðem; ðəm] [les] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

as	the	Silver	would	thus	cost	them	less	than	it	is	worth	with	us	,
作为	这	银	会	因此	成本	他们	较少的	比	它	是	值得	和	我们	,

这样一来，他们购买白银的成本就会低于白银在我们这里的价值。

[ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][gəʊld] ?

in	respect	of	Gold	?
在	尊重	的	金子	?

就黄金而言?

[hens] ['ðeəfɔː(r)] [aɪ] [kən'kluːd] ,

Hence	therefore	I	conclude	,
因此	所以	我	结束	,

因此，我的结论是:

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [speɪnz] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bæləns] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,

that	nothing	but	Spain's	having	such	a	Balance	upon	us	,
那	没有什么	但	西班牙的	拥有	这样的	一个	平衡	之上	我们	,

只有西班牙对我们拥有这种平衡，

[kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['mʌni] .

can	be	the	Cause	of	our	sending	them	this	Money	.
能	是	这	原因	的	我们的	发送	他们	这	钱	.

这可能是我们给他们汇款的原因。

[ænd; ənd] , [aɪ] [θɪŋk] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['aʊə(r)]['peɪpə(r)] [ɪ'fekts] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪ'mens] ,

And	,	I	think	,	nothing	but	our	Paper	Effects	,	which	are	almost	immense	,
和	,	我	思考	,	没有什么	但	我们的	纸	效果	,	哪个	是	几乎	巨大	,

而且，我认为，除了我们的纸艺产品之外，没有什么能与之媲美了，它们几乎是巨大的。

[ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] [sɪ'kjʊrətiz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] , [ænd; ənd][bæŋk] [nəʊts] ,

if	we	consider	the	publick	Securities	of	every	Kind	,	and	Bank	Notes	,
如果	我们	考虑	这	公众	证券	的	每一个	种类	,	和	银行	笔记	,

如果我们考虑各种公共证券和银行票据，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mʌni] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ,

etc	.	which	have	the	Operation	of	Money	amongst	us	,
ETC	.	哪个	有	这	手术	的	钱	在	我们	,

等等，这些在我们中间进行着货币交易的机构，

[kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [reɪz] [ænd; ənd] [kiːp] ['aʊə(r)] ['mɑːrkɪts] [səʊ] [haɪ] ,

could	possibly	raise	and	keep	our	Markets	so	high	,
可以	可能	增加	和	保持	我们的	市场	所以	高的	,

有可能推高并维持我们的市场高位，

[æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'siːv] [mɔː(r)] [gʊdz] [ɪn]['vælјuː][frɒm; frəm] [speɪn] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

as	to	cause	us	to	receive	more	Goods	in	Value	from	Spain	than	they
作为	到	原因	我们	到	收到	更多的	商品	在	价值	从	西班牙	比	他们

从而使我们从西班牙收到的价值高于他们的货物

[teɪk] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

take	of	us	.
拿	的	我们	.

照顾我们。

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['aʊə(r)] [keɪs] , [ðəʊ] - [wiː; wi] ['kæri] [ðem; ðəm]['əʊnli][gəʊld]

And	yet	,	I	think	,	this	must	be	our	Case	,	tho	'	we	carry	them	only	Gold
和	然而	,	我	思考	,	这	必须	是	我们的	案件	,	虽然	-	我们	携带	他们	仅有的	金子

.

:

.

然而，我认为，这一定是我们的案例，尽管我们只携带黄金。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [wiː; wi] ['kæri] [kəʊl] [tuː; tə] ['njuːkɑːsl] ; [nɔː(r)][kæn; kən][ðə; ði]

And	thus	it	may	be	said	,	we	carry	Coals	to	Newcastle	;	nor	can	the
和	因此	它	可能	是	说	,	我们	携带	煤炭	到	纽卡斯尔	;	也不	能	这

[ɪ'vent] [biː; bi] ['dɪfrənt] ,

Event	be	different	,
事件	是	不同的	,

因此可以说，我们把煤炭运到纽卡斯尔；事情也不会例外。

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ][ɒn][səʊ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz][ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

if	we	go	on	so	,	except	that	this	Matter	is	of	so	much	more	Importance	,
如果	我们	去	在	所以	,	除了	那	这	事情	是	的	所以	很多	更多的	重要性	,

如果我们继续这样下去，只不过这件事要重要得多，

[æz; əz][gəʊld][ɪz][mɔː(r)]['vælјuəb(ə)l][ðæn; ðən] [kəʊl] .

as	Gold	is	more	valuable	than	Coals	.
作为	金子	是	更多的	有价值的	比	煤炭	.

因为黄金比煤炭更有价值。

[aɪ][mʌst; məst] [əʊn] [aɪ][hæv; həv][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] [speɪn] ,

I	must	own	I	have	hear	it	supposed	,	that	the	Merchants	in	Spain	,
我	必须	自己的	我	有	听到	它	据称	,	那	这	商人	在	西班牙	,

我必须承认，我曾听人猜测，西班牙的商人们

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [dɪ'leɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [hæv; həv] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	avoid	the	Delays	that	of	late	Years	have	attended	the	Delivery	of	the
到	避免	这	延误	那	的	晚的	年	有	参加	这	送货	的	这

['mʌni] [frɒm; frəm][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʃɪps] ,

Money	from	on	Board	the	King's	Ships	,
钱	从	在	木板	这	国王学院	船舶	,

为了避免近年来从国王船上运送钱款时经常出现的延误，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [ɪ'lu:d] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][ɪn'dʌltoʊ] [ˌðeər'ɒn] ,

and	also	to	elude	paying	the	Indulto	thereon	,
和	还	到	躲避	付费	这	赦免	其上	,

并且也是为了逃避支付相应的特赦金。

[hæv; həv] [faʊnd] [mi:nz] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ðeə(r)] ['mʌni] [baɪ]['aʊə(r)] [ʃɪps] [tu:; tə] ['ɪŋgləənd] ,

have	found	means	to	convey	their	Money	by	our	Ships	to	England	,
有	成立	方法	到	传达	他们的	钱	经过	我们的	船舶	到	英格兰	,

已经找到了通过我们的船只将他们的钱运往英国的方法，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] [ˌekspɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv][gəʊld][tu:; tə] [speɪn] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [treɪd] [səʊ] ['deɪndʒərəs] ,

and	that	this	occasions	the	Exportation	of	Gold	to	Spain	;	but	I	think	this	Trade	so	dangerous	,
和	那	这	场合	这	出口	的	金子	到	西班牙	;	但	我	思考	这	贸易	所以	危险的	,

这导致了黄金向西班牙的出口；但我认为这种贸易非常危险。

[bəuθ][tu:; tə][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɪn] [speɪn] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ʃɪps] [tu:] ,

both	to	the	Merchants	in	Spain	,	and	our	Ships	too	,
两个都	到	这	商人	在	西班牙	,	和	我们的	船舶	也	,

无论是对西班牙的商人，还是对我们的船只，

[ðæt] [aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ri:z(ə)n] .

that	I	know	not	how	to	admit	this	for	a	sufficient	Reason	.
那	我	知道	不是	如何	到	承认	这	为了	一个	充足的	原因	.

我不知道该如何以充分的理由承认这一点。

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] ,

Another	Point	,
其他	观点	,

另一点，

[frɒm; frəm] [wens] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɑ:gju:] [ðæt] ['aʊə(r)] [treɪd] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜ:s] [steɪt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:məli] [wɒz; wəz] ,

from	whence	I	shall	argue	that	our	Trade	is	in	a	much	worse	State	than	it	formerly	was	,
从	何处	我	将	争论	那	我们的	贸易	是	在	一个	很多	更糟	状态	比	它	以前	曾是	,

由此我将论证，我们的贸易现状比以前糟糕得多。

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ,

shall	be	the	following	Estimate	of	the	necessary	Charge	of	a	Family	,
将	是	这	下列的	估计	的	这	必要的	收费	的	一个	家庭	,

以下是对一个家庭所需费用的估算：

[ɪn][ðə; ði] ['mɪdlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [laɪf] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

in	the	middling	Station	of	Life	,	consisting	of	a	Man	and	his	Wife	,
在	这	中等	车站	的	生活	,	由	的	一个	男人	和	他的	妻子	,

处于人生中期阶段，由一对夫妻组成，

[fɔ:(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [meɪd] - ['sɜ:vənt] ; [səʊ][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [ðæt] [hæθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæməli] ,

four	Children	and	a	Maid	-	Servant	;	so	as	I	think	a	Person	that	hath	such	a	Family	,
四	孩子们	和	一个	女佣	-	仆人	;	所以	作为	我	思考	一个	人	那	有	这样的	一个	家庭	,

四个孩子和一个女佣；所以我觉得，拥有这样家庭的人，

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [el] . - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌni] [ɪn] [treɪd] , [ɔ:t] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .

and	employs	L	.	1000	of	his	own	Money	in	Trade	,	ought	to	live	.
和	雇佣	L	.	-	的	他的	自己的	钱	在	贸易	,	应该	到	居住	.

并且用自己1000英镑的钱进行贸易，应该可以活下去。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [sʌtʃ] ['fæmɪlɪz] [mʌst; məst] [nɒt] [hæv; həv] ['nesəsəriz] [ɪ'nʌf] ,

For	if	such	Families	must	not	have	Necessaries	enough	,
为了	如果	这样的	家庭	必须	不是	有	必需品	足够的	,

如果这样的家庭连必需品都无法得到充分保障，

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [ˌsjuːpə'fluiti] ,

and	I	believe	it	will	appear	I	have	allow'd	no	Superfluities	,
和	我	相信	它	将要	出现	我	有	允许	不	多余的	,

我相信，最终会显得我没有添加任何多余的东西。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [treɪd] , [ænd; ənd] [faɪnd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

I	think	we	ought	to	give	up	Trade	,	and	find	some	other	way	to	live	.
我	思考	我们	应该	到	给	向上	贸易	,	和	寻找	一些	其他	方式	到	居住	.

我认为我们应该放弃贸易，寻找其他的生存方式。

[fɔː(r); fə(r)] [treɪd] ['təːmineit] ['ʌltɪmətli] [ɪn] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [end] [ə'ləʊn] [treɪd] [ɪz] ['kærid] [ɒn] :

For	Trade	terminates	ultimately	in	the	Consumption	of	Things	,	to	which	End	alone	Trade	is	carried	on	:
为了	贸易	终止	最终	在	这	消耗	的	事物	,	到	哪个	结尾	独自的	贸易	是	携带	在	:

因为贸易最终是为了消费物品，贸易的唯一目的就是为了消费物品：

['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [ðəʊz] [ðæt] [ɪm'plɔɪ] [el] . - [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['mʌni] ,

Therefore	if	those	that	employ	L	.	1000	of	their	own	Money	,
所以	如果	那些	那	采用	L	.	-	的	他们的	自己的	钱	,

因此，如果那些使用自己资金1000英镑的人，

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪdlɪŋ] ['fæməli] [wɪð] ['niːdfl] [ænd; ənd] ['kɒmən] [θɪŋz] ,

shall	not	be	able	to	supply	such	a	middling	Family	with	needful	and	common	Things	,
将	不是	是	有能力的	到	供应	这样的	一个	中等	家庭	和	需要	和	常见的	事物	,

恐怕无法为这样一个中等家庭提供必需的日常用品。

[wɒt] [ðen] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] ? [ɔː(r)] , [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] [treɪd] ?

What	then	becomes	of	the	Consumption	of	Things	?	or	,	in	other	Words	,	What	becomes	of	Trade	?
什么	然后	变成	的	这	消耗	的	事物	?	或者	,	在	其他	字	,	什么	变成	的	贸易	?

那么，物品的消费会怎样呢？或者换句话说，贸易会怎样呢？

[fɔː(r); fə(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,

For	,	to	be	sure	,
为了	,	到	是	当然	,

的确，

[nɒt] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɪz] [ðə; ði] ['riːəl] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌm] .

not	one	Person	in	a	good	many	is	the	real	Owner	of	such	a	Sum	.
不是	一	人	在	一个	好的	许多	是	这	真实的	所有者	的	这样的	一个	和	.

众多个人中，没有一个人是这笔巨款的真正所有者。

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] [sʌtʃ] ['fæmɪlɪz] [mʌst; məst] [rɪ'trentʃ] [ænd; ənd] [ə'brɪdʒ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['niːdfl] [θɪŋz] ,

If	therefore	such	Families	must	retrench	and	abridge	themselves	of	common	needful	Things	,
如果	所以	这样的	家庭	必须	裁员	和	删节	他们自己	的	常见的	需要	事物	,

因此，如果这样的家庭必须缩减开支，减少日常必需品的支出，

[ðəʊz] [ɪn] [treɪd] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [mʌst; məst] [mʌtʃ] [mɔː(r)][duː; də][səʊ] , [ɪf] [ðeɪ]
those **in** **Trade** **below** **them** **,** **in** **this** **respect** **,** **must** **much** **more** **do** **so** **,** **if** **they**
那些 在 贸易 以下 他们 , 在 这 尊重 , 必须 很多 更多的 做 所以 , 如果 他们
[hæv; həv] ['fæmɪlɪz] .
have **Families** **.**
有 家庭 .

在这方面，地位低于他们的贸易人员，如果拥有家庭，就更应该这样做。

[æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['mɪdlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]
An **Estimate** **of** **the** **necessary** **Charge** **of** **a** **Family** **in** **the** **middling** **Station**
一个 估计 的 这 必要的 收费 的 一个 家庭 在 这 中等 车站
[ɒv; əv] [laɪf] ,
of **Life** **,**
的 生活 ,

对中等社会阶层家庭所需开支的估算

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][wʌn] [meɪd] ['sɜːvənt] ,
consisting **of** **a** **Man** **,** **his** **Wife** **,** **four** **Children** **and** **one** **Maid** **Servant** **,**
由 的 一个 男人 , 他的 妻子 , 四 孩子们 和 一 女佣 仆人 ,

由一名男子、他的妻子、四个孩子和一个女佣组成。

[wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪdlɪŋ] ['fæməli] .
which **I** **take** **to** **be** **a** **middling** **Family** **.**
哪个 我 拿 到 是 一个 中等 家庭 .

我认为这是一个中等水平的家庭。

[pə(r)] [hed] [pə(r)] [deɪ] ; ['deɪli] [ɪk'spɛns] ; ['wiːkli] [ɪk'spɛns] ; ['jɪəli] [ɪk'spɛns] .
per **Head** **per** **Day** **;** **Daily** **Expence** **;** **Weekly** **Expence** **;** **Yearly** **Expence** **.**
每 头 每 天 ; 日常的 费用 ; 每周 费用 ; 每年 费用 .

每人每日费用；每日支出；每周支出；每年支出。

[bred] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [p'ɜːsənz] : [θriː] / [fɔːr][diː] . ; [faɪv][wʌn] / [fɔːr][diː] ; [θriː][es] . - [θriː] / [fɔːr][diː] . ;
Bread **for** **seven** **persons** **:** **3** **/** **4** **d** **.** **;** **5** **1** **/** **4** **d** **;** **3** **s** **.** **0** **3** **/** **4** **d** **.** **;**
面包 为了 七 人 : 3 / 4 d . ; 5 1 / 4 d ; 3 s . - 3 / 4 d . ;

七人份面包：3/4 便士；5 1/4 便士；3 先令；0 3/4 便士；

- - ['bʌtə(r)] : [θriː] / [fɔːr][diː] . ; [faɪv][wʌn] / [fɔːr][diː] ; [θriː][es] . - [θriː] / [fɔːr][diː] . ; - - [tʃiːz] :
- - Butter **:** **3** **/** **4** **d** **.** **;** **5** **1** **/** **4** **d** **;** **3** **s** **.** **0** **3** **/** **4** **d** **.** **;** **- - Cheese** **:**
- - 黄油 : 3 / 4 d . ; 5 1 / 4 d ; 3 s . - 3 / 4 d . ; - - 奶酪 :

黄油：3/4 d.；5 1/4 d.；3 s. 0 3/4 d.；奶酪：

[wʌn] / [fɔːr][diː] . ; [wʌn][θriː] / [fɔːr][diː] . ; [wʌn][es] . - [wʌn] / [fɔːr][diː] . ; - - [fɪʃ] [ænd; ənd] [fleʃ] [miːt] :
1 **/** **4** **d** **.** **;** **1** **3** **/** **4** **d** **.** **;** **1** **s** **.** **0** **1** **/** **4** **d** **.** **;** **- - Fish** **and** **Flesh** **Meat** **:**
1 / 4 d . ; 1 3 / 4 d . ; 1 s . - 1 / 4 d . ; - - 鱼 和 肉 肉 :

1/4 天；1 3/4 天；1 先令 0 1/4 天；——鱼肉：

[ˌtuː'tuː][wʌn] / [ˌtuː'tuː][diː] . ; [wʌn][es] . [faɪv][wʌn] / [ˌtuː'tuː][diː] . ; - [es] . [ˌtuː'tuː][wʌn] / 2d . ; - - [ruːts]
2 **1** **/** **2** **d** **.** **;** **1** **s** **.** **5** **1** **/** **2** **d** **.** **;** **10** **s** **.** **2** **1** **/** **2d** **.** **;** **- - Roots**
2 1 / 2 d . ; 1 s . 5 1 / 2 d . ; - s . 2 1 / 2d . ; - - 根
[ænd; ənd] [hɜːbs] ,
and **Herbs** **,**
和 草药 ,

2 1/2 便士；1 先令 5 1/2 便士；10 先令 2 1/2 便士；——根茎类草药

[sɔːlt] , ['vɪnɪgə(r)] , ['mʌstəd] , ['pɪklz] , [s'paɪsɪz][ænd; ənd]['grəʊsəri] , [ɪk'sept] [tiː] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] : [wʌn] /
Salt **,** **Vinegar** **,** **Mustard** **,** **Pickles** **,** **Spices** **and** **Grocery** **,** **except** **Tea** **and** **Sugar** **:** **1** **/**
盐 , 醋 , 芥末 , 泡菜 , 香料 和 杂货店 , 除了 茶 和 糖 : 1 /
2d . ; [θriː][wʌn] / 2d . ;
2d **.** **;** **3** **1** **/** **2d** **.** **;**
2d . ; 3 1 / 2d . ;

盐、醋、芥末、腌菜、香料和杂货（茶叶和糖除外）：0.5便士；3.5便士；

2s - [wʌn] / 2d . ; - - [tiː] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] :

2s	0	1	/	2d	.	;	-	-	Tea	and	Sugar	:
2s	-	1	/	2d	.	;	-	-	茶	和	糖	:

2先令0.5便士；——茶和糖：

1d . ; 7d . ; 4s .

1d	.	;	7d	.	;	4s	.
1d	.	;	7d	.	;	4s	.

1便士；7便士；4先令。

1d . ; - - [səʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] [ə'keɪʒnz] ,

1d	.	;	-	-	Soap	for	the	Family	Occasions	,
1d	.	;	-	-	肥皂	为了	这	家庭	场合	,

1d.；——家庭场合用肥皂，

[ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [bəuθ] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][æt; ət] [həʊm] : [wʌn][wʌn] / 2d . ;

and	Washing	all	manner	of	Things	both	abroad	and	at	home	:	1	1	/	2d	.	;
和	洗涤	全部	方式	的	事物	两个都	国外	和	在	家	:	1	1	/	2d	.	;

国内外各种物品的洗涤费用：1.5便士；

- [wʌn] / 2d . ; 6s . [wʌn][wʌn] / 2d . ; - - [θredz] , ['niːd(ə)lz] , [pɪnz] , [teɪps] , ['wʊstɪd] , ['baɪndɪŋz]

10	1	/	2d	.	;	6s	.	1	1	/	2d	.	;	-	-	Threads	,	Needles	,	Pins	,	Tapes	,	Worsteds	,	Bindings
-	1	/	2d	.	;	6s	.	1	1	/	2d	.	;	-	-	线程	,	针头	,	别针	,	磁带	,	精纺	,	绑定

, [ænd; ənd][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [ˌhæbə'dæʃəri] :

,	and	all	sorts	of	Haberdashery	:
,	和	全部	排序	的	服装辅料	:

10 1/2便士；6先令1 1/2便士；——线、针、别针、胶带、精纺毛线、包边条和各种缝纫用品：

[wʌn] / [ˌtuː'tuː][diː] . ; [θriː][wʌn] / 2d . ;

1	/	2	d	.	;	3	1	/	2d	.	;
1	/	2	d	.	;	3	1	/	2d	.	;

1/2 便士；3 1/2 便士；

2s . - [wʌn] / 2d .

2s	.	0	1	/	2d	.
2s	.	-	1	/	2d	.

2先令 0.5便士

[mɪlk] [wʌn] [deɪ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] : - - ; [θriː] / [fɔːr][diː] . ; [faɪv][wʌn] / 4d . ; - - ['kænd(ə)ls] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː][wʌn]

Milk	one	Day	with	another	:	-	-	;	3	/	4	d	.	;	5	1	/	4d	.	;	-	-	Candles	about	2	1
牛奶	一	天	和	其他	:	-	-	;	3	/	4	d	.	;	5	1	/	4d	.	;	-	-	蜡烛	关于	2	1

. [ˌtuː'tuː]['el biː] .

.	2	lb	.
.	2	磅	.

一天挤奶：--；3/4 天；5 1/4 天；-- 蜡烛约 2 1.2 磅。

[pə(r)] [wiːk] [ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] : - - ; - - ; 1s .

per	Week	the	Year	round	:	-	-	;	-	-	;	1s	.
每	星期	这	年	圆形的	:	-	-	;	-	-	;	1s	.

全年每周：--; --; 1秒。

3d . ;

3d	.	;
3d	.	;

3d.;

- - [sænd] , [fʊləz] [ɜːθ] , ['waɪtɪŋ] , [smɔːl] [kəʊl] , [brɪk] - [dʌst] : - - ; - - ; 2d . ; - - - ['ʃɪlɪŋ]

-	-	Sand	,	Fullers	Earth	,	Whiting	,	Small	Coal	,	Brick	-	dust	:	-	-	;	-	-	;	2d	.	;	-	-	10	Shilling
-	-	沙	,	富勒斯	地球	,	惠廷	,	小的	煤炭	,	砖	-	灰尘	:	-	-	;	-	-	;	2d	.	;	-	-	-	先令

[smɔːl] [bɪə(r)] ,

Small	Beer	,
小的	啤酒	,

沙子、漂白土、白垩、小煤、砖粉:;；2便士；10先令小啤酒

[ə; eɪ] ['fɜːkɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][pə(r)] [wiːk] : - - ; - - ; 3s . [wʌn][wʌn] . 2d . ;

a	Firkin	and	a	Quarter	per	Week	:	-	-	;	-	-	;	3s	.	1	1	.	2d	.	;
一个	小桶	和	一个	四分之一	每	星期	:	-	-	;	-	-	;	3s	.	1	1	.	2d	.	;

每周一桶四分之一：--；--；3先令1便士1.2便士。

- - [eɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] [frendz] : - - ; - - ; 2s . [sɪks][diː] . ; - - [kəʊl] ,

-	-	Ale	for	the	family	and	friends	:	-	-	;	-	-	;	2s	.	6	d	.	;	-	-	Coals	,
-	-	艾尔啤酒	为了	这	家庭	和	朋友们	:	-	-	;	-	-	;	2s	.	6	d	.	;	-	-	煤炭	,

——给家人和朋友的麦芽酒：——；——；2先令6便士；——煤炭，

[bɪ'twiːn] [fɔːr][ænd; ənd][faɪv] ['tʃɔːldrən] [pə(r)] ['ænəm] [meɪ] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] : - - ; - - ; 2s .

between	4	and	5	Chaldron	per	Annum	may	be	Estimated	at	:	-	-	;	-	-	;	2s	.
之间	4	和	5	查尔德龙	每	年	可能	是	估计的	在	:	-	-	;	-	-	;	2s	.

每年 4 至 5 查尔德龙的估算值可能是：--； --； 2 先令。

6d . ; - - [rɪ'peəz] [ɒv; əv] [haʊʃoʊld] [gʊdz] , [æz; əz]['teɪb(ə)l] ['lɪnən] , ['bedɪŋ] , [ʃiːts] , [ænd; ənd]

6d	.	;	-	-	Repairs	of	Houshold	Goods	,	as	Table	Linnen	,	Bedding	,	Sheets	,	and
6d	.	;	-	-	维修	的	家庭	商品	,	作为	桌子	亚麻	,	寝具	,	床单	,	和

['evri] [juː'tens(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [haʊʃoʊld] [ə'keɪʒnz] :

every	Utensil	for	Houshold	Occasions	:
每一个	用具	为了	家庭	场合	:

6d.；——家用物品的修理，如桌布、床上用品、床单和所有家用器皿：

- - ; - - ; 1s .

-	-	;	-	-	;	1s	.
-	-	;	-	-	;	1s	.

--; --; 1秒。

6d . ; - -

6d	.	;	-	-
6d	.	;	-	-

6d.；--

[sɪks][es] . [ˌtuː'tuː][diː] . [pə(r)] [hed] ['wiːkli] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [p'ɜːsənz] [ə'maʊnts] [tuː; tə][nɪə(r)] :

6	s	.	2	d	.	per	Head	Weekly	for	seven	Persons	amounts	to	near	:
6	s	.	2	d	.	每	头	每周	为了	七	人	金额	到	靠近	:

每人每周 6 先令 2 便士，七人共计约合：

- - ; - - ; [el] . [ˌtuː'tuː] 3s . [wʌn][wʌn] / 2d . ;

-	-	;	-	-	;	L	.	2	3s	.	1	1	/	2d	.	;
-	-	;	-	-	;	L	.	2	3s	.	1	1	/	2d	.	;

--; --; L.2 3s. 1 1/2d.;

[el] . - 10s .

L	.	112	10s	.
L	.	-	10s	.

L. 112 10s。

['jɪəli] [ɪk'spɛns] [brɔːt] ['əʊvə(r)] - [el] . - [es] . [kloʊðz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)]

Yearly	Expence	Brought	over	112	l	.	10	s	.	Cloaths	of	all	Kinds	for	the	Master
每年	费用	带来	超过	-	我	.	-	s	.	衣服	的	全部	种类	为了	这	掌握

[ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] :

of	the	Family	:
的	这	家庭	:

年度开支超过 112 英镑 10 先令。为一家之主购置各种衣物：

- [el] . ['ʃeɪvɪŋ] 7s .

16	l	.	Shaving	7s	.
-	我	.	剃须	7s	.

16升。剃须7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pə(r)]['kwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] ['ʃuːz] 2s .
per Quarter , and cleaning Shoes 2s .
每 四分之一 , 和 打扫 鞋 2s .

每季度，以及清洁鞋子 2。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pə(r)]['kwɔːtə(r)] : [ˌtuː'tuː][el] . [kloʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪf] , [huː] [kænt][weə(r)] [mʌtʃ] , [nɔː(r)] ['veri] [faɪn]
per Quarter : 2 l . Cloaths for the Wife , who can't wear much , nor very fine
每 四分之一 : 2 我 . 衣服 为了 这 妻子 , WHO 不能 穿 很多 , 也不 非常 美好的
['leɪsɪz] [wɪð] :
Laces with :
鞋带 和 :

每季度：2升。给妻子穿的衣服，她不能穿太多，也不能穿非常精致的蕾丝：

- [el] . [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spɛns] [ə'tendɪŋ] ['evri] ['laɪɪŋ] [ɪn][el] . - ,
16 l . Extraordinary Expence attending every Lying in L . 10 ,
- 我 . 非凡的 费用 参加 每一个 说谎 在 L . - ,

16. 每次分娩的额外费用，10英镑

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [wʌns] [ɪn] [tuː] [j'iəz] : [faɪv][el] . [kloʊðz] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] ,
supposed to be about once in two years : 5 l . Cloaths for four Children ,
据称 到 是 关于 一次 在 二 年 : 5 我 . 衣服 为了 四 孩子们 ,

大约每两年一次：5升，四个孩子的衣服。

[æt; ət][el] . ['sɛvən][pə(r)] [æn] .
at L . 7 per Ann .
在 L . 7 每 安 .

每年 7 便士

[iːtʃ] [tʃaɪld] : - [el] . ['skuːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['evri] [tʃɑːdʒ] [ðeər'ʌntʊ]
each Child : 28 L . Schooling for four Children , including every Charge thereunto
每个 孩子 : - L . 学校教育 为了 四 孩子们 , 包括 每一个 收费 至于
[rɪ'leɪtɪŋ] ,
relating ,
相关 ,

每个孩子：28英镑。四个孩子的教育费用，包括所有相关费用。

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ten] ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)]['kwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]
supposed to be equal at least to ten Shillings per Quarter for each
据称 到 是 平等的 在 至少 到 十 先令 每 四分之一 为了 每个
[tʃaɪld] :
Child :
孩子 :

每个孩子每季度至少应得十先令：

[eit][el] . [ðə; ði] [meɪdz] ['weɪdʒɪz] [meɪ] [biː; bi] :
8 l . The Maid's Wages may be :
8 我 . 这 女佣 工资 可能 是 :

8. 女佣的工资可能是：

[fɔːr][el] . - [es] . ['pɒkɪt] [ɪk'spɛnsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
4 l . 10 s . Pocket Expences for the Master of the Family ,
4 我 . - s . 口袋 费用 为了 这 掌握 的 这 家庭 ,

4升10先令，一家之主零用钱

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)] [wiːk] : - [el] . 8s .

supposed	to	be	about	four	Shillings	per	Week	:	10	l	.	8s	.
据称	到	是	关于	四	先令	每	星期	:	-	我	.	8s	.

每周大约是 4 先令：10 升 8 先令。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæməli] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [baɪ]

For	the	Mistress	of	the	Family	,	and	for	the	four	Children	to	buy
为了	这	情妇	的	这	家庭	,	和	为了	这	四	孩子们	到	买

[fruːt] [ænd; ənd] [tɒɪz] ,

Fruit	and	Toys	,
水果	和	玩具	,

给女主人和四个孩子买水果和玩具，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [æt; ət] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)] [wiːk] :

etc	.	at	two	Shillings	per	Week	:
ETC	.	在	二	先令	每	星期	:

等等，每周两先令：

[faɪv][el] . [fɔːr][es] . [entə'teɪnmənts] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['feɪvəz] [frɒm; frəm] [frendz] [ænd; ənd]

5	l	.	4	s	.	Entertainments	in	return	of	such	Favours	from	Friends	and
5	我	.	4	s	.	娱乐	在	返回	的	这样的	恩惠	从	朋友们	和

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] :

Relations	:
关系	:

5升4先令。为回报亲朋好友的恩惠而提供的招待：

[fɔːr][el] . ['fɪzɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [wʌn] [jɪə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,

4	l	.	Physick	for	the	whole	Family	one	Year	with	another	,
4	我	.	医生	为了	这	所有的	家庭	一	年	和	其他	,

4升。每年为全家提供医疗服务，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪk'spɛns] [ə'raɪzɪŋ] [baɪ] ['ɪlnəs] , [meɪ] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] :

and	the	extraordinary	Expence	arising	by	illness	,	may	be	much	more	than	:
和	这	非凡的	费用	产生	经过	疾病	,	可能	是	很多	更多的	比	:

因疾病产生的额外费用可能远不止这些：

[sɪks][el] . [ə; eɪ] ['kʌntri] ['lɒdʒɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɒv; əv]

6	l	.	A	Country	Lodging	sometimes	for	the	Health	and	Recreation	of
6	我	.	一个	国家	住宿	有时	为了	这	健康	和	娱乐	的

[ðə; ði] ['fæməli] ,

the	Family	,
这	家庭	,

6升。乡村住所有时是为了家庭成员的健康和休闲娱乐，

[ɔː(r)] [ɪn'sted] [ˌðeər'ɒv] , [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['nɜːsɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'brɔːd] ,

or	instead	thereof	,	the	extraordinary	Charge	of	nursing	a	Child	abroad	,
或者	反而	其中	,	这	非凡的	收费	的	护理	一个	孩子	国外	,

或者，取而代之的是，承担在国外抚养儿童的特殊费用。

[wɪtʃ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɪz]['ɒf(ə)n] [θɔːt] ['niːdfl] :

which	in	such	a	Family	is	often	thought	needful	:
哪个	在	这样的	一个	家庭	是	经常	想法	需要	:

在这样的家庭中，这往往被认为是必要的：

[eit][el] . [[sʌb] - ['təʊt(ə)l]] - [el] . - [es] . [rent] [ænd; ənd]['tæksɪz] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)][ɔː(r)]

8	l	.	[	Sub	-	total	]	225	l	.	12	s	.	Rent	and	Taxes	may	be	somewhat	more	or
8	我	.	[	子	-	全部的	]	-	我	.	-	s	.	租	和	税收	可能	是	有些	更多的	或者

[les] [ðæn; ðən] :

less	than	:
较少的	比	:

8升。[小计] 225升。12先令。租金和税金可能略高于或低于：

- [el] . [ɪkˈspɛnsɪz] [ɒv; əv] [treɪd] [wɪð] [ˈkʌstəməz] , [ænd; ənd] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈʧɑːʤɪz] , [ˈkrɪsməs] - [bɒks] -
50 l . Expences of Trade with Customers , and travelling Charges , Christmas - Box -
- 我 . 费用 的 贸易 和 顾客 , 和 旅行 收费 , 圣诞节 - 盒子 -
[ˈmʌni] , [ænd; ənd] [ˈpəʊstɪʤ] [ɒv; əv] [ˈlɛtəz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Money , and Postage of Letters , etc .
钱 , 和 邮资 的 信件 , ETC .

50 便士。与客户的贸易费用、差旅费、圣诞礼金、信件邮资等。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈiːv(ə)n] [ˈmʌni] , [æt; ət] [liːst] :
for the sake of even Money , at least :
为了 这 清酒 的 甚至 钱 , 在 至少 :

至少为了钱：

- [el] . [eit] [es] . [bæd] [dets] [wɪtʃ] [meɪ] [ˈiːzəli] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌtuːˈtuː] [pə(r)] [sent] [ɒn] [ðə; ði]
19 l . 8 s . Bad Debts which may easily be more than 2 per cent on the
- 我 . 8 s . 坏的 债务 哪个 可能 容易地 是 更多的 比 2 每 中心 在 这
[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˈkæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [el] . - : -
supposed Capital of L . 1000 : 20
据称 首都 的 L . - : -

19 便士 8 先令。坏账很容易超过假定资本 1000 便士的 2%。

[el] . [[sʌb] - [ˈtəʊt(ə)l]] [el] . - .
l . [Sub - Total] L . 315 .
我 . [子 - 全部的] L . - .

l. [小计] L. 315。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [leɪd] [ʌp] , [wʌn] [jɪə(r)] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] [jˈiəz] ,
There must be laid up , one Year with another , for twenty Years ,
那里 必须 是 铺设 向上 , 一 年 和 其他 , 为了 二十 年 ,

必须年复一年地闲置，持续二十年。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [liːv] [iːtʃ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn] ,
in order to leave each Child , and a Widow if there should be one ,
在 命令 到 离开 每个 孩子 , 和 一个 寡妇 如果 那里 应该 是 一 ,

为了给每个孩子留下遗产，如果有遗孀，也给遗孀留下遗产。

[el] . - : - [el] . [el] . - [ˈðeəfɔː(r)] [baɪ] [ðɪs] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [ʃʊd; ʃəd] [geɪn] [wʌn] [jɪə(r)] [wɪð]
L . 500 : 75 l . L . 1000 therefore by this Estimate should gain one Year with
L . - : - 我 . L . - 所以 经过 这 估计 应该 获得 一 年 和
[əˈnʌðə(r)] :
another :
其他 :

L. 500：75 l. L. 1000 因此，根据此估算，一年内应比另一年多获得：

- [el] .
390 l .
- 我 .

390升

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [raʊnd] [sʌm] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] - [pə(r)] [sent] [pə(r)] [ˈænəm] ,
Which for the sake of a round Sum I will call 40 per cent per Annum ,
哪个 为了 这 清酒 的 一个 圆形的 和 我 将要 称呼 - 每 中心 每 年 ,

为了方便取整，我将其称为年利率40%。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfæməli] , [ænd; ənd] [prəˈvaɪdɪd] [el] . - [ə; eɪ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)]
in order to support such a Family , and provided L . 500 a Piece for four
在 命令 到 支持 这样的 一个 家庭 , 和 假如 L . - 一个 片 为了 四
[ˈʧɪldrən] ,
Children ,
孩子们 ,

为了帮助这样一个家庭，并向四个孩子每人提供了 500 英镑，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn] [left] , [wɪtʃ] [ɪf] [nɒt] ,

and	a	Widow	,	if	there	should	be	one	left	,	which	if	not	,
和	一个	寡妇	, 如果	那里	应该	是	一	左边	,	哪个	如果	不是	,	

如果还有寡妇的话，那就再加一个；如果没有，

[wɪl] [ɔːg'ment] [iːtʃ] [tʃaɪldz] [ʃeə(r)] [bʌt; bət][el] . - .

will	augment	each	Child's	Share	but	L	.	125	.
将要	增强	每个	孩子的	分享	但	L	.	-	.

将增加每个孩子的份额，但 L. 125。

[ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ] [sə'pəʊz] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['twenti] [j'iəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə]

And	here	I	suppose	a	Man	to	live	twenty	Years	from	his	Marriage	to
和	这里	我	认为	一个	男人	到	居住	二十	年	从	他的	婚姻	到

[hɪz; ɪz] [dɪ'maɪz] ,

his	Demise	,
他的	死亡	,

我假设一个人从结婚到去世能活二十年。

[wɪtʃ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [tɜːm] [wʌn][mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [dʌθ] [lɪv; laɪv] .

which	take	to	be	about	the	term	one	Man	or	Woman	with	another	doth	live	.
哪个	拿	到	是	关于	这	学期	一	男人	或者	女士	和	其他	确实	居住	.

这大约是指一个人与另一个人共同生活。

[aɪ][doʊnt] [miːn] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [nəʊ][mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] [laɪvz; lɪvz][lɒŋgə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv]

I	don't	mean	by	this	that	no	Man	or	Woman	lives	longer	from	the	Time	of
我	不	意思是	经过	这	那	不	男人	或者	女士	生活	更长	从	这	时间	的

['mærɪdʒ] [ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] ;

Marriage	than	twenty	Years	;
婚姻	比	二十	年	;

我的意思并不是说任何男人或女人从结婚到去世的寿命不会超过二十年；

[aɪ] [nəʊ] ['meni] [lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ;

I	know	many	live	much	longer	;
我	知道	许多	居住	很多	更长	;

我知道很多人寿命更长；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['iːkwəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [æz; əz] ['meni] ['nevə(r)] [riːtʃ] [ðɪs] [tɜːm] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [lɪv; laɪv]

but	I	am	equally	certain	that	as	many	never	reach	this	Term	as	others	live
但	我	是	同样地	肯定	那	作为	许多	绝不	抵达	这	学期	作为	其他的	居住

[bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] .

beyond	it	.
超过	它	.

但我同样确信，活到这个期限的人数与活过这个期限的人数一样多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] ['meni] [taɪmz] ['hæpən] , [ðæt] [faɪv] , [sɪks] , ['sɛvən] ,

And	it	will	also	many	Times	happen	,	that	5	,	6	,	7	,
和	它	将要	还	许多	《时代周刊》	发生	,	那	5	,	6	,	7	,

而且很多时候，5、6、7，

[eit][ɔː(r)][mɔː(r)] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [ʌp][baɪ][sʌm; səm]['peərənts] ,

8	or	more	Children	must	be	brought	up	by	some	Parents	,
8	或者	更多的	孩子们	必须	是	带来	向上	经过	一些	父母	,

至少有8个孩子需要由一些父母抚养。

[ðəʊ] - [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] ['hæpən] [ðæt] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [reɪzd] [baɪ]

tho	'	perhaps	it	will	more	frequently	happen	that	less	than	four	will	be	raised	by
虽然	-	也许	它	将要	更多的	频繁地	发生	那	较少的	比	四	将要	是	提高	经过

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

不过，或许更常见的情况是，其他人举起的牌少于四个。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['tʃɪldrən] ,

But	those	that	shall	happen	to	have	seven	or	eight	Children	,
但	那些	那	将	发生	到	有	七	或者	八	孩子们	,

但那些碰巧有七个或八个孩子的人，

[wɪl] [faɪnd][ðə; ði] - [el] . [pə(r)] [æn] . [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɪn] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][tuː; tə][biː; bi][leɪd] [ʌp] ,

will	find	the	75	l	.	per	Ann	.	supposed	in	this	Estimate	to	be	laid	up	,
将要	寻找	这	-	我	.	每	安	.	据称	在	这	估计	到	是	铺设	向上	,

将会发现，这份估算中预计每年75英镑的资金将被闲置。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'vaɪd] - [el] . [ə; eɪ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] ,

in	order	to	provide	500	l	.	a	Piece	for	four	Children	,
在	命令	到	提供	-	我	.	一个	片	为了	四	孩子们	,

为了给四个孩子每人提供500升，

['hɑːdlɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [tʃɑːdʒ] ,

hardly	sufficient	to	bear	the	extraordinary	Charge	,
几乎	充足的	到	熊	这	非凡的	收费	,

这点钱根本不够支付这笔巨额费用，

[wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [mɔː(r)] ['tʃɪldrən] [wɪl] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ræŋk] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

which	so	many	more	Children	will	occasion	in	this	Rank	of	Living	.
哪个	所以	许多	更多的	孩子们	将要	场合	在	这	秩	的	活的	.

这将导致更多孩子在这个阶层中出生。

[ænd; ənd]['ʃʊəlɪ; 'ʃɔːlɪ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['verɪ] [hɑːd] ,

And	surely	it	must	be	very	hard	,
和	一定	它	必须	是	非常	难的	,

这肯定非常困难。

[ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] ['hæpənz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['fæməlɪ] ([ænd; ənd] ['meni] [sʌtʃ] [ðeə(r)]

that	the	Man	who	happens	to	have	a	numerous	Family	(	and	many	such	there
那	这	男人	WHO	发生	到	有	一个	很多的	家庭	(	和	许多	这样的	那里

['ɔːlweɪz] [ɑː(r); ə(r)]) [ʃʊd; ʃəd] [ˌðeə'baɪ] [biː; bi] [nɒt] ['əʊnlɪ] [ʌn'keɪpəbl] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['eni] [θɪŋ]

always	are	)	should	thereby	be	render'd	not	only	uncapable	to	provide	any	Thing
总是	是	)	应该	从而	是	渲染	不是	仅有的	无法胜任	到	提供	任何	事物

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ,

for	them	to	set	out	in	the	World	with	,
为了	他们	到	放	出去	在	这	世界	和	,

这样一来，那些恰巧拥有众多子女的男人（这样的家庭总是很多）不仅无力为他们提供任何外出谋生的必需品，

[bʌt; bət][biː; bi] [rɪ'djuːst] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [j'iəz] , [æz; əz][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nlɪ] [mʌst; məst] ,

but	be	reduced	in	a	Course	of	Years	,	as	he	certainly	must	,
但	是	减少	在	一个	课程	的	年	,	作为	他	当然	必须	,

但随着时间的推移，他的地位必然会下降，这是必然的。

[ɪf] [el] . - [ɪn] [treɪd] [wɪl] [nɒt] [prə'djuːs] [æt; ət] [liːst] - [pə(r)] [sent] [pə(r)] ['ænəm] .

if	L	.	1000	in	Trade	will	not	produce	at	least	40	per	cent	per	Annum	.
如果	L	.	-	在	贸易	将要	不是	生产	在	至少	-	每	中心	每	年	.

如果 L. 1000 的贸易额每年不能产生至少 40% 的收益。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [nɒt] [prə'djuːst] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,

But	I	have	not	produced	this	Estimate	,
但	我	有	不是	生产	这	估计	,

但我并未出具这份估算报告。

['əʊnlɪ][tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['niːdfl] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['diːsnt] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

only	to	shew	what	is	the	needful	charge	for	the	decent	Support	of	such	a
仅有的	到	展示	什么	是	这	需要	收费	为了	这	体面的	支持	的	这样的	一个

['fæməlɪ] [ɪn] [ðɪs] [ræŋk] [ɒv; əv] [laɪf] ,

Family	in	this	Rank	of	Life	,
家庭	在	这	秩	的	生活	,

仅仅是为了说明在这个社会阶层中，维持这样一个家庭体面生活所需的费用是多少。

[bʌt; bət] ['tʃi:fli] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [treɪd] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜ:s] [steɪt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

but	chiefly	to	shew	that	our	Trade	is	in	a	much	worse	State	than	it	was
但	主要	到	展示	那	我们的	贸易	是	在	一个	很多	更糟	状态	比	它	曾是

[ə'baʊt] ['fɔ:ti] [ɔ:(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] :

about	forty	or	fifty	Years	ago	:
关于	四十	或者	五十	年	前	:

但主要目的是为了表明，我们的贸易状况比四五十年前糟糕得多：

[fɔ:(r); fə(r)] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kɒmən] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['pi:p(ə)l] ,

For	then	it	was	a	very	common	Thing	for	People	,
为了	然后	它	曾是	一个	非常	常见的	事物	为了	人们	,

因为在当时，这是一件非常普遍的事情。

[frɒm; frəm] [smɔ:l] [bɪ'gɪnɪŋz] [tu:; tə] [reɪz] [el] . - [ɔ:(r)][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [tʃaɪld] ,

from	small	Beginnings	to	raise	L	.	5000	or	more	for	each	Child	,
从	小的	开端	到	增加	L	.	-	或者	更多的	为了	每个	孩子	,

从小额捐款开始，为每个孩子筹集5000里拉或更多。

[ðəʊ] - [ðə; ðɪ] ['fæmɪlɪz] [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [lɑ:dʒ] [æz; əz][maɪ] ['estɪmeɪts] [sə'pəuz] : [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [tru:θ]

tho	'	the	Families	were	as	large	as	my	Estimates	supposes	:	Which	is	a	Truth
虽然	-	这	家庭	是	作为	大的	作为	我的	估算	假设	:	哪个	是	一个	真相

[səʊ] [wel] [nəʊn] ,

so	well	known	,
所以	出色地	已知	,

虽然这些家族的规模确实如我估计的那样庞大：这是一个众所周知的事实，

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'tempt] ['eni] [pru:fs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['grɑ:ntɪd] ,

that	I	shall	not	attempt	any	Proofs	of	it	,	but	take	it	for	granted	,
那	我	将	不是	试图	任何	证明	的	它	,	但	拿	它	为了	的确	,

我不会尝试对此进行任何证明，而是将其视为理所当然。

[nɒt] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒd][ænd; ənd] [dʒu:'dɪʃəs] ['treɪdzmən] [wɪl] [ə'laʊ]

not	doubting	that	the	Observation	of	the	aged	and	judicious	Tradesman	will	allow
不是	怀疑	那	这	观察	的	这	老年人	和	明智的	零售商	将要	允许

[ˌaɪ 'ti:][ˌem 'i:] :

it	me	:
它	我	:

毫不怀疑，那位年长而睿智的商人的观察会允许我这样做：

[ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] [kən'kɜ:(r)] ,

and	further	concur	,
和	更远	同意	,

并进一步同意，

[ðæt] [ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [naʊ] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [əd'mɪt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] - [pə(r)]

that	the	State	of	Trade	in	general	will	now	by	no	means	admit	of	making	40	per
那	这	状态	的	贸易	在	一般的	将要	现在	经过	不	方法	承认	的	制作	-	每

[sent] [pə(r)] [æn] .

cent	per	ann	.
中心	每	安妮	.

目前贸易状况总体上绝不允许每年增长 40%。

[ɒn][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][el] . - [ɔ:(r)] [pə'hæps] ['hɑ:dli] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][æz; əz] [mʌtʃ] .

on	a	Capital	of	L	.	1000	or	perhaps	hardly	more	than	half	as	much	.
在	一个	首都	的	L	.	-	或者	也许	几乎	更多的	比	一半	作为	很多	.

以 1000 里拉的资本，或者可能还不到这个数额的一半。

[jet] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['prɑ:fɪts] ;

Yet	I	will	not	say	there	are	no	Instances	of	such	Profits	;
然而	我	将要	不是	说	那里	是	不	实例	的	这样的	利润	;

但我不会说完全没有这种获利的例子；

[fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [sʌtʃ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [treɪd] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] :

for	perhaps	such	there	will	be	,	as	long	as	there	is	Trade	amongst	us	:
为了	也许	这样的	那里	将要	是	,	作为	长的	作为	那里	是	贸易	在	我们	:

只要我们之间还有贸易往来，或许这种情况就会存在：

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] , [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɔː(r)] - [æt; ət] ,

But	I	am	certain	they	are	few	,	and	hard	to	be	found	or	guess'd	at	,
但	我	是	肯定	他们	是	很少	,	和	难的	到	是	成立	或者	-	在	,

但我确信它们数量很少，而且很难找到或猜到。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['evri] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['geɪnz] .

there	being	too	many	People	in	almost	every	Occupation	to	admit	of	such	Gains	.
那里	存在	也	许多	人们	在	几乎	每一个	职业	到	承认	的	这样的	收益	.

几乎每个行业都有太多人，不可能获得这样的收益。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [æz; əz] ['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ['prɪti] ['fɔːtʃənz] [fɔː(r); fə(r)]

And	I	am	as	certain	,	that	the	Instances	of	raising	pretty	Fortunes	for
和	我	是	作为	肯定	,	那	这	实例	的	提高	漂亮的	财富	为了

['tʃɪldrən] ,

Children	,
孩子们	,

而且我同样确信，为孩子积累丰厚财富的例子，

[ə'baʊt] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [frɒm; frəm] ['veri] [smɔːl] [bɪ'gɪnɪŋz] ,

about	forty	or	fifty	Years	ago	,	from	very	small	Beginnings	,
关于	四十	或者	五十	年	前	,	从	非常	小的	开端	,

大约四五十年前，从非常小的起点开始，

[wɜː(r); wə(r)] ['vɑːstli] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðæn; ðən] ['eni] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

were	vastly	more	numerous	than	any	are	to	be	found	,	at	this	Time	,
是	非常	更多的	很多的	比	任何	是	到	是	成立	,	在	这	时间	,

当时的数量远远超过现在所能找到的任何其他物种。

[ðæt] [kæn; kən] [meɪk] ['eni] [θɪŋ] [nɪə(r)] - [pə(r)] [sent] [pə(r)] ['ænəm] [ɒn] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [el] . - .

that	can	make	any	thing	near	40	per	cent	per	annum	on	a	capital	of	L	.	1000	.
那	能	制作	任何	事物	靠近	-	每	中心	每	年	在	一个	首都	的	L	.	-	.

如果资本为 1000 里拉，那么每年可以获得接近 40% 的收益。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [ai] [θɪŋk] , [ai] [meɪ] ['dʒʌstli] [kən'kluːd] ,

And	therefore	,	I	think	,	I	may	justly	conclude	,
和	所以	,	我	思考	,	我	可能	公正地	结束	,

因此，我认为我可以得出这样的结论：

[ðæt] [treɪd] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [mʌtʃ] [wɜːs] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməli] [wɒz; wəz] .

that	Trade	is	now	in	much	worse	Circumstances	than	it	formerly	was	.
那	贸易	是	现在	在	很多	更糟	情况	比	它	以前	曾是	.

如今的贸易状况比以前糟糕得多。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] ['aʊə(r)] [treɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [fʊt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] ,

But	were	our	Trade	to	be	put	on	the	Foot	I	am	pointing	out	,
但	是	我们的	贸易	到	是	放	在	这	脚	我	是	指向	出去	,

但如果我们把贸易置于我所指出的这种境地，

[les] [ðæn; ðən] - [pə(r)] [sent] [pə(r)] ['ænəm] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ,

less	than	30	per	cent	per	annum	on	such	a	Capital	,
较少的	比	-	每	中心	每	年	在	这样的	一个	首都	,

此类资本的年收益率低于30%。

[biː; bi] [æz; əz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæməli] ,

wou'd	be	as	sufficient	for	the	Support	and	Provision	of	such	a	Family	,
会	是	作为	充足的	为了	这	支持	和	条款	的	这样的	一个	家庭	,

对于这样一个家庭来说，这已经足够了，可以为其提供支持和生活所需。

[æz; əz] - [pə(r)] [sent] [pə(r)] ['ænəm] [ɪz] , [æz; əz] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [naʊ] [gəʊ] :

as	40	per	cent	per	annum	is	,	as	the	Prices	of	Things	now	go	:
作为	-	每	中心	每	年	是	,	作为	这	价格	的	事物	现在	去	:

按照目前的物价水平，年增长率达到 40% 就是：

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [wʊd] [biː; bi]

And	then	the	Demand	for	,	and	Consumption	of	every	Thing	would	be
和	然后	这	要求	为了	,	和	消耗	的	每一个	事物	会	是

[səʊ] [mʌtʃ] [ɔːg'mentɪd] ,

so	much	augmented	,
所以	很多	增强	,

如此一来，对一切事物的需求和消费都会大幅增加。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] - [pə(r)] [sent] [pə(r)] [æn] .

that	it	would	be	as	easy	to	make	30	per	cent	per	ann	.
那	它	会	是	作为	简单的	到	制作	-	每	中心	每	安妮	.

每年赚取 30% 的利润很容易。

[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] - ;

on	such	a	Capital	,	as	it	is	now	to	make	20	;
在	这样的	一个	首都	,	作为	它	是	现在	到	制作	-	;

以这样的资本，现在要做到 20；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] ['aʊə(r)] [treɪd] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðæt] ['flʌrɪʃɪŋ] [steɪt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] .

for	then	our	Trade	would	be	in	that	flourishing	State	I	am	aiming	at	.
为了	然后	我们的	贸易	会	是	在	那	茁壮	状态	我	是	瞄准	在	.

那样的话，我们的贸易就能达到我所期望的繁荣状态了。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [naʊ] [sed] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [ˌaɪ 'tiː]

But	from	what	I	have	now	said	,	and	also	from	this	Estimate	,	it
但	从	什么	我	有	现在	说	,	和	还	从	这	估计	,	它

[mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] ,

must	appear	,
必须	出现	,

但根据我刚才所说，以及这份估算，可以得出结论：

[ðæt] [ðə; ði] ['welθi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

that	the	Wealthy	have	the	Business	and	Affairs	of	the	trading	Part	of	the
那	这	富裕	有	这	商业	和	事务	的	这	贸易	部分	的	这

['piːp(ə)l] [træn'zæktɪd] ,

People	transacted	,
人们	已交易	,

富人掌控着民众进行贸易交易的业务和事务，

[ɒn] [tɜːmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['riːznəbl] [ænd; ənd] [dʒʌst] ['vælјuː] [ˌðeər'ɒv] ,

on	Terms	as	much	below	the	reasonable	and	just	Value	thereof	,
在	条款	作为	很多	以下	这	合理的	和	只是	价值	其中	,

以远低于其合理公正价值的条款，

[æz; əz] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌm] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [meɪk] ,

as	the	Profits	such	a	Sum	will	generally	make	,
作为	这	利润	这样的	一个	和	将要	一般来说	制作	,

因为这笔款项通常能带来利润，

[ɑː(r); ə(r)] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ʃəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪdlɪŋ]

are	less	than	the	Estimate	shews	to	be	needful	for	a	middling
是	较少的	比	这	估计	展示	到	是	需要	为了	一个	中等

['fæməli] [ɪn] [ðɪs] [ræŋk] [ɒv; əv] [laɪf] .

Family	in	this	Rank	of	Life	.
家庭	在	这	秩	的	生活	.

比估计的中等家庭在这个生活阶层中所需的数量要少。

['ðeəfɔː(r)] [sʌtʃ] [dɪ'fjuːzɪŋ] ['prɒpəti] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz] [hæθ] [biːn] [bɪ'fɔː(r)]

Therefore	**such**	**diffusing**	**Property**	**amongst**	**the**	**People**	**in**	**general**	**,**	**as**	**hath**	**been**	**before**
所以	这样的	扩散	财产	在	这	人们	在	一般的	,	作为	有	到过	前

[ɪn] [ðɪs] ['eseɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

in	**this**	**Essay**	**represented**	**,**
在	这	散文	代表	,

因此，正如本文前面所述，将财产普遍分配给人民的做法，

[ɪz] ['æbsəluːtli] ['niːdfl] , [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

is	**absolutely**	**needful**	**,**	**not**	**only**	**for**	**the**	**Sake**	**of**	**the**	**labouring**	**People**	**,**
是	绝对地	需要	,	不是	仅有的	为了	这	清酒	的	这	劳动	人们	,

这不仅对劳动人民来说是绝对必要的，而且也是完全必要的。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pɑːt] [tuː] ;

but	**for**	**the**	**trading**	**Part**	**too**	**;**
但	为了	这	贸易	部分	也	;

但对于交易部分也是如此；

[huː] [tə'geðə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [pɑːts] [ɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

who	**together**	**undoubtedly**	**are**	**more**	**than**	**19**	**Parts**	**in**	**20**	**of**	**the**	**People**	**of**	**the**
WHO	一起	无疑	是	更多的	比	-	部分	在	-	的	这	人们	的	这

['kɪŋdəm] ;

Kingdom	**;**
王国	;

他们加起来无疑超过王国二十人口的十九分之一；

(- *) [ðə; ði][ˌdʒenə'rælәti][ɒv; əv] [huːm] , [baɪ][ðə; ði] ['sevrəl] ['estɪmeɪts] , [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]

(	**32**	*****	**)**	**the**	**Generality**	**of**	**whom**	**,**	**by**	**the**	**several**	**Estimates**	**,**	**appear**	**to**	**be**	**in**
(	-	*	)	这	概论	的	谁	,	经过	这	一些	估算	,	出现	到	是	在

['iːkwəl] ['dɪfɪkəltɪz] ,

equal	**Difficulties**	**,**
平等的	困难	,

（32*）根据各种评估，其中大多数人似乎都面临着同样的困难，

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['steɪʃnz] [ɪn] [laɪf] .

in	**Proportion**	**to**	**their**	**Stations**	**in**	**Life**	**.**
在	部分	到	他们的	车站	在	生活	.

与他们在社会中的地位成正比。

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [ruːm] [tuː; tə]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['mɪzəri] [wiː; wi] [siː] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

And	**if**	**so**	**,**	**is**	**there**	**any**	**room**	**to**	**wonder**	**at**	**the**	**Misery**	**we**	**see**	**amongst**	**the**
和	如果	所以	,	是	那里	任何	房间	到	想知道	在	这	苦难	我们	看	在	这

[pɔː(r); pʊə(r)] ,

Poor	**,**
贫穷的	,

如果真是如此，我们还有理由对穷人所遭受的苦难感到惊讶吗？

[ɔː(r)][ðə; ði]['ruːɪn] [wɪtʃ] [səʊ] ['friːkwəntli] [ðə; ði] ['mɪdlɪŋ] ['piːp(ə)l] ; [sɪns] [baɪ][bəuθ][ðə; ði]

or	**the**	**Ruin**	**which**	**so**	**frequently**	**befals**	**the**	**middling**	**People**	**;**	**since**	**by**	**both**	**the**
或者	这	废墟	哪个	所以	频繁地	贝法尔斯	这	中等	人们	;	自从	经过	两个都	这

['estɪmeɪts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ,

Estimates	**it**	**appears**	**,**
估算	它	出现	,

或者说，是经常降临在中产阶级身上的那种毁灭；因为根据两种估计来看，似乎都是如此。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] , [ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ɪz][səʊ][bɪg] [wɪð] [ðiːz] ['iːvəlz] ,

the	**Nature**	**of**	**Things**	**,**	**in**	**our**	**present**	**Circumstances**	**,**	**is**	**so**	**big**	**with**	**these**	**Evils**	**,**
这	自然	的	事物	,	在	我们的	展示	情况	,	是	所以	大的	和	这些	罪恶	,

在目前的形势下，事物的本质充满了这些弊端。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd]['ruːɪn][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ?

that	we	may	much	rather	wonder	the	Misery	and	Ruin	are	not	universal	?
那	我们	可能	很多	相当	想知道	这	苦难	和	废墟	是	不是	普遍的	?

我们或许更应该思考的是，苦难和毁灭并非普遍存在?

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] [baɪ] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [ðæt] [ɪf] - [el] . [ɪn] [treɪd] ,

Again	it	must	appear	by	this	Estimate	,	that	if	1000	l	.	employ'd	in	Trade	,
再次	它	必须	出现	经过	这	估计	,	那	如果	-	我	.	受雇	在	贸易	,

根据这项估算，显然，如果1000英镑用于贸易，

[ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [geɪn] [æz; əz] [ə'baʊt] - [pə(r)] [sent] [pə(r)] [æn] .

ought	to	make	so	large	a	Gain	as	about	40	per	cent	per	ann	.
应该	到	制作	所以	大的	一个	获得	作为	关于	-	每	中心	每	安妮	.

应该能获得每年约 40% 的收益。

[ɔːl] ['nesəsəri] [miːnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] , [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl]

all	necessary	Means	should	be	used	,	to	make	as	large	a	Consumption	of	all
全部	必要的	方法	应该	是	用过的	,	到	制作	作为	大的	一个	消耗	的	全部

[kaɪndz][ɒv; əv] [gʊdz] ,

Kinds	of	Goods	,
种类	的	商品	,

应采取一切必要手段，尽可能增加各种商品的消费量。

[æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz] [wel] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ; [wɪtʃ] , [æz; əz] [hæθ] [biːn] [bɪ'fɔː(r)]

as	the	Nature	of	Things	is	well	capable	of	;	which	,	as	hath	been	before
作为	这	自然	的	事物	是	出色地	有能力的	的	;	哪个	,	作为	有	到过	前

[sə'fɪʃntli] [ʃəʊn] ,

sufficiently	shewn	,
足够	展示	,

正如事物的本性完全能够做到的那样；这一点，正如之前已经充分证明的那样，

[kæn; kən] ['hɑːdli] ['evə(r)][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

can	hardly	ever	be	equal	to	the	Wants	of	the	People	,
能	几乎	曾经	是	平等的	到	这	想要	的	这	人们	,

几乎永远无法满足人民的需求，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sevrəl] [ræŋks] [ænd; ənd] ['steɪʃnz] ['əʊnli] , [wɪl] [ˌnɛsə'sɛrɪli] [rɪ'kwaɪə(r)] .

according	to	their	several	Ranks	and	Stations	only	,	will	necesarily	require	.
根据	到	他们的	一些	排名	和	车站	仅有的	,	将要	必然	要求	.

根据他们的不同军衔和职位，必然需要。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [dʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['kæpɪtlz]

And	this	should	also	be	done	,	for	the	sake	of	returning	the	Capitals
和	这	应该	还	是	完毕	,	为了	这	清酒	的	返回	这	首都

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] [treɪd] ,

employed	in	Trade	,
受雇	在	贸易	,

这样做也是为了返还贸易中使用的资本。

[æz; əz] ['friːkwəntli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ; [sɪns] [ðə; ði] ['kwɪkə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,

as	frequently	as	possible	;	since	the	quicker	the	Returns	are	made	,
作为	频繁地	作为	可能的	;	自从	这	更快	这	返回	是	制成	,

尽可能频繁地进行；因为退款速度越快，

[ðə; ði] [tʃiːpə] [wɪl] [ðə; ði] [gʊdz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'sjuːmə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['sləʊə] [ðə; ði]

the	cheaper	will	the	Goods	come	to	the	Consumer	;	and	the	slower	the
这	更便宜	将要	这	商品	来	到	这	消费者	;	和	这	慢点	这

[rɪ'tɜːnz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ,

Returns	are	made	,
返回	是	制成	,

商品价格越低，消费者就能越便宜；退货速度也越慢。

[səʊ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] , [ðæt] [ɪz] ,

so	much	larger	should	the	Profits	always	be	,	that	is	,
所以	很多	更大的	应该	这	利润	总是	是	,	那	是	,

因此，利润应该始终保持如此之大，也就是说，

[səʊ] [mʌtʃ] ['dɪrər] [ɔːt] [ðə; ði] [gʊdz] [tuː; tə][biː; bi][səʊld][tuː; tə][ðə; ði][kən'sjuːmə(r)] .

so	much	dearer	ought	the	Goods	to	be	sold	to	the	Consumer	.
所以	很多	更贵	应该	这	商品	到	是	卖	到	这	消费者	.

因此，这些商品应该以更高的价格出售给消费者。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] ['treɪdzmən] [mʌst; məst] ['sʌfə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ,

If	this	is	not	the	Case	,	the	Tradesman	must	suffer	,	which	is	very	unreasonable	,
如果	这	是	不是	这	案件	,	这	零售商	必须	遭受	,	哪个	是	非常	不合理	,

如果情况并非如此，那么工匠就必须承担损失，这非常不合理。

[sɪns] [ɔːl] [treɪd] [ɪz] ['kærid] [ɒn] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːz] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'sjuːmə(r)] .

since	all	Trade	is	carried	on	solely	for	the	Use	and	Benefit	of	the	Consumer	.
自从	全部	贸易	是	携带	在	仅	为了	这	使用	和	益处	的	这	消费者	.

因为所有贸易都完全是为了消费者的使用和利益而进行的。

[ə'gen] , [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ʃəʊ] , [haʊ] [ʌn'fɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ɔː(r)] [teɪk] [lɒŋ] ['kredɪt] [ɪn] [treɪd]

Again	,	this	Estimate	shews	,	how	unfit	it	is	to	give	or	take	long	Credit	in	Trade
再次	,	这	估计	展示	,	如何	不合格	它	是	到	给	或者	拿	长的	信用	在	贸易

;

;
;

这份估价再次表明，在贸易中给予或接受长期信贷是多么不合适；

[sɪns] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [gʊdz] [səʊld][ɒn] [taɪm] ,

since	the	Advance	of	the	Price	of	goods	sold	on	time	,
自从	这	进步	的	这	价格	的	商品	卖	在	时间	,

自商品价格按时上涨以来，

[ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] ['eni] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɒn] [sɪ'kjʊrətiz]

ought	not	to	be	reckon'd	with	any	Regard	to	the	Interest	of	Money	on	Securities
应该	不是	到	是	估计	和	任何	看待	到	这	兴趣	的	钱	在	证券

,

,
,

不应将其与证券货币利息考虑在内。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæpɪtlz] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə]

but	by	the	Rates	of	the	Profits	which	the	Capitals	employ'd	may	require	to
但	经过	这	利率	的	这	利润	哪个	这	首都	受雇	可能	要求	到

['ɑːnsə(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [treɪd] ,

answer	the	End	of	Trade	,
回答	这	结尾	的	贸易	,

但是，根据资本为实现贸易目标所需的利润率，

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt]['əʊnli][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

which	is	not	only	the	continual	Support	of	Families	,	but	such	a	Provision	for
哪个	是	不是	仅有的	这	持续的	支持	的	家庭	,	但	这样的	一个	条款	为了

[ðem; ðəm][æz; əz] [meɪ] ,

them	as	may	,
他们	作为	可能	,

这不仅包括对家庭的持续支持，还包括尽可能为他们提供的其他安排。

[æt; ət] [liːst] , [liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [seɪm] ,

at	least	,	leave	the	Children	in	Condition	to	fill	up	the	same	,
在	至少	,	离开	这	孩子们	在	状况	到	充满	向上	这	相同的	,

至少，让处于困境中的孩子们来填补同样的空缺。

[ɪf] [nɒt] ['betə(r)] ['steɪʃnz] [ɪn] [laɪf] , [ðæn; ðən][ðeə(r)]['peərənts][wɜːr); wə(r)][ɪn] .

if	**not**	**better**	**Stations**	**in**	**Life**	**,**	**than**	**their**	**Parents**	**were**	**in**	**.**
如果	不是	更好的	车站	在	生活	,	比	他们的	父母	是	在	.

即使他们的人生境遇没有比父母更好，至少也比父母的境遇要好。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ɔːl] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə'prəʊtʃ] [səʊ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] ['pɒvəti] , [səʊ] ,

For	**as**	**all**	**below**	**this**	**Point**	**approach**	**so**	**much**	**nearer**	**Poverty**	**,**	**so**	**,**
为了	作为	全部	以下	这	观点	方法	所以	很多	更近	贫困	,	所以	,

因为低于这个点的所有人都越来越接近贫困，所以，

[ɪf] [sʌtʃ] [dɪ'sent] [tə'wɔːdz] ['pɒvəti] [tuː; tə][biː; bi]['dʒen(ə)rəl] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

if	**such**	**Descent**	**towards**	**Poverty**	**to**	**be**	**general**	**amongst**	**the**	**trading**	**People**	**,**
如果	这样的	下降	向	贫困	到	是	一般的	在	这	贸易	人们	,

如果这种走向贫困的趋势在贸易民族中普遍存在，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

金钱万能(Money Answers All Things)
第7/8页

[ðə; ði] [rents] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] [fɔːl] , [bʌt; bət][biː; bi] [lɒst] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ,
the **Rents** **in** **general** **will** **not** **only** **fall** **,** **but** **be** **lost** **;** **and** **this** **,**
这 租金 在 一般的 将要 不是 仅有的 落下 , 但 是 丢失的 ; 和 这 ,

租金不仅会下降，而且会完全消失；而这，

[ai][ɪ'mædʒɪn] , [ɪz][bəuθ] [siːn] [ænd; ənd] [felt] [tuː] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
I **imagine** **,** **is** **both** **seen** **and** **felt** **too** **at** **this** **Time** **.**
我 想象 , 是 两个都 已见 和 毛毡 也 在 这 时间 .

我想，此时此刻，这种感觉既能被看到，也能被感受到。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] , [ai] [θɪŋk] , ['gɪvɪŋ] [lɒŋ] ['kredɪt] [ɪn] [treɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [tuː]
And **therefore** **,** **I** **think** **,** **giving** **long** **Credit** **in** **Trade** **,** **which** **is** **now** **become** **much** **too**
和 所以 , 我 思考 , 给予 长的 信用 在 贸易 , 哪个 是 现在 变得 很多 也
['dʒen(ə)rəl] ,
general **,**
一般的 ,

因此，我认为，给予长期贸易信贷这种做法现在过于普遍了。

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['remədid] ; [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ə'fekt] [ðə; ði] ['lændɪd] - [men] ,
ought **to** **be** **remedied** **;** **since** **it** **must** **affect** **the** **Landed** **-** **Men** **,**
应该 到 是 已补救 ; 自从 它 必须 影响 这 登陆 - 男人 ,

应该予以纠正；因为它必然会影响到地主，

['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [praɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'sjuːməblz] , [ɔː(r)][ɪn][ðeə(r)] [rents] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [ɪn][bəuθ]
either **in** **the** **high** **Price** **of** **their** **Consumables** **,** **or** **in** **their** **Rents** **,** **or** **perhaps** **in** **both**
任何一个 在 这 高的 价格 的 他们的 消耗品 , 或者 在 他们的 租金 , 或者 也许 在 两个都
.
:
.

要么是消耗品价格高昂，要么是租金高昂，或者两者都有。

[ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [ai][ʃæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [treɪd] ['riːəli] [ɪz] ,
The **last** **Thing** **I** **shall** **mention** **,** **to** **shew** **that** **our** **Trade** **really** **is** **,**
这 最后的 事物 我 将 提到 , 到 展示 那 我们的 贸易 真的 是 ,

最后我要提一点，以表明我们的贸易确实如此：

[ænd; ənd] [hæθ] [biːn] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [pɑːst] ,
and **hath** **been** **,** **for** **some** **considerable** **Time** **past** **,**
和 有 到过 , 为了 一些 大量 时间 过去的 ,

并且在过去的相当长一段时间里，

['grəʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːs] [steɪt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməli] [wɒz; wəz] ,
growing **into** **a** **much** **worse** **State** **than** **it** **formerly** **was** **,**
生长 进入 一个 很多 更糟 状态 比 它 以前 曾是 ,

情况变得越来越糟，比以前更糟。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] ['dɪənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪŋgləənd] ,
shall **be** **the** **acknowledged** **Dearness** **of** **the** **Labour** **of** **the** **People** **in** **England** **,**
将 是 这 已确认 亲爱的 的 这 劳动 的 这 人们 在 英格兰 ,

应是英国人民劳动的公认珍贵之物，

[tuː; tə][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪn][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] ['neɪʃnz] ;
to **the** **Price** **of** **Labour** **in** **most** **of** **our** **Neighbour** **Nations** **;**
到 这 价格 的 劳动 在 最多 的 我们的 邻居 国家 ;

与我们大多数邻国的劳动力价格相比；

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæθ] [biːn] [səʊ] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [treɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['neɪʃnz]

the	Effect	of	which	hath	been	so	detrimental	to	our	Trade	,	that	the	Nations
这	影响	的	哪个	有	到过	所以	有害的	到	我们的	贸易	,	那	这	国家

[raʊnd] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] ,

round	us	have	,
圆形的	我们	有	,

其对我们的贸易造成了如此严重的损害，以至于我们周围的国家都采取了行动。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ɒn] , [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['fæbrɪkeɪtɪŋ] ['meni]

in	less	than	half	a	Century	,	enter'd	on	,	and	set	up	the	Fabricating	many
在	较少的	比	一半	一个	世纪	,	已进入	在	,	和	放	向上	这	制造	许多

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

Manufactures	,
制成品	,

不到半个世纪，就进入并建立了众多制造企业。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] ['əʊnli] : [wɪtʃ] [hæθ] [nɒt] [biːn] [əb'zɜːvd] ,

which	they	before	that	Time	had	from	us	only	:	Which	hath	not	been	observed	,
哪个	他们	前	那	时间	有	从	我们	仅有的	:	哪个	有	不是	到过	观察到	,

此前他们只从我们这里得到过：这一点尚未被遵守。

[bʌt; bət] [lə'mentɪd] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['treɪdzmən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

but	lamented	by	many	of	our	Merchants	and	Tradesmen	,	etc	.
但	哀叹	经过	许多	的	我们的	商人	和	商人	,	ETC	.

但令我们许多商人和工匠等感到惋惜。

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [æz; əz] [ɪz] [nəʊ'tɔːriəsli] [nəʊ] ,

And	at	length	,	as	is	notoriously	know	,
和	在	长度	,	作为	是	臭名昭著	知道	,

最后，正如众所周知的那样，

[ðə; ði] ['dɪənəs] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [hæθ] [biːn] [faʊnd] [səʊ] ['bɜːrðənsəm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['fɑːrmərz] ,

the	Dearness	of	Labour	hath	been	found	so	burthensome	to	our	Farmers	,
这	亲爱的	的	劳动	有	到过	成立	所以	沉重的	到	我们的	农民	,

劳动力成本高昂，给我们的农民带来了沉重的负担。

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒentri] [ænd; ənd] [d'ʒʌstɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] , [ɪn] [ðeə(r)] ['əʊpən] ['kwɔːtə(r)] ['seʃ(ə)nz] ,

that	the	Gentry	and	Justices	of	the	Peace	,	in	their	open	Quarter	Sessions	,
那	这	绅	和	法官们	的	这	和平	,	在	他们的	打开	四分之一	会议	,

绅士和治安法官们在公开的季度会议上，

[hæv; həv] ['leɪtli] , [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'dres] [ðɪs] ['iːv(ə)l] ,

have	lately	,	in	several	Places	in	the	Kingdom	,	attempted	to	redress	this	Evil	,
有	最近	,	在	一些	地点	在	这	王国	,	尝试过	到	纠正	这	邪恶的	,

最近，在王国境内的几个地方，我们已尝试纠正这种罪恶。

[baɪ] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] ['weɪdʒɪz] .

by	regulating	the	Rates	of	Servants	Wages	.
经过	调节	这	利率	的	仆人	工资	.

通过规范佣人工资标准。

[naʊ] [ðɪs] [ə'tempt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ʌn'nætʃrəl] , [ænd; ənd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [end]

Now	this	attempt	,	though	it	be	unnatural	,	and	impossible	to	answer	the	End
现在	这	试图	,	尽管	它	是	不自然	,	和	不可能的	到	回答	这	结尾

,

,
,

虽然这种尝试不自然，也不可能回答“终结”这个问题，

[ɪz] [haʊ'evə(r)] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ək'nɒlɪdʒmənt] , [ðæt] ['aʊə(r)] [treɪd] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [steɪt] .

is	however	a	publick	Acknowledgment	,	that	our	Trade	is	in	a	very	bad	State	.
是	然而	一个	公众	致谢	,	那	我们的	贸易	是	在	一个	非常	坏的	状态	.

但这公开承认了，我们的贸易状况非常糟糕。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['aʊə(r)] ['leɪbə(r)] [biː; bi] ['riːəli] [tuː] [dɪə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ,

For	**if**	**our**	**Labour**	**be**	**really**	**too**	**dear**	**,**	**as**	**it**	**most**	**certainly**	**is**	**,**
为了	如果	我们的	劳动	是	真的	也	亲爱的	,	作为	它	最多	当然	是	,

因为如果我们的劳动真的太昂贵，而它确实如此，

[ðen] [ɔːl]['aʊə(r)] [kə'mɒdətiz] [mʌst; məst][biː; bi][səʊ] [tuː] ;

then	**all**	**our**	**Commodities**	**must**	**be**	**so**	**too**	**;**
然后	全部	我们的	商品	必须	是	所以	也	;

那么我们所有的商品也必须如此；

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] ['greɪtli] ['les(ə)n] [ðə; ði] [vend] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

which	**must**	**necessarily**	**greatly**	**lessen**	**the**	**Vend**	**and**	**Consumption**	**of**	**them**	**.**
哪个	必须	一定	非常	减少	这	鬻	和	消耗	的	他们	.

这必然会大大减少它们的销售和消费。

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fɒləʊ] , [ðæt] [ðɪs] ['pʌblɪk] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv]

And	**hence**	**it**	**will**	**follow**	**,**	**that**	**this**	**publick**	**Attempt**	**to**	**reduce**	**the**	**Rates**	**of**
和	因此	它	将要	跟随	,	那	这	公众	试图	到	减少	这	利率	的

['leɪbə(r)] ,

Labour	**,**
劳动	,

因此，由此可见，这种降低劳动生产率的公开尝试，

[ə'maʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['aʊə(r)] [treɪd] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [steɪt] .

amounts	**to**	**a**	**publick**	**Declaration**	**that**	**our**	**Trade**	**is**	**in**	**a**	**very**	**bad**	**State**	**.**
金额	到	一个	公众	宣言	那	我们的	贸易	是	在	一个	非常	坏的	状态	.

这相当于公开声明，我们的贸易状况非常糟糕。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl][aɪ][hæv; həv] ,

But	**after**	**all**	**I**	**have**	**offer'd**	**,**
但	后	全部	我	有	提供	,

但即便我已经付出了这么多，

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ə'bʌndəntli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['aʊə(r)] [treɪd] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːs] [steɪt]

which	**I**	**think**	**abundantly**	**sufficient**	**to**	**prove**	**that**	**our**	**Trade**	**is**	**in**	**a**	**much**	**worse**	**State**
哪个	我	思考	大量	充足的	到	证明	那	我们的	贸易	是	在	一个	很多	更糟	状态

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməli] [wɒz; wəz] ,

than	**it**	**formerly**	**was**	**,**
比	它	以前	曾是	,

我认为这足以证明，我们的贸易状况比以前糟糕得多。

[aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

I	**know**	**it**	**will**	**be**	**objected**	**,**	**that**	**we**	**have**	**,**	**at**	**this**	**Time**	**,**
我	知道	它	将要	是	反对	,	那	我们	有	,	在	这	时间	,

我知道会有人反对，因为我们目前.....

[æz; əz] [mʌtʃ] [treɪd] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][æz; əz][wiː; wi]['evə(r)][hæd; həd] ;

as	**much**	**Trade**	**amongst**	**us**	**in**	**the**	**Nation**	**as**	**we**	**ever**	**had**	**;**
作为	很多	贸易	在	我们	在	这	国家	作为	我们	曾经	有	;

国内贸易量和以往一样多；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] ['aʊə(r)] [treɪd] [ɪz] [nɒt] [səʊ][bæd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] .

and	**that**	**therefore**	**our**	**Trade**	**is**	**not**	**so**	**bad**	**,**	**as**	**I**	**have**	**shewn**	**it**	**to**	**be**	**.**
和	那	所以	我们的	贸易	是	不是	所以	坏的	,	作为	我	有	展示	它	到	是	.

因此，我们的贸易并没有我所证明的那么糟糕。

[naʊ] , [ðəʊ] - [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ] [ðə; ði][əb'dʒektə, ɔb-][ðeə(r)] [ə'sɜːʃ(ə)n] , [jet] , [aɪ] [θɪŋk] ,

Now	**,**	**tho**	**'**	**I**	**should**	**allow**	**the**	**Objectors**	**their**	**Assertion**	**,**	**yet**	**,**	**I**	**think**	**,**
现在	,	虽然	-	我	应该	允许	这	反对者	他们的	断言	,	然而	,	我	思考	,

虽然我应该允许反对者提出他们的观点，但是，我认为

[ai][kæn; kən] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [prə'djuːs] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] ,

I	can	notwithstanding	produce	several	Reasons	,
我	能	虽然	生产	一些	原因	,

尽管如此，我还是可以给出几个理由，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [treɪd] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːs] [steɪt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməli] [wɒz; wəz] ;

to	shew	that	our	Trade	is	in	a	much	worse	State	than	it	formerly	was	;
到	展示	那	我们的	贸易	是	在	一个	很多	更糟	状态	比	它	以前	曾是	;

[æz; əz] ,

as	,
作为	,

表明我们的贸易状况比以前糟糕得多；例如，

[fɜːst] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [kən'sɪdərəbli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][lɑːst][hɑːf] ['sentʃəri] :

First	,	That	the	People	in	this	Kingdom	have	increased	considerably	within	the	last	half	Century	:
第一的	,	那	这	人们	在	这	王国	有	增加	相当	之内	这	最后的	一半	世纪	:

首先，这个王国的人口在过去半个世纪里大幅增长：

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [ʃəʊn] [ðæt] [ðɪs] [taʊn] [ɪz] [ɪn'kriːst] [ə'baʊt] [wʌn] / ['sɛvən] [pɑːt] ,

For	I	have	before	shewn	that	this	Town	is	increased	about	1	/	7	part	,
为了	我	有	前	展示	那	这	镇	是	增加	关于	1	/	7	部分	,

因为我先前已经证明，这座城镇的面积增加了大约七分之一，

[ɪn][ðə; ðɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːti] [j'iəz] .

in	the	Space	of	about	forty	Years	.
在	这	空间	的	关于	四十	年	.

在大约四十年的时间里。

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['pɛtɪs] [sez] , [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] ['dʌb(ə)l] [ɪt'self] [ɪn] - [j'iəz] ,

And	Sir	William	Pettis	says	,	A	Nation	will	double	itself	in	200	Years	,
和	先生	威廉	佩蒂斯	说道	,	一个	国家	将要	双倍的	本身	在	-	年	,

威廉·佩蒂斯爵士说：“一个国家会在200年内实现人口翻番。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][wɔː(r)] , ['pestɪləns] , [ɔː(r)] ['dreɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪstənt] ['kɒləniz] .

if	it	be	free	from	War	,	Pestilence	,	or	Draining	for	distant	Colonies	.
如果	它	是	自由的	从	战争	,	瘟疫	,	或者	排水	为了	遥远	殖民地	.

如果它远离战争、瘟疫或资源枯竭，那么遥远的殖民地就能免受这些灾难的侵扰。

[naʊ] - [j'iəz] ['biːɪŋ] [wʌn] / [faɪv][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɪəriəd][hiː; hi] [ə'sɜːts] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] ['dʌb(ə)l] [ɪn] ,

Now	40	Years	being	1	/	5	of	the	Period	he	asserts	a	Nation	will	double	in	,
现在	-	年	存在	1	/	5	的	这	时期	他	断言	一个	国家	将要	双倍的	在	,

现在，40年是他断言一个国家人口翻番所需时间的五分之一。

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] , [baɪ] [ðɪs] [ɔː'θɒrəti] ,

it	follows	,	by	this	Authority	,
它	跟随	,	经过	这	权威	,

根据本权威，由此可知：

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [mʌst; məst][biː; bi] - [wʌn] / [faɪv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][lɑːst] ['fɔːti] [j'iəz] :

that	the	People	in	this	Kingdom	must	be	increas'd	1	/	5	within	the	last	forty	Years	:
那	这	人们	在	这	王国	必须	是	-	1	/	5	之内	这	最后的	四十	年	:

这个王国的人口在过去四十年里必须增加五分之一：

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] ['aʊə(r)] [treɪd] [biː; bi] [nɒt] [wʌn] / [faɪv] [pɑːt] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['fɔːti]

If	therefore	our	Trade	be	not	1	/	5	Part	greater	than	it	was	about	forty
如果	所以	我们的	贸易	是	不是	1	/	5	部分	更大的	比	它	曾是	关于	四十

[jˈiəz] [əˈgəʊ] ,

Years	ago	,
年	前	,

因此，如果我们的贸易额没有比大约四十年前增加五分之一，

[wɪtʃ] [aiˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [ʃəʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] , [ðæt] [æz; əz]['aʊə(r)] [treɪd] [ɪz] [les] ,

which	I	am	sure	cannot	be	shewn	,	it	follows	,	that	as	our	Trade	is	less	,
哪个	我	是	当然	不能	是	展示	,	它	跟随	,	那	作为	我们的	贸易	是	较少的	,

这一点我确信无法证明，由此可见，由于我们的贸易额较低，

[ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməli] [wɒz; wəz] ,

in	Proportion	to	this	Increase	of	People	,	than	it	formerly	was	,
在	部分	到	这	增加	的	人们	,	比	它	以前	曾是	,

与人口增长成比例，比以前多了，

[ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [mʌst; məst][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [wɜːs] .

it	therefore	must	be	so	much	worse	.
它	所以	必须	是	所以	很多	更糟	.

所以情况肯定比这糟糕得多。

[aiˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] , [wɪˈðɪn] [hɑːf][ə; eɪ]

I	am	sensible	it	may	be	objected	,	that	we	have	,	within	half	a
我	是	明智的	它	可能	是	反对	,	那	我们	有	,	之内	一半	一个

['sentʃəri] ,

Century	,
世纪	,

我明白可能会有人反对，我们在短短半个世纪内，

[hæd; həd] [tuː] [wˈɔːz] [wɪð] [frɑːns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][ɪn] ['aɪələnd] [əˈpɒn] [kɪŋ] ['wɪljəmz] ['kʌmɪŋ]

had	two	Wars	with	France	,	as	well	as	one	in	Ireland	upon	King	William's	coming
有	二	战争	和	法国	,	作为	出色地	作为	一	在	爱尔兰	之上	国王	威廉的	未来

[ɪn] ;

in	;
在	;

与法国爆发过两次战争，威廉国王登基后，又在爱尔兰爆发过一次战争；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] [ɔːˈθɒrəti] [wɪl] [nɒt] [səˈpɔːt] [səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪnˈkriːs] [æz; əz][ai]

and	that	therefore	this	Authority	will	not	support	so	great	an	Increase	as	I
和	那	所以	这	权威	将要	不是	支持	所以	伟大的	一个	增加	作为	我

[hæv; həv] [diˈdjuːst] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

have	deduced	from	it	.
有	推断	从	它	.

因此，本机构不会支持像我由此推断的那样大幅增长。

[bʌt; bət][ai]['ɑːnsə(r)] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [treɪd] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] ,

But	I	answer	,	That	we	had	so	good	a	Trade	about	the	Revolution	,
但	我	回答	,	那	我们	有	所以	好的	一个	贸易	关于	这	革命	,

但我回答说，我们曾就革命问题进行过非常好的交易，

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][bəuθ] [ðəʊz] [wˈɔːz] [wɪð] [frɑːns] , [æz; əz] [druː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [əˈbrɔːd]

and	during	both	those	Wars	with	France	,	as	drew	more	People	from	abroad
和	期间	两个都	那些	战争	和	法国	,	作为	画	更多的	人们	从	国外

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

to	us	,
到	我们	,

在与法国的两次战争期间，吸引了更多外国人来到我们这里。

[ðæn; ðən] [ðiːz] [wˈɔːz] [dɪd] [ˈprɒbəbli] [dɪˈstrɔɪ] .

than	these	Wars	did	probably	destroy	.
比	这些	战争	做过	大概	破坏	.

比这些战争造成的破坏还要严重。

[əˈgen] , [ˈsekəndli] , [əˈlaʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [treɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] [æz; əz]

Again	,	Secondly	,	allowing	that	we	have	now	as	much	Trade	in	this	Kingdom	as
再次	,	第二	,	允许	那	我们	有	现在	作为	很多	贸易	在	这	王国	作为

[wiː; wi] [ˈfɔːməli] [hæd; həd] ,

we	formerly	had	,
我们	以前	有	,

其次，假设我们现在在这个王国的贸易量和以前一样多，

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] , [ðæt] [ɪf] [treɪd] [biː; bi] [naʊ] [ˈkærid] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [les]

yet	it	must	also	be	allow'd	,	that	if	Trade	be	now	carried	on	for	less
然而	它	必须	还	是	允许	,	那	如果	贸易	是	现在	携带	在	为了	较少的

[ˈprɒfɪt] ,

Profit	,
利润	,

然而，也必须允许，如果贸易现在以较低的利润进行，

[ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɔːməli] [wɒz; wəz] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ɪz] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][fɪə(r)] [naʊ] [wɪl]

than	it	formerly	was	,	as	it	undoubtedly	is	;	and	this	I	fear	now	will
比	它	以前	曾是	,	作为	它	无疑	是	;	和	这	我	害怕	现在	将要

[biː; bi]['dʒen(ə)rəli] ['grɑːntɪd] ;

be	generally	granted	;
是	一般来说	的确	;

比以前更甚，这一点毋庸置疑；而且我担心这一点现在会被普遍接受；

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] , [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [sed] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][lɑːst]['estɪmət; 'estɪmeɪt] , [dʌθ]

besides	,	that	I	think	,	what	I	have	said	under	the	last	Estimate	,	doth
除了	,	那	我	思考	,	什么	我	有	说	在下面	这	最后的	估计	,	确实

[səˈfɪʃntli] [pruːv] [æz; əz] [mʌtʃ] :

sufficiently	prove	as	much	:
足够	证明	作为	很多	:

此外，我认为，我在上次评估中所说的已经足以证明这一点：

[aɪ] [seɪ] , [ɪf] [treɪd] [biː; bi] [naʊ] ['kærid] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [les] ['prɑːfɪts] ;

I	say	,	if	Trade	be	now	carried	on	for	less	Profits	;
我	说	,	如果	贸易	是	现在	携带	在	为了	较少的	利润	;

我说，如果现在的贸易利润减少；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [biː; bi] ['laɪkwaɪz] [grəʊn] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː]

and	if	the	Charge	of	Living	be	likewise	grown	much	greater	than	it
和	如果	这	收费	的	活的	是	同样地	生长	很多	更大的	比	它

['fɔːməli] [wɒz; wəz] ,

formerly	was	,
以前	曾是	,

如果生活开支也比以前大幅增加，

[wɪtʃ] [aɪ] [nəʊ] [wɪl] ['iːzəli] [biː; bi] [ˌem 'iː] [tuː] ,

which	I	know	will	easily	be	allow'd	me	too	,
哪个	我	知道	将要	容易地	是	允许	我	也	,

我知道我也很容易就能获得许可。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðen] [treɪd] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] ['fɔːməli] [wɒz; wəz] ,

surely	then	Trade	must	necessarily	be	much	worse	than	it	formerly	was	,
一定	然后	贸易	必须	一定	是	很多	更糟	比	它	以前	曾是	,

那么，贸易状况必然比以前糟糕得多。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [treɪd] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːs] [steɪt]
notwithstanding **we** **may** **have** **as** **much** **Trade** **is** **certainly** **in** **a** **much** **worse** **State**
虽然 我们 可能 有 作为 很多 贸易 是 当然 在 一个 很多 更糟 状态
[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməli] [wɒz; wəz] ,
than **it** **formerly** **was** **,**
比 它 以前 曾是 ,

尽管我们可能拥有很多贸易，但贸易现状无疑比以前糟糕得多。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðɪs] [mə'trɒpəlɪs] ,
especially **in** **this** **Metropolis** **,**
尤其 在 这 都会 ,

尤其是在这座大都市里，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [treɪd] [stændz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]
I **think** **it** **will** **not** **be** **unnecessary** **to** **shew** **how** **Trade** **stands** **in** **the** **Country**
我 思考 它 将要 不是 是 不必要 到 展示 如何 贸易 站立 在 这 国家
[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .
in **this** **respect** **.**
在 这 尊重 .

我认为没有必要赘述一下该国在这方面的贸易状况。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [lɒŋ] [ə'sɜːtɪd] , [ðæt] ['meni] ['fɑːrmərz] , [ɪn] ['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]
Now **it** **hath** **been** **long** **asserted** **,** **that** **many** **Farmers** **,** **in** **several** **Parts** **of** **the**
现在 它 有 到过 长的 断言 , 那 许多 农民 , 在 一些 部分 的 这
['kɪŋdəm] ,
Kingdom **,**
王国 ,

现在人们早已断言，王国各地许多农民，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
from **the** **Cheapness** **of** **the** **Produce** **of** **the** **Ground** **,**
从 这 廉价 的 这 生产 的 这 地面 ,

从土地上出产的物价低廉来看，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪənəs] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] [ðeə(r)]
and **from** **the** **Dearness** **of** **Labour** **have** **been** **obliged** **to** **throw** **up** **their**
和 从 这 亲爱的 的 劳动 有 到过 有义务 到 扔 向上 他们的
[fɑːrmz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lændlɔːdz] .
Farms **to** **their** **Landlords** **.**
农场 到 他们的 房东 .

由于劳动力成本高昂，他们被迫将农场拱手让给地主。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [leɪt] [ðɪs] [ɪz] [grəʊn] [səʊ]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] , [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] - ['peɪpəz] (- *)
And **of** **late** **this** **is** **grown** **so** **generally** **the** **Case** **,** **that** **the** **News** **-** **Papers** **(** **33** ***** **)**
和 的 晚的 这 是 生长 所以 一般来说 这 案件 , 那 这 消息 - 文件 (- *)
[hæv; həv][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][juː 'es] ,
have **assured** **us** **,**
有 保证 我们 ,

近来，这种情况越来越普遍，以至于报纸(33*)都向我们保证，

[ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] [biːn]
that **most** **of** **the** **Farmers** **all** **over** **the** **Kingdom** **must** **inevitably** **have** **been**
那 最多 的 这 农民 全部 超过 这 王国 必须 不可避免地 有 到过
,
ruin'd **,**
毁了 ,

王国各地的绝大多数农民必然都破产了。

[hæd; həd] [nɒt] [kɔ:n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ['teɪkən] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd]

had	not	Corn	,	etc	.	taken	a	sudden	considerable	and	unexpected
有	不是	玉米	,	ETC	.	已采取	一个	突然	大量	和	意外

[raɪz] ,

Rise	,
上升	,

如果不是玉米等商品突然出现大幅且出乎意料的增长，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [naʊ] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] ['ɪtəli] [hæθ] - .

which	the	War	now	broke	out	in	Italy	hath	occasion'd	.
哪个	这	战争	现在	打破	出去	在	意大利	有	-	.

而这场战争现在在意大利爆发，正是由此引起的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:; tə] [bi:; bi] [fækt] ,

And	this	seems	to	be	allow'd	to	be	Fact	,
和	这	似乎	到	是	允许	到	是	事实	,

而这似乎被认为是事实。

['i:v(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] ['sæŋgwɪn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [kən'tend] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [məʊst]

even	by	the	most	sanguine	of	those	that	contend	for	the	present	most
甚至	经过	这	最多	乐观	的	那些	那	抗衡	为了	这	展示	最多

['flʌrɪʃɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [treɪd] ,

flourishing	State	of	our	Trade	,
芊芊	状态	的	我们的	贸易	,

即使是那些最乐观地认为我们贸易目前处于最繁荣状态的人，也持同样观点。

[waɪlst] [ðeɪ] ['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə'saɪnɪŋ] [ðɪs] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [vɪz] .

whilst	they	content	themselves	with	assigning	this	Cause	for	it	,	viz	.
而	他们	内容	他们自己	和	分配	这	原因	为了	它	,	即	.

而他们却满足于将此归咎于此，即：

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒentri] ['tru:li] [du:; də] [nɒt] [naʊ] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [spend] [ðeə(r)] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

That	the	Gentry	truly	do	not	now	live	,	and	spend	their	Money	in	the	Country	,
那	这	绅	真的	做	不是	现在	居住	,	和	花费	他们的	钱	在	这	国家	,

[æz; əz] ['fɔ:məli] .

as	formerly	.
作为	以前	.

如今，绅士阶层确实不再像以前那样在乡下生活和消费了。

[naʊ] [ðɪs] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [tru:] , [si:m] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] ['veri] [ɪn'ædɪkwət] [kɔ:z] ,

Now	this	,	if	it	be	true	,	seems	to	me	a	very	inadequate	Cause	,
现在	这	,	如果	它	是	真的	,	似乎	到	我	一个	非常	不足	原因	,

如果这是真的，那么在我看来，这似乎是一个非常不充分的理由。

['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['tʃi:pnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'dju:s] , [ɔ:(r)] ['prez(ə)nt] ['dɪənəs] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ;

either	of	the	late	Cheapness	of	the	Produce	,	or	present	Dearness	of	Labour	;
任何一个	的	这	晚的	廉价	的	这	生产	,	或者	展示	亲爱的	的	劳动	;

要么是农产品价格过去很低，要么是劳动力成本现在很高；

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] ['dʒʌstli] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [dɪ'lemə] [ðeɪ] [hæv; həv]

to	which	Causes	the	Farmers	justly	attribute	the	unhappy	Dilemma	they	have
到	哪个	原因	这	农民	公正地	属性	这	不开心	困境	他们	有

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['ʌndə(r)] .

for	some	Time	labour'd	under	.
为了	一些	时间	劳动	在下面	.

农民们有理由将他们长期以来所面临的不幸困境归咎于这些原因。

[bʌt; bət] [haʊ'evə(r)] ; [fækt] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] , ['dʒen(ə)rəli] ,

But	however	;	Fact	it	seems	it	is	,	that	the	Farmers	,	generally	,
但	然而	;	事实	它	似乎	它	是	,	那	这	农民	,	一般来说	,

但是，事实似乎是，农民们，总的来说，

[wɜː(r); wə(r)][səʊ][nɪə(r)][ɪn'evɪtəb(ə)l]['ruːɪn][æz; əz][ɪz] [ə'bʌv] [ə'sɜːtɪd] :

were	so	near	inevitable	Ruin	as	is	above	asserted	:
是	所以	靠近	不可避免的	废墟	作为	是	多于	断言	:

如上文所述，他们当时已濒临不可避免的毁灭：

[naʊ] [aɪ] [wʊd] [feɪn] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [treɪd] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Now	I	would	fain	know	what	the	State	of	Trade	must	be	in	the	Country	,
现在	我	会	欣然	知道	什么	这	状态	的	贸易	必须	是	在	这	国家	,

我现在很想知道该国的贸易状况如何。

[wen] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɜː(r); wə(r)][ɪn][səʊ] ['dredf(ə)l] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] :

when	the	Farmers	in	general	were	in	so	dreadful	a	Condition	:
什么时候	这	农民	在	一般的	是	在	所以	可怕	一个	状况	:

当时农民们普遍处境极其糟糕：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [aɪ] [θɪŋk] , [tɜːnz] ['tʃiːfli] , [ɪf] [nɒt] [ɪn'taɪəli] ,

For	the	Trade	in	the	country	,	I	think	,	turns	chiefly	,	if	not	entirely	,
为了	这	贸易	在	这	国家	,	我	思考	,	转弯	主要	,	如果	不是	完全	,

我认为，该国的贸易主要（如果不是全部）依赖于此。

[ə'pɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmərz] ;

upon	the	general	Prosperity	of	the	Farmers	;
之上	这	一般的	繁荣	的	这	农民	;

以农民的整体繁荣为前提；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [bʌt; bət] [fjuː]

for	I	believe	the	Country	People	would	be	able	to	raise	but	few
为了	我	相信	这	国家	人们	会	是	有能力的	到	增加	但	很少

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

Manufactures	,
制成品	,

因为我认为农村人民只能发展出很少的制造业。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [rɪ'djuːst] ,

if	the	Farmers	in	general	were	so	reduced	,
如果	这	农民	在	一般的	是	所以	减少	,

如果农民整体收入都下降到这种程度，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [fɔː(r); fə(r)]

as	to	be	unable	to	raise	the	Principles	out	of	the	Ground	,	for
作为	到	是	无法	到	增加	这	原则	出去	的	这	地面	,	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] ;

them	to	work	on	;
他们	到	工作	在	;

以至于无法将原则从地里拔出来供他们运用；

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] , [ɪf] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] .

and	yet	this	must	be	the	Case	,	if	the	Farmers	were	generally	ruin'd	.
和	然而	这	必须	是	这	案件	,	如果	这	农民	是	一般来说	毁了	.

如果农民普遍破产，那么情况必然如此。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðeə(r)]['fɑːrmərz] [ðəm'selvz] , [wʊd] [nɒt] [mend] [ðə; ði]

For	the	Gentlemens	employing	their	Farmers	themselves	,	would	not	mend	the
为了	这	先生们	雇用	他们的	农民	他们自己	,	会	不是	修补	这

['mætə(r)] ; [sɪns] [ðeɪ] [faɪnd][baɪ] [ɪk'spɪərɪəns] ,

Matter	;	since	they	find	by	Experience	,
事情	;	自从	他们	寻找	经过	经验	,

那些雇佣农夫的绅士们不会去解决这个问题；因为他们从经验中发现，

[ðəʊz] [fɑːrmz] ['ɔːlweɪz] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [det] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːrmərz][faɪnd] [ðeɪ] [kænt][get][ə; eɪ]
those **Farms** **always** **bring** **them** **in** **Debt** **,** **on** **which** **the** **Farmers** **find** **they** **can't** **get** **a**
那些 农场 总是 带来 他们 在 债务 , 在 哪个 这 农民 寻找 他们 不能 得到 一个
['laɪvlihʊd] ;
Livelihood **;**
生计 ;

这些农场总是让他们负债累累，农民们发现自己无法以此为生；

[wɪtʃ] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn][ðə; ði][end] , [mʌst; məst]['ruːɪn][ðə; ði] ['dʒentlmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['fɑːrmərz]
which **therefore** **in** **the** **End** **,** **must** **ruin** **the** **Gentlemen** **as** **well** **as** **the** **Farmers**
哪个 所以 在 这 结尾 , 必须 废墟 这 先生们 作为 出色地 作为 这 农民
.
:
.

因此，最终必然会连绅士和农民都遭殃。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] , [ðæt] , [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [fækt][tuː; tə][biː; bi] [truː] , [ðə; ði] [treɪd]
And **therefore** **it** **follows** **,** **that** **,** **allowing** **the** **above** **Fact** **to** **be** **true** **,** **the** **Trade**
和 所以 它 跟随 , 那 , 允许 这 多于 事实 到 是 真的 , 这 贸易
[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
in **the** **Country** **,**
在 这 国家 ,

因此，可以得出结论，假设上述事实属实，该国的贸易，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [treɪd] [ɪn] ['lʌndən] , [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [wɜːs] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]
as **well** **as** **the** **Trade** **in** **London** **,** **is** **in** **a** **much** **worse** **Condition** **than** **it**
作为 出色地 作为 这 贸易 在 伦敦 , 是 在 一个 很多 更糟 状况 比 它
[wɒz; wəz] ['fɔːməli] ,
was **formerly** **,**
曾是 以前 ,

伦敦的贸易状况也比以前糟糕得多。

[wen] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːrmərz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
when **the** **Prosperity** **of** **the** **Farmers** **,** **and** **other** **Circumstances** **,**
什么时候 这 繁荣 的 这 农民 , 和 其他 情况 ,

当农民的富裕程度以及其他情况发生时，

[ɪneɪbld] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)] [rents] ,
enabled **the** **Gentlemen** **almost** **universally** **to** **raise** **their** **Rents** **,**
已启用 这 先生们 几乎 普遍地 到 增加 他们的 租金 ,

这使得绅士们几乎普遍能够提高租金。

[æz; əz] [ɪts] [wel] [nəʊn] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['veri] [kən'sɪdərəbli] ,
as **it's** **well** **known** **they** **have** **done** **very** **considerably** **,**
作为 它是 出色地 已知 他们 有 完毕 非常 相当 ,

众所周知，他们已经取得了相当大的成就。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [j'iəz] [lɑːst][pɑːst] .
within **the** **Space** **of** **30** **or** **40** **years** **last** **past** **.**
之内 这 空间 的 - 或者 - 年 最后的 过去的 .

在过去30到40年间。

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə] ['ɒbvieɪt] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]
But **I** **shall** **now** **proceed** **to** **obviate** **an** **Objection** **,** **which** **,** **as** **Things** **are**
但 我 将 现在 继续 到 避免 一个 异议 , 哪个 , 作为 事物 是
[naʊ] ['sɜːkəmstænst] ,
now **circumstanced** **,**
现在 情境 ,

但我现在要着手消除一个异议，鉴于目前的情况，

[meɪ] [siːm] [tuː; tə][laɪ] [ə'genst] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] , [vɪz] . -

may	seem	to	lie	against	this	Proposal	,	viz	.	'
可能	似乎	到	说谎	反对	这	提议	,	即	.	-

似乎与该提议相悖，即：

[tɪz] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [ðæt] [ðə; ði] ['plenti] [ɪz] [naʊ] [səʊ] [greɪt] ,

Tis	objected	,	that	the	Plenty	is	now	so	great	,
的	反对	,	那	这	很多	是	现在	所以	伟大的	,

有人反对说，现在的富足程度已经非常高了。

[æz; əz][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'djuːs] [səʊ] [ləʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [kæn; kən] [peɪ]

as	to	reduce	the	Price	of	the	Produce	so	low	,	that	the	Farmers	can	pay
作为	到	减少	这	价格	的	这	生产	所以	低的	,	那	这	农民	能	支付

[nəʊ] [rent] ;

no	Rent	;
不	租	;

目的是将农产品价格降低到农民无力支付租金的地步；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɒləʊz] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [brəʊk] [ʌp][ænd; ənd] - [tuː]

and	therefore	it	follows	,	that	we	have	already	broke	up	and	improv'd	too
和	所以	它	跟随	,	那	我们	有	已经	打破	向上	和	-	也

[mʌtʃ] [lænd] ;

much	Land	;
很多	土地	;

因此，由此可见，我们已经分割和改造了太多的土地；

[sɪns] [sʌtʃ] ['plenti] [kæn; kən][ə'raɪz]['əʊnli][frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [lænd][ɪn][juːz] .

since	such	Plenty	can	arise	only	from	having	too	much	Land	in	Use	.
自从	这样的	很多	能	出现	仅有的	从	拥有	也	很多	土地	在	使用	.

因为这种富足只能源于土地利用过多。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ai][ʃæl; ʃəl][fɜːst] [əb'zɜːv] ,

In	answer	to	which	,	I	shall	first	observe	,
在	回答	到	哪个	,	我	将	第一的	观察	,

对此，我首先要指出：

[ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː] [ləʊ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə]

that	the	Price	of	Things	may	be	reduced	too	low	to	answer	and	turn	to
那	这	价格	的	事物	可能	是	减少	也	低的	到	回答	和	转动	到

[ə'kaʊnt] ,

Account	,
帐户	,

物价可能会降得太低，以至于无法解释和清算。

[nɒt] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [kənsɪdɚd] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

not	only	from	the	Plenty	of	those	Things	consider'd	in	themselves	,
不是	仅有的	从	这	很多	的	那些	事物	考虑过	在	他们自己	,

不仅从这些事物本身来看，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðem; ðəm] ,

but	from	the	Inability	of	the	People	in	general	to	purchase	them	,
但	从	这	无力	的	这	人们	在	一般的	到	购买	他们	,

但由于民众普遍无力购买，

[ɪn] [sʌtʃ] [k'wɒntɪtɪz] [æz; əz][ðeə(r)] ['wɒnts] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] ;

in	such	Quantities	as	their	Wants	may	require	;
在	这样的	数量	作为	他们的	想要	可能	要求	;

按其所需数量；

[sɪns] [ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ə'beɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] ,

since	a	consideration	Abatement	of	the	Consumption	of	any	Thing	,
自从	一个	考虑	减排	的	这	消耗	的	任何	事物	,

鉴于减少任何事物的消耗，

[wɪl] ['ɒpəreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] [praɪs] , [mɔː(r)][ðæn; ðən]['iːv(ə)n] ['plenti] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ]

will	operate	to	the	Reduction	of	its	Price	,	more	than	even	Plenty	of	any	Thing
将要	操作	到	这	减少	的	它是	价格	,	更多的	比	甚至	很多	的	任何	事物

,

,

,

其作用将在于降低其价格，甚至比任何其他事物都更有效。

[kənsɪdɜ-d] [wɪð] [djuː] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [wɪl] [duː; də] ;

consider'd	with	due	Regard	to	the	Wants	of	the	People	,	will	do	;
考虑过	和	到期的	看待	到	这	想要	的	这	人们	,	将要	做	;

充分考虑人民的需求，即可；

(- *) [ænd; ənd] [huː'evə(r)] [kən'sidə] [ðə; ði] [tuː] ['estɪmeɪts] [ai][hæv; həv] [prə'djuːst] ,

(	34	*	)	and	whoever	considers	the	two	Estimates	I	have	produced	,
(	-	*	)	和	谁	考虑	这	二	估算	我	有	生产	,

（34*）以及任何考虑我提出的两个估算结果的人，

[wɪtʃ] [ʃəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ,

which	shew	how	much	greater	the	Wants	of	the	People	are	,
哪个	展示	如何	很多	更大的	这	想要	的	这	人们	是	,

这表明人民的需求是多么巨大。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪn]['dʒen(ə)rəl][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][get] ,

than	they	can	in	general	be	supposed	to	get	,
比	他们	能	在	一般的	是	据称	到	得到	,

比他们通常应该得到的要多，

[mʌst; məst] [ə'skraɪb] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ləʊ] [reɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'djuːs] ,

must	ascribe	the	present	low	Rates	of	the	Produce	,
必须	归咎于	这	展示	低的	利率	的	这	生产	,

必须将目前农产品价格低迷的原因归结于此。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][æn; ən] [ə'beɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

at	least	as	much	to	an	Abatement	of	the	Consumption	,	as	to	the
在	至少	作为	很多	到	一个	减排	的	这	消耗	,	作为	到	这

['plenti] [kənsɪdɜ-d] [æz; əz] [ə'fɔːsed] ;

Plenty	consider'd	as	aforesaid	;
很多	考虑过	作为	上述	;

至少对减少消费的作用与对上述充足消费的作用一样大；

[sɪns] [baɪ] [ðəʊz] ['estɪmeɪts] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] [ə'pɪəz] , [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]

since	by	those	Estimates	it	plainly	appears	,	the	Wants	of	the	People	are
自从	经过	那些	估算	它	显然	出现	,	这	想要	的	这	人们	是

['maɪtɪli] [ə'brɪdʒd] .

mightily	abridged	.
非常	简略	.

根据这些估算，显然人民的需求已经大大减少。

[ə'gen] , [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] ;

Again	,	this	Objection	is	contrary	to	the	Nature	of	the	Thing	itself	;
再次	,	这	异议	是	相反	到	这	自然	的	这	事物	本身	;

再次强调，这种反对意见与事物本身的性质相悖；

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒests] [ðæt] ['plenti] [ɪz][səʊ] [ɪ'nɔːməs] [æn; ən]['iːv(ə)l] ,

since	it	suggests	that	Plenty	is	so	enormous	an	Evil	,
自从	它	建议	那	很多	是	所以	巨大的	一个	邪恶的	,

因为它暗示着富足是一种巨大的邪恶，

[æz; əz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði]['fɑːrmərz][ænd; ənd] ['dʒentlmən] .

as	in	general	to	ruin	the	Farmers	and	Gentlemen	.
作为	在	一般的	到	废墟	这	农民	和	先生们	.

总而言之，就是要毁掉农民和绅士们。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [kænt] [peɪ] [ðeə(r)] [rent] ,

For	if	the	Farmers	can't	pay	their	Rent	,
为了	如果	这	农民	不能	支付	他们的	租	,

如果农民交不起租金，

[ðeɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [wʌn] [taɪm] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [biː; bi] [siːzd] [ɒn] , [ænd; ənd] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] ;

they	will	certainly	one	time	or	other	be	seized	on	,	and	torn	to	Pieces	;
他们	将要	当然	一	时间	或者	其他	是	查获	在	,	和	撕裂	到	件	;

他们迟早会被抓住，撕成碎片；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][get][nəʊ] [rent] [fɔː(r); fə(r)]

and	the	Gentlemen	must	also	be	ruin'd	,	if	they	can	get	no	Rent	for
和	这	先生们	必须	还	是	毁了	,	如果	他们	能	得到	不	租	为了

[ðeə(r)] [lændz] ,

their	Lands	,
他们的	土地	,

如果无法获得土地租金，这些绅士们也必将破产。

[æz; əz] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [sə'dʒests] .

as	this	Objection	suggests	.
作为	这	异议	建议	.

正如这一反对意见所表明的那样。

[naʊ] [sɪns] ['plenti] [ɪz][ɪn][ɪts] [əʊn] ['neɪtʃə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][juːnɪ'vɜːs(ə)l] ['blesɪŋ] ,

Now	since	Plenty	is	in	its	own	nature	a	general	Good	,	and	a	universal	Blessing	,
现在	自从	很多	是	在	它是自己的		自然	一个	一般的	好的	,	和	一个	普遍的	祝福	,

既然富足本身就是一种普遍的善，一种普世的福祉，

['ɔːlweɪz] [prə'məʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] , [nɔː(r)][kæn; kən] ['pɒsəbli] ['evə(r)]

always	promoting	and	increasing	the	Consumption	thereof	,	nor	can	possibly	ever
总是	推广	和	增加	这	消耗	其中	,	也不	能	可能	曾经

[biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ;

be	otherwise	;
是	否则	;

始终促进和增加其消费，而且不可能有其他情况；

[ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [sə'dʒests] [ðæt] ['plenti] [ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l] , [ænd; ənd][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ][wʌn] [tuː] ,

this	objection	,	which	suggests	that	Plenty	is	an	Evil	,	and	so	great	a	one	too	,
这	异议	,	哪个	建议	那	很多	是	一个	邪恶的	,	和	所以	伟大的	一个	一	也	,

这种反对意见认为，富足是一种恶，而且是非常严重的恶。

[mʌst; məst][biː; bi] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] .

must	be	contrary	to	the	Nature	of	the	Thing	itself	.
必须	是	相反	到	这	自然	的	这	事物	本身	.

必须违背事物本身的性质。

[ə'gen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [truː] , [æz; əz] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [sə'dʒests] ,

Again	,	if	it	were	true	,	as	this	Objection	suggests	,
再次	,	如果	它	是	真的	,	作为	这	异议	建议	,

再说一遍，如果正如这一反对意见所暗示的那样，情况确实如此，

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [səʊ] [mʌtʃ] [lænd] [ɪn] [juːz] , [æz; əz] [meɪks] [ðə; ði] ['plenti] [səʊ] [greɪt] ,

that	we	have	already	so	much	Land	in	Use	,	as	makes	the	Plenty	so	great	,
那	我们	有	已经	所以	很多	土地	在	使用	,	作为	制作	这	很多	所以	伟大的	,

我们已经拥有如此多的土地用于耕种，这使得土地资源如此丰富。

[æz; əz][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'djuːs] [səʊ] [ləʊ] ,

as	to	reduce	the	Price	of	the	Produce	so	low	,
作为	到	减少	这	价格	的	这	生产	所以	低的	,

为了将农产品价格降到如此低的水平，

[ðæt] [ðə; ði] ['lændlɔ:dz] [kæn; kən] [get] [nəʊ] [rent] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lændz] ;

that	the	landlords	can	get	no	Rent	for	the	lands	;
那	这	房东	能	得到	不	租	为了	这	土地	;

地主无法收取土地租金；

[jet] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd] [ə'pɪə(r)] ([æz; əz] [ai] [θɪŋk] [baɪ] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [sed] [ɪn] [ðɪs] ['eseɪ]

yet	if	it	can	be	made	appear	(	as	I	think	by	what	I	have	said	in	this	Essay
然而	如果	它	能	是	制成	出现	(	作为	我	思考	经过	什么	我	有	说	在	这	散文

[ˌaɪ 'ti:] [dʌθ]) [ðæt] [mɔ:(r)] [lænd] [ɪz] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [gɪv] [fʊl] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

it	doth	)	that	more	Land	is	wanted	to	give	full	Employment	to	all	the	People	,
它	确实	)	那	更多的	土地	是	通缉	到	给	满的	就业	到	全部	这	人们	,

然而，如果能够证明（正如我在本文中所阐述的）需要更多土地才能为所有人民提供充分就业，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] ['ri:znəbl] ['wɒnts] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['fɒləʊ] ,

and	thereby	to	supply	their	reasonable	Wants	,	it	will	follow	,
和	从而	到	供应	他们的	合理的	想要	,	它	将要	跟随	,

因此，为了满足他们合理的需要，将会如此：

['weðə(r)] ['dʒentlmən] [kæn; kən] [ɔ:(r)] ['kænɒt] [get] ['eni] [rent] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [lændz] ,

whether	Gentlemen	can	or	cannot	get	any	Rent	for	their	Lands	,
无论	先生们	能	或者	不能	得到	任何	租	为了	他们的	土地	,

绅士们能否获得土地租金，

[ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['ri:znəbl] [raɪt] [tu:; tə] [hæv; həv] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]

that	the	People	have	a	just	and	reasonable	Right	to	have	so	much	more
那	这	人们	有	一个	只是	和	合理的	正确的	到	有	所以	很多	更多的

[lænd] [pʊt] [tu:; tə] [ju:z] ,

Land	put	to	Use	,
土地	放	到	使用	,

人民有正当合理的权利，让更多的土地得到利用。

[æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['ni:dfl] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [fʊl] [ɪm'plɔɪmənt] , [ænd; ənd]

as	shall	be	needful	and	sufficient	to	give	them	full	Employment	,	and
作为	将	是	需要	和	充足的	到	给	他们	满的	就业	,	和

[səb'sɪst] [ðem; ðəm] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ;

subsist	them	comfortably	;
生存	他们	舒适地	;

足以让他们充分就业，并过上舒适的生活；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] ['pɜ:s(ə)n] [ɪz] , [baɪ] ['neɪtʃə(r)] ,

because	every	Person	is	,	by	Nature	,
因为	每一个	人	是	, 经过	自然	,	

因为每个人，就其本质而言，

[æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'taɪtl] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [lænd] [hi:; hi] [kæn; kən] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [ju:z] ,

as	much	intitled	to	all	the	Land	he	can	cultivate	and	use	,
作为	很多	标题	到	全部	这	土地	他	能	培育	和	使用	,

他有权拥有他能够耕种和使用的所有土地，

[æz; əz] [hi:; hi] [ɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [briːð] :

as	he	is	to	the	Air	in	which	he	breathes	:
作为	他	是	到	这	空气	在	哪个	他	呼吸	:

就像他与呼吸的空气一样：

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [kæn; kən] [nəʊ] [mɔ:(r)] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz]

For	he	can	no	more	live	without	cultivating	the	Ground	to	supply	his
为了	他	能	不	更多的	居住	没有	耕作	这	地面	到	供应	他的

['wɒnts] ,

Wants	,
想要	,

因为他再也不能不耕种土地来满足自己的需求而生存了。

[ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] [briːð] [wɪˈðaʊt] [eə(r)] .

than	he	can	breathe	without	Air	.
比	他	能	呼吸	没有	空气	.

他甚至无需空气也能呼吸。

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] , [sɪns] [mænˈkaɪnd][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][baɪ][ˈneɪtʃə(r)] [bɔːn] [ˈiːkwəl][ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] ,

And	therefore	,	since	Mankind	are	all	by	Nature	born	equal	in	this	respect	,
和	所以	,	自从	人类	是	全部	经过	自然	出生	平等的	在	这	尊重	,

因此，既然人类生而平等，就此而言，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈnevə(r)][biː; bi] [ˈriːznəbl] [tuː; tə] [əˈbrɪdʒ] [ˈeni] [pɑːt][ɒv; əv][mænˈkaɪnd][ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)]

it	can	never	be	reasonable	to	abridge	any	Part	of	Mankind	of	this	their
它	能	绝不	是	合理的	到	删节	任何	部分	的	人类	的	这	他们的

[ˈnætʃ(ə)rəl] [raɪt] ,

natural	Right	,
自然的	正确的	,

剥夺人类任何一部分人的这项自然权利都是不合理的。

[ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈklɪəli] [prɑːvd] ,

unless	it	can	be	clearly	prov'd	,
除非	它	能	是	清楚地	已提供	,

除非能够明确证明，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [gʊd] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [əˈbrɪdʒd] ;

that	it	is	for	the	Good	of	every	Individual	to	be	thus	abridged	;
那	它	是	为了	这	好的	的	每一个	个人	到	是	因此	简略	;

这样删减对每个人都有好处；

[ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [ˈaɪðə(r)][tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] ,

and	therefore	,	that	they	ought	either	to	purchase	,
和	所以	,	那	他们	应该	任何一个	到	购买	,

因此，他们要么应该购买，

[ɔː(r)] [peɪ] [rent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [lænd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][juːz][ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] .

or	pay	Rent	for	the	Land	they	shall	use	and	enjoy	.
或者	支付	租	为了	这	土地	他们	将	使用	和	享受	.

或者支付土地租金，以便他们使用和享用该土地。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪnˈdiːd] , [aɪ] [daʊt] [nɒt] , [aɪ][kʊd; kəd] [ˈklɪəli] [meɪk] [əˈpɪə(r)] ,

And	this	indeed	,	I	doubt	not	,	I	could	clearly	make	appear	,
和	这	的确	,	我	怀疑	不是	,	我	可以	清楚地	制作	出现	,

而这，我毫不怀疑，我完全可以把它展现出来。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ðɪ] [ˈprefrəns] [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)l] [ˈgʌvənmənt] , [ˈraɪtli] - ,

if	I	were	to	shew	the	Preference	of	Civil	Government	,	rightly	administer'd	,
如果	我	是	到	展示	这	偏爱	的	民用	政府	,	没错	-	,

如果我要表明对管理得当的文官政府的偏好，

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈgʌvənmənt] ;

to	a	simple	State	of	Nature	without	Government	;
到	一个	简单的	状态	的	自然	没有	政府	;

回归无政府的自然状态；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈhɔtəntɔt] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ,

of	which	the	Hottentots	seem	to	me	to	be	the	chief	,
的	哪个	这	霍屯督人	似乎	到	我	到	是	这	首席	,

其中霍屯督人在我看来是主要民族。

[ɪf] [nɒt][ðə; ðɪ]['əʊnli] ['ɪnstəns] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [pə'hæps] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ; [ænd; ənd] [jet] ,

if	not	the	only	Instance	we	have	now	perhaps	in	the	World	;	and	yet	,
如果	不是	这	仅有的	实例	我们	有	现在	也许	在	这	世界	;	和	然而	,

即使不是目前世界上唯一的实例；然而，

[ai] [bɪ'liːv] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜː(r)] [ðeə(r)] ['æbdʒekt] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] ['eni] ['ɑːbɪtrəri] [ɔː(r)] [ə'presɪv]

I	believe	,	I	should	prefer	their	abject	Condition	to	any	arbitrary	or	oppressive
我	相信	,	我	应该	更喜欢	他们的	卑贱	状况	到	任何	随意的	或者	压迫性的

['gʌvənmənt] [ɒn] [ɜːθ] .

Government	on	Earth	.
政府	在	地球	.

我认为，我宁愿忍受他们悲惨的处境，也不愿忍受地球上任何专制或压迫性的政府。

[bʌt; bət] [ai] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] , [ɔː(r)] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plenti] [æz; əz] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n]

But	I	deny	that	there	is	,	or	ever	was	such	a	Plenty	as	this	Objection
但	我	否定	那	那里	是	,	或者	曾经	曾是	这样的	一个	很多	作为	这	异议

[sə'dʒests] ;

suggests	;
建议	;

但我否认存在，或者曾经存在过像这种反对意见所暗示的那样的丰富资源；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] , [wen] [brɔːt] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] ,

because	the	Produce	of	the	Ground	,	when	brought	to	Market	by	the	Farmers	,
因为	这	生产	的	这	地面	,	什么时候	带来	到	市场	经过	这	农民	,

因为农民们把土地上的产品带到市场上来时，

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] ['redi] ['mʌni] .

is	always	sold	for	ready	Money	.
是	总是	卖	为了	准备好	钱	.

总是以现金出售。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [θɪŋ] [kæn; kən] ['prɒpəli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['plentɪf(ə)l] ,

Now	it	is	impossible	that	any	Thing	can	properly	be	said	to	be	too	plentiful	,
现在	它	是	不可能的	那	任何	事物	能	适当地	是	说	到	是	也	丰富	,

现在，任何事物都不可能被恰当地说为过于丰富。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] [greɪt] , [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['redi] ['mʌni]

for	which	the	Demand	is	always	so	great	,	as	to	make	it	a	ready	Money
为了	哪个	这	要求	是	总是	所以	伟大的	,	作为	到	制作	它	一个	准备好	钱

[kə'mɒdəti] .

Commodity	.
商品	.

由于需求量一直很大，因此它成为了一种现成的货币商品。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['plenti] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

For	if	the	Plenty	were	really	too	great	for	the	Demand	,	it	would	,
为了	如果	这	很多	是	真的	也	伟大的	为了	这	要求	,	它	会	,

如果供过于求，就会出现这种情况。

[æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] ['meni] [sɔːrts] [ɒv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] , [ˌnesə'serəli] [biː; bi]

as	we	know	many	sorts	of	Goods	and	Manufactures	are	,	necessarily	be
作为	我们	知道	许多	排序	的	商品	和	制成品	是	,	一定	是

[səʊld] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] .

sold	for	Time	.
卖	为了	时间	.

我们知道，许多种类的商品和制品必然是按时间出售的。

[ænd; ənd] [sɪns] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd]

And	since	nothing	but	a	greater	Plenty	of	any	Thing	,	than	the	Demand
和	自从	没有什么	但	一个	更大的	很多	的	任何	事物	,	比	这	要求

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] ,

for	it	requires	,
为了	它	需要	,

既然只有大于需求量的任何东西才能满足需求，

[ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['selɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɒn] ['kredɪt] ,

is	the	Foundation	and	Cause	of	selling	such	Things	on	Credit	,
是	这	基础	和	原因	的	销售	这样的	事物	在	信用	,

这是赊销此类商品的基础和原因，

[ˌaɪ 'ti:] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [prə'dju:s] [ɪz] [nɒt] [tu:] ['plentɪf(ə)l] , [sɪns] [ɪts] ['ɔ:lweɪz] [səʊld][fɔ:(r); fə(r)] ['redi]

it	follows	that	the	Produce	is	not	too	plentiful	,	since	it's	always	sold	for	ready
它	跟随	那	这	生产	是	不是	也	丰富	,	自从	它是	总是	卖	为了	准备好

['mʌni] ,

Money	,
钱	,

由此可见，农产品供应并不充足，因为它们总是能以现钱售出。

[neɪ] , ['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n][ai][ˌeɪ 'em]

Nay	,	Victuals	and	Drink	,	which	are	the	only	Things	in	this	Objection	I	am
不	,	食物	和	喝	,	哪个	是	这	仅有的	事物	在	这	异议	我	是

['prɒpəli] [kənsɚ:nd] [wɪð] ,

properly	concern'd	with	,
适当地	担忧	和	,

不，我真正关心的只是食物和饮料，这才是本次反对意见中我唯一关注的事项。

[ɑ:(r); ə(r)][səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [tu:] ['plentɪf(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][səʊld][fɔ:(r); fə(r)]

are	so	far	from	being	too	plentiful	,	that	they	are	generally	sold	for
是	所以	远的	从	存在	也	丰富	,	那	他们	是	一般来说	卖	为了

['redi] ['mʌni] ,

ready	Money	,
准备好	钱	,

数量远未达到过剩的程度，以至于它们通常都能以现金出售。

['i:v(ə)n] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['mi:nɪst] [kən'sju:mə(r)] .

even	down	to	the	meanest	Consumer	.
甚至	向下	到	这	最卑鄙的	消费者	.

甚至包括最吝啬的消费者。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [du:; də][nɒt] [peɪ] ['prez(ə)nt] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z]

For	the	Number	of	those	who	do	not	pay	present	Money	for	these
为了	这	数字	的	那些	WHO	做	不是	支付	展示	钱	为了	这些

[ɪ'mi:diət] ['nesəsəriz] ,

immediate	Necessaries	,
即时	必需品	,

对于那些无法立即支付这些必需品费用的人来说，

[ɑ:(r); ə(r)] [nɒt]['əʊnli] [fju:] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðəʊz] [p'ɜ:sənz] , ['dʒen(ə)rəli] ['spi:kɪŋ] ,

are	not	only	few	in	Comparison	,	but	even	those	Persons	,	generally	speaking	,
是	不是	仅有的	很少	在	比较	,	但	甚至	那些	人	,	一般来说	请讲	,

不仅数量少，而且即便这些人，一般来说，

['ɔ:lweɪz] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [ɪ'mi:diət] ['nesəsəriz] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:t] [taɪm] ,

always	pay	for	these	immediate	Necessaries	in	a	very	short	time	,
总是	支付	为了	这些	即时	必需品	在	一个	非常	短的	时间	,

务必在最短时间内支付这些急需的款项。

[ən'les] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] ['trʌstɪd] , [ðæt] [ɪz][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [æt; ət][ɔ:l]

unless	when	such	a	one	happens	to	be	trusted	,	that	is	not	able	to	pay	at	all
除非	什么时候	这样的	一个	一	发生	到	是	可信	,	那	是	不是	有能力的	到	支付	在	全部

.

:
.

除非这个人恰好值得信任，否则他根本无法支付。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪz][səʊ]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

And	this	,	I	believe	,	is	so	generally	known	to	be	true	,
和	这	,	我	相信	,	是	所以	一般来说	已知	到	是	真的	,

而且，我相信，这一点是众所周知的真理。

[ðæt] [aɪ] [niːd] [nɒt][fɪə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [kən'kʌrəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɒn][maɪ][saɪd] ;

that	I	need	not	fear	having	the	Concurrence	of	the	People	in	general	on	my	side	;
那	我	需要	不是	害怕	拥有	这	一致	的	这	人们	在	一般的	在	我的	边	;

我无需担心会得到广大人民群众的支持；

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [mʌst; məst][stænd][ɔː(r)] [fɔːl] ,

by	which	the	Truth	of	this	Argument	must	stand	or	fall	,
经过	哪个	这	真相	的	这	争论	必须	站立	或者	落下	,

此论证的真假取决于此。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [pruːf] ['biːɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

no	other	Proof	being	possible	in	this	Case	.
不	其他	证明	存在	可能的	在	这	案件	.

本案中没有其他证明方法。

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt][ðə; ðɪ] ['plenti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [prə'djuːs] ,

If	therefore	it	be	not	the	Plenty	of	the	Produce	,
如果	所以	它	是	不是	这	很多	的	这	生产	,

因此，如果不是因为农产品充足，

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][səʊld][səʊ] [tʃiːp] ,

that	is	the	Cause	that	it	is	at	present	sold	so	cheap	,
那	是	这	原因	那	它	是	在	展示	卖	所以	便宜的	,

这就是它目前售价如此低廉的原因。

[ðæt] [ðə; ðɪ]['fɑːrmərz] [kæn; kən] [peɪ] [nɒt] [rent] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [sə'fɪʃntli] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

that	the	Farmers	can	pay	not	Rent	,	as	I	think	I	have	sufficiently	proved	it	is
那	这	农民	能	支付	不是	租	,	作为	我	思考	我	有	足够	已证实	它	是

[nɒt] ,

not	,
不是	,

农民无法支付租金，我认为我已经充分证明这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌnesə'serəli] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][səʊ] ['melənkəli] [ə; eɪ]

it	will	be	necessarily	required	to	shew	what	is	the	Cause	of	so	melancholy	a
它	将要	是	一定	必需的	到	展示	什么	是	这	原因	的	所以	忧郁	一个

[truːθ] ,

Truth	,
真相	,

必须揭示这种令人悲伤的真理的根源所在。

[æz; əz] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] .

as	this	objection	is	founded	on	.
作为	这	异议	是	创立	在	.

这项反对意见正是基于此。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ə'laʊ] [ðæt] [pə'hæps] [ðeə(r)] ['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [fɑːrmz] ['kwɪtɪd] ,

For	I	allow	that	perhaps	there	never	were	so	many	Farms	quitted	,
为了	我	允许	那	也许	那里	绝不	是	所以	许多	农场	辞职	,

我承认，或许从来没有那么多农场被废弃过。

[ænd; ənd] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] [hændz][ɪn] ['ɪŋgləənd] , [æz; əz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

and	thrown	on	the	Gentlemens	Hands	in	England	,	as	at	this	Time	.
和	抛掷	在	这	先生们	手	在	英格兰	,	作为	在	这	时间	.

并像现在这样，被扔到英国绅士们的手里。

[naʊ] [ðɪs] [kɔːz] [aɪ] [əˈsɜːt] [ɪz] [ˈtʃiːfli] ,
Now this Cause I assert is chiefly ,
现在 这 原因 我 断言 是 主要 ,

现在我所断言的这一原因主要是：

[ɪf] [nɒt] [ˈsəʊlli] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈskeəsəti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn]
if not solely owing to too great a Scarcity of Money amongst the People in
如果 不是 仅 欠款 到 也 伟大的 一个 缺乏 的 钱 在 这 人们 在
[ˈdʒen(ə)rəl] .
general .
一般的 .

即便不是完全由于民众普遍极度缺钱。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] , [aɪ][mʌst; məst] [ʃəʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
And in order to prove this , I must shew what are the Signs of a
和 在 命令 到 证明 这 , 我 必须 展示 什么 是 这 标志 的 一个
[səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈplenti] ,
sufficient Plenty ,
充足的 很多 ,

为了证明这一点，我必须指出充足富足的标志是什么。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [ˈskeəsəti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
and of too great a Scarcity of Money amongst the People .
和 的 也 伟大的 一个 缺乏 的 钱 在 这 人们 .

民众普遍面临严重的资金短缺问题。

[naʊ] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ; [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wel]
Now the signs of a sufficient Plenty of Money are these ; the Houses well
现在 这 标志 的 一个 充足的 很多 的 钱 是 这些 ; 这 房屋 出色地
[wɪð] [ɪnˈhæbətənt] ,
fill'd with Inhabitants ,
已填充 和 居民 ,

如今，财富充裕的标志有以下几点：房屋里住满了人，

[ðə; ði] [rents] [wel] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [faɪnz] [ɪgˈzæktɪd] ; [æz; əz][ˈɔːlsəʊ] ,
the Rents well paid for them , and Fines exacted ; as also ,
这 租金 出色地有薪酬的 为了 他们 , 和 罚款 索取 ; 作为 还 ,

租金已按规定缴纳，罚款也已征收；此外，

[ðæt] [ðə; ði] [rents] [ɒv; əv] [lændz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][biː; bi] [wel] [ænd; ənd][ˈdjuːli] [peɪd] ;
that the Rents of Lands in general be well and duly paid ;
那 这 租金 的 土地 在 一般的 是 出色地 和 正式地 有薪酬的 ;

确保土地租金普遍得到妥善支付；

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][biː; bi] [nɒt] [ˈəʊvə(r)] - - [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] ;
and that we be not over - burden'd with Poor ;
和 那 我们 是 不是 超过 - - 和 贫穷的 ;

并且不要让穷人过多地压在我们身上；

[nɔː(r)][ˈaʊə(r)] [rəʊdz] [ɔː(r)] [striːts] [ɪnˈfestɪd] [wɪð] [ˈhaɪweɪmən] [ænd; ənd] [ˈrɔbəz] : [wen] [θɪŋz]
nor our Roads or Streets infested with Highwaymen and Robbers : When Things
也不 我们的 道路 或者 街道 受感染的 和 强盗 和 强盗 : 什么时候 事物
[ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ˈsɜːkəmstəns] ,
are thus circumstance ,
是 因此 环境 ,

我们的道路和街道也并非充斥着拦路强盗：当事情发展到这种程度时，

[treɪd] [meɪ] [biː; bi] [ˈtruːliː] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈflʌrɪʃɪŋ] [steɪt] , [ɔː(r)] [ˈmʌni] ,
Trade may be truely said to be in a flourishing State , or Money ,
贸易 可能 是 确实 说 到 是 在 一个 茂茂 状态 , 或者 钱 ,

可以说，贸易或货币都处于繁荣状态。

[ɒn] [wɪtʃ] [treɪd] [fləʊts] , [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃntli] ['plentɪf(ə)l] ;

on	which	Trade	floats	,	may	be	said	to	be	sufficiently	plentiful	;
在	哪个	贸易	浮标	,	可能	是	说	到	是	足够	丰富	;

贸易赖以运转的市场可以说相当繁荣；

[ænd; ənd][mɔː(r)]['plentɪf(ə)l][ðæn; ðən] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi] .

and	more	plentiful	than	this	it	never	can	be	.
和	更多的	丰富	比	这	它	绝不	能	是	.

而且永远不可能比这更丰富。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [nəʊ'tɔːriəs] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['empti] ['haʊzɪz] [ɪz] ['veri] [greɪt] ,

since	it	is	now	notorious	that	the	Number	of	empty	Houses	is	very	great	,
自从	它	是	现在	臭名昭著	那	这	数字	的	空的	房屋	是	非常	伟大的	,

众所周知，空置房屋的数量非常多。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [faɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [æz; əz] ['fɔːməli] , [ðə; ði] [rents] [ɑː(r); ə(r)] - ,

and	instead	of	Fines	for	them	,	as	formerly	,	the	Rents	are	lower'd	,
和	反而	的	罚款	为了	他们	,	作为	以前	,	这	租金	是	-	,

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] ;

and	still	falling	;
和	仍然	坠落	;

而且，不再像以前那样对他们处以罚款，而是降低租金，并且租金还在持续下降；

[bɪ'saɪdz] , [ðæt] [ðə; ði] ['lændlɔːdz] ['veri] ['friːkwəntli] [fɪt] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tenənts] ;

besides	,	that	the	Landlords	very	frequently	fit	them	up	too	for	the	Tenants	;
除了	,	那	这	房东	非常	频繁地	合身	他们	向上	也	为了	这	租户	;

此外，房东也经常为租户安装这些设备；

[ænd; ənd]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'kriːst] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

and	our	Poor	are	so	very	much	increased	,	that	we	are	obliged	to
和	我们的	贫穷的	是	所以	非常	很多	增加	,	那	我们	是	有义务	到

['trænspɔːt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

transport	many	of	them	;
运输	许多	的	他们	;

我们的穷人数量大幅增加，以至于我们不得不将他们中的许多人转移出去；

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [rəʊdz] [ænd; ənd] [striːts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪk'siːdɪŋli] [ɪn'festɪd] [wɪð] ['haɪweɪmən]

and	our	Roads	and	Streets	are	so	exceedingly	infested	with	Highwaymen
和	我们的	道路	和	街道	是	所以	非常	受感染的	和	强盗

[ænd; ənd] ['rɔbəz] ,

and	Robbers	,
和	强盗	,

我们的道路和街道上到处都是拦路强盗和强盗，情况极其恶劣。

[æz; əz] [pə'hæps] [ðə; ði] [laɪk] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ; [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [sez] ,

as	perhaps	the	like	was	never	;	and	since	the	Objection	says	,
作为	也许	这	喜欢	曾是	绝不	;	和	自从	这	异议	说道	,

或许从未有过类似的事情；而且既然反对意见指出，

[ðə; ði] ['lændlɔːdz] [kæn; kən] [naʊ] ['hɑːdli] [get] ['eni] [rents] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][fɑːrmz] : [ðiːz] [saɪnz]

the	Landlords	can	now	hardly	get	any	Rents	for	their	Farms	:	These	Signs
这	房东	能	现在	几乎	得到	任何	租金	为了	他们的	农场	:	这些	标志

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

地主们现在几乎收不到任何租金了：因此出现了这些迹象，

['biːɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

being	**exactly**	**the**	**Reverse**	**of**	**the**	**former**	**,**
存在	确切地	这	撤销	的	这	以前的	,

与前者正好相反，

[mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi][æz; əz]['sɜːt(ə)n][ænd; ənd]['evɪdənt] [pruːfs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] ,

must	**needs**	**be**	**as**	**certain**	**and**	**evident**	**Proofs**	**of**	**a**	**Decay**	**of**	**Trade**	**,**
必须	需求	是	作为	肯定	和	明显	证明	的	一个	衰变	的	贸易	,

必须提供贸易衰落的确凿证据。

[ɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['tæntəmaʊnt] , [ɒv; əv] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ]['skeəsəti][ɒv; əv] ['mʌni] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

or	**,**	**which**	**is**	**tantamount**	**,**	**of**	**too**	**great**	**a**	**Scarcity**	**of**	**Money**	**amongst**	**the**	**People**
或者	,	哪个	是	等同	,	的	也	伟大的	一个	缺乏	的	钱	在	这	人们

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

in	**general**	**,**
在	一般的	,

或者说，这相当于民众普遍面临严重的资金短缺。

[æz; əz][ðə; ði] - ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [saɪnz] [ænd; ənd] [pruːfs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

as	**the**	**aforement'd**	**Circumstances**	**were**	**Signs**	**and**	**Proofs**	**of**	**a**
作为	这	-	情况	是	标志	和	证明	的	一个

['flʌrɪʃɪŋ] [treɪd] ,

flourishing	**Trade**	**,**
芊芊	贸易	,

上述情况都是贸易繁荣的标志和证明。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;

and	**a**	**sufficient**	**Plenty**	**of**	**Money**	**amongst**	**the**	**People**	**in**	**general**	**;**
和	一个	充足的	很多	的	钱	在	这	人们	在	一般的	;

人民普遍拥有充足的财富；

[nɔː(r)][duː; də][aɪ] [nəʊ] [wɒt] [kaɪndz][ɒv; əv] [pruːfs] [kʊd; kəd][biː; bi] [prə'djuːst] , [ɔː(r)] ['riːz(ə)nəbli] [rɪ'kwaɪəd]

nor	**do**	**I**	**know**	**what**	**Kinds**	**of**	**Proofs**	**could**	**be**	**produced**	**,**	**or**	**reasonably**	**required**
也不	做	我	知道	什么	种类	的	证明	可以	是	生产	,	或者	合理	必需的

[bɪ'saɪdz] ,

besides	**,**
除了	,

我也不知道可以提交哪些类型的证据，或者除了这些证据之外，还合理地需要哪些类型的证据。

[ɔː(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] .

or	**stronger**	**than**	**these**	**.**
或者	更强	比	这些	.

或者比这些更强。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] , [wen] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [wɪð] [ɪn'hæbətənt] ,

For	**if**	**,**	**when**	**the**	**Houses**	**were**	**well**	**fill'd**	**with**	**Inhabitants**	**,**
为了	如果	,	什么时候	这	房屋	是	出色地	已填充	和	居民	,

因为如果，当房屋里住满了居民，

[ðə; ði] [rents] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['əʊnli] [wel] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [faɪnz] ['friːkwəntli] [ɪg'zæktɪd]

the	**Rents**	**were**	**not**	**only**	**well**	**paid**	**for**	**them**	**,**	**but**	**Fines**	**frequently**	**exacted**
这	租金	是	不是	仅有的	出色地	有薪酬的	为了	他们	,	但	罚款	频繁地	索取

;

;
;

他们不仅获得了丰厚的租金，而且经常被处以罚款；

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ðen] ['əʊvə(r)] - - [wɪð] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]

and	we	were	not	then	over	-	burthen'd	with	Poor	,	as	we	are
和	我们	是	不是	然后	超过	-	-	和	贫穷的	,	作为	我们	是

[naʊ] ;

now	;
现在	;

当时我们没有像现在这样被穷人压得喘不过气来;

[nɔ:(r)]['aʊə(r)] [rəʊdz] [nɔ:(r)] [stri:ts] [ɪn'festɪd] [wɪð] ['haɪweɪmən] [ænd; ənd] ['rɔbəz] :

nor	our	Roads	nor	Streets	infested	with	Highwaymen	and	Robbers	:
也不	我们的	道路	也不	街道	受感染的	和	强盗	和	强盗	:

我们的道路和街道也不再充斥着拦路强盗和强盗:

[ɪf] [ðə; ði] [rents] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lændz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['laɪkwaɪz] [wel] [peɪd] , [ænd; ənd] [reɪzd] [tu:] ,

If	the	Rents	for	the	Lands	were	then	likewise	well	paid	,	and	raised	too	,
如果	这	租金	为了	这	土地	是	然后	同样地	出色地	有薪酬的	,	和	提高	也	,

如果土地租金也同样得到丰厚支付，并且有所提高，

[æz; əz] [ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [wɜ:(r); wə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪf] [naʊ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [get] ['eni]

as	they	certainly	were	;	and	if	now	the	Gentlemen	can	hardly	get	any
作为	他们	当然	是	;	和	如果	现在	这	先生们	能	几乎	得到	任何

[rents] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [lændz] ;

Rents	for	their	Lands	;
租金	为了	他们的	土地	;

事实的确如此；而现在，绅士们几乎无法从他们的土地上获得任何租金;

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kɒntrəri] [mɑ:rks][ænd; ənd] [saɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][ə'pɒn][ˌju: 'es] :

and	all	the	contrary	Marks	and	Signs	are	upon	us	:
和	全部	这	相反	分数	和	标志	是	之上	我们	:

而所有相反的迹象和征兆都临到我们身上:

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [pleɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dju:s] ,

It	must	be	plain	that	it	is	not	the	Plenty	of	the	Produce	,
它	必须	是	清楚的	那	它	是	不是	这	很多	的	这	生产	,

显然，问题不在于农产品是否充足。

[bʌt; bət] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] ['skeəsəti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

but	too	great	a	Scarcity	of	Money	amongst	the	People	,
但	也	伟大的	一个	缺乏	的	钱	在	这	人们	,

但民众普遍面临严重的资金短缺问题。

[wɪtʃ] [hæθ] [rɪ'dju:st] [treɪd] [tu:; tə][səʊ] ['læŋgwɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] ,

which	hath	reduced	Trade	to	so	languishing	a	Condition	,
哪个	有	减少	贸易	到	所以	萎靡不振	一个	状况	,

这使得贸易陷入了如此萧条的境地。

[ðæt] ['treɪdzmən] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [kænt] [get] ['mʌni] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] [rents] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

that	Tradesmen	in	general	can't	get	Money	to	pay	the	usual	Rents	for	the
那	商人	在	一般的	不能	得到	钱	到	支付	这	通常	租金	为了	这

['haʊzɪz] ,

Houses	,
房屋	,

商贩们普遍拿不出钱来支付正常的房屋租金。

[nɔ:(r)][ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɑ:rmz] .

nor	the	Farmers	for	the	Farms	.
也不	这	农民	为了	这	农场	.

也不是农场的农民。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sk'weəz] [ɪg'zæktli] [wɪð] [wɒt] [aɪ] [sed] [tu:; tə] ['ɪləstreɪt] [maɪ] [fɔ:θ] ['prɪnsəp(ə)l] ,

And	this	squares	exactly	with	what	I	said	to	illustrate	my	fourth	Principle	,
和	这	正方形	确切地	和	什么	我	说	到	阐明	我的	第四	原则	,

这与我用来阐述我的第四个原则的内容完全吻合。

[ðæt] [ɪf] ['mʌni] [dɪ'kri:sɪz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] - , [ən'les] ['aɪðə(r)]
that **if** **Money** **decreases** **amongst** **the** **People** **,** **they** **must** **be** **distress'd** **,** **unless** **either**
那 如果 钱 减少 在 这 人们 , 他们 必须 是 - , 除非 任何一个
[ðeə(r)] ['nʌmbəz] [bi:; bi] - ,
their **Numbers** **be** **diminish'd** **,**
他们的 数字 是 - ,

如果人民的钱财减少，他们必然会陷入困境，除非他们的人口数量减少。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] - [ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] .
or **the** **Prices** **of** **Things** **lower'd** **in** **such** **Proportion** **.**
或者 这 价格 的 事物 - 在 这样的 部分 .

或者商品价格按此比例下降。

[ænd; ənd] [sɪns] [ði:z] [mɑ:rks][ænd; ənd] [saɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pru:fs] [ɒv; əv] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ]
And **since** **these** **Marks** **and** **Signs** **are** **sufficient** **Proofs** **of** **too** **great** **a**
和 自从 这些 分数 和 标志 是 充足的 证明 的 也 伟大的 一个
['skeəsəti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
Scarcity **of** **Money** **amongst** **the** **People** **in** **general** **,**
缺乏 的 钱 在 这 人们 在 一般的 ,

既然这些迹象和迹象足以证明民众普遍面临严重的资金短缺，

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi]['i:kwəl] [pru:fs] [ðæt] [ðə; ði] [kæʃ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪz]
they **must** **also** **be** **equal** **Proofs** **that** **the** **Cash** **amongst** **them** **in** **general** **is**
他们 必须 还 是 平等的 证明 那 这 现金 在 他们 在 一般的 是
[kən'sɪdərəbli] - ,
considerably **diminish'd** **,**
相当 - ,

它们也必须是相等的，这证明它们之间的现金总额总体上大幅减少。

[æt; ət] [li:st] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ɪn'kri:st] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][praisiz]
at **least** **that** **it** **is** **not** **increased** **in** **Proportion** **to** **their** **Number** **,** **and** **the** **Prices**
在 至少 那 它 是 不是 增加 在 部分 到 他们的 数字 , 和 这 价格
[ɒv; əv] [θɪŋz] .
of **Things** **.**
的 事物 .

至少它不会随着数量和物价的增长而成比例增长。

[ænd; ənd] [hens] [wi:; wi] [meɪ] [si:] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [hə:ts] [treɪd] [tu:; tə] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'gri:] ,
And **hence** **we** **may** **see** **that** **whatever** **hurts** **Trade** **to** **any** **considerable** **Degree** **,**
和 因此 我们 可能 看 那 任何 疼痛 贸易 到 任何 大量 程度 ,

因此我们可以看出，任何对贸易造成相当程度损害的事物，

[wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [hɜ:t] [ðə; ði] ['lændlɔ:dz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [tu:] ,
will **also** **hurt** **the** **Landlords** **and** **Houses** **too** **,**
将要 还 伤害 这 房东 和 房屋 也 ,

也会损害房东和房屋的利益。

[ɪf] [ðeə(r)] [bi:; bi] ['eni] [tru:θ] [ɪn][ðə; ði][fækt] [kənteɪnd] [ɪn][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['ænsərd] .
if **there** **be** **any** **Truth** **in** **the** **Fact** **contain'd** **in** **the** **Objection** **I** **have** **now** **answer'd** **.**
如果 那里 是 任何 真相 在 这 事实 包含 在 这 异议 我 有 现在 已回答 .

如果我刚才回答的反对意见中所述事实属实的话。

[ænd; ənd] [ɪf] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [bi:; bi] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
And **if** **what** **I** **have** **offer'd** **be** **,** **as** **I** **think** **it** **is** **,**
和 如果 什么 我 有 提供 是 , 作为 我 思考 它 是 ,

如果我提供的方案确实如我所想的那样，

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði][fækt][tu:; tə][bi:; bi] [tru:] ,
a **sufficient** **Answer** **to** **the** **Objection** **,** **supposed** **the** **Fact** **to** **be** **true** **,**
一个 充足的 回答 到 这 异议 , 据称 这 事实 到 是 真的 ,

假设事实属实，则对该异议的充分答复是：

[ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðen] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['eni] [rents] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

it	follows	then	that	the	Gentlemen	if	they	would	have	any	Rents	for	their
它	跟随	然后	那	这	先生们	如果	他们	会	有	任何	租金	为了	他们的

[fɑːrmz] ,

Farms	,
农场	,

由此可见，如果这些绅士想要获得农场的租金，

[ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [nə'sesəti] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

are	under	a	Necessity	,	as	fast	as	possible	,
是	在下面	一个	必要性	,	作为	快速地	作为	可能的	,

迫于无奈，必须尽快行动。

[tuː; tə] [kɔːz] [səʊ] [mʌtʃ] [weɪst] [lænd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kləʊzd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] ,

to	cause	so	much	waste	Land	to	be	inclosed	and	improved	,
到	原因	所以	很多	浪费	土地	到	是	封闭	和	改进	,

造成如此多的浪费，土地需要被圈占和改良。

[æz; əz][ʃæl; ʃəl] ['æktʃuəli] [rɪ'djuːs] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [reɪts] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [səb'sɪstəns] [ɒv; əv]

as	shall	actually	reduce	the	present	Rates	of	labour	,	and	the	Subsistence	of
作为	将	实际上	减少	这	展示	利率	的	劳动	,	和	这	生存	的

[ðə; ðɪ] ['fɑːrmərz] ,

the	Farmers	,
这	农民	,

这将实际上降低目前的劳动成本，并影响农民的生存状况。

[səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [praɪs] , [ðə; ðɪ] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɜːθ] [wɪl] [fetʃ] [æt; ət] ['mɑːkɪt] ,

so	much	,	that	the	Price	,	the	Produce	of	the	Earth	will	fetch	at	Market	,
所以	很多	,	那	这	价格	,	这	生产	的	这	地球	将要	拿来	在	市场	,

如此之多，以至于大地的产物在市场上能卖出如此高的价格。

[meɪ] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][beə(r)][ɔːl] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ,

may	be	sufficient	to	bear	all	Charges	,
可能	是	充足的	到	熊	全部	收费	,

可能足以承担所有费用，

[ænd; ənd] [liːv] [æn; ən] ['əʊvəˌplʌs] [tuː; tə] [peɪ] [sʌtʃ] [rents] [æz; əz][ðə; ðɪ] [lændz] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [faʊnd]

and	leave	an	Overplus	to	pay	such	Rents	as	the	Lands	will	then	be	found
和	离开	一个	过剩	到	支付	这样的	租金	作为	这	土地	将要	然后	是	成立

[tuː; tə][beə(r)] .

to	bear	.
到	熊	.

并留有盈余，用于支付土地届时所能承受的租金。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪlst] [ðə; ðɪ] ['nesəsəri] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['leɪbə(r)] ,

For	whilst	the	necessary	Charges	of	the	Labour	,
为了	而	这	必要的	收费	的	这	劳动	,

虽然需要支付劳动费用，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [səb'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fɑːrmərz] [kən'tɪnjuː] [səʊ] [greɪt] ,

etc	.	and	the	Subsistence	of	the	Farmers	continue	so	great	,
ETC	.	和	这	生存	的	这	农民	继续	所以	伟大的	,

等等，农民的生计仍然非常艰难，

[æz; əz][tuː; tə]['iːkwəl][ðə; ðɪ][praɪs][ðə; ðɪ][prə'djuːs][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] ['fetʃɪz] [æt; ət] ['mɑːkɪt] ,

as	to	equal	the	Price	the	Produce	of	the	Ground	fetches	at	Market	,
作为	到	平等的	这	价格	这	生产	的	这	地面	获取	在	市场	,

等于该地农产品在市场上能卖到的价格，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['eni] [rents] [peɪd] [ðem; ðəm] .

it	is	impossible	the	Gentlemen	should	have	any	Rents	paid	them	.
它	是	不可能的	这	先生们	应该	有	任何	租金	有薪酬的	他们	.

这些绅士们不可能收到任何租金。

[ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n] [sə'dʒests] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [æt; ət]['prez(ə)nt] ;

The	Objection	suggests	this	to	be	the	Case	at	present	;
这	异议	建议	这	到	是	这	案件	在	展示	;

反对意见表明目前情况确实如此；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['skeəsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'djuːs] [wɪl] [nɒt] [mend] [ðə; ði]['mætə(r)] ,

and	I	am	sure	that	a	Scarcity	of	the	Produce	will	not	mend	the	Matter	,
和	我	是	当然	那	一个	缺乏	的	这	生产	将要	不是	修补	这	事情	,

而且我确信，农产品短缺并不能解决这个问题。

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'læməti] .

whatever	they	may	think	of	such	a	Calamity	.
任何	他们	可能	思考	的	这样的	一个	灾害	.

无论他们对这种灾难有何看法。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbə(r)] ,

Now	that	the	necessary	Charges	of	the	Labour	,
现在	那	这	必要的	收费	的	这	劳动	,

现在，必要的劳动费用已经支付完毕。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ænd; ənd][ðə; ði] [səb'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [meɪ] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] - ,

etc	.	and	the	Subsistence	of	the	Farmers	may	be	so	much	lower'd	,
ETC	.	和	这	生存	的	这	农民	可能	是	所以	很多	-	,

等等，农民的生计可能会因此大幅下降。

[æz; əz][tuː; tə] [liːv] [æn; ən] ['əʊvəˌplʌs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd]

as	to	leave	an	Overplus	out	of	the	Price	the	Produce	of	the	Ground
作为	到	离开	一个	过剩	出去	的	这	价格	这	生产	的	这	地面

['fetʃɪz] [æt; ət] ['mɑːkɪt] ,

fetches	at	Market	,
获取	在	市场	,

为了在市场售价中剔除农产品溢价，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [sʌm; səm] [rent] , [ɪz] ['sɜːt(ə)n] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

sufficient	to	pay	some	Rent	,	is	certain	;	because	,
充足的	到	支付	一些	租	,	是	肯定	;	因为	,

足以支付部分租金，这是肯定的；因为，

[wen] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [dɪd] ['hɑːdli] [fetʃ] [wʌn] / - [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts]['prez(ə)nt] [reɪts]

when	the	Produce	of	the	Ground	did	hardly	fetch	1	/	30	Part	of	its	present	Rates
什么时候	这	生产	的	这	地面	做过	几乎	拿来	1	/	-	部分	的	它是	展示	利率

,

,

,

当土地上的产品价值仅相当于现在价格的1/30时，

[sʌm; səm] [rent] [wɒz; wəz][æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [peɪd] ,

some	Rent	was	as	certainly	paid	,
一些	租	曾是	作为	当然	有薪酬的	,

部分租金肯定已经支付了。

[æz; əz] [ðæt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [huː] [lɪvd] [ɒn][ðeə(r)] [ɪst'eɪts] .

as	that	we	always	had	Gentlemen	in	the	Kingdom	who	liv'd	on	their	Estates	.
作为	那	我们	总是	有	先生们	在	这	王国	WHO	生活	在	他们的	庄园	.

因为王国里一直都有绅士居住在自己的庄园里。

[ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [sə'fɪʃntli] [meɪd] [aʊt] ,

And	if	,	as	I	have	before	sufficiently	made	out	,
和	如果	,	作为	我	有	前	足够	制成	出去	,

而且，正如我之前充分阐述的那样，

[ðə; ði] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [wɪl] [meɪk] ['evri] [θɪŋ] [fɔːl] ,

the	lowering	the	Rates	of	Labour	will	make	every	Thing	fall	,
这	降低	这	利率	的	劳动	将要	制作	每一个	事物	落下	,

降低劳动力成本将导致一切事物衰落。

[ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rents] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['evɪdənt] [ðæt] [æn; ən]

in	much	greater	Proportion	than	the	Rents	,	it	must	be	evident	that	an
在	很多	更大的	部分	比	这	租金	,	它	必须	是	明显	那	一个

['əʊvəˌplʌs] [mʌst; məst] ,

Overplus	must	,
过剩	必须	,

显然，超额收益必须远大于租金，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [peɪ] [rent] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪtʃə]

in	this	Case	,	remain	to	pay	Rent	;	and	that	the	Gentlemen	will	be	the	richer
在	这	案件	,	保持	到	支付	租	;	和	那	这	先生们	将要	是	这	更富有

[tuː] ,

too	,
也	,

在这种情况下，他们仍需支付租金；而且这些绅士们也会因此变得更加富有。

[fɔː(r); fə(r)] [pər'suːɪŋ] [sʌtʃ] ['meʒəz] , [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'fektʃuəl] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

for	persuing	such	Measures	,	as	shall	be	effectual	to	reduce	the	present
为了	继续	这样的	措施	,	作为	将	是	有效的	到	减少	这	展示

[reɪts] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Rates	of	Labour	,	etc	.
利率	的	劳动	,	ETC	.

为推行能够有效降低当前劳动力成本等的措施。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ai] [həʊp] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] ['fʊli] [ə'pɪə(r)] ,

And	now	,	I	hope	,	it	doth	fully	appear	,
和	现在	,	我	希望	,	它	确实	完全	出现	,

现在，我希望，它已经完全显现出来了。

[ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [hæv; həv][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][fɪə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [weɪst] [lænd] [æz; əz][ai]

that	the	Gentlemen	have	no	Reason	to	fear	improving	so	much	waste	Land	as	I
那	这	先生们	有	不	原因	到	害怕	改善	所以	很多	浪费	土地	作为	我

[ˌeɪ 'em] [kən'tendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

am	contending	for	,
是	争吵	为了	,

先生们没有理由害怕改良我所争取的如此大片荒地。

[sɪns] [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [get] ['eni] [rent] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] ;

since	perhaps	they	are	not	like	to	get	any	Rent	any	other	way	;
自从	也许	他们	是	不是	喜欢	到	得到	任何	租	任何	其他	方式	;

因为他们可能没有其他途径获得租金；

[ɪk'sept] [ðæt] [ai][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː] , [ðæt] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['tæksɪz] [ɪntaɪɜ·li] [ɒf] [gʊdz] ,

except	that	I	must	add	,	that	the	taking	the	Taxes	intirely	off	Goods	,
除了	那	我	必须	添加	,	那	这	采取	这	税收	完全地	离开	商品	,

但我必须补充一点，那就是完全取消商品税。

[wʊd] ['maɪtɪli] [help] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [sɪns] [ɪts] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] , [ðə; ði]['tæksɪz] ,

would	mightily	help	them	in	this	Point	,	since	it's	pretty	certain	,	the	Taxes	,
会	非常	帮助	他们	在	这	观点	,	自从	它是	漂亮的	肯定	,	这	税收	,

这一点上，这将对他们大有帮助，因为可以肯定的是，税收，

[ænd; ənd] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒn][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]

and	Charges	of	collecting	them	,	together	with	the	Advance	on	the	Price	of
和	收费	的	收集	他们	,	一起	和	这	进步	在	这	价格	的

[gʊdz] [ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

Goods	they	occasion	,
商品	他们	场合	,

以及收取这些款项的费用，连同由此产生的货款预付款，

[du:; də] [naʊ] [əb'zɔ:b] [nɪə(r)][hɑ:f][ðə; ði] [rent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [æz; əz] [hæθ] [bi:n] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃəʊn] .

do	now	absorb	near	half	the	Rent	of	the	Kingdom	,	as	hath	been	before	shewn	.
做	现在	吸收	靠近	一半	这	租	的	这	王国	,	作为	有	到过	前	展示	.

正如之前所表明的那样，现在它已经吸收了王国近一半的租金。

[neɪ] , [ai][du:; də] ['verɪli] [bɪ'li:v] , [ðæt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['tæksɪz] [ɪntaɪɜ-li] [ɒf] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ]

Nay	,	I	do	verily	believe	,	that	taking	the	Taxes	intirely	off	the	Things	the	working
不	,	我	做	确实	相信	,	那	采取	这	税收	完全地	离开	这	事物	这	在职的

['pi:p(ə)l] [kən'sju:m] ,

People	consume	,
人们	消耗	,

不，我确实相信，完全取消劳动人民消费品的税收，

[ɪz][səʊ] ['æbsəlu:tli] ['ni:dfl] , [ðæt] ['leɪbə(r)] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [rɪ'dju:st] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

is	so	absolutely	needful	,	that	Labour	can	hardly	be	reduced	without	it	.
是	所以	绝对地	需要	,	那	劳动	能	几乎	是	减少	没有	它	.

它如此必不可少，以至于没有它，工党几乎不可能被削弱。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [səʊ] ,

And	that	which	makes	me	think	so	,
和	那	哪个	制作	我	思考	所以	,

而让我产生这种想法的原因，

[ɪz][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [ˌɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [gʊdz] [baɪ]['tæksɪz] ; [æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl]

is	the	prodigious	Augmentation	of	the	Price	of	Goods	by	Taxes	;	an	undeniable
是	这	惊人	增强	的	这	价格	的	商品	经过	税收	;	一个	无可否认

['ɪnstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

Instance	of	which	,
实例	的	哪个	,

税收对商品价格的巨大推高；这无疑是一个例证。

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['dju:ti] [ɒf] [sɔ:lt] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn] [ə'gen] [hæθ] [prə'dju:st] .

the	taking	the	Duty	off	Salt	,	and	laying	it	on	again	hath	produced	.
这	采取	这	责任	离开	盐	,	和	躺下	它	在	再次	有	生产	.

取消食盐税，然后再重新征收，产生了这样的结果。

[fɔ:(r); fə(r)][sɔ:lt] , [wen] [ðə; ði]['dju:ti][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] , [wɒz; wəz] [kraɪd] [ə'baʊt] [stri:t] [θri:] [paʊndz]

For	Salt	,	when	the	Duty	was	taken	off	,	was	cried	about	Street	three	Pounds
为了	盐	,	什么时候	这	责任	曾是	已采取	离开	,	曾是	哭	关于	街道	三	英镑

[fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] ['fɑ:ðɪŋ] ;

for	five	Farthings	;
为了	五	法辛	;

当盐税取消后，街上叫卖说三英镑买五便士；

[ænd; ənd][nəʊ]['su:nə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['dju:ti][leɪd][ɒn] [ə'gen] ,

and	no	sooner	was	the	Duty	laid	on	again	,
和	不	很快	曾是	这	责任	铺设	在	再次	,

职责刚一再次被赋予，

[bʌt; bət][ðə; ði][praɪs] [bɪ'keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'sju:mə(r)] ([æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['dju:ti]

but	the	Price	became	to	the	Consumer	(	as	it	was	before	the	Duty
但	这	价格	成为	到	这	消费者	(	作为	它	曾是	前	这	责任

[wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf]) [faɪv] ['fɑ:ðɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [paʊnd] .

was	taken	off	)	five	Farthings	for	one	Pound	.
曾是	已采取	离开	)	五	法辛	为了	一	磅	.

但对消费者而言，价格变成了（和取消关税之前一样）1英镑5便士。

[səʊ][ðə; ði]['dju:ti][ɒn][sɔ:lt] [hæθ] ['trebld] [ɪts] [praɪs] [tu:; tə][ðə; ði][kən'sju:mə(r)] .

so	the	Duty	on	Salt	hath	trebled	its	Price	to	the	Consumer	.
所以	这	责任	在	盐	有	三倍	它是	价格	到	这	消费者	.

因此，食盐税使消费者支付的食盐价格翻了三倍。

[ðɪs] ['ɪnstəns] ['ðeəfɔ:(r)] [meɪks] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði] [reɪts] [ɒv; əv]

This	Instance	therefore	makes	me	think	it	impossible	to	reduce	the	Rates	of
这	实例	所以	制作	我	思考	它	不可能的	到	减少	这	利率	的

[θɪŋz] [baɪ] ['tɪlɪdʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Things	by	Tillage	,	etc	.
事物	经过	耕作	,	ETC	.

因此，这个例子让我觉得通过耕作等方式降低物价上涨速度是不可能的。

[ə'ləʊn] , [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

alone	,	so	much	as	to	reduce	the	Rate	of	Labour	,
独自的	,	所以	很多	作为	到	减少	这	速度	的	劳动	,

仅此一项，就足以降低劳动生产率。

[ɪk'sept] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['tæksɪz] [ɪntaɪɚli] [ɒf] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['pi:p(ə)l] [kən'sju:m] [ænd; ənd][ju:z]

except	taking	the	Taxes	intirely	off	the	Things	the	working	People	consume	and	use
除了	采取	这	税收	完全地	离开	这	事物	这	在职的	人们	消耗	和	使用

,

,

,

除了完全取消劳动人民消费和使用的物品的税收之外，

[bi:; bi]['ɔ:lsəʊ] [brɔ:t] [ɪn][eɪd] .

be	also	brought	in	Aid	.
是	还	带来	在	援助	.

同时引入援助。

[ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [səʊ] [tu:] , [ɪf] ['evə(r)] [ɪts] [traɪd] .

And	I	dare	say	this	will	be	found	so	too	,	if	ever	it's	tried	.
和	我	敢	说	这	将要	是	成立	所以	也	,	如果	曾经	它是	尝试	.

我敢说，如果真的尝试这样做，结果也会如此。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɔ:(r)] [tu:] , [wɪtʃ] [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] ['ni:dfl]

But	there	remains	a	Difficulty	or	two	,	which	perhaps	it	may	also	be	needful
但	那里	遗迹	一个	困难	或者	二	,	哪个	也许	它	可能	还	是	需要

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] , [vɪz] .

to	remove	,	viz	.
到	消除	,	即	.

但仍然存在一两个困难，或许也需要解决，即：

[fɜ:st] , [ðæt] [sɪns] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɪst'eɪts] [ɪn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɔ:gidʒ] , [ɪf] [ðə; ði] [rents]

First	,	That	since	a	great	many	Estates	in	this	Kingdom	are	mortgaged	,	if	the	Rents
第一的	,	那	自从	一个	伟大的	许多	庄园	在	这	王国	是	抵押贷款	,	如果	这	租金

[ɒv; əv] [lændz] ,

of	Lands	,
的	土地	,

首先，由于王国中有大量地产被抵押，如果土地租金，

[baɪ][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kən'sɪdərəbli] - ,

by **the** **Execution** **of** **this** **Proposal** **,** **should** **be** **considerably** **lower'd** **,**

经过 这 执行 的 这 提议 , 应该 是 相当 - ,

通过执行本提案，费用应大幅降低。

['meni] [sʌtʃ] [ɪst'eɪts] [wɪl] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [wɜ:θ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɔ:gidʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ;

many **such** **Estates** **will** **hardly** **be** **worth** **more** **than** **they** **are** **mortgaged** **for** **;**

许多 这样的 庄园 将要 几乎 是 值得 更多的 比 他们 是 抵押贷款 为了 ;

许多此类地产的价值几乎不会超过其抵押金额；

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['hɑ:dʃɪp] [tu:; tə] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] .

which **may** **be** **a** **very** **great** **Hardship** **to** **abundance** **of** **People** **.**

哪个 可能 是 一个 非常 伟大的 困境 到 丰富 的 人们 .

这可能会给很多人带来极大的困难。

[ai] [wʊd] ['ðeəfɔ:(r)] [məʊst] ['hʌmbli] [prə'pəʊz] [ðæt] ,

I **would** **therefore** **most** **humbly** **propose** **that** **,**

我 会 所以 最多 谦卑地 提出 那 ,

因此，我谨以最谦卑的态度提议：

[wen'evə(r)] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [fɪt] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən][ækt][tu:; tə] [ɪn'kləʊz] ,

whenever **the** **Wisdom** **of** **Parliament** **shall** **think** **fit** **to** **make** **an** **Act** **to** **inclose** **,**

每当 这 智慧 的 议会 将 思考 合身 到 制作 一个 行为 到 附寄 ,

每当议会认为有必要制定一项法案来圈占土地时，

[ænd; ənd] [ɪm'pru:v] [səʊ] [mʌtʃ] ['kɒmən] [ænd; ənd] [weɪst] [lænd] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['ni:dfl] ,

and **improve** **so** **much** **common** **and** **waste** **Land** **as** **shall** **be** **needful** **,**

和 提升 所以 很多 常见的 和 浪费 土地 作为 将 是 需要 ,

并改良尽可能多的公共土地和荒地，

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'fektʃuəl] [tu:; tə][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ðɪs] ['eseɪ] [sets] [fɔ:θ] ;

and **may** **be** **effectual** **to** **the** **Purposes** **this** **Essay** **sets** **forth** **;**

和 可能 是 有效的 到 这 目的 这 散文 套 前进 ;

并且可能对本文所述目的有效；

([fɔ:(r); fə(r)][ai] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [ɪ'fektɪd] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ɒv; əv]

(**for** **I** **believe** **it** **can** **hardly** **be** **effected** **without** **such** **an** **Act** **of**

(为了 我 相信 它 能 几乎 是 受影响 没有 这样的 一个 行为 的

['pɑ:ləmənt] ;)

Parliament **;** **)**

议会 ;)

（因为我认为，如果没有议会通过这样的法案，这件事几乎不可能实现；）

[ai] [seɪ] , [ai] [wʊd] [məʊst] ['hʌmbli] [prə'pəʊz] , [ðæt] [ə; eɪ] [klɔ:z] [bi:; bi] ['ædɪd] ,

I **say** **,** **I** **would** **most** **humbly** **propose** **,** **that** **a** **Clause** **be** **added** **,**

我 说 , 我 会 最多 谦卑地 提出 , 那 一个 条款 是 额外 ,

我谨提议，增加一项条款：

[ðæt] [ɔ:l] [ˌmɔ:gɪ'dʒi:] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə'blaɪdʒd] ['ænjuəli] , [ɔ:(r)][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['mænə(r)] [ðæt] [meɪ] [si:m]

that **all** **Mortgagees** **shall** **be** **obliged** **annually** **,** **or** **in** **any** **other** **Manner** **that** **may** **seem**

[mi:t] ,

meet **,**

见面 ,

所有抵押权人均应每年或以任何其他合适的方式承担义务。

[tu:; tə] [straɪk] [ɒf] [sʌtʃ] [sʌmz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['mʌni] [lent] [ɒn] [sʌtʃ] [ɪst'eɪts] ,

to **strike** **off** **such** **Sums** **from** **the** **Principal** **Money** **lent** **on** **such** **Estates** **,**

到 罢工 离开 这样的 总和 从 这 主要的 钱 借出的 在 这样的 庄园 ,

从该等地产的贷款本金中剔除该等款项，

[æz; əz][ʃæl; ʃəl][həʊld] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rents] [ɒv; əv] [lændz] .

as	shall	hold	Proportion	to	the	Fall	of	the	Rents	of	Lands	.
作为	将	抓住	部分	到	这	落下	的	这	租金	的	土地	.

按土地租金下降的比例执行。

[ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi][nəʊ] ['hɑ:dʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌmɔ:gɪ'dʒi:] ,

This	can	be	no	Hardship	to	the	Mortgagees	,
这	能	是	不	困境	到	这	抵押权人	,

这对抵押权人来说不会造成任何困难。

[sɪns] [ðə; ði] ['rezɪdju:] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [wɪl] [du:; də] , [æt; ət] [li:st] ,

since	the	Residue	of	their	Money	and	Interest	will	do	,	at	least	,
自从	这	残留物	的	他们的	钱	和	兴趣	将要	做	,	在	至少	,

至少，他们本金和利息的剩余部分也够用了。

[ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [həʊl] [sʌmz] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ,

all	the	same	Things	which	their	whole	Sums	,	with	the	Interest	,
全部	这	相同的	事物	哪个	他们的	所有的	总和	,	和	这	兴趣	,

所有这些事物的总和，包括利息，

[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ,

would	have	done	if	no	such	Alteration	were	made	,
会	有	完毕	如果	不	这样的	改造	是	制成	,

如果没有进行这样的修改，情况就会如此。

[æz; əz][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] [wɪl] [ɪ'fekt] .

as	the	full	and	sufficient	Execution	of	this	Proposal	will	effect	.
作为	这	满的	和	充足的	执行	的	这	提议	将要	影响	.

本提案的全面有效执行将产生以下效果。

[ðə; ði] [ˌmɔ:gɪ'dʒi:] [wɪl] [bi:; bi][səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['sɪŋgjələ(r)][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

The	Mortgagees	will	be	so	far	from	being	singular	in	this	Case	,
这	抵押权人	将要	是	所以	远的	从	存在	单数	在	这	案件	,

在本案中，抵押权人绝非孤例。

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [mʌst; məst] ['hæpən] [tu:; tə] ['evri] ['treɪdzmən] , [hu:z] [stɒk] [ɪn][hænd] ['bi:ɪŋ] ['aʊə(r)] [prə'dju:s] ,

that	this	is	what	must	happen	to	every	Tradesman	,	whose	Stock	in	Hand	being	our	Produce	,
那	这	是	什么	必须	发生	到	每一个	零售商	,	谁	库存	在	手	存在	我们的	生产	,

这就是所有以我们的产品为主要库存的商人最终的下场。

[ɔ:(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [wɪl] [bi:; bi] [kən'tɪnjʊəli] ['fɔ:lɪŋ] ,

or	Manufactures	of	any	Kind	,	will	be	continually	falling	,
或者	制成品	的	任何	种类	,	将要	是	持续	坠落	,

或任何种类的制造业，都将持续下滑。

[æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [sʌtʃ] [prə'dju:s] [ɔ:(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ʃæl; ʃəl][frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] , [baɪ][ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

as	fast	as	such	Produce	or	Manufactures	shall	from	Time	to	Time	,	by	the	Plenty	of	them	,
作为	快速地	作为	这样的	生产	或者	制成品	将	从	时间	到	时间	,	经过	这	很多	的	他们	,

此类产品或制品会不时大量涌现，速度之快，

[bi:; bi] [meɪd] [tʃi:pə] .

be	made	cheaper	.
是	制成	更便宜	.

降低成本。

[naʊ] [wɪl] [ðɪs] [biː; bi] ['eni] ['predʒədɪs] [tuː; tə] ['eni] ['treɪdzmən] , [sɪns] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [bai] ,

Now	**will**	**this**	**be**	**any**	**Prejudice**	**to**	**any**	**Tradesman**	**,**	**since**	**every**	**Time**	**they**	**buy**	**,**
现在	将要	这	是	任何	偏见	到	任何	零售商	,	自从	每一个	时间	他们	买	,

这是否会对任何商贩造成不利影响呢？因为他们每次购买时，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [sʌtʃ] [gʊdz] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [mʌtʃ] [tʃiːpə] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [bɔːt] [lɑːst] ,

in	**this**	**Case**	**,**	**such**	**Goods**	**will**	**be**	**as**	**much**	**cheaper**	**than**	**when**	**they**	**bought**	**last**	**,**
在	这	案件	,	这样的	商品	将要	是	作为	很多	更便宜	比	什么时候	他们	买	最后的	,

在这种情况下，这类商品的价格将比上次购买时便宜得多。

[æz; əz] [ðəʊz] [kə'mɒdətiz] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɒn] [ðeə(r)] [hændz] ;

as	**those**	**Commodities**	**have**	**fallen**	**on**	**their**	**Hands**	**;**
作为	那些	商品	有	倒下	在	他们的	手	;

因为这些商品落到了他们手中；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sʌmz] ['evri] [wei] [æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [tuː; tə] [bai] [wɒt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv]

and	**the**	**remaining**	**Sums**	**every**	**way**	**as**	**powerful**	**to**	**buy**	**what**	**they**	**may**	**have**
和	这	其余的	总和	每一个	方式	作为	强大的	到	买	什么	他们	可能	有

[ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ,

Occasion	**for**	**,**
场合	为了	,

剩余的款项也同样足以购买他们可能需要的任何东西。

[æz; əz] [ðə; ði] [həʊl] [sʌmz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ,

as	**the**	**whole**	**sums**	**would**	**have**	**been**	**if**	**no**	**such**	**Alteration**	**had**	**happen'd**	**,**
作为	这	所有的	总和	会	有	到过	如果	不	这样的	改造	有	发生了	,

如果没有发生这样的改变，总和本应是这样的。

[æz; əz] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] , [ɪf] ['eksɪkjuːtɪd] , [wɪl] [ɪ'fekt] .

as	**this**	**Proposal**	**,**	**if**	**executed**	**,**	**will**	**effect**	**.**
作为	这	提议	,	如果	执行	,	将要	影响	.

如果该提案得以执行，将会产生以下影响。

[æz; əz] [tuː; tə] ['fɒrən] [kə'mɒdətiz] , [ðeə(r)] [praisiz] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪts] [wens] [ðeɪ]

As	**to**	**foreign**	**Commodities**	**,**	**their**	**Prices**	**depending**	**on**	**the**	**Markets**	**whence**	**they**
作为	到	外国的	商品	,	他们的	价格	取决于	在	这	市场	何处	他们

[ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ,

are	**brought**	**,**
是	带来	,

至于进口商品，其价格取决于其来源市场。

[wɪl] ['hɑːdli] [biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [tuː; tə] [bʊk] [dets] [ænd; ənd] [nəʊts] ,

will	**hardly**	**be**	**affected**	**by**	**this**	**Proposal**	**;**	**and**	**as**	**to**	**Book**	**Debts**	**and**	**Notes**	**,**
将要	几乎	是	做作的	经过	这	提议	;	和	作为	到	书	债务	和	笔记	,

几乎不会受到该提案的影响；至于应收账款和票据，

[ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['biːɪŋ] ['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['eni] [lɒŋ] [djʊ'reɪʃn] ,

the	**Credit**	**of**	**this**	**Kind**	**being**	**never**	**intended**	**to**	**be**	**of**	**any**	**long**	**Duration**	**,**
这	信用	的	这	种类	存在	绝不	故意的	到	是	的	任何	长的	期间	,

这种信贷原本就不是为了长期有效而设立的，

[ai] [θɪŋk] [nəʊ] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] , [rɪ'spektɪŋ] [ðem; ðəm] .

I	**think**	**no**	**Alteration**	**should**	**be**	**made**	**,**	**respecting**	**them**	**.**
我	思考	不	改造	应该	是	制成	,	尊重	他们	.

我认为在尊重原著的基础上，不应该做任何改动。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] ,

But	**if**	**this**	**Proposal**	**should**	**be**	**executed**	**,**
但	如果	这	提议	应该	是	执行	,

但如果这项提议得以执行，

[ə; eɪ] ['hɑːdʃɪp] [wɪl] [fɔːl] [ɒn] ['meni] [huː] [hæv; həv] ['liːsɪz] [ɒv; əv] [lændz] , [ən'les] [ə; eɪ] [klɔːz] [biː; bi]

a	Hardship	will	fall	on	many	who	have	Leases	of	Lands	,	unless	a	Clause	be
一个	困境	将要	落下	在	许多	WHO	有	租赁	的	土地	,	除非	一个	条款	是

['laɪkwaɪz] [meɪd] ,

likewise	made	,
同样地	制成	,

除非另行制定相关条款，否则许多拥有土地租赁权的人将面临困境。

[tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] ['tenənts] [liːv] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðeə(r)] ['liːsɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lændlɔːdz] ;

to	give	such	Tenants	Leave	to	surrender	their	Leases	to	their	Landlords	;
到	给	这样的	租户	离开	到	投降	他们的	租赁	到	他们的	房东	;

允许此类租户将租赁合同交还给房东；

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst]['əʊnli][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['ɒpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tenənts] ,

but	this	must	only	be	at	the	Option	of	such	Tenants	,
但	这	必须	仅有的	是	在	这	选项	的	这样的	租户	,

但这必须完全由这些租户自行决定。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] ['liːsɪz] , [ðə; ði] ['kʌvənənts] [mʌst; məst][biː; bi] [fʊl'fɪld]

because	if	they	think	fit	to	hold	their	Leases	,	the	Covenants	must	be	fulfilled
因为	如果	他们	思考	合身	到	抓住	他们的	租赁	,	这	圣约	必须	是	已完成

,

,
,

因为如果他们认为有必要继续持有租赁权，就必须履行契约条款。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ɪf] [nəʊ][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] .

even	as	if	no	Alteration	were	made	by	the	Execution	of	this	Proposal	.
甚至	作为	如果	不	改造	是	制成	经过	这	执行	的	这	提议	.

即使执行该提案时没有做出任何更改。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'nʌðə(r)] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [ðæt] ['eni] ['pɜːs(ə)n] ['biːɪŋ]

And	if	another	Clause	were	made	to	this	Purpose	,	that	any	Person	being
和	如果	其他	条款	是	制成	到	这	目的	,	那	任何	人	存在

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kləʊz] ,

willing	to	inclose	,
愿意的	到	附寄	,

如果为此目的另设条款，规定任何愿意附上的人，

[ænd; ənd] [ɪm'pruːv] ['eni] ['riːznəbl] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [weɪst] [lænd] ,

and	improve	any	reasonable	and	proper	Quantity	of	waste	Land	,
和	提升	任何	合理的	和	恰当的	数量	的	浪费	土地	,

并改良任何合理且适当的荒地数量，

[fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] ,

fit	for	one	Person	to	undertake	the	Improvement	of	,
合身	为了	一	人	到	承担	这	改进	的	,

适合一人进行改进，

[wɛr'ɛvər] [sʌtʃ] [weɪst] [ɔː(r)] [ˌʌnin'kləjzd] [lænd] [ɪz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , (- *)

whereever	such	waste	or	uninclosed	Land	is	to	be	found	,	(	35	*	)
无论	这样的	浪费	或者	未封闭的	土地	是	到	是	成立	,	(	-	*	)

凡发现此类荒地或未围垦土地之处，(35*)

[sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

such	Person	should	have	Power	to	do	so	,
这样的	人	应该	有	力量	到	做	所以	,

此人应当有权这样做。

[ɒn] [kən'dɪʃn] ['əʊnli][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['nəʊtɪs] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'praɪətə] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [weɪst]
on **Condition** **only** **of** **giving** **Notice** **in** **Writing** **to** **the** **Proprietors** **of** **such** **waste**
在 状况 仅有的 的 给予 注意 在 写作 到 这 业主 的 这样的 浪费
[lænd] ;
Land **;**
土地 ;

仅以书面形式通知该荒地的所有者；

[ɔː(r)] , [ɪf] [sʌtʃ] [weɪst] [lænd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pærɪʃ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['vestri] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] (
or **,** **if** **such** **waste** **Land** **belong** **to** **a** **Parish** **,** **to** **the** **Vestry** **,** **who** **should** **receive** **(**
或者 , 如果 这样的 浪费 土地 属于 到 一个 教区 , 到 这 教区委员会 , WHO 应该 收到 (
- *)
36 ***** **)**
- *)

或者，如果此类荒地属于某个教区，则属于教区委员会，由谁接收（36*）

[sʌtʃ] [rents] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'griːd] [baɪ] [tuː] [p'ɜːsənz] [ɪn'dɪfrəntli] ['tʃəʊzn] , [wʌn][baɪ][ðə; ði]
such **Rents** **as** **shall** **be** **agreed** **by** **two** **Persons** **indifferently** **chosen** **,** **one** **by** **the**
这样的 租金 作为 将 是 同意 经过 二 人 漠不关心 选定 , 一 经过 这
[prə'praɪətə] [ɔː(r)] ['vestri] ,
Proprietors **or** **Vestry** **,**
业主 或者 教区委员会 ,

租金由两名互不相干的人商定，其中一人由业主或教区委员会选出。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði][ɪn'kloʊzər][ɒv; əv] [sʌtʃ] [lændz] : [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kænt] [ə'griː] ,
the **other** **by** **the** **Incloser** **of** **such** **Lands** **:** **And** **if** **they** **can't** **agree** **,**
这 其他 经过 这 封闭 的 这样的 土地 : 和 如果 他们 不能 同意 ,

另一方则由土地的圈占者决定：如果他们无法达成一致，

[ə; eɪ] [θɜːd] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fɪks] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [rents] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]
a **third** **Person** **should** **be** **obliged** **to** **fix** **and** **determine** **the** **Rents** **for** **any**
一个 第三 人 应该 是 有义务 到 使固定 和 决定 这 租金 为了 任何
['prɒpə(r)] [tɜːm] :
proper **Term** **:**
恰当的 学期 :

第三方应有义务确定和确定任何适当期限的租金：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ækt] ,
And **it** **should** **be** **recommended** **by** **the** **same** **Act** **,**
和 它 应该 是 受到推崇的 经过 这 相同的 行为 ,

而且，这应该得到同一法案的推荐。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌrefə'riːz] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ɔːl] [djuː] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n]
that **the** **Referees** **always** **have** **all** **due** **Regard** **to** **the** **Good** **of** **the** **Person**
那 这 裁判 总是 有 全部到期的 看待 到 这 好的 的 这 人
[in'kəusɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [sʌtʃ] [weɪst] [lænd] ,
inclosing **and** **improving** **such** **waste** **Land** **,**
封闭 和 改善 这样的 浪费 土地 ,

裁判员始终应充分考虑圈占和改良荒地者的利益，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] , [streŋθ] , [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði]['ʌtməʊst]
because **the** **Riches** **,** **Strength** **,** **and** **Honour** **of** **a** **Nation** **depend** **on** **the** **utmost**
因为 这 财富 , 力量 , 和 荣誉 的 一个 国家 依赖 在 这 极致
[ɪm'prʊvmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lændz] ,
Improvements **of** **their** **Lands** **,**
改进 的 他们的 土地 ,

因为一个国家的财富、实力和荣誉取决于其土地的最大程度改良，

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['əʊnli] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] : [aɪ] [seɪ] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)]

all	other	Things	being	only	Consequences	of	this	:	I	say	,	if	such	a	Clause	were
全部	其他	事物	存在	仅有的	结果	的	这	:	我	说	,	如果	这样的	一个	条款	是

['fɜːðə(r)] ['ædɪd] ,

further	added	,
更远	额外	,

其他一切都只是由此而来的结果：我说，如果再添加这样一条条款，

[ðɪs] [həʊl] [ə'feə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] , [wʊd]

this	whole	Affair	,	and	all	the	Benefits	I	have	been	representing	,	would
这	所有的	事务	,	和	全部	这	好处	我	有	到过	代表	,	会

[ˌðens'fɔːθ] ['eksɪkjuːt] [ðəm'selvz] ,

thenceforth	execute	themselves	,
此后	执行	他们自己	,

整件事以及我一直以来所代表的所有利益，从此都将自动实现。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] ['eni] [weɪst] [ɔː(r)] - [lænd] [left] .

so	long	as	we	have	any	waste	or	unimprov'd	Land	left	.
所以	长的	作为	我们	有	任何	浪费	或者	-	土地	左边	.

只要我们还有废弃地或未开发的土地。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [mɔː(r)] ,

And	when	we	have	no	more	,
和	什么时候	我们	有	不	更多的	,

当我们再也没有更多的时候，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [rɪ'muːv] [ðəm'selvz] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [lænd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

the	People	must	remove	themselves	where	they	can	have	Land	enough	to
这	人们	必须	消除	他们自己	在哪里	他们	能	有	土地	足够的	到

[sə'pɔːt] [ðem; ðəm] ;

support	them	;
支持	他们	;

人民必须迁徙到能够拥有足够土地养活他们的地方；

[ɔː(r)] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'kʌm] [wiːk] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] , [baɪ] [ɪts] ['biːɪŋ] [mɔː(r)]

or	our	country	will	certainly	become	weak	and	miserable	,	by	its	being	more
或者	我们的	国家	将要	当然	变得	虚弱的	和	悲惨的	,	经过	它是	存在	更多的

['njuːmərəs] ,

numerous	,
很多的	,

否则，我国人口越多，就越会变得虚弱和悲惨。

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [wiː; wi] [hæv; həv] [kæn; kən] [sə'pɔːt] [ɪn] [æn; ən] ['hæpi] [kən'dɪʃn] .

than	the	Continent	we	have	can	support	in	an	happy	Condition	.
比	这	大陆	我们	有	能	支持	在	一个	快乐的	状况	.

比我们拥有的这片大陆所能承载的幸福状态还要多。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [wɪð] ['ɒfərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] .

I	shall	conclude	with	offering	something	about	the	Execution	of	this	Proposal	.
我	将	结束	和	提供	某物	关于	这	执行	的	这	提议	.

最后，我将谈谈这项提案的执行情况。

[bʌt; bət] [ʃæl; ʃəl] ['premɪs] , [ðæt] [sɪns] [ɔːl] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɒnts]

But	shall	premise	,	that	since	all	Trade	and	Commerce	is	founded	in	the	Wants
但	将	前提	,	那	自从	全部	贸易	和	商业	是	创立	在	这	想要

[ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ['səʊlli] ,

of	Mankind	solely	,
的	人类	仅	,

但前提是，由于一切贸易和商业都完全建立在人类的需求之上，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] [sə'plaɪd] ['əʊnli][baɪ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tɪlɪdʒ] , [ɔːl] ['ʌðə(r)]

and	that	these	can	be	supplied	only	by	Cultivation	and	Tillage	,	all	other
和	那	这些	能	是	供应	仅有的	经过	栽培	和	耕作	,	全部	其他

[θɪŋz] [dɪ'pendɪŋ] [ɪntaɪɜ·li] [ˌðeər'ɒn] ,

Things	depending	intirely	thereon	,
事物	取决于	完全地	其上	,

而且这些只能通过耕作来获得，其他一切都完全依赖于此。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['klɪəli] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [wɒt] ['kɔːzɪz] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ðæt] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd]

it	must	clearly	appear	to	what	Causes	to	attribute	that	Decay	of	Trade
它	必须	清楚地	出现	到	什么	原因	到	属性	那	衰变	的	贸易

,

,

,

必须清楚地阐明导致贸易衰落的原因，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [greɪt] [kəm'pleɪnts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

of	which	such	great	Complaints	have	been	made	from	all	Parts	of	the	Kingdom
的	哪个	这样的	伟大的	投诉	有	到过	制成	从	全部	部分	的	这	王国

,

,

,

王国各地都对此事提出了诸多强烈抗议。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [hæv; həv] [nɒt] ['raɪtli] [kənsɪdɜ·d] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)]

even	to	the	Parliament	;	and	that	those	have	not	rightly	consider'd	the	Nature
甚至	到	这	议会	;	和	那	那些	有	不是	没错	考虑过	这	自然

[ænd; ənd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [treɪd] ,

and	Foundation	of	Trade	,
和	基础	的	贸易	,

甚至向议会提出这个问题；而且那些人也没有正确考虑贸易的性质和基础，

[huː] [hæv; həv][səʊ] ['vaɪlli] [trə'duːst] [æz; əz] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [æz; əz] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n]

who	have	so	vilely	traduced	as	wise	and	good	a	Government	as	this	Nation
WHO	有	所以	卑鄙地	被诋毁	作为	明智的	和	好的	一个	政府	作为	这	国家

['evə(r)][hæd; həd] ,

ever	had	,
曾经	有	,

他们如此卑劣地诋毁了这个国家有史以来最明智、最优秀的政府，

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [in'sinjueit] , [æt; ət] [liːst] ,

when	they	have	insinuated	,	at	least	,
什么时候	他们	有	暗示	,	在	至少	,

至少，当他们暗示过的话

[ðæt] [ðɪs] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪz] ['əʊɪŋ] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [tuː; tə][ðeə(r)] [kən'dʌkt] .

that	this	Decay	of	Trade	is	owing	in	any	Degree	to	their	Conduct	.
那	这	衰变	的	贸易	是	欠款	在	任何	程度	到	他们的	执行	.

贸易衰落与他们的行为在任何程度上都是由他们造成的。

[fɔː(r); fə(r)] , [aɪ] [həʊp] ,

For	,	I	hope	,
为了	,	我	希望	,

我希望，

[aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] [wɪl] [ˌʌnə'vɔɪdəbli] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːs]

I	have	shewn	that	a	Decay	of	Trade	will	unavoidably	arise	from	the	Course
我	有	展示	那	一个	衰变	的	贸易	将要	不可避免的	出现	从	这	课程

[ɒv; əv] [θɪŋz] [ðəm'selvz] ,

of	Things	themselves	,
的	事物	他们自己	,

我已经证明，贸易衰落是事物发展进程中不可避免的一部分。

[weə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lænd] [ɪz] [nɒt] ['ænjuəli] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

where	such	an	Addition	of	Land	is	not	annually	cultivated	,
在哪里	这样的	一个	添加	的	土地	是	不是	每年	栽培	,

如果新增土地并非每年都进行耕种，

[æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [æt; ət] [li:st] [həʊld] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ;

as	shall	at	least	hold	Proportion	to	the	natural	Increase	of	Mankind	;
作为	将	在	至少	抓住	部分	到	这	自然的	增加	的	人类	;

至少应与人类的自然增长成比例；

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'naɪəbl]

and	likewise	that	a	Decay	of	Trade	is	the	necessary	and	undeniable
和	同样地	那	一个	衰变	的	贸易	是	这	必要的	和	无可否认

['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'kri:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [kæʃ] ,

Consequence	of	a	Decrease	of	the	Nation's	Cash	,
结果	的	一个	减少	的	这	国家的	现金	,

同样，贸易衰退是国家现金减少的必然且无可否认的后果。

[sɪns] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [mʌst; məst] ['les(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'gri:] ,

since	the	Consumption	of	every	Thing	must	lessen	in	such	Degree	,
自从	这	消耗	的	每一个	事物	必须	减少	在	这样的	程度	,

因为万物的消耗必然会减少到这种程度，

[æz; əz] [ðə; ði] [kæʃ] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['lesnz] ,

as	the	Cash	circulating	amongst	the	People	lessens	,
作为	这	现金	循环	在	这	人们	减少	,

随着民众间现金流通减少，

[ɪf] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [bi:; bi] [nɒt] [rɪ'dju:st] [ɪn] [laɪk] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] ,

if	the	Prices	of	Things	in	general	be	not	reduced	in	like	Proportion	,
如果	这	价格	的	事物	在	一般的	是	不是	减少	在	喜欢	部分	,

如果物价总体上没有按相同比例下降，

[baɪ] [ðə; ði] [mi:nz] [ai] [hæv; həv] [ʃəʊn] .

by	the	Means	I	have	shewn	.
经过	这	方法	我	有	展示	.

通过我所展示的方法。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ɪf] ['evri] [θɪŋ] [beəz] [ðə; ði] [seɪm] [praɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kən'sju:məz] [ɪz] [nɒt] - ,

For	,	if	every	Thing	bears	the	same	Price	,	and	the	Number	of	Consumers	is	not	lessen'd	,
为了	,	如果	每一个	事物	熊	这	相同的	价格	,	和	这	数字	的	消费者	是	不是	-	,

因为，如果所有商品的价格都一样，而消费者的数量又没有减少，

[ɪts] [pleɪn] , [ðeɪ] ['hævɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [səʊ] [mʌtʃ] [les] ['mʌni] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

it's	plain	,	they	having	in	this	Case	so	much	less	Money	amongst	them	,
它是	清楚的	,	他们	拥有	在	这	案件	所以	很多	较少的	钱	在	他们	,

很明显，在这种情况下，他们共同拥有的资金要少得多。

[mʌst; məst] ['pɜ:tʃəs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['fju:ə(r)] [θɪŋz] , [æz; əz] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] ,

must	purchase	as	much	fewer	Things	,	as	the	Want	of	so	much	Money	will	necessarily	prevent	them	,
必须	购买	作为	很多	更少	事物	,	作为	这	想	的	所以	很多	钱	将要	一定	防止	他们	,

由于资金短缺，人们必然会减少购买物品的数量。

[mʌst; məst] ['pɜ:tʃəs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['fju:ə(r)] [θɪŋz] ,

must	purchase	as	much	fewer	Things	,
必须	购买	作为	很多	更少	事物	,

必须减少购买的物品数量。

[æz; əz][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['baɪɪŋ] ;

as	the	Want	of	so	much	Money	will	necessarily	prevent	them	from	buying	;
作为	这	想	的	所以	很多	钱	将要	一定	防止	他们	从	购买	;

因为缺乏足够的钱，他们必然无法购买；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['mɪzrəbl] ,

and	this	will	increase	the	Number	of	Poor	,	and	make	them	miserable	,
和	这	将要	增加	这	数字	的	贫穷的	,	和	制作	他们	悲惨的	,

这将增加贫困人口的数量，并使他们更加痛苦。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'kriːs] [ɒv; əv] [kæʃ] [kʌts] [ɒf] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['bɪznəs]

according	as	the	Degree	of	the	Decrease	of	Cash	cuts	off	more	or	less	Business
根据	作为	这	程度	的	这	减少	的	现金	削减	离开	更多的	或者	较少的	商业

[frɒm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

from	amongst	the	People	.
从	在	这	人们	.

根据现金减少的程度，商业活动或多或少都会受到限制。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ɪf] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn'kriːs] ,

The	Consequences	will	be	just	the	same	,	if	the	People	increase	,
这	结果	将要	是	只是	这	相同的	,	如果	这	人们	增加	,

如果人口增加，后果也一样。

[ænd; ənd] [kæʃ] [dʌθ] [nɒt] [ɪn'kriːs] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ɪn] [laɪk] [prə'pɔːʃ(ə)n] . [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] , [aɪ]

and	Cash	doth	not	increase	amongst	them	in	like	Proportion	.	And	further	,	I
和	现金	确实	不是	增加	在	他们	在	喜欢	部分	.	和	更远	,	我

[θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ,

think	it	appears	,
思考	它	出现	,

而他们的现金增长速度却并非如此。此外，我认为似乎.....

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['lʌkʃəri] [wɪtʃ] [ə'keɪʒnz] [ə; eɪ] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] ;

that	it	is	not	Luxury	which	occasions	a	Decay	of	Trade	;
那	它	是	不是	奢华	哪个	场合	一个	衰变	的	贸易	;

导致贸易衰落的并非奢侈品；

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] ,

but	that	such	a	Decay	of	Trade	,
但	那	这样的	一个	衰变	的	贸易	,

但这种贸易衰落，

[æz; əz] [ˌdispə'zes] ['meni] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɒpəti] [ðeə(r)] ['wɒnts] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] [ɪn'taɪtl]

as	dispossesses	many	of	that	Property	their	Wants	and	natural	Rights	intitle
作为	剥夺	许多	的	那	财产	他们的	想要	和	自然的	权利	标题

[ðem; ðəm][tuː; tə] ,

them	to	,
他们	到	,

剥夺了许多人的财产，也剥夺了他们应得的愿望和自然权利。

[ɪz] [ðæt] [ə'ləʊn] [wɪtʃ] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['fjuː] [wɪð] [sʌtʃ] ['æfluəns] ,

is	that	alone	which	possesses	a	comparative	Few	with	such	Affluence	,
是	那	独自的	哪个	拥有	一个	比较	很少	和	这样的	富裕	,

只有少数人拥有如此雄厚的财富。

[æz; əz][bəuθ] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [sə'pɔːrts] [ðeə(r)] ['lʌkʃəri] , [ænd; ənd] [əˈljuə] [ænd; ənd] [drɔːz] [ɪn] ['meni]

as	both	causes	and	supports	their	Luxury	,	and	allures	and	draws	in	many
作为	两个都	原因	和	支持	他们的	奢华	,	和	诱惑	和	平局	在	许多

['ɪntuː] [sʌtʃ] [lʌg'ʒʊəriəs] [ɪk'sesɪz] ,

into	such	luxurious	Excesses	,
进入	这样的	豪华	过剩	,

既是奢侈行为的起因，也是其背后的支撑，并且诱惑和吸引许多人陷入这种奢靡的生活方式中。

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] .

as	are	beyond	their	Abilities	to	support	.
作为	是	超过	他们的	能力	到	支持	.

因为这超出了他们的能力范围。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪm'pjuːt] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] [tuː; tə] ['lʌkʃəri] , [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt]

Therefore	,	imputing	the	Decay	of	Trade	to	Luxury	,	must	be	a	very	great
所以	,	估算	这	衰变	的	贸易	到	奢华	,	必须	是	一个	非常	伟大的

['erə(r)] ,

Error	,
错误	,

因此，将贸易衰落归咎于奢侈品，必然是一个很大的错误。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] .

since	it	puts	the	Effect	for	the	Cause	.
自从	它	放置	这	影响	为了	这	原因	.

因为它把结果当作了原因。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [aɪ] [bɪ'liːv] ['aʊə(r)]['peɪpə(r)] [ɪ'fekts] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðɪs]

And	again	,	I	believe	our	Paper	Effects	have	contributed	as	much	to	this
和	再次	,	我	相信	我们的	纸	效果	有	贡献	作为	很多	到	这

[dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] ,

Decay	of	Trade	,
衰变	的	贸易	,

而且，我认为纸面效应也对贸易衰退产生了同样大的影响。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði][rest] [pʊt] [tə'geðə(r)] , [baɪ] [ɪnhænsɪŋ] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ,

as	all	the	rest	put	together	,	by	inhancing	the	Price	of	every	Thing	amongst	us	,
作为	全部	这	休息	放	一起	,	经过	增强	这	价格	的	每一个	事物	在	我们	,

综上所述，通过提高我们周围所有事物的价格，

[ə'bʌv] [ðə; ði] [reɪts] ['aʊə(r)]['riːəl] ['spiːʃiː] [wʊd] [hæv; həv] [sə'pɔːrtɪd] [ðem; ðəm][æt; ət] ,

above	the	Rates	our	real	Specie	would	have	supported	them	at	,
多于	这	利率	我们的	真实的	物种	会	有	有	他们	在	,

高于我们实际货币所能支撑的利率，

[ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]['peɪpə(r)] [ɪ'fekts] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

in	such	Proportion	as	the	Paper	Effects	amongst	us	are	greater	than	the
在	这样的	部分	作为	这	纸	效果	在	我们	是	更大的	比	这

['riːəl] ['spiːʃiː] [wiː; wi][hæv; həv] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ;

real	Specie	we	have	circulating	;
真实的	物种	我们	有	循环	;

以纸币在我们中间流通的程度大于实际流通的硬币数量为标准；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] ['ɒpəreɪtɪŋ] [æz; əz]

for	this	is	the	natural	and	unavoidable	Effect	of	any	Thing	operating	as
为了	这	是	这	自然的	和	不可避免的	影响	的	任何	事物	操作	作为

[kæʃ] ,

Cash	,
现金	,

因为这是任何作为现金运作的事物所必然产生的、不可避免的影响。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [sʌtʃ] .

which	is	not	such	.
哪个	是	不是	这样的	.

事实并非如此。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] : [aɪ] [wʊd] [məʊst] ['hʌmbli] [prə'pəʊz] [ðæt] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , - ,

But	to	return	:	I	would	most	humbly	propose	that	,	if	possible	,	100	,
但	到	返回	:	我	会	最多	谦卑地	提出	那	,	如果	可能的	,	-	,

但回到正题：我谨谦卑地提议，如果可能的话，100，

- ['eɪkəz] [ɒv; əv] [lænd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] [sək'sesɪvli] ['teɪkən] [ɪn] , [ænd; ənd] [ɪn'kləʊzd] ,

000	Acres	of	Land	be	for	some	Years	successively	taken	in	,	and	inclosed	,
-	英亩	的	土地	是	为了	一些	年	依次	已采取	在	,	和	封闭	,

连续数年征用并圈占 000 英亩土地，

[æz; əz] [nɪə(r)] ['lʌndən] [æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [lænd] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] ,

as	near	London	as	such	a	Quantity	of	Land	is	to	be	had	,
作为	靠近	伦敦	作为	这样的	一个	数量	的	土地	是	到	是	有	,

这是距离伦敦最近的一块面积如此大的土地。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ðɪ] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] [meɪ] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [biː; bi] [mɔː(r)] ['iːzəli] [drɔːn] [frɒm; frəm] [hens]

because	the	labouring	People	may	,	I	believe	,	be	more	easily	drawn	from	hence
因为	这	劳动	人们	可能	,	我	相信	,	是	更多的	容易地	绘制	从	因此

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	cultivate	it	,
到	培育	它	,

因为我相信，劳动人民更容易从这里被吸引过来耕种土地。

[ðæn; ðən] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːts] ; [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ðɪ] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd]

than	from	any	other	Parts	;	and	because	the	Cities	of	London	and
比	从	任何	其他	部分	;	和	因为	这	城市	的	伦敦	和

['wɛstˌmɪnstər] [wɪl] ,

Westminister	will	,
威斯敏斯特	将要	,

比其他任何地区都多；而且因为伦敦和威斯敏斯特两座城市将会，

[aɪ] [ɪ'mædʒɪn] , ['suːnə(r)] [fiːl] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['tʃiːpnəs] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] ,

I	imagine	,	sooner	feel	the	Effects	in	the	Cheapness	of	Provision	of	all	Kinds	,
我	想象	,	很快	感觉	这	效果	在	这	廉价	的	条款	的	全部	种类	,

我想，人们很快就会感受到各种物资供应廉价化带来的影响。

[wɪtʃ] [wɪl] [suːn] [pʊt] [ðə; ðɪ] [ɪn'hæbətənt] ['ɪntuː] ['sɜːkəmstənsɪz] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [mɔː(r)] ['haʊzɪz] ,

which	will	soon	put	the	Inhabitants	into	Circumstances	to	occupy	more	Houses	,
哪个	将要	很快	放	这	居民	进入	情况	到	占据	更多的	房屋	,

这将很快使居民们不得不搬进更多的房屋。

[ænd; ənd] [kɔːz] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [fləʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [fɪl] [ðə; ðɪ] ['empti] ['haʊzɪz] ;

and	cause	others	to	flow	to	them	,	and	thereby	fill	the	empty	Houses	;
和	原因	其他的	到	流动	到	他们	,	和	从而	充满	这	空的	房屋	;

并使其他人流入其中，从而填满空置的房屋；

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [treɪd] [ɪz] , [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kʌm] .

for	where	the	Trade	is	,	the	People	will	come	.
为了	在哪里	这	贸易	是	,	这	人们	将要	来	.

哪里有贸易，哪里就会有人民。

[ə'gen] , [aɪ] [wʊd] [məʊst] ['hʌmbli] [səb'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ɒv; əv]

Again	,	I	would	most	humbly	submit	it	to	the	Consideration	and	Goodness	of
再次	,	我	会	最多	谦卑地	提交	它	到	这	考虑	和	善良	的

[hɪz; ɪz] [məʊst] ['greɪʃəs] ['mædʒəsti] ,

His	most	Gracious	Majesty	,
他的	最多	亲切	威严	,

我再次谦卑地将此呈交至陛下，恳请陛下垂鉴。

['weðə(r)] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [maɪt] [nɒt] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [lændz] [ɪn] ['prɒpə(r)] ['pɑːslz] [ɒn] [kwɪt]

whether	his	Majesty	might	not	,	by	giving	his	Crown	Lands	in	proper	Parcels	on	quit
无论	他的	威严	可能	不是	,	经过	给予	他的	王冠	土地	在	恰当的	包裹	在	辞职

[rents] ,

Rents	,
租金	,

陛下是否可以通过将王室土地分块以无息租金的方式授予他人呢?

[ɔː(r)] ['eni] ['prɒpə(r)] [ɐkn'ɒlɪdʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] [j'iəz] , [bɪ'gɪn] [ðɪs] [gʊd] [wɜːk] ,

or	any	proper	Acknowledgments	for	a	Term	of	Years	,	begin	this	good	Work	,
或者	任何	恰当的	致谢	为了	一个	学期	的	年	,	开始	这	好的	工作	,

或者任何适当的、为期数年的致谢，开始这项美好的工作吧。

[ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərəz] ,

and	relieve	the	poor	Artificiers	and	Manufacturers	,
和	缓解	这	贫穷的	-	和	制造商	,

并救济贫困的工匠和制造商，

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [hæθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] [məʊst] ['greɪʃəsli] [ɪk'sprest] [greɪt]

for	whom	His	Majesty	hath	from	the	Throne	most	graciously	expressed	great
为了	谁	他的	威严	有	从	这	王座	最多	亲切地	表达	伟大的

[kəm'pæʃ(ə)n] . (- *) [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz][məʊst] ['greɪʃəs] ['mædʒəsti][ʃæl; ʃəl] [pliːz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː]

Compassion	.	(	37	*	)	And	if	His	most	Gracious	Majesty	shall	please	to	continue
同情	.	(	-	*	)	和	如果	他的	最多	亲切	威严	将	请	到	继续

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,

to	add	,
到	添加	,

陛下已从宝座上对他们表达了极大的怜悯。(37*) 如果陛下还愿继续加添，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kraʊn] [lændz] , [ɪn] ['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	some	Years	,	such	a	Quantity	of	Crown	Lands	,	in	several	Parts	of	the
为了	一些	年	,	这样的	一个	数量	的	王冠	土地	,	在	一些	部分	的	这

['kɪŋdəm] ,

Kingdom	,
王国	,

多年来，王国多个地区的大量王室土地，

[tuː; tə][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɒn] [laɪk] ['iːzi] [tɜːmz] ,

to	be	cultivated	on	like	easy	Terms	,
到	是	栽培	在	喜欢	简单的	条款	,

以同样轻松的方式进行培养，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['piːp(ə)l] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wɪl] [ək'sept] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ðem; ðəm] .

there	will	be	People	enough	that	will	accept	and	improve	them	.
那里	将要	是	人们	足够的	那	将要	接受	和	提升	他们	.

总会有人接受并改进它们。

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['eni] ['prɒpə(r)] [tɜːm] , [wen] [sʌtʃ] [pə'zesə] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [rent]

And	if	at	the	End	of	any	proper	Term	,	when	such	Possessors	shall	pay	Rent
和	如果	在	这	结尾	的	任何	恰当的	学期	,	什么时候	这样的	拥有者	将	支付	租

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

如果在任何适当期限结束时，当这些占有者支付租金时，

[æn; ən] [biː; bi]['gɪv(ə)n] , [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [sʌtʃ] ['pɑːslz] [ɒv; əv] [lændz] [ɒn] ['iːzi] [rents] ,

an	Incouragement	be	given	,	by	allowing	such	Parcels	of	Lands	on	easy	Rents	,
一个	鼓励	是	给定	,	经过	允许	这样的	包裹	的	土地	在	简单的	租金	,

应给予鼓励，允许以较低的租金出租此类地块。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [tɜːm] [ɒv; əv] [j'iəz] ,

for	some	further	Term	of	Years	,
为了	一些	更远	学期	的	年	,

在接下来的几年里，

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ətɛntəd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [lændz] ,

this	Incouragement	will	be	attented	with	the	utmost	Improvement	of	such	Lands	,
这	鼓励	将要	是	参加	和	这	极致	改进	的	这样的	土地	,

这一鼓励将得到重视，以最大限度地改善这些土地的状况。

[ænd; ənd] [welθ] [tuː; tə] ['evri] ['pruːd(ə)nt][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

and	Wealth	to	every	prudent	and	industrious	Possessor	of	them	,	and
和	财富	到	每一个	谨慎	和	勤劳	拥有者	的	他们	,	和

[wɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,

will	,	in	a	few	Years	,
将要	,	在	一个	很少	年	,

财富将归于每一位谨慎勤奋的拥有者，并且，几年后，

[biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] , [ə'raɪzɪŋ] [baɪ] [ðiːz] [rents] ; [ænd; ənd]

be	a	very	considerable	Estate	to	the	Crown	,	arising	by	these	Rents	;	and
是	一个	非常	大量	财产	到	这	王冠	,	产生	经过	这些	租金	;	和

[ˌhɪə'baɪ] ,

hereby	,
特此	,

此项财产应为王室的一笔可观遗产，系由上述租金所得；特此，

[ðə; ði] ['dɪzməl] , [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [ˌɪrɪ'miːdiəb(ə)l] [kə'læməti] [ɒv; əv] ['meni] [wɪl] [biː; bi] [ə'liːvieɪtɪd]

the	dismal	,	and	otherwise	irremediable	Calamity	of	many	will	be	alleviated
这	惨淡	,	和	否则	无法补救	灾害	的	许多	将要	是	缓解

[ænd; ənd] [rɪ'liːvd] ,

and	relieved	,
和	松了口气	,

许多人所遭受的惨痛且无法弥补的灾难将得到缓解和消除。

[tɪəz] - [frɒm; frəm] ['meni] [aɪz] , [ænd; ənd] [meɪ] ['brəʊkən] [hɑːts] [-] , [ænd; ənd]

Tears	wip'd	from	many	Eyes	,	and	may	broken	Hearts	heal'd	,	and
眼泪	-	从	许多	眼睛	,	和	可能	破碎的	红心	已治愈	,	和

[ˈmʌlti,tjuːd, -,tuːd] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ɪm'prɪznmənt] ,

Multitudes	saved	from	Imprisonment	,
众多	已保存	从	监禁	,

无数眼泪夺眶而出，无数破碎的心灵得以治愈，无数人从囚禁中获救。

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæləʊz] ; [bɪ'saɪdz] [prɪ'ventɪŋ] ['meni] [frɒm; frəm] [ˈdezət] [ðə; ði]

Transportation	,	and	the	Gallows	;	besides	preventing	many	from	deserting	the
运输	,	和	这	绞刑架	;	除了	预防	许多	从	逃兵	这

['kɪŋdəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kən'tɪnjuəli] ['duːɪŋ] ,

Kingdom	,	as	they	are	now	continually	doing	,
王国	,	作为	他们	是	现在	持续	正在做	,

流放和绞刑架；除了阻止许多人像现在这样不断逃离王国之外，

[tuː; tə] [siːk] [ðæt] [bred] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kænt] [faɪnd][ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] , [tuː; tə] [sə'pɔːt]

to	seek	that	Bread	,	which	they	can't	find	in	their	native	Country	,	to	support
到	寻找	那	面包	,	哪个	他们	不能	寻找	在	他们的	本国的	国家	,	到	支持

[ðem; ðəm] [wɪð] ['kʌmfət] .

them	with	Comfort	.
他们	和	舒适	.

去寻找他们在祖国找不到的面包，以求获得舒适的生活。

[ðʌs] [wɪl] [hɪz; ɪz][məʊst] ['greɪʃəs] ['mædʒəsti] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['deɪəti; 'diːəti][tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l]

Thus	will	His	most	Gracious	Majesty	become	a	Kind	of	Deity	to	his	People
因此	将要	他的	最多	亲切	威严	变得	一个	种类	的	神	到	他的	人们

,

,

,

如此一来，至仁至慈的陛下将成为他子民心中的神明。

[waɪlst] [hiː; hi][ɪz] [ðʌs] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'nefɪs(ə)ns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] ,

whilst	he	is	thus	imitating	the	Beneficence	of	our	heavenly	Father	,
而	他	是	因此	模仿	这	行善	的	我们的	天上	父亲	,

他这样做是为了效法天父的仁慈。

[huːz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒn] [ɜːθ] [hiː; hi] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] , [ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪg'zɔːltɪd] [sens] .

whose	**Representative**	**on**	**Earth**	**he**	**will**	**thus**	**be**	**,**	**in**	**the**	**most**	**exalted**	**Sense**	**.**
谁	代表	在	地球	他	将要	因此	是	,	在	这	最多	崇高	感觉	.

因此，他将成为该神在人间的代表，这是至高无上的意义。

[ai][mʌst; məst] , [ɪn'diːd] , [əʊn] [maɪ'self][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kraʊn] [lændz] ,

I	**must**	**,**	**indeed**	**,**	**own**	**myself**	**a**	**Stranger**	**to**	**the**	**Quantity**	**of**	**Crown**	**Lands**	**,**
我	必须	,	的确	,	自己的	我	一个	陌生人	到	这	数量	的	王冠	土地	,

我确实承认自己与王室土地的数量毫不相干。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] ; [ðəʊ] [ai] [kænt] [daʊt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf]

that	**are**	**at**	**present**	**uncultivated**	**;**	**though**	**I**	**can't**	**doubt**	**that**	**there**	**are**	**enough**
那	是	在	展示	未开垦的	;	尽管	我	不能	怀疑	那	那里	是	足够的

[tuː; tə] [set] [ðɪs] ['juːsf(ə)l] ,

to	**set**	**this**	**useful**	**,**
到	放	这	有用	,

目前尚未开垦的土地；虽然我毫不怀疑这些土地的数量足以使其发挥作用，

[ænd; ənd] , [æz; əz][ai] [bɪ'liːv] , ['æbsəluːtli] ['niːdfl] [tuː; tə][set] [ðɪs] ['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ai]

and	**,**	**as**	**I**	**believe**	**,**	**absolutely**	**needful**	**to**	**set**	**this**	**useful**	**,**	**and**	**,**	**as**	**I**
和	,	作为	我	相信	,	绝对地	需要	到	放	这	有用	,	和	,	作为	我

[bɪ'liːv] ,

believe	**,**
相信	,

而且，我认为，绝对有必要将其设置为有用的，而且，我认为，

['æbsəluːtli] ['niːdfl] [prə'pəʊz(ə)l][æt; ət] [wɜːk] ;

absolutely	**needful**	**Proposal**	**at**	**Work**	**;**
绝对地	需要	提议	在	工作	;

工作中绝对必要的提案；

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌɪnɪk'spresəbl] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ɔːl] [ræŋks] [ænd; ənd]

which	**will**	**be**	**found**	**to**	**be**	**an**	**inexpressible**	**Benefit**	**to**	**all**	**Ranks**	**and**
哪个	将要	是	成立	到	是	一个	难以言喻的	益处	到	全部	排名	和

[dɪ'griːz] [ɒv; əv][men] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ,

Degrees	**of**	**Men**	**amongst**	**us**	**,**
学位	的	男人	在	我们	,

这将对我们当中所有阶层和等级的人带来难以言喻的益处。

[ɪf] ['fʊli] [ænd; ənd] [sə'fɪʃntli] ['eksɪkjuːtɪd] .

if	**fully**	**and**	**sufficiently**	**executed**	**.**
如果	完全	和	足够	执行	.

如果得到全面充分的执行。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] ,

But	**perhaps**	**it**	**may**	**be**	**thought**	**,**
但	也许	它	可能	是	想法	,

但或许有人会这样想：

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lænd] ['evri] [jɪə(r)] [meɪ] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [rents] [ɒv; əv] [lændz] [tuː] [mʌtʃ] .

such	**an**	**Addition**	**of**	**Land**	**every**	**Year**	**may**	**reduce**	**the**	**Rents**	**of**	**Lands**	**too**	**much**	**.**
这样的	一个	添加	的	土地	每一个	年	可能	减少	这	租金	的	土地	也	很多	.

每年增加土地可能会使地租大幅下降。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] ,

In	**answer**	**to**	**which**	**I**	**shall**	**only**	**say**	**that**	**,**
在	回答	到	哪个	我	将	仅有的	说	那	,

对此，我只能说：

[wen] [ðə; ðɪ] ['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [wɜːk] [æz; əz]

when	the	Necessaries	of	Life	are	reduced	so	low	that	we	can	work	as
什么时候	这	必需品	的	生活	是	减少	所以	低的	那	我们	能	工作	作为

[tʃiːp] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['neɪʃnz] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,

cheap	as	the	Nations	round	about	us	,
便宜的	作为	这	国家	圆形的	关于	我们	,

当生活必需品减少到如此之低，以至于我们可以像周围国家一样廉价工作时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɜːkɪŋ] [mæn] [wɪl] ['pɜːtʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [sʌtʃ]

and	that	the	Wages	of	a	working	Man	will	purchase	enough	to	support	such
和	那	这	工资	的	一个	在职的	男人	将要	购买	足够的	到	支持	这样的

[ə; eɪ] ['fæməli] ,

a	Family	,
一个	家庭	,

一个劳动者的工资足以养活这样一个家庭。

[æz; əz][ðə; ðɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] [mænz]

as	the	Estimate	is	made	for	,	in	the	Station	of	a	labouring	Man's
作为	这	估计	是	制成	为了	,	在	这	车站	的	一个	劳动	男人的

['fæməli] ;

Family	;
家庭	;

估算依据的是一个劳动者家庭的状况；

[æz; əz] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [ðen] [wɒnt] [wɜːk] ,

as	none	of	them	can	then	want	Work	,
作为	没有任何	的	他们	能	然后	想	工作	,

这样一来，他们谁都不想工作了。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [pruːvd] [baɪ] [ʃəu] [haʊ] [greɪt] [ðə; ðɪ] ['wɒnts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l]

which	I	think	I	have	proved	by	shewing	how	great	the	Wants	of	the	People
哪个	我	思考	我	有	已证实	经过	显示	如何	伟大的	这	想要	的	这	人们

[ɑː(r); ə(r)] ;

are	;
是	;

我认为我已经通过展示人民的巨大需求证明了这一点；

[səʊ][ðə; ðɪ] [rent] [ðə; ðɪ] [lændz] [wɪl] [ðen] [beə(r)] , [ɪz] ['riːəli] [ðæt] ['prɒpə(r)][ænd; ənd] [fɪt] ['ænjuəl] [rent] ,

so	the	Rent	the	Lands	will	then	bear	,	is	really	that	proper	and	fit	annual	Rent	,
所以	这	租	这	土地	将要	然后	熊	,	是	真的	那	恰当的	和	合身	年度的	租	,

因此，土地届时所承担的租金，才是真正合理且合适的年租金。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [best] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ræŋks] [ænd; ənd] ['steɪʃnz] [ɒv; əv] [men] .

which	will	be	found	best	for	all	Ranks	and	Stations	of	Men	.
哪个	将要	是	成立	最好的	为了	全部	排名	和	车站	的	男人	.

最适合所有级别和岗位的男性。

[bʌt; bət] [ɪf] [θɪŋz] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [pʊt] [ɒn] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [fʊt] , [aɪ] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] ,

But	if	Things	must	not	be	put	on	so	good	a	Foot	,	I	cannot	help	thinking	,
但	如果	事物	必须	不是	是	放	在	所以	好的	一个	脚	,	我	不能	帮助	思维	,

但如果事情不能进展得如此顺利，我不禁会想，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt]

that	it	would	be	much	happier	for	the	People	,	that	they	were	in	a	state
那	它	会	是	很多	更快乐	为了	这	人们	,	那	他们	是	在	一个	状态

[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

of	Nature	,
的	自然	,

如果人们处于自然状态，他们会幸福得多。

[weə(r)] [ɔ:l] [men] ['bi:ɪŋ] [bɔ:n] ['i:kwəl] ,
where all Men being born equal ,
在哪里 全部 男人 存在 出生 平等的 ,

所有人生而平等，

[hæv; həv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [tu:; tə]['eni] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][lænd] [ðeɪ] [θɪŋk] [fɪt][tu:; tə][ju:z] ,
have a natural Right to any Quantity of Land they think fit to use ,
有 一个 自然的 正确的 到 任何 数量 的 土地 他们 思考 合身 到 使用 ,

他们对任何他们认为合适的土地都拥有天然权利。

[ænd; ənd][tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [wɒt] [ju:z] [ðeɪ] [pli:z] , [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][nɒt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]
and to put it to what Use they please , provided it be not occupied by
和 到 放 它 到 什么 使用 他们 请 , 假如 它 是 不是 占领 经过
['eni] ['ʌðə(r)] :
any other :
任何 其他 :

只要没有其他人占用，他们可以随意处置这块地：

[fɔ:(r); fə(r)] [hu:'evə(r)] ['ɒkjupaɪz] ['eni] [lænd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪz][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [pə'zesə(r)] [ænd; ənd]
For whoever occupies any Land in this Case , is the rightful Possessor and
为了 谁 占据 任何 土地 在 这 案件 , 是 这 正当的 拥有者 和
[prə'praɪətə(r)] ,
Proprietor ,
业主 ,

在本案中，凡占有任何土地者，均为该土地的合法占有者和所有者。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə]['ɒkjupaɪ][ænd; ənd][ju:z][ˌaɪ 'ti:] .
so long as he continues to occupy and use it .
所以 长的 作为 他 继续 到 占据 和 使用 它 .

只要他继续占领和使用它。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][tu:; tə][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]
For though I don't think a State of nature to compare with the State of
为了 尽管 我 不 思考 一个 状态 的 自然 到 比较 和 这 状态 的
['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] ,
Civil Government ,
民用 政府 ,

虽然我不认为自然状态可以与公民政府状态相提并论，

[ɪf] [ðə; ði] ['plenti] [bi:; bi] [meɪd] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ,
if the Plenty be made great enough to support the People comfortably ,
如果 这 很多 是 制成 伟大的 足够的 到 支持 这 人们 舒适地 ,

如果财富足够多，能够让人民过上舒适的生活，

[jet] [ɪf] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][bi:; bi] [meɪd] ['mɪzrəbl] [baɪ][ðə; ði] [ə'preʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] ;
yet if the Bulk of Mankind be made miserable by the Oppression of the rest ;
然而 如果 这 大部分 的 人类 是 制成 悲惨的 经过 这 压迫 的 这 休息 ;

然而，如果大部分人类因其余人的压迫而遭受苦难；

[æz; əz] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [ɑ:(r); ə(r)] , [wen] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərə(r)] ,
as they undoubtedly are , when the Wages of the Labourer ,
作为 他们 无疑 是 , 什么时候 这 工资 的 这 劳动者 ,

毫无疑问，当劳动者的工资……

[ænd; ənd] [praɪs] [ɒv; əv] ['nesəsəriz] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæməli] [æz; əz][hi:; hi][mʌst; məst]['ɒf(ə)n] [sə'steɪn] ,
and Price of Necessaries for such a Family as he must often sustain ,
和 价格 的 必需品 为了 这样的 一个 家庭 作为 他 必须 经常 维持 ,

以及他经常需要维持的这个家庭的必需品价格，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn'di:d] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['tʃi:fli] [sent] ['ɪntu:] [ðɪs] [wɜ:ld] [tu:; tə] [reɪz] , [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['veri]

and	which	indeed	he	was	chiefly	sent	into	this	World	to	raise	,	are	not	very
和	哪个	的确	他	曾是	主要	发送	进入	这	世界	到	增加	,	是	不是	非常

[nɪə(r)] ['i:kwəl] :

near	equal	:
靠近	平等的	:

而他来到这个世界的主要目的，恰恰是抚养他们，但这两者之间却相去甚远：

[aɪ] [seɪ] , [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'hæpi] [steɪt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

I	say	,	such	an	unhappy	State	of	Mankind	is	,	in	my	Opinion	,
我	说	,	这样的	一个	不开心	状态	的	人类	是	,	在	我的	观点	,

我认为，人类如此不幸的现状是.....

[wɜ:s] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ɪt'self] .

worse	than	a	State	of	Nature	itself	.
更糟	比	一个	状态	的	自然	本身	.

比自然状态本身还要糟糕。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][men] [fɔ:m] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] [sə'saɪətiz] [ɔ:(r)] ['gʌvənmənts] ,

For	as	Men	form	themselves	into	Societies	or	Governments	,
为了	作为	男人	形式	他们自己	进入	社会	或者	政府	,

当人类组成社会或政府时，

[tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [mɔ:(r)] ['hæpi] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

to	make	themselves	more	happy	than	they	would	be	in	a	State	of	Nature	,
到	制作	他们自己	更多的	快乐的	比	他们	会	是	在	一个	状态	的	自然	,

为了让自己比在自然状态下更快乐，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][dʒʌst] , [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [end] ,

it	is	but	just	,	that	as	they	,	for	that	End	,
它	是	但	只是	,	那	作为	他们	,	为了	那	结尾	,

这只是公正的，因为他们，为了那个目的，

[gɪv] [ʌp] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ðɪ][lænd] , [wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,

give	up	their	natural	Right	to	the	Land	,	which	by	this	Principle	,
给	向上	他们的	自然的	正确的	到	这	土地	,	哪个	经过	这	原则	,

放弃他们对土地的自然权利，根据这一原则，

[ðæt] [ɔ:l] [men] [baɪ]['neɪtʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [bɔ:n] ['i:kwəl] , [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] - [raɪt] [tu:; tə]

that	all	Men	by	Nature	are	born	equal	,	they	have	an	indefeasable	Right	to
那	全部	男人	经过	自然	是	出生	平等的	,	他们	有	一个	-	正确的	到

[teɪk] [ænd; ənd] [pə'zes] ,

take	and	possess	,
拿	和	具有	,

所有人生而平等，拥有不可剥夺的占有和使用权。

[weər'evə(r)][ˌaɪ 'ti:][laɪz] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] ; [aɪ] [seɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][dʒʌst] ,

wherever	it	lies	unoccupied	by	any	other	;	I	say	,	it	is	but	just	,
无论	它	谎言	空置	经过	任何	其他	;	我	说	,	它	是	但	只是	,

无论它位于何处无人占据；我说，那才是公正的。

[səʊ] [mʌtʃ] [lænd] [bi:; bi] [kən'tɪnjuəli] ['ædɪd] [ænd; ənd] - [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

so	much	Land	be	continually	added	and	improv'd	amongst	them	,
所以	很多	土地	是	持续	额外	和	-	在	他们	,

因此，其中会不断增加和改善大量的土地，

[ðæt] ['evri] [θɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [bi:; bi] [səʊ]['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [səʊ] [tʃi:p] ,

that	every	Thing	thereby	be	render'd	so	plentiful	,	and	consequently	so	cheap	,
那	每一个	事物	从而	是	渲染	所以	丰富	,	和	最后	所以	便宜的	,

从而使万物变得如此丰富，因而如此廉价。

[ðæt] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [men] , [ænd; ənd][praɪs][ɒv; əv] ['nesəsəriz] [bɪ'kʌm] [səʊ]

that	the	Wages	of	the	labouring	Men	,	and	Price	of	Necessaries	become	so
那	这	工资	的	这	劳动	男人	,	和	价格	的	必需品	变得	所以

['i:kwəl] ,

equal	,
平等的	,

劳动者的工资与生活必需品的价格趋于相等，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɔ:l]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [sə'pɔ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fæməli] ,

that	they	may	all	comfortably	support	such	a	Family	,
那	他们	可能	全部	舒适地	支持	这样的	一个	家庭	,

以便他们都能舒适地供养这样一个家庭。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] ['ɪntu:] [ðɪs] [wɜ:ld] [tu:; tə] [reɪz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɔ:t] [tu:; tə] [sə'pɔ:t]

as	they	were	sent	into	this	world	to	raise	,	and	therefore	ought	to	support
作为	他们	是	发送	进入	这	世界	到	增加	,	和	所以	应该	到	支持

,

,
,

他们来到世上是为了养育子女，因此理应供养子女。

[ən'les] [θru:] ['sɪknəs] [ɔ:(r)] ['wi:knəs] [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn] [bɪ'kʌmz] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]['leɪbə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

unless	through	Sickness	or	Weakness	such	an	one	becomes	unable	to	labour	for
除非	通过	疾病	或者	弱点	这样的	一个	一	变成	无法	到	劳动	为了

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

除非因疾病或虚弱而无法为他们劳动；

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fæmɪliz] [sə'pɔ:t] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][dʒʌst] [det] [ɒn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

and	then	his	and	his	Family's	Support	becomes	a	just	Debt	on	the	Publick	,
和	然后	他的	和	他的	家庭的	支持	变成	一个	只是	债务	在	这	公众	,

那么，他和他的家人所承担的赡养义务就成了公众应尽的义务。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['ri:əli] [stænd][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

so	long	as	they	really	stand	in	need	of	it	.
所以	长的	作为	他们	真的	站立	在	需要	的	它	.

只要他们真的需要它。

[ænd; ənd] , [aɪ] ['fɜ:ðə(r)] [seɪ] , [ɪf] [səʊ] [mʌtʃ] [lænd][wɜ:(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['ædɪd] ,

And	,	I	further	say	,	if	so	much	Land	were	continually	added	,
和	,	我	更远	说	,	如果	所以	很多	土地	是	持续	额外	,

而且，我还要补充一点，如果土地不断增加，

[ænd; ənd][səʊ] [wel] - [æz; əz][tu:; tə] [ki:p] [ði:z] [pɔɪnts] ([vɪz] .

and	so	well	improv'd	as	to	keep	these	Points	(	viz	.
和	所以	出色地	-	作为	到	保持	这些	积分	(	即	.

并且改进得非常好，以至于保留了这些要点（即：

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn] , [ænd; ənd][praɪs][ɒv; əv] ['nesəsəriz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

the	Wages	of	the	labouring	Man	,	and	Price	of	Necessaries	for	the
这	工资	的	这	劳动	男人	,	和	价格	的	必需品	为了	这

[sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fæməli]) [tə'geðə(r)] ,

Support	of	a	Family	)	together	,
支持	的	一个	家庭	)	一起	,

劳动者的工资和维持家庭生活必需品的价格合计

[treɪd] [kʊd; kəd]['nevə(r)][stænd][ɪn] [ni:d] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [keə(r)][ɔ:(r)] [kən'sɜ:n] [ɒv; əv] ['eni] ['gʌvənmənt] ,

Trade	could	never	stand	in	need	of	any	other	Care	or	Concern	of	any	government	,
贸易	可以	绝不	站立	在	需要	的	任何	其他	关心	或者	忧虑	的	任何	政府	,

贸易本身根本不需要任何政府的任何其他关注或干预。

[let] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [wei] [ɔː(r)] ['mænə(r)] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] . (- *)

let	the	Subjects	carry	it	on	in	whatever	Way	or	Manner	they	possibly	could	.	(	38	*	)
让	这	主题	携带	它	在	在	任何	方式	或者	方式	他们	可能	可以	.	(	-	*	)

让臣民们以他们所能采取的任何方式或方法继续下去。(38*)

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [treɪd] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['geɪnfl] , [æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [kæʃ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

For	if	the	Trade	were	so	gainful	,	as	to	increase	the	Cash	amongst	the
为了	如果	这	贸易	是	所以	有利可图	,	作为	到	增加	这	现金	在	这

['piːp(ə)l] ,

People	,
人们	,

如果贸易如此有利可图，以至于能够增加人民的现金，

[ɪn] ['greɪtə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn'kriːs] ,

in	greater	Proportion	than	the	People	increase	,
在	更大的	部分	比	这	人们	增加	,

比人口增长比例更大，

[ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wʊd] ['əʊnli] [bɪ'kʌm] ['haɪə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

the	Prices	of	Things	would	only	become	higher	in	such	Proportion	.
这	价格	的	事物	会	仅有的	变得	更高	在	这样的	部分	.

物价只会按此比例上涨。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kæʃ] [dɪ'kriːst] ([wɪtʃ] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] ,

And	if	the	Cash	decreased	(	which	,	by	the	way	,
和	如果	这	现金	减少	(	哪个	,	经过	这	方式	,

如果现金减少（顺便说一句，

[ai] [bɪ'liːv] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l]) [æz; əz] [ðen] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [fɔːl] ['ɪntuː] ['tɪlɪdʒ] ,

I	believe	would	be	impossible	)	as	then	more	of	the	People	must	fall	into	Tillage	,
我	相信	会	是	不可能的	)	作为	然后	更多的	的	这	人们	必须	落下	进入	耕作	,

我认为这是不可能的，因为那样一来，更多的人就必须从事耕作。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

etc	.	from	a	Want	of	Business	,
ETC	.	从	一个	想	的	商业	,

等等，由于业务匮乏，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fɒrən] ,

which	is	the	necessary	Consequence	of	a	much	greater	Importation	of	Foreign	,
哪个	是	这	必要的	结果	的	一个	很多	更大的	输入	的	外国的	,

这是大量进口外国商品的必然结果。

[ðæn; ðən] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [kə'mɒdətiz] ; [səʊ] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðɪs] [wei] ,

than	Exportation	of	our	own	Commodities	;	so	employing	the	People	this	Way	,
比	出口	的	我们的	自己的	商品	;	所以	雇用	这	人们	这	方式	,

而不是出口我们自己的商品；这样就能让人民从事这些工作。

[wʊd] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [praisiz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæʃ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ([ai] . [iː] . [tuː; tə] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['væljuː]) ,

would	bring	down	the	Prices	of	Things	to	the	cash	amongst	them	(	i	.	e	.	to	their	proper	value	)	,
会	带来	向下	这	价格	的	事物	到	这	现金	在	他们	(	我	.	e	.	到	他们的	恰当的	价值	)	,

这将使物价降至其应有的现金价值（即其合理价值）。

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [prə'djuːs] [ænd; ənd] [gʊdz] [səʊ] [mʌtʃ] [tʃiːpə] ,

and	would	soon	,	by	making	their	Produce	and	Goods	so	much	cheaper	,
和	会	很快	,	经过	制作	他们的	生产	和	商品	所以	很多	更便宜	,

不久之后，通过大幅降低农产品和商品的价格，他们

[ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] ['ɪmpɔːt] [les] ['fɒrən]

enable	**them**	**to**	**export**	**more**	**of**	**their**	**own**	**,**	**and**	**import**	**less**	**foreign**
使能够	他们	到	出口	更多的	的	他们的	自己的	,	和	进口	较少的	外国的

[gʊdz] ,

Goods	**,**
商品	,

使他们能够出口更多本国产品，减少进口外国商品。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [rɪ'kʌvə(r)][ðeə(r)] ['fɒrən] [ænd; ənd]['mærɪtaɪm] [treɪd] .

and	**thereby**	**recover**	**their**	**foreign**	**and**	**maritime**	**Trade**	**.**
和	从而	恢复	他们的	外国的	和	海上	贸易	.

从而恢复其对外贸易和海上贸易。

[ðʌs] [ðə; ðɪ][flʌks][ænd; ənd]['riːflʌks][ɒv; əv] [treɪd] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [hens] [siː] [ɪz][ɔːl] - [baɪ] ['mʌni]

Thus	**the**	**Flux**	**and**	**Reflux**	**of**	**Trade**	**,**	**which**	**we**	**hence**	**see**	**is**	**all**	**govern'd**	**by**	**Money**
因此	这	通量	和	反流	的	贸易	,	哪个	我们	因此	看	是	全部	-	经过	钱

,

,
,

因此，我们可以看出，贸易的流动和回流完全是由货币支配的。

[ɔː(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [baɪ][ðə; ðɪ][praisiz] [gʊdz] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][beə(r)][ɪn] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,

or	**,**	**in**	**other**	**Words**	**,**	**by**	**the**	**Prices**	**Goods**	**of**	**all**	**Kinds**	**bear**	**in**	**each**	**Nation**	**,**
或者	,	在	其他	字	,	经过	这	价格	商品	的	全部	种类	熊	在	每个	国家	,

换句话说，就是根据各国各种商品的价格。

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][praisiz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪndz][ɒv; əv] [gʊdz] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n] ,

with	**respect**	**to**	**the**	**Prices**	**of**	**the**	**same**	**Kinds**	**of**	**Goods**	**in**	**each**	**other**	**Nation**	**,**
和	尊重	到	这	价格	的	这	相同的	种类	的	商品	在	每个	其他	国家	,

就其他国家同类商品的价格而言，

[wʊd] [ɪn'fæləbli] ['fɜːnɪʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [steɪt] [ɒv; əv]

would	**infallibly**	**furnish**	**as**	**much**	**Employment**	**and**	**Happiness**	**,**	**as**	**the**	**State**	**of**
会	绝对正确	提供	作为	很多	就业	和	幸福	,	作为	这	状态	的

[mæn'kaɪnd][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] .

Mankind	**is**	**capable**	**of**	**.**
人类	是	有能力的	的	.

必定能提供人类所能提供的最大就业和幸福。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʊd] ['gʌvənmənt] ['ɑːnsə(r)] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fə'lɪsəti] ,

And	**thus**	**would**	**Government**	**answer**	**up**	**to**	**the**	**Felicity**	**,**
和	因此	会	政府	回答	向上	到	这	费利西蒂	,

因此，政府将向费利西蒂（Felicity）负责。

[mæn'kaɪnd] ['waɪzli] [sɔːt] [baɪ][juˈnaɪtɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [sə'saɪətiz] .

Mankind	**wisely**	**sought**	**by**	**uniting**	**themselves**	**into**	**such**	**Bodies**	**and**	**Societies**	**.**
人类	明智地	寻求	经过	联合	他们自己	进入	这样的	身体	和	社会	.

人类明智地选择联合起来，组成这样的团体和社会。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [ðɪs] ['pɒsəbli] [feɪl][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [mæn'kaɪnd] [ðʌs] ['hæpi] ,

Nor	**could**	**this**	**possibly**	**fail**	**of**	**making**	**Mankind**	**thus**	**happy**	**,**
也不	可以	这	可能	失败	的	制作	人类	因此	快乐的	,

这怎能不让全人类感到幸福呢?

[ən'les] [ðə; ðɪ] ['diːfekt] [biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː][self][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ðɪ]

unless	**the**	**Defect**	**be**	**in**	**the**	**Constitution**	**of**	**the**	**World**	**it**	**self**	**to**	**answer**	**the**
除非	这	缺点	是	在	这	宪法	的	这	世界	它	自己	到	回答	这

[end] .

End	**.**
结尾	.

除非缺陷在于世界本身的宪法无法回答最终问题。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [nʌn] , [ðæt] [hæv; həv] ['eni] [dʒʌst] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	I	think	none	,	that	have	any	just	Sentiments	of	the	Perfections	of	the
和	我	思考	没有任何	,	那	有	任何	只是	情感	的	这	完美	的	这

['deɪəti; 'di:əti] ,

Deity	,
神	,

我认为，没有任何人真正拥有对神性完美品质的正确情感。

[wɪl] ['evə(r)] [sə'pəʊz] [ðæt] .

will	ever	suppose	that	.
将要	曾经	认为	那	.

绝不会想到这一点。

[əʊ] ['hæpi] [taɪm] !

O	happy	Time	!
哦	快乐的	时间	!

哦，快乐的时光!

[wen] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][wʌns][bi:; bi] ,

when	shall	it	once	be	,
什么时候	将	它	一次	是	,

何时才能再次实现?

[ðæt] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [greɪt] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪl] [let] [mæn'kaɪnd] [ðʌs] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪm'plɔɪ] ,

that	Princes	and	great	Men	of	the	World	will	let	Mankind	thus	naturally	employ	,
那	王子们	和	伟大的	男人	的	这	世界	将要	让	人类	因此	自然	采用	,

世界各国君主和伟人将允许人类如此自然地运用这些方法。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðəm'selvz] ['hæpi] !

and	make	themselves	happy	!
和	制作	他们自己	快乐的	!

让自己快乐起来!

[ænd; ənd] [ðʌs] ['sʌfərɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðəm'selvz] , [rɪ'mu:v] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

And	thus	suffering	them	to	support	themselves	,	remove	much	of	the	Misery	of	the	World	,
和	因此	痛苦	他们	到	支持	他们自己	,	消除	很多	的	这	苦难	的	这	世界	,

从而使他们能够自食其力，并消除世界上的许多苦难。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ˌɪntrə'dju:s] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] ['pru:d(ə)ns] , [ænd; ənd] ['vɜ:tʃu:] [ɪn] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] [dɪ'gri:z] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] !

and	together	introduce	Knowledge	,	and	Prudence	,	and	Virtue	in	much	larger	Degrees	than	at	present	!
和	一起	介绍	知识	,	和	谨慎	,	和	美德	在	很多	更大的	学位	比	在	展示	!

并共同引入知识、审慎和美德，其程度远超目前水平!

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [vaɪs] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [wɒnt] .

For	Ignorance	and	Vice	are	almost	inseparably	connected	with	Poverty	and	Want	.
为了	无知	和	副	是	几乎	密不可分	连接	和	贫困	和	想	.

因为无知和恶习几乎与贫穷和匮乏密不可分。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ɪz][ðeə(r)] ['pɒvəti] .

The	Destruction	of	the	Poor	is	their	Poverty	.
这	破坏	的	这	贫穷的	是	他们的	贫困	.

穷人的毁灭在于他们的贫穷。

['faɪnɪs]
Finis
结束

终点

[nəʊts] : [wʌn] .
NOTES : 1 .
笔记 : 1 .

注释：1.

['wɪljəm] ['nɪkəlz] , [diː] . [diː] . [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒnfərəns] [wɪð] [ə; eɪ] ['θiːɪst] , [peɪdʒ] - .
William Nichols , D . D . in his Conference with a Theist , Page 64 .
威廉 尼科尔斯 , D . D . 在 他的 会议 和 一个 有神论者 , 页 - .

威廉·尼科尔斯博士在其著作《与有神论者的对话》第 64 页中写道。

[sez] , [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['fɑːðə(r)] , [haʊ] ['maɪtɪli] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊəz] [hæθ] [ɪn'kriːst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
says , To consider farther , how mightily this Nation of ours hath increased within a
说道 , 到 考虑 更远 , 如何 非常 这 国家 的 我们的 有 增加 之内 一个
['sentʃəri] [ɔː(r)] [tuː] ;
Century or two ;
世纪 或者 二 ;

他说，再想想，我们这个国家在一两个世纪里发展得多么迅速；

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːn(ə)l] [w'ɔːz] ,
notwithstanding the many civil and external Wars ,
虽然 这 许多 民用 和 外部的 战争 ,

尽管经历了多次内战和对外战争，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [vɑːst] [dreɪnz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [plæn'teɪʃən] [sɪns]
and those vast Drains of People that have been made into our Plantations since
和 那些 广阔的 排水沟 的 人们 那 有 到过 制成 进入 我们的 种植园 自从
[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] :
the Discovery of America :
这 发现 的 美国 :

还有那些自美洲发现以来就被变成我们种植园的大量人口流失区：

[haʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [hæθ] ['dʌbld] [ɪt'self] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['fɔːti] [j'iəz] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]
How the City of London hath doubled itself within these forty Years , notwithstanding
如何 这 城市 的 伦敦 有 双倍 本身 之内 这些 四十 年 , 虽然
[ðə; ði][lɑːst] [greɪt] [pleɪg] ,
the last great Plague ,
这 最后的 伟大的 瘟疫 ,

尽管经历了上次大瘟疫，伦敦城在这四十年间规模仍扩大了一倍。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæθ] [ɪn'kriːst] , [ðəʊ] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [laɪk] , [jet] [ɪn][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]
and how the Country hath increased , though not in the like , yet in a considerable
和 如何 这 国家 有 增加 , 尽管 不是 在 这 喜欢 , 然而 在 一个 大量
[prə'pɔːʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Proportion , etc .
部分 , ETC .

以及国家的发展，虽然规模不及以前，但比例相当可观等等。

[ˌtuː'tuː] . [ai] [teɪk] [ðɪs] [frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] ['nɪkəlz] . [θriː] .
2 . I take this from Dr Nichols . 3 .
2 . 我 拿 这 从 博士 尼科尔斯 . 3 .

2. 我从尼科尔斯博士那里得到这个结论。3.

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ruːl] [tuː; tə] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ɔː(r)] [ə'genst]

This	is	a	certain	Rule	to	know	when	the	Ballance	of	Trade	is	for	or	against
这	是	一个	肯定	规则	到	知道	什么时候	这	平衡	的	贸易	是	为了	或者	反对

[ˌjuː 'es] [wɪð] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] . [fɔːr] .

us	with	any	Nation	.	4	.
我们	和	任何	国家	.	4	.

这是判断与任何国家贸易平衡对我们有利还是不利的确定规则。4.

['tɪmbə(r)] [hæθ] [biːn] ['prɪti] ['riːznəbl] [ðiːz] [ˌtuː'tuː][ɔː(r)][θriː] [j'iəz] [pɑːst] ,

Timber	hath	been	pretty	reasonable	these	2	or	3	Years	past	,
木材	有	到过	漂亮的	合理的	这些	2	或者	3	年	过去的	,

过去两三年木材价格一直相当合理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

金钱万能(Money Answers All Things)
第8/8页

[wɪtʃ] [aɪ] [səˈpəʊz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ðv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

which	I	suppose	to	be	entirely	owing	to	an	extraordinary	Destruction	of	it	,
哪个	我	认为	到	是	完全	欠款	到	一个	非凡的	破坏	的	它	,

我想这完全是由于它的一次非同寻常的毁灭造成的。

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ˈkʌtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn] [ˈgreɪtə(r)] [kˈwɒntɪtɪz] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] ,

the	Gentlemen	cutting	it	down	in	greater	Quantities	than	usual	,
这	先生们	切割	它	向下	在	更大的	数量	比	通常	,

先生们砍伐的数量比平时要多得多。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈfɑːrmərz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rents] [æz; əz]

because	the	Farmers	in	general	have	not	been	able	to	pay	their	Rents	as
因为	这	农民	在	一般的	有	不是	到过	有能力的	到	支付	他们的	租金	作为

['fɔːməli] . [faɪv] .

formerly	.	5	.
以前	.	5	.

因为农民们普遍无法像以前那样缴纳租金了。5.

[baɪ][ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔːˈtæləti] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

By	the	Bills	of	Mortality	of	the	Year	1730	,
经过	这	账单	的	死亡	的	这	年	-	,

根据1730年的死亡统计表，

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ænd; ənd] [səkˈsiːdɪŋ] [jˈiəz] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmɒdərət] [jɪə(r)] ,

which	by	the	preceding	and	succeeding	Years	appears	to	be	a	moderate	Year	,
哪个	经过	这	前	和	成功	年	出现	到	是	一个	缓和	年	,

根据前几年和后几年的情况来看，这似乎是一个较为平缓的年份。

[ðeə(r)] [daɪd] [ɪn] [ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ˈwɛstˌmɪnstər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌbɜːrb] [ˌðeərˈɒv] , [ˈʌndə(r)][ˌtuːˈtuː] [jˈiəz] [əʊld] :

there	died	in	London	and	Westminister	and	the	Suburbs	thereof	,	under	2	Years	old	:
那里	死亡	在	伦敦	和	威斯敏斯特	和	这	郊区	其中	,	在下面	2	年	老的	:

在伦敦、威斯敏斯特及其郊区，有2岁以下的儿童死亡：

- [pˈɜːsənz] ; [ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [wɪtʃ] [eɪdʒ][ɪz][wʌn][jɪə(r)] [meɪks] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] - [jˈiəz] .

10368	persons	;	the	medium	which	age	is	1	year	makes	amongst	them	10368	years	.
-	人	;	这	中等的	哪个	年龄	是	1	年	制作	在	他们	-	年	.

10368 人；年龄中位数为 1 岁，因此他们共有 10368 年。

[bɪˈtwiːn] [ˌtuːˈtuː][ænd; ənd][faɪv] : - ; [θriː][wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ; - [faɪv][ænd; ənd] - : - ; [ˈsɛvən][wʌn] / [ˌtuːˈtuː] ;

between	2	and	5	:	2448	;	3	1	/	2	;	8568	5	and	10	:	1092	;	7	1	/	2	;
之间	2	和	5	:	-	;	3	1	/	2	;	-	5	和	-	:	-	;	7	1	/	2	;

到 5 之间：2448；3 1/2；8568；5 到 10 之间：1092；7 1/2；

- - [ænd; ənd] - : - ; - ; - - [ænd; ənd] - ; - ; - ; - - [ænd; ənd] - ;

8190	10	and	20	:	901	;	15	;	12515	20	and	30	;	2048	;	25	;	51100	30	and	40	;
-	-	和	-	:	-	;	-	;	-	-	和	-	;	-	;	-	;	-	-	和	-	;

8190 10 和 20: 901; 15; 12515 20 和 30; 2048; 25; 51100 30 和 40;

- ; - ; - - [ænd; ənd] - ; - ; - ; - - [ænd; ənd] - ; - ;
2471 ; 35 ; 86485 40 and 50 ; 2373 ; 45 ; 106785 50 and 60 ; 1713 ;
- ; - ; - - 和 - ; - ; - ; - - 和 - ; - ;

2471；35；86485 40 和 50；2373；45；106785 50 和 60；1713；

- ; - - [ænd; ənd] - ; - ; - ; - - [ænd; ənd] - ; - ; - ;
55 ; 94215 60 and 70 ; 1577 ; 65 ; 102505 70 and 80 ; 1601 ; 75 ;
- ; - - 和 - ; - ; - ; - - 和 - ; - ; - ;

55；94215 60 和 70；1577；65；102505 70 和 80；1601；75；

- - [ænd; ənd] - ; - ; - ; - - [ænd; ənd] - ; - ; - ; - ; [ˌtuːˈtuː] ; - ; - ;
75075 80 and 90 ; 622 ; 85 ; 52870 90 and 100 ; 138 ; 95 ; 13110 ; 2 ; 101 ; 202 ;
- - 和 - ; - ; - ; - - 和 - ; - ; - ; - ; 2 ; - ; - ;
[wʌn] ; - ; - ; [ˌtuːˈtuː] ; - ; - ; [θriː] ; - ; - ; [wʌn] ; - ; -
1 ; 102 ; 102 ; 2 ; 103 ; 206 ; 3 ; 104 ; 312 ; 1 ; 105 ; 105
1 ; - ; - ; 2 ; - ; - ; 3 ; - ; - ; 1 ; - ; -

75075 80 和 90；622；85；52870 90 和 100；138；95；13110；2；101；202；1；102；102；2；103；206；3；104；312；1；105；105

- ['ʌndə(r)] - [j'iəz]
13908 Under 10 Years
- 在下面 - 年

13908 10岁以下

[baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['deθs] - , [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [j'iəz] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] - ,
By the Number of Deaths 26761 , divide the Years they lived 623713 ,
经过 这 数字 的 死亡人数 - , 划分 这 年 他们 居住地 - ,

用死亡人数 26761 除以他们活了的年数 623713，

[ænd; ənd] - [j'iəz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] / [θriː] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] ,
and 23 Years and about 1 / 3 , according to the Bill of Mortality ,
和 - 年 和 关于 1 / 3 , 根据 到 这 账单 的 死亡 ,

根据死亡率统计，平均年龄为23岁零三分之一。

[ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][pɑː(r)] [tɜːm] [ɒv; əv]['hjuːmən] [laɪf] ; ['mʌltɪplaɪ] [ðə; ði] ['deθs] [baɪ] [ðɪs] [tɜːm] ,
appears to be the Par Term of human Life ; multiply the Deaths by this Term ,
出现 到 是 这 帕尔 学期 的 人类 生活 ; 乘 这 死亡人数 经过 这 学期 ,

这似乎是人类寿命的平均值；将死亡人数乘以这个平均值，

[ʃəʊ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɪls] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] - ,
shews the Number of People living in the Bills of Mortality to be about 624 ,
展示 这 数字 的 人们 活的 在 这 账单 的 死亡 到 是 关于 - ,

死亡统计表显示，目前居住在那里的人数约为 624 人。

- [p'ɜːsənz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [kən'teɪn] -
423 Persons ; and if we suppose the Houses one with another to contain 10
- 人 ; 和 如果 我们 认为 这 房屋 一 和 其他 到 包含 -
[səʊlz] ,
Souls ,
灵魂 ,

423人；如果我们假设每栋房子里共有10个灵魂，

[ðen] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [wɪl] [biː; bi] - , - .
then the Number of Houses inhabited will be 62 , 442 .
然后 这 数字 的 房屋 有人居住的 将要 是 - , - .

那么，有居民居住的房屋数量将为 62,442 户。

[naʊ] [ðə; ði] ['lʌndən] ['i:vnɪŋ] [pəʊst][pv; əv]['dʒænjuəri][ˌtu:'tu:] , - - [θri:] , [sez] ['ʌpwədz] [pv; əv] -

Now	the	London	Evening	Post	of	January	2	,	1732	-	3	,	says	upwards	of	8000	-
现在	这	伦敦	晚上	邮政	的	一月	2	,	-	-	3	,	说道	向上	的	-	

['haʊzɪz] ,

Houses	,
房屋	,

1732年1月2日的《伦敦晚邮报》称，房屋数量超过8000栋。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] ['leɪtli] ['teɪkən][ɑ:(r); ə(r)] ['empti] [ɪn] ['lʌndən] , ['wɛstˌmɪnstər] , [ænd; ənd]

according	to	Account	lately	taken	are	empty	in	London	,	Westminister	,	and
根据	到	帐户	最近	已采取	是	空的	在	伦敦	,	威斯敏斯特	,	和

['pleɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [bɪls] [pv; əv] [mɔ:'tæləti] ;

Places	with	the	Bills	of	Mortality	;
地点	和	这	账单	的	死亡	;

根据最近进行的统计，伦敦、威斯敏斯特和设有死亡统计表的地方的账目是空的；

[məʊst][pv; əv] [wɪtʃ] , [let][æt; ət][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [æt; ət] [ə'baʊt] - [el] . [pə(r)] ['ænəm] ;

most	of	which	,	let	at	an	Average	at	about	20	l	.	per	Annum	;
最多	的	哪个	,	让	在	一个	平均的	在	关于	-	我	.	每	年	;

其中大部分房屋的年平均租金约为 20 英镑；

[æt; ət] [wɪtʃ] [reɪt] [ðeə(r)][ɪz] ['ʌpwədz] [pv; əv] - ,

at	which	Rate	there	is	upwards	of	160	,
在	哪个	速度	那里	是	向上	的	-	,

该利率高达 160 以上，

- [el] . [rent] ['jɪəli] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [bɪls] [pv; əv] [mɔ:'tæləti] ,

000	l	.	Rent	yearly	lost	in	the	Bills	of	Mortality	,
-	我	.	租	每年	丢失的	在	这	账单	的	死亡	,

每年因死亡账单损失的租金为 000 升。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][naɪnθ] [pɑ:t] [pv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['bɪldɪŋ] ['bi:ɪŋ] ['empti] .

more	than	a	ninth	Part	of	the	whole	Building	being	empty	.
更多的	比	一个	第九	部分	的	这	所有的	建筑	存在	空的	.

整栋大楼超过九分之一的部分是空的。

[baɪ] [ðɪs] [bɪl] [pv; əv] [mɔ:'tæləti] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [ə'pɪəz] ,

By	this	Bill	of	Mortality	it	also	appears	,
经过	这	账单	的	死亡	它	还	出现	,

根据这份死亡率统计表，似乎也证实了这一点。

[ðæt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [daɪ]['ʌndə(r)] - [j'iəz] [pv; əv][eɪdʒ] ;

that	more	than	half	the	human	Race	die	under	10	Years	of	Age	;
那	更多的	比	一半	这	人类	种族	死	在下面	-	年	的	年龄	;

超过一半的人类在10岁之前夭折；

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][pv; əv] [jʌŋ] [p'ɜ:sənz] , ['ʌndə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðɪs]

and	if	we	consider	the	Number	of	young	Persons	,	under	and	over	this
和	如果	我们	考虑	这	数字	的	年轻的	人	,	在下面	和	超过	这

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

如果我们考虑一下这个年龄段以下和以上的年轻人的数量，

[hu:] [lɪv; laɪv][tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['pleɪsɪz][pv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [daɪ] ,

who	live	to	supply	the	Places	of	those	that	die	,
WHO	居住	到	供应	这	地点	的	那些	那	死	,

他们活着是为了填补那些死去的人的空缺，

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði][steɪdʒɪz][pv; əv] [laɪf] [ə'bʌv] [ðɪs] [tɜ:m] ,

in	all	the	Stages	of	LIfe	above	this	Term	,
在	全部	这	阶段	的	生活	多于	这	学期	,

在人生的所有阶段，高于此期限，

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['tʃɪldrən] [meɪk] [ə'baʊt] [hɑːf] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]

there	can	be	no	doubt	that	Children	make	about	half	the	Business	of	the	World
那里	能	是	不	怀疑	那	孩子们	制作	关于	一半	这	商业	的	这	世界

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [ə'sɜːtɪd] .

as	I	have	asserted	.
作为	我	有	断言	.

毫无疑问，正如我所言，儿童产业约占世界产业的一半。

[ænd; ənd] [ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [baɪ] [ðɪs] [bɪl] [ɒv; əv] [mɔː'tæləti] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] [laɪf] ,

And	tho	'	it	appears	by	this	Bill	of	Mortality	that	the	Term	of	Life	,
和	虽然	-	它	出现	经过	这	账单	的	死亡	那	这	学期	的	生活	,

尽管根据这份死亡率统计表来看，寿命期限，

[ɒn] [ðə; ði] [pɑː(r)] , [ɪz] [ə'baʊt] - [j'iəz] , [ɪk'sklu:dɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [daɪ] [æt; ət] - [j'iəz] [ænd; ənd] ['ʌndə(r)]

on	the	Par	,	is	about	49	Years	,	excluding	all	those	that	die	at	20	Years	and	under
在	这	帕尔	,	是	关于	-	年	,	不包括	全部	那些	那	死	在	-	年	和	在下面

,

,

,

按比例计算，平均寿命约为49年，不包括所有20岁及以下死亡的人。

[jet] [ai] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [tɜːm] [men] [hæv; həv] [tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɪn]

yet	I	can't	imagine	the	Term	Men	have	to	raise	and	provide	for	Families	in
然而	我	不能	想象	这	学期	男人	有	到	增加	和	提供	为了	家庭	在

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [steɪt] [dʌθ] [mʌtʃ] [ɪk'siːd] - [j'iəz] ,

the	Marriage	State	doth	much	exceed	20	years	,
这	婚姻	状态	确实	很多	超过	-	年	,

然而，我无法想象男性在婚姻制度下养家糊口的期限会远远超过20年。

[sɪns] [ɪts] ['prɪti] ['sɜːt(ə)n] ['mærɪdʒz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [kə'mens] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [æt; ət] [liːst] ['leɪtə(r)]

since	it's	pretty	certain	Marriages	in	general	commence	a	few	Years	at	least	later
自从	它是	漂亮的	肯定	婚姻	在	一般的	开始	一个	很少	年	在	至少	之后

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] - [j'iəz] ,

than	the	Age	of	20	years	,
比	这	年龄	的	-	年	,

因为几乎可以肯定的是，婚姻通常至少在20岁之后几年才开始。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'zɒlvd] [baɪ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtiz]

and	are	undoubtedly	generally	dissolved	by	the	Death	of	one	of	the	Parties
和	是	无疑	一般来说	溶解	经过	这	死亡	的	一	的	这	各方

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bəuθ] [riːtʃ] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] - [j'iəz] . [sɪks] .

before	they	both	reach	the	Term	of	49	Years	.	6	.
前	他们	两个都	抵达	这	学期	的	-	年	.	6	.

毫无疑问，如果其中一方在双方均未满 49 年期限之前死亡，则该协议通常会解除。6.

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʌn'sensibl] [ðæt] ['mɪstə(r)] ['dɜːrəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] - - [θi'ɒlədʒi] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]

I	am	not	unsensible	that	Mr	Derham	in	his	Pysico	-	Theology	shews	that	the
我	是	不是	不理智的	那	先生	德拉姆	在	他的	-	-	神学	展示	那	这

['deθs] [ɪn] ['lʌndən] [æz; əz] [ɪn] [məʊst] [greɪt] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɜːrθ] ,

Deaths	in	London	as	in	most	great	Cities	are	greater	than	the	Births	,
死亡人数	在	伦敦	作为	在	最多	伟大的	城市	是	更大的	比	这	出生	,

德拉姆先生在他的《生理神学》一书中指出，伦敦和大多数大城市一样，死亡人数大于出生人数，我对此并非毫无道理。

[wens] [æn; ən] [əb'dʒekʃ(ə)n] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [ə'raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ə'bʌv,menʃənd] ,

whence	an	Objection	may	seem	to	arise	to	the	Increase	abovementioned	,
何处	一个	异议	可能	似乎	到	出现	到	这	增加	上述	,

因此，对于上述增长似乎会产生反对意见。

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [weɪt] ,
which I think is of no Weight ,
哪个 我 思考 是 的 不 重量 ,

我认为这无关紧要。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] ['æbsəluːtli] ['dʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə'baʊt] - [j'iəz] ,
because if a Nation will absolutely double themselves in about 360 Years ,
因为 如果 一个 国家 将要 绝对地 双倍的 他们自己 在 关于 - 年 ,
[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [w'ɔːz] [ænd; ənd] [pleɪgz] ,
notwithstanding Wars and Plagues ,
虽然 战争 和 瘟疫 ,

因为如果一个国家在大约360年内能够绝对地实现人口翻番，即使不考虑战争和瘟疫，

['sɪtɪz] [mʌst; məst][duː; də][səʊ] [tuː] ; [neɪ] [ɪts] [pleɪn] [baɪ] [wɒt] ['dɑːktər; draɪv] ['nɪkəlz] [sez] ,
Cities must do so too ; nay it's plain by what Dr Nichols says ,
城市 必须 做 所以 也 ; 不 它是 清楚的 经过 什么 博士 尼科尔斯 说道 ,

城市也必须这样做；不，尼科尔斯博士的话已经很清楚地表明了这一点。

['lʌndən] [ɪn'kriːst] [æt; ət][səʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [reɪt] [æz; əz][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ɪt'self] [ɪn] - [j'iəz] ,
London increased at so much greater Rate as to Double itself in 40 Years ,
伦敦 增加 在 所以 很多 更大的 速度 作为 到 双倍的 本身 在 - 年 ,

伦敦的增长速度远超其他城市，40年内面积翻了一番。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [greɪt] [pleɪg] [wɪtʃ] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] ['pɪəriəd] . ['sɛvən] .
notwithstanding the last great Plague which happened in that Period . 7 .
虽然 这 最后的 伟大的 瘟疫 哪个 发生 在 那 时期 . 7 .

尽管在那段时期发生了最后一次大瘟疫。7.

['dɒktə(r)][dʒɒn] ['lɒrəns] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
Doctor John Laurence , in his System of Agriculture .
医生 约翰 劳伦斯 , 在 他的 系统 的 农业 .

约翰·劳伦斯博士在他的农业体系中。

[peɪdʒ] - , [sez] , [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] ['kwestʃən] , [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [lændz] , [ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd][səʊ'evə(r)] ,
Page 45 , says , Without all Question , Improvement of Lands , of what Kind soever ,
页 - , 说道 , 没有 全部 问题 , 改进 的 土地 , 的 什么 种类 无论如何 ,

第45页写道：“毫无疑问，任何种类的土地改良”，

[meɪks] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['plenti] , [ænd; ənd] ['plenti] [kɔːlz] [tə'geðə(r)] [ɪn'hæbətənt] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l]
makes Riches and Plenty , and Plenty calls together Inhabitants , and People
制作 财富 和 很多 , 和 很多 呼叫 一起 居民 , 和 人们
[tuː; tə] [kən'sjuːm] [ˌaɪ 'tiː] .
to consume it .
到 消耗 它 .

财富和富足带来居民和人民，而富足又吸引人们前来享用。

[ænd; ənd] , [peɪdʒ] - , [hiː; hi] [sez] , [səʊ] [pleɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
And , Page 47 , he says , So plain it is ,
和 , 页 - , 他 说道 , 所以 清楚的 它 是 ,

在第47页，他写道：“显而易见。”

[ðæt] [ɪn'kləʊʒə] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [gʊd] ['hʌzbəndri] , [ænd; ənd] ['remədi]
that Inclosure is the greatest Encouragement to good Husbandry , and Remedy
那 附件 是 这 最 鼓励 到 好的 畜牧业 , 和 补救
[fɔː(r); fə(r)] ['begərɪ] ,
for Beggary ,
为了 乞讨 ,

圈地是促进良好畜牧业的最大鼓励，也是消除乞讨现象的良方。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['biːɪŋ] [ɪmplɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] ['leɪbə(r)] [bɪ'stəʊd] [ɒn] [sʌtʃ] [lænd] ,
the Poor being imployed by the continual Labour bestowed on such Land ,
这 贫穷的 存在 隐含 经过 这 持续的 劳动 授予 在 这样的 土地 ,

穷人因在这片土地上持续不断的劳动而获得就业机会，

[wɪtʃ] [ɪz] ['dʌbli] [rɪ'peɪd] [baɪ][ðə; ði]['fruːtf(ə)l] [krɒps] [ˌaɪ 'tiː] ['ænjuəli] [jiːldz] . [eit] .

which	is	doubly	repaid	by	the	fruitful	Crops	it	annually	yields	.	8	.
哪个	是	双倍	已偿还	经过	这	卓有成效	农作物	它	每年	产量	.	8	.

它每年产出的丰硕作物给予了双重回报。8.

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['pɛtɪs] [sez] , [ðæt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] ['dʌb(ə)l] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [ɪn] - [j'iəz] ;

Sir	William	Pettis	says	,	that	a	Nation	will	double	their	Number	in	200	Years	;
先生	威廉	佩蒂斯	说道	,	那	一个	国家	将要	双倍的	他们的	数字	在	-	年	;

威廉·佩蒂斯爵士说，一个国家的人口将在 200 年内翻一番；

[wɪtʃ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ðʌs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪg'zempt][frɒm; frəm]

which	must	always	be	understood	thus	,	that	it	must	be	exempt	from
哪个	必须	总是	是	理解	因此	,	那	它	必须	是	豁免	从

[ðə; ði] ['rævɪdʒ] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

the	Ravage	of	War	,
这	蹂躏	的	战争	,

这一点必须始终这样理解，即它必须免受战争的蹂躏。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pestɪləns] , [ɔː(r)] ['biːɪŋ] [dreɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪstənt] ['kɒləniz] . [naɪn] .

the	Destruction	of	Pestilence	,	or	being	drained	for	distant	Colonies	.	9	.
这	破坏	的	瘟疫	,	或者	存在	排水	为了	遥远	殖民地	.	9	.

瘟疫的毁灭，或被抽干以供应遥远的殖民地。9.

['iərəz] .

Eras	.
时代	.

时代。

['fɪlɪps] , [ˌiː es 'kjuː] ; [ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [peɪdʒ] - , [sez] ['veri]

Phillips	,	Esq	;	in	his	State	of	the	Nation	,	etc	.	,	Page	13	,	says	very
菲利普斯	,	先生	;	在	他的	状态	的	这	国家	,	ETC	.	,	页	-	,	说道	非常

['truːli] .

truly	.
真的	.

菲利普斯先生在其著作《国家状况》第 13 页中说得非常正确。

[haɪ] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ɒn]['aʊə(r)] [saɪd] [bɪ'get] [haɪ] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ɒn]

High	Duties	and	Prohibitions	on	our	Side	beget	high	Duties	and	Prohibitions	on
高的	职责	和	禁令	在	我们的	边	产生	高的	职责	和	禁令	在

[ðeəz] . - .

theirs	.	10	.
他们的	.	-	.

我们这边征收高额关税和实施禁令，他们那边也会征收高额关税和实施禁令。10.

['iərəz] .

Eras	.
时代	.

时代。

['fɪlɪps] , [ˌiː es 'kjuː] ; [peɪdʒ] - .

Phillips	,	Esq	;	Page	14	.
菲利普斯	,	先生	;	页	-	.

菲利普斯先生；第 14 页。

['glɔːriəsli] [sez] , [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æn; ən]['əʊpən][weə(r)] [haʊs] ,

gloriously	says	,	A	trading	Nation	should	be	an	open	Ware	house	,
辉煌地	说道	,	一个	贸易	国家	应该	是	一个	打开	仓库	房子	,

它雄辩地说道：“一个贸易大国应该是一个敞开的仓库。”

[weə(r)] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [meɪ] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [pliːz] , [ɔː(r)] [sel] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən] .

where	the	Merchant	may	buy	what	he	pleases	,	or	sell	what	he	can	.
在哪里	这	商人	可能	买	什么	他	请	,	或者	卖	什么	他	能	.

商人可以随心所欲地购买任何东西，也可以随心所欲地出售任何东西。

[wɒt'evə(r)] [ɪz] [brɔ:t] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][woʊnt] ['pɜ:tʃəs] [ˌaɪ 'ti:] ;

Whatever	is	brought	to	you	,	if	you	don't	want	it	,	you	won't	purchase	it	;
任何	是	带来	到	你	, 如果	你	不	想	它	,	你	惯于	购买	它	;	

无论别人把什么东西送到你面前，如果你不想要，你就不会买；

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] ['lɑ:dʒnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪmpəʊst][doʊnt] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ju:; jʊ]

if	you	do	want	it	,	the	Largeness	of	the	Impost	don't	keep	it	from	you
如果	你	做	想	它	,	这	大	的	这	关税	不	保持	它	从	你

. - .

.	11	.

. - .

如果你真的想要它，那么巨大的税收也无法阻止你得到它。11.

[ðɪs] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn]

This	will	in	the	Course	of	this	Essay	appear	to	be	a	necessary	Consequence	in
这	将要	在	这	课程	的	这	散文	出现	到	是	一个	必要的	结果	在

[ðɪs] [keɪs] . - .

this	Case	.	12	.
这	案件	.	-	.

本文将论证，这在本案中是一个必然的结果。12.

['mɪstə(r)]['bendʒəmɪn] [wɔ:d] [ɒv; əv] ['jɑ:məθ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊlən] [mænjʊ'fækt(ə)ri]

Mr	Benjamin	Ward	of	Yarmouth	,	in	his	State	of	the	Woollen	Manufactory
先生	本杰明	沃德	的	雅茅斯	,	在	他的	状态	的	这	羊毛	工厂

[kən'sɪdəd] ,

considered	,
经过考虑的	,

雅茅斯的本杰明·沃德先生在其著作《羊毛制造业状况》中写道：

[hu:] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪn'fɔ:md] [hɪm'self] ['θʌrəli] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [brɑ:ntʃ] [ɪn] ['fɒrən]

who	seems	to	have	informed	himself	thoroughly	of	this	important	Branch	in	foreign
WHO	似乎	到	有	知情的	他自己	彻底	的	这	重要的	分支	在	外国的

['neɪʃnz] , [sez] , [peɪdʒ][fɔ:r] .

Nations	,	says	,	Page	4	.
国家	,	说道	,	页	4	.

似乎对外国的这一重要部门有透彻了解的人说，第 4 页。

" [ɪts] ['sɜ:t(ə)n] [nəʊ] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊərəp] [ˌmænjʊ'fækʧəz] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [gʊdz] [səʊ][dɪə(r)][æz; əz][ðə; ði]

"	It's	certain	no	country	in	Europe	manufactures	all	Kinds	of	Goods	so	dear	as	the
"	它是	肯定	不	国家	在	欧洲	制成品	全部	种类	的	商品	所以	亲爱的	作为	这

['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] ,

People	of	this	Kingdom	,
人们	的	这	王国	,

“可以肯定的是，欧洲没有任何一个国家能像这个王国的人民一样生产如此种类繁多、如此珍贵的商品。”

[wɪtʃ] [gɪvz] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ə; eɪ][vɑ:st] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] [ˌmænjʊ'fækʧəz] [tu:; tə] ['mɑ:kɪt] ,

which	gives	other	Nations	a	vast	Advantage	in	carrying	their	Manufactures	to	Market	,
哪个	给予	其他	国家	一个	广阔的	优势	在	携带	他们的	制成品	到	市场	,

这使得其他国家在将其产品推向市场方面拥有巨大的优势。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ðem; ðəm][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['aʊə(r)] ['raɪvlz] [ɪn] [treɪd] [tu:; tə]['ɔ:lməʊst][ɔ:l] ['kʌntriz] ;

and	enabling	them	to	become	our	Rivals	in	Trade	to	almost	all	Countries	;
和	使能	他们	到	变得	我们的	竞争对手	在	贸易	到	几乎	全部	国家	;

并使它们成为我们在几乎所有国家的贸易竞争对手；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)][hi:; hi] [sez] ,

and	a	little	lower	he	says	,
和	一个	小的	降低	他	说道	,

他又往下说了一点，

- [paʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv] [wʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃiːps] [bæk] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]

10	Pound	and	a	half	of	Wool	from	the	Sheeps	Back	will	make	a	piece	of
-	磅	和	一个	一半	的	羊毛	从	这	绵羊	后退	将要	制作	一个	片	的

[ˌkælɪ'mæŋkoʊ] [weɪɪŋ] [eɪt] [paʊndz] ,

Calimanco	weighing	eight	pounds	,
卡利曼科	称重	八	磅	,

从羊背上取下的10.5磅羊毛可以制成一块重8磅的卡利曼科布料。

[wɪtʃ] [wʊl] [wɪl] [kɒst]['aʊə(r)][ˌmænju'fæktʃərəz] [ə'baʊt] [sɪks][es] . ;

which	Wool	will	cost	our	Manufacturers	about	6	s	.	;
哪个	羊毛	将要	成本	我们的	制造商	关于	6	s	.	;

这种羊毛的成本约为6先令；

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ˌðeər'ɒv] [wɪl] [kɒst][wʌn][el] . [fɔːr][es] . ;

the	manufacturing	thereof	will	cost	1	l	.	4	s	.	;
这	制造业	其中	将要	成本	1	我	.	4	s	.	;

制造该物品的成本为 1 英镑 4 先令；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [wɪl] [kɒst][ˌjuː 'es][wʌn][el] - [es] . [bʌt; bət] [ðəʊ] ['fɒrənəz] [mʌst; məst][biː; bi]

So	that	the	Piece	will	cost	us	1	l	10	s	.	But	though	Foreigners	must	be
所以	那	这	片	将要	成本	我们	1	我	-	s	.	但	尽管	外国人	必须	是

[æt; ət][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə][get]['aʊə(r)] [wʊl] ,

at	so	great	a	Charge	to	get	our	Wool	,
在	所以	伟大的	一个	收费	到	得到	我们的	羊毛	,

这样一来，这件羊毛制品就要花费我们1英镑10先令。但是，尽管外国人要花这么多钱才能买到我们的羊毛，

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [wɪl] [kɒst][ðem; ðəm] ['dʌb(ə)l] , [ðæt] [ɪz] - [es] . ;

that	the	same	Quantity	will	cost	them	double	,	that	is	12	s	.	;
那	这	相同的	数量	将要	成本	他们	双倍的	,	那	是	-	s	.	;

同样的数量，他们要花两倍的价钱，也就是 12 先令；

[jet] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌmænju'fæktʃə(r)][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)] - [es] . [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][el] . [fɔːr][es] . [ðeɪ]

yet	being	able	to	manufacture	the	same	for	12	s	.	which	is	1	l	.	4	s	.	they
然而	存在	有能力的	到	生产	这	相同的	为了	-	s	.	哪个	是	1	我	.	4	s	.	他们

[kæn; kən][ænd; ənd][duː; də] - [juː 'es][sɪks] ['ʃɪlɪŋ] ,

can	and	do	undersel	us	6	shillings	,
能	和	做	-	我们	6	先令	,

然而，他们能够以 12 先令（即 1 升 4 先令）的价格生产同样的产品，并且他们确实以 6 先令的价格出售给我们。

[wɪtʃ] [ɪz] - [pə(r)][sent][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] ,

which	is	20	per	cent	in	such	a	Piece	,	of	which	he	says	,
哪个	是	-	每	中心	在	这样的	一个	片	,	的	哪个	他	说道	,

这占这类作品的20%，他对此说道：

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [pɑːt] [ɪz][æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz] ['eni] [stʌf] [wiː; wi] [meɪk] ; ['weəfɔː(r)] , [æz; əz][hiː; hi]

the	manufacturing	Part	is	as	little	as	any	Stuff	we	make	;	wherefore	,	as	he
这	制造业	部分	是	作为	小的	作为	任何	东西	我们	制作	;	因此	,	作为	他

[sez] , [peɪdʒ][naɪn] ,

says	,	Page	9	,
说道	,	页	9	,

制造部分与我们制造的任何其他东西一样少；因此，正如他所说，第 9 页，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][æn; ən] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [gʊdz] [æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz]

we	are	under	an	absolute	Necessity	to	make	our	Goods	as	cheap	as
我们	是	在下面	一个	绝对	必要性	到	制作	我们的	商品	作为	便宜的	作为

['pɒsəbli] [wiː; wi][kæn; kən] ,

possibly	we	can	,
可能	我们	能	,

我们绝对有必要尽可能降低商品价格。

[ɪf] [wiː; wi] [miːn] [nɒt] [tuː; tə] [luːz] ['aʊə(r)] ['fɒrən] [treɪd] .

if	we	mean	not	to	lose	our	foreign	Trade	.
如果	我们	意思是	不是	到	失去	我们的	外国的	贸易	.

如果我们不想失去对外贸易。

" [ænd; ənd] [aɪ] [seɪ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['nesəsəriz]

"	And	I	say	there	is	no	way	to	do	it	but	to	reduce	the	Necessaries
"	和	我	说	那里	是	不	方式	到	做	它	但	到	减少	这	必需品

[ɒv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [hɑːf] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [praɪs] ,

of	Life	to	half	their	present	Price	,
的	生活	到	一半	他们的	展示	价格	,

“我认为唯一的办法就是将生活必需品的价格降低到目前的一半。”

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [wɜːk] [æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [naʊ] [ˌɪntə'fiəz] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

that	we	may	work	as	cheap	as	any	Nation	that	now	interferes	in	any	of	our
那	我们	可能	工作	作为	便宜的	作为	任何	国家	那	现在	干扰	在	任何	的	我们的

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɔː(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [treɪd] ,

Manufactures	or	Branches	of	our	Trade	,
制成品	或者	分支	的	我们的	贸易	,

这样我们就能像任何干涉我们制造业或贸易分支的国家一样，以极低的成本开展工作。

[wɪtʃ] [meɪ] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [dʌn] [ðə; ði] [wei] [ai] [prə'pəʊz] ;

which	may	certainly	be	done	the	Way	I	propose	;
哪个	可能	当然	是	完毕	这	方式	我	提出	;

我提议的方法当然可以实现；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ɪn'fæləbli] ['remədi] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ðə; ði] ['fɒrən] [ɔː(r)] [treɪd] [ɒv; əv] [ðɪs]

and	this	will	infallibly	remedy	all	the	Evils	the	foreign	or	domestick	Trade	of	this
和	这	将要	绝对正确	补救	全部	这	罪恶	这	外国的	或者	家养	贸易	的	这

['kɪŋdəm] ['eni] [weɪz] ['sʌfə] ,

Kingdom	any	ways	suffers	,
王国	任何	方式	遭受	,

这将彻底解决王国对外贸易或国内贸易所遭受的一切弊端。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] ['mʌni] [sə'fɪʃntli] ['plentɪf(ə)l] [ə'mʌŋst] [ɔːl] [ræŋks] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [tə'geðə(r)]

and	will	make	Money	sufficiently	plentiful	amongst	all	Ranks	of	People	,	together
和	将要	制作	钱	足够	丰富	在	全部	排名	的	人们	,	一起

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;

with	it	;
和	它	;

并使各阶层人民都拥有充足的金钱；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] , [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [self] ['evɪdənt] . ['iərəz] .

for	these	Things	shew	themselves	,	or	are	self	evident	.	Eras	.
为了	这些	事物	展示	他们自己	,	或者	是	自己	明显	.	时代	.

因为这些事会自行显现，或者说是不言而喻的。时代。

['fɪlɪps] , [ˌiː es 'kjuː] : [peɪdʒ] [eit] , [sez] ,

Phillips	,	Esq	:	Page	8	,	says	,
菲利普斯	,	先生	:	页	8	,	说道	,

菲利普斯律师（第 8 页）写道：

" [nekst] [tuː; tə] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [wʊl] :

"	Next	to	lessening	the	Price	of	Labour	is	to	bring	down	the	Price	of	Wool	:
"	下一个	到	减少	这	价格	的	劳动	是	到	带来	向下	这	价格	的	羊毛	:

“降低劳动力价格之后，下一步就是降低羊毛价格：

[ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪənəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wʊlən]
It 它 **hath** 有 **been** 到过 **in** 在 **a** 一个 **great** 伟大的 **Measure** 措施 **owing** 欠款 **to** 到 **the** 这 **dearness** 亲爱的 **of** 的 **our** 我们的 **Woollen** 羊毛
[ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,
Manufactures 制成品 **,** ,

这很大程度上是由于我们羊毛制品价格昂贵造成的。

[ðæt] [bəuθ] ['hɒlənd] [ænd; ənd] [frɑːns] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [ðeə(r)][keə(r)][tuː; tə][set] [ʌp] [luːmz]
that 那 **both** 两个都 **Holland** 荷兰 **and** 和 **France** 法国 **have** 有 **thought** 想法 **it** 它 **worth** 值得 **their** 他们的 **Care** 关心 **to** 到 **set** 放 **up** 向上 **Looms** 织布机
[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
of 的 **their** 他们的 **own** 自己的 **,** ,

荷兰和法国都认为值得花心思建立自己的织布厂。

[tuː; tə]['aʊə(r)] [greɪt] [ɪf] [nɒt] [ɪ'repərəb(ə)l] ['detrɪmənt] ; [ænd; ənd] [frɑːns] [hæθ] [səʊ][fɑː(r)] [sək'siːdɪd] ,
to 到 **our** 我们的 **great** 伟大的 **if** 如果 **not** 不是 **irreparable** 无法弥补的 **Detriment** 损害 **;** ; **and** 和 **France** 法国 **hath** 有 **so** 所以 **far** 远的 **succeeded** 成功了 **,** ,

这给我们造成了巨大的，甚至是无法弥补的损失；而法国迄今为止已经成功了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kloʊðz] [æt; ət][ɔːl] .
that 那 **she** 她 **seems** 似乎 **to** 到 **have** 有 **no** 不 **further** 更远 **Occasion** 场合 **for** 为了 **our** 我们的 **Cloaths** 衣服 **at** 在 **all** 全部 **.** .

她似乎再也没有机会用到我们的衣服了。

[ænd; ənd] ['hɒlənd] [hæθ] [faʊnd] [aʊt] [ðɪs] ['siːkrət] [ɒv; əv] [treɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ʌp]['aʊə(r)] [rɔː] [kloʊðz] ,
And 和 **Holland** 荷兰 **hath** 有 **found** 成立 **out** 出去 **this** 这 **secret** 秘密 **of** 的 **Trade** 贸易 **to** 到 **buy** 买 **up** 向上 **our** 我们的 **Raw** 生的 **Cloaths** 衣服 **,** ,

荷兰人已经发现了这个贸易秘诀，可以大量收购我们的生布。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [daɪ] [ænd; ənd][næp][ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ]
if 如果 **I** 我 **may** 可能 **be** 是 **allowed** 允许 **the** 这 **Expression** 表达 **,** , **and** 和 **dye** 染料 **and** 和 **nap** 午睡 **them** 他们 **so** 所以 **much** 很多
[tʃiːpə] [ðæn; ðən][wiː; wi] ,
cheaper 更便宜 **than** 比 **we** 我们 **,** ,

如果允许我表达一下我的看法，而且它们的染色和打磨成本比我们低得多，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] - [ˌjuː 'es][ɪn] [gʊdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [prə'djuːs] . " - .
that 那 **they** 他们 **are** 是 **able** 有能力的 **to** 到 **undersel** - **us** 我们 **in** 在 **Goods** 商品 **of** 的 **our** 我们的 **own** 自己的 **Produce** 生产 **.** . **"** " **13** - **.** .

他们能够向我们出售我们自己生产的商品。”13.

[ðɪs] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][feə(r)]['hɑːdə(r)] ,
This 这 **must** 必须 **not** 不是 **be** 是 **done** 完毕 **by** 经过 **making** 制作 **the** 这 **Poor** 贫穷的 **fare** 票价 **harder** 更难 **,** ,

绝不能通过增加穷人的购票难度来实现这一点。

[ɔː(r)] [kən'sjuːm] [les] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['riːznəbl] ['wɒnts] [ɪn] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n][rɪ'kwaɪə(r)] ;
or 或者 **consume** 消耗 **less** 较少的 **than** 比 **their** 他们的 **reasonable** 合理的 **Wants** 想要 **in** 在 **that** 那 **Station** 车站 **require** 要求 **;** ;

或者消费低于他们在该驻地所需的合理需求；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [wʊd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə'fekt] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n]
for 为了 **they** 他们 **being** 存在 **the** 这 **Bulk** 大部分 **of** 的 **Mankind** 人类 **would** 会 **in** 在 **this** 这 **Case** 案件 **affect** 影响 **the** 这 **Consumption** 消耗
[ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][səʊ] ['maɪtɪli] ,
of 的 **things** 事物 **in** 在 **general** 一般的 **so** 所以 **mightily** 非常 **,** ,

因为他们作为人类的大多数，在这种情况下会对整体消费产生巨大的影响。

[ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

that	there	would	be	a	want	of	Trade	and	Business	amongst	the	other	Part	of
那	那里	会	是	一个	想	的	贸易	和	商业	在	这	其他	部分	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the	People	,
这	人们	,

否则，其他部分人民将缺乏贸易和商业活动。

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'fekt] [ðə; ði] [rents] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðɪs] [wei] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

which	will	affect	the	Rents	so	much	the	more	as	the	People	this	Way	shall	be
哪个	将要	影响	这	租金	所以	很多	这	更多的	作为	这	人们	这	方式	将	是

[dɪ'strest] ;

distressed	;
苦恼	;

这将对租金产生更大的影响，因为这条路上的人们将会遭受苦难；

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ðə; ði] [raɪt] [wei] ([ai] . [iː] .) [ɪn]

but	this	must	be	done	by	imploying	the	Poor	the	right	Way	(	i	.	e	.	)	in
但	这	必须	是	完毕	经过	实施	这	贫穷的	这	正确的	方式	(	我	.	e	.	)	在

['tɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lænd] ,

Tillage	and	Cultivation	of	Land	,
耕作	和	栽培	的	土地	,

但这必须通过让穷人以正确的方式从事耕作和种植土地来实现。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['plenti] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] ['wɒnts] ['prɒpəli] [sə'plaɪd]

to	make	the	Plenty	so	great	that	they	may	have	their	Wants	properly	supplied
到	制作	这	很多	所以	伟大的	那	他们	可能	有	他们的	想要	适当地	供应

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [laɪf] ,

for	that	Station	of	Life	,
为了	那	车站	的	生活	,

使富足到足以让他们在该生活阶段的需求得到充分满足，

[ænd; ənd] [jet] [wɜːk] [səʊ] [tʃiːp] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [prə'djuːs] [ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [æz; əz]

and	yet	work	so	cheap	as	to	make	our	Produce	and	Manufactures	as
和	然而	工作	所以	便宜的	作为	到	制作	我们的	生产	和	制成品	作为

[tʃiːp] ,

cheap	,
便宜的	,

然而，劳动力成本却如此低廉，以至于我们的产品和制造业也同样廉价。

[æz; əz] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪbərɪŋ] ['neɪʃnz] [meɪk] ['eni] [θɪŋ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,

as	any	of	our	neighbouring	Nations	make	any	thing	whatsoever	,
作为	任何	的	我们的	邻接	国家	制作	任何	事物	任何	,

就像我们任何一个邻国制造任何东西一样，

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [ðeɪ] ['eni] [wei] [ˌɪntə'fɪə(r)] [ɪn] ['eni] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [treɪd] .

wherewith	they	any	Way	interfere	in	any	Branch	of	our	Trade	.
以及	他们	任何	方式	干扰	在	任何	分支	的	我们的	贸易	.

他们以任何方式干涉我方贸易的任何分支。

- . - [tɪz] [ə; eɪ] [rɒŋ] ['nəʊʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪf] ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [huː] [teɪk] [ɑːmz] ,

14	.	'	Tis	a	wrong	Notion	,	that	if	our	Poor	who	take	Alms	,
-	.	-	的	一个	错误的	概念	,	那	如果	我们的	贫穷的	WHO	拿	施舍	,

14. 认为我们那些接受施舍的穷人，

[wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət]['aʊə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'sɪstɪd] ,

were	obliged	to	work	at	our	Manufactures	,	instead	of	being	assisted	,
是	有义务	到	工作	在	我们的	制成品	,	反而	的	存在	协助	,

他们被迫在我们工厂工作，而不是得到帮助。

[ðæt] ['aʊə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [wʊd] [ðens] [bɪ'kʌm] [tʃi:pə] ;
that our Manufactures would thence become cheaper ;
那 我们的 制成品 会 因此 变得 更便宜 ;

这样一来，我们的制造业产品就会变得更便宜；

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [su:n] [meɪk] ['leɪbə(r)] [səʊ]['lɪt(ə)l] [wɜ:θ] [æz; əz][tu:; tə] [stɑ:v]
the Poor wou'd in this Case soon make Labour so little worth as to starve
这 贫穷的 会 在 这 案件 很快 制作 劳动 所以 小的 值得 作为 到 饿死
[i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
each other ,
每个 其他 ,

在这种情况下，穷人很快就会让劳动变得毫无价值，以至于他们会互相饿死。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fə'seɪk] [ðæt] ['bɪznəs] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ;
and then they must forsake that Business , be it what it will ;
和 然后 他们 必须 背叛 那 商业 , 是 它 什么 它 将要 ;

然后他们就必须放弃那项事业，无论它最终会变成什么样子；

[ænd; ənd] [ðen] [ðəʊz] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [mʌst; məst] [ə'gen] [fetʃ] [ə; eɪ] [praɪs] [ðæt] [wɪl] [peɪ] [ɔ:l] ['tʃɑ:dʒɪz] ,
and then those Manufactures must again fetch a Price that will pay all Charges ,
和 然后 那些 制成品 必须 再次 拿来 一个 价格 那 将要 支付 全部 收费 ,

然后这些制造商必须再次获得足以支付所有费用的价格。

[ænd; ənd] [sə'pɔ:t] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] , [ɔ:(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] . - .
and support the Labourer , or they must cease to be made . 15 .
和 支持 这 劳动者 , 或者 他们 必须 停止 到 是 制成 . - .

并支持劳动者，否则就必须停止生产。15.

[ðæt] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['nju:mərəs] , [wɪl] [ai] [bɪ'li:v] [bi:; bi] ['i:zəli] [ə'laʊd] ;
That the single Women are very numerous , will I believe be easily allowed ;
那 这 单身的 女性 是 非常 很多的 , 将要 我 相信 是 容易地 允许 ;

单身女性人数众多，我相信这一点很容易被允许；

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l][men][ɑ:(r); ə(r)]['greɪtə(r)][ɪz]['sɜ:t(ə)n] ,
and then that the Number of single Men are greater is certain ,
和 然后 那 这 数字 的 单身的 男人 是 更大的 是 肯定 ,

那么，单身男性人数较多这一点是可以肯定的。

[sɪns] [ðə; ði] [meɪl] [seks][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdərəbli] [mɔ:(r)] ['nju:mərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fi:meɪl] , [æz; əz][ai] [wɪl]
since the Male sex are considerably more numerous than the Female , as I will
自从 这 男性 性别 是 相当 更多的 很多的 比 这 女性 , 作为 我 将要
['prez(ə)ntli] [ʃəʊ] . - .
presently shew . 16 .
目前 展示 . - .

因为男性的数量远远多于女性，这一点我稍后会说明。16.

[tu:; tə] [kən'vɪns] [ˌju: 'es][ɒv; əv] [ðɪs] ,
To convince us of this ,
到 说服 我们 的 这 ,

为了让我们相信这一点，

[wi:; wi] [ni:d] ['əʊnli][kəm'peə(r)][ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ænd; ənd] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [ɔ:(r)] [taʊn] ,
we need only compare the Magnificence and Splendour of a City or Town ,
我们 需要 仅有的 比较 这 壮丽 和 辉煌 的 一个 城市 或者 镇 ,

我们只需比较一下一座城市或城镇的壮丽和辉煌，

[hu:z] ['mærɪtaɪm] [treɪd] [ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [rʌ'stɪsəti] [ænd; ənd] ['mi:nnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
whose maritime Trade is considerable , with the Rusticity and Meanness of the
谁 海上 贸易 是 大量 , 和 这 乡村 和 卑鄙 的 这
['kʌntri] ['pi:p(ə)l] ;
Country People ;
国家 人们 ;

其海上贸易规模可观，但同时又保留了乡村人民的粗犷和贫瘠；

[fɔː(r); fə(r)] [let] [ðem; ðəm] [set] [ʌp] ['kəʊtʃɪz] , [ænd; ənd] [bɪld] [faɪn] [siːts] ,

for	let	them	set	up	Coaches	,	and	build	fine	Seats	,
为了	让	他们	放	向上	教练	,	和	建造	美好的	座位	,

让他们设立客车，建造舒适的座椅。

[æz; əz] ['meni] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['treɪdzmən] [ɪn] [sʌtʃ] [taʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] ['duːɪŋ] ,

as	many	Merchants	and	Tradesmen	in	such	Towns	are	continually	doing	,
作为	许多	商人	和	商人	在	这样的	城镇	是	持续	正在做	,

正如许多城镇中的商人和工匠一直在做的那样，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] ['æfluəns] [ænd; ənd]['pʊə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪ'miːdiətli]

and	then	I'll	acknowledge	that	Affluence	and	Power	are	so	immediately
和	然后	患病的	承认	那	富裕	和	力量	是	所以	立即地

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [plaʊ] ,

connected	with	the	Plow	,
连接	和	这	犁	,

然后我会承认，财富和权力与犁有着如此直接的联系。

[ðæt] [nəʊ]['neɪʃ(ə)n] [niːd] [kən'sɜːn] [ðəm'selvz] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] ['mærɪtaɪm] ['kɒmɜːs] . - .

that	no	Nation	need	concern	themselves	at	all	about	maritime	Commerce	.	17	.
那	不	国家	需要	忧虑	他们自己	在	全部	关于	海上	商业	.	-	.

任何国家都不必关心海上贸易。17.

[ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [æz; əz]['sɛvən] / [eit] ,

The	labouring	People	being	so	great	a	Part	of	the	whole	as	7	/	8	,
这	劳动	人们	存在	所以	伟大的	一个	部分	的	这	所有的	作为	7	/	8	,

劳动人民占整体的七分之八，如此之大，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːgjumənt] [seɪk] , [ai] [teɪk] [ðem; ðəm][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] . - .

for	Argument	Sake	,	I	take	them	here	for	the	whole	.	18	.
为了	争论	清酒	,	我	拿	他们	这里	为了	这	所有的	.	-	.

为了论证起见，我把他们全部都带到这里。18。

['bendʒəmɪn] - [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [træn'zækʃnz] [ə'brɪdʒd] , [pɑːt] [fɔːr] .

Benjamin	Motte's	Philosophical	Transactions	abridged	,	Part	4	.
本杰明	-	哲学	交易	简略	,	部分	4	.

本杰明·莫特《哲学汇刊》节选，第4部分。

[peɪdʒ] - , ['demənstreɪt] ['ɪŋglənd] [ɔː(r)] [saʊθ] ['brɪt(ə)n] [tuː; tə] [kən'teɪn] - , - [skweə(r)] [maɪlz] ,

Page	24	,	demonstrate	England	or	South	Britain	to	contain	72	,	000	square	Miles	,
页	-	,	证明	英格兰	或者	南	英国	到	包含	-	,	-	正方形	迈尔斯	,

第24页证明英格兰或英国南部面积为72000平方英里。

[ɔː(r)] - , - , - ['eɪkəz] ; [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sez] ,

or	46	,	800	,	000	Acres	;	he	also	says	,
或者	-	,	-	,	-	英亩	;	他	还	说道	,

或者说4680万英亩；他还说，

[ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [ɪz] [kəm'pjuːtɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] ['eɪkəz] ,

the	Province	of	Holland	is	computed	to	contain	about	a	Million	of	Acres	,
这	省	的	荷兰	是	计算	到	包含	关于	一个	百万	的	英亩	,

据估计，荷兰省的面积约为一百万英亩。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ˌtuː'tuː] , - , - [səʊlz] , [səʊ] [ðæt] ['ɪŋglənd] , [tuː; tə][biː; bi]

which	is	said	to	contain	2	,	400	,	000	Souls	,	so	that	England	,	to	be
哪个	是	说	到	包含	2	,	-	,	-	灵魂	,	所以	那	英格兰	,	到	是

[prə'pɔːrʃənəbli] ['pɒpjələs] ,

proportionably	populous	,
按比例	人口众多	,

据说其中包含240万人口，因此，英格兰的人口比例也应与之相符。

[mʌst; məst][hæv; həv] - [m'ɪliənz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sez] ,

must	have	110	Millions	of	People	;	but	he	says	,
必须	有	-	百万	的	人们	;	但	他	说道	,

应该有1.1亿人口；但他却说，

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪ'griːz] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] ['brɪtɪʃ] ['mɒnəki] ,

to	allow	Room	enough	for	Persons	of	all	Degrees	under	our	British	Monarchy	,
到	允许	房间	足够的	为了	人	的	全部	学位	在下面	我们的	英国	君主制	,

为英国君主制下所有阶层的人士留出足够的空间，

[ɪf] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf][æz; əz] ['pɒpjələs] [æz; əz] ['hɒlənd] , [wɪð] ['əʊnli] - [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

if	England	were	half	as	populous	as	Holland	,	with	only	55	Millions	of	People	,
如果	英格兰	是	一半	作为	人口众多	作为	荷兰	,	和	仅有的	-	百万	的	人们	,

如果英国的人口只有荷兰的一半，也就是只有5500万人，

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][nɪə(r)] [faɪv] [taɪmz] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt]

it	were	a	good	Proportion	,	and	would	be	near	five	times	our	present
它	是	一个	好的	部分	,	和	会	是	靠近	五	时代	我们的	展示

['nʌmbə(r)] ;

Number	;
数字	;

这是一个不错的比例，大约是我们现在人数的五倍；

[səʊ] [ðæt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn]

so	that	according	to	him	,	we	must	have	about	eleven	Millions	of	People	in
所以	那	根据	到	他	,	我们	必须	有	关于	十一	百万	的	人们	在

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

所以按照他的说法，英国应该有大约一千一百万人。

[hiː; hi] ['fɜːðə(r)] [sez] , [ðæt] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] ['ɪŋglənd] [wɪð] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] , [vɪz] .

He	further	says	,	that	to	people	England	with	this	Number	,	viz	.
他	更远	说道	,	那	到	人们	英格兰	和	这	数字	,	即	.

他还说，对于拥有这个号码的英国人来说，即：

- [m'ɪliənz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌndri] [weɪz] ['veri] ['præktɪkəbli] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [kəm'pjuːtɪd] ,

55	Millions	,	there	are	sundry	Ways	very	practicably	,	by	which	he	hath	computed	,
-	百万	,	那里	是	杂项	方式	非常	实际上	,	经过	哪个	他	有	计算	,

5500万，他用各种非常实际的方法计算了出来，

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['nʌmbə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['dʌbld] [ɪn] - [ɔː(r)] - [j'iəz] ,

the	present	Number	may	be	doubled	in	24	or	25	Years	,
这	展示	数字	可能	是	双倍	在	-	或者	-	年	,

目前的数字可能在24或25年内翻一番。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [kwɔ'druːpəld] [ɪn] [ə'baʊt] - [j'iəz] ;

and	probably	quadrupled	in	about	26	Years	;
和	大概	四倍	在	关于	-	年	;

大约 26 年间可能增长了四倍；

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['ɪŋglənd] [ɪz] [nɒt]['keɪpəb(ə)l][tuː; tə] [sə'steɪn] ['dʌb(ə)l] [ɪts]['prez(ə)nt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

but	I	think	England	is	not	capable	to	sustain	double	its	present	Number	of
但	我	思考	英格兰	是	不是	有能力的	到	维持	双倍的	它是	展示	数字	的

[ɪn'hæbətənt] ,

Inhabitants	,
居民	,

但我认为英国没有能力维持目前人口数量的两倍。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ə'bʌv] [hɑːf] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] ,

because	it	is	undoubtedly	at	present	above	half	cultivated	and	improved	,
因为	它	是	无疑	在	展示	多于	一半	栽培	和	改进	,

因为毫无疑问，目前该作物已有超过一半得到开垦和改良。

[jet] [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdənt] ,

yet	I	think	I	have	made	it	evident	,
然而	我	思考	我	有	制成	它	明显	,

但我认为我已经表达清楚了，

[wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [nɪə(r)] [lænd] [ɪ'nʌf] [ɪn] [juːz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ɪts] ['prez(ə)nt] [ɪn'hæbətənt] .

we	have	not	near	Land	enough	in	Use	to	support	its	present	Inhabitants	.
我们	有	不是	靠近	土地	足够的	在	使用	到	支持	它是	展示	居民	.

我们没有足够的可用土地来养活目前的居民。

['dɑːktər; draɪv][dʒɒn] ['lɒrəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [peɪdʒ] - , [sez] ,

Dr	John	Lawrence	in	his	new	System	of	Agriculture	,	Page	45	,	says	,
博士	约翰	劳伦斯	在	他的	新的	系统	的	农业	,	页	-	,	说道	,

约翰·劳伦斯博士在其新农业体系著作第45页中写道：

- [tɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [wʌn] [hɑːf] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz] ['kɒmənz] . - .

'	tis	believed	that	almost	one	half	Part	of	the	Kingdom	is	Commons	.	19	.
-	的	相信	那	几乎	一	一半	部分	的	这	王国	是	公共领域	.	-	.

据信，王国近一半的土地是公地。19.

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [rents] [ɒv; əv] [gʊd] [lændz] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [æt; ət][ə; eɪ] ['miːdiəm] ,

If	we	take	the	Rents	of	good	Lands	in	England	,	at	a	Medium	,
如果	我们	拿	这	租金	的	好的	土地	在	英格兰	,	在	一个	中等的	,

如果我们以中等水平计算英格兰优质土地的租金，

[tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] - ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)]['eɪkə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rents] [ɒv; əv][bæd] [lændz] ,

to	be	about	10	Shillings	per	Acre	,	and	the	Rents	of	bad	Lands	,
到	是	关于	-	先令	每	英亩	,	和	这	租金	的	坏的	土地	,

每英亩约10先令，以及贫瘠土地的租金。

[æt; ət][ə; eɪ] ['miːdiəm] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] [pə(r)]['eɪkə(r)] ,

at	a	Medium	,	to	be	about	two	Shillings	and	Sixpence	per	Acre	,
在	一个	中等的	,	到	是	关于	二	先令	和	六便士	每	英亩	,

中等价位，大约每英亩两先令六便士。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [k'wɒntɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] ['iːkwəl] ,

and	that	their	Quantities	are	near	equal	,
和	那	他们的	数量	是	靠近	平等的	,

它们的数量几乎相等，

[ðen] [ðə; ði] [rents] [ɒv; əv] [lændz] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)]['eɪkə(r)] [naʊ] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːdiəm]

then	the	Rents	of	Lands	will	be	about	6	Shillings	per	Acre	now	at	a	Medium
然后	这	租金	的	土地	将要	是	关于	6	先令	每	英亩	现在	在	一个	中等的

;

;

;

那么，目前中等水平的土地租金约为每英亩 6 先令；

[ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [lɜːn] [sɪks][ɔː(r)]['sɛvən] ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)]['eɪkə(r)][æt; ət] ['miːdiəm] ,

and	as	far	as	I	can	learn	6	or	7	Shillings	per	Acre	at	Medium	,
和	作为	远的	作为	我	能	学习	6	或者	7	先令	每	英亩	在	中等的	,

据我所知，中等耕作方式每英亩收益为 6 至 7 先令。

[ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [lændz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [wɜːθ] ;

is	as	much	as	the	Lands	of	England	are	now	worth	;
是	作为	很多	作为	这	土地	的	英格兰	是	现在	值得	;

相当于英格兰土地现在的价值；

[ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ai] [meɪ] [biː; bi][bəʊld][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [lændz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [æt; ət][ə; eɪ]

and	I	believe	I	may	be	bold	to	say	,	the	Lands	of	England	,	at	a
和	我	相信	我	可能	是	大胆的	到	说	,	这	土地	的	英格兰	,	在	一个

['miːdiəm] ,

Medium	,
中等的	,

而且我相信我或许可以大胆地说，英格兰的土地，在中等水平上，

[hæv; həv] [nɒt] [let] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][sɪks] - [pens] [pə(r)]['eɪkə(r)][fɔː(r); fə(r)]

have	not	let	for	less	than	one	Shilling	and	Six	-	pence	per	Acre	for
有	不是	让	为了	较少的	比	一	先令	和	六	-	便士	每	英亩	为了

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['bækwədz] . - .

four	hundred	Years	backwards	.	20	.
四	百	年	向后	.	-	.

过去四百年来，每英亩租金从未低于一先令六便士。20.

['mʌni] [ɪz][ðə; ði] ['treɪdzmənz] ['wɜːkɪŋ] [tuːlz] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kænt] [prə'siːd] [ɪn] [treɪd] [æt; ət]

Money	is	the	Tradesman's	working	Tools	,	without	which	he	can't	proceed	in	Trade	at
钱	是	这	工匠的	在职的	工具	,	没有	哪个	他	不能	继续	在	贸易	在

[ɔːl] ; ['ðeəfɔː(r)] ,

all	;	therefore	,
全部	;	所以	,

金钱是商人的工作工具，没有金钱，他根本无法进行贸易；因此，

[sɪns] [ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['mʌni] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz]

since	the	Increase	of	Money	amongst	the	People	will	increase	the	Price	of	Things
自从	这	增加	的	钱	在	这	人们	将要	增加	这	价格	的	事物

[ɪn] ['greɪtə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rents] [kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] ,

in	greater	Proportion	than	the	Rents	can	be	raised	,
在	更大的	部分	比	这	租金	能	是	提高	,

因为民众财富的增加将导致物价上涨，而租金的上涨速度将远远超过物价上涨的速度。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['mʌni] ['səːkjuleit] [ɪn] [treɪd] ,

the	more	Money	circulates	in	Trade	,
这	更多的	钱	流通	在	贸易	,

贸易中货币流通越多，

[ðə; ði][mɔː(r)][mʌst; məst][ðə; ði] ['treɪdəz] [hæv; həv][ɪn][ðeə(r)][hændz][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ;

the	more	must	the	Traders	have	in	their	Hands	to	carry	it	on	;
这	更多的	必须	这	交易员	有	在	他们的	手	到	携带	它	在	;

商人手中必须拥有更多的货物才能继续进行交易；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [reɪz] ['treɪdzmən] [səʊ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] ['dʒentri] ,

and	this	will	necessarily	raise	Tradesmen	so	much	nearer	the	Rank	of	Gentry	,
和	这	将要	一定	增加	商人	所以	很多	更近	这	秩	的	绅	,

这将必然大大提升商人阶层，使其更接近绅士阶层。

[æz; əz][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kæʃ] [ðeɪ] ['sɜːkjəleɪt] [ɪz]['greɪtə(r)][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rents] ,

as	the	Quantity	of	Cash	they	circulate	is	greater	in	Proportion	to	the	Rents	,
作为	这	数量	的	现金	他们	流通	是	更大的	在	部分	到	这	租金	,

由于他们流通的现金数量与租金的比例较大，

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['ləʊə(r)] , [ðə; ði] [wei] [ə'bʌv]

than	it	would	be	if	the	Price	of	Things	were	kept	lower	,	the	Way	above
比	它	会	是	如果	这	价格	的	事物	是	保留	降低	,	这	方式	多于

[sə'dʒestid] . - .

suggested	.	21	.
建议	.	-	.

如果物价保持较低水平，情况就会有所不同，正如上文所述。21.

[ai] [wʊd] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [hæv; həv][juː 'es] ['fɒləʊ] [ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['berɪɪŋ] ['aʊə(r)] ['mʌni] ,

I	would	by	no	means	have	us	follow	their	Example	of	burying	our	Money	,
我	会	经过	不	方法	有	我们	跟随	他们的	例子	的	埋葬	我们的	钱	,

我绝不会让我们效仿他们把钱埋起来的做法。

['eni] ['fɜːðə(r)] , [ðæn; ðən] [ðæt] ['evri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bæŋkə(r)] , [ðæt] [ɪz] ,

any	further	,	than	that	every	Man	should	be	his	own	Banker	,	that	is	,
任何	更远	,	比	那	每一个	男人	应该	是	他的	自己的	银行家	,	那	是	,

除此之外，没有任何其他观点，即每个人都应该成为自己的银行家，也就是说，

[ai] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['pʌblɪk] ['bæŋkɪŋ] ['eni] [weɪz] [ɪn'kʌrɪdʒd] ; [nɔː(r)] ['eni] ['kʌmpəniz] ['evə(r)]

I	would	have	no	publick	Banking	any	ways	encouraged	;	nor	any	Companies	ever
我	会	有	不	公众	银行业	任何	方式	鼓励	;	也不	任何	公司	曾经

[ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ;

incorporated	;
公司	;

我绝不会以任何方式鼓励设立公共银行；也不会鼓励成立任何公共公司；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [bɪ'saɪdz] ['meni] ['iːvəlz] [ðæt] [ˌnesə'serəli] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][ɔːl] ['treɪdɪŋ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)nz] ,

because	,	besides	many	Evils	that	necessarily	adhere	to	all	trading	Corporations	,
因为	,	除了	许多	罪恶	那	一定	粘着	到	全部	贸易	公司	,

因为除了所有贸易公司都必然存在的诸多弊端之外，

[ðeə(r)] [stɒk] [ænd; ənd] [bɒndz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekts] [æz; əz] ['bæŋkɪŋ] , [vɪz] .

their	Stock	and	Bonds	have	the	same	Effects	as	Banking	,	viz	.
他们的	库存	和	债券	有	这	相同的	效果	作为	银行业	,	即	.

他们的股票和债券与银行业务具有相同的效果，即：

['ɒpəreɪtɪŋ] [tuː] [weɪz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪn][ðeə(r)] [treɪd] , [ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] ['mɑːrkɪts] ;

operating	two	Ways	at	the	same	time	,	in	their	Trade	,	and	in	our	Markets	;
操作	二	方式	在	这	相同的	时间	,	在	他们的	贸易	,	和	在	我们的	市场	;

他们同时采用两种方式进行交易，一种是在他们的贸易中，另一种是在我们的市场中；

[səʊ] [ðæt] ['eni] [θɪŋ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [bɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

so	that	any	thing	can	always	be	bought	with	them	,
所以	那	任何	事物	能	总是	是	买	和	他们	,

所以任何东西都可以用它们买到。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [sʌtʃ] ['peɪpə(r)][wɜː(r); wə(r)][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ; [ai] [seɪ] ,

just	as	if	such	Paper	were	Gold	and	Silver	;	I	say	,
只是	作为	如果	这样的	纸	是	金子	和	银	;	我	说	,

就好像这样的纸张是金银一样；我说，

[ai] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn'kʌrɪdʒd] ;

I	would	therefore	have	none	of	these	Things	encouraged	;
我	会	所以	有	没有任何	的	这些	事物	鼓励	;

因此，我绝不鼓励这些事情发生；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] ['prɒpəti] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [sə'fɪʃntli] [dɪ'fjuːzd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]

and	then	if	Property	were	but	sufficiently	diffused	amongst	the	People	in
和	然后	如果	财产	是	但	足够	扩散	在	这	人们	在

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

如果财产能够充分分散到全体人民之中，

[wiː; wi] [mait] [sliːp] ['veri] [seɪf] [wɪð] [lɑːdʒ] [sʌmz] ['ʌndə(r)]['slendə(r)] ['fɑːsnɪŋz] ;

we	might	sleep	very	safe	with	large	Sums	under	slender	Fastenings	;
我们	可能	睡觉	非常	安全的	和	大的	总和	在下面	苗条	紧固件	;

我们或许可以安心地把大笔钱放在纤细的锁扣下；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəˈsesəti] [wɪtʃ] [meɪks] [θiːvz] .

for	it	is	Necessity	which	makes	Thieves	.
为了	它	是	必要性	哪个	制作	窃贼	.

因为正是需要才造就了盗贼。

[naʊ] [ɪf] ['evri] [mæn][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bæŋkə(r)] , [ænd; ənd] [treɪd] [pʊt] [ɒn][səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [fʊt] ,

Now	if	every	Man	were	his	own	Banker	,	and	Trade	put	on	so	good	a	Foot	,
现在	如果	每一个	男人	是	他的	自己的	银行家	,	和	贸易	放	在	所以	好的	一个	脚	,

如果每个人都是自己的银行家，而贸易又发展得如此顺利，

[æz; əz][tuː; tə] [dɪˈfjuːs] ['prɒpəti] [səʊ] [ɪˈfektʃuəli] , [ðæt] ['evri] [ɪnˈdʌstriəs] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt]

as	to	diffuse	Property	so	effectually	,	that	every	industrious	and	prudent
作为	到	扩散	财产	所以	有效地	,	那	每一个	勤劳	和	谨慎

['treɪdzmən] ,

Tradesman	,
零售商	,

为了如此有效地传播财产，以至于每一个勤劳谨慎的商人，

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [greɪt] , [mait] [get] ['mʌni] ,

though	his	Circumstances	were	not	great	,	might	get	Money	,
尽管	他的	情况	是	不是	伟大的	,	可能	得到	钱	,

虽然他的境况并不好，但或许能得到钱。

[ðeə(r)] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [mˈɪliənz] [lɒkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs]

there	would	soon	be	Millions	locked	up	in	the	Hands	of	the	People	of	this
那里	会	很快	是	百万	已锁定	向上	在	这	手	的	这	人们	的	这

['kɪŋdəm] ;

Kingdom	;
王国	;

不久之后，数以百万计的人将落入这个王国人民手中；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɪt] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [wei] [ɒv; əv] ['beriɪŋ] ['mʌni] ,

and	as	this	is	the	fit	and	natural	Way	of	burying	Money	,
和	作为	这	是	这	合身	和	自然的	方式	的	埋葬	钱	,

而这恰恰是埋葬金钱最合适、最自然的方式。

[səʊ] [ðɪs] [wʊd] [rɪˈdjuːs] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʊdz] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [reɪts] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kæʃ] ,

so	this	would	reduce	the	Price	of	our	Goods	below	the	Rates	,	which	the	Cash	,
所以	这	会	减少	这	价格	的	我们的	商品	以下	这	利率	,	哪个	这	现金	,

这样一来，我们的商品价格就会低于现金交易的利率。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [əˈfləʊt] , [wʊd] [səˈpɔːt] [ðem; ðəm][æt; ət] ;

if	it	were	all	afloat	,	would	support	them	at	;
如果	它	是	全部	漂浮	,	会	支持	他们	在	;

如果它们都能漂浮起来，我会支持它们；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ] [baɪ] ['bæŋkɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] ['mʌni] , [ai] . [iː] . ['peɪpə(r)] [ɪˈfekts]

and	which	now	by	Banking	and	other	artificial	Moneys	,	i	.	e	.	Paper	Effects
和	哪个	现在	经过	银行业	和	其他	人造的	钱	,	我	.	e	.	纸	效果

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

having	the	Operation	of	Money	,
拥有	这	手术	的	钱	,

而现在，通过银行和其他人工货币，即具有货币功能的纸质资产，

[ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] , ['vɑːstli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [reɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːəl] ['spiːʃiː] [ɪt'self] , [wɪtʃ] [wiː; wi]

are	certainly	,	vastly	above	the	Rates	which	the	real	Specie	itself	,	which	we
是	当然	,	非常	多于	这	利率	哪个	这	真实的	物种	本身	,	哪个	我们

[hæv; həv] [naʊ] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] ,

have	now	amongst	us	,
有	现在	在	我们	,

当然，这些价格远远高于我们现在所拥有的真正贵金属本身的价格。

[wʊd] [sə'pɔ:t] [ðem; ðəm][æt; ət] .

would	support	them	at	.
会	支持	他们	在	.

会支持他们。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [meɪ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðeɪ] [kænt] [du:; də][səʊ] [mʌtʃ] ['bɪznəs]

But	perhaps	the	Merchants	may	object	,	they	can't	do	so	much	Business
但	也许	这	商人	可能	目的	,	他们	不能	做	所以	很多	商业

[wɪ'ðaʊt] [mɔ:(r)] [hændz] ,

without	more	Hands	,
没有	更多的	手	,

但商人们可能会反对，如果没有更多的人手，他们就无法开展这么多业务。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['bæŋkɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ; [tu:; tə] [wɪtʃ] [ai]['ɑ:nsə(r)] ,

if	there	were	no	Banking	at	all	;	to	which	I	answer	,
如果	那里	是	不	银行业	在	全部	;	到	哪个	我	回答	,

如果根本没有银行业；对此我的回答是：

[ðæt] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['bɪznəs] [æz; əz][tu:; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ][hænd][ðə; ði][mɔ:(r)][ɒn] [ðæt]

that	such	as	have	so	much	Business	as	to	require	a	Hand	the	more	on	that
那	这样的	作为	有	所以	很多	商业	作为	到	要求	一个	手	这	更多的	在	那

[ə'kaʊnt] ,

Account	,
帐户	,

那些业务繁忙到需要更多人手帮忙的人，

[mʌst; məst] [ɪm'plɔɪ] [wʌn] ;

must	employ	one	;
必须	采用	一	;

必须雇用一人；

[jet] [ai] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ɪn] ['hɒlənd] [wel] [nəʊn] [tu:; tə] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɜ:rtʃənt] .

yet	I	will	mention	a	Practice	in	Holland	well	known	to	many	of	our	Merchants	.
然而	我	将要	提到	一个	实践	在	荷兰	出色地	已知	到	许多	的	我们的	商人	.

但我要提一下荷兰的一种做法，这种做法在我们许多商人中都很常见。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [ɪn] ['hɒlənd] , ['fri:kwəntli] [meɪk] [lɑ:dʒ] ['peɪmənts] [ɪn][ə; eɪ] [kɔ:s] ,

The	Merchants	in	Holland	,	frequently	make	large	Payments	in	a	coarse	,
这	商人	在	荷兰	,	频繁地	制作	大的	付款	在	一个	粗	,

荷兰的商人经常进行大额支付，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ə; eɪ] ['bʌlki] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:] , [kɔ:ld] [si:] - ,

and	therefore	a	bulky	Sort	of	Specie	,	called	Sea	d'Halve	,
和	所以	一个	笨重	种类	的	物种	,	称为	海	-	,

因此，就有了体型庞大的物种，被称为海半（Sea d'Halve）。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'lɪvə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][bægz] [ʌn'əʊpənd] , [kən'teɪnɪŋ] - ['guldən] , [ænd; ənd]

which	they	deliver	each	other	in	Bags	unopened	,	containing	375	Guldens	,	and
哪个	他们	递送	每个	其他	在	包	未开封	,	包含	-	金币	,	和

['nʌmbəd] ,

numbered	,
编号	,

他们用未开封的袋子互相递送，每个袋子装有375古尔登，并标有编号。

[ɔ:(r)] ['tikit] [wɪ'ðaʊt] [saɪdz] [səʊ] ['meni] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [weɪɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ,

or	ticketed	without	Sides	so	many	,	and	also	weighing	so	much	,
或者	已售票	没有	侧面	所以	许多	,	和	还	称重	所以	很多	,

或者没有票，而且票面数量众多，重量也很重，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [tel] ['əʊvə(r)][æt; ət] [həʊm] [ɪf] [ðeɪ] [pliːz] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [ɪz] [faʊnd] [ʃɔːt]

which	they	may	tell	over	at	home	if	they	please	,	and	if	any	thing	is	found	short
哪个	他们	可能	告诉	超过	在	家	如果	他们	请	,	和	如果	任何	事物	是	成立	短的

,

,

,

他们如果愿意，可以把这些话带回家告诉别人，如果发现有什么不足之处，

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ðæt] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒn] ['telɪŋ] [hɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ʃɔːt] ,

the	merchant	that	paid	it	,	on	telling	him	how	much	it	fell	short	,
这	商人	那	有薪酬的	它	,	在	讲述	他	如何	很多	它	跌倒	短的	,

付款的商人告诉他差额是多少时，

[ɪ'miːdiətli] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kwestʃənz] , [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi][æn; ən]

immediately	,	without	any	Questions	,	makes	it	good	;	and	if	there	be	an
立即地	,	没有	任何	问题	,	制作	它	好的	;	和	如果	那里	是	一个

['əʊvəˌplʌs] ,

overplus	,
过剩	,

立即，无需任何疑问，即可予以批准；如果有剩余，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['rekən] [ðəm'selvz] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['kæri] [ðæt] ['əʊvəˌplʌs] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊnə(r)] .

they	always	reckon	themselves	obliged	to	carry	that	overplus	to	the	Owner	.
他们	总是	估计	他们自己	有义务	到	携带	那	过剩	到	这	所有者	.

他们总是认为自己有义务将盈余部分交给所有者。

[ðɪs] ['ɒnərəb(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['væljuəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['mʌni] , [meɪ] ['pɒsəbli] [siːm]

This	honourable	Way	of	dealing	in	the	valuable	Article	of	Money	,	may	possibly	seem
这	光荣的	方式	的	处理	在	这	有价值的	文章	的	钱	,	可能	可能	似乎

[streɪndʒ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

strange	to	us	,
奇怪的	到	我们	,

这种处理贵重物品（金钱）的体面方式，在我们看来或许有些奇怪。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['bæŋkɪŋ] ,

who	are	not	used	to	it	;	but	I	believe	if	we	had	no	Banking	,
WHO	是	不是	用过的	到	它	;	但	我	相信	如果	我们	有	不	银行业	,

那些不习惯银行业的人；但我相信，如果我们没有银行业，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['spiːʃiː] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [kɔːs] [ænd; ənd] ['bʌlki] [æz; əz] [ðeəz] ,

and	our	Specie	were	as	coarse	and	bulky	as	theirs	,
和	我们的	物种	是	作为	粗	和	笨重	作为	他们的	,

我们的物种和他们的物种一样粗糙笨重。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [wʊd] [suːn] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðɪs] ['præktɪs] [ə'mʌŋst]

the	Merchants	would	soon	find	it	convenient	to	introduce	this	Practice	amongst
这	商人	会	很快	寻找	它	方便的	到	介绍	这	实践	在

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

商人们很快就会发现，在他们中间推行这种做法非常方便。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [wʊd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['ɒnərəbli] ;

and	no	doubt	would	discharge	it	as	honourably	;
和	不	怀疑	会	释放	它	作为	光荣地	;

毫无疑问，他会光荣地完成这项任务；

[ænd; ənd] [ðen] [lɑːdʒ] ['peɪmənts] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [drɑːfts] [ɒn][ðə; ði]

and	then	large	Payments	might	be	made	almost	as	quick	as	Draughts	on	the
和	然后	大的	付款	可能	是	制成	几乎	作为	快的	作为	起草	在	这

['bæŋkəz] [wɪð] [ðə; ði] ['entrɪs] [ðeɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

Bankers	with	the	Entries	they	occasion	,
银行家	和	这	条目	他们	场合	,

然后，大额付款可能像向银行汇票一样迅速完成，这得益于由此产生的交易记录。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəsəri] ['setlmənts] [wɪð] [ðə; ði] ['bæŋkəz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['ɑːftəwədz] ; [bɪ'saɪdz] ,

and	the	necessary	Settlements	with	the	Bankers	about	them	afterwards	;	besides	,
和	这	必要的	定居点	和	这	银行家	关于	他们	然后	;	除了	,

以及之后与银行家就此达成的必要结算；此外，

[ðæt] [ðə; ði][vɑːst] ['dæmɪdʒ] [ə'raɪzɪŋ] [baɪ] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] ['bæŋkəz] , [wʊd] [ðɪs] [wei] [biː; bi] [ɪntaɪɜ-li]

that	the	vast	Damage	arising	by	Failure	of	Bankers	,	would	this	Way	be	intirely
那	这	广阔的	损害	产生	经过	失败	的	银行家	,	会	这	方式	是	完全地

[prɪ'ventɪd] . - .

prevented	.	22	.
阻止	.	-	.

这样就能完全避免因银行倒闭而造成的巨大损失。22.

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['pɒlɪtɪk] , [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] ['əʊnli][ɔː(r)] ['tʃiːfli] ['sɪlvə(r)] ,

The	Indians	are	so	politick	,	as	to	take	only	or	chiefly	Silver	,
这	印度人	是	所以	政治	,	作为	到	拿	仅有的	或者	主要	银	,

印第安人非常精于算计，他们只掠夺或主要掠夺白银。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [nekst][tuː; tə] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)][biː; bi][səʊ]['plentɪf(ə)l] ,

because	it's	next	to	impossible	it	should	ever	be	so	plentiful	,
因为	它是	下一个	到	不可能的	它	应该	曾经	是	所以	丰富	,

因为这种情况几乎不可能发生，而且数量应该非常多。

[æz; əz][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ɪts]['vælјuː][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][gəʊld] ,

as	to	reduce	its	Value	in	respect	of	Gold	,
作为	到	减少	它是	价值	在	尊重	的	金子	,

为了降低其对黄金的价值，

[wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['grəʊɪŋ] [səʊ]['plentɪf(ə)l][ɪn] ['jʊərəp] ,

which	to	be	sure	they	know	to	be	continually	growing	so	plentiful	in	Europe	,
哪个	到	是	当然	他们	知道	到	是	持续	生长	所以	丰富	在	欧洲	,

他们当然知道，这种植物在欧洲正不断大量生长。

[æz; əz][tuː; tə]['ləʊə(r)][ɪts]['vælјuː][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ;

as	to	lower	its	Value	in	respect	of	Silver	;
作为	到	降低	它是	价值	在	尊重	的	银	;

以降低其对白银的价值；

[bɪ'saɪdz] ['sɪlvə(r)] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ] [les] ['vælјuː][ðæn; ðən][gəʊld][kænt][biː; bi] [mʌtʃ] [dɪ'mɪnɪʃt]

besides	Silver	being	of	so	much	less	value	than	Gold	can't	be	much	diminished
除了	银	存在	的	所以	很多	较少的	价值	比	金子	不能	是	很多	减少

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɒbviəs] ;

but	it	will	be	obvious	;
但	它	将要	是	明显的	;

此外，白银的价值远低于黄金，因此其价值不会大幅下降，这一点显而易见；

[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kaʊntəfɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

nor	is	there	near	the	Temptation	to	counterfeit	it	.
也不	是	那里	靠近	这	诱惑	到	伪造	它	.

附近也没有可以仿冒的诱惑。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈðeəfɔː(r)] , [wɪtʃ] [ɪnˈfætjʊˌeɪt] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃnz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈgriː]

What	is	it	therefore	,	which	infatuates	us	and	other	Nations	to	such	a	Degree
什么	是	它	所以	,	哪个	迷恋	我们	和	其他	国家	到	这样的	一个	程度

,

,

,

那么，究竟是什么让我们和其他国家如此着迷呢?

[æz; əz][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈɔːlməʊst][ɔːl][ˈaʊə(r)][ˈsɪlvə(r)] ?

as	to	carry	the	Indians	almost	all	our	Silver	?
作为	到	携带	这	印度人	几乎	全部	我们的	银	?

难道要把我们几乎所有的白银都交给印第安人吗?

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkɒmɜːs] , 2d [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ˈprɪntɪd] - ,

The	Author	of	the	Plan	of	the	English	Commerce	,	2d	Edition	printed	1730	,
这	作者	的	这	计划	的	这	英语	商业	,	2d	版	打印	-	,

英国商业计划的作者，第二版，1730年印刷，

[wɪl] [ˈɑːnsə(r)] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ; [fɔː(r); fə(r)][peɪdʒ] - , [hiː; hi] [sez] , [ˈtʃaɪnə] [ænd; ənd] [ˈɪndiə]

will	answer	this	Question	for	me	;	for	Page	65	,	he	says	,	China	and	India
将要	回答	这	问题	为了	我	;	为了	页	-	,	他	说道	,	中国	和	印度

,

,

,

他会回答我的这个问题；在第65页，他说，中国和印度，

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈiːstən] [ˈkʌntriz] [hæv; həv][ðə; ði][məʊst] [ɪkˈstendɪd] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] ,

and	other	Eastern	Countries	have	the	most	extended	Manufactures	,
和	其他	东	国家	有	这	最多	扩展	制成品	,

其他东方国家拥有最广泛的制造业，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [vəˈraɪəti][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;

and	the	greatest	Variety	of	them	in	the	World	;
和	这	最	种类	的	他们	在	这	世界	;

并且是世界上种类最多的;

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] [pʊʃ] [ðəmˈselvz] [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] [stres] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	their	Manufactures	push	themselves	on	the	World	by	the	meer	Stress	of	their
和	他们的	制成品	推	他们自己	在	这	世界	经过	这	米尔	压力	的	他们的

['tʃiːpnəs] ,

Cheapness	,
廉价	,

他们的制造商仅仅依靠低价优势就向世界市场扩张。

[wɪtʃ] [ˈkɔːzɪz] [ðeə(r)] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][peɪdʒ] - , [hiː; hi] [sez] ,

which	causes	their	Consumption	;	and	Page	66	,	he	says	,
哪个	原因	他们的	消耗	;	和	页	-	,	他	说道	,

这导致了他们的消费；他在第66页写道：

[ðə; ði][ˈweɪdʒɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈleɪbərɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [ɪkˈsiːd] [tuː] [pens] [ˈstɜːlɪŋ] [pə(r)] [deɪ] . -

the	Wages	of	their	labouring	People	do	not	exceed	two	Pence	Sterling	per	Day	.	23
这	工资	的	他们的	劳动	人们	做	不是	超过	二	彭斯	英镑	每	天	.	-

.

:

.

他们劳动人民的工资每天不超过两便士。23.

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,

If	there	were	full	Employment	for	the	working	People	,
如果	那里	是	满的	就业	为了	这	在职的	人们	,

如果劳动人民都能充分就业，

[ðeə(r)]['weɪdʒɪz] [wʊd] [æz; əz] ['sɜːt(ə)nli] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði][dʒʌst]['vælјuː][ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

their	Wages	would	as	certainly	rise	to	the	just	Value	of	Labour	,
他们的	工资	会	作为	当然	上升	到	这	只是	价值	的	劳动	,

他们的工资当然也会上涨到劳动应有的合理价值。

[æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] ['evri] [θɪŋ] [els] [dʌθ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [ɪz] ['iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði]

as	we	know	every	thing	else	doth	,	for	which	the	Demand	is	equal	to	the
作为	我们	知道	每一个	事物	别的	确实	,	为了	哪个	这	要求	是	平等的	到	这

['kwɒntəti] ;

Quantity	;
数量	;

我们知道其他所有事物都是如此，只要需求量等于数量；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [aɪ][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [wɜːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	therefore	I	deny	that	there	is	Work	enough	to	employ	the	People	,
和	所以	我	否定	那	那里	是	工作	足够的	到	采用	这	人们	,

因此，我否认有足够的工作岗位来雇用人民。

[ɔː(r)] [ðæt] ['prɒpəti] [ɪz] ['riːz(ə)nəbli] [ɔː(r)] [sə'fɪʃntli] [dɪ'fjuːzd] , [tɪl] ['nesəsəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['rendəd]

or	that	Property	is	reasonably	or	sufficiently	diffused	,	till	Necessaries	are	rendered
或者	那	财产	是	合理	或者	足够	扩散	,	直到	必需品	是	渲染

[səʊ]['plentɪf(ə)l] ,

so	plentiful	,
所以	丰富	,

或者说，财产的分配已经合理或充分，以至于生活必需品供应充足。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [səʊ] [tʃiːp] ,

and	thereby	so	cheap	,
和	从而	所以	便宜的	,

因此价格非常低廉。

[ðæt] [ðə; ði]['weɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn] [wɪl] ['pɜːtʃəs] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz]

that	the	Wages	of	the	labouring	Man	will	purchase	as	many	of	them	as
那	这	工资	的	这	劳动	男人	将要	购买	作为	许多	的	他们	作为

[ðə; ði] ['diːsnt] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪdlɪŋ] ['fæməli] [rɪ'kwaɪəz] [ɪn] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n]

the	decent	and	comfortable	Support	of	a	middling	Family	requires	in	that	Station
这	体面的	和	舒服的	支持	的	一个	中等	家庭	需要	在	那	车站

[ɒv; əv] [laɪf] . - .

of	Life	.	24	.
的	生活	.	-	.

劳动者的工资可以购买足够多的物品，以满足中等家庭在当时生活水平下体面舒适的生活所需。24.

[iː] . ['fɪlɪps] , [peɪdʒ] - , [sez] ,

E	.	Phillips	,	Page	44	,	says	,
E	.	菲利普斯	,	页	-	,	说道	,

E. Phillips（第 44 页）写道：

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kəm'pjuːt] [ðə; ði] [rents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [æt; ət] -

I	believe	I	shall	be	allowed	to	compute	the	Rents	of	the	Kingdom	at	20
我	相信	我	将	是	允许	到	计算	这	租金	的	这	王国	在	-

[m'ɪliənz] . - .

Millions	.	25	.
百万	.	-	.

我认为我应该可以计算出王国的租金为 2000 万 250 万。

[ɔːl]['tæksɪz][ɒn] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [reɪz] , [æt; ət] [liːst] ,

All	taxes	on	commodities	of	universal	Consumption	raise	,	at	least	,
全部	税收	在	商品	的	普遍的	消耗	增加	,	在	至少	,

对普遍消费商品征收的所有税收至少会增加

- [pə(r)] [sent] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [reɪt] [ɒn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

10	per	cent	more	than	their	Rate	on	the	People	,
-	每	中心	更多的	比	他们的	速度	在	这	人们	,

比他们的民众收入高出10%，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['dilər] [ɪn] [ðəʊz] [kə'mɒdətiz] [ɪg'zækt] [ðæt] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni]

because	the	Dealers	in	those	Commodities	exact	that	Interest	for	the	Money
因为	这	经销商	在	那些	商品	精确的	那	兴趣	为了	这	钱

[əd'vɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tæks] ;

advanced	for	the	Tax	;
先进的	为了	这	税	;

因为这些商品的交易商会向预付的税款收取利息；

[ɪf] [ai] [pʊt] [ðɪs] [ɪk'siːdɪŋ] [æt; ət] - [pə(r)] [sent] , [ai] [bɪ'liːv] [ɪk'spɪəriəns] [wɪl] ['dʒʌstɪfaɪ][ˌem 'iː] .

If	I	put	this	Exceeding	at	15	per	cent	,	I	believe	Experience	will	justify	me	.
如果	我	放	这	超过	在	-	每	中心	,	我	相信	经验	将要	证明合法	我	.

如果我把“超出预期”的比例设定为 15%，我相信经验会证明我的判断是正确的。

[siː] [fɑːgz] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv] ['februəri] [ðə; ði] 20th , - - [θriː] .

See	Fog's	Journal	of	February	the	20th	,	1732	-	3	.
看	雾	杂志	的	二月	这	20th	,	-	-	3	.

参见福格 1732-3 年 2 月 20 日的日记。

[ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['tæksɪz][ɒn] [gʊdz] [ɪn'hæns] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd]

If	we	consider	that	Taxes	on	Goods	inhance	the	Charge	of	Living	,	and
如果	我们	考虑	那	税收	在	商品	增强	这	收费	的	活的	,	和

['kɒnsɪkwəntli] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

consequently	of	Labour	,
最后	的	劳动	,

如果我们认为商品税会增加生活成本，从而增加劳动成本，

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [æt; ət] [liːst] ,

in	some	Degree	at	least	,
在	一些	程度	在	至少	,

至少在某种程度上是这样。

[wiː; wi] [kænt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['tæksɪz][ɒn] [gʊdz] [mʌst; məst] [ɪn'hæns] [ðeə(r)] [praɪs] [tuː; tə][ðə; ði]

we	can't	doubt	but	that	the	Taxes	on	Goods	must	inhance	their	Price	to	the
我们	不能	怀疑	但	那	这	税收	在	商品	必须	增强	他们的	价格	到	这

[kən'sjuːmə(r)] ,

Consumer	,
消费者	,

我们毋庸置疑，商品税必然会提高商品价格，最终转嫁到消费者身上。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['leɪbə(r)] ['entəz] [səʊ]

at	least	as	much	as	I	have	supposed	,	because	Labour	enters	so
在	至少	作为	很多	作为	我	有	据称	,	因为	劳动	进入	所以

[ɪ'senʃəli] ['ɪntuː] ['evri] [θɪŋ] ,

essentially	into	every	thing	,
本质上	进入	每一个	事物	,

至少和我预想的一样多，因为劳动在方方面面都起着至关重要的作用。

[æz; əz][tuː; tə] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['vælјuː] [ˌðeər'ɒv] . - .

as	to	constitute	the	chief	Value	thereof	.	26	.
作为	到	构成	这	首席	价值	其中	.	-	.

构成其主要价值。26.

[ɪn][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə'bʌv] [wʌn] [hɑːf] ['leɪbərɪŋ] [ɔː(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] .

In	a	Mass	of	People	,	there	is	not	above	one	half	labouring	or	manufacturing	.
在	一个	大量的	的	人们	,	那里	是	不是	多于	一	一半	劳动	或者	制造业	.

在广大人民群众中，从事劳动或制造业的人数不会超过一半。

[fɔː(r); fə(r)] [səˈpəʊz] [wiː; wi][hæv; həv][eit] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] ,

For	suppose	we	have	8	Millions	of	People	,
为了	认为	我们	有	8	百万	的	人们	,

假设我们有800万人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪmɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈleɪbə(r)] [biː; bi] [pleɪst] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - ,

and	that	the	Limits	of	the	Age	of	Labour	be	placed	between	13	and	63	,
和	那	这	限制	的	这	年龄	的	劳动	是	放置	之间	-	和	-	,

劳动年龄的上限应设定在13岁至63岁之间。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌtuːˈtuː] / [θriː][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [ˈeɪdʒɪz] ;

and	that	2	/	3	of	the	People	are	between	these	Ages	;
和	那	2	/	3	的	这	人们	是	之间	这些	年龄	;

而人口的三分之二都处于这些年龄段之间；

[frɒm; frəm] [ðiːz] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈdʌkt] [æt; ət] [liːst] [wʌn] / [sɪks] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈklɑːsɪz] ;

from	these	we	must	deduct	at	least	1	/	6	,	under	the	following	Classes	;
从	这些	我们	必须	扣除	在	至少	1	/	6	,	在下面	这	下列的	课程	;

['fiːmeɪl] ,
Female ,
女性 ,

从中我们必须至少扣除 1/6，具体类别如下：女性，

[sɪˈkwestəd] [frɒm; frəm] [ˈleɪbə(r)] [baɪ][ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)][seks] ; [ðə; ði][ˈaɪd(ə)l] , [baɪ] [ræŋk] [ɔː(r)]

sequestered	from	Labour	by	the	Condition	of	their	Sex	;	the	Idle	,	by	Rank	or
隔离	从	劳动	经过	这	状况	的	他们的	性别	;	这	闲置的	,	经过	秩	或者

[tʃɔɪs] ;
Choice ;
选择 ;

因性别而无法从事劳动的人；因地位或选择而游手好闲的人；

[men] [ɒv; əv] [prəˈfeʃn] ; [sʌtʃ] [æz; əz] [vend] [ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] , [bʌt; bət][ˌeɪ diː ˈdiː][nəʊ]

Men	of	Profession	;	such	as	vend	the	Manufacture	of	others	,	but	add	no
男人	的	职业	;	这样的	作为	鬻	这	生产	的	其他的	,	但	添加	不

['riːəl] ['vælјuː][tuː; tə][ðem; ðəm] ;
real Value to them ;
真实的 价值 到 他们 ;

专业人士；例如销售他人制造的产品，但并未给这些产品增添任何实际价值；

[ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈɪmpətənt] .

the	Sick	and	Impotent	.
这	生病的	和	阳痿	.

病弱无能者。

[baɪ] [ðɪs] [ˌkɒmpjuˈteɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [ˈəʊnli] [rɪˈmeɪnz] [wʌn] [hɑːf] [ˈleɪbərɪŋ] [ɔː(r)] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] .

By	this	Computation	,	there	only	remains	one	half	labouring	or	manufacturing	.
经过	这	计算	,	那里	仅有的	遗迹	一	一半	劳动	或者	制造业	.

根据这种计算，只剩下一半是劳动或制造业。

[ai][ˌeɪ ˈem] [pəˈsweɪdɪd] [ai] [pʊt] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [tuː] [haɪ] ,

I	am	persuaded	I	put	the	Number	too	high	,
我	是	被说服	我	放	这	数字	也	高的	,

我确信我把这个数字定得太高了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈbʌv] [θriː] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] .

and	that	there	are	not	above	three	Millions	of	working	People	.
和	那	那里	是	不是	多于	三	百万	的	在职的	人们	.

而且，劳动人口不超过三百万。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ˈleɪbə(r)] [ɪz] [reɪzd] [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈskeəsəti] [ɒv; əv] [ˈleɪbərə(r)] ;

The	Price	of	Labour	is	raised	in	proportion	to	the	Scarcity	of	Labourers	;
这	价格	的	劳动	是	提高	在	部分	到	这	缺乏	的	劳工	;

劳动力价格随着劳动力短缺而上涨；

[ðeɪ] ['biːɪŋ] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ðeə(r)] [kə'mɒdətiz] , [dɪə(r)][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] ['skeəsəti] :

they	being	somewhat	like	their	Commodities	,	dear	in	Proportion	to	their	Scarcity	:
他们	存在	有些	喜欢	他们的	商品	,	亲爱的	在	部分	到	他们的	缺乏	:

它们有点像它们的商品，稀缺性越高，价格就越贵：

['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] ['aɪd(ə)l] [ɪn'kriːsəθ] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] ,

Any	Number	of	labouring	People	sitting	idle	increaseth	the	Price	of	Labour	,
任何	数字	的	劳动	人们	坐着	闲置的	增加	这	价格	的	劳动	,

任何数量的劳动者闲置都会推高劳动力价格。

['dʌb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðæt] ['nʌmbə(r)] [beəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] .

double	of	the	Proportion	which	that	Number	bears	in	the	whole	.
双倍的	的	这	部分	哪个	那	数字	熊	在	这	所有的	.

该数在整体中所占比例的两倍。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] : [sə'pəʊz] [θriː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['leɪbərɪŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] - , - [men]

For	Example	:	Suppose	three	Millions	of	labouring	People	,	and	30	,	000	Men
为了	例子	:	认为	三	百万	的	劳动	人们	,	和	-	,	-	男人

['kæriɪŋ] [ɑːmz] ,

carrying	Arms	,
携带	武器	,

例如：假设有三百万劳动人口，以及三万名持枪男子，

[ɔː(r)] ['leviɪŋ] ['tæksɪz] ; - , - [ɪz][wʌn][pə(r)] [sent] [ɒn][θriː] [m'ɪliənz] ,

or	levying	Taxes	;	30	,	000	is	one	per	cent	on	3	Millions	,
或者	征收	税收	;	-	,	-	是	一	每	中心	在	3	百万	,

或者征税；30,000 是 300 万美元的百分之一，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rest] [meɪks] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][pə(r)] [sent] [ɪn] [ɔːl] [tuː]

and	these	living	on	the	Labour	of	the	rest	makes	another	one	per	cent	in	all	two
和	这些	活的	在	这	劳动	的	这	休息	制作	其他	一	每	中心	在	全部	二

,

,

,

而这些靠其他人的劳动生活的人，总共只占总收入的百分之一。

[ɔː(r)] ['dʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

or	double	of	that	Proportion	.
或者	双倍的	的	那	部分	.

或该比例的两倍。

[siː] [fɑːgz] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv]['dʒænjuəri] 20th , - - [θriː] . - .

See	Fog's	Journal	of	January	20th	,	1732	-	3	.	27	.
看	雾	杂志	的	一月	20th	,	-	-	3	.	-	.

参见福格 1732 年 1 月 20 日的日记 - 3.27。

[siː] [ðə; ðɪ][lɑːst] ['pærəgrɑːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][spek'teɪtə(r)] , [nəʊ] . - . - .

See	the	last	Paragraph	of	the	Spectator	,	no	.	200	.	28	.
看	这	最后的	段落	的	这	旁观者	,	不	.	-	.	-	.

参见《旁观者》杂志第 200.28 期最后一段。

[ðə; ðɪ] [sʌm] - [ɪn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] , [huː] - [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] ['spiːʃiː] ,

The	Sum	coin'd	in	Queen	Elizabeth's	Time	,	who	reform'd	most	of	the	old	Specie	,
这	和	-	在	女王	伊丽莎白的	时间	,	WHO	-	最多	的	这	老的	物种	,

伊丽莎白女王时期铸造的货币总和，她改革了大部分旧硬币。

[ʃəʊ] [wiː; wɪ] [ðen] [hæd; həd] [nɒt] [mʌtʃ] ['mʌni] [ə'mʌŋst] [juː 'es] ;

shews	we	then	had	not	much	Money	amongst	us	;
展示	我们	然后	有	不是	很多	钱	在	我们	;

这表明我们当时并没有多少钱；

[ˌweərˈæz] [ðə; ði] [sʌmz] - [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ˌaɪˌaɪˈdiː] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒeɪmz]

whereas	the	Sums	coin'd	in	the	Reigns	of	King	Charles	IId	,	and	King	James
然而	这	总和	-	在	这	统治	的	国王	查尔斯	iid	,	和	国王	詹姆斯

[ˌaɪˌaɪˈdiː] ,

IId	,
iid	,

而查理二世国王和詹姆斯二世国王统治时期铸造的货币，

['biːɪŋ] [sɪks] [mˈɪliənz] [ænd; ənd][æn; ən] [hɑːf] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] , - , - [ɪn]['sɪlvə(r)] ,

being	6	Millions	and	an	Half	of	Gold	,	and	2	,	200	,	000	in	Silver	,
存在	6	百万	和	一个	一半	的	金子	,	和	2	,	-	,	-	在	银	,

其中黄金价值650万，白银价值220万。

[ʃəʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][vɑːst] ['bæləns] [ɪn]['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] ,

shew	we	had	a	vast	Balance	in	our	Favour	,
展示	我们	有	一个	广阔的	平衡	在	我们的	偏爱	,

这表明我们拥有巨大的优势，

[nɪə(r)][naɪn] [mˈɪliənz] ['biːɪŋ] - ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [tuː] [reɪn] .

near	9	Millions	being	coin'd	during	these	two	Reigns	.
靠近	9	百万	存在	-	期间	这些	二	统治	.

在这两次统治期间，铸造了近900万枚硬币。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sə'dʒests] [ðæt] [maɪ] ['ɑːgjumənt] [ɪz][dʒʌst] ,

And	this	suggests	that	my	Argument	is	just	,
和	这	建议	那	我的	争论	是	只是	,

这表明我的论点是公正的，

[ðæt] [ə'sɜːts] [ðə; ði][vɑːst] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [reɪn] ,

that	asserts	the	vast	Increase	of	People	during	these	Reigns	,
那	断言	这	广阔的	增加	的	人们	期间	这些	统治	,

这断言在这些统治时期人口数量大幅增长，

[wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][vɑːst] ['bæləns] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn]['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] . - .

was	owing	to	such	a	vast	Balance	of	Trade	in	our	Favour	.	29	.
曾是	欠款	到	这样的	一个	广阔的	平衡	的	贸易	在	我们的	偏爱	.	-	.

这都归功于我们巨大的贸易顺差。29.

['mɪstə(r)] ['rɪtʃəd] ['brædli] , [prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] ['bɒtəni] [ɪn][ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd]

Mr	Richard	Bradley	,	Professor	of	Botany	in	the	University	of	Cambridge	,	and
先生	理查德	布拉德利	,	教授	的	植物学	在	这	大学	的	剑桥	,	和

['feləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti] ,

Fellow	of	the	Royal	Society	,
同伴	的	这	皇家	社会	,

理查德·布拉德利先生，剑桥大学植物学教授，皇家学会会员

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ɪnˈkwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði][et; eɪt]['sevə(r)]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] ['skeəsəti] [ænd; ənd]

in	his	Philosophical	Inquiry	into	the	ate	sever	Winter	,	and	Scarcity	and
在	他的	哲学	询问	进入	这	吃	断绝	冬天	,	和	缺乏	和

['dɪənəs] [ɒv; əv] [prəˈvɪʒ(ə)nz] ,

Dearness	of	Provisions	,
亲爱的	的	条款	,

在他的哲学探究《严冬、物资匮乏与昂贵》中，

['prɪntɪd] - , [peɪdʒ][faɪv][ænd; ənd][sɪks] , [sez] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kəmˈpjuːtɪd] [ðæt] [wiː; wi]

printed	1729	,	page	5	and	6	,	says	,	"	It	was	generally	computed	that	we
打印	-	,	页	5	和	6	,	说道	,	"	它	曾是	一般来说	计算	那	我们

[hæd; həd][ɪn] ['ɪŋglənd] ,

had	in	England	,
有	在	英格兰	,

1729 年印刷的，第 5 页和第 6 页写道：“据普遍估计，我们在英格兰有，

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ə'baʊt] - [m'ɪliənz] ['stɜ:lɪŋ] ['mʌni] ;
in the Year 1715 , about 13 Millions Sterling Money ;
在 这 年 - , 关于 - 百万 英镑 钱 ;

1715 年，约 1300 万英镑；

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə'baʊt] - [m'ɪliənz] ['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] : [bʌt; bət] [sɪns]
of which it was reckon'd there were about 11 Millions circulating : But since
的 哪个 它 曾是 估计 那里 是 关于 - 百万 循环 : 但 自从
[ðə; ði][jɪə(r)] - ,
the Year 1720 ,
这 年 - ,

据估计，当时流通的此类货币约有1100万枚：但自1720年以来，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [tu:; tə] - [ɔ:(r)] - , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [skeəs] ['sɛvən] [m'ɪliənz]
and from thence to 1724 or 1725 , there were scarce 7 Millions
和 从 因此 到 - 或者 - , 那里 是 稀少 7 百万
[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] ['sɜ:kjəleɪt] ;
supposed to circulate ;
据称 到 流通 ;

从那时起到 1724 年或 1725 年，流通的硬币估计只有不到 700 万枚；

[wɪtʃ] , [hi:; hi] [sez] , [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [hɜ:t] [ðə; ði] ['pʊrər] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ; " [ænd; ənd][ai]
which , he says , must necessarily hurt the poorer Sort of People ; " and I
哪个 , 他 说道 , 必须 一定 伤害 这 贫穷 种类 的 人们 ; " 和 我
[seɪ] ,
say ,
说 ,

他说，这必然会伤害到较贫困的人群；而我说，

['evri] ['ʌðə(r)] [sɔ:t] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'gri:] ,
every other sort in general with them , though not in the same Degree ,
每一个 其他 种类 在 一般的 和 他们 , 尽管 不是 在 这 相同的 程度 ,

其他各种类型通常都与它们相似，尽管程度不同。

[pə'hæps] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wi:; wi] [nəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɜ:b] [sez] , [ðə; ði] ['wi:kɪst] [mʌst; məst][gəʊ]
perhaps , because , we know , as the Proverb says , the weakest must go
也许 , 因为 , 我们 知道 , 作为 这 谚语 说道 , 这 最弱 必须 去
[tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] . - .
to the Wall . 30 .
到 这 墙 . - .

也许是因为，正如谚语所说，最弱小的人必须去死。30.

[fɑ:gz]['dʒɜ:n(ə)l][ɒv; əv]['dʒænjuəri] - , - [sez] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [dju:][tu:; tə] ['fɒrənəz] [ə'pɒn][ðə; ði]
Fog's Journal of January 20 , 1738 says , the Interest due to Foreigners upon the
雾 杂志 的 一月 - , - 说道 , 这 兴趣 到期的 到 外国人 之上 这
['pʌblɪk] [fʌndz] ,
Publick Funds ,
公众 资金 ,

福格1738年1月20日的日记写道，外国人从公共资金中获得的利息，

[meɪ] [bi:; bi] [pʊt] [æt; ət] - , - [el] . [pə(r)] ['ænəm] : [ɪf] [səʊ] ,
may be put at 400 , 000 l . per Annum : If so ,
可能 是 放 在 - , - 我 . 每 年 : 如果 所以 ,

可能设定为每年 400,000 升：如果是这样，

[wi:; wi][mʌst; məst] [əʊ] [ðem; ðəm][æt; ət] [li:st] - [m'ɪliənz] ;
we must owe them at least 10 Millions ;
我们 必须 欠 他们 在 至少 - 百万 ;

我们至少欠他们1000万；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sʌm] [æt; ət][fɔːr][pə(r)] [sent] ['kɒmz] [tuː; tə][bʌt; bət] - ,

for	that	Sum	at	4	per	cent	comes	to	but	400	,
为了	那	和	在	4	每	中心	来	到	但	-	,

如果按4%计算，这笔钱只剩下400。

- [el] . [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['rekən] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ['ləʊə(r)] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][mʌst; məst][biː; bi]['greɪtə(r)]

000	l	.	and	if	we	reckon	the	Interest	lower	,	the	Principal	must	be	greater
-	我	.	和	如果	我们	估计	这	兴趣	降低	,	这	主要的	必须	是	更大的

[ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃ(ə)n] . - .

in	such	Proportion	.	31	.
在	这样的	部分	.	-	.

000升。如果我们把利息算作较低，那么本金就必须按比例增加。31.

[ðæt] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [mə'trɒpəlɪs] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməli] [wɒz; wəz] ,

That	the	Trade	of	this	Metropolis	is	so	much	worse	than	it	formerly	was	,
那	这	贸易	的	这	都会	是	所以	很多	更糟	比	它	以前	曾是	,

这座大都市的贸易状况比以前糟糕得多，

[ɪz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] , [wɪtʃ] [hæθ] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

is	ascribed	to	the	Peace	,	which	hath	open'd	the	Trade	of	all	the	Ports	of	the
是	归因于	到	这	和平	,	哪个	有	打开	这	贸易	的	全部	这	港口	的	这

['kɪŋdəm] ,

Kingdom	,
王国	,

这归功于和平，和平打开了王国所有港口的贸易。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['kæri] [ɒn] ['fɒrən] [treɪd] [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

so	that	they	can	carry	on	Foreign	Trade	in	most	of	them	,
所以	那	他们	能	携带	在	外国的	贸易	在	最多	的	他们	,

这样它们就可以在大多数国家开展对外贸易了。

[wɪtʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] ['tʃiːfli] ['kærid] [ɒn][æt; ət] [ðɪs] [pɔːt] ['əʊnli] ,

which	during	the	War	was	chiefly	carried	on	at	this	Port	only	,
哪个	期间	这	战争	曾是	主要	携带	在	在	这	港口	仅有的	,

战争期间，这些活动主要都只在这个港口进行。

[ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɔːts] [nɒt] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['kɔnvɔi, kən'vɔi] ,

the	Trade	of	the	other	Ports	not	being	considerable	enough	to	obtain	Convoys	,
这	贸易	的	这	其他	港口	不是	存在	大量	足够的	到	获得	车队	,

其他港口的贸易量不足以获得护航船队，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ['hɑːdli] ['eni] ['fɒrən] [treɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [ɒn][ɪn][wɔː(r)] [taɪm] .

without	which	hardly	any	foreign	Trade	could	be	carried	on	in	War	time	.
没有	哪个	几乎	任何	外国的	贸易	可以	是	携带	在	在	战争	时间	.

如果没有它，战时几乎无法进行任何对外贸易。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [əb'zɜːv] ,

In	answer	to	which	,	I	shall	only	observe	,
在	回答	到	哪个	,	我	将	仅有的	观察	,

对此，我只想说：

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [pɔːts] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ˌweər'æz] ['əʊpən][ænd; ənd] [friː] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] ['fɒrən] [treɪd]

that	all	the	Ports	in	the	Kingdom	whereas	open	and	free	to	carry	on	foreign	Trade
那	全部	这	港口	在	这	王国	然而	打开	和	自由的	到	携带	在	外国的	贸易

,

,

,

王国境内所有港口均开放，可以自由进行对外贸易。

['djʊərɪŋ] [məʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['lʌndən]

during	most	part	of	the	Period	,	in	which	it	hath	been	shewn	the	People	in	London
期间	最多	部分	的	这	时期	,	在	哪个	它	有	到过	展示	这	人们	在	伦敦

,

,

,

在它向伦敦人民展示的大部分时期内，

['wɛstˌmɪnstər] , [ænd; ənd] ['sʌbɜːrb] ['dʌbld] , [æz; əz] [ðəʊz] [pɔːts] [hæv; həv] [biːn] [sɪns] [ðə; ði] ['juːtrekt]

Westminister	,	and	Suburbs	doubled	,	as	those	Ports	have	been	since	the	Utrecht
威斯敏斯特	,	和	郊区	双倍	,	作为	那些	港口	有	到过	自从	这	乌得勒支

[piːs] . - .

Peace	.	32	.
和平	.	-	.

威斯敏斯特和郊区的人口翻了一番，就像自乌得勒支和平以来这些港口一样。32.

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] ['meni] ['dʒentlmən] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [ðə; ði]

Let	us	see	how	many	Gentlemen	we	may	be	supposed	to	have	in	the
让	我们	看	如何	许多	先生们	我们	可能	是	据称	到	有	在	这

['kɪŋdəm] ,

Kingdom	,
王国	,

让我们看看王国里应该有多少位绅士。

[baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['rent(ə)l] [ɒv; əv] - [m'ɪliənz] ['ɪntuː] [el] . - [pə(r)] ['ænəm] ,

by	dividing	the	whole	Rental	of	20	Millions	into	L	.	500	per	Annum	,
经过	分割	这	所有的	租赁	的	-	百万	进入	L	.	-	每	年	,

将2000万的总租金平均分为每年500英镑，

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['dʒentlmən] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['miːdiəm] ;

for	each	Gentlemen	,	at	a	Medium	;
为了	每个	先生们	,	在	一个	中等的	;

每位男士，中等价位；

[wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ɪz] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [æz; əz] ['piːsɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] ['riːz(ə)nəbli]

which	I	am	sure	is	cutting	it	into	as	Pieces	as	it	can	be	reasonably
哪个	我	是	当然	是	切割	它	进入	作为	件	作为	它	能	是	合理

imagin'd
想象

我确信这已经把它切成了你能想象到的最碎的碎片了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒentlmən] [ðæt] [səb'sɪst] ['səʊlli] [ɒn] [ðeə(r)] [ɪst'eɪts] .

there	are	Gentlemen	that	subsist	solely	on	their	Estates	.
那里	是	先生们	那	生存	仅	在	他们的	庄园	.

有些绅士完全依靠自己的庄园生活。

[naʊ] - [m'ɪliənz] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] - [gɪvz] - , - , [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] [wɪtʃ] ,

Now	20	Millions	divided	by	500	gives	40	,	000	,	the	Number	of	Gentlemen	which	,
现在	-	百万	分割	经过	-	给予	-	,	-	,	这	数字	的	先生们	哪个	,

现在，2000万除以500等于40000，也就是绅士的人数。

[ɒn] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðeə(r)] [ɪst'eɪts] [ɪn] [ðɪs]

on	this	Supposition	,	live	on	their	Estates	in	this
在	这	假设	,	居住	在	他们的	庄园	在	这

基于这种假设，他们居住在他们的庄园里。

['kɪŋdəm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] [haʊ] ['meni] [lɑːdʒ] [ɪst'eɪts] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ,

Kingdom	;	But	if	we	consider	how	many	large	Estates	there	are	,
王国	;	但	如果	我们	考虑	如何	许多	大的	庄园	那里	是	,

王国；但如果我们考虑一下有多少大庄园，

[ænd; ənd] [haʊ] [fjuː] ['dʒentlmən] [kæn; kən] [səb'sɪst] [ɒn][el] . - [pə(r)] ['ænəm] ,

and	how	few	Gentlemen	can	subsist	on	L	.	500	per	annum	,
和	如何	很少	先生们	能	生存	在	L	.	-	每	年	,

又有多少绅士能靠每年500英镑的生活费过日子呢?

[æz; əz][ðə; ði][praisiz][ɒv; əv] [θɪŋz] [naʊ] [gəʊ] ,

as	the	Prices	of	Things	now	go	,
作为	这	价格	的	事物	现在	去	,

就目前的物价而言，

[ɪts] ['veri] ['laɪkli] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dʒentlmən] [ðæt] [səb'sɪst] ['səʊlli] [ɒn][ðeə(r)]

it's	very	likely	there	are	near	this	Number	of	Gentlemen	that	subsist	solely	on	their
它是	非常	可能	那里	是	靠近	这	数字	的	先生们	那	生存	仅	在	他们的

[ɪst'eɪts] .

Estates	.
庄园	.

很可能确实有差不多这么多的绅士完全依靠自己的庄园生活。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] , [wɪtʃ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] , [wɪð] ['sɜːvənts] [ænd; ənd][ɔːl] ,

And	yet	this	Number	,	which	,	including	their	Families	,	with	Servants	and	all	,
和	然而	这	数字	,	哪个	,	包括	他们的	家庭	,	和	仆人	和	全部	,

然而，这个数字，包括他们的家人、仆人以及所有人，

[ai][ʃæl; ʃəl][pʊt][æt; ət][eit] [səʊlz] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːdiəm] ,

I	shall	put	at	8	souls	at	a	Medium	,
我	将	放	在	8	灵魂	在	一个	中等的	,

我将把8个灵魂放在一个灵媒的位置上，

[ɪz][bʌt; bət][wʌn] / - [pɑːt] [ɒv; əv][eit] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

is	but	1	/	25	Part	of	8	Millions	of	People	,
是	但	1	/	-	部分	的	8	百万	的	人们	,

只是800万人口的1/25而已。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [liːst] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

which	are	supposed	to	be	the	least	we	have	in	the	Kingdom	.
哪个	是	据称	到	是	这	至少	我们	有	在	这	王国	.

这些应该是我们在王国里最起码拥有的东西。

[ðə; ði] [rest] ['ðeəfɔː(r)] , [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv]['pleɪsɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

the	rest	therefore	,	except	such	as	have	Places	under	the	Government	,
这	休息	所以	,	除了	这样的	作为	有	地点	在下面	这	政府	,

因此，其余的，除了那些在政府管辖范围内的职位之外，

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [səb'sist] [baɪ] [treɪd] [ɔː(r)] ['leɪbə(r)] ; [ænd; ənd][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][mʌst; məst] ,

must	necessarily	be	subsisted	by	Trade	or	Labour	;	and	their	Number	must	,
必须	一定	是	生存	经过	贸易	或者	劳动	;	和	他们的	数字	必须	,

[baɪ] [ðɪs] [ruːl] ,

by	this	Rule	,
经过	这	规则	,

必须依靠贸易或劳动维持生计；而且根据这条规则，他们的数量必须

[biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] - / - [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ə'sɜːtɪd]

be	more	than	19	/	20	of	all	the	People	in	the	Kingdom	,	as	I	have	asserted
是	更多的	比	-	/	-	的	全部	这	人们	在	这	王国	,	作为	我	有	断言

[ə'bʌv] . - .

above	.	33	.
多于	.	-	.

正如我上面所断言的，人数超过王国所有人民的 19/20。33.

[leˈgɔːn; 'leghɔːn] , [noʊˈvɛmbər] . ['sɛvən] .

Leghorn	,	Nov	.	7	.
来航鸡	,	十一月	.	7	.

莱格霍恩，11月7日。

[ðə; ðiˈempərə(r)] [hæθ] [ˈstrɪktli] [prəˈhɪbɪtɪd] [ðə; ði] [ˌekspɔːˈteɪʃn] [ɒv; əv] [kɔːn] [frɒm; frəm] [ˈneɪplz] [ænd; ənd]

The	Emperor	hath	strictly	prohibited	the	Exportation	of	Corn	from	Naples	and
这	皇帝	有	严格	禁止	这	出口	的	玉米	从	那不勒斯	和

[ˈsɪsəli] .

Sicily	.
西西里岛	.

皇帝严禁从那不勒斯和西西里岛出口谷物。

- - [wens] [wiː; wi] [həʊp] [ðə; ði] [dɪˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrɪtɪʃ] [kɔːn] [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd] [ˈɪtəli] , [wɪl] [biː; bi]

-	-	Whence	we	hope	the	Demand	for	British	Corn	in	Spain	and	Italy	,	will	be
-	-	何处	我们	希望	这	要求	为了	英国	玉米	在	西班牙	和	意大利	,	将要	是

[səʊ] [greɪt] ,

so	great	,
所以	伟大的	,

因此，我们希望西班牙和意大利对英国玉米的需求量会非常大。

[æz; əz] [tuː; tə] [seɪv] [ˈaʊə(r)] [ˈfɑːrmərz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈruːɪn] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [ˈʌðəwaɪz]

as	to	save	our	Farmers	from	the	inevitable	Ruin	which	must	otherwise
作为	到	节省	我们的	农民	从	这	不可避免的	废墟	哪个	必须	否则

[hæv; həv] [əˈtendɪd] [ðem; ðəm] .

have	attended	them	.
有	参加	他们	.

为了拯救我们的农民免于不可避免的毁灭，否则他们必将遭受灭顶之灾。

[ˈlʌndən] [ænd; ənd] [ˈwaɪthɔːl] [ˈiːvnɪŋ] [pəʊsts][ɒv; əv][noʊˈvɛmbər] . - , - . - .

London	and	Whitehall	Evening	Posts	of	Nov	.	17	,	1733	.	34	.
伦敦	和	白厅	晚上	帖子	的	十一月	.	-	,	-	.	-	.

1733年11月17日伦敦和白厅晚报.34。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈwɒnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [əˈbrɪdʒd] , [ðeɪ] [mʌst; məst][ɒn] [ðæt]

If	the	Wants	of	the	People	are	too	much	abridged	,	they	must	on	that
如果	这	想要	的	这	人们	是	也	很多	简略	,	他们	必须	在	那

[əˈkaʊnt] [wɒnt] [ɪmˈplɔɪmənt] ,

Account	want	Employment	,
帐户	想	就业	,

如果人民的需求被严重限制，他们必然会因此而缺乏就业机会。

[ænd; ənd] [luːz] [taɪm] , [wɪtʃ] [wɪl] [meɪd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːk] [mɔː(r)][ˈvæljuəb(ə)l] ,

and	lose	Time	,	which	will	made	the	rest	of	the	Time	they	work	more	valuable	,
和	失去	时间	,	哪个	将要	制成	这	休息	的	这	时间	他们	工作	更多的	有价值的	,

这样会浪费时间，从而使他们剩余的工作时间更有价值。

[ˈsiːɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] [səbˈsɪstəns] ,

seeing	they	must	have	a	whole	Subsistence	,
看到	他们	必须	有	一个	所有的	生存	,

因为他们必须拥有完整的生存必需品，

[ðəʊ] - [ðeɪ] [ʃaʊd] [biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [wɜːk] [bʌt; bət][hɑːf][ðeə(r)] [taɪm] :

tho	'	they	shou'd	be	supposed	to	work	but	half	their	Time	:
虽然	-	他们	应该	是	据称	到	工作	但	一半	他们的	时间	:

虽然他们应该工作，但他们一半的时间：

[wens] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [meɪk] [wɪl] [bɪˈkʌm] [tuː] [dɪə(r)][tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə]

Whence	the	Things	they	make	will	become	too	dear	to	answer	,	and	turn	to
何处	这	事物	他们	制作	将要	变得	也	亲爱的	到	回答	,	和	转动	到

[əˈkaʊnt] ,

Account	,
帐户	,

因此，他们所制造的东西将变得过于昂贵而无法解释，并最终需要清算。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv]

because	the	Want	of	a	sufficient	Demand	for	,	and	Consumption	of
因为	这	想	的	一个	充足的	要求	为了	,	和	消耗	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为缺乏足够的需求和消费，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

which	are	Consequences	connected	with	these	Circumstances	,
哪个	是	结果	连接	和	这些	情况	,

这些后果均与上述情况相关。

[wɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ([ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪnhænsɪz] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [tʃi:p] ,

will	at	the	same	Time	(	that	it	inhances	the	Charge	of	making	Things	cheap	,
将要	在	这	相同的	时间	(	那	它	增强	这	收费	的	制作	事物	便宜的	,

同时（它加剧了降低商品价格的指控），

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mʌst; məst] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [lu:z] [nəʊ] [taɪm] ;

the	People	must	,	if	possible	,	lose	no	Time	;
这	人们	必须	,	如果	可能的	,	失去	不	时间	;

人民绝不能浪费时间；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['əʊnli] [sʌtʃ] [fʊl] [ɪm'plɔɪmənt] [kæn; kən] [meɪk] ['evri] [θɪŋ] [tʃi:p] ,

because	only	such	full	Employment	can	make	every	Thing	cheap	,
因为	仅有的	这样的	满的	就业	能	制作	每一个	事物	便宜的	,

因为只有充分就业才能使所有东西都变得便宜。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] ,

and	put	it	in	the	Power	of	the	People	to	purchase	,
和	放	它	在	这	力量	的	这	人们	到	购买	,

并将其交由人民购买，

[ænd; ənd] [kən'sju:m] [ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [reɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] .

and	consume	all	the	Things	they	raise	,	and	make	.
和	消耗	全部	这	事物	他们	增加	,	和	制作	.

并消费他们种植和生产的所有东西。

[ænd; ənd] [hens] ['əʊnli][kæn; kən][ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [bɪ'kʌm] [greɪt] [ɪ'nʌf] , [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

And	hence	only	can	the	Demand	become	great	enough	,	to	make	them
和	因此	仅有的	能	这	要求	变得	伟大的	足够的	,	到	制作	他们

['ɑ:nsə(r)] , [ænd; ənd] [tɜ:n] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] . - .

answer	,	and	turn	to	Account	.	35	.
回答	,	和	转动	到	帐户	.	-	.

因此，只有当需求足够大时，他们才会做出回应，并进行清算。35.

['dɑ:ktər; draɪv][dʒɒn] ['lɒrəns] , [ɪn][hɪz; ɪz] [nju:] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [peɪdʒ][faɪv] , [sez] ,

Dr	John	Lawrence	,	in	his	new	System	of	Agriculture	,	Page	5	,	says	,
博士	约翰	劳伦斯	,	在	他的	新的	系统	的	农业	,	页	5	,	说道	,

约翰·劳伦斯博士在其新农业体系（第5页）中写道：

[ai] [kænt] [bʌt; bət][əd'maɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪnglənd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][səʊ] ['bækwəd] [tu:; tə]

I	can't	but	admire	that	the	People	of	England	should	be	so	backward	to
我	不能	但	钦佩	那	这	人们	的	英格兰	应该	是	所以	落后	到

[ɪn'kləʊz] ,

enclose	,
括	,

我不得不佩服英国人民竟然如此落后，连圈地这种事都不愿意做。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [mɔː(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ðə; ði] [maɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiz] [tuː; tə][ðə; ði]

which	would	be	worth	more	to	us	than	the	Mines	of	the	Indies	to	the
哪个	会	是	值得	更多的	到	我们	比	这	矿山	的	这	印第斯	到	这

[kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] . - .

King	of	Spain	.	36	.
国王	的	西班牙	.	-	.

这对我们来说比印度洋的矿藏对西班牙国王更有价值。36.

[ðə; ði] [rent] [peɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['pæriʃ] [ɔː(r)] ['vestri] ,

The	Rent	paid	to	such	Parishes	or	Vestries	,
这	租	有薪酬的	到	这样的	教区	或者	教区	,

向这些教区或教区委员会支付的租金，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ænjuəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv]

should	be	annually	distributed	to	those	who	had	a	Right	of
应该	是	每年	分布式	到	那些	WHO	有	一个	正确的	的

['kɑːmənɪŋ] [ɒn] [sʌtʃ] [lændz] [æz; əz] [meɪ] ,

Commoning	on	such	Lands	as	may	,
共同	在	这样的	土地	作为	可能	,

应每年分配给那些在相关土地上享有公共放牧权的人，

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [biː; bi] [ɪn'kləʊzd] [ænd; ənd] - ;

from	Time	to	Time	,	be	enclosed	and	improv'd	;
从	时间	到	时间	,	是	内	和	-	;

时不时地，被封闭和改进；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðeə(r)] ['sevrəl] [raɪts] [meɪ] [ɪn'taɪtl] [ðem; ðəm][tuː; tə] ;

and	that	in	such	Proportion	as	their	several	Rights	may	intitle	them	to	;
和	那	在	这样的	部分	作为	他们的	一些	权利	可能	标题	他们	到	;

并按其各自权利所赋予的比例分配；

[ən'les] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [sʌtʃ]

unless	the	Parliament	should	think	it	more	useful	and	beneficial	to	apply	such
除非	这	议会	应该	思考	它	更多的	有用	和	有利	到	申请	这样的

[rents] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

Rents	to	the	Relief	of	the	Poor	,
租金	到	这	宽慰	的	这	贫穷的	,

除非议会认为将这些租金用于救济穷人更有用、更有益，

[ɪn] [ðəʊz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pæriʃ] [ðæt] [meɪ] [stænd][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] ,

in	those	and	other	Parishes	that	may	stand	in	need	of	Assistance	and	Relief	,
在	那些	和	其他	教区	那	可能	站立	在	需要	的	协助	和	宽慰	,

在这些以及其他可能需要援助和救济的教区，

[ɔː(r)][də'rekt][ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['eni] ['ʌðə(r)] ['fɪtə(r)] [wei] ; [ɔː(r)] [ən'les] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt]

or	direct	its	Application	any	other	fitter	Way	;	or	unless	those	who	have	the	Right
或者	直接的	它是	应用	任何	其他	钳工	方式	;	或者	除非	那些	WHO	有	这	正确的

[ɒv; əv] ['kɑːmənɪŋ] ,

of	commoning	,
的	共同	,

或将其应用导向任何其他更合适的方式；或者除非那些拥有共同耕作权的人，

[wɪl] [ɪn'kləʊz] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [pɑːts] , [æz; əz][ðeə(r)] ['sevrəl] [raɪts] [meɪ] [ɪn'taɪtl]

will	enclose	and	improve	it	in	such	Parts	,	as	their	several	Rights	may	intitle
将要	括	和	提升	它	在	这样的	部分	,	作为	他们的	一些	权利	可能	标题

[ðem; ðəm][tuː; tə] . - .

them	to	.	37	.
他们	到	.	-	.

37. 将其纳入并改进为各部分，其各自权利赋予了各部分的权利。

[ai] [lʊk] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ɑ:'tifisə] [ænd; ənd]

I	look	with	Compassion	upon	the	Hardships	of	the	poor	Artificers	and
我	看	和	同情	之上	这	艰辛	的	这	贫穷的	工匠	和

[ˌmænju'fæktʃərəz] .

Manufacturers	.
制造商	.

我同情那些贫困工匠和制造商的艰辛。

[si:] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz][məʊst] ['greɪʃəs] [spi:tʃ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] - , - . - .

See	his	Majesty's	most	Gracious	Speech	of	January	13	,	1729	.	38	.
看	他的	陛下的	最多	亲切	演讲	的	一月	-	,	-	.	-	.

请参阅陛下 1729 年 1 月 13 日发表的最仁慈的讲话。38.

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][səʊl] [ru:l] [kən'sɜ:nɪŋ] [treɪd] , [tu:; tə] [wɪtʃ] ['eni] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [ə'tend] ,

This	is	the	sole	Rule	concerning	Trade	,	to	which	any	Government	should	ever	attend	,
这	是	这	唯一	规则	有关	贸易	,	到	哪个	任何	政府	应该	曾经	出席	,

这是任何政府都应该遵守的唯一贸易规则。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪf] [sə'fɪʃntli] [ə'tendɪd] [tu:; tə] , [wɪl] ['ɔ:lweɪz] ['rendə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] ['paʊəf(ə)l] ,

and	which	,	if	sufficiently	attended	to	,	will	always	render	them	as	powerful	,
和	哪个	, 如果		足够	参加	到	,	将要	总是	使成为	他们	作为	强大的	,

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] ['hæpi] ,

and	their	People	as	happy	,
和	他们的	人们	作为	快乐的	,

如果能充分重视这些方面，就能始终保持他们的强大，并使他们人民幸福安康。

[æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ;

as	the	Nature	of	Things	is	capable	of	;
作为	这	自然	的	事物	是	有能力的	的	;

正如万物本性所能达到的那样；

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔ:(r)] ['ɪnfɪnətli] ['prefərəb(ə)l] [tu:; tə] ['eni] [in'kʌridʒmənt] [ɔ:(r)] [rɪ'strents] [ɪn] ['feɪvə(r)]

and	is	therefore	infinitely	preferrable	to	any	Encouragements	or	Restraints	in	favour
和	是	所以	无限地	更可取	到	任何	鼓励	或者	约束	在	偏爱

[ɒv; əv] [treɪd] ,

of	Trade	,
的	贸易	,

因此，它比任何鼓励或限制贸易的措施都更可取。

[wɪtʃ] ['ʌltɪmətli] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] ['tɜ:mɪneɪt] [ɪn] ['mɪstʃɪf] [tu:; tə] [treɪd] .

which	ultimately	will	always	terminate	in	Mischief	to	Trade	.
哪个	最终	将要	总是	终止	在	恶作剧	到	贸易	.

最终总是会以贸易纠纷告终。

[ðə; ði][end]

The	End
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神